

Introducere

E09200107602

Vă mulțumim pentru că ați ales un OUTLANDER PHEV drept noul dvs. vehicul.

Manualul proprietarului vă va ajuta să înțelegeți caracteristicile vehiculului și să vă bucurați de toate echipamentele acestuia.

Conține informații astfel structurate încât să vă familiarizeze cu modul corect de utilizare și întreținere a vehiculului, pentru a beneficia din plin de plăcerea de a conduce.

MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. își rezervă dreptul de a face modificări de design și specificații și/sau de a aduce orice adăugiri sau îmbunătățiri acestui produs, fără obligația de a instala componentele respective pe vehiculele fabricate deja.

Respectarea tuturor legilor și reglementărilor privind vehiculele este absolut obligatorie pentru toți șoferii.

Manualul proprietarului a fost redactat în conformitate cu aceste legi și reglementări, dar este posibil ca o parte din conținutul său să intre în contradicție cu modificările ulterioare ale acestor legi și reglementări.

În momentul revânzării vă rugăm să predați manualul proprietarului împreună cu vehiculul. Următorul proprietar va aprecia posibilitatea de a avea acces la informațiile conținute în acest manual.

Repararea vehiculului:

Vehicule în garanție:

Toate reparațiile în garanție trebuie efectuate de o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Vehicule ieșite din garanție:

Alegerea locului de reparare a vehiculului este la discreția proprietarului.

Pe tot parcursul acestui manual al proprietarului vor apărea cuvintele **AVERTISMENT** și **ATENȚIE**. Aceste mesaje vă avertizează să fiți deosebit de atenți. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca rănirea persoanelor sau defectarea vehiculului.

AVERTISMENT

Indică pericol de rănire gravă sau chiar de deces, în caz de nerespectare a instrucțiunilor.

ATENȚIE

Indică pericole sau practici nesigure, care pot provoca răni minore sau defectarea vehiculului.

Un alt simbol important:

NOTĂ

Oferă informații utile.

***: indică echipamente opționale.**

Acestea pot diferi în funcție de nivelul de echipare; consultați catalogul de vânzări.

Abrevierile utilizate în acest manual al proprietarului:

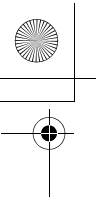
LHD: cu volan pe stânga

RHD: cu volan pe dreapta

: consultați manualul proprietarului

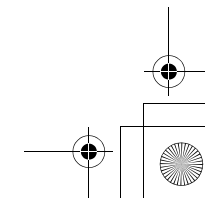
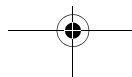
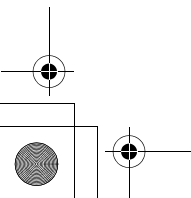
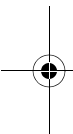
 **MITSUBISHI MOTORS**
Europe B.V.

©2018 Mitsubishi Motors Corporation



Cuprins

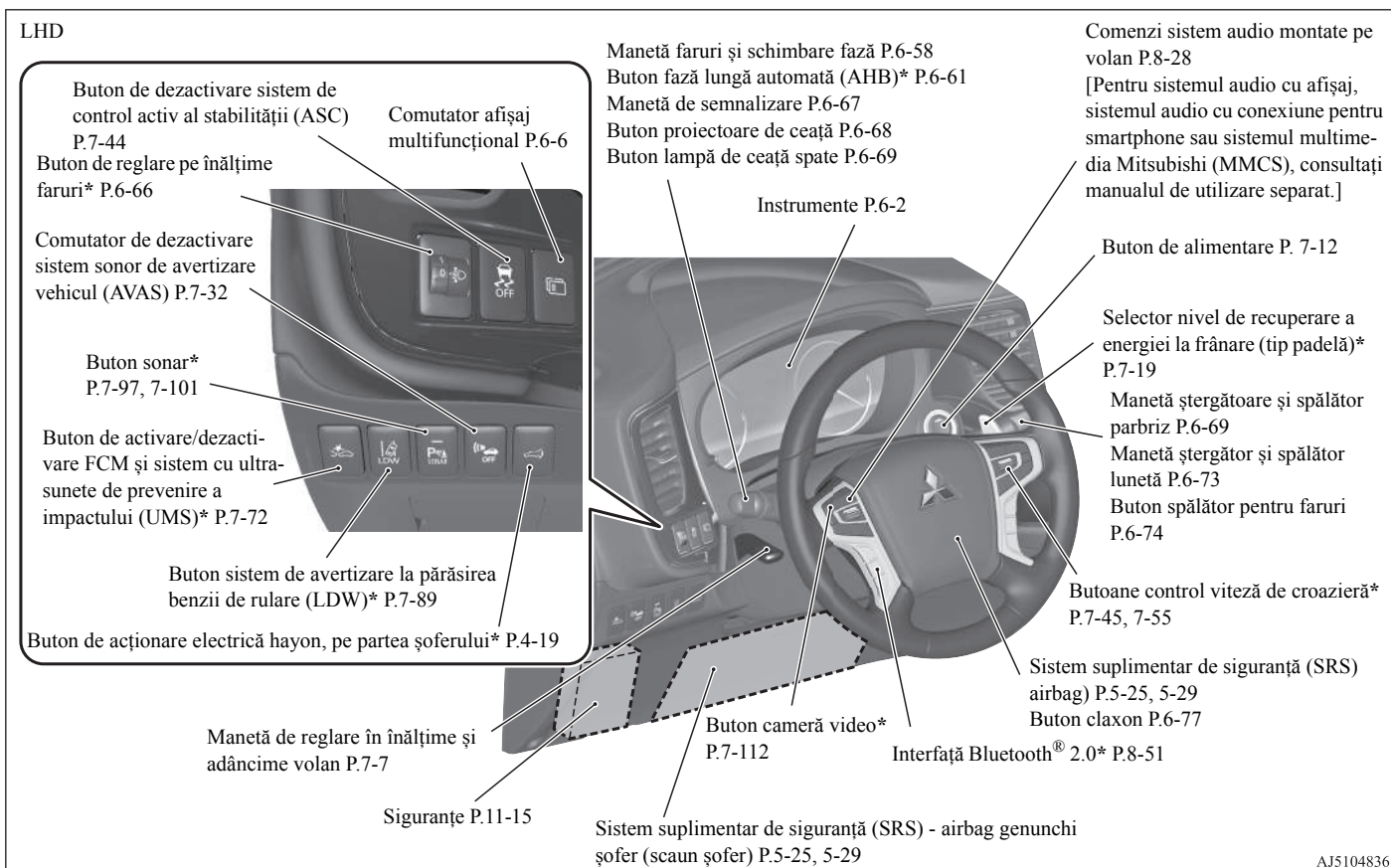
Prezentare/ghid rapid	1
Informații generale	2
Încărcare	3
Încuiere și descuiere	4
Scaune și centuri de siguranță	5
Instrumente și comenzi	6
Pornire și condus	7
Plăcerea de a conduce	8
Situații de urgență	9
Îngrijire vehicul	10
Întreținere	11
Fișă tehnică	12
Index	13



Instrumente și comenzi

1 Instrumente și comenzi

E08500102485



Instrumente și comenzi

1

RHD

Manetă faruri și schimbare fază P.6-58
 Buton fază lungă automată (AHB)* P.6-61
 Manetă de semnalizare P.6-67
 Buton proiectoare de ceață P.6-68
 Buton lampă de ceață P.6-69

Buton cameră video* P.7-112

Comenzi sistem audio montate pe volan P.8-28
 [Pentru sistemul audio cu afișaj, sistemul audio cu conexiune pentru smartphone sau sistemul multimedia Mitsubishi (MMCS), consultați manualul de utilizare separat.]

Interfață Bluetooth® 2.0* P.8-51

Manetă de reglare în înălțime și adâncime volan P.7-7

Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag P.5-25, 5-29
 Buton claxon P.6-77

Selector nivel de recuperare a energiei la frânare (tip padelă)* P.7-19

Buton de alimentare P.7-12

Instrumente P.6-2

Butoane control viteză de croazieră* P.7-45, 7-55

Manetă ștergătoare și spălător parbriz P.6-69
 Manetă ștergător și spălător lunetă P.6-73
 Buton spălător faruri P.6-74

Sistem suplimentar de siguranță (SRS) - airbag genunchi șofer (scaun șofer) P.5-25, 5-29

Buton de dezactivare sistem de control activ al stabilității (ASC) P.7-44
 Comutator afișaj multifuncțional P.6-6
 Buton de reglare pe înălțime faruri* P.6-66
 Buton sonar* P.7-97, 7-101

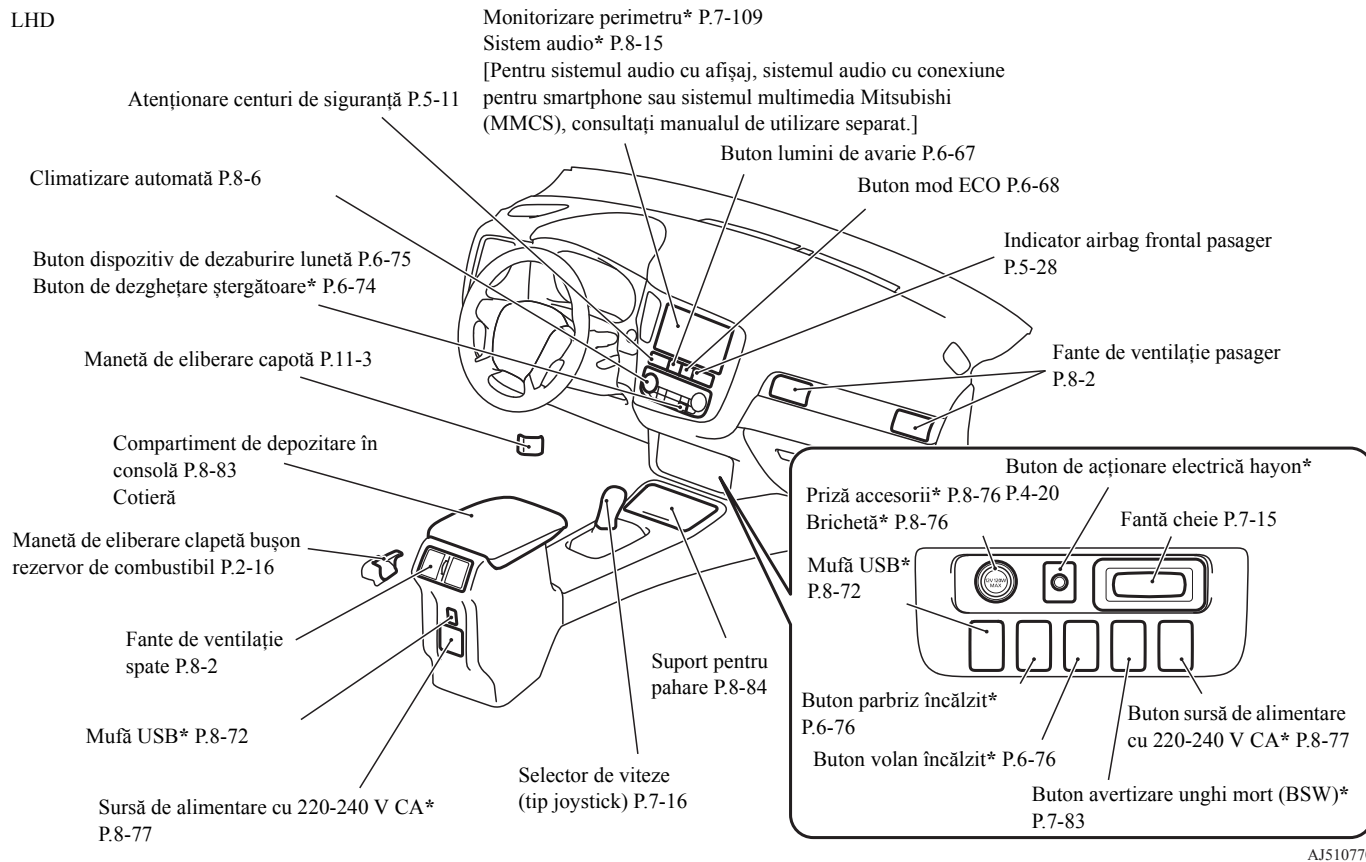
Buton de acționare electrică hayon, pe partea șoferului* P.4-19

Comutator de dezactivare sistem sonor de avertizare vehicul (AVAS) P.7-32
 Buton sistem de avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)* P.7-89
 Buton de activare/dezactivare FCM și sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)* P.7-72

AJ5104849

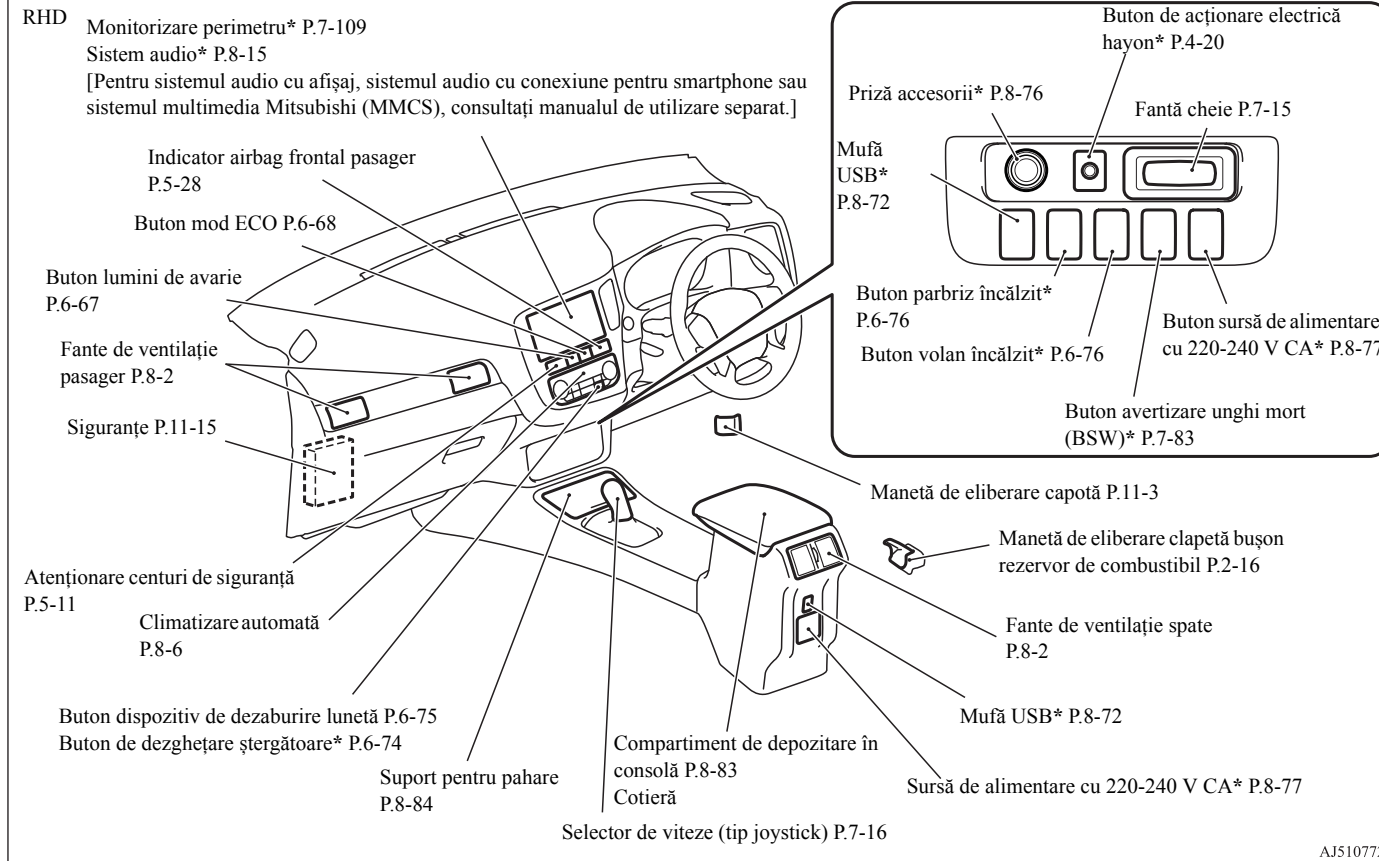
Instrumente și comenzi

1



Instrumente și comenzi

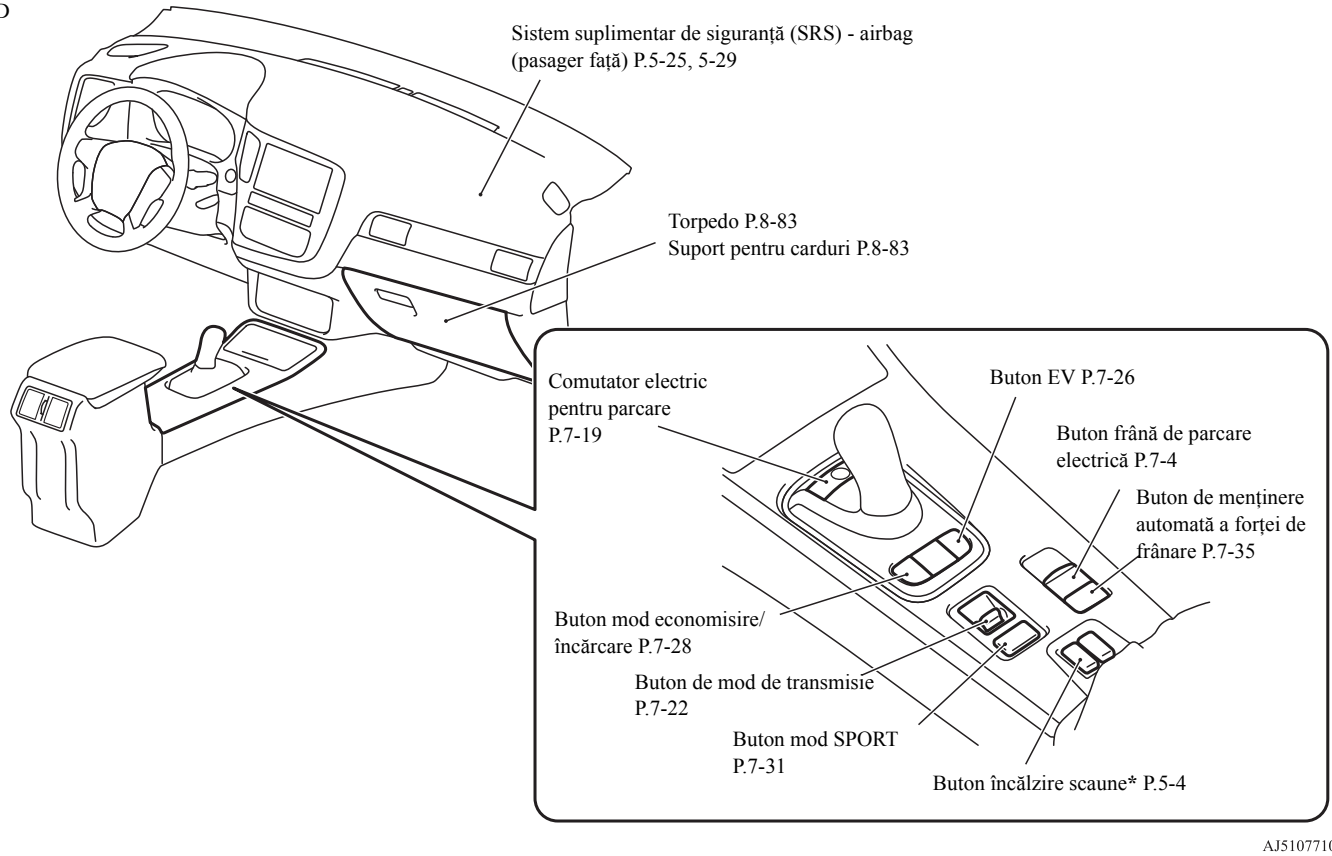
1

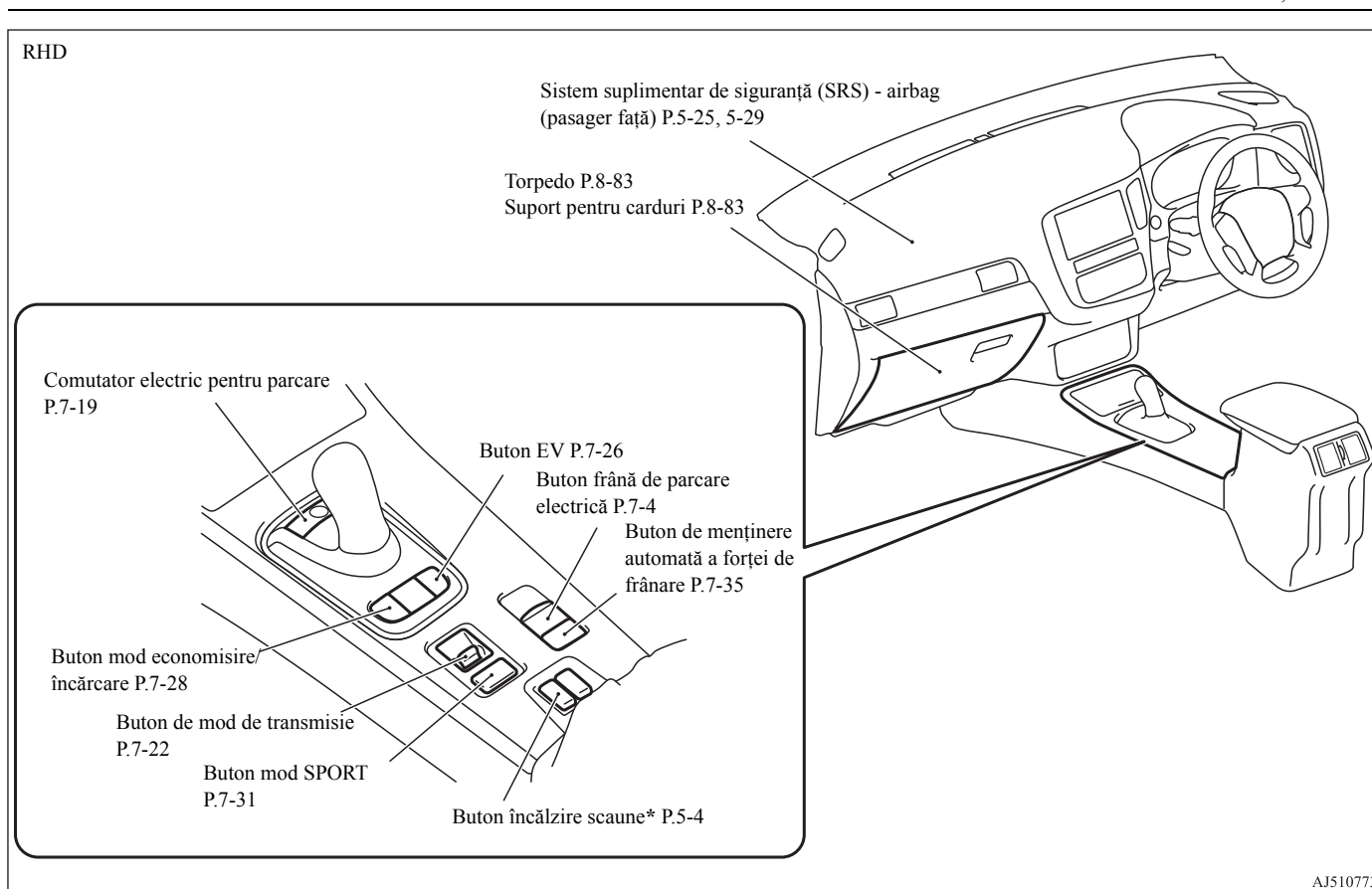


Instrumente și comenzi

1

LHD

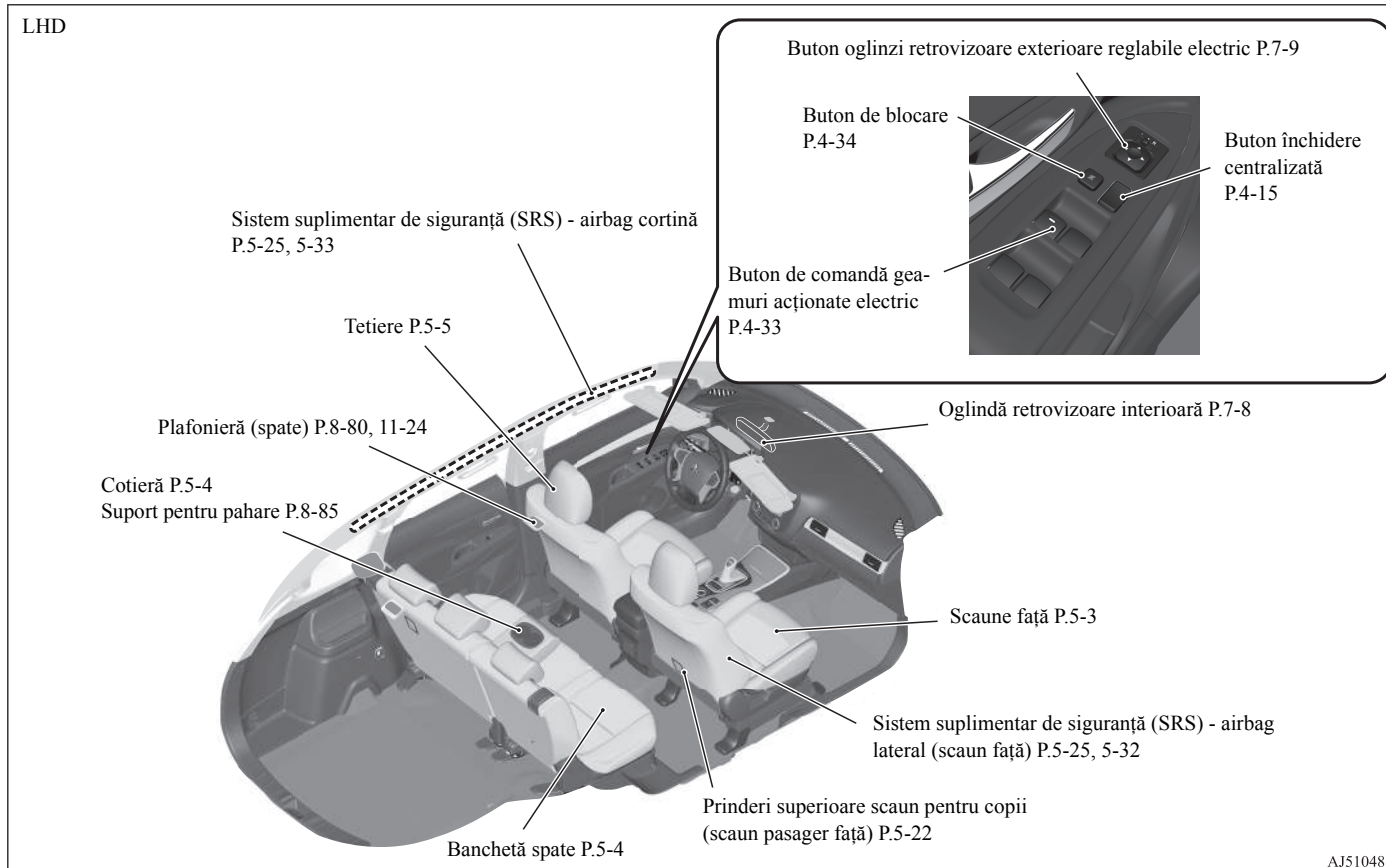




Interior

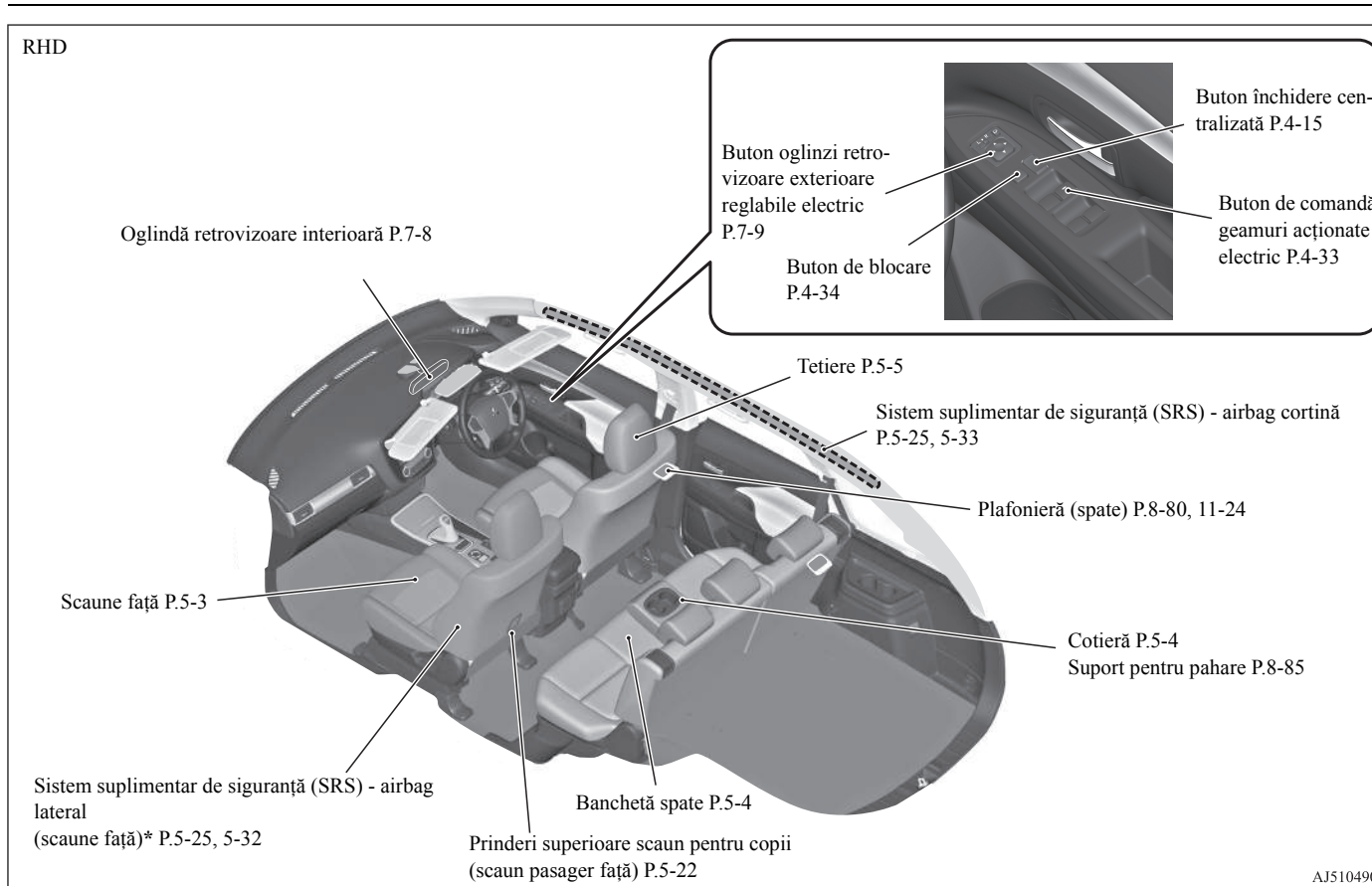
1 Interior

E08500202112



Interior

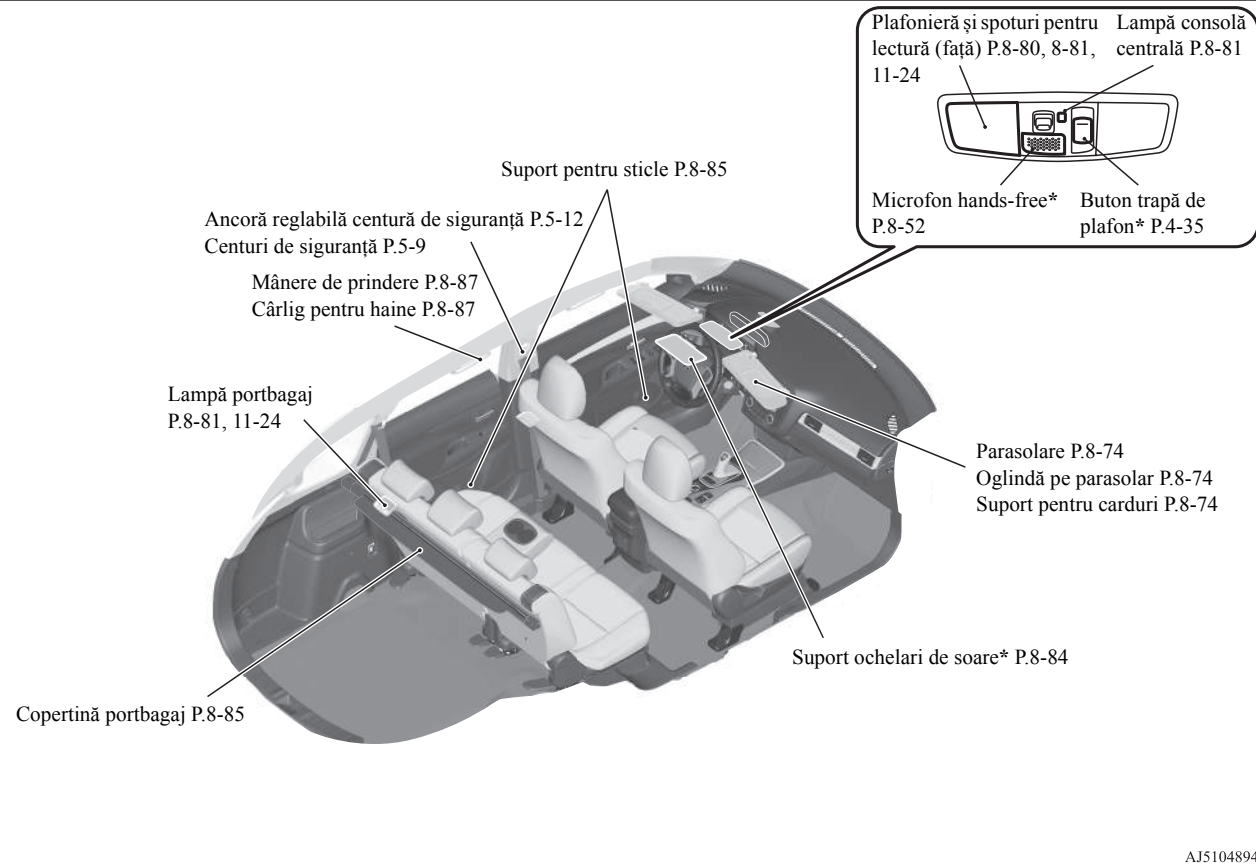
1



Interior

1

LHD



Interior

RHD

1

Plafonieră și spoturi pentru Lampă consolă
lectură (față) P.8-80, 8-81, centrală P.8-81
11-24



Microfon hands-free*
P.8-52

Buton trapă de
plafon* P.4-35

Suport pentru sticle P.8-85

Ancoră reglabilă centură de siguranță P.5-12
Centuri de siguranță P.5-9

Mânere de prindere P.8-87
Cârlig pentru haine P.8-87

Lampă portbagaj
P.8-81, 11-24

Parasolare P.8-74
Oglindă pe parasolar P.8-74
Suport pentru carduri P.8-74

Suport ochelari de soare* P.8-84

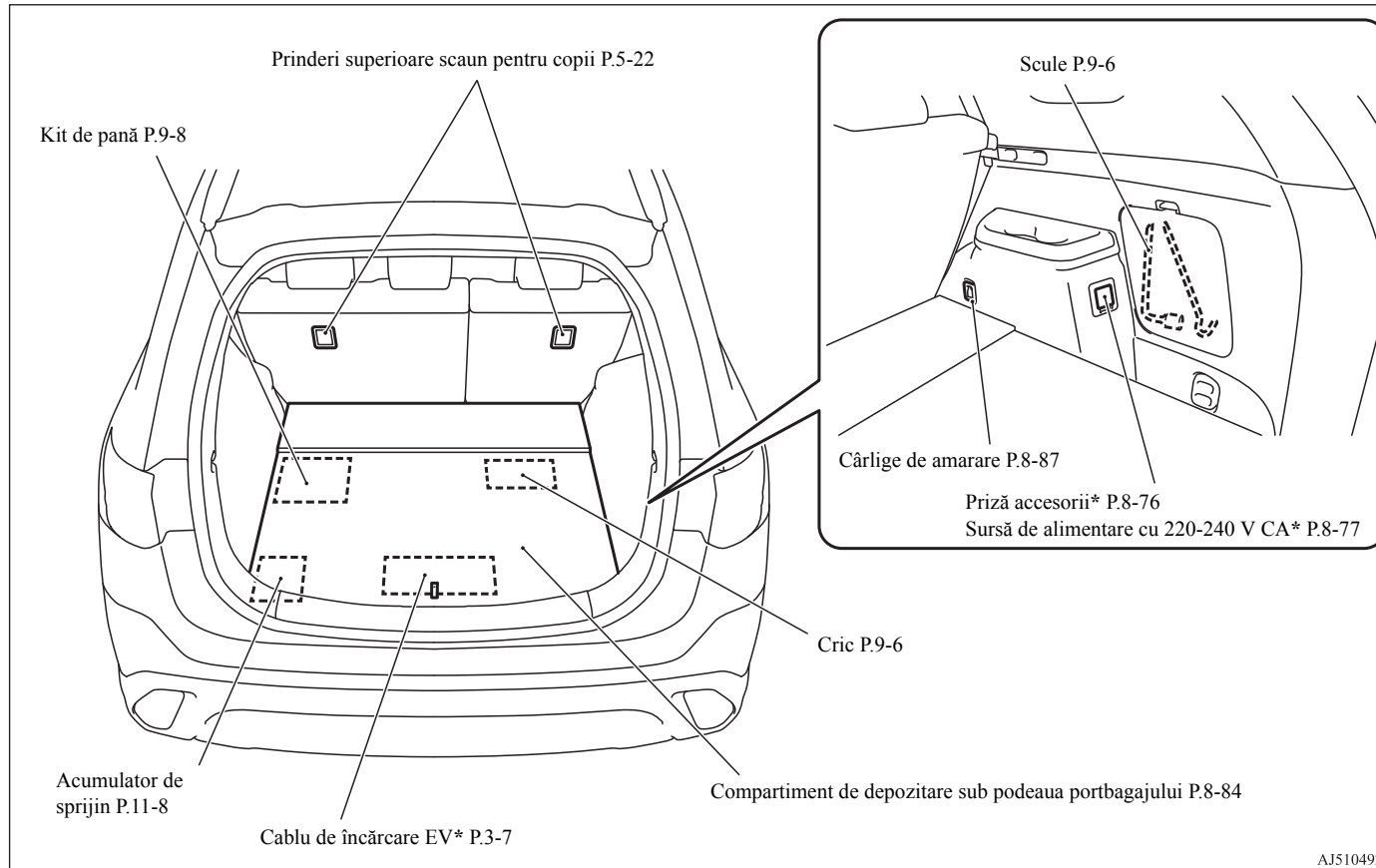
Copertină portbagaj P.8-85

AJ5104911

Portbagaj

1 Portbagaj

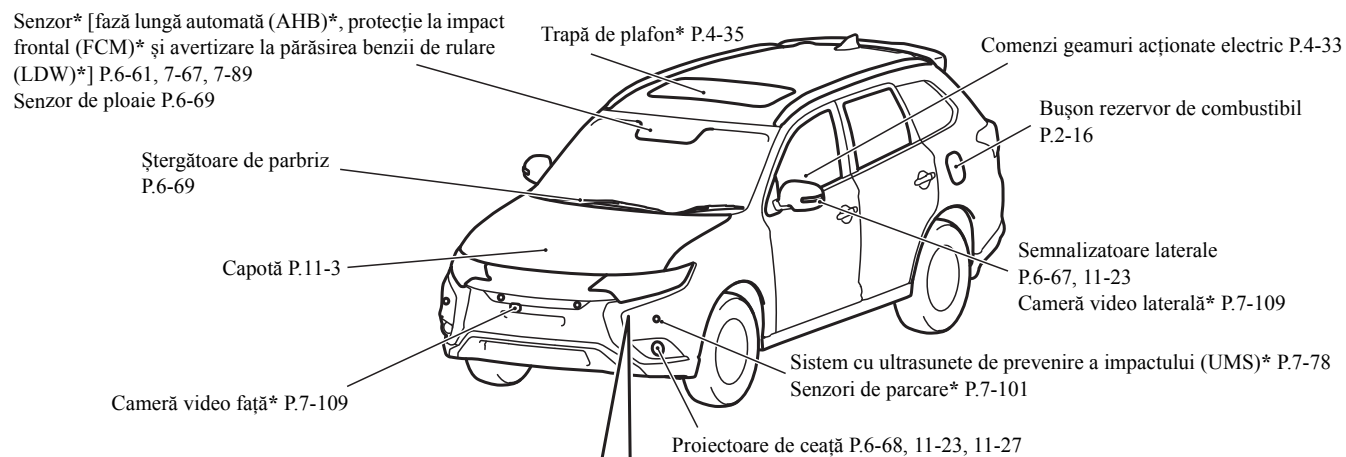
E08500301523



Exterior (față)

1

E08500402909



Faruri cu halogen

Faruri, fază lungă
P.6-60, 11-23, 11-25

Faruri, fază scurtă
P.6-58, 11-23, 11-25



Semnalizatoare față
P.6-67, 11-23, 11-26

Lămpi de poziție P.6-58, 11-23
Lumini de zi
P.6-60, 11-23

Faruri cu LED

Faruri, fază lungă
P.6-60, 11-23, 11-25

Faruri, fază scurtă
P.6-58, 11-23



Semnalizatoare față
P.6-67, 11-23, 11-26

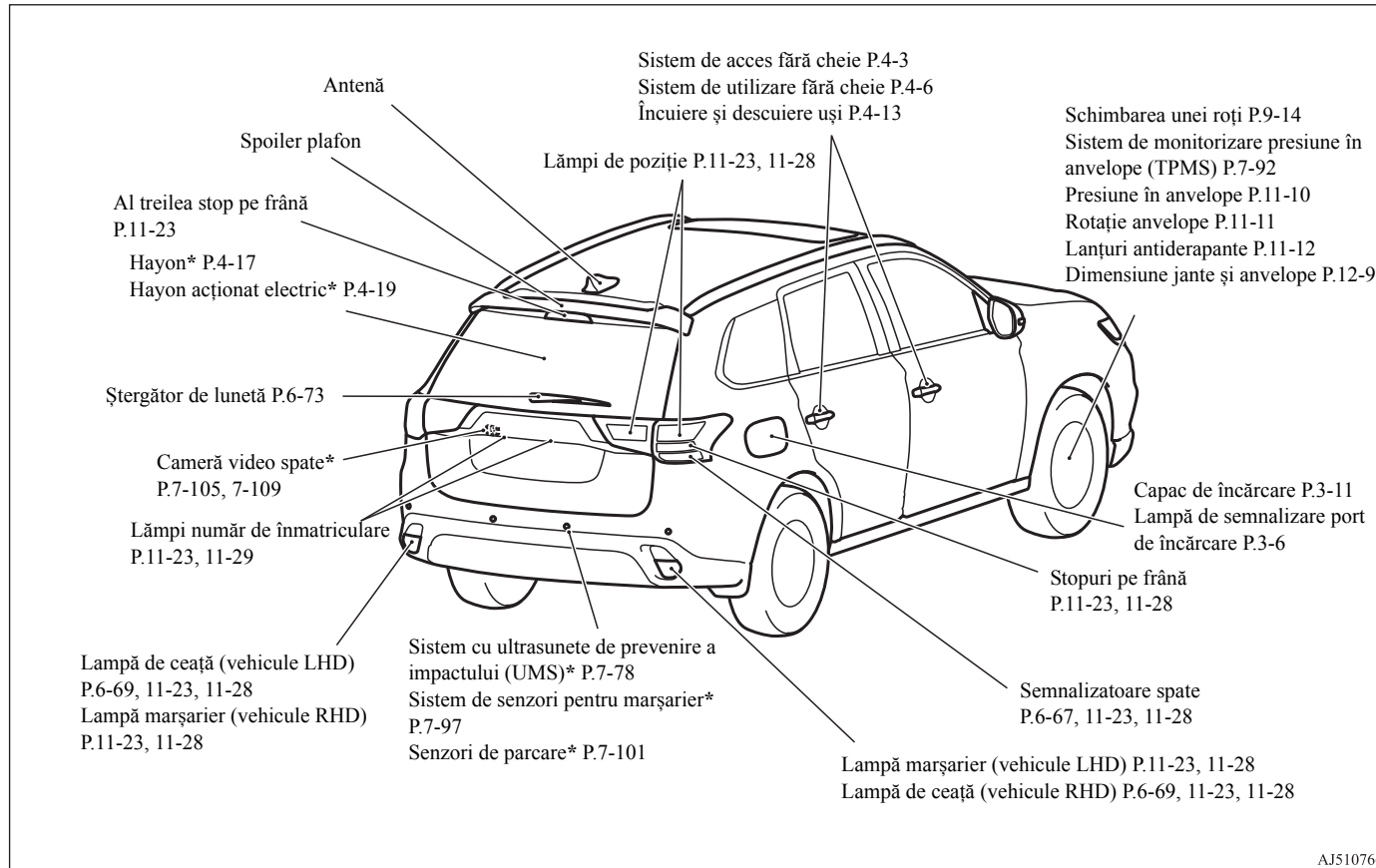
Lămpi de poziție P.6-58, 11-23
Lumini de zi*
P.6-60, 11-23

AJ5107651

Exterior (spate)

1 Exterior (spate)

E08500402912



AJ5107664

Ghid rapid

E08500500010

Încuierea și descuierea ușilor și hayonului

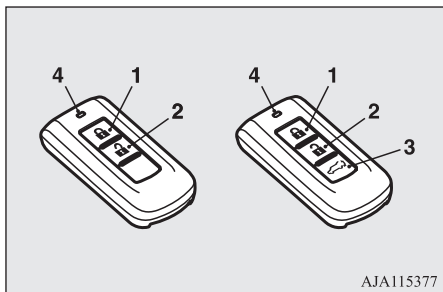
E08500601832

Sistem de acces fără cheie

Apăsați butonul de pe telecomandă și toate ușile și hayonul se vor încuia sau descuia, după caz.

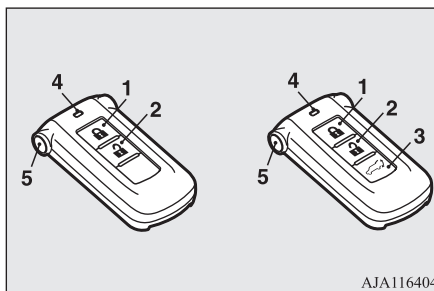
Butonul de pe telecomandă are o rază de acțiune de aproximativ 4 m față de vehicul.

Vehicule fără telecomandă MITSUBISHI



AJA115377

Vehicule cu telecomandă MITSUBISHI



AJA116404

- 1- Buton de încuiere
- 2- Buton de descuiere
- 3- Buton de acționare electrică hayon
- 4- Lampă de control
- 5- Buton de dezactivare temporizator pentru încărcare*

Consultați „Sistem de acces fără cheie” la pagina 4-3.

La vehiculele cu hayon acționat electric, acesta se poate deschide automat dacă apăsați butonul (3) după descuierea hayonului.

Consultați „Hayon acționat electric” la pagina 4-19.

La vehiculele cu telecomandă MITSUBISHI, dacă apăsați butonul de dezactivare a temporizatorului pentru încărcare (5) de 2 ori în 2 secunde, acesta se dezactivează.

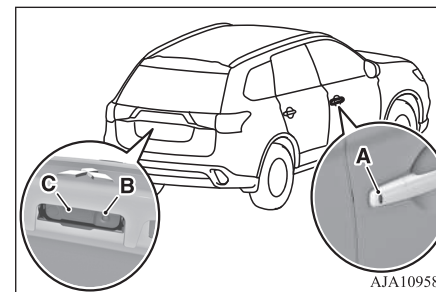
Consultați „Telecomandă MITSUBISHI” la pagina 3-21

1

Sistem de utilizare fără cheie

Când aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie și vă aflați în raza de acoperire, dacă apăsați butonul de încuiere/descuiere pe ușa șoferului sau pasagerului (A), butonul de încuiere a hayonului (B) (la încuiere) sau butonul de deschidere a hayonului (C) (la descuiere), ușile și hayonul se vor încuia/descuia.

Raza de acțiune este de aproximativ 70 cm de la mânerul ușii șoferului, al ușii pasagerului față și al hayonului.



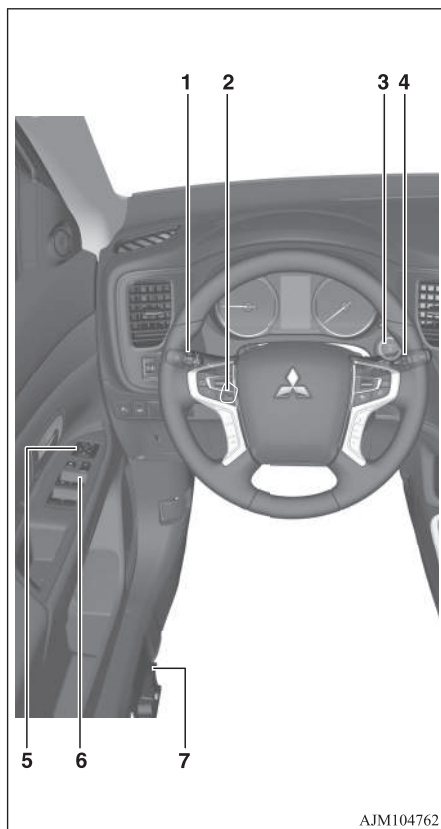
AJA109587

Consultați „Sistem de utilizare fără cheie” la pagina 4-6.

Ghid rapid

1 Postul de conducere

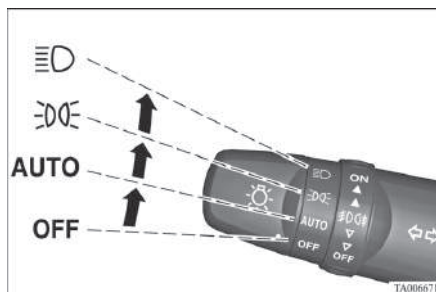
E08500801687



AJM104762

1 - Manetă faruri

Rotiți maneta pentru a aprinde luminile.



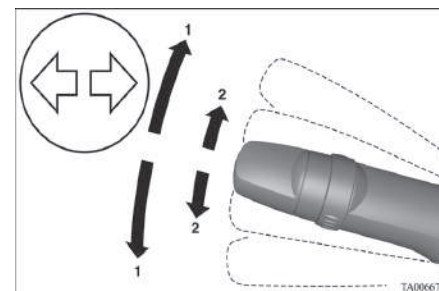
OFF	Toate luminile stinse {cu excepția luminilor de zi}
AUTO	Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON, farurile, luminile de poziție, lampa pentru numărul de înmatriculare, lămpile de pe planșa de bord și cea de pe consola centrală se aprind și se sting automat, în funcție de luminozitatea exterioară. {Luminile de zi se aprind în timp ce pozițiile sunt stinse.} La trecerea modului de funcționare în poziția OFF, toate lămpile se sting automat.

	Poziții față și spate, lampă număr înmatriculare, lămpi planșă de bord și lampă consolă centrală aprinse
	Faruri și alte lămpi aprinse

Consultați „Manetă faruri și schimbare fază” la pagina 6-58.

1 - Manetă de semnalizare

La acționarea manetei, semnalizatoarele clipeșc

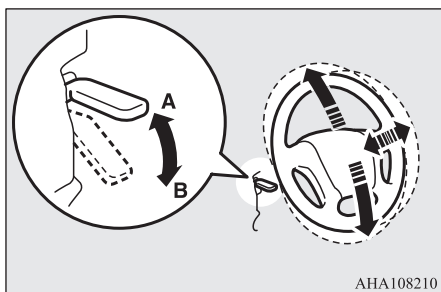


- 1- Semnalizatoare de direcție
- 2- Semnalizare schimbare bandă de rulare

Consultați „Manetă de semnalizare” la pagina 6-67.

2 - Volan reglabil în înălțime și adâncime

1. Eliberați maneta, susținând în același timp volanul pe poziție.
2. Reglați volanul în poziția dorită.
3. Fixați bine volanul trăgând complet în sus maneta de blocare.



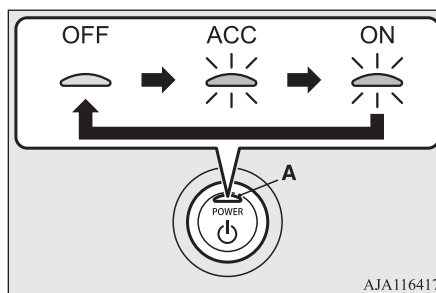
AHA108210

- A- Blocat
B- Deblocat

Consultați „Volan reglabil în înălțime și adâncime” la pagina 7-7.

3 - Buton de alimentare

Dacă aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, puteți activa sistemul EV hibrid cu conectare la priză. Dacă apăsați butonul de alimentare fără să apăsați pedala de frână, puteți schimba modul de funcționare în ordinea OFF, ACC, ON, OFF.

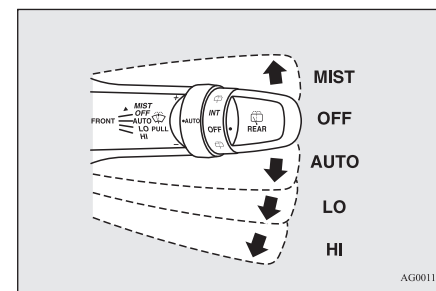


AJA116417

- OFF- Lampa de control (A) a butonului de alimentare se stinge.
ACC- Lampa de control a butonului de alimentare se aprinde în culoarea portocalie.
ON- Lampa de control a butonului de alimentare se aprinde în culoarea albastră.

Consultați „Buton de alimentare” la pagina 7-12.

4 - Manetă ștergător și spălător



- MIST- Funcție de ștergere a parbrizului aburit
Ștergătoarele vor trece o singură dată peste parbriz.
OFF- Dezactivat
AUTO- Control automat ștergătoare
Ștergătoarele se vor activa automat în funcție de cantitatea de apă de pe parbriz.
LO- Lent
HI- Rapid

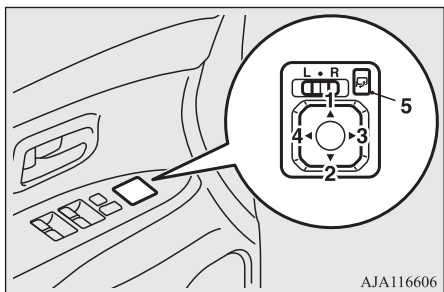
La tragerea manetei spre șofer, lichidul de spălare va fi pulverizat pe parbriz.

Consultați „Manetă ștergător și spălător” la pagina 6-69.

Ghid rapid

1 5 - Oglinzi retrovizoare exterioare reglabile electric

Reglare poziție oglindă

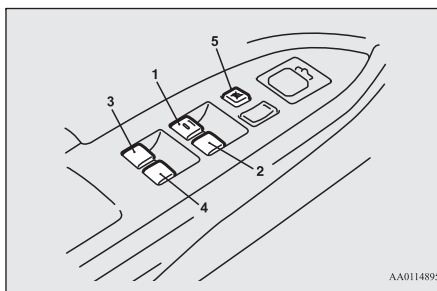


- L- Reglare oglindă exterioară stânga
- R- Reglare oglindă exterioară dreapta
- 1- Sus
- 2- Jos
- 3- Dreapta
- 4- Stânga
- 5- Buton de retractare a oglinzilor

Consultați „Oglinzi retrovizoare exterioare” la pagina 7-9.

6 - Comandă geamuri acționate electric

Apăsați butonul pentru a deschide geamul și trageți-l pentru a închide geamul.



- 1- Geam ușă șofer
- 2- Geam ușă pasager față
- 3- Geam ușă stânga spate
- 4- Geam ușă dreapta spate
- 5- Buton de blocare

Buton de blocare

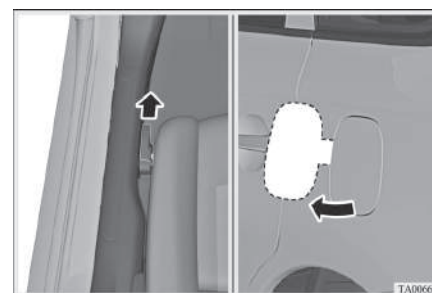
Dacă apăsați butonul (5), butoanele de pe partea pasagerului nu vor mai fi funcționale. Pentru anulare, apăsați din nou pe buton.

Consultați „Comandă geamuri acționate electric” la pagina 4-33.

7 - Manetă de eliberare clapetă bușon rezervor de combustibil

Deschideți clapeta bușonului rezervorului de combustibil.

Bușonul rezervorului de combustibil se află în partea din stânga spate a vehiculului.



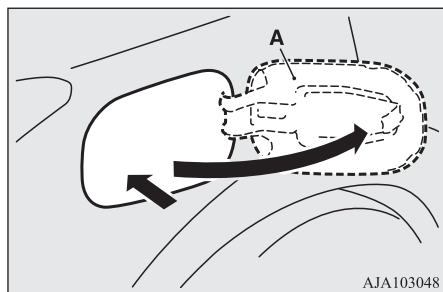
Consultați „Alimentare cu combustibil” la pagina 2-16.

Capac de încărcare

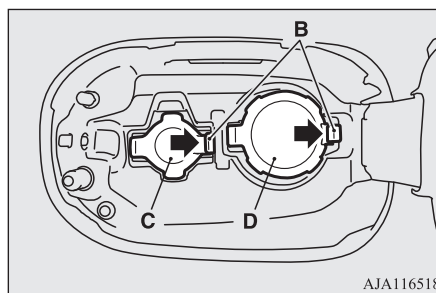
E08502100023

Activați complet frâna de parcare, apăsați comutatorul electric pentru parcare pentru a trece transmisia în poziția „P” (parcare) și treceți modul de funcționare al butonului de alimentare în poziția OFF.

După descuierea ușii șoferului apăsați pe partea din spate a capacului de încărcare (A) până face clic și deschideți-l.



Eliberați clema (B) pentru a deschide capacul interior.



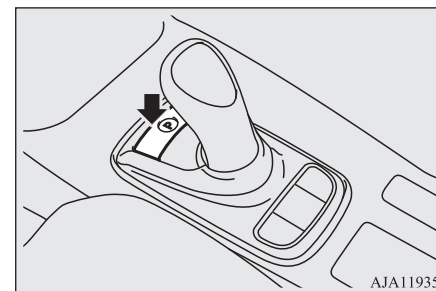
- C- Capac pentru încărcare normală
- D- Capac pentru încărcare rapidă

Consultați „Încărcare normală (metodă de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA)” la pagina 3-10 și „Încărcare rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)” la pagina 3-17.

Comutator electric pentru parcare

E08502200037

Atunci când parcați vehiculul apăsați comutatorul pentru a bloca roțile. Lampa de control a butonului se aprinde în culoarea verde.



Consultați „Comutator electric pentru parcare” la pagina 7-19.

1

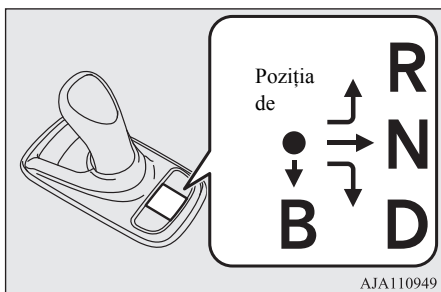
Ghid rapid

1 Selector de viteze (tip joystick)

E08502300025

Utilizarea selectorului de viteze

La eliberare, selectorul de viteze revine întotdeauna automat în poziția de repaus (●).



AJA110949

Acționați selectorul de viteze ușor și sigur, în modul următor.

- Pentru a selecta „D” (deplasare) sau „R” (marșarier):
Acționați selectorul de viteze în direcția indicată de săgeată.
- Pentru a selecta „N” (neutru):
Acționați selectorul de viteze în direcția indicată de săgeată și țineți-l puțin în această poziție.
- Pentru a selecta „B” (frânare cu recuperarea energiei): acționați selectorul de viteze în direcția indicată de săgeată.

1-19 Prezentare/ghid rapid

Puteți trece selectorul de viteze în poziția „B” numai dacă acesta este în poziția „D” (deplasare).

Poziții selector de viteze

„P” (parcare)

Roțile sunt blocate. La parcare a vehiculului asigurați-vă că activați complet frâna de parcare și că apăsați comutatorul electric pentru parcare.

„R” (marșarier)

Această poziție este utilizată pentru deplasarea în marșarier.

„N” (neutru)

Transmisia este decuplată. Roțile sunt deblocate.

„D” (deplasare)

Această poziție este utilizată pentru condusul normal.

„B” (frânare cu recuperarea energiei)

Această poziție este utilizată pentru frânarea cu recuperarea energiei.

Frânarea cu recuperarea energiei dispune de două setări.

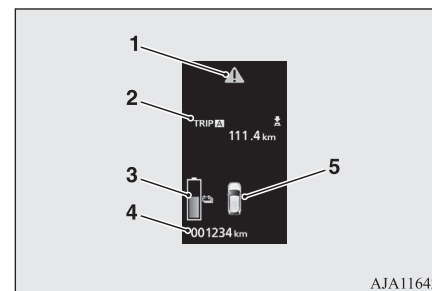
Consultați „Selector de viteze (tip joystick)” la pagina 7-16.

Afișaj multifuncțional

E08501201473

Oprii întotdeauna vehiculul într-un loc sigur înainte de utilizare.

Afișajul multifuncțional prezintă următoarele informații: avertizări, kilometraj, contor de parcurs, consum mediu de combustibil etc.



AJA116420

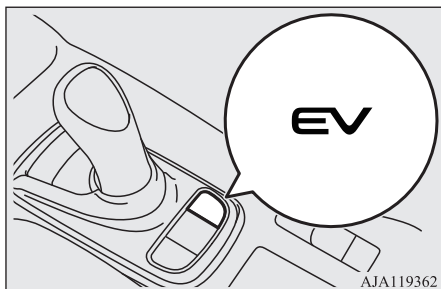
- 1- Fereastră de afișare simbol → P.6-11
- 2- Fereastră de informații → P.6-7
Fereastră de afișare temporară → P.6-10
- 3- Fereastră de afișare încărcare acumulator de tracțiune → P.6-11
- 4- Kilometraj → P.6-13
- 5- Fereastră de afișare avertizare uși deschise → P.6-11

Consultați „Afișaj multifuncțional” la pagina 6-4.

Buton EV

E08502400039

Dacă se apasă butonul vehiculul poate fi condus cât mai mult posibil numai în modul electric, chiar dacă se apasă brusc pedala de accelerație.



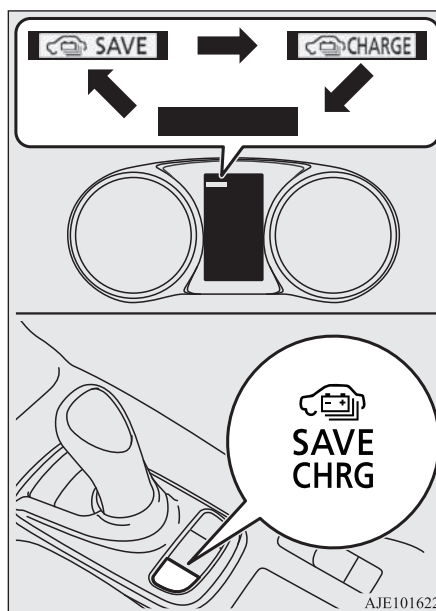
AJA119362

Consultați „Buton EV” la pagina 7-26.

Buton mod economisire/încărcare

E08503000029

Dacă apăsați butonul în timp ce modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON, puteți schimba modul acumulatorului de tracțiune în ordinea ECONOMISIRE, ÎNCĂRCARE, DEZACTIVAT, ECONOMISIRE.



AJE101622

Consultați „Buton mod economisire/încărcare” la pagina 7-28.

1

Mod economisire acumulator

Dacă indicatorul READY este aprins, acționați butonul modului economisire/încărcare, pentru a schimba modul economisire acumulator. Motorul pornește pentru a economisi energia acumulatorului, iar vehiculul funcționează în modul hibrid, cu motoarele funcționând în serie sau în paralel, în funcție de gradul de încărcare a acumulatorului de tracțiune.

Consultați „Mod de economisire acumulator” la pagina 7-29.

Mod încărcare acumulator

Dacă indicatorul READY este aprins, acționați butonul modului economisire/încărcare, pentru a schimba modul economisire acumulator. Motorul pornește, pentru a încărca aproape complet acumulatorul de tracțiune.

Consultați „Mod încărcare acumulator” la pagina 7-30.

Ghid rapid

1 S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)

E08501900170

S-AWC este un sistem integrat de control al dinamicii vehiculului, care permite îmbunătățirea performanțelor dinamice, a comportamentului rutier și stabilității vehiculului în condiții variate de deplasare, prin gestionarea integrată a sistemului de tracțiune integrală cu două motoare, a AYC (control activ al momentului de girație), sistemului ABS și ASC.

Consultați „S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)” la pagina 7-21.

Mod transmisie S-AWC

E08503200021

Există 3 moduri de transmisie, care pot fi selectate în funcție de condițiile de deplasare.

Mod transmisie	Funcție
NORMAL	Acest mod poate fi utilizat atât pe drumuri uscate, cât și ude. Distribuția cuplului de tracțiune/frânare către fiecare roată este controlată automat, în funcție de condițiile de deplasare.
ZĂPADĂ	Acest mod este potrivit pentru deplasarea pe suprafețe de rulare alunecoase, cum ar cele fi acoperite cu zăpadă și asigură o stabilitate îmbunătățită pe drumuri alunecoase.
BLOCAT	Acest mod este potrivit atunci când este necesară o tracțiune maximă. Acest mod este potrivit pentru deplasarea pe drumuri denivelate sau prin nisip sau zăpadă afânată.

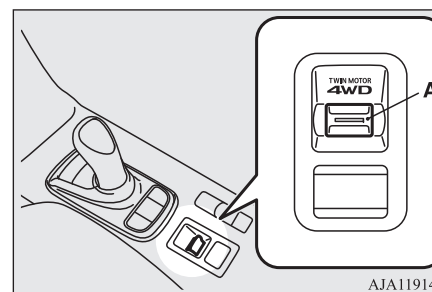
Consultați „Mod transmisie S-AWC” la pagina 7-22.

Buton mod transmisie

E08503100020

Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția ON, acționați butonul modului de transmisie (A), pentru a schimba modul de transmisie.

Dacă modul de funcționare este trecut în poziția OFF, modul de transmisie revine la „NORMAL”.



AJA119144

Consultați „Buton mod de transmisie” la pagina 7-22.

Buton mod SPORT

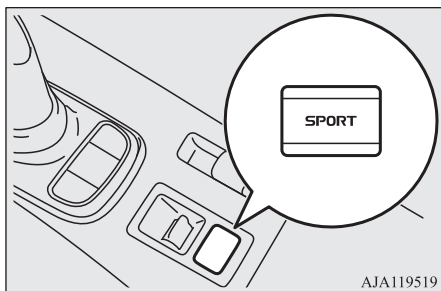
E08503300022

Butonul modului SPORT este utilizat dacă se adoptă un stil de condus sportiv, pe drumuri de munte și la urcarea pantelor.

Sunt posibile accelerarea rapidă, ca urmare a apăsării pedalei de accelerație și decelerarea rapidă, prin generarea unei forțe mari de frânăre cu recuperarea energiei.

Modul SPORT poate fi utilizat dacă se apasă butonul modului SPORT în timp ce lampa de control READY este aprinsă.

Pentru dezactivare, apăsați din nou butonul sau dezactivați modul de funcționare.



Consultați „Buton mod SPORT” la pagina 7-31.

Informații generale

2

Sistem EV hibrid cu conectare la priză	2-2
Acumulator de tracțiune	2-6
Autonomie în modul EV	2-7
Sistem sonor de avertizare al vehiculului (AVAS)	2-7
Sunet de funcționare la încărcare sau la utilizarea controlului de la distanță al climatizării	2-7
În caz de accident	2-7
Verificare și întreținere	2-9
Persoane care poartă aparate electromedicale, cum ar fi un stimulator sau un defibrilator cardiac implantat	2-10
Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte ridicate	2-11
Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute	2-12
Alegerea combustibilului	2-15
Alimentare cu combustibil	2-16
Montare accesorii	2-18
Modificări/transformări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil	2-19
Piese originale	2-19
Informații privind siguranța și înlăturarea uleiului de motor uzat ..	2-19
Informații privind eliminarea acumulatorilor uzați	2-19

Sistem EV hibrid cu conectare la priză

2

Sistem EV hibrid cu conectare la priză

E00203500041

Caracteristici principale

E00203600244

Funcționează ca vehicul cu propulsie electrică în modul de deplasare EV, cu ajutorul curentului electric stocat în acumulatorul de tracțiune,*¹ în funcție de încărcarea acestuia. De asemenea, asigură controlul automat*² deplasarea în modul hibrid, cu motoarele funcționând în serie sau în paralel, utilizând puterea motorului în modul de deplasare EV în funcție de condițiile de deplasare sau de starea acumulatorului de tracțiune.

*1. dacă acumulatorul de tracțiune nu este complet descărcat, puterea acestuia este utilizată activ în modul de deplasare EV. Autonomia variază în funcție de gradul de încărcare a acumulatorului de tracțiune, viteza vehiculului și condițiile de utilizare a aerului condiționat.

*2. puteți ajusta momentul comutării în modul de deplasare EV prin utilizarea butonului modului economisire. Consultați „Buton mod economisire/încărcare” la pagina 7-28. Consultați „Mod economisire acumulator” la pagina 7-29.

- Datorită motorului performant, zgomotele și vibrațiile în timpul deplasării sunt foarte reduse, iar accelerațiile sunt rapide.
- În cazul frânării cu recuperarea energiei, acumulatorul de tracțiune se încarcă automat atunci când se eliberează pedala de accelerație.
- Vehiculul poate fi încărcat la prizele de încărcare EV (CA cu o tensiune nominală de 220 - 240 V).
- Este disponibilă, de asemenea, încărcarea rapidă cu ajutorul încărcătorului rapid CHAdeMO. CHAdeMO este un standard pentru încărcarea rapidă a vehiculelor electrice implementat inițial în Japonia și preluat apoi la nivel internațional.

Modul de deplasare EV

- Vehiculul este propulsat de motoarele electrice, exclusiv pe baza energiei stocate în acumulatorul de tracțiune. Cu toate acestea, modul de deplasare EV este anulat, în funcție de gradul de încărcare a acumulatorului de tracțiune, viteza vehiculului și condițiile de utilizare a aerului condiționat. Aveți grijă la următoarele:
 - Verificați autonomia în modul EV în fereastra de informații. Consultați „Afișaj autonomie EV/afișaj autonomie totală” la pagina 6-15.

- Conduceți cu viteză moderată și evitați accelerarea/decelerarea bruscă. Accelerația/decelerarea bruscă și repetată provoacă descărcarea rapidă a acumulatorului de tracțiune, care reduce semnificativ autonomia în modul EV.
- Dacă doriți să conduceți vehiculul cât mai mult în modul electric, apăsați butonul modului prioritate EV. Consultați „Buton EV” la pagina 7-26.

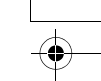
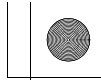
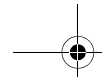
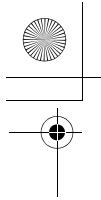
Modul hibrid, cu motoarele funcționând în serie

- Vehiculul este propulsat de motoarele electrice, exclusiv pe baza electricității generate de motorul termic. Acest mod este utilizat dacă acumulatorul de tracțiune este descărcat, la accelerații rapide sau dacă este necesară o putere suplimentară, cum ar fi la urcarea unei pante.

NOTĂ

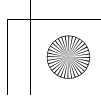
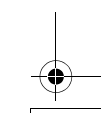
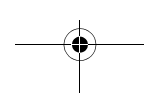
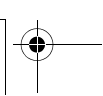
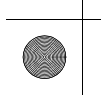
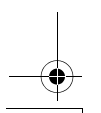
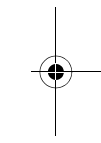
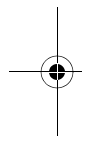
- În timpul deplasării în modul hibrid, cu motoarele funcționând în serie este posibil să fie activat sistemul de diagnostică a defecțiunilor motorului. Dacă sistemul este activat zgomotul motorului se va reduce. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.

2-2 Informații generale



Modul hibrid, cu motoarele funcționând în paralel

- Vehiculul este propulsat de motorul termic și este asistat de motoarele electrice. Acest mod este utilizat la deplasarea cu viteză ridicată, pentru îmbunătățirea eficienței.





Sistem EV hibrid cu conectare la priză

Rolul motoarelor electrice și al celui termic în fiecare mod de deplasare

2

	Motor electric	Motor
Mod de deplasare EV	Propulsează vehiculul	Dezactivat
Mod hibrid, cu motoarele funcționând în serie	Propulsează vehiculul	Generează electricitate
Modul hibrid, cu motoarele funcționând în paralel	Propulsează vehiculul	Antrenează roțile din față și generează electricitate

Frânare cu recuperarea energiei

Energia de mișcare este convertită în energie electrică, prin utilizarea motorului electric pe post de generator.

Este generată o forță de frânare, care este convertită în energie electrică, utilizată pentru încărcarea acumulatorului de tracțiune.

- În timpul deplasării, dacă luați piciorul de pe pedala de accelerație, este generată o forță de frânare echivalentă frânei de motor a unui vehicul cu motor termic. De asemenea, dacă treceți selectorul de viteze din poziția „D” (deplasare) în poziția „B” (frânare), eficiența frânării cu recuperarea energiei crește. Treceți selectorul de viteze în poziția „B” (frânare), în funcție de condițiile de deplasare.
- Dacă apăsați pedala de frână este posibil să crească forța de frânare cu recuperarea energiei.
- Dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză se defectează sau dacă se activează sistemele ABS și/sau ASC, frânarea cu recuperarea energiei va fi restricționată. Frâna de serviciu este în continuare funcțională.
- Dacă este generată o forță mai mare de frânare cu recuperarea energiei, stopurile pe frână se aprind chiar dacă pedala de frână nu este apăsată.

Funcționarea motorului pe benzină

E00203700098

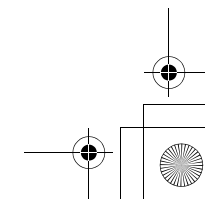
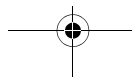
- Chiar dacă vehiculul se deplasează în modul EV, este posibil să treacă automat la modul hibrid, cu motoarele funcționând în serie sau în paralel, în următoarele situații:

- Temperatura sistemului EV hibrid cu conectare la priză este prea mare sau prea mică.
- Vehiculul accelerează rapid.
- Aerul condiționat este pornit.
- Pedala de accelerație este apăsată complet la urcarea unei pante sau la deplasarea pe autostradă.
- Pe vreme rece

- A trecut mult timp de la ultima realimentare a vehiculului.
- Acumulatorul de tracțiune este descărcat.

Pe lângă cele de mai sus, sunt mai multe situații în care modul de deplasare EV trece automat la modul hibrid, cu motoarele funcționând în serie sau în paralel.

2-4 Informații generale



- Chiar dacă vehiculul este oprit, este posibil ca motorul termic să pornească în următoarele situații:
 - Acumulatorul de tracțiune este descărcat.
 - Temperatura sistemului EV hibrid cu conectare la priză este prea mare sau prea mică.
 - Aerul condiționat este pornit.
 - A trecut mult timp de la ultima utilizare a vehiculului.
 - A trecut mult timp de la ultima pornire a motorului termic.
 - A trecut mult timp de la ultima realimentare.

NOTĂ

- În funcție de condițiile de utilizare a vehiculului este posibil ca motorul termic să nu pornească o perioadă lungă de timp, iar în rezervor va rămâne combustibil neutilizat. În timp, combustibilul își poate pierde proprietățile, iar acest lucru poate afecta negativ motorul și/sau sistemul de alimentare cu combustibil.

Dacă vehiculul nu este realimentat cu mai mult de 15 litri cel puțin o dată la 3 luni, motorul termic pornește automat, iar indicatorul READY se aprinde, pentru a preveni pierderea proprietăților combustibilului. În acest moment se activează încărcarea acumulatorului de tracțiune, iar în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare fereastra de afișare a modului de încărcare a acumulatorului. Încărcarea se dezactivează înainte ca acumulatorul de tracțiune să fie complet încărcat.

De asemenea, este posibil ca motorul termic să pornească chiar dacă este selectat modul EV sau dacă vehiculul staționează.

Pentru a nu permite pornirea automată a motorului termic atunci când vehiculul este utilizat în modul exclusiv electric pentru o perioadă lungă de timp, porniți motorul termic și conduceți vehiculul suficient de mult pentru ca nivelul combustibilului să scadă la aproximativ jumătate. Realimentați cu cel puțin 15 litri de benzină fără plumb.

Realimentare (benzină)

E00203800073

2

ATENȚIE

- Dacă se activează afișajul avertizării, realimentați imediat.

Dacă vehiculul rămâne în pană de combustibil, motorul nu va porni, chiar dacă survine o situație care impune utilizarea acestuia pe post de generator și vor putea fi constatate următoarele.

- Performanțele dinamice scad (deoarece deplasarea se realizează exclusiv pe baza energiei stocate în acumulatorul de tracțiune).
- Sistemul de încălzire nu va fi disponibil (vehicule fără sistem de încălzire electric).
- Eficiența sistemului de încălzire va fi redusă (vehicule cu sistem de încălzire electric).
- Catalizatorul se poate defecta din cauza temperaturii prea mari.

Consultați „Alimentare cu combustibil” la pagina 2-16.

Consultați „Fereastră de afișare rezervă de combustibil” la pagina 6-11.

- În funcție de modul de utilizare a vehiculului este posibil să nu se consume combustibilul din rezervor. Combustibilul își pierde calitățile în timp, iar acest lucru poate influența negativ motorul sau piesele sistemului de alimentare.

Respectați următoarele măsuri de prevenire.

Acumulator de tracțiune

2

⚠️ ATENȚIE

- Porniți vehiculul mai des de o dată la 3 luni, prin activarea modului încărcare acumulator. Consultați „Buton mod economisire/încărcare” la pagina 7-28. Consultați „Mod încărcare acumulator” la pagina 7-30.
- Realimentați cu mai mult de 15 litri de combustibil o dată la 3 luni. Dacă afișajul rezervei de combustibil este la mai puțin de jumătate, puteți realimenta în mod sigur cu mai mult de 15 litri. Consultați „Fereastră de afișare rezervă de combustibil” la pagina 6-11.

Acumulator de tracțiune

E00205000066

⚠️ AVERTISMENT

- **OUTLANDER PHEV dispune de un acumulator de înaltă tensiune (acumulator de tracțiune) litiu ion, sigilat. Dacă acumulatorul de tracțiune este aruncat incorect, există un risc de arsuri grave și de electrocutare, care pot provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor; de asemenea, acumulatorul prezintă un risc pentru mediul înconjurător.**
- **Nu încercați niciodată să utilizați în alt scop acumulatorul de tracțiune.**

- Este acumulatorul care acționează motorul electric și sistemul de aer condiționat.

2-6 Informații generale

Pe lângă acumulatorul de tracțiune, OUTLANDER PHEV dispune de un acumulator de sprijin, utilizat pentru acționarea lămpilor, ștergătoarelor etc.

- Acumulatorul de tracțiune este compact și ușor, de tip Litiu-Ion, cu densitate energetică ridicată.
- Acumulatorul de tracțiune are următoarele caracteristici. Citiți cu atenție secțiunea următoare și luați aminte la următoarele aspecte:

Caracteristici

- La fel ca la acumulatorii litiu-ion obișnuiți, capacitatea acumulatorului de tracțiune scade treptat, în timp. Pe măsură ce scade capacitatea acumulatorului de tracțiune, autonomia în modul EV și performanțele vehiculului se reduc și ele. În funcție de condițiile de utilizare, cum ar fi accelerarea/decelerarea rapidă și frecvență, vremea foarte caldă, depozitarea vehiculului la temperaturi exterioare mari etc., acumulatorul se va descărca mai repede.
- Performanțele pot fi influențate de temperatura exterioară. În special la temperaturi exterioare scăzute, autonomia în modul EV este redusă, iar timpul de încărcare este lung, comparativ cu utilizarea la temperatură normală.

De asemenea, este posibil ca încărcarea să se oprească înainte ca acumulatorul să fie complet încărcat.

- Dacă temperatura exterioară scade motorul termic pornește frecvent, chiar dacă acumulatorul de tracțiune este încărcat suficient.
- Deoarece motorul termic pornește frecvent, consumul de combustibil crește.
- Dacă nu este utilizat acumulatorul se descarcă treptat, iar capacitatea acestuia scade.
- Nu este necesară descărcarea completă a acumulatorului, înainte de încărcare.

Măsurile de precauție la utilizare

- Dacă vehiculul nu este utilizat o perioadă lungă de timp, verificați afișajul nivelului acumulatorului de tracțiune o dată la 3 luni. Dacă afișajul nivelului acumulatorului de tracțiune indică 0, încărcați puțin acumulatorul. Alternativ, activați sistemul EV hibrid cu conectare la priză și indicatorul READY. Motorul termic va porni automat pentru a încărca acumulatorul de tracțiune. Așteptați până când motorul se oprește automat și apoi treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.

- Mitsubishi Motors colectează acumulatorii de tracțiune. La casarea vehiculului consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Autonomie în modul EV

E00205100025

- Chiar dacă nivelul de încărcare este același, autonomia în modul EV poate varia în funcție de condițiile de deplasare. Deoarece deplasarea cu viteze mari sau urcarea unei pante consumă mai multă energie decât de obicei, autonomia în modul EV se reduce.
- Deoarece sistemul de aer condiționat (răcire sau încălzire) consumă din energia acumulatorului de tracțiune, activarea sistemului duce la reducerea autonomiei în modul EV. Mențineți o temperatură corespunzătoare.
- Treceți selectorul de viteze în poziția „B” (frânare), în funcție de condițiile de deplasare. Prin încărcarea acumulatorului de tracțiune cu ajutorul recuperării energiei la frânare, autonomia în modul EV poate crește.

Sistem sonor de avertizare al vehiculului (AVAS)

E00205200042

Sistemul sonor de avertizare al vehiculului (AVAS) este un dispozitiv care utilizează

semnale sonore pentru a avertiza pietonii cu privire la prezența vehiculului. Sistemul funcționează dacă viteza vehiculului este mai mică sau egală cu aproximativ 35 km/h, iar motorul este oprit.

Consultați „Sistem sonor de avertizare al vehiculului (AVAS)” la pagina 7-32.

AVERTISMENT

- **Chiar dacă este activat sistemul sonor de avertizare al vehiculului (AVAS), acordați o atenție specială pietonilor. Este posibil ca pietonii să nu observe prezența vehiculului, ceea ce poate provoca un accident care să aibă drept rezultat rănirea gravă sau decesul acestora.**

Sunet de funcționare la încărcare sau la utilizarea controlului de la distanță al climatizării

E00205700050

Chiar dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția OFF, este posibil să auziți zgomote de funcționare, cum ar fi cele provenite de la ventilatorul de răcire a acumulatorului de tracțiune în timpul încărcării acestuia, compresorul de aer condiționat și controlul controlului de la distanță al climatizării (dacă există în dotare). Însă acest lucru nu reprezintă o defecțiune.

Autonomie în modul EV

Consultați „Telecomandă MITSUBISHI: control de la distanță climatizare” la pagina 3-21.

În caz de accident

E00205300085

Un accident suficient de grav încât să necesite măsuri de urgență în cazul vehiculelor convenționale va necesita același tip de măsuri și pentru un Outlander PHEV.

De asemenea, respectați instrucțiunile de mai jos, pentru a evita arsurile grave și electrocutarea, care pot provoca rănirea gravă sau decesul.

AVERTISMENT

- **Dacă vehiculul poate fi deplasat, trageți-l într-un loc sigur din apropiere, în afara carosabilului și nu părăsiți locația. De asemenea, dacă este posibil, efectuați următoarele operații și nu încurcați traficul în timp ce așteptați sosirea echipajelor de urgență.**
 - Utilizați cale de blocare a roților.
 - Treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).
 - Activați frâna de parcare.
 - Deschideți geamurile, ușile și hayonul.
 - Treceți modul de funcționare în poziția OFF.
 - Aprindeți luminile de avarie.
 - Îndepărtați cheia de vehicul pentru a preveni activarea accidentală a sistemului prin contactul nedorit cu un buton sau ca urmare a impactului.

În caz de accident

2

⚠️ AVERTISMENT

- Nu atingeți niciodată cablajul de înaltă tensiune, conectorii și alte piese ale sistemului de înaltă tensiune, cum ar fi invertorul și acumulatorul de tracțiune. În cazul în care cablurile electrice expuse sunt vizibile din interiorul sau exteriorul vehiculului, există pericol de electrocutare. Pentru locația acestora, consultați „Componentele sistemului de înaltă tensiune” la pagina 2-9.
- Dacă vehiculul suferă un impact puternic în zona podelei în timpul deplasării, opriți-l într-un loc sigur și verificați podeaua.
- Nu activați niciodată sistemul EV hibrid cu conectare la priză dacă observați o pierdere de lichid (cu excepția condensului provenit de la aerul condiționat) în timp ce verificați exteriorul vehiculului, deoarece este posibil ca sistemul de alimentare cu combustibil să se fi deteriorat și să existe un pericol de incendiu sau explozie.
În astfel de situații, contactați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Pierderile sau deteriorarea acumulatorului de tracțiune poate provoca izbucnirea unui incendiu. În astfel de situații, contactați imediat serviciile de urgență. Deoarece pierderea de lichid poate fi manganat de Litiu provenit de la acumulatorul Litiu-ion, nu atingeți niciodată un lichid care curge din interiorul sau exteriorul vehiculului. Dacă lichidul vine în contact cu pielea sau cu ochii, spălați imediat cu multă apă și adresați-vă imediat medicului, pentru a evita rănirea gravă.

⚠️ AVERTISMENT

- Dacă nu puteți evalua în siguranță vehiculul din cauza deteriorării acestuia, nu îl atingeți. Părăsiți vehiculul și contactați serviciile de urgență. Înștiințați angajații acestor servicii că este vorba despre un vehicul cu propulsie hibridă și conectare la priză.
- Dacă vehiculul ia foc, părăsiți-l cât mai rapid posibil și contactați serviciile de urgență. Nu încercați să stingeți personal incendiul. Dacă acumulatorul litiu-ion ia foc, stingerea acestuia va necesita o cantitate mare de apă și o perioadă lungă de timp. Utilizarea unei cantități mici de apă sau a extingherului necorespunzător poate provoca rănirea gravă sau decesul, provocat de o electrocutare.
- Dacă este posibil, deschideți geamurile, ușile și hayonul atunci când părăsiți vehiculul, pentru a preveni acumularea de gaze otrăvitoare/combustibile. Acest lucru va ajuta, de asemenea, la procesul de salvare și la stingere a incendiului.
- Ca în cazul oricărui incendiu survenit la un vehicul, produsele secundare pot fi toxice. Nu inhalați fumul, vaporii sau gazele provenite de la vehicul. Îndepărtați-vă la o distanță sigură, la o altitudine mai ridicată și cu vântul în spate, ținând cont de poziția vehiculului și nu încurcați traficul în timp ce așteptați sosirea echipajelor de urgență.

⚠️ AVERTISMENT

- Dacă observați pierderi de lichide, scântei, fum, flăcări, bule, pocnete sau șuierături provenind din compartimentul acumulatorului de înaltă tensiune, contactați imediat serviciile de urgență. Acestea pot provoca izbucnirea unui incendiu.
- Deteriorarea fizică a vehiculului sau a acumulatorului de înaltă tensiune poate provoca eliberarea imediată sau ulterioară a unor gaze toxice și/sau inflamabile și izbucnirea unui incendiu.
- Dacă vehiculul trebuie tractat, transportați-l pe o platformă sau cu toate roțile ridicate de la sol. Dacă una dintre roți se află pe sol în timpul tractării, este posibil ca motoarele electrice să se defecteze. De asemenea, acest lucru poate provoca izbucnirea unui incendiu, în cazul în care cablajul din compartimentul motorului electric se deteriorează. Consultați „Tractare” la pagina 9-18.
- Nu încercați să reparați personal un vehicul cu propulsie hibridă și conectare la priză. Pentru service, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- În cazul unui accident care necesită lucrări de tinichigerie și vopsitorie, vehiculul trebuie predat unei unități de service autorizate MITSUBISHI MOTORS, în vederea demontării acumulatorului de tracțiune și a pieselor sistemului de înaltă tensiune, precum invertorul și cablajul acestuia, înainte de vopsitorie. Dacă acumulatorul de tracțiune este expus la căldură în cabina de vopsit, capacitatea acestuia se va diminua. De asemenea, un acumulator de tracțiune deteriorat poate pune în pericol siguranța mecanicilor și tehnicienilor neinstruiți.

NOTĂ

- Sistemul de dezactivare de urgență se va activa, iar sistemul de înaltă tensiune se va dezactiva automat în următoarele situații:
 - În cazul anumitor coliziuni din față, laterale sau din spate.
 - În cazul anumitor defecțiuni ale sistemului EV hibrid cu conectare la priză.
- Dacă sistemul de dezactivare de urgență se activează, indicatorul READY se stinge. Consultați „Listă lămpi de avertizare și control” la pagina 6-24.
- Dacă sistemul de dezactivare de urgență se activează, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Verificare și întreținere

E00205400031

La efectuarea operațiilor de verificare și întreținere, fiți atenți la următoarele.

AVERTISMENT

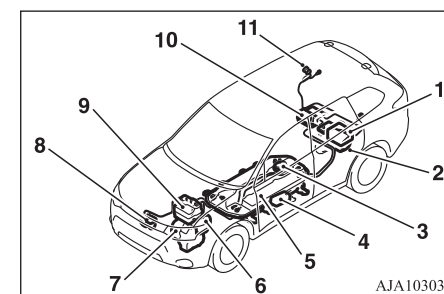
- Înainte de efectuarea lucrărilor de verificare sau de întreținere, asigurați-vă că deconectați conectorul de încărcare de la vehicul și că ați trecut modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția „OFF”.

AVERTISMENT

- Nu atingeți, dezasamblați, demontați sau înlocuiți niciodată piesele sistemului de înaltă tensiune, componentele electrice expuse, cablurile sau conectorii. În caz contrar, pot surveni arsuri grave sau o electrocutare, care provoacă rănirea gravă sau decesul. Cablurile de înaltă tensiune au culoarea portocalie. Sistemul de înaltă tensiune al vehiculului nu dispune de piese care pot fi reparate de utilizator. Pentru efectuarea oricărei lucrări de întreținere, aduceți vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Nu atingeți niciodată întrerupătorul de siguranță pentru revizii de sub scaunul din spate. Manipularea necorespunzătoare a acestuia poate duce la electrocutare, care poate provoca rănirea gravă sau decesul. Întrerupătorul de siguranță pentru revizii este utilizat pentru întreruperea alimentării de la acumulatorul de tracțiune, în momentul reparării vehiculului la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Componentele sistemului de înaltă tensiune

E00205500032

2

- 1- Încărcător la bord/convertor CC-CC
- 2- Motor electric spate
- 3- Întrerupător de siguranță pentru revizii
- 4- Sistem de încălzire electric*
- 5- Acumulator de tracțiune
- 6- Motor electric față
- 7- Generator
- 8- Compresor de aer condiționat
- 9- Unitate de distribuție putere (PDU)
- 10- Unitate de comandă motor electric spate (MCU)
- 11- Port de încărcare normală/port de încărcare rapidă

Persoane care poartă aparate electromedicale, cum ar fi un stimulator sau un defibrilator cardiac implantat

2

⚠️ AVERTISMENT

- Sistemul EV hibrid cu conectare la priză utilizează o tensiune ridicată, de până la 300 V CC. După pornire, în timpul utilizării sau după oprirea vehiculului, este posibil ca sistemul să fie fierbinte. Aveți grijă atât la tensiunea, cât și la temperatura ridicată. Respectați indicațiile de pe etichetele de avertizare existente pe vehicul.

⚠️ AVERTISMENT

- Tratați întotdeauna sistemul ca și cum acumulatorul de înaltă tensiune și componentele aferente ar fi energizate și complet încărcate.
- Nu efectuați niciodată lucrări de service dacă indicatorul READY este aprins sau dacă indicatorul de încărcare este aprins sau clipește, deoarece sistemul de înaltă tensiune este activat.

Persoane care poartă aparate electromedicale, cum ar fi un stimulator sau un defibrilator cardiac implantat

E00205600075

⚠️ AVERTISMENT

- Înainte de încărcarea normală
 - Înainte de încărcare, întrebați producătorul aparatului electromedical despre influența pe care o poate avea încărcarea. Este posibil ca încărcarea să afecteze funcționarea aparatului electromedical.
 - Consultați „Încărcare normală (metodă de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA) la pagina 3-10.
 - Consultați „Încărcare rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)” la pagina 3-17.
- În timpul încărcării normale
 - La încărcarea normală, respectați următoarele măsuri de precauție.
 - În timpul încărcării, evitați contactul porțiunii implantate a aparatului electromedical, cum ar fi stimulatorul sau defibrilatorul cardiac, cu conectorul de încărcare, cablul de încărcare EV, unitatea de comandă și stația de încărcare normală.
 - Nu rămâneți în habitacul.
 - Nu intrați în habitacul (nici în portbagaj) pentru a lua ceva sau în alt scop.
 - Consultați „Încărcare normală (metodă de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA) la pagina 3-10.
- Nu efectuați procedura de încărcare rapidă și nu vă apropiați de un încărcător rapid
 - Respectați următoarele măsuri de precauție.
 - Este posibil ca undele electromagnetice să afecteze funcționarea aparatului electromedical.

2-10 Informații generale

Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte ridicate

⚠️ AVERTISMENT

- Nu utilizați un încărcător rapid.
- Pe cât posibil, nu vă apropiați de locul în care se află încărcătorul rapid.
Dacă vă apropiați din greșeală, nu staționați, îndepărtați-vă rapid.
- Solicitați ajutorul altei persoane în vederea încărcării rapide, dacă este cazul.

Consultați „Încărcare rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)” la pagina 3-17.

- Nu permiteți apropierea corpului de zona pentru picioare a scaunului din spate și nu stați în portbagaj în timpul deplasării. De asemenea, nu permiteți persoanelor care poartă un aparat electromedical să stea în portbagaj în timpul deplasării. Este posibil ca funcționarea aparatului medical să fie afectată.
- La utilizarea sistemului de utilizare fără cheie respectați următoarele măsuri de precauție.
 - Persoanele cu stimulator cardiac sau defibrilator cardiovascular implantat nu trebuie să stea în apropierea transmițătorilor exteriori (A) sau interiori. Undele radio utilizate de sistemul de utilizare fără cheie pot afecta negativ stimuloarele cardiace sau defibrilatoarele cardiovasculare implantate.
 - Dacă utilizați altă aparatură medicală electronică decât stimuloarele cardiace sau defibrilatoarele cardiace implantate, contactați producătorul aparatului respective în timp util pentru a vă informa cu privire la modul în care undele radio afectează această aparatură. Funcționarea aparatelor electromedicale poate fi afectată de undele radio. Consultați „Sistem de utilizare fără cheie” la pagina 4-6.

2

Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte ridicate

E00203001128

- Dacă temperatura exterioră este mai mare sau egală cu 45 °C, este posibil să apară fenomenul de mai jos. Efectuați acțiunea descrisă.
- Chiar dacă temperatura exterioră este mai mică sau egală cu 45 °C, la repetarea încărcării rapide, deplasării cu viteză ridicată și urcării pantelor, este posibil să apară fenomenul de mai jos. Efectuați acțiunile descrise.

Temperatură ext. aprox.	Fenomen	Acțiune corectivă
Mai mare sau egală cu aprox. 45 °C	Pornire și condus	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă este cazul, opriți vehiculul într-un loc sigur, cu sistemul EV hibrid cu conectare la priză activat.
	Încărcarea și acumulatorul	<ul style="list-style-type: none"> ● Parcați într-un loc bine ventilat și umbros.

Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute

NOTĂ**2**

- *: consultați afișajul avertizării „PROPULSION POWER IS REDUCED” (puterea de propulsie este redusă) la pagina 6-48. Apariția afișajului avertizării „PROPULSION POWER IS REDUCED” (puterea de propulsie este redusă) nu indică o defecțiune.

Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute

E00203101288

- Dacă temperatura exterioră este mai mică sau egală cu aproximativ -15 °C, este posibil să apară fenomenul de mai jos. Efectuați acțiunile corective descrise mai jos.

Temperatură ext. aprox.	Fenomen		Acțiune corectivă
Aprox. -15 °C sau mai scăzută	Pornire și condus	Puterea motorului este restricționată, iar performanțele vehiculului este posibil să fie mai reduse. Este posibil să apară afișajul avertizării „PROPULSION POWER IS REDUCED” (puterea de propulsie este redusă)* ¹ .	Dacă puteți menține o viteză sigură, continuați-vă deplasarea. Dacă nu puteți menține o viteză sigură, opriți vehiculul într-un loc sigur și încărcați acumulatorul de tracțiune.
		Este posibil ca frânarea cu recuperarea energiei să nu fie la fel de eficientă.	La frânare, apăsați mai tare pedala de frână.
	Încărcarea și acumulatorul	<ul style="list-style-type: none"> • Timpul de încărcare este mai mare. • Este posibil ca acumulatorul să nu se încarce complet. 	După încheierea călătoriei, încărcați acumulatorul de tracțiune, înainte ca temperatura exterioră să scadă la mai puțin de -15 °C.

Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute

Temperatură ext. aprox.	Fenomen		Acțiune corectivă
Aprox. -28 °C sau mai scăzută	Pornire și condus	Puterea motorului electric este restricționată, iar performanțele vehiculului este posibil să fie mai reduse. Apoi este posibil să apară alternativ afișajul avertizării „PROPULSION POWER IS REDUCED” ^{*1} (puterea de propulsie este redusă) sau afișajul avertizării „BATTERY TOO COLD” ^{*2} (temperatură prea mică acumulator). (Vehicule cu sistem de încălzire acumulator de tracțiune)	Dacă puteți menține o viteză apropiată de a celorlalți participanți la trafic, continuați-vă deplasarea. Dacă nu puteți menține o viteză apropiată de a celorlalți participanți la trafic, opriți vehiculul într-un loc sigur.
		Performanțele vehiculului scad și este posibil să apară afișajul avertizării „BATTERY TOO COLD FOR VEHICLE TO OPERATE” ^{*3} (temperatură prea mică acumulator pentru a putea utiliza vehiculul).	Pe timp de zi, așteptați ca temperatura să crească. Dacă temperatura în vecinătatea acumulatorului de tracțiune a crescut, porniți de pe loc.
		Este posibil ca frânarea cu recuperarea energiei să nu fie la fel de eficientă sau să se dezactiveze.	La frânare, apăsați mai tare pedala de frână.
	Încărcarea și acumulatorul	Încărcarea poate deveni imposibilă. (Cu excepția vehiculelor cu sistem de încălzire acumulator de tracțiune) <ul style="list-style-type: none"> ● Timpul de încărcare este mai mare. ● Este posibil ca acumulatorul să nu se încarce complet. (Vehicule cu sistem de încălzire acumulator de tracțiune) 	După încheierea călătoriei, încărcați acumulatorul de tracțiune, înainte ca temperatura exterioară să scadă la mai puțin de -28 °C. Dacă temperatura nu crește, chiar dacă acumulatorul de tracțiune este complet încărcat, conectați cablul de încărcare EV. Acumulatorul de tracțiune este încălzit automat.

2

Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute

2

Temperatură ext. aprox.	Fenomen	Acțiune corectivă	
Aprox. -30 °C sau mai scăzută	Pornire și condus	Este posibil ca sistemul EV hibrid cu conectare la priză să nu poată fi activat și să apară afișajul avertizării „BATTERY TOO COLD” ^{*2} (temperatură prea mică acumulator). (Vehicule cu sistem de încălzire acumulator de tracțiune)	Pe timp de zi, așteptați ca temperatura să crească. Dacă temperatura în vecinătatea acumulatorului de tracțiune a crescut, porniți de pe loc.
		Sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu poate fi activat. Indicatorul READY ^{*4} clipește și este posibil să apară afișajul avertizării „BATTERY TOO COLD PLUG IN NORMAL CHARGER TO WARM” ^{*5} (temperatură prea mică acumulator, pentru încălzire conectați încărcătorul normal). (Vehicule cu sistem de încălzire acumulator de tracțiune)	Dacă temperatura nu crește, chiar dacă acumulatorul de tracțiune este complet încărcat, conectați cablul de încărcare EV (încărcătorul normal). Acumulatorul de tracțiune este încălzit automat. Sistemul EV hibrid cu conectare la priză poate fi pornit în 1 oră de la conectarea cablului de încărcare EV.
		Este posibil ca frânarea cu recuperarea energiei să nu fie la fel de eficientă sau să se dezactiveze.	La frânare, apăsați mai tare pedala de frână.
		Performanțele vehiculului scad și este posibil să apară afișajul avertizării „BATTERY TOO COLD FOR VEHICLE TO OPERATE” ^{*3} (temperatură prea mică acumulator pentru a putea utiliza vehiculul).	Opriti imediat vehiculul într-un loc sigur. Pe timp de zi, așteptați ca temperatura să crească. Dacă temperatura în vecinătatea acumulatorului de tracțiune a crescut, porniți de pe loc.
	Încărcarea și acumulatorul	Încărcarea poate deveni imposibilă. Dacă încărcarea este întreruptă, modul de funcționare este dezactivat automat. ^{*6} (Vehicule fără încălzire acumulator de tracțiune)	Pe timp de zi, așteptați ca temperatura să crească. Dacă temperatura în apropierea acumulatorului de tracțiune a crescut, începeți încărcarea.
		<ul style="list-style-type: none"> ● Timpul de încărcare este mai mare. ● Este posibil ca acumulatorul să nu se încarce complet. (Vehicule cu sistem de încălzire acumulator de tracțiune) 	Dacă temperatura nu crește, chiar dacă acumulatorul de tracțiune este complet încărcat, conectați cablul de încărcare EV. Acumulatorul de tracțiune este încălzit automat.

ATENȚIE

- Dacă apare mesajul „BATTERY TOO COLD FOR VEHICLE TO OPERATE”^{*3} (temperatură prea mică acumulator pentru a putea utiliza vehiculul), contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

NOTĂ

- *¹: consultați afișajul avertizării „PROPULSION POWER IS REDUCED” (puterea de propulsie este redusă) la pagina 6-48. Apariția afișajului avertizării „PROPULSION POWER IS REDUCED” (puterea de propulsie este redusă) nu indică o defecțiune.
- *²: consultați afișajul avertizării „BATTERY TOO COLD” (temperatură prea mică acumulator) la pagina 6-26.
- *³: consultați afișajul avertizării „BATTERY TOO COLD FOR VEHICLE TO OPERATE” (temperatură prea mică acumulator pentru a putea utiliza vehiculul) la pagina 6-26.
- *⁴: consultați „Indicator READY” la pagina 6-54.
- *⁵: consultați afișajul avertizării „BATTERY TOO COLD PLUG IN NORMAL CHARGER TO WARM” (temperatură prea mică acumulator, pentru încălzire conectați încărcătorul normal) la pagina 6-26.
- *⁶: consultați „Dezactivare automată mod de funcționare” la pagina 7-13.
- Pentru încălzirea acumulatorului de tracțiune trebuie să înregistrați dispozitivul LAN wireless (care respectă standardul IEEE 802.11 b și iOS sau Android) al telecomenzii MITSUBISHI la vehicul (dacă există în dotare).
Dacă dispozitivul LAN wireless prezintă simbolul „”, conectați cablul de încărcare EV cât mai curând posibil.
Consultați „Telecomandă MITSUBISHI” la pagina 3-21.
- La încălzirea acumulatorului de tracțiune cu ajutorul sistemului de încălzire a acumulatorului de tracțiune (dacă există în dotare), utilizați cablul de încărcare EV. Dacă se utilizează un dispozitiv de încărcare public sau personal (EVSE: echipament de alimentare pentru vehicule electrice), este posibil ca încărcarea și încălzirea acumulatorului de tracțiune să se întrerupă. Dacă se întâmplă acest lucru, deconectați și reconectați conectorul de încărcare. Sistemul de încărcare a acumulatorului de tracțiune se va reactiva și veți putea să activați sistemul EV hibrid cu conectare la priză în maxim 1 oră.
- În funcție de situație, este posibil ca sistemul de încărcare a acumulatorului de tracțiune să nu se activeze.
- În timpul încărcării acumulatorului de tracțiune poate surveni următorul fenomen.
 - Zgomotul de funcționare a echipamentelor de la bord și starea de încărcare sunt afișate pe afișajul multifuncțional.
Consultați „Încărcarea la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA” la pagina 3-10.
 - Este posibil ca habitacul să se încălzească automat.
 - Este posibil ca acumulatorul de tracțiune să nu se încarce complet sau ca autonomia asigurată de acesta să scadă.

Alegerea combustibilului

E00200105344

Combustibil recomandat

Benzină fără plumb, cifră octanică (EN228)
CO 95 sau mai mare

ATENȚIE

- Utilizarea benzinei cu plumb poate provoca defectarea gravă a motorului și a catalizatorului. Nu utilizați benzină cu plumb.

Alimentare cu combustibil

2

NOTĂ

- Benzina de calitate inferioară poate provoca probleme cum ar fi pornirea greoaie, oprirea în mers, zgomote la motor și ezitări în funcționare. Dacă aveți astfel de probleme, încercați o benzină de altă marcă și/sau calitate. Dacă lampa de avertizare verificare motor clipește, verificați sistemul cât mai curând posibil la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Semnificația simbolurilor pentru consumator



E5: benzină care conține 2,7 % (m/m) oxigen sau maxim 5,0 % (V/V) etanol – de ex. Benzină fără plumb, conform EN 228

E10: benzină care conține 3,7 % (m/m) oxigen sau maxim 10,0 % (V/V) etanol – de ex. Benzină fără plumb, conform EN 228

Motoarele pe benzină pot utiliza benzină de tip E5 (care conține 5% etanol) și E10 (care conține 10% etanol) și care respectă normele europene EN 228.

2-16 Informații generale

ATENȚIE

- Nu utilizați combustibilul cu o concentrație mai mare de 10 % etanol (alcool din cereale) în volum. Utilizarea unei concentrații mai mari de 10% poate provoca defectarea sistemului de alimentare cu combustibil, a motorului, a senzorilor motorului și a sistemului de evacuare.

Alimentare cu combustibil

E00200204612

AVERTISMENT

- Când alimentați, respectați regulile de siguranță afișate de garaje și de stațiile de alimentare.
- Benzina este ușor inflamabilă și prezintă risc ridicat de explozie. Când alimentați cu benzină, puteți suferi arsuri sau răni grave. În timpul alimentării, treceți întotdeauna modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF și evitați contactul cu flăcări, scântei și materiale inflamabile. Manevrarea combustibililor se va face numai în aer liber, în zone bine aerisite.
- Înainte de a deșuruba bușonul rezervorului de combustibil, descărcați-vă de sarcina electrostatică atingând o piesă metalică a vehiculului sau a pompei de benzină. Sarcina electrostatică acumulată de corpul dvs. poate produce scântei, care pot aprinde vaporii de combustibil.

AVERTISMENT

- Executați singur întregul proces de alimentare (deschiderea clapetei, deșurubarea, etc.). Nu permiteți altei persoane să se apropie de bușonul rezervorului. Dacă intervine o altă persoană care este purtătoare de sarcină electrostatică, vaporii de combustibil pot lua foc.
- Nu încărcați acumulatorul și nu alimentați cu combustibil în același timp. Dacă sunteți încărcat cu sarcină electrostatică, este posibil ca vaporii de combustibil să se aprindă ca urmare a scântei produse la descărcarea acesteia.
- Nu vă îndepărtați de rezervorul de combustibil înainte de finalizarea realimentării. Dacă vă îndepărtați și faceți altceva (de exemplu, vă așezați pe scaun) înainte de terminarea alimentării, este posibil să vă reîncărcați cu sarcină electrostatică.
- Aveți grijă să nu inhalați vapori de combustibil. Combustibilii conțin substanțe toxice.
- Țineți ușile și geamurile închise pe durata alimentării cu combustibil. Dacă rămân deschise, vaporii de combustibil pot pătrunde în habitacul.
- Dacă bușonul rezervorului trebuie înlocuit, utilizați numai o piesă originală MITSUBISHI MOTORS.

ATENȚIE

- În funcție de modul de utilizare a vehiculului este posibil să nu se consume combustibilul din rezervor. Combustibilul își pierde calitățile în timp, iar acest lucru poate influența negativ motorul sau piesele sistemului de alimentare.

Respectați următoarele măsuri de prevenire.

- Activați modul de încărcare a acumulatorului, pentru a porni motorul cel puțin o dată la 3 luni.
Consultați „Mod încărcare acumulator” la pagina 7-30.
- Realimentați cu mai mult de 15 litri de combustibil o dată pe lună. Dacă afișajul rezervei de combustibil este la mai puțin de jumătate, puteți realimenta în mod sigur cu mai mult de 15 litri.
Consultați „Fereastră de afișare rezervă de combustibil” la pagina 6-11.

Capacitate rezervor de combustibil

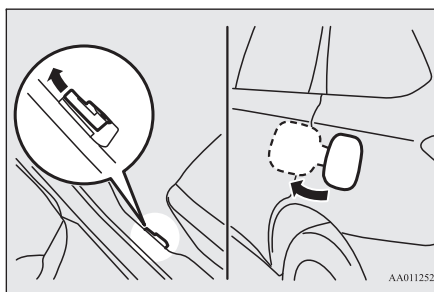
45 litri

Realimentare

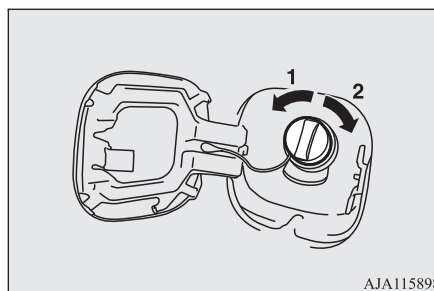
1. Înainte de a începe alimentarea cu combustibil, dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză.

2. Bușonul rezervorului de combustibil se află în partea din stânga spate a vehiculului.

Deschideți clapeta bușonului rezervorului de combustibil de la maneta amplasată în partea laterală a scaunul șoferului.



3. Deșurubați bușonul rezervorului de combustibil rotindu-l ușor în sens antiorar.



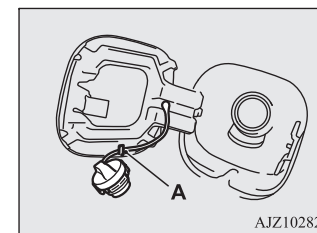
- 1- Deschis
- 2- Închis

ATENȚIE

- Deoarece este posibil ca sistemul să fie sub presiune, deșurubați încet bușonul rezervorului. Se va elibera astfel presiunea care se poate acumula în rezervor. Dacă auziți un șuierat, așteptați până când acesta încetează, apoi scoateți bușonul. În caz contrar, există pericolul deversării de combustibil, având drept consecință rănirea dvs. sau a altor persoane.

NOTĂ

- La alimentarea cu combustibil, amplasați capacul bușonului în cârligul (A) de pe partea interioară a clapetei.



4. Introduceți complet capătul pistolului pompei în rezervor.

ATENȚIE

- Nu înclinați pistolul pompei.

5. După oprirea automată a pistolului, încetați alimentarea cu combustibil.

Montare accesorii

6. Pentru închidere, rotiți ușor bușonul în sens orar până auziți un clic, apoi închideți ușor clapeta rezervorului.

Montare accesorii

E00200302635

Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

⚠ ATENȚIE

- Vehiculul dvs. este echipat cu un conector de diagnoză, pentru verificarea și întreținerea sistemului electronic de comandă.

Nu conectați la acest conector alt dispozitiv față de un instrument de diagnoză, în vederea efectuării operațiilor de verificare și întreținere. În caz contrar este posibil ca acumulatorul de sprijin să se descarce, sistemele electronice ale vehiculului să se defecteze sau să survină alte probleme neașteptate.

În plus, defecțiunile provocate de conectarea altui dispozitiv față de un instrument de diagnoză este posibil să nu fie acoperite de garanție.

- Montarea accesoriilor sau componentelor opționale etc. se va face exclusiv în limitele indicate de legislația din țara dvs. și în concordanță cu instrucțiunile de montare și avertismentele din documentația însoțitoare a vehiculului.

- Montarea incorectă a componentelor electrice poate provoca un incendiu. Consultați secțiunea „Modificări/transformatări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil” din cadrul acestui manual.

- La montarea radioului, pentru informațiile necesare (frecvența, puterea semnalului, procedura de montaj), consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dacă frecvența, puterea semnalului și poziția de montare nu sunt corespunzătoare, acestea pot afecta dispozitivele electronice și duce la funcționarea nesigură a vehiculului.

- Utilizarea în habitacul a unui telefon mobil sau a unui radio fără antenă exterioră poate provoca interferențe cu sistemul electric, care pot afecta siguranța în utilizare a vehiculului.
- Este interzisă utilizarea anvelopelor și jantelor care nu corespund specificațiilor. Pentru informații privind dimensiunile jantelor și anvelopelor, consultați secțiunea „Specificații”.

Observații importante!

Datorită numărului mare de accesorii și piese de schimb de diverse proveniențe aflate pe piață, este imposibil, nu numai pentru

MITSUBISHI MOTORS, dar și pentru o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, să verifice dacă montarea sau instalarea unor astfel de piese afectează siguranța vehiculului dvs. MITSUBISHI.

Chiar dacă astfel de piese sunt omologate, de exemplu printr-o „autorizație de utilizare” (de evaluare a piesei), prin executarea piesei într-un proces de fabricație aprobat sau prin emiterea unei autorizații de utilizare de unică folosință în urma montării unor astfel de piese, aceste tipuri de autorizații nu pot reprezenta, în sine, garanția că siguranța vehiculului nu a fost afectată.

De asemenea, rețineți că nu există practic niciun fel de răspundere din partea unității sau a autorității care a efectuat evaluarea. Siguranța maximă poate fi asigurată numai de piesele recomandate, vândute și montate sau instalate de către o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS (piese de schimb și accesorii originale MITSUBISHI MOTORS). Aceeași afirmație este valabilă și pentru modificările aduse unui vehicul, comparativ cu specificațiile de producție. Din motive de siguranță, nu faceți alte modificări decât cele care respectă recomandările unei unități de service autorizate MITSUBISHI MOTORS.

Modificări/transformări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil

E00200401583

Vehiculele MITSUBISHI MOTORS CORPORATION corespund întotdeauna celor mai înalte standarde de calitate și siguranță. Pentru a menține acest nivel de siguranță și calitate, este important ca montarea oricărui accesoriu sau ca orice modificare adusă sistemului electric sau de alimentare cu combustibil al vehiculului să fie efectuată în conformitate cu instrucțiunile MITSUBISHI MOTORS.

ATENȚIE

- Dacă o parte a cablajului electric intră în contact cu caroseria vehiculului sau dacă se utilizează metode de instalare incorecte (nu se prevăd siguranțe de protecție etc.), este posibil ca dispozitivele electronice să se defecteze și să provoace incendii sau alt gen de accidente.

Piese originale

E00200500499

MITSUBISHI MOTORS a utilizat toată creativitatea și pregătirea specialiștilor săi pentru a vă oferi un automobil de cea mai înaltă calitate și fiabilitate.

Utilizați piese ORIGINALE MITSUBISHI

Modificări/transformări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil

MOTORS, proiectate și fabricate pentru a menține performanțele de top ale automobilului dvs. MITSUBISHI MOTORS. Piesele ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS sunt identificate prin acest marcaj și sunt disponibile la toate unitățile de service autorizate MITSUBISHI MOTORS.

MITSUBISHI MOTORS
GENUINE PARTS

Informații privind siguranța și înlăturarea ecologică a uleiului de motor uzat

E00200601383

AVERTISMENT

- Contactul prelungit și repetat cu uleiul de motor uzat poate provoca boli grave de piele, inclusiv dermatite și cancer.
- În măsura posibilului evitați contactul cu pielea și spălați bine pielea după contact.
- Nu lăsați uleiul de motor la îndemâna copiilor.

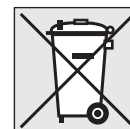
Protecția mediului înconjurător

Poluarea sistemului de canalizare, a cursurilor

de apă sau a solului este ilegală. Apelați la instituțiile de colectare a uleiului uzat special autorizate, la locațiile special amenajate și unitățile service echipate cu instalații de eliminare ecologică a uleiului uzat și a filtrelor. Dacă nu dețineți suficiente informații, contactați autoritatea locală pentru a obține informații privind eliminarea ecologică a uleiului uzat.

Informații privind eliminarea acumulatorilor uzați

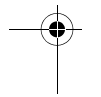
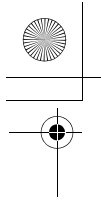
E00201301055



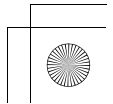
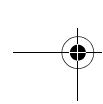
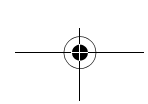
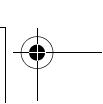
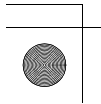
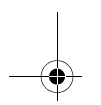
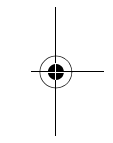
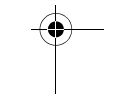
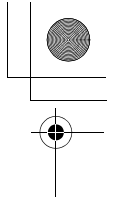
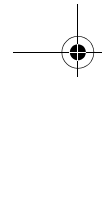
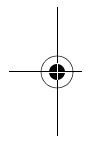
Vehiculul dvs. dispune de baterii și/sau acumulatori. Nu le amestecați cu deșeurile menajere. Pentru tratamentul, colectarea și reciclarea corespunzătoare a acumulatorilor uzați, duceți-i la punctele de colectare, în conformitate cu legislația națională și cu directivele 2006/66/CE.

Prin casarea corespunzătoare a acestor acumulatori, veți economisi resurse importante și veți preveni eventualele efecte negative asupra sănătății oamenilor și a mediului, pe care le-ar implica manipularea necorespunzătoare a acestor deșeuri.

Informații generale 2-19



Handwriting practice area with ten horizontal dashed lines.



Încărcare

3

Încărcare	3-2
Acumulator	3-4
Informații de bază despre încărcare	3-4
Cablu de încărcare EV*	3-7
Încărcare normală (metoda de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA)	3-10
Încărcare rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)	3-17
Telecomandă MITSUBISHI*	3-21
Utilizarea dispozitivelor electrice în timpul încărcării	3-24
Ghid de depanare încărcare	3-28

Încărcare

Încărcare

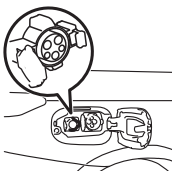
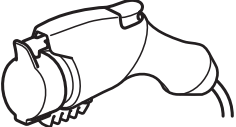
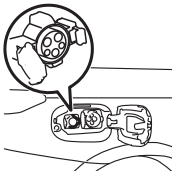
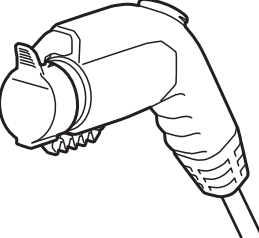
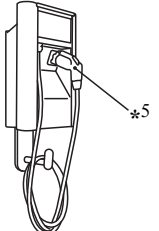
E08303801282

3

Vehiculul dispune de un port de încărcare și de un cablu de încărcare (cablul de încărcare EV)*¹ care permit încărcarea de la priză, la o tensiune de 220 - 240 V CA.

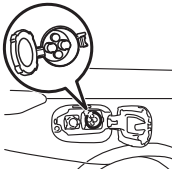
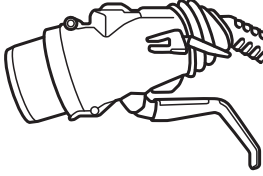
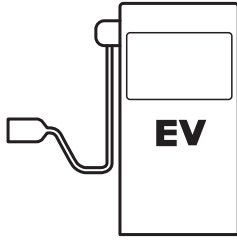
De asemenea, puteți încărca vehiculul la un dispozitiv de încărcare public sau personal (EVSE*²), compatibil cu utilizarea pentru OUTLANDER PHEV și cu o tensiune de 220 - 240 V.

Vehiculul este echipat cu un port suplimentar pentru încărcare rapidă, la care poate fi conectat un încărcător rapid CHAdeMO.

Categorie	Port de încărcare	Conector de încărcare	Sursă de încărcare	Durată încărcare acumulator complet descărcat* ³	Referință
Încărcare normală (220-240 V CA) Dacă se utilizează un cablu de încărcare original* ¹	 Partea dreapta spate		Priză de perete 220 - 240 V (Consultați „Încărcarea la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA” la pagina 3-11)	230 V/10 A: aprox. 5,5 ore** 230 V/8 A: aprox. 7 ore**	P.3-10
Încărcare normală (220-240 V CA) Dacă se utilizează un dispozitiv de încărcare public sau personal (EVSE* ²)	 Partea dreapta spate a vehiculului		 *5 Dispozitiv de încărcare public sau personal	230 V/16 A: aproximativ 4 ore**	P.3-10

3-2 Încărcare

Încărcare

Categorie	Port de încărcare	Conector de încărcare	Sursă de încărcare	Durată încărcare acumulator complet descărcat ^{*3}	Referință
Încărcare rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)	 <p>Partea dreapta spate a vehiculului</p>		 <p>Stații de încărcare publice, dacă sunt disponibile</p>	Aproximativ 25 de minute pentru o încărcare la 80%	P.3-17

3

*1. echipament opțional

*2. EVSE = echipament de alimentare pentru vehicule electrice

*3. utilizat în scop informativ, deoarece valoarea tensiunii și intensității nominale a CA poate varia în funcție de țară.

De asemenea, timpul de încărcare variază în funcție de starea acumulatorului de tracțiune, temperatura aerului, consumul de electricitate al dispozitivelor electrice utilizate în timpul încărcării și stării sursei de alimentare cu tensiune (cum ar fi specificațiile încărcătorului rapid).

*4. timpul de încărcare variază în funcție de starea acumulatorului li-ion utilizat pentru tracțiune, temperatura aerului, consumul de electricitate al dispozitivelor electrice și stării sursei de alimentare. (cum ar fi specificațiile încărcătorului rapid)

*5. la utilizarea unui EVSE la care nu este conectat un cablu de încărcare, utilizați un cablu de încărcare mod 3 pentru OUTLANDER PHEV (de tip 2 în 1) - disponibil separat. Pentru detalii, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

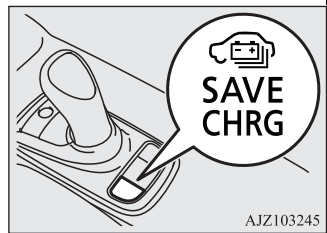
Încărcare 3-3

Acumulator

3

NOTĂ

- Acumulatorul de tracțiune se poate încărca aproape complet cu ajutorul butonului modului de încărcare a acumulatorului. Consultați „Buton mod economisire/încărcare” la pagina 7-28. Consultați „Mod economisire acumulator” la pagina 7-29.



AJZ103245

Acumulator

E08300101079

Vehiculul dispune de două tipuri de acumulatori: un acumulator de tracțiune pentru acționarea motorului electric și a aerului condiționat, precum și de un acumulator de sprijin pentru activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză și acționarea lămpilor, ștergătoarelor etc.

Acest capitol explică modul de încărcare a acumulatorului de tracțiune.

NOTĂ

- Acumulatorul de sprijin se încarcă automat în timp ce indicatorul READY este aprins sau în timpul încărcării acumulatorului de tracțiune. Consultați „Indicator READY” la pagina 6-54.
- Dacă acumulatorul de sprijin este descărcat, sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu poate fi activat. Consultați „Pornire de urgență” la pagina 9-2.

Informații de bază despre încărcare

E08300201285

Există două tipuri de încărcare: normală și rapidă.

Încărcarea normală se efectuează cu ajutorul încărcătorului de la bord, de la o sursă de alimentare cu o tensiune nominală de 220-240 V CA

Tensiunea nominală a CA poate varia în funcție de țară.

AVERTISMENT

- Pentru a reduce riscul de electrocutare sau incendiu din cauza unei scurgeri de electricitate, utilizați întotdeauna o priză cu împământare, protejată cu un detector de curent rezidual, dimensionată pentru o intensitate a curentului egală sau mai mare decât valoare specificată de MITSUBISHI MOTORS și care este conectată la un circuit de bransare dedicat. Dacă circuitul este partajat și este utilizat și un alt dispozitiv electric în timpul încărcării vehiculului, este posibil ca circuitul să se supraîncălzească, întrerupătorul se poate declanșa și poate provoca interferențe nedorite la nivelul echipamentelor electrocasnice, cum ar fi televizoarele și sistemele audio.
- Acumulatorul poate fi încărcat chiar și pe timp de ploaie sau zăpadă. Cu toate acestea, aveți grijă la următoarele:
 - Nu atingeți portul pentru încărcare normală, conectorul pentru încărcare normală, priza și ștecherul cu mâinile ude.
 - Nu permiteți contactul cu apa în momentul conectării portului pentru încărcare normală, conectorului pentru încărcare normală, prizei și ștecherului.
 - Nu încărcați acumulatorul în exterior dacă afară ninge sau plouă puternic, pe vânt puternic sau dacă prognoza indică vreme nefavorabilă.

Informații de bază despre încărcare

⚠️ AVERTISMENT

- Nu încărcați dacă există pericolul unui trăsnet. Dacă se aud tunete în timpul încărcării normale, nu atingeți vehiculul și cablul de încărcare EV și opriți încărcarea de la întrerupător.
- Dacă în portul pentru încărcare normală pătrunde apă este posibil să provoace un scurtcircuit, un incendiu și o electrocutare. Asigurați-vă că închideți complet capacul pentru încărcare și capacul interior și că lăsați în exterior cablul de încărcare EV.
- Dacă partea conectată a ștecherului de încărcare este îngropată în zăpadă în timpul încărcării, dezactivați manual de la buton sau de la întrerupător, mai întâi de la priză, apoi îndepărtați zăpada și deconectați ștecherul de încărcare. În cazul în care vehiculul a fost îngropat în zăpadă în timpul încărcării, îndepărtați zăpada și apoi deconectați conectorul de încărcare.
- Atunci când încărcați normal acumulatorul departe de casă, este posibil ca unele încărcătoare normale să nu corespundă vehiculului. Consultați un administrator sau un producător al încărcătorului normal, care corespunde vehiculului, înainte de utilizarea acestuia. De asemenea, încărcați normal acumulatorul conform procedurii de utilizare menționate pe corpul încărcătorului normal.
- Nu deschideți capacul de încărcare decât pentru încărcare și pentru alimentarea cu tensiune de la o sursă externă.

⚠️ ATENȚIE

- Nu încercați să încărcați acumulatorul de sprijin în timp ce încărcați acumulatorul de tracțiune. Acest lucru poate provoca defectarea vehiculului sau a cablului de încărcare, precum și rănirea. Consultați „Pornire de urgență” la pagina 9-2.

📖 NOTĂ

- Dacă deschideți capacul de încărcare în timp ce modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON, se activează un avertizor sonor intermitent timp de aproximativ 10 minute, pentru a avertiza că încărcarea nu poate fi activată. Dacă închideți capacul de încărcare sau treceți modul de funcționare în poziția OFF, avertizorul se dezactivează.
- Dacă introduceți conectorul de încărcare în portul de încărcare în timp ce modul de funcționare este în poziția ON, se activează timp de aproximativ 10 minute un avertizor sonor continuu, pentru a avertiza că încărcarea nu poate fi activată. Dacă deconectați conectorul de încărcare sau treceți modul de funcționare în poziția OFF, avertizorul se dezactivează.
- Încărcarea rapidă repetată poate provoca reducerea capacității acumulatorului. Este de preferat încărcarea normală.
- Pentru a menține capacitatea acumulatorului de tracțiune, se recomandă următoarele:

📖 NOTĂ

- Dacă efectuați de mai multe ori consecutiv procedura de încărcare rapidă, încărcați complet acumulatorul în regim de încărcare normală la fiecare 2 săptămâni.
- Nu încărcați din nou dacă acumulatorul este încărcat aproape complet.
- Atunci când încărcarea normală și încărcarea rapidă sunt efectuate în același timp, încărcarea rapidă are prioritate. Încărcarea normală va fi întreruptă.
- Chiar dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția OFF, este posibil să auziți zgomote de funcționare, cum ar fi cele provenite de la ventilatorul de răcire a acumulatorului de tracțiune în timpul încărcării acestuia. Însă acest lucru nu reprezintă o defecțiune.
- Dacă vehiculul nu este utilizat o perioadă lungă de timp, verificați indicatorul nivelului de încărcare o dată la 3 luni. Dacă indicatorul arată 0, încărcați puțin acumulatorul de tracțiune. Alternativ, activați sistemul EV hibrid cu conectare la priză. Apoi motorul termic va porni automat pentru a încălzi acumulatorul de tracțiune. Așteptați până când motorul se oprește automat și apoi treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.
- Dacă survine o întrerupere a alimentării cu tensiune în timpul încărcării, procesul se reia automat după rezolvarea problemei.

3

Încărcare 3-5

Informații de bază despre încărcare

Lampă de semnalizare port de încărcare

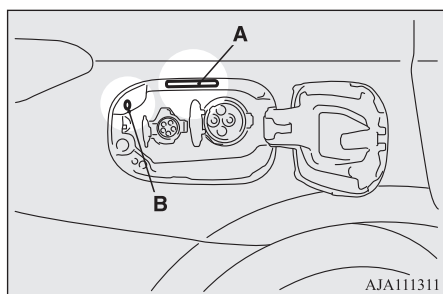
E08304300157

3 Lampa de semnalizare a portului de încărcare (A) se aprinde dacă se deschide portul de încărcare în timp ce selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare) și se stinge automat după câteva secunde.

Aceasta se stinge automat după aproximativ 3 minute.

Dacă doriți să o aprindeți din nou, apăsați lampa de semnalizare a portului de încărcare (B).

Dacă se activează încărcarea, lampa de semnalizare a portului de încărcare clipește de 3 ori.



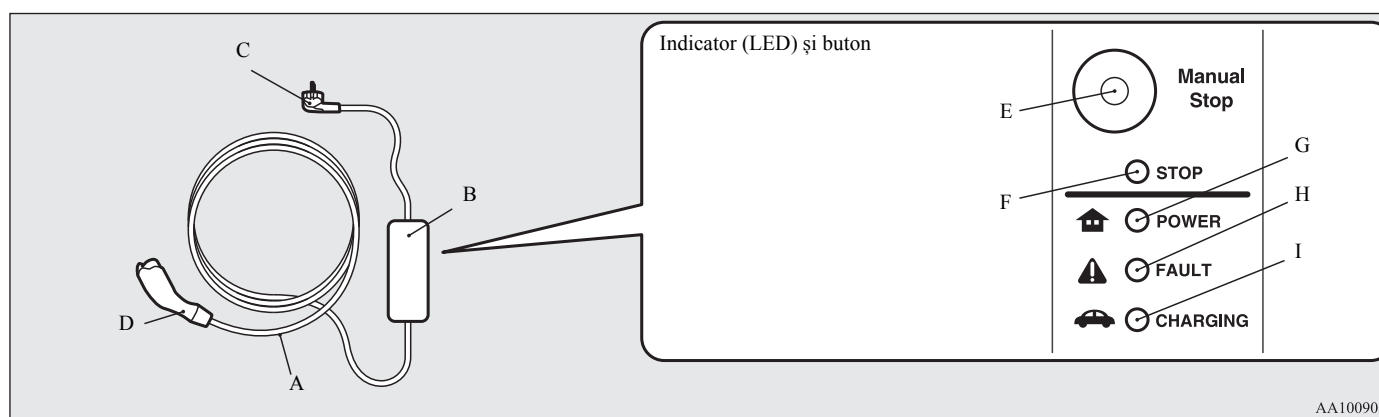
NOTĂ

- Durata pe care rămâne aprinsă lampa de semnalizare a portului de încărcare poate fi reglată.
Pentru informații suplimentare, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă telecomanda MITSUBISHI (dacă există în dotare) este utilizată în timp ce lampa de semnalizare a portului de încărcare este stinsă, este posibil ca lampa să se aprindă.

Cablu de încărcare EV*

E08301101223

Vehiculul este echipat cu un cablu de încărcare EV, format dintr-un cablu (A), o unitate de comandă (B), un ștecher (C) și un conector pentru încărcarea normală (D).

3

AA1009037

E- Buton de întrerupere manuală
F- Indicator de întrerupere

G (🏠)- Indicator de alimentare
H (⚠️)- Indicator de defecțiune
I (🚗)- Indicator de încărcare

Pentru a întrerupe încărcarea, apăsați butonul de întrerupere manuală (E); se va aprinde indicatorul de întrerupere (F). Pentru a relua încărcarea, reconectați ștecherul cablului de încărcare EV (C). Indicatoarele de alimentare (G), defecțiune (H) și încărcare (I) de pe unitatea de comandă se vor aprinde/vor clipi ca răspuns la următoarele situații:

Cablul de încărcare EV*

○: se aprinde ◎: clipește ●: este stins

3

ALIMEN- TARE 🏠	DEFECȚI- UNE ⚠️	ÎNCĂR- CARE 🚗	Stare de funcționare
○	○	○	La fiecare conectare a ștecherului cablului de încărcare (C) la o priză, toate lămpile de control se aprind pentru 0,5 secunde.
○	●	●	După inițializare, în cazul în care conectorul pentru încărcare normală nu este conectat la portul de încărcare sau dacă acesta este conectat la portul de încărcare, dar acumulatorul nu se încarcă.
○	●	○	În timp ce se încarcă acumulatorul de tracțiune.
○	●	◎	Dacă încărcarea s-a terminat.

ALIMEN- TARE 🏠	DEFECȚI- UNE ⚠️	ÎNCĂR- CARE 🚗	Stare de funcționare incorectă și acțiune corectivă
○	◎	●	Dacă apar scurgeri de electricitate sau cablul de încărcare EV se defectează Întrerupeți imediat utilizarea cablului de încărcare EV și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
○	○	●	În cazul în care cablul de încărcare EV se defectează Întrerupeți imediat utilizarea cablului de încărcare EV și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
●	●	●	Dacă lampa de control de pe unitatea de comandă nu se aprinde după conectarea la priză a ștecherului cablului de încărcare, verificați întrerupătorul circuitului. Dacă întrerupătorul a comutat, este posibil ca circuitul să nu fie compatibil pentru utilizarea împreună cu un cablu de încărcare EV. Apelați la un tehnician autorizat, în vederea verificării și reparării circuitului electric. Dacă întrerupătorul nu a comutat, întrerupeți utilizarea cablului de încărcare EV și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

⚠️ AVERTISMENT

- Dacă indicatorul de alimentare sau de încărcare nu se aprinde sau dacă indicatorul de defecțiune clipește sau se aprinde în timpul încărcării normale, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Nu încărcați folosind cablul de încărcare EV, dacă acesta este încărcat. Cablul se poate încălzi în mod anormal și poate provoca un incendiu.
- Nu modificați și nu dezamblați cablul de încărcare EV. Este posibil să survină un incendiu, o electrocutare sau o rănire.
- Asigurați-vă că montați capacul conectorului pentru încărcare normală și că depozitați cablul de încărcare EV într-un loc în care nu este expus la apă sau la praf. Pătrunderea materiilor străine, cum ar fi apa sau praful, la bornele metalice ale conectorului pentru încărcare normală sau ale ștecherului cablului de încărcare poate provoca un incendiu sau o defecțiune.
- Nu forțați niciodată conectarea, în cazul în care cablul de încărcare EV sau conectorul prezintă urme de deteriorare sau dacă nu se conectează ușor din cauza corpurilor străine prezente în conector sau în priză. Nu utilizați niciodată o priză uzată, deteriorată sau care nu permite fixarea corectă a ștecherului. În caz contrar s-ar putea să survină un incendiu, o electrocutare sau un scurtcircuit.

⚠️ AVERTISMENT

- La manipularea cablului de încărcare EV fiți atenți la următoarele. Este posibil ca deteriorarea cablului să provoace un incendiu, o electrocutare sau un scurtcircuit.
 - Nu scăpați și nu loviți cablul.
 - Nu trageți și nu îndoiți prea tare.
 - Nu răsuciți.
 - Nu târâți.
 - Nu amplasați sub un obiect.
 - Nu amplasați cablul în apropierea unei surse de căldură, cum ar fi un calorifer.

⚠️ ATENȚIE

- Nu conectați cablul pentru încărcare normală la o priză care furnizează un curent cu o intensitate mai mică decât cea precizată pe unitatea de comandă.

📖 NOTĂ

- La introducerea în priză a ștecherului cablului de încărcare, toate indicatoarele se aprind scurt pentru a confirma funcționarea. Apoi, indicatorul de alimentare și cel de încărcare rămân aprinse.
- La terminarea încărcării, indicatorul de încărcare va începe să clipească. Dacă ștecherul cablului de încărcare este introdus în priză, indicatorul de încărcare rămâne aprins continuu.

Utilizarea și depozitarea unității de comandă

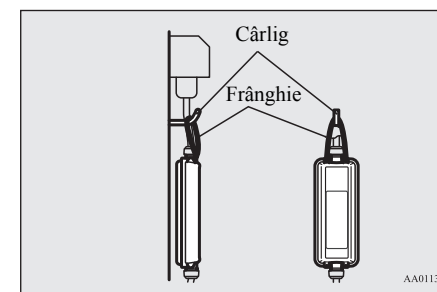
E08301201093

3**⚠️ ATENȚIE**

- În timpul încărcării, preveniți deteriorarea unității de comandă prin fixarea unei frânghii după cum se vede în imagine.

📖 NOTĂ

- Utilizați un cârlig care poate susține o greutate mai mare de 4 kg.
- Înainte de utilizare, verificați ca frânghia și cârligul să nu prezinte urme de deteriorare și să fie bine întinse.



Încărcare normală (metodă de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA)

Curățarea cablului de încărcare EV

E08301301065

3

1. Ștergeți ușor aceste suprafețe cu o cârpă moale și soluție de apă și săpun moale.
2. Ștergeți toate urmele de detergent cu o cârpă moale înmuiată în apă curată și stoarsă bine.
3. Ștergeți toată umezeala și uscați într-o zonă umbrită și bine ventilată.

⚠️ AVERTISMENT

- La curățare, asigurați-vă că ștecherul cablului de încărcare și conectorul pentru încărcare normală sunt deconectate de la priză. Nu conectați și nu deconectați ștecherul și conectorul cu mâna udă. În caz contrar este posibil să survină o electrocutare.
- Nu permiteți expunerea la apă sau la detergent neutru a bornelor metalice ale conectorului pentru încărcare normală și ale ștecherului cablului de încărcare. Este posibil ca pătrunderea apei să provoace un incendiu sau o electrocutare.

⚠️ ATENȚIE

- Nu utilizați niciodată benzină sau alți solvenți organici, acizi sau alcalini. În caz contrar este posibil să survină deformarea, decolorarea sau defectarea. Aceste substanțe pot fi prezente și în compoziția diferiților agenți de curățare, așa că verificați cu atenție înainte de utilizare.

3-10 Încărcare

Încărcare normală (metodă de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA)

E08300901312

⚠️ AVERTISMENT

- Din motive de siguranță, nu permiteți copiilor sau adulților care nu sunt familiarizați cu sistemul să efectueze operația de încărcare. De asemenea, nu utilizați conectorul pentru încărcare normală dacă în apropiere se află copii.
- Persoanele care utilizează aparate electromedicale, cum ar fi stimulatori sau defibrilatoare cardiace implantate, trebuie să verifice efectele încărcării împreună cu producătorul aparatului electromedical. Este posibil ca funcționarea aparatelor electromedicale să fie afectată de încărcare.
- Dacă utilizați aparate electromedicale, cum ar fi un stimulator sau un defibrilator cardiac implantat, luați următoarele măsuri de siguranță.
 - În timpul încărcării evitați apropierea aparatului electromedical implantat, cum ar fi stimulatorul sau defibrilatorul cardiac implantat, de conectorul de încărcare, cablul de încărcare EV, unitatea de comandă și stația de încărcare normală.
 - Nu rămâneți în habitacul.
 - Nu intrați în habitacul (nici în portbagaj) pentru a lua ceva sau în alt scop.
 - Nu deschideți hayonul, de exemplu pentru a scoate sau a amplasa un obiect în portbagaj.

⚠️ AVERTISMENT

Este posibil ca încărcarea să afecteze funcționarea dispozitivelor electromedicale și să provoace rănirea gravă sau decesul persoanelor.

- Nu încărcați folosind cablul de încărcare EV, dacă acesta este încurcat. În caz contrar, cablul se poate încălzi în mod anormal și poate provoca un incendiu.
- Înainte de încărcare, asigurați-vă că portul și conectorul pentru încărcare normală nu prezintă materii străine, cum ar fi praf. Dacă prezintă materii străine, nu atingeți portul pentru încărcare normală.
- În cazul în care conectorul pentru încărcare normală este conectat la portul de încărcare, preveniți pătrunderea în conector a materiilor străine, cum ar fi apa sau praful. Este posibil ca pătrunderea în conector a materiilor străine, cum ar fi apa sau praful, să provoace un incendiu sau o electrocutare. Dacă sunt șanse mari de expunere a conectorului la apă, nu încărcați.
- Nu trageți niciodată de cablu pentru a scoate ștecherul din priză. Și nu scufundați niciodată în apă conectorul de încărcare EV, unitatea de comandă sau ștecherul.
- Pentru a preveni accidentele precum electrocutarea în timpul încărcării, respectați următoarele indicații.
 - Utilizați exclusiv cablul de încărcare EV furnizat împreună cu vehiculului.

Încărcare normală (metodă de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA)

⚠️ AVERTISMENT

- Nu încărcați un alt vehicul cu ajutorul cablului de încărcare EV. Cablul se poate încălzi și poate provoca un incendiu.
- La încărcarea în exterior, asigurați-vă că utilizați o priză protejată împotriva pătrunderii apei.
- Nu încărcați acumulatorul dacă vehiculul este acoperit cu o husă, cu excepția husei originale MITSUBISHI MOTORS.
- Nu conectați și nu deconectați ștecherul și conectorul cu mâinile ude.
- Deși este normal să observați o încălzire a conectorului și a cablului de încărcare în timpul încărcării, întrerupeți imediat utilizarea, în cazul în care conectorul sau cablul de încărcare sunt prea fierbinți la atingere.
- Deși este normal să observați o încălzire a unității de comandă în timpul încărcării, întrerupeți imediat utilizarea, în cazul în care unitatea de comandă este prea fierbinte la atingere.
- Dacă se detectează mirosuri anormale sau dacă se observă fum provenit de la vehicul, opriți imediat încărcarea.
- Nu încărcați acumulatorul într-o zonă închisă sau slab ventilată. Nu vă apropiați cu scântei, țigări sau flacără de acumulatorul de sprijin.
Este posibil ca gazul inflamabil generat de acumulatorul de sprijin în timpul încărcării să se acumuleze într-o clădire și să provoace o explozie.
Dacă acumulatorul trebuie încărcat neapărat, ventilați bine zona.

⚠️ AVERTISMENT

- La conectarea sau deconectarea cablului de încărcare EV, țineți de conectorul pentru încărcare normală.
Dacă țineți de cablu este posibil ca acesta să se deterioreze și să provoace o electrocutare, un scurtcircuit și/sau un incendiu.

⚠️ ATENȚIE

- În timpul încărcării este posibil ca ventilatoarele de răcire din compartimentul motor să pornească automat, chiar dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția OFF.
Nu țineți mâinile în apropierea ventilatorului de răcire în timpul încărcării.
- Nu încărcați de la o altă sursă de alimentare, cum ar fi un generator. În caz contrar, este posibil ca sistemul să se defecteze.

📖 NOTĂ

- În cazul în care conectorul de încărcare nu se conectează ușor la portul de încărcare din cauza existenței unor corpuri străine, nu forțați niciodată conectarea. În caz contrar, este posibil ca echipamentul de încărcare sau vehiculul să se deterioreze. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Încărcătorul de la bord poate fi conectat numai la prize cu o tensiune nominală de 220-240 V CA.

📖 NOTĂ

- La conectarea sau deconectarea conectorului pentru încărcare normală, introduceți/trageți drept de acesta.
De asemenea, nu înclinați și nu răsuciți conectorul.
În caz contrar, sistemul s-ar putea defecta sau conexiunea ar putea fi incorectă.
- Pentru a preveni furtul etc., asigurați-vă că încuiați ușile în timpul încărcării.
- NU apăsați pe partea din spate a capacului de încărcare dacă acesta este blocat.
Capacul de încărcare este posibil să se deschidă pe neașteptate în momentul descuierei ușilor cu ajutorul închiderii centralizate, sistemului de acces fără cheie sau funcției de utilizare fără cheie.

3

Încărcarea la o priză cu o tensiune nominală de 220-240 V CA

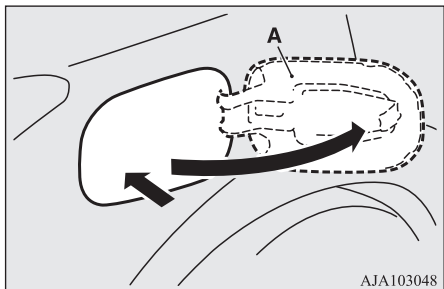
E08301001411

1. Activați complet frâna de parcare, apăsați comutatorul electric pentru parcare pentru a trece transmisia în poziția „P” (parcare) și treceți modul de funcționare al butonului de alimentare în poziția OFF.
2. Descuiați ușa șoferului, pentru a descuia capacul de încărcare.

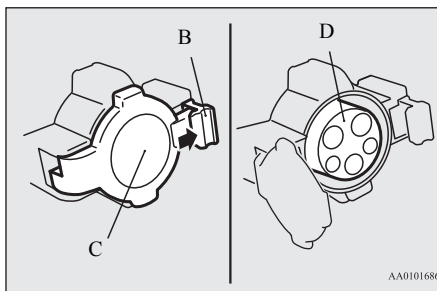
Încărcare normală (metodă de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA)

3. Pentru a deschide capacul pentru încărcare (A), apăsați pe partea din spate a acestuia.

3



4. Apăsați clema (B) pentru a deschide capacul interior (C).



5. Introduceți ștecherul cablului de încărcare într-o priză.

NOTĂ

- Capacul de încărcare se descuie odată cu ușa șoferului dacă sunt îndeplinite condițiile următoare.
 - Modul de funcționare este trecut în poziția „OFF” sau „ACC”.
 - Selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare).
- Dacă nu se poate descuia capacul de încărcare chiar dacă se descuie ușa șoferului. Deschideți manual capacul de încărcare de la maneta de deblocare de pe masca din interiorul portbagajului. Consultați „Dacă nu se poate descuia capacul de încărcare” la pagina 3-16.

AVERTISMENT

- Este posibil să survină o scurgere de electricitate, un incendiu sau o electrocutare, ca urmare a pătrunderii apei sau a prafului în portul pentru încărcare normală.
- Nu atingeți bornele metalice și conectorul portului (D) și conectorului pentru încărcare normală. În caz contrar este posibil să survină o electrocutare și/sau o defecțiune.

NOTĂ

- Portul de încărcare dispune de un orificiu pentru scurgerea apei. Dacă acesta este blocat și apa se acumulează în portul de încărcare, nu încărcați. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă portul de încărcare este înghețat, topiți gheața utilizând un foehn. Forțarea conectării conectorului de încărcare dacă acesta este înghețat este posibil să provoace o defecțiune.

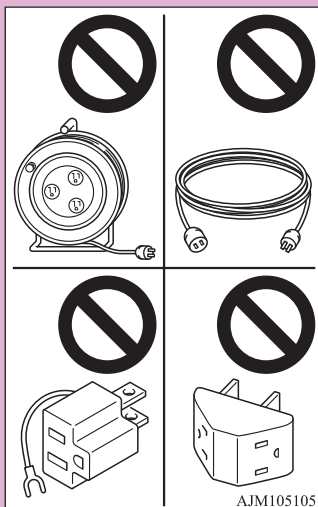
AVERTISMENT

- Înainte de utilizare, asigurați-vă că ștecherul este introdus complet în priză. Dacă se continuă încărcarea fără ca ștecherul să fie introdus complet, este posibil să survină supraîncălzirea și izbucnirea unui incendiu.
- Pentru a preveni o electrocutare sau un incendiu ca urmare a unei scurgeri de electricitate, încărcați de la o priză impermeabilă, conectată la un întrerupător de circuit cu împământare.
- Pentru a reduce riscul de electrocutare sau incendiu din cauza unei scurgeri de electricitate, utilizați întotdeauna o priză cu împământare, protejată cu un detector de curent rezidual, dimensionată pentru o intensitate a curentului egală sau mai mare decât valoarea specificată de MITSUBISHI MOTORS și care este conectată la un circuit de bransare dedicat. Dacă circuitul este partajat și este utilizat și un alt dispozitiv electric în timpul încărcării vehiculului, este posibil ca circuitul să se supraîncălzească, întrerupătorul se poate declanșa și poate provoca interferențe nedorite la nivelul echipamentelor electrocasnice, cum ar fi televizoarele și sistemele audio.

Încărcare normală (metodă de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA)

⚠️ AVERTISMENT

- Nu utilizați niciodată un prelungitor, un adaptor cu mai multe ieșiri sau un transformator. Utilizarea acestora este posibil să provoace supraîncălzirea anormală și izbucnirea unui incendiu.



AJM105105

- Pentru a preveni o electrocutare sau un incendiu, nu utilizați o priză cu mai multe ieșiri. Siguranța nu poate fi garantată, deoarece unele tipuri de prize cu mai multe ieșiri nu permit conectarea la masă și nu sunt potrivite pentru încărcarea vehiculului.

⚠️ AVERTISMENT

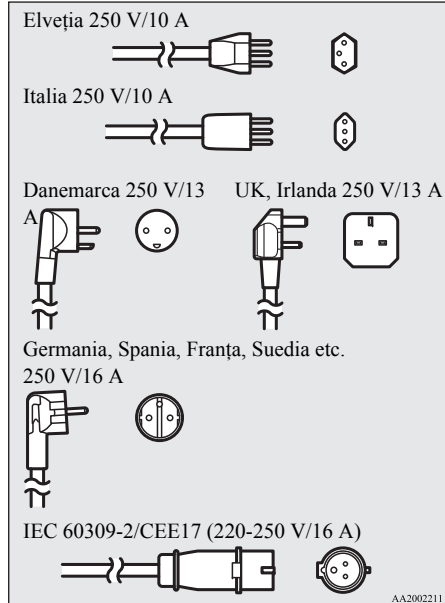
- Dacă poziția de instalare este în exterior sau dacă este posibil să fie afectată de ploaie etc., utilizați o priză impermeabilă pentru încărcarea EV.

⚠️ ATENȚIE

- Utilizați o priză aflată a o înălțime de aprox. 1 metru deasupra solului. Dacă priza este prea jos, este posibil ca unitatea de comandă să atingă solul și să se scufunde în apă sau să fie călcată în picioare.

📖 NOTĂ

- După cum se vede în imagine, forma ștecherului cablului de încărcare și a prizei pot fi diferite în funcție de țară.
- Utilizați următoarele tipuri de prize.
- Verificați dacă corespunde formei prizei utilizate în următoarele locații.
 - Acasă etc.
 - Într-o parcare sau un garaj

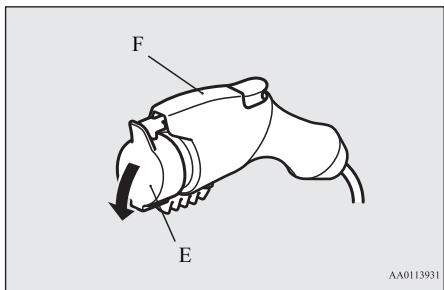


3

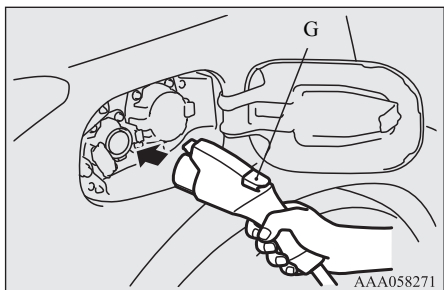
Încărcare normală (metodă de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA)

3

6. Îndepărtați capacul (E) conectorului pentru încărcare normală (F) și asigurați-vă că conectorul și portul pentru încărcare normală nu prezintă materii străine, cum ar fi praf.

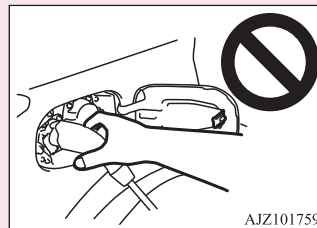


7. Conectați conectorul pentru încărcare normală până se aude un clic, fără a apăsa butonul de eliberare (G).



ATENȚIE

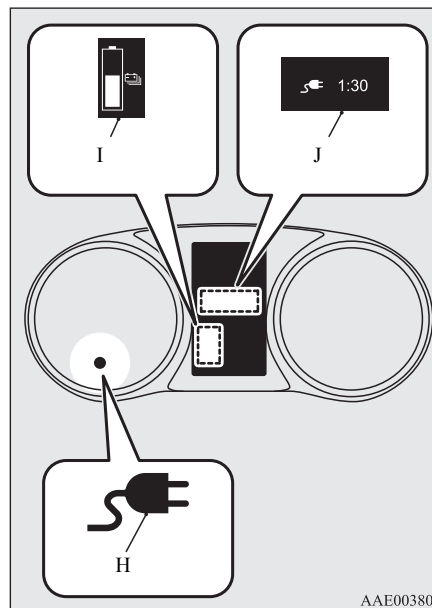
- Nu strângeți de partea superioară a conectorului pentru încărcare normală. Este posibil ca atingerea proeminenței capacului să încalce și să provoace răniri.



NOTĂ

- Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția „ON”, iar cablul de încărcare EV este conectat la portul pentru încărcare normală, sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu se activează.
- Nu conectați sau deconectați scurt și repetat conectorul pentru încărcare normală. Este posibil ca încărcarea să nu înceapă.
- Dacă doriți să treceți modul de funcționare din poziția „ACC” sau „ON” în poziția „OFF” pentru a utiliza sistemele electrice precum sistemul audio în timpul încărcării, asigurați-vă că transmisia este în poziția „P” și apăsați butonul de alimentare, fără să apăsați pedala de frână.

8. Asigurați-vă că indicatorul de încărcare (H) din cadrul grupului de instrumente este aprins.



Dacă indicatorul de încărcare este stins, încărcarea nu se va activa.

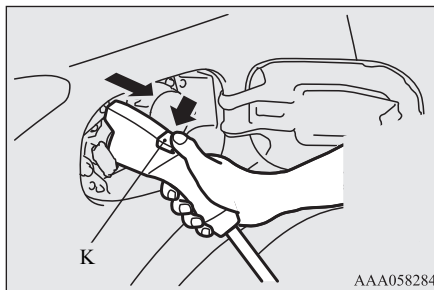
Asigurați-vă că portul pentru încărcare normală și ștecherul sunt conectate corespunzător și efectuați din nou încărcarea, începând cu pasul 5.

Încărcare normală (metodă de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA)

NOTĂ

- În cazul în care conectorul pentru încărcare normală este conectat la portul de încărcare, indicatorul de încărcare clipește. Dacă se activează încărcarea, indicatorul de încărcare se aprinde și lampa de semnalizare a portului de încărcare clipește de 3 ori.
- Dacă în timpul încărcării doriți să confirmați gradul sau durata estimată de încărcare a acumulatorului de tracțiune, la deschiderea unei uși sau la acționarea comutatorului afișajului multifuncțional în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare fereastra de afișare a gradului de încărcare a acumulatorului de tracțiune (I) și a duratei estimate de încărcare (J).
În plus, dacă timpul rămas este mai mic de 1 oră, apare afișajul duratei de încărcare estimate --:-- (J), care nu reprezintă o defecțiune.
Dacă în timpul încărcării este activată o componentă electrică, timpul de încărcare se poate prelungi.

9. Încărcarea este finalizată atunci când indicatorul de încărcare se stinge. Scoateți conectorul pentru încărcare normală apăsând butonul de eliberare (K).



ATENȚIE

- Verificați dacă este deconectat conectorul pentru încărcare normală de la portul pentru încărcare normală.
Atunci când conectorul de încărcare este introdus, dar nu este blocat complet, vehiculul poate fi utilizat, iar acest lucru poate provoca un accident grav.
După finalizarea încărcării asigurați-vă că scoateți complet conectorul de încărcare din priză.

NOTĂ

- Încărcarea poate fi întreruptă chiar dacă nu s-a încheiat. Și în acest caz, scoateți conectorul pentru încărcare normală apăsând butonul de eliberare. De asemenea, încărcarea poate fi întreruptă prin apăsarea butonului de întrerupere manuală de pe unitatea de comandă. Consultați „Cablul de încărcare EV” la pagina 3-7.

3

10. Închideți capacul interior și apoi închideți capacul pentru încărcare prin apăsarea pe partea din spate a acestuia până face clic.

AVERTISMENT

- După încărcare, asigurați-vă că închideți complet capacul interior și capacul pentru încărcare.
Asigurați-vă că nu pătrunde apă la conectorul pentru încărcare normală, la capacul interior și la conectorul pentru încărcare normală.
Pătrunderea apei sau a prafului ar putea provoca o scurgere de electricitate, care poate fi cauza unui incendiu sau a unei electrocutări.

NOTĂ

- Capacul interior trebuie să fie bine închis.
În cazul în care capacul pentru încărcare este închis forțat, fără a închide complet capacul interior, este posibil ca balamaua capacului interior să se rupă.

3

Încărcare normală (metodă de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA)

NOTĂ

- În timp ce este deschis capacul de încărcare, dacă uşile și hayonul sunt încuiate cu ajutorul închiderii centralizate, sistemului de acces fără cheie sau sistemului de utilizare fără cheie, capacul de încărcare se blochează în momentul închiderii.
- Dacă modul de funcționare este trecut în poziția ON în timp ce capacul de încărcare nu este închis complet, este posibil ca în fereastra de informații a afișajului multifuncțional să apară o avertizare. Consultați „Listă de afișare avertizări” la pagina 6-26.
- În cazul în care capacul de încărcare este închis în timp ce ușa șoferului este încuiată, acesta se încuie.

11. Scoateți din priză ștecherul cablului de încărcare.
12. Fixați capacul conectorului pentru încărcare normală.

AVERTISMENT

- După încărcare, asigurați-vă că deconectați conectorul de încărcare de la portul de încărcare. În cazul în care conectorul de încărcare nu este fixat bine, iar siguranța conectorului nu este blocată, puteți trece modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția „ON” și este posibil ca vehiculul să se deplaseze. Acest lucru poate provoca un accident neașteptat.

NOTĂ

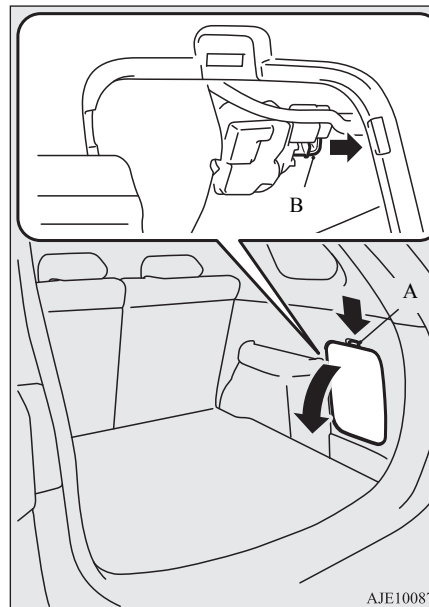
- Înainte de a intra într-o spălătorie automată, asigurați-vă că este închis bine capacul de încărcare. Dacă este deschis este posibil ca acesta să se deterioreze.

Dacă nu se poate deschide capacul de încărcare

E08304400031

Dacă nu se poate deschide capacul de încărcare chiar dacă se deschide ușa șoferului, procedați în felul următor.

1. Apăsați clema (A) din partea dreaptă a portbagajului, pentru a demonta capacul.
2. Trageți tija (B) în direcția indicată de săgeată, pentru a deschide capacul de încărcare.



AJE100872

NOTĂ

- După efectuarea procedurii de urgență verificați imediat sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Sistem de încălzire acumulator de tracțiune*

E08304600020

Dacă temperatura exterioară este mai mică sau egală cu $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$, nu puteți activa sistemul EV hibrid cu conectare la priză și porni la drum (în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare afișajul de avertizare). În momentul conectării conectorului pentru încărcare normală la conectorul pentru încărcare normală, sistemul de avertizare a acumulatorului de tracțiune se activează automat.

Dacă temperatura exterioară depășește $-28\text{ }^{\circ}\text{C}$, puteți activa sistemul EV hibrid cu conectare la priză și porni la drum. Dacă sunt îndeplinite toate condițiile următoare, sistemul de avertizare a acumulatorului de tracțiune se activează automat și acumulatorul de tracțiune este încălzit.

- Conectorul pentru încărcare normală este conectat la portul pentru încărcare normală, iar temperatura exterioară este mai mică de $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat, iar temperatura exterioară este cuprinsă între $-29\text{ }^{\circ}\text{C}$ și $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Sistemul de încălzire a acumulatorului de tracțiune se dezactivează automat după ce acumulatorul de tracțiune s-a încălzit până la temperatura corespunzătoare.

Încărcare rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)

NOTĂ

- Dacă temperatura exterioară este foarte scăzută, nu puteți utiliza temporizatorul pentru încărcare, deoarece este activat sistemul de încălzire a acumulatorului de tracțiune. Iar dacă temperatura exterioară este mai mică sau egală cu $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$, nu puteți utiliza climatizarea de la distanță. Dacă temperatura exterioară depășește -29 ° după utilizarea sistemului de încălzire a acumulatorului de tracțiune, puteți utiliza funcția climatizare de la distanță.

Încărcare rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)

E08301401284

AVERTISMENT

- Asigurați-vă că utilizați un încărcător rapid compatibil cu standardul CHAdeMO și omologat de asociația CHAdeMO. Utilizarea altui tip de încărcător rapid poate provoca un incendiu sau o defecțiune.
- Pentru utilizarea încărcătoarelor rapide, consultați manualul specific tipului de încărcător rapid.
- Dacă utilizați aparate electromedicale, cum ar fi un stimulator sau un defibrilator cardiac implantat, luați următoarele măsuri de siguranță.

AVERTISMENT

- Nu utilizați un încărcător rapid.
- Pe cât posibil, nu vă apropiați de locul în care se află încărcătorul rapid. Dacă vă apropiați din greșeală, nu staționați, îndepărtați-vă rapid.
- Solicitați ajutorul altei persoane în vederea încărcării rapide, dacă este cazul.
- Înainte de încărcare, asigurați-vă că portul și conectorul pentru încărcare rapidă nu prezintă materii străine, cum ar fi praf. Dacă prezintă materii străine, nu atingeți portul pentru încărcare rapidă.
- În cazul în care conectorul pentru încărcare rapidă este conectat la portul pentru încărcare rapidă, preveniți pătrunderea în conector a materiilor străine, cum ar fi apa sau praful. Este posibil ca pătrunderea în conector a materiilor străine, cum ar fi apa sau praful, să provoace un incendiu sau o electrocutare. Dacă sunt șanse mari de expunere a conectorului la apă, nu încărcați.
- În timpul încărcării, este posibil ca ventilatoarele de răcire din compartimentul motor să pornească automat, chiar dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția OFF. Nu țineți mâinile în apropierea ventilatorului de răcire în timpul încărcării.

3

Încărcare rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)

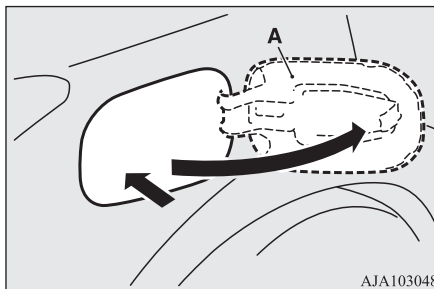
NOTĂ

- În cazul în care conectorul de încărcare nu se conectează ușor la portul de încărcare din cauza existenței unor corpuri străine, nu forțați niciodată conectarea. În caz contrar, este posibil ca echipamentul de încărcare sau vehiculul să se deterioreze. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Este posibil ca încărcătorul rapid să fie instalat într-o parcare publică; unele încărcătoare nu sunt compatibile cu acest vehicul. La încărcare, consultați manualul specific tipului de încărcător rapid.
- În timpul încărcării, conectorul de încărcare și cablul de încărcare EV se află în exteriorul vehiculului, aveți grijă să nu vă prindeți în acestea sau ca acestea să nu atingă vehiculul din apropiere.
- Vehiculul echipat cu un port pentru încărcare rapidă este compatibil cu majoritatea conectorilor CHAdeMO* disponibili la stațiile de încărcare.

*: CHAdeMO este un standard pentru încărcarea rapidă a vehiculelor electrice implementat inițial în Japonia și preluat apoi la nivel internațional.

- Pentru a preveni furtul etc., asigurați-vă că încuiați ușile în timpul încărcării.
- La utilizarea unui încărcător rapid asigurați-vă că timpul disponibil este suficient pentru a permite încărcarea rapidă. Dacă sursa de alimentare pentru încărcătorul rapid este dezactivată în timpul încărcării rapide, este posibil ca vehiculul să se defecteze.

1. Activați complet frâna de parcare, apăsați comutatorul electric pentru parcare pentru a trece transmisia în poziția „P” (parcare) și treceți modul de funcționare al butonului de alimentare în poziția OFF.
2. Descuiați ușa șoferului, pentru a descuia capacul de încărcare.
3. Pentru a deschide capacul pentru încărcare (A), apăsați pe partea din spate a acestuia.



AJA103048

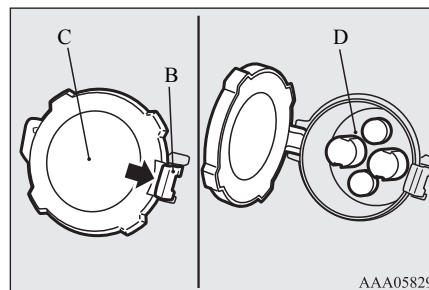
NOTĂ

- Capacul de încărcare se descuie odată cu ușa șoferului dacă sunt îndeplinite condițiile următoare.
 - Modul de funcționare este trecut în poziția „OFF” sau „ACC”.
 - Selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare).

NOTĂ

- Dacă nu se poate descuia capacul de încărcare chiar dacă se descuie ușa șoferului. Deschideți manual capacul de încărcare de la maneta de deblocare de pe masca din interiorul portbagajului. Consultați „Dacă nu se poate descuia capacul de încărcare” la pagina 3-16.

4. Apăsați clema (B) pentru a deschide capacul interior (C).



AAA058297

AVERTISMENT

- Nu lăsați deschis mult timp capacul interior. Este posibil să survină o scurgere de electricitate, un incendiu sau o electrocutare, ca urmare a pătrunderii apei sau a prafului în portul pentru încărcare rapidă.
- Nu atingeți bornele metalice ale portului pentru încărcare rapidă (D) și conectorul pentru încărcare rapidă. În caz contrar este posibil să survină o electrocutare și/sau o defecțiune.

Încărcare rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)

ATENȚIE

- Asigurați-vă că introduceți conectorul pentru încărcare rapidă direct și complet în portul pentru încărcare rapidă. În caz contrar, este posibil ca acumulatorul de tracțiune să nu se încarce sau ca echipamentul de încărcare să se defecteze.
- În timpul încărcării rapide, conectorul pentru încărcare rapidă nu poate fi deconectat, deoarece este blocat. Nu atingeți și nu deconectați conectorul pentru încărcare rapidă în timpul încărcării. În caz contrar, conectorul pentru încărcare rapidă se poate defecta. Dacă doriți să întrerupeți încărcarea rapidă, faceți acest lucru conform procedurilor specifice unui încărcător rapid și deconectați conectorul pentru încărcare rapidă după ce vă asigurați că încărcarea s-a întrerupt.

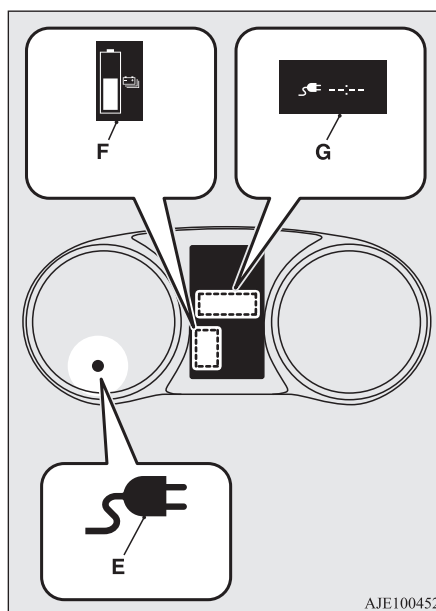
NOTĂ

- Portul de încărcare dispune de un orificiu pentru scurgerea apei. Dacă acesta este blocat și apa se acumulează în portul de încărcare, nu încărcați. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă portul de încărcare este înghețat, topiți gheața utilizând un foehn. Forțarea conectării conectorului de încărcare dacă acesta este înghețat este posibil să provoace o defecțiune.

5. Pentru a începe încărcarea, conectați conectorul pentru încărcare rapidă la portul pentru încărcare rapidă.

Pentru conectare și deconectare, consultați manualul de utilizare specific tipului de încărcător rapid.

6. Asigurați-vă că indicatorul de încărcare (E) din cadrul grupului de instrumente este aprins.



Dacă indicatorul de încărcare este stins, încărcarea nu va începe. Consultați manualul specific tipului de încărcător rapid.

NOTĂ

- În cazul în care conectorul pentru încărcare rapidă este conectat la portul de încărcare, indicatorul de încărcare clipește. La activarea încărcării, indicatorul de încărcare se aprinde.
- Dacă în timpul încărcării doriți să confirmați gradul de încărcare a acumulatorului de tracțiune, la deschiderea unei uși sau la acționarea comutatorului afișajului multifuncțional, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare fereastra de afișare a gradului de încărcare a acumulatorului de tracțiune (F). Deși apare afișajul duratei de încărcare estimate (G), durata de încărcare rapidă este de aproximativ 30 de minute, este afișată pe ecran ca „--:--” și nu poate fi estimată.
- În timpul încărcării rapide este posibil să se audă un zgomot de funcționare provenind de la vehicul. Acest zgomot este provocat de sistemul de răcire a acumulatorului de tracțiune și nu reprezintă o defecțiune. Deoarece sistemul de răcire a acumulatorului de tracțiune utilizează aerul rece generat de sistemul de aer condiționat, acest sistem va porni automat. După încărcarea rapidă, zona de sub vehicul s-ar putea să fie udă, transparentă și alunecoasă, ca urmare a aerului dezumidificat provenit de la sistemul de aer condiționat și nu reprezintă o defecțiune. Dacă în timpul încărcării este activată o componentă electrică, timpul de încărcare se poate prelungi.

3

Încărcare rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)

3

7. Încărcarea este încheiată atunci când indicatorul de încărcare se stinge.

Deconectați conectorul pentru încărcare rapidă respectând instrucțiunile din manualul specific tipului de încărcător rapid.

ATENȚIE

- Deoarece conectorul pentru încărcare rapidă este mai greu față de conectorul pentru încărcare normală, căderea acestuia poate provoca defectarea vehiculului, a conectorului de încărcare sau rănirea persoanelor. La deconectarea conectorului, asigurați-vă că-l trageți drept și cu cea mai mare atenție.
- După încărcare, nu lăsați conectorul pentru încărcare rapidă conectat la portul pentru încărcare rapidă.
În caz contrar, este posibil ca o persoană să se împiedice și să se rănească sau conectorul pentru încărcare rapidă să se deterioreze ca urmare a forțării.

NOTĂ

- Deși pornirea motorului electric este posibilă, dacă încărcarea rapidă nu este finalizată în mod normal, indicatorul de încărcare clipește continuu. În astfel de situații încărcați din nou rapid și finalizați normal procedura sau contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

8. Închideți capacul interior și apoi închideți capacul pentru încărcare prin apăsarea pe partea din spate a acestuia până face clic.

AVERTISMENT

- După încărcare, asigurați-vă că închideți complet capacul interior și capacul pentru încărcare rapidă.
Asigurați-vă că nu pătrunde apă la conectorul pentru încărcare rapidă, la capacul interior și la conectorul pentru încărcare rapidă.
Este posibil ca pătrunderea prafului sau a apei să provoace un incendiu, o electrocutare sau un scurtcircuit.
- După încărcare, asigurați-vă că deconectați conectorul de încărcare de la portul de încărcare.
În cazul în care conectorul de încărcare nu este fixat bine, iar siguranța conectorului nu este blocată, puteți trece modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția „ON” și este posibil ca vehiculul să se deplaseze. Acest lucru poate provoca un accident neașteptat.

NOTĂ

- La trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția „ON”, cu conectorul pentru încărcare rapidă conectat la portul pentru încărcare rapidă, sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu poate fi activat.
Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că deconectați conectorul pentru încărcare rapidă.
- Încărcarea poate fi întreruptă în orice moment. Acest lucru se poate face pentru a asigura eficiența încărcării și nu reprezintă o defecțiune.
Pentru încărcarea completă, reluați operațiunea începând cu pasul 5.
- Capacul interior trebuie să fie bine închis.
În cazul în care capacul pentru încărcare este închis forțat, fără a închide complet capacul interior, este posibil ca balamaua capacului interior să se rupă.
- În timp ce este deschis capacul de încărcare, dacă ușile și hayonul sunt încuiate cu ajutorul închiderii centralizate, sistemului de acces fără cheie sau sistemului de utilizare fără cheie, capacul de încărcare se blochează în momentul închiderii.
- Dacă modul de funcționare este trecut în poziția ON în timp ce capacul de încărcare nu este închis complet, este posibil ca pe ecranul de informare al afișajului multifuncțional să apară o avertizare.
Consultați „Listă de afișare avertizări” la pagina 6-26.

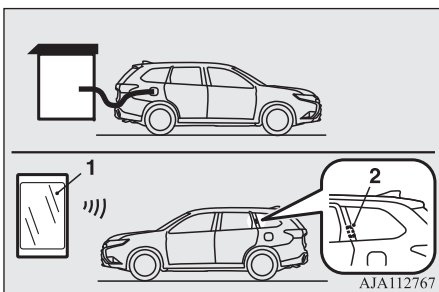
Telecomandă MITSUBISHI*

E08304200215

Telecomanda MITSUBISHI permite comunicarea cu vehiculul în raza de acțiune a dispozitivului LAN wireless (care respectă standardul IEEE 802 b și acceptă sistemul de operare iOS sau Android). Sunt disponibile următoarele operații.

NOTĂ

- Distanța de comunicare diferă în funcție de dispozitivul LAN wireless și este posibil ca sistemul de comunicații să nu funcționeze.



- 1- Dispozitiv LAN wireless
2- Antenă

- Temporizator pentru încărcare
Dacă precizați momentul începerii și/sau terminării încărcării în timp ce este conectat cablul pentru încărcare normală, încărcarea se activează/dezactivează la momentul respectiv.
- Control de la distanță climatizare
Prin setarea activării la o anumită oră a climatizării cu ajutorul telecomenzii, confortul în habitacul poate fi îmbunătățit sau poate fi asigurată vizibilitatea (dezghețare/dezaburire) înainte de a urca la bord.
- Personalizare (modificare setare funcții)
Setarea funcțiilor sistemului de utilizare fără cheie, oglinzilor retrovizoare exterioare, modului de funcționare a butonului de alimentare, aerului condiționat, lămpilor și ștergătoarelor de parbriz poate fi modificată cu ajutorul telecomenzii MITSUBISHI.

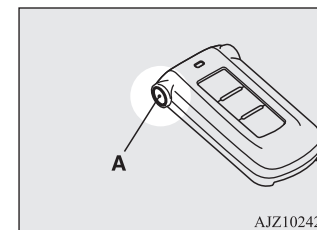
NOTĂ

- Sistemul electric de încălzire este necesar pentru activarea funcțiilor de rezervare ale sistemului de încălzire, dezghețare și dezaburire.
- La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a modifica setarea pot fi utilizate funcțiile afișajului.
Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

Telecomandă MITSUBISHI*

NOTĂ

- Dacă doriți să activați rapid încărcarea normală, chiar dacă temporizatorul pentru încărcare este setat deja, puteți dezactiva temporizatorul pentru încărcare și activa încărcarea normală în următoarele moduri.
[Dezactivarea temporară a temporizatorului pentru încărcare]
Puteți dezactiva temporizatorul pentru încărcare în următoarele moduri.
În plus, setările prestabilite ale temporizatorului pentru încărcare se vor reactiva automat după reactivarea temporizatorului pentru încărcare sau trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON.
- Utilizare fără cheie
Puteți dezactiva temporizatorul pentru încărcare prin conectarea cablului de încărcare normală, închiderea tuturor ușilor și a hayonului și apăsarea de 2 ori a butonului (A) al telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie. În momentul dezactivării temporizatorului pentru încărcare, semnalizatoarele de direcție clipească de 4 ori.



- Dispozitiv LAN wireless

3

Telecomandă MITSUBISHI*

3

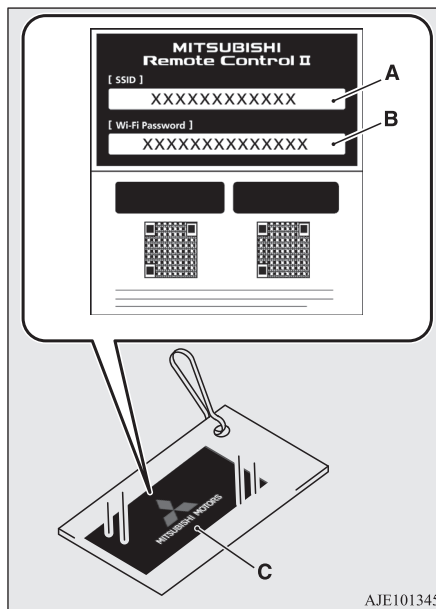
NOTĂ

[Dezactivarea temporizatorului pentru încărcare]

Temporizatorul pentru încărcare poate fi dezactivat în următoarele moduri.

- Dispozitiv LAN wireless
- Sistem audio cu conexiune pentru smartphone*
- Sistem multimedia Mitsubishi (MMCS)*
- La utilizarea temporizatorului pentru încărcare trebuie să utilizați cablul de încărcare EV. Dacă se utilizează un dispozitiv de încărcare public sau personal (EVSE: echipament de alimentare pentru vehicule electrice), este posibil ca temporizatorul pentru încărcare să nu se activeze.

Dispozitivele care acceptă LAN wireless trebuie să comunice cu vehiculul prin intermediul telecomenzii Mitsubishi. De asemenea, pentru a conecta un dispozitiv LAN wireless la vehicul, sunt necesare un cod SSID* (A) și o parolă (B). SSID și parola se regăsesc pe cartela cu informații pentru înmatriculare (C), disponibilă împreună cu cheia în momentul achiziției vehiculului.



*: codul SSID este cel care identifică punctul de acces pentru LAN wireless model IEEE 802.11. Acesta este afișat pe dispozitivele LAN wireless.

Pentru funcționarea și utilizarea telecomenzii MITSUBISHI, accesați site-ul Mitsubishi Motors:

http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/outlander_phev2/app/remote/

- Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

AVERTISMENT

- Nu utilizați telecomanda MITSUBISHI dacă în vehicul se află copii, persoane care au nevoie de îngrijire, animale de companie etc. Chiar dacă este utilizat controlul de la distanță al climatizării, temperatura în habitacul poate crește sau scădea ca urmare a dezactivării automate a sistemului. Temperatura în habitacul poate crește rapid pe vreme însorită și survine riscul de insolamție și deshidratare. Pe de altă parte, pe vreme rece, temperatura în habitacul poate scădea rapid. Oricare dintre aceste situații poate provoca în ultimă instanță decesul. În plus, copiii pot acționa comenzile și butoanele și provoca o rănire sau un accident grav.
- În timpul încărcării sau utilizării aerului condiționat, este posibil ca ventilatorul de răcire din compartimentul motor să pornească automat. Nu țineți mâinile în apropierea ventilatorului de răcire în timpul încărcării.

ATENȚIE

- La utilizarea temporizatorului pentru încărcare sau a controlului de la distanță al climatizării nu utilizați decât o husă auto originală MITSUBISHI MOTORS.

NOTĂ

- La utilizarea unui dispozitiv LAN wireless țineți cont de următoarele:
 - Viteza și distanța de comunicare variază în funcție de dispozitivele LAN wireless și de condițiile de mediu (unde electromagnetice, obstacole, configurația parcurii etc.).
 - Din cauza caracteristicilor undelor radio, viteza de comunicare tindă să scadă pe măsură ce distanța de comunicare crește. Pentru un răspuns mai bun, utilizați dispozitivul LAN wireless la o distanță mică față de vehicul.
 - Dacă este utilizat un cuptor cu microunde sau un echipament ISM (industrial, științific sau medical), este posibil ca viteza și distanța de comunicare a dispozitivelor LAN wireless să scadă. Nu utilizați dispozitivul LAN wireless în apropierea acestor aparate sau echipamente.
 - Dacă sunt utilizate simultan un dispozitiv LAN wireless și un dispozitiv Bluetooth (marcă comercială înregistrată a Bluetooth SIG, Inc.), este posibil ca viteza și distanța de comunicare să scadă. Nu utilizați dispozitivul LAN wireless în apropierea dispozitivelor Bluetooth.

NOTĂ

- În următoarele condiții de mediu sau situații, este posibil ca dispozitivele LAN wireless să nu comunice cu vehiculul sau să funcționeze anormal sau instabil. Înainte de utilizare verificați dacă dispozitivul și vehiculul comunică între ele.
 - Între vehicul și dispozitivul LAN wireless există o obstrucție precum un perete metalic sau din beton.
 - Vehiculul este înconjurat de vehicule înalte într-o parcare.
 - În apropiere există echipamente care emit unde radio puternice, cum ar fi o antenă de transmisie TV, un post de transformare, o stație de transmisie sau un aeroport.
 - În apropierea dispozitivului LAN wireless este un dispozitiv de comunicații, cum ar fi un telefon mobil, un aparat de radio sau un dispozitiv electronic cum ar fi un computer.
 - Dispozitivul LAN wireless atinge sau este acoperit de un obiect metalic.
 - Bateria dispozitivului LAN wireless este descărcată.
- Telecomanda MITSUBISHI nu poate fi utilizată în următoarele situații:
 - Dispozitivul LAN wireless este dezactivat.
 - Software-ul telecomenzii MITSUBISHI nu este instalat.
 - Software-ul telecomenzii MITSUBISHI nu este activat.
 - Dispozitivul LAN wireless nu este înregistrat sau conectat la vehicul.

NOTĂ

- Dispozitivul LAN este în afara razei de comunicare.
- Dispozitivul LAN este conectat la alt dispozitiv LAN wireless.
- Dispozitivul LAN wireless este defect sau bateria acestuia este descărcată.
- Unele puncte de încărcare dispun de un temporizator care întrerupe alimentarea cu tensiune la o anumită oră. În momentul încărcării la un punct de încărcare cu temporizator, asigurați-vă că pe parcursul încărcării acesta este alimentat cu tensiune.
- Acumulatorul de sprijin se încarcă automat și periodic utilizând energia electrică stocată în acumulatorul de tracțiune. În timpul încărcării acumulatorului de sprijin se activează un avertizor sonor în habitacul.
- În timpul controlului de la distanță al climatizării sau al încărcării, este posibil ca ventilatorul de răcire sau compresorul de aer condiționat să se activeze și să producă un zgomot de funcționare. Acest lucru este normal.
- Controlul de la distanță al climatizării dispune de un mod propriu de funcționare, în funcție de modul selectat pe dispozitivul LAN wireless, independent de setarea butonului sistemului de aer condiționat al vehiculului.
- În următoarele situații este posibil ca performanțele aerului condiționat sau autonomia acumulatorului de tracțiune să scadă:
 - Pe vreme foarte caldă.

3

Utilizarea dispozitivelor electrice în timpul încărcării

NOTĂ

- Dacă soarele strălucește puternic.
- Pe vreme foarte rece.
- Dacă se activează controlul de la distanță al climatizării în timpul încărcării, este posibil ca durata până la încărcare completă să crească sau ca rata de încărcare să scadă.
- Dacă autonomia acumulatorului de tracțiune scade, controlul de la distanță al climatizării nu se activează sau se dezactivează în timpul funcționării.
- Dacă se demontează acumulatorul de sprijin, temporizatorul telecomenzii MITSUBISHI se resetează și nu mai poate fi utilizată nicio funcție a telecomenzii MITSUBISHI. De asemenea, acumulatorul de tracțiune nu poate fi încălzit. Restabiliți comunicarea între dispozitivul LAN wireless și vehicul.

Utilizarea dispozitivelor electrice în timpul încărcării

E08304700021

Dacă în timpul încărcării normale, încărcării rapide, încărcării V2H, alimentării cu tensiune V2H, treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON, puteți utiliza aerul condiționat, sistemul de navigație, sistemul audio și alte sisteme.

V2H (vehicul la domiciliu)

Energia acumulatorului poate fi utilizată ca sursă de alimentare cu tensiune pentru gospodărie. Încărcarea bidirecțională a vehiculului sau a gospodăriei se efectuează cu ajutorul conectorului pentru încărcare rapidă ce respectă standardul CHAdeMO, utilizat pentru încărcarea rapidă. „Încărcarea V2H” permite încărcarea vehiculului de la unitatea principală V2H. „Alimentarea cu tensiune V2H” asigură alimentarea cu tensiune a gospodăriei de la vehicul, prin intermediul unității principale V2H.

Pentru detalii cu privire la V2H, consultați catalogul de vânzări PHEV la domiciliu sau manualul de utilizare furnizat de producătorul V2H sau consultați producătorul V2H.

AVERTISMENT

- La utilizarea aerului condiționat în timpul încărcării nu permiteți accesul la bordul vehiculului a persoanelor care poartă aparate electromedicale, cum ar fi un stimulator sau un defibrilator cardiac implantat. Este posibil ca să afecteze funcționarea aparatului electromedical.

AVERTISMENT

- Nu lăsați animalele de companie, copiii și persoanele care au nevoie de îngrijire în vehicul. Dacă sistemul automat se dezactivează, este posibil ca temperatura din habitacul vehiculului să devină prea mare sau prea mică. De asemenea, dacă temperatura exterioară este scăzută, este posibil ca temperatura din habitacul vehiculului să scadă rapid. În cel mai rău caz există pericol de deces. De asemenea, deoarece ștergătoarele și frâna de parcare electrică pot fi acționate, o utilizare eronată poate duce la accidente neașteptate.
- Înainte de utilizare, verificați zona învecinată.
- Nu acționați selectorul de viteze, deoarece este posibil ca vehiculul să se deplaseze accidental.

NOTĂ

- La utilizarea dispozitivelor electrice în timpul încărcării pot apărea următoarele situații.
 - În timpul încărcării normale: Consumul de electricitate este mai mare decât aportul de electricitate, acumulatorul de tracțiune este posibil să nu se încarce și nivelul de încărcare a acumulatorului de tracțiune este posibil să scadă.

Utilizarea dispozitivelor electrice în timpul încărcării

NOTĂ

- În timpul încărcării rapide:
Timpul de încărcare este posibil să crească. De asemenea, în funcție de caracteristicile încărcătorului rapid, este posibil ca acumulatorul de tracțiune să nu se încarce și ca nivelul de încărcare să scadă.
- Dacă utilizați un aparat de aer condiționat etc. în timpul încărcării, este posibil să nu puteți auzi aparatul de radio, din cauza undelor electromagnetice sau zgomotului puternic.

La utilizarea dispozitivelor electrice

E08304800022

1. Activați încărcarea normală sau încărcarea rapidă.
Consultați „Încărcare normală” la pagina 3-10.
Consultați „Încărcare rapidă” la pagina 3-17.
2. Confirmați că lampa de încărcare din cadrul grupului de instrumente este aprinsă.

NOTĂ

- Dacă lampa de încărcare nu este aprinsă, dispozitivele electrice nu se vor activa. Verificați dacă încărcarea este efectuată corect.

3. Treceți modul de funcționare a butonului de alimentare din poziția OFF în poziția ON.

Consultați „Schimbare mod de funcționare” la pagina 7-13.

NOTĂ

- După aprinderea lămpii de încărcare, treceți întotdeauna modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON. După trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON, dacă lampa de încărcare nu se aprinde, este posibil ca încărcarea să nu se activeze.
- Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON, ușile și hayonul nu pot fi încuiate cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie. La părăsirea vehiculului, treceți modul de funcționare în poziția OFF și încuiați vehiculul.

4. Dispozitivele electrice cum ar fi aerul condiționat, sistemul de navigație și sistemul audio pot fi utilizate.
Consultați „Listă de afișare avertizări” la pagina 6-26.

NOTĂ

- Treceți modul de funcționare în poziția ON și utilizați dispozitivele electrice. Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ACC, aerul condiționat nu poate fi utilizat.

NOTĂ

- La vehiculele fără sistem de încălzire electric, încălzirea cu ajutorul aerului condiționat nu poate fi utilizată în timpul încărcării.
- Sursa de alimentare cu 22-240 V CA (1500 W) nu poate fi utilizată în timpul încărcării.
- Dacă fereastra de afișare din cadrul grupului de instrumente comută la afișajul fluxului de energie, puteți vedea starea de încărcare și de descărcare a acumulatorului de tracțiune. Consultați „Fluxul de energie în timpul încărcării” la pagina 6-16.

La întreruperea utilizării dispozitivelor electrice

E08304900023

Treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.
Consultați „Schimbare mod de funcționare” la pagina 7-13.

NOTĂ

- Încărcarea continuă, chiar dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF.
La trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF, aerul condiționat, sistemul de navigație și sistemul audio se dezactivează.

Utilizarea dispozitivelor electrice în timpul încărcării

Trecerea automată a modului de funcționare în poziția OFF

E0830500021

3 În următoarele cazuri, modul de funcționare este trecut automat în poziția OFF.

- Dacă după dezactivarea aerului condiționat, gradul de încărcare a acumulatorului de tracțiune scade în continuare.
- Dacă temperatura exterioară este scăzută și apare următorul afișaj de avertizare.



- Dacă încărcarea s-a terminat.
- Dacă se deconectează conectorul pentru încărcare normală.
- Dacă încărcătorul rapid întrerupe operația de încărcare.
- Dacă timpul de încărcare rapid a depășit 60 de minute.
- Dacă sunt îndeplinite condițiile de dezactivare pentru încărcătorul rapid (nivelul/timpul de încărcare).
- Dacă încărcarea se întrerupe din cauza întreruperii alimentării cu tensiune.
- Dacă încărcarea se întrerupe din cauza unei defecțiuni.

- Dacă selectorul de viteze este trecut în punctul „N” (neutru). (se întrerupe și încărcarea)

NOTĂ

- Chiar dacă modul de funcționare este trecut automat în poziția OFF, aerul condiționat, sistemul de navigație, sistemul audio etc. se opresc.
De asemenea, starea vehiculului este aceeași ca la trecerea modului de funcționare în poziția OFF, cum ar fi dacă se sting luminile, se aprinde plafoniera sau se retractează oglinzile retrovizoare acționate electric.

Dezactivarea automată a aerului condiționat

E08305100022

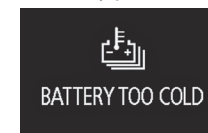
În cazurile următoare sistemul de aer condiționat se dezactivează automat. Dacă aerul condiționat se dezactivează, panoul de comandă a acestuia se stinge.

- Dacă acumulatorul de tracțiune se descarcă și apare următorul afișaj de avertizare.



Consultați „Listă de afișare avertizări” la pagina 6-26.

- Dacă temperatura acumulatorului de tracțiune scade foarte mult și apare următorul afișaj de avertizare.



Consultați „Listă de afișare avertizări” la pagina 6-26.

NOTĂ

- Pentru a utiliza din nou aerul condiționat după ce acesta se dezactivează automat, apăsați butonul de alimentare, pentru a trece modul de funcționare în poziția OFF, în timp ce este afișat mesajul următor. Apoi apăsați din nou butonul de alimentare, pentru trece modul de funcționare în poziția ON, în vederea utilizării sistemului de aer condiționat.



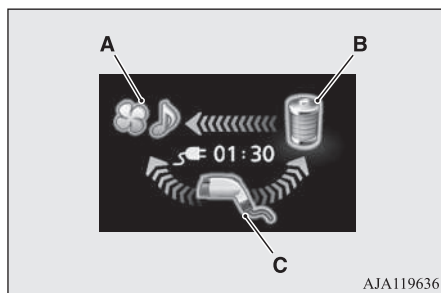
Consultați „Listă de afișare avertizări” la pagina 6-26.

Utilizarea dispozitivelor electrice în timpul încărcării

Afișaj flux de energie în timpul încărcării

E08305200023

Indică fluxul de energie în timpul încărcării.



AJA119636

- A: diverse dispozitive electrice
- B: acumulator de tracțiune
- C: încărcător

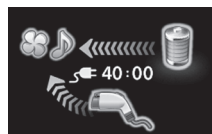
Săgeată albastră: flux de energie electrică

Afișaj flux de energie (exemplu)

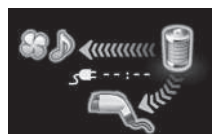
În timpul încărcării acumulatorului de tracțiune



În timpul alimentării cu tensiune de la acumulatorul de tracțiune



În timpul alimentării cu tensiune de la V2H



Fără flux de energie



NOTĂ

- Chiar da că nu utilizați aerul condiționat, sistemul de navigație, sistemul audio etc., deoarece computerul de la bord consumă electricitate, este posibil să fie afișate săgeți dinspre încărcător sau acumulatorul de tracțiune.

NOTĂ

- Este posibil ca afișajul fluxului de energie să se modifice indiferent de starea de funcționare a aerului condiționat, sistemului de navigație, sistemului audio etc.
- Dacă schimbați setarea aerului condiționat, este posibil să treacă o perioadă de timp până când afișajul fluxului de energie se stabilizează.

3

Ghid de depanare încărcare

Ghid de depanare încărcare

E08301501243

3

Simptom	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Încărcarea nu poate fi activată.	Modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON	Înainte de încărcare, treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția „OFF”.
	Acumulatorul de tracțiune este deja complet încărcat.	Dacă acumulatorul de tracțiune este deja complet încărcat, încărcarea nu poate fi efectuată. Dacă acumulatorul de tracțiune este complet încărcat, încărcarea se dezactivează automat.
	Temperatura acumulatorului de tracțiune este prea mare sau prea mică pentru încărcare.	Confirmați temperatura acumulatorului de tracțiune. Consultați „Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte ridicate” la pagina 2-11 și „Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute” la pagina 2-12.
	Acumulatorul de sprijin este descărcat.	Dacă sistemele electrice ale vehiculului nu pot fi activate, acumulatorul de tracțiune nu poate fi încărcat. Dacă acumulatorul de sprijin este descărcat, încărcați sau porniți prin conectarea la un acumulator încărcat. Consultați „Pornire de urgență” la pagina 9-2.
	Vehiculul sau cablul de încărcare prezintă o defecțiune.	Este posibil ca vehiculul sau cablul de încărcare să prezinte o defecțiune. Verificați dacă este aprinsă lampa de avertizare din cadrul grupului de instrumente. Verificați dacă indicatorul de pe unitatea de comandă indică o defecțiune. Dacă este afișată avertizarea, întrerupeți încărcarea și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Ghid de depanare încărcare

Simptom	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Încărcarea normală nu poate fi activată.	Priza nu este alimentată cu tensiune.	Verificați dacă nu s-a întrerupt alimentarea cu tensiune. Asigurați-vă întrerupătorul este activat. Dacă este utilizată o priză cu temporizator, alimentarea cu tensiune va fi disponibilă numai la ora stabilită de temporizator. Verificați dacă este aprins indicatorul de alimentare de pe unitatea de comandă.
	Conectorul de încărcare nu este conectat corespunzător.	Verificați dacă este conectat corespunzător conectorul de încărcare.
	Conectorul de încărcare a fost conectat și deconectat scurt și repetat.	Deconectați conectorul de încărcare, așteptați puțin, apoi reluați procedura de încărcare de la început.
	Este utilizat cablul de încărcare al unui alt vehicul.	Utilizați numai cablul de încărcare EV al vehiculului.
	Este utilizat un încărcător normal care nu corespunde cu vehiculul.	Consultați un administrator sau un producător al încărcătorului normal, care corespunde vehiculului. De asemenea, încărcați normal acumulatorul conform procedurii de utilizare menționate pe corpul încărcătorului normal.
	Timpul de încărcare este setat cu ajutorul telecomenzii MITSUBISHI (dacă există în dotare), sistemului audio cu conexiune pentru smartphone (dacă există în dotare) sau sistemului multimedia Mitsubishi (MMCS) (dacă există în dotare).	Atunci când este conectat cablul de încărcare, încărcarea normală nu poate fi activată dacă este setat temporizatorul de încărcare. Dacă doriți să activați imediat încărcarea normală, anulați toate setările temporizatorului de încărcare. Consultați „Telecomandă MITSUBISHI” la pagina 3-21. Pentru sistemul audio cu conexiune pentru smartphone sau sistemul multimedia Mitsubishi (MMCS), consultați manualele de utilizare separate.

3

Ghid de depanare încărcare

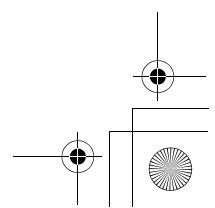
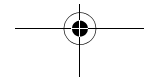
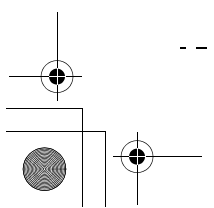
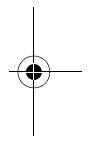
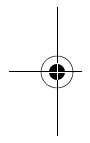
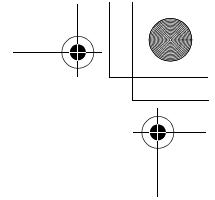
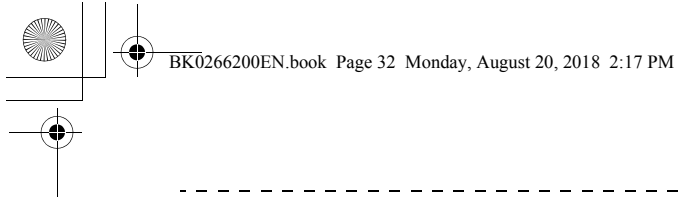
3

Simptom	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Încărcarea normală este întreruptă.	Priza nu este alimentată cu tensiune.	Este posibil ca alimentarea cu tensiune să se fi întrerupt sau ca întrerupătorul să se fi defectat. Încărcarea va fi reluată odată cu reluarea alimentării cu tensiune.
	Cablul de încărcare EV a fost deconectat.	Verificați să nu fi fost deconectat cablul de încărcare EV.
	A fost apăsat butonul conectorului pentru încărcare normală.	Dacă se ține apăsat butonul conectorului pentru încărcare normală, încărcarea se întrerupe. Reluați procedura de încărcare.
	Temperatura acumulatorului de tracțiune este prea mare sau prea mică pentru încărcare.	Confirmați temperatura acumulatorului de tracțiune. Consultați „Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte ridicate” la pagina 2-11 și „Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute” la pagina 2-12.
	Încărcarea este întreruptă de temporizatorul pentru încărcare normală.	Încărcarea se întrerupe în funcție de setarea temporizatorului dispozitivului pentru încărcare normală. Încercați din nou după ce dezactivați setările temporizatorului.
	Temporizatorul de încărcare a fost setat cu ajutorul telecomenzii MITSUBISHI (dacă există în dotare), sistemului audio cu conexiune pentru smartphone (dacă există în dotare) sau sistemului multimedia Mitsubishi (MMCS) (dacă există în dotare) după activarea încărcării normale.	Anulați toate setările temporizatorului de încărcare. Dacă anulați temporizatorul, încărcarea este reluată automat. Consultați „Telecomandă MITSUBISHI” la pagina 3-21. Pentru sistemul audio cu conexiune pentru smartphone sau sistemul multimedia Mitsubishi (MMCS), consultați manualele de utilizare separate.

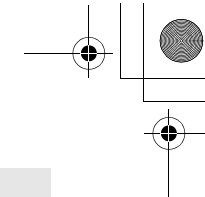
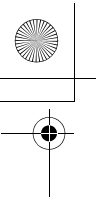
Ghid de depanare încărcare

Simptom	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Încărcarea rapidă nu poate fi activată.	Conectorul de încărcare nu este conectat corespunzător și/sau nu este blocat.	Conectorul de încărcare trebuie să fie conectat corespunzător și trebuie să fie blocat.
	Funcția de autodiagnoză a dispozitivului pentru încărcare rapidă furnizează un rezultat negativ.	Este posibil ca vehiculul să prezinte o defecțiune. Întrerupeți încărcarea și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
	Comutatorul de alimentare a încărcătorului rapid este dezactivat.	Verificați comutatorul de alimentare a încărcătorului rapid. Consultați un administrator sau un producător al încărcătorului rapid.
Încărcarea rapidă este întreruptă.	Încărcarea este întreruptă de temporizatorul pentru încărcare rapidă.	Încărcarea se întrerupe în funcție de setarea temporizatorului dispozitivului pentru încărcare rapidă. Dacă doriți să continuați încărcarea acumulatorului de tracțiune, reluați procedura de încărcare.
	Încărcarea se oprește la 80 % din capacitate.	Încărcarea este proiectată să se întrerupă în cazul în care capacitatea acumulatorului ajunge la 80 %. Dacă trebuie să încărcați acumulatorul la mai mult de 80 %, reluați procedura de încărcare.
	Alimentarea cu tensiune a încărcătorului rapid este întreruptă.	Verificați dacă alimentarea cu tensiune a încărcătorului rapid este întreruptă. Consultați un administrator sau un producător al încărcătorului rapid.
Atunci când activați sistemul EV hibrid cu conectare la priză după o încărcare rapidă, indicatorul de încărcare clipește continuu, chiar dacă nu este conectat conectorul la portul de încărcare rapidă.	Încărcarea rapidă nu a fost finalizată în mod normal.	Încărcați din nou rapid și finalizați normal procedura sau contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
Sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu se activează după încărcarea rapidă.	Vehiculul prezintă o defecțiune.	Este posibil ca vehiculul să se fi defectat. După trecerea modulului de funcționare a butonului de alimentare în poziția „ON” și a transmisiei în poziția „N”, solicitați asistența pasagerului sau a trecătorilor, pentru a deplasa vehiculul într-o locație sigură. Apoi contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

3

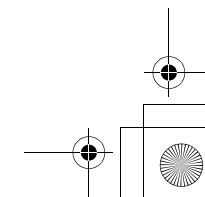
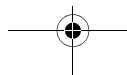
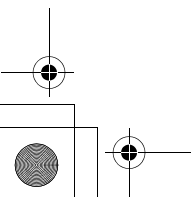
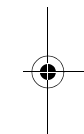
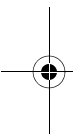


Six sets of horizontal dashed lines for text entry, each set consisting of three parallel lines. The sets are arranged in three rows, with two lines per row.



Încuiere și descuiere

Chei	4-2
Imobilizator electronic (sistem de pornire cu protecție antifurt)	4-3
Sistem de acces fără cheie	4-3
Sistem de utilizare fără cheie	4-6
Uși	4-13
Închidere centralizată	4-15
Sistem de încuiere definitivă*	4-15
Uși spate cu „sistem de protecție a copiilor”	4-17
Hayon*	4-17
Hayon acționat electric*	4-19
Manetă de deblocare din interior hayon	4-26
Sistem de alarmă*	4-27
Comenzi geamuri electrice	4-33
Trapă de plafon*	4-35



Chei

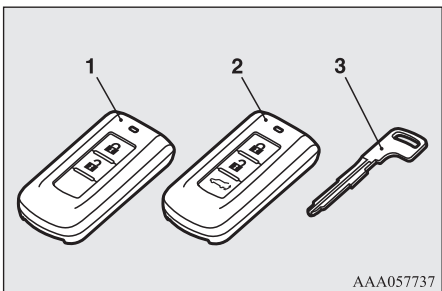
Chei

E00300104540

Cheia se potrivește la toate încuietorile.

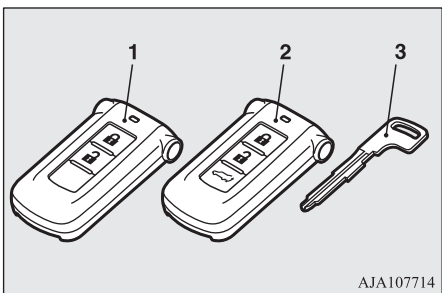
fără telecomandă MITSUBISHI

4



AAA057737

cu telecomandă MITSUBISHI



AJA107714

1- Sistem de utilizare fără cheie

- 2- Sistem de utilizare fără cheie (cu buton de acționare electrică hayon)
- 3- Cheie de urgență

AVERTISMENT

- Dacă luați cheia în timpul deplasării cu avionul, nu apăsați butoanele cheii în avion. Dacă se apasă vreun buton, cheia va emite unde electromagnetice, care ar putea afecta negativ comenzile de zbor ale avionului. Dacă purtați cheia în geantă, aveți grijă să nu apăsați din greșală niciun buton al acesteia.

NOTĂ

- Cheia (cu excepția cheii de urgență) este o piesă electronică de precizie, cu un transmițător de semnal integrat. Pentru a preveni o defecțiune, respectați următoarele indicații.
 - Nu lăsați cheia în locuri expuse acțiunii directe a soarelui, spre exemplu pe bord.
 - Nu o demontați și nu o modificați.
 - Cheia nu trebuie îndoită excesiv sau supusă unor lovituri puternice.
 - Nu o expuneți la apă.
 - Țineți-o la distanță de inelele magnetice pentru chei.
 - Țineți-o la distanță de sisteme audio, computere, televizoare și orice alte echipamente care generează câmp magnetic.

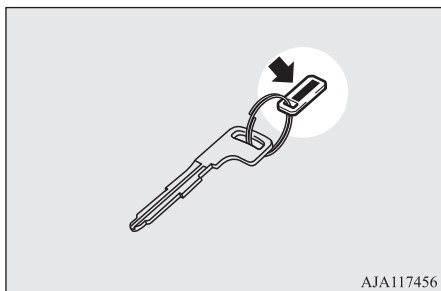
NOTĂ

- Țineți-o la distanță de dispozitive care emit unde electromagnetice puternice, cum ar fi telefoane mobile, dispozitive wireless și echipamente cu frecvențe ridicate (inclusiv dispozitive medicale).
- Nu o curățați într-un sistem cu ultrasunete sau cu alte echipamente similare.
- Nu lăsați cheia în locuri în care poate fi expusă la umiditate sau temperaturi ridicate.
- Sistemul EV hibrid cu conectare la priză este proiectat să nu se activeze dacă există o neconcordanță între codul de identificare înregistrat în computerul immobilizatorului și codul de identificare al cheii. Pentru detalii și utilizarea cheii, consultați secțiunea „Imobilizator electronic”.
- [Pentru vehiculele echipate cu sistem de alarmă]
 - Dacă sistemul de alarmă este setat la „Activ”, luați în considerare următoarele. Consultați „Sistem de alarmă” la pagina 4-27.
 - Dacă sistemul de alarmă este armat, alarma se va activa dacă ușile sunt deschise după ce au fost descuiate cu cheia, de la butonul de încuiere din interior sau de la butonul sistemului de închidere centralizată.
 - Chiar dacă sistemul de alarmă este setat la „Activ”, modul de pregătire a sistemului nu este inițializat, dacă sistemul de acces fără cheie sau funcția de utilizare fără cheie nu au fost utilizate pentru a încuia vehiculul.

Etichetă cod cheie

Codul cheii este ștanțat pe etichetă, după cum se vede în imagine.

Notați codul cheii și păstrați cheia și eticheta cu codul cheii în locuri separate, astfel încât să puteți comanda o altă cheie de la unitatea de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în cazul pierderii originalului.



AJA117456

Imobilizator electronic (sistem de pornire cu protecție antifurt)

E00300203791

Imobilizatorul electronic este proiectat pentru a reduce semnificativ riscul de furt al vehiculului. Scopul acestui sistem este de a imobiliza vehiculul dacă se încearcă pornirea neautorizată. Puteți porni vehiculul doar dacă

utilizați o cheie „înregistrată” în memoria imobilizatorului.

ATENȚIE

- Nu modificați și nu adăugați piese sistemului de imobilizare. În caz contrar, este posibil ca sistemul de imobilizare să se defecteze.

NOTĂ

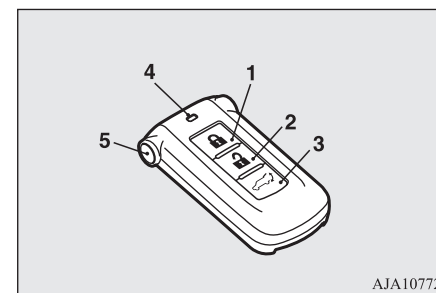
- Dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu se activează, vă recomandăm să contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă pierdeți o telecomandă a sistemului de utilizare fără cheie, contactați cât mai curând posibil o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Pentru a obține o cheie de înlocuire sau o cheie suplimentară, duceți vehiculul și toate celelalte chei la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Toate cheile trebuie să fie re-înregistrate în memoria computerului imobilizatorului. Imobilizatorul poate înregistra după cum urmează.
 - Sistem de utilizare fără cheie: până la 4 chei diferite

Sistem de acces fără cheie

E00300304861

Apăsați butonul de pe telecomandă și toate ușile și hayonul se vor încuia sau descuia,

după caz. De asemenea, este posibilă acționarea oglinzilor retrovizoare exterioare.



AJA107727

- 1- Buton de încuiere
- 2- Buton de descuire
- 3- Buton de acționare electrică hayon*
- 4- Lampă de control
- 5- Buton de dezactivare temporizator pentru încărcare*

NOTĂ

- La încuierea/descuirea ușii șoferului se încuie/descuie și capacul de încărcare.

Încuiere

Apăsați butonul de încuiere (1). Toate ușile, inclusiv hayonul se vor încuia. La încuierea ușilor și a hayonului, semnalizatoarele de direcție vor clipi o dată.

Încuiere și descuire 4-3

Sistem de acces fără cheie

Descuiere

4

Apăsăți butonul de descuiere (2). Toate ușile, inclusiv hayonul se vor descuia. Dacă ușile și hayonul sunt descuiate, iar butonul plafonierei față este în poziția ușă sau butonul plafonierei spate este în poziția din mijloc (●), plafoniera se va aprinde aproximativ 15 secunde, iar semnalizatoarele vor clipi de două ori.

De asemenea, pozițiile pot fi setate pentru a se aprinde aproximativ 30 de secunde. Consultați „Instrumente și comenzi: lumină de întâmpinare” la pagina 6-64.

NOTĂ

- Pentru funcționarea butonului hayonului acționat electric (3) consultați „Hayon acționat electric” la pagina 4-19.
- Pentru funcționarea butonului de dezactivare a temporizatorului pentru încărcare (5) consultați „Telecomandă MITSUBISHI” la pagina 3-21.
- Funcția de descuiere a ușilor și hayonului poate fi setată pentru ca doar ușa șoferului să se descuie când butonul de descuiere (2) este apăsat o dată.
Dacă funcția de descuiere a ușilor și hayonului este setată să funcționeze după cum se descrie mai sus, toate ușile și hayonul se vor descuia dacă se apasă de două ori succesiv butonul de descuiere.
Consultați „Configurarea funcției de descuiere a ușilor și hayonului” la pagina 4-5.

4-4 Încuiere și descuiere

NOTĂ

- Dacă apăsați butonul de descuiere (2) și nici o ușă sau hayonul nu este deschis în aproximativ 30 de secunde, vehiculul se va încuia din nou, automat.
- Dacă survine una dintre următoarele probleme, este posibil ca bateria să fie descărcată.
 - Butonul telecomenzii este acționat la distanță corectă față de vehicul, dar ușile și hayonul nu se încuie/descuie.
 - Lampa de control (4) iluminează slab sau nu se aprinde.

Pentru informații suplimentare, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dacă înlocuiți personal bateria, consultați „Procedura de înlocuire a bateriei telecomenzii” la pagina 4-5.

- Funcțiile următoare pot fi modificate astfel:
Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.
 - Se poate modifica timpul de reîncuiere automată.

NOTĂ

- Funcția de confirmare (clipirea semnalizatoarelor) poate fi setată pentru a se activa numai la încuierea ușilor și a hayonului sau numai la descuierea acestora.
- Funcția de confirmare (care indică încuierea sau descuierea ușilor și a hayonului prin clipirea semnalizatoarelor) poate fi dezactivată.
- Numărul de clipiri ale semnalizatoarelor pentru funcția de confirmare poate fi modificat.
- Oglizile retrovizoare exterioare se retrac-tează sau se extind automat dacă ușile sunt încuiate sau descuiate cu ajutorul telecomenzii sistemului de acces fără cheie.
Consultați „Pornire și condus: oglinzi retrovizoare exterioare” la pagina 7-9.
- Sistemul de acces fără cheie nu funcționează în următoarele condiții:
 - Modul de funcționare nu este în poziția OFF.
 - Se apasă butonul de încuiere (1) în timp ce o ușă sau hayonul este deschis.
- Butonul de pe telecomandă are o rază de acțiune de aproximativ 4 m față de vehicul. Cu toate acestea, raza de acțiune a butonului telecomenzii poate fi diferită, dacă vehiculul se află în apropierea unei centrale electrice sau a unui post de transmisie TV/radio.
- Dacă pierdeți telecomanda sau dacă aceasta se defectează, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, pentru înlocuirea acesteia.

Sistem de acces fără cheie

NOTĂ

- Dacă doriți o telecomandă suplimentară, vă recomandăm să contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Telecomanda vehiculului dispune de următoarele butoane.
- Sistem de utilizare fără cheie: până la 4 telecomenzi

Configurarea funcției de descuiere a ușilor și hayonului

E00310301531

Funcția de descuiere a ușilor și hayonului poate fi configurată la următoarele două stări. La fiecare configurare a funcției descuiere a ușilor și hayonului se va auzi un semnal sonor, care vă va informa cu privire la starea funcției de descuiere a ușilor și hayonului.

Număr de semnale sonore	Stare
Un semnal sonor [setare din fabrică]	Dacă se apasă o dată butonul de descuiere, butonul de încuiere/descuiere pe ușa șoferului sau pasagerului față sau butonul deschidere a hayonului, se descuie toate ușile și hayonul.

Număr de semnale sonore	Stare
2 semnale sonore	Dacă se apasă o dată butonul de descuiere sau butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului, se descuie numai ușa șoferului. Dacă se apasă de 2 ori la rând butonul de descuiere sau butonul de încuiere/descuiere pe ușa șoferului, se descuie toate ușile și hayonul.

1. Treceți modul de funcționare în poziția OFF.
2. Treceți maneta pentru faruri în poziția „OFF” și lăsați deschisă ușa șoferului.
3. Apăsați butonul de încuiere (1) între 4 și 10 secunde și apăsați butonul de descuiere (2) în acest interval de timp.
4. Eliberați unul după altul butoanele de încuiere și de descuiere în 10 secunde de la apăsarea butonului de încuiere, la pasul 3.

NOTĂ

- La descuierea ușii șoferului se descuie și capacul de încărcare.
- La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

Procedura de înlocuire a bateriei telecomenzii

E00309502022

Înainte de a înlocui bateria, descărcați-vă de sarcina electrostatică atingând un obiect metalic conectat la masă.

4**AVERTISMENT**

- Dacă bateria este înlocuită incorect există pericol de explozie. Înlocuiți numai cu o baterie de același tip sau de un tip echivalent.

ATENȚIE

- Când carcasa telecomenzii este deschisă, aveți grijă să nu pătrundă apă, praf etc. De asemenea, nu atingeți componentele interne.

NOTĂ

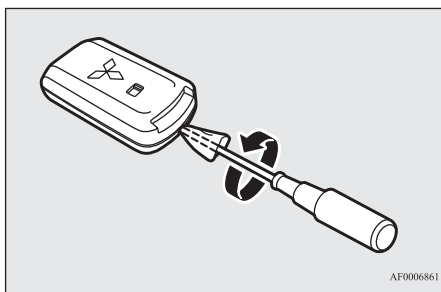
- Bateria de înlocuire poate fi achiziționată de la un magazin cu aparatură electrică.
- Dacă doriți, bateria poate fi înlocuită de către o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

1. Scoateți cheia de urgență din cheie. Consultați „Cheia de urgență” la pagina 4-13.

Sistem de utilizare fără cheie

2. Cu sigla MITSUBISHI orientată spre dvs., introduceți vârful unei șurubelnițe cu cap lat în fanta carcasei telecomenzii, pentru a o deschide.

4



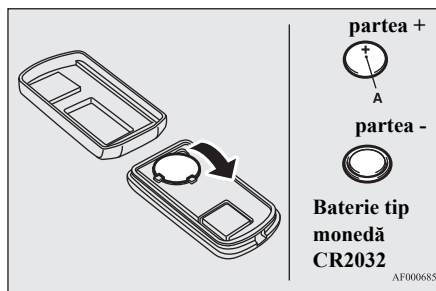
AF0006861

NOTĂ

- Nu uitați să orientați sigla MITSUBISHI spre dvs. Dacă sigla MITSUBISHI nu este orientată spre dvs. în momentul deschiderii carcasei, butoanele se pot desprinde.

3. Scoateți bateria veche.

4. Montați bateria nouă cu marcajul + (A) îndreptat în sus.



Baterie tip
monedă
CR2032

AF0006858

5. Închideți bine carcasa.
6. Montați cheia de urgență scoasă la pasul 1.
7. Verificați funcționarea sistemului de utilizare fără cheie.

Sistem de utilizare fără cheie

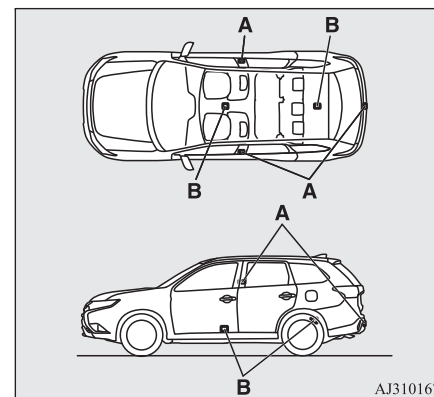
E00305602432

Sistemul de utilizare fără cheie permite încuierea și descuierea ușilor și hayonului și activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză; nu trebuie decât să aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. De asemenea, telecomanda sistemului de utilizare fără cheie poate fi utilizată și ca telecomandă pentru sistemul de acces fără cheie. Consultați „Sistem de acces fără cheie” la pagina 4-3.

Șoferul trebuie să aibă întotdeauna la el telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Cheia este necesară pentru încuierea și descuierea ușilor și a hayonului, activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză și pentru celelalte alte funcții ale vehiculului. De aceea, înainte de încuierea și părăsirea vehiculului, asigurați-vă că aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie.

AVERTISMENT

- Persoanele cu stimulator cardiac sau defibrilator cardiovascular implantat nu trebuie să stea în apropierea transmițătorilor exteriori (A) sau interiori (B). Undele radio utilizate de sistemul de utilizare fără cheie pot afecta negativ stimulatorii cardiace sau defibrilatoarele cardiovasculare implantate.



AJ3101671

4-6 Încuiere și descuiere

AVERTISMENT

- Dacă utilizați altă aparatură medicală electronică decât stimulatoarele cardiace sau defibrilatoarele cardiace implantate, contactați producătorul aparaturii respective în timp util pentru a vă informa cu privire la modul în care undele radio afectează această aparatură. Funcționarea aparatelor electromedicale poate fi afectată de undele radio.

Puteți limita comenzile posibile ale sistemului de utilizare fără cheie după cum urmează. (Sistemul de utilizare fără cheie poate fi utilizat ca sistem de acces fără cheie.) Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

- Puteți limita comenzile la încuierea și descuierea ușilor și a hayonului.
- Puteți limita comenzile la pornirea sistemului EV hibrid cu conectare la priză.
- Sistemul de utilizare fără cheie poate fi dezactivat.

NOTĂ

- Sistemul de utilizare fără cheie utilizează o undă electromagnetică foarte slabă. În cazurile de mai jos, este posibil ca sistemul de utilizare fără cheie să nu funcționeze corespunzător sau să fie instabil.
- Dacă în apropiere există echipamente care emit unde radio puternice, cum ar fi: un post de transformare, o antenă de transmisie radio/TV sau un aeroport.

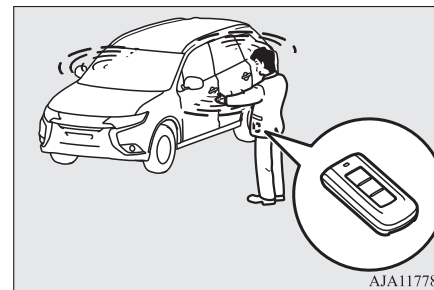
NOTĂ

- Telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este în apropierea unui dispozitiv de comunicații, cum ar fi un telefon mobil, un aparat de radio sau un dispozitiv electronic cum ar fi un computer.
- Telecomanda sistemului de utilizare fără cheie atinge sau este acoperită de un obiect metalic.
- În apropiere este utilizat un sistem de acces fără cheie.
- Atunci când bateria telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie este descărcată.
- Atunci când telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află într-o zonă cu unde radio sau cu zgomote puternice. În aceste cazuri, utilizați cheia de urgență. Consultați „Utilizarea fără funcția de utilizare fără cheie” la pagina 4-13.
- Deoarece telecomanda sistemului de utilizare fără cheie recepționează semnale pentru a comunica cu transmisiătorii vehiculului, bateria se descarcă permanent, indiferent de utilizarea telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie. Durata de exploatare a bateriei este de 1 până la 3 ani, în funcție de condițiile de utilizare. Dacă bateria este descărcată, înlocuiți-o conform descrierii din acest manual sau la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Procedura de înlocuire a bateriei telecomenzii” la pagina 4-5.
- Deoarece telecomanda sistemului de utilizare fără cheie recepționează permanent semnale, recepția unor unde radio puternice poate influența gradul de uzură al bateriei. Nu lăsați cheia în apropierea unui televizor, computer sau alt dispozitiv electronic.

Raza de acțiune a sistemului de utilizare fără cheie

E00305701830

Dacă aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, intrați în raza de acțiune a sistemului și apăsați butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față, butonul de încuiere a hayonului sau butonul de deschidere a hayonului; codul de identificare al cheii va fi verificat. Se pot încuia sau descuia ușile și hayonul și activa sistemul EV hibrid cu conectare la priză doar dacă codul de identificare al telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie corespunde cu cel al vehiculului.

4**NOTĂ**

- Dacă bateria telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie se descarcă sau dacă sunt prezente unde electromagnetice sau zgomote puternice, raza de acțiune se poate reduce, iar sistemul poate deveni instabil.

Încuiere și descuiere 4-7

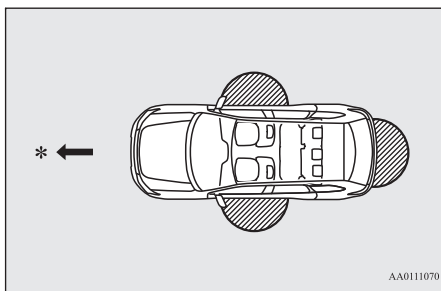
Sistem de utilizare fără cheie

Raza de acțiune pentru încuierea și descuierea ușilor și a hayonului

E00306201858

Raza de acțiune este de aproximativ 70 cm față de mânerul de încuiere/descuiere a ușii șoferului, pasagerului față și al hayonului.

4



AA0111070

*: înainte

: raza de acțiune

NOTĂ

- Încuierea și descuierea funcționează numai dacă apăsați un buton de pe ușă sau de pe hayon, care detectează telecomanda sistemului de utilizare fără cheie.
- Aceasta nu poate funcționa dacă sunteți prea aproape de ușa din față, de geamul ușii sau de hayon.

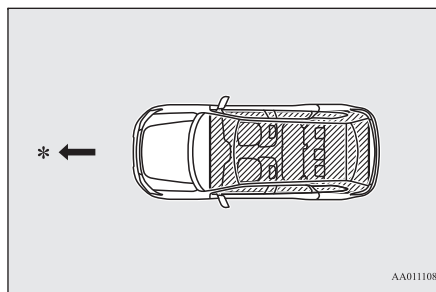
NOTĂ

- Chiar dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află la o distanță mai mică de 70 cm de butonul de încuiere/descuiere a ușii șoferului, pasagerului față sau hayonului, este posibil ca aceasta să nu funcționeze de la o distanță foarte mică sau foarte mare de sol.
- Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află în raza de acțiune, ușile și hayonul pot fi încuiate sau descuiate chiar de către o persoană la care nu se află cheia, prin apăsarea butonului de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față, butonului de încuiere a hayonului sau butonului de deschidere a hayonului.

Raza de acțiune pentru activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză și schimbarea modului de funcționare

E00306301530

Raza de acțiune este delimitată la interiorul vehiculului.



AA0111083

*: înainte

: raza de acțiune

NOTĂ

- Chiar dacă se află în raza de acțiune, dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se găsește într-un compartiment pentru obiecte de dimensiuni mici, precum torpedoul, pe bord, în buzunarul ușii sau în portbagaj, este posibil să nu poată fi activat sistemul EV hibrid cu conectare la priză.
- Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este prea aproape de ușă sau de geam, sistemul EV hibrid cu conectare la priză poate fi activat sau modul de funcționare poate fi schimbat, chiar dacă cheia nu se află în vehicul.

Utilizarea cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie

E00305802870

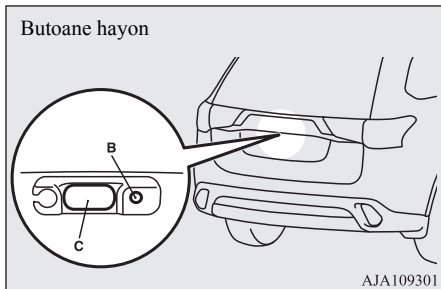
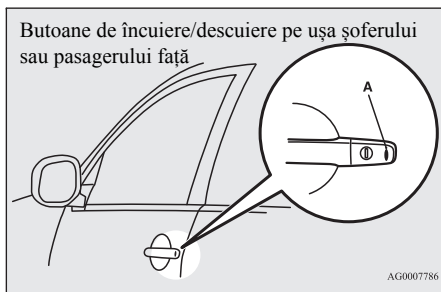
NOTĂ

- La încuierea/descuierea ușii șoferului se încuie/descuie și capacul de încărcare.

Încuierea ușilor și hayonului

Când aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, dacă apăsați în raza de acțiune butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față (A) sau butonul de încuiere a hayonului (B), ușile și hayonul se vor încuia.

Semnalizatoarele de direcție vor clipi o dată. Consultați și „Încuiere și descuiere: uși, închidere centralizată, hayon” la paginile 4-13, 4-15 și 4-17.



NOTĂ

- La vehiculele echipate cu buton de retractare a oglinzilor, oglinzile exterioare se retragează automat, dacă toate ușile și hayonul sunt încuiate sau cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie. Consultați „Pornire și condus: oglinzi retrovizoare exterioare” la pagina 7-9.
- Sistemul de utilizare fără cheie nu funcționează în următoarele situații:
 - Telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află în vehicul.
 - Modul de funcționare a butonului de alimentare nu este în poziția OFF.
 - Una dintre uși sau hayonul este deschis.
- Butonul de deschidere a hayonului (C) poate fi utilizat pentru a vedea dacă vehiculul este încuiat corespunzător. Apăsăți butonul de deschidere a hayonului în aproximativ 3 secunde de la încuierea vehiculului. Dacă trec mai mult de 3 secunde și apăsați butonul de deschidere a hayonului, ușile și hayonul se vor deschide.
- Timpul permis pentru verificarea încuierii vehiculului poate fi modificat. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

Sistem de utilizare fără cheie

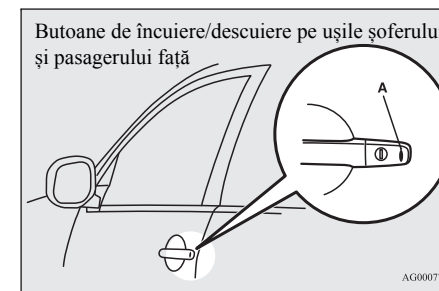
Descuierea ușilor și hayonului

Când aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, dacă apăsați în raza de acțiune butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față (A) sau butonul de deschidere a hayonului (B), ușile și hayonul se vor deschide.

Dacă butonul plafonierei față este în poziția ușă sau butonul plafonierei spate este în poziția din mijloc (●), plafoniera se aprinde 15 secunde. Semnalizatoarele de direcție vor clipi de două ori.

Dacă apăsați butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului și nici o ușă sau hayonul nu este deschis în aproximativ 30 de secunde, vehiculul se va încuia din nou, automat.

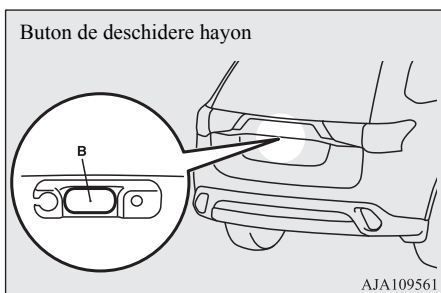
Consultați și „Încuiere și descuiere: uși, închidere centralizată, hayon” la paginile 4-13, 4-15 și 4-17.



Încuiere și descuiere 4-9

Sistem de utilizare fără cheie

4

**NOTĂ**

- Oglizile retrovizoare exterioare se extind automat, dacă toate ușile și hayonul sunt deschise cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie. Consultați „Pornire și condus: oglinzi retrovizoare exterioare” la pagina 7-9.
- Funcția de utilizare fără cheie poate fi setată pentru ca doar ușa șoferului să se deschidă la apăsarea butonului de încuiere/deschidere de pe portiera șoferului. Dacă funcția de utilizare fără cheie este setată să funcționeze după cum se descrie mai sus, toate ușile și hayonul se vor deschide dacă se apasă succesiv, de două ori, butonul de încuiere/deschidere a ușilor. Consultați „Configurarea funcției de deschidere a ușilor și hayonului” la pagina 4-5.
- Funcția de utilizare fără cheie nu se activează dacă modul de funcționare a butonului de alimentare nu este în poziția OFF.

NOTĂ

- Pentru a face posibilă verificarea încuierii ușilor și hayonului, acestea nu pot fi deschise de la butonul de deschidere a hayonului timp de 3 secunde de la încuiere.
- Timpul permis pentru verificarea încuierii vehiculului poate fi modificat. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

- Intervalul de timp dintre încuierea și deschiderea automată se poate ajusta. Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

Confirmarea funcționării la încuiere și deschidere

Funcționarea poate fi confirmată după cum se vede mai jos. Cu toate acestea, plafoniera se aprinde numai dacă butonul acesteia este în

poziția ușă sau dacă butonul plafonierei spate este în poziția din mijloc (●).

La încuiere: semnalizatoarele vor clipi o dată.

La deschidere: plafoniera rămâne aprinsă timp de aproximativ 15 secunde, iar semnalizatoarele clipește de 2 ori.

NOTĂ

- Funcțiile pot fi modificate conform celor descrise în continuare. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.
- Setați funcția de confirmare (clipirea semnalizatoarelor) pentru a se activa numai la încuierea sau la deschiderea vehiculului.
- Dezactivați funcția de confirmare a funcționării (clipirea semnalizatoarelor).
- Modificați numărul de clipiri pentru confirmarea funcționării (clipirea semnalizatoarelor).





Activarea avertizării

E00305902464

Pentru a preveni furtul vehiculului sau acționarea accidentală a sistemului de utilizare fără cheie, pentru avertizarea șoferului se utilizează avertizorul sonor și indicația din fereastra de informații a afișajului multifuncțional.

Dacă apare un mesaj de avertizare, verificați întotdeauna vehiculul și telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Mesajul de avertizare este afișat și în cazul unei defecțiuni la sistemul de utilizare fără cheie.

4



Articol	Afișaj	Avertizor sonor	Notă (soluție)
Detectare defecțiune		Avertizorul sonor interior sună o dată	Sistemul de utilizare fără cheie este defect.
Acumulator descărcat		Avertizorul sonor interior sună o dată	Bateria începe să se descarce, avertizarea este activată. (Dacă bateria este complet descărcată, avertizarea nu se activează.)
Cheia nu este detectată		Avertizorul sonor interior sună o dată	Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut din poziția OFF în poziția ACC sau ON sau dacă este activat sistemul EV hibrid cu conectare la priză și este îndeplinită una dintre condițiile de mai jos, se activează avertizarea. <ul style="list-style-type: none"> • Aveți la dvs. o altă telecomandă cu un cod diferit sau telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află în afara razei de acțiune. • Bateria telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie este descărcată. • Comunicațiile sunt blocate de undele electromagnetice din mediul înconjurător.
Atenționare telecomandă sistem de utilizare fără cheie		Avertizorul sonor interior sună aproximativ 1 minut Avertizorul sonor exterior sună intermitent aproximativ 3 secunde	Dacă modul de funcționare este în poziția OFF, iar ușa șoferului este deschisă prin introducerea în fantă a cheii, lampa de avertizare va clipi și avertizorul sonor exterior va suna aproximativ 3 secunde, iar avertizorul sonor interior va suna aproximativ 1 minut, pentru a vă reaminti să scoateți cheia. Dacă se scoate cheia din fantă, avertizorul sonor se oprește.

Sistem de utilizare fără cheie

4

Articol	Afișaj	Avertizor sonor	Notă (soluție)
Sistem de monitorizare telecomandă sistem de utilizare fără cheie		Avertizorul sonor interior sună o dată Avertizorul sonor exterior sună intermitent	<ul style="list-style-type: none"> Dacă vehiculul este parcat, iar modul de funcționare este în orice altă poziție față de OFF, dacă închideți ușa după ce deschideți oricare dintre uși și scoateți din vehicul telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, se va activa o avertizare până când cheia este detectată ca fiind în habitacul. Dacă scoateți telecomanda sistemului de utilizare fără cheie pe geamul vehiculului, fără a deschide ușa, sistemul de monitorizare a telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie nu funcționează. Este posibilă schimbarea setării pentru a permite funcționarea sistemului de monitorizare a telecomenzii, în cazul în care scoateți cheia din vehicul prin unul dintre geamuri, fără a deschide ușa. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. <p>Chiar dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află în raza de acțiune pentru activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză, poate apărea mesajul de avertizare, în cazul în care codurile telecomenzii și vehiculului nu sunt aceleași, de exemplu din cauza mediului înconjurător sau a condițiilor electromagnetice.</p>
Sistem de prevenire încuiere cheie în vehicul		Avertizorul sonor interior sună o dată Avertizorul sonor exterior sună intermitent aproximativ 3 secunde	<ul style="list-style-type: none"> Când modul de funcționare este în poziția OFF, dacă închideți toate ușile și hayonul, iar telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este în vehicul și încercați să încuiați ușile și hayonul apăsând butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față sau butonul de încuiere a hayonului, pe afișaj va apărea un mesaj de avertizare și nu veți putea încuia ușile și hayonul. Asigurați-vă că înainte de a încuia ușile aveți asupra dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Chiar dacă lăsați telecomanda sistemului de utilizare fără cheie în vehicul, este posibil ca ușile să se încuie, în funcție de condițiile de mediu și de semnal fără fir.

4-12 Încuiere și descuiere

Articol	Afișaj	Avertizor sonor	Notă (soluție)
Sistem de prevenire ușă întredeschisă		Avertizorul sonor interior sună o dată Avertizorul sonor exterior sună intermitent aproximativ 3 secunde	Când modul de funcționare este în poziția OFF, dacă încercați să încuiați ușile și hayonul apăsând butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față sau butonul de încuiere a hayonului, iar una dintre uși sau hayonul nu sunt bine închise, se va auzi avertizorul sonor și nu veți putea încuia ușile și hayonul.
Sistem de avertizare mod de funcționare în poziția OFF		Avertizorul sonor interior sună o dată Avertizorul sonor exterior sună intermitent aproximativ 3 secunde	Când modul de funcționare nu este în poziția OFF și încercați să încuiați ușile și hayonul apăsând butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față sau butonul de încuiere a hayonului, pe afișaj va apărea un mesaj de avertizare și nu veți putea încuia ușile și hayonul.

4

Utilizarea fără funcția de utilizare fără cheie

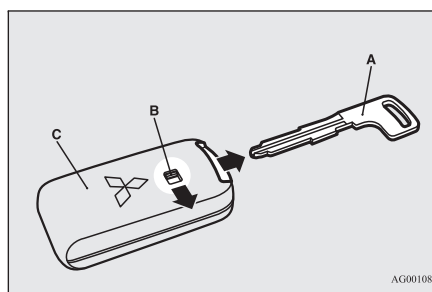
E0030600019

Cheie de urgență

E00307201725

Cheia de urgență este integrată în telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Dacă nu se poate utiliza sistemul de utilizare fără cheie, de exemplu dacă este descărcată bateria telecomenzii sau bateria vehiculului, ușa șoferului poate fi încuiată și descuiată cu cheia de urgență.

Pentru a utiliza cheia de urgență (A), deblocați butonul (B) și scoateți-o din telecomanda sistemului de utilizare fără cheie (C). Consultați „Uși” la pagina 4-13.



AG0010823

NOTĂ

- Cheia de urgență trebuie utilizată numai în situații de urgență. Dacă bateria telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie s-a descărcat, înlocuiți-o cât mai curând posibil pentru a putea utiliza sistemul de utilizare fără cheie.
- După utilizarea cheii de urgență, aceasta trebuie întotdeauna montată la loc în telecomanda sistemului de utilizare fără cheie.

Uși

E00300403719

ATENȚIE

- Asigurați-vă că ușile sunt închise: deplasarea cu ușile închise incorect este periculoasă.
- Nu lăsați niciodată copii nesupravegheați în vehicul.
- Aveți grijă să nu încuiați ușile cu cheia rămasă în habitacul.

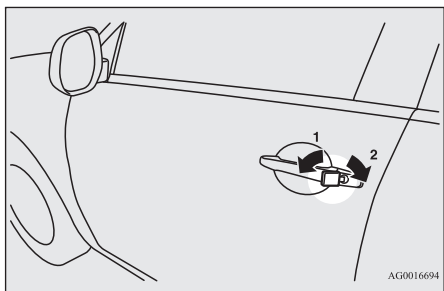
NOTĂ

- Pentru a preveni încuierea cheii în interiorul vehiculului, nu pot fi utilizate pentru încuiere nici butonul de încuiere de pe ușa șoferului, nici cheia, dacă ușa șoferului este deschisă.

Uși

Încuiere sau descuiere cu cheia

4



- 1- Încuiat
2- Descuiat

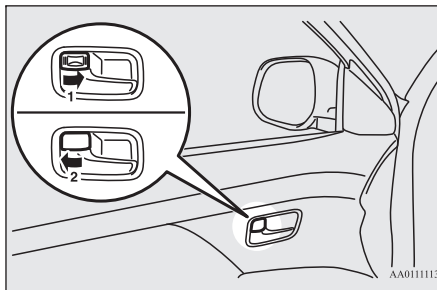
NOTĂ

- La încuierea sau descuierea cu ajutorul cheii, se va încuia sau se va descuia numai ușa șoferului. Pentru a încuia sau descuia toate ușile, capacul de încărcare și hayonul utilizați butonul închiderii centralizate, sistemul de acces fără cheie sau a funcția de utilizare fără cheie. Consultați „Închidere centralizată” la pagina 4-15, „Sistem de acces fără cheie” la paginile 4-3 și „Utilizarea cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie” la pagina 4-8.

NOTĂ

- Capacul de încărcare poate fi încuiat sau descuiat în același timp cu ușa șoferului, cu ajutorul cheii. Cu toate acestea, capacul de încărcare nu poate fi descuiat în timp ce modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția OFF.

Încuiere sau descuiere din interiorul vehiculului



- 1- Încuiat
2- Descuiat

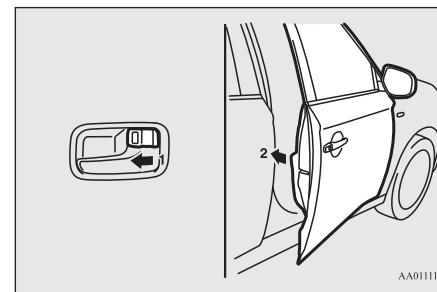
Trageți de mânerul interior al ușii spre dvs. pentru a deschide ușa.

NOTĂ

- Ușa șoferului se poate deschide fără a utiliza butonul de încuiere, trăgând de mânerul interior al ușii.
- Capacul de încărcare poate fi încuiat sau descuiat în același timp cu ușa șoferului, cu ajutorul butonului de încuiere. Cu toate acestea, capacul de încărcare nu poate fi descuiat în timp ce modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția OFF.

Încuiere fără a utiliza cheia

Ușa pasager față, ușă spate



Treceți butonul interior de încuiere (1) în poziția încuiat și închideți ușa (2).

Închidere centralizată

E00300803335

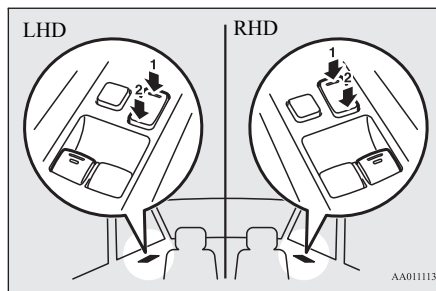
NOTĂ

- Acționarea continuă, repetată, a butonului încuiat/descuiat poate activa circuitul de protecție încorporat în sistemul de închidere centralizată, împiedicând astfel funcționarea sistemului. În acest caz, așteptați aproximativ 1 minut înainte de a acționa butonul închiderii centralizate.
- Dacă ușa șoferului este deschisă, aceasta nu poate fi încuiată de la butonul închiderii centralizate.
- La încuierea/descuierea ușii șoferului cu ajutorul închiderii centralizate se încuie/descuie și capacul de încărcare.

Încuierea și descuierea ușilor și a hayonului

Utilizând butonul închiderii centralizate

La apăsarea butonului închiderii centralizate de pe ușa șoferului se vor încuia și descuia toate ușile și hayonul.



1- Încuiat

2- Descuiat

NOTĂ

- Capacul de încărcare poate fi încuiat sau descuiat în același timp cu ușa șoferului, cu ajutorul butonului închiderii centralizate. Cu toate acestea, capacul de încărcare nu poate fi descuiat în timp ce modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția OFF.

Închidere centralizată

Descuierea ușilor și hayonului

E00311301336

Puteți selecta funcția de descuiere a ușilor și hayonului fie cu ajutorul butonului de pornire a motorului.

Această funcție nu se activează din fabrică. Pentru activarea sau dezactivarea acestei funcții, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

4

Cu ajutorul butonului de alimentare

Toate ușile și hayonul se vor descuia la trecerea modului de funcționare în poziția OFF.

Sistem de încuiere definitivă*

E00305100198

Sistemul de încuiere definitivă ajută la prevenirea furtului. Dacă toate ușile și hayonul sunt încuiate cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie, sistemul de încuiere definitivă face imposibilă descuierea ușilor de la butoanele interioare de încuiere.

Sistem de încuiere definitivă*

4

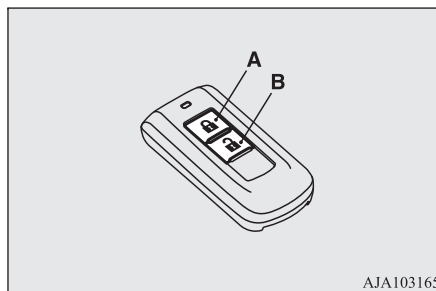
ATENȚIE

- Nu activați sistemul de încuiere definitivă dacă în vehicul se află pasageri. Dacă sistemul de încuiere definitivă este activat, descuierea ușilor de la butoanele interioare de încuiere este imposibilă. Dacă din greșeală ați activat sistemul de încuiere definitivă, descuiați ușile cu ajutorul butonului de descuiere de pe telecomandă sau al funcției de utilizare fără cheie.

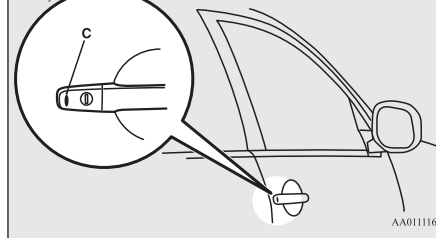
Setarea sistemului

E00305201330

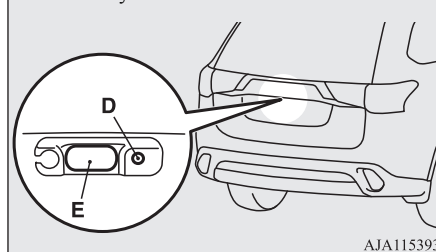
1. Treceți modul de funcționare în poziția OFF.
2. Ieșiți din vehicul. Închideți toate ușile și hayonul.
3. Apăsați butonul de încuiere (A) de pe telecomandă, butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față (C) sau butonul de încuiere a hayonului (D), pentru a încuia toate ușile și hayonul. Semnalizatoarele de direcție vor clipi o dată.
4. Apăsați din nou butonul în cel mult 2 secunde. Semnalizatoarele de direcție vor clipi de trei ori, indicând astfel că sistemul de încuiere definitivă este activat.



Butoane de încuiere/descuiere pe ușile șoferului și pasagerului față*



Butoane hayon*

**NOTĂ**

- La apăsarea o singură dată butonului de încuiere (A) de pe telecomandă în timp ce sistemul de încuiere definitivă este activat, semnalizatoarele vor clipi de trei ori pentru a confirma faptul că sistemul de încuiere definitivă este activat.

Dezactivarea sistemului

E00305301432

La efectuarea următoarei operațiuni, ușile se vor descuia, iar sistemul de încuiere definitivă se va dezactiva, simultan.

- Se apasă butonul de descuiere (B) de pe telecomandă.
- Se apasă butonul de încuiere/descuiere (C) de pe ușa șoferului sau butonul de deschidere a hayonului (E), în timp ce aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie.

NOTĂ

- Dacă nicio ușă sau hayonul nu sunt deschise în 30 de secunde de la descuiere (cu excepția utilizării butonului de deschidere a hayonului), ușile și hayonul se vor încuia din nou în mod automat, simultan cu activarea sistemului de încuiere definitivă.

NOTĂ

- Chiar dacă nu este posibilă descuierea ușilor cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie, este posibilă utilizarea cheii pentru descuierea ușii șoferului. Dacă utilizați cheia pentru descuierea ușii șoferului, sistemul de încuiere definitivă va fi dezactivat numai pentru ușa respectivă. Dacă doriți apoi să descuiați toate ușile, treceți contactul în poziția „ON” sau „ACC” sau modul de funcționare în poziția ACC.
- Este posibilă reglarea intervalului de timp între apăsarea butonului de descuiere (B) de pe telecomandă sau a butonului de încuiere/descuiere a ușii șoferului sau pasagerului față (C) și încuierea automată. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Este posibilă reglarea intervalului de timp între apăsarea butonului de descuiere (B) de pe telecomandă sau a butonului de încuiere/descuiere a ușii șoferului sau pasagerului față (B) sau a butonului de încuiere a hayonului (C). Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

Testarea sistemului

E00305400159

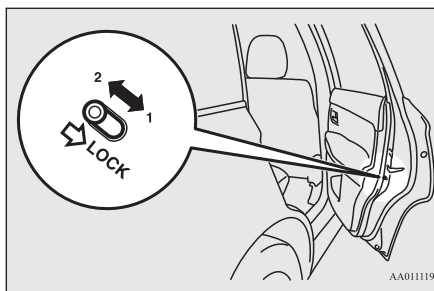
Deschideți toate geamurile și apoi activați sistemul de încuiere definitivă. (Consultați „Setarea sistemului” la pagina 4-16.) După activarea sistemului de încuiere definitivă, introduceți mâna înăuntru și verificați dacă puteți descuia ușile de la butoanele interioare de încuiere.

NOTĂ

- Dacă aveți nevoie de sfaturi privind setarea sistemului de încuiere definitivă, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Uși spate cu „sistem de protecție a copiilor”

E00300901042



1- Încuiat

Uși spate cu „sistem de protecție a copiilor”

2- Descuiat

Sistemul de protecție a copiilor împiedică deschiderea accidentală a ușilor spate din interior.

Dacă maneta este în poziția încuiat, ușa din spate nu poate fi deschisă de la mânerul interior, ci doar de la mânerul din exterior.

Dacă maneta este în poziția deblocat, sistemul de protecție a copiilor nu funcționează.

4

ATENȚIE

- Dacă pe scaunul spate se află copii, activați sistemul de protecție a copiilor pentru a evita deschiderea accidentală a ușii, ceea ce ar putea provoca un accident.

Hayon*

E00301402751

AVERTISMENT

- Deplasarea cu hayonul deschis este periculoasă, deoarece monoxidul de carbon (CO) poate pătrunde în habitacul. CO este inodor și invizibil. Poate provoca pierderea cunoștinței și chiar decesul.
- La deschiderea și închiderea hayonului, asigurați-vă că în apropierea acestuia nu se află persoane și aveți grijă să nu vă loviți la cap sau să nu vă prindeți mâinile, gâtul etc.

Hayon*

4

AVERTISMENT

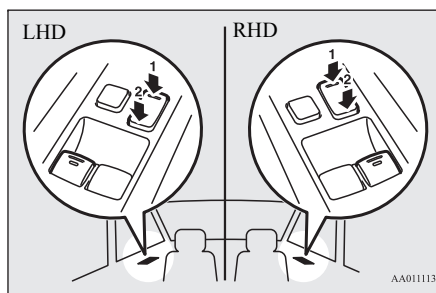
- Dacă stratul de zăpadă sau de gheață este suficient de mare, trebuie îndepărtat înainte de deschiderea hayonului. În caz contrar, este posibil ca hayonul să se închidă brusc, din cauza greutateii suplimentare a gheții sau zăpezii.
- Atunci când deschideți hayonul, asigurați-vă că se deschide complet și că rămâne deschis complet. Dacă nu deschideți complet hayonul, există riscul ca acesta să se închidă brusc. Dacă deschideți hayonul în timp ce vehiculul este parcat în pantă, acționarea acestuia va fi mai dificilă decât pe drum drept și este posibil și ca acesta să se închidă brusc.

ATENȚIE

- Pentru a evita deteriorarea hayonului, asigurați-vă că în zona de deasupra și din spatele acestuia nu se află niciun obiect, înainte de a-l deschide.

Încuiere/descuiere

Hayonul poate fi încuiat sau descuiat prin apăsarea butonului închiderii centralizate (ușa șoferului).



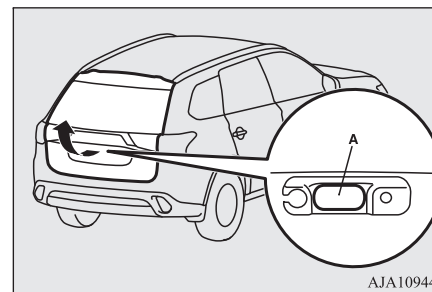
- 1- Încuiat
- 2- Descuiat

NOTĂ

- Acționarea continuă între încuiat/descuiat poate activa circuitul de protecție a sistemului de închidere centralizată, împiedicând astfel funcționarea sistemului. În acest caz, așteptați aproximativ 1 minut înainte de a acționa butonul închiderii centralizate.

Deschidere

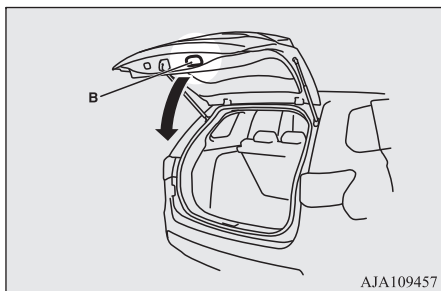
După descuierea hayonului, apăsați butonul de deschidere (A) și ridicați hayonul.

**NOTĂ**

- Hayonul nu poate fi deschis dacă acumulatorul de sprijin este descărcat sau deconectat. Dacă doriți să deschideți hayonul, puteți utiliza maneta de deblocare din interior. Consultați „Manetă de deblocare din interior hayon” la pagina 4-26.

Închidere

Trageți în jos de mânerul hayonului (B), conform indicațiilor din imagine. Apăsați ușor pe hayon din spre exterior, pentru a-l închide complet. Asigurați-vă întotdeauna că hayonul este bine închis.



ATENȚIE

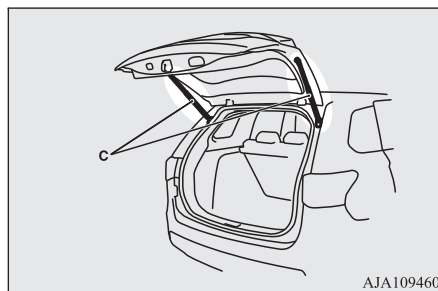
- Fiți întotdeauna atenți la închiderea hayonului pentru a nu prinde degetele dvs. sau ale altei persoane.

NOTĂ

- Pentru susținerea hayonului se utilizează amortizoare cu gaz (C). Pentru a preveni deteriorarea sau defectarea.
- Nu țineți mâna pe amortizoarele cu gaz atunci când închideți hayonul.
- De asemenea, nu împingeți și nu trageți de amortizoare.

NOTĂ

- Nu prindeți materiale plastice, benzi, etc. de amortizoarele cu gaz.
- Nu înfășurați sârme sau cabluri etc. în jurul amortizoarelor cu gaz.
- Nu agățați niciun fel de obiect de aceste amortizoare.



Hayon acționat electric*

E00312801035

Înainte de a acționa electric hayonul, descuiați-l cu ajutorul sistemului de acces fără cheie, sistemului de utilizare fără cheie sau sistemului de închidere centralizată. Consultați „Sistem de acces fără cheie” la pagina 4-3, „Sistem de utilizare fără cheie” la pagina 4-6 sau „Sistem de închidere centralizată” la pagina 4-15.

Hayon acționat electric*

Utilizare hayon acționat electric

E00312901124

AVERTISMENT

- Portbagajul nu a fost proiectat pentru a permite transportul pasagerilor. Nu permiteți copiilor să se joace sau să călătorească în portbagaj. Este posibil ca acest lucru să provoace un accident grav.
- Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că hayonul acționat electric este bine închis. Dacă vă deplasați cu hayonul deschis există pericolul ca în vehicul să intre gaze de eșapament, care pot provoca otrăvirea cu monoxid de carbon.
- Din motive de siguranță, hayonul acționat electric trebuie utilizat numai de către adulți, nu și de către copii.
- La deschiderea și închiderea hayonului, asigurați-vă că în apropierea acestuia nu se află persoane și aveți grijă să nu vă loviți la cap sau să nu vă prindeți mâinile, gâtul etc. Înainte de a încărca și descărca bagaje, asigurați-vă că hayonul acționat electric este complet deschis.

4

ATENȚIE

- Nu stați în spatele țevii de eșapament atunci când descărcați sau încărcați bagajele. Căldura emanată de țeava de eșapament poate provoca arsuri.
- Pentru a evita deteriorarea hayonului, asigurați-vă că în zona de deasupra și din spatele acestuia nu se află niciun obiect, înainte de a-l deschide.

Încuiere și descuiere 4-19

Hayon acționat electric*

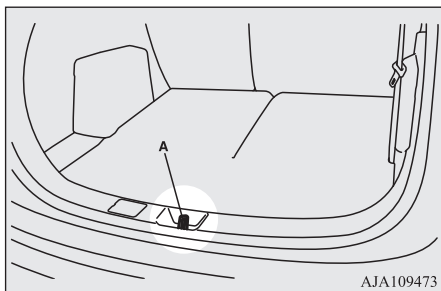
4

ATENȚIE

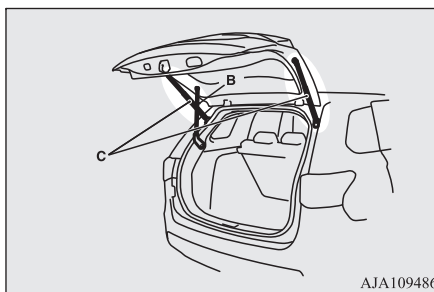
- Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că hayonul acționat electric este bine închis. Dacă hayonul se deschide în timpul deplasării, bagajele pot cădea pe drum și pot provoca un accident.
- Nu montați alte accesorii în afară de piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS pe hayonul acționat electric. Este posibil ca accesoriile să fie prea grele și să provoace activarea mecanismului de prevenire a căderii.

ATENȚIE

- La închiderea hayonului acționat electric, asigurați-vă că nu există corpuri străine în zona bolțului de închidere (A). Dacă bolțul de închidere este acoperit cu materiale străine, este posibil ca hayonul acționat electric să nu se închidă normal.

**NOTĂ**

- La deschiderea și închiderea hayonului acționat electric, nu vă puneți mâinile în apropierea brațului (B).
- În punctele indicate mai jos sunt montate amortizoare cu gaz (C), care susțin hayonul acționat electric.
- La încărcarea și descărcarea bagajelor, aveți grijă să nu vă loviți la cap în zona sau în apropierea brațului hayonului acționat electric.

**NOTĂ**

- Pentru a preveni deteriorarea sau defectarea, respectați următoarele indicații.
 - Nu trageți de amortizoarele cu gaz atunci când închideți hayonul acționat electric; nu trageți și nu împingeți amortizoarele.
 - Nu prindeți materiale plastice, benzi, etc. de amortizoarele cu gaz.
 - Nu înfășurați sârme sau cabluri etc. în jurul amortizoarelor cu gaz.

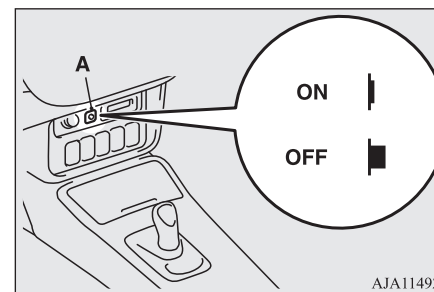
NOTĂ

- Nu agățați niciun obiect de amortizoarele cu gaz.

Funcționare automată

E00313001177

Hayonul acționat electric poate fi acționat din telecomanda sistemului de utilizare fără cheie sau de la butonul de închidere de pe hayon, dacă butonul de acționare (A) este în poziția activat.

**AVERTISMENT**

- Atunci când nu utilizați hayonul acționat electric, lăsați butonul de acționare în poziția dezactivat. Dacă butonul este lăsat în poziția activat, este posibil ca o persoană să se rănească la cap sau la mână, dacă se acționează din greșală butonul hayonului acționat electric sau butonul de închidere sau dacă aceste comenzi sunt acționate de către copii.

Hayon acționat electric*

AVERTISMENT

- Dacă butonul hayonului acționat electric este trecut în poziția dezactivat atunci când sistemul este activat, hayonul se va opri și va trece în modul manual. În acest moment hayonul se poate deschide sau închide brusc, în funcție de poziția acestuia.

ATENȚIE

- Nu apăsați cu o forță prea mare pe hayonul acționat electric, la deschiderea sau închiderea acestuia. În caz contrar, este posibil ca sistemul să se defecteze.
- Nu activați sistemul EV hibrid cu conectare la priză în timp ce este acționat hayonul. Este posibil să se activeze mecanismul de prevenire a bruscării, iar hayonul se va opri din mișcare.

NOTĂ

- Hayonul acționat electric nu poate fi deschis dacă acumulatorul de sprijin este descărcat sau deconectat. Dacă doriți să deschideți hayonul acționat electric, puteți utiliza maneta de deblocare din interior. Consultați „Manetă de deblocare din interior hayon” la pagina 4-26.
- Dacă se utilizează sistemul de acces fără cheie sau butonul de închidere atunci când butonul hayonului acționat electric este în poziția dezactivat, avertizorul sonor sună de 4 ori, pentru a înștiința șoferul că hayonul nu poate fi acționat electric.

NOTĂ

- Hayonul acționat electric nu funcționează normal în următoarele condiții:
 - La parcare în pantă
 - Pe vânt puternic
 - Dacă este acoperit cu zăpadă
- Acționarea continuă, repetată între deschidere și închidere a hayonului acționat electric va activa circuitul de protecție încorporat și va trece hayonul în modul manual.
- Dacă mânerul hayonului acționat electric este utilizat în timp ce hayonul se închide sau se deschide sau imediat după închidere, hayonul se va deplasa în direcția opusă.
- Dacă se înlocuiește acumulatorul de sprijin sau siguranța în timp ce hayonul acționat electric este deschis, hayonul nu poate fi închis automat. În acest caz, închideți manual hayonul acționat electric.

Condiții de funcționare

E00313101224

Hayonul acționat electric poate fi deschis automat dacă sunt îndeplinite toate condițiile următoare.

<Utilizând telecomanda sistemului de utilizare fără cheie>

- Modul de funcționare este în poziția OFF.
- Hayonul acționat electric este complet închis.
- Hayonul acționat electric este deblocat.

<Utilizând butonul de pe partea șoferului al hayonului acționat electric>

- Modul de funcționare este în poziția ON, iar butonul frânei de parcare acționate electric este apăsat.
- Hayonul acționat electric este complet închis.
- Hayonul acționat electric este deblocat.

Hayonul acționat electric poate fi închis automat dacă sunt îndeplinite cumulat toate condițiile următoare.

<Utilizând telecomanda sistemului de utilizare fără cheie>

- Modul de funcționare este în poziția OFF.
- Hayonul acționat electric este complet deschis.
- Sensorii nu vin în contact cu persoane, bagaje etc.

<Utilizând butonul de pe partea șoferului al hayonului acționat electric sau butonul de închidere>

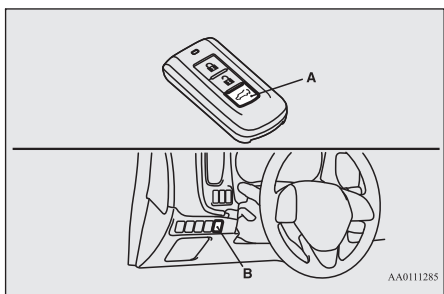
- Modul de funcționare este în poziția ON, iar butonul frânei de parcare acționate electric este apăsat.
- Hayonul acționat electric este complet deschis.
- Sensorii nu vin în contact cu persoane, bagaje etc.

Hayon acționat electric*

Utilizare hayon acționat electric de la telecomanda sistemului de utilizare fără cheie sau de la butonul de pe partea șoferului

4

După descuierea ușilor și a hayonului acționat electric, hayonul poate fi acționat prin apăsarea butonului (A) de pe telecomanda sistemului de utilizare fără cheie sau a butonului de pe partea șoferului (B).



<Utilizând telecomanda sistemului de utilizare fără cheie>

Dacă se apasă de 2 ori consecutiv butonul hayonului acționat electric se va auzi mai întâi un avertizor sonor, semnalizatoarele vor clipi, apoi hayonul se va deplasa.

Hayonul acționat electric funcționează astfel:

•În timpul închiderii: avertizorul sonor sună, iar hayonul se deschide complet.

4-22 Încuiere și descuiere

•În timpul deschiderii: avertizorul sonor sună, iar hayonul se închide complet.

Dacă butonul hayonului acționat electric este apăsat o dată în timp ce hayonul se închide sau se deschide, avertizorul sonor sună, iar hayonul se va deplasa în direcția opusă.

NOTĂ

- Dacă se apasă consecutiv de 3 sau mai multe ori butonul hayonului acționat electric, este posibil ca sistemul să funcționeze defectuos. În acest caz, așteptați puțin înainte de apăsa de două ori butonul hayonului acționat electric.

<Utilizând butonul de pe partea șoferului al hayonului acționat electric>

Dacă se apasă mai mult de aproximativ o secundă butonul de pe partea șoferului al hayonului acționat electric se va auzi mai întâi un avertizor sonor, semnalizatoarele vor clipi, apoi hayonul se va deplasa. Hayonul acționat electric funcționează astfel.

•În timpul închiderii: avertizorul sonor sună, iar hayonul se deschide complet.

•În timpul deschiderii: avertizorul sonor sună, iar hayonul se închide complet.

Dacă butonul de pe partea șoferului al hayonului acționat electric este apăsat o dată în

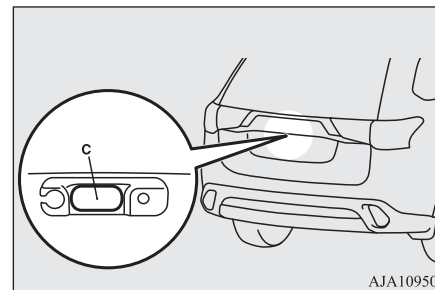
timp ce hayonul se închide sau se deschide, avertizorul sonor sună, iar hayonul se va deplasa în direcția opusă.

AVERTISMENT

- La utilizarea hayonului acționat electric, asigurați-vă că zona învecinată este sigură și că există spațiu suficient în spatele și deasupra vehiculului și aveți grijă să nu vă loviți la cap și să nu vă prindeți mâinile sau degetele.

Deschidere hayon acționat electric de la butonul de deschidere

Hayonul acționat electric poate fi deschis prin apăsarea butonului de deschidere (C).



Dacă se apasă butonul de deschidere în timp ce hayonul și toate ușile sunt descuiate, se va

auzi mai întâi un avertizor sonor, apoi hayonul se va deschide.

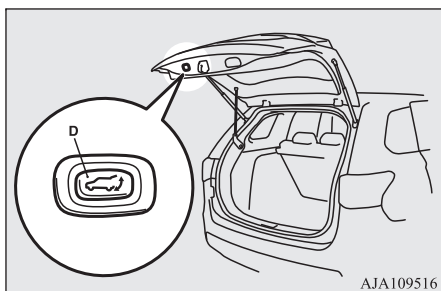
Dacă hayonul și toate portierele sunt încuiate, avertizorul sonor nu se va auzi.

NOTĂ

- Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află în raza de acțiune, hayonul acționat electric se poate deschide prin apăsarea butonului de deschidere, chiar dacă hayonul este încuiat.

Închidere hayon acționat electric de la butonul de închidere

Hayonul acționat electric poate fi închis prin apăsarea butonului de închidere (C) de pe interiorul hayonului.



Dacă se apasă butonul de închidere de pe hayonul acționat electric se va auzi mai întâi

de un avertizor sonor, semnalizatoarele vor clipi, apoi hayonul se va închide.

Dacă butonul de închidere este apăsat o dată în timp de hayonul se închide, se va auzi mai întâi un avertizor sonor, apoi hayonul se va deschide.

NOTĂ

- Dacă butonul de închidere este apăsat o dată în timp ce hayonul acționat electric se deschide, se va auzi mai întâi o dată un avertizor sonor, apoi hayonul se va închide.

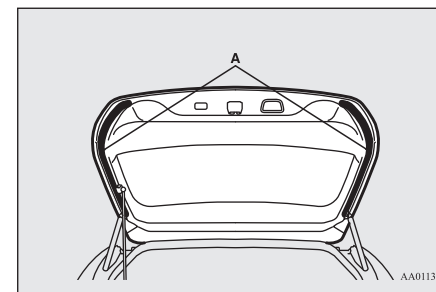
Hayon acționat electric*

Mecanism de siguranță

E00313201036

Mecanismul de siguranță se activează dacă hayonul acționat electric prinde o persoană sau un obiect în timpul funcționării automate sau dacă sunt loviți senzorii (A) de pe partea laterală a hayonului. Din motive de siguranță, avertizorul sonor sună o dată, iar hayonul acționat electric se va deplasa în direcția opusă.

4



ATENȚIE

- Uneori, în funcție de starea sau de poziția obiectului prins, mecanismul de siguranță nu se activează. De aceea, în acest moment fiți foarte atenți să nu vă prindeți mâna, o parte a corpului sau un obiect.

Hayon acționat electric*

4

⚠ ATENȚIE

- Mecanismul de siguranță se anulează chiar înainte de închiderea completă a hayonului acționat electric. De aceea, fiți foarte atenți să nu vă prindeți mâna sau un deget în acest moment.
- Dacă hayonul acționat electric este închis manual, mecanismul de siguranță se dezactivează. De aceea, fiți foarte atenți să nu vă prindeți mâna sau un deget în acest moment.
- Dacă mecanismul de siguranță se activează în mod repetat, este posibil ca hayonul să treacă în modul manual. Aveți grijă în acest moment, deoarece hayonul se poate deschide sau închide brusc, în funcție de poziția acestuia.
După deschiderea și închiderea completă a hayonului este posibilă din nou utilizarea normală, în regim automat.

📖 NOTĂ

- Dacă condițiile de mediu sau de utilizare supun senzorii unor forțe asemănătoare cu prinderea unei persoane sau a unui obiect, este posibil să se activeze mecanismul de siguranță.
- Nu deteriorați senzorii atunci când încărcați sau descărcați bagaje sau când curățați luneta. În caz contrar, este posibil ca hayonul să nu se închidă automat.

Mecanism de prevenire a căderii

După ce hayonul acționat electric se deschide automat, dacă se detectează că hayonul cade din cauza unor factori precum zăpada acumulată, hayonul se închide automat. În timp ce mecanismul de prevenire a căderii funcționează, se aude continuu un avertizor sonor.

📖 NOTĂ

- Dacă pe hayonul acționat electric s-a acumulat zăpadă, îndepărtați-o înainte de utilizare.
- Nu montați alte accesorii în afară de piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS pe hayonul acționat electric. Este posibil ca accesorii să fie prea grele și să provoace activarea mecanismului de prevenire a căderii.
- Este posibil ca mecanismul de prevenire a căderii să se activeze, dacă se încearcă acționarea manuală imediat după deschiderea completă și automată a hayonului acționat electric.

Mecanism de prevenire a deplasării bruște

Dacă se activează sistemul EV hibrid cu conectare la priză în timp ce hayonul acționat electric funcționează automat, este posibil ca

acesta să treacă în modul manual din cauza tensiunii prea mici a acumulatorului de sprin, iar hayonul se va opri într-o poziție intermediară. Acest lucru previne deplasarea bruscă a hayonului acționat electric. După deschiderea și închiderea completă a hayonului, este posibilă din nou utilizarea normală, în regim automat, după aproximativ 10 secunde.

⚠ ATENȚIE

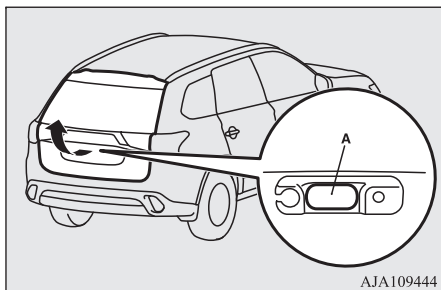
- Dacă se activează mecanismul de prevenire a deplasării bruște, mecanismul de siguranță se dezactivează. De aceea, fiți foarte atenți să nu vă prindeți mâna sau un deget în acest moment.

Mod manual

E00313401083

Dacă butonul hayonului acționat electric este în poziția dezactivat, hayonul poate fi acționat manual.

După descuierea hayonului acționat electric, apăsați butonul de deschidere (A) și ridicați hayonul.



AJA109444

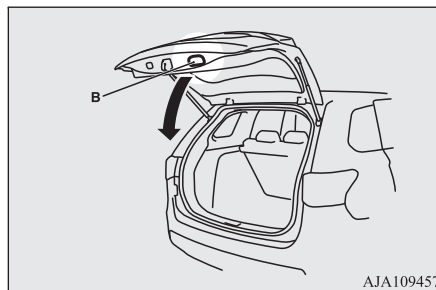
ATENȚIE

- Asigurați-vă că nu se află nicio persoană în apropierea hayonului acționat electric, în momentul deschiderii acestuia.

NOTĂ

- Dacă hayonul nu se deschide imediat după apăsarea butonului de deschidere, înseamnă că nu poate fi ridicat. În acest caz, apăsați din nou butonul de deschidere ridicați hayonul acționat electric.
- Hayonul acționat electric nu poate fi deschis dacă acumulatorul de sprijin este descărcat sau deconectat.

Pentru a închide hayonul, trageți în jos mânerul acestuia (B) și eliberați-l înainte să se închidă complet, apoi trântiți ușor hayonul acționat electric, dinspre exterior.



AJA109457

ATENȚIE

- Nu închideți complet hayonul acționat electric și cu mâna încă pe mânerul acestuia. În caz contrar, este posibil să vă prindeți și să vă răniți mâinile.

ATENȚIE

- Dacă hayonul acționat electric este închis manual, mecanismul de siguranță se dezactivează. De aceea, fiți foarte atenți să nu vă prindeți mâna sau un deget în acest moment.

Închidere ușoară hayon

E00313300069

Mecanismul de închidere ușoară a hayonului permite asistarea închiderii hayonului acționat electric.

Dacă hayonul acționat electric este închis până într-o poziție în care se detectează că este întredeschis, hayonul se închide automat.

AVERTISMENT

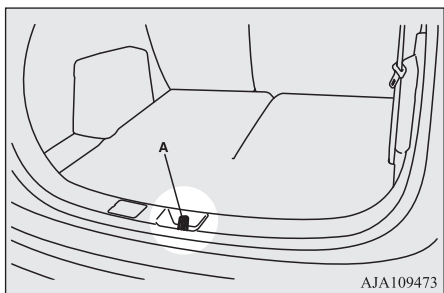
- Aveți grijă să nu vă prindeți mâinile sau degetele atunci când hayonul acționat electric se închide automat din poziția întredeschis. Dacă credeți că este posibil să vă prindeți mâinile sau picioare în timpul utilizării funcției de închidere ușoară a hayonului, trageți de mânerul hayonului acționat electric. Hayonul acționat electric va reveni în poziția întredeschis.

ATENȚIE

- Nu atingeți încuietoarea (A) de pe partea interioară a hayonului acționat electric. Este posibil să se activeze funcția de închidere ușoară a hayonului și să vă prindeți degetele.

Manetă de deblocare din interior hayon

4

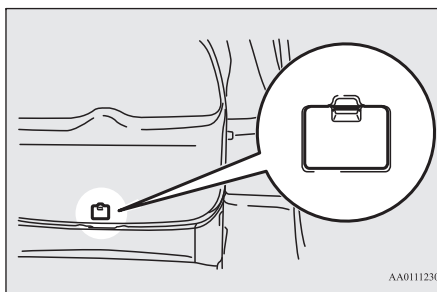


Manetă de deblocare din interior hayon

E00303401370

Maneta de deblocare din interior a hayonului este destinată asigurării deschiderii hayonului, dacă acumulatorul de sprijin este descărcat.

Maneta de deblocare a hayonului (consultați imaginea) este montată pe hayon.



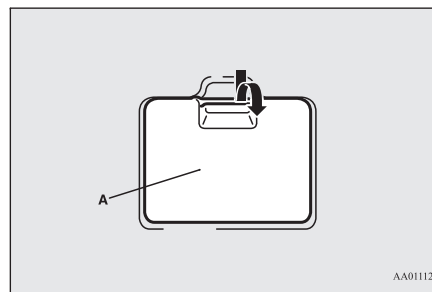
Se recomandă ca atât șoferul cât și familia acestuia să se familiarizeze cu locația și utilizarea manetei de deblocare a hayonului.

NOTĂ

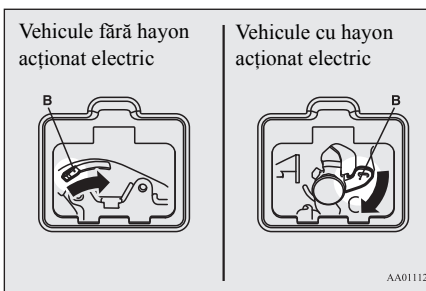
- Funcția de închidere ușoară a hayonului este activată chiar dacă butonul hayonului acționat electric este în poziția dezactivat.
- Este posibil ca utilizarea repetată și continuă a mânerului provoace activarea circuitului de protecție și dezactivarea temporară a funcției de închidere ușoară a hayonului. În acest caz, așteptați aproximativ 1 minut înainte de a utiliza din nou funcția de închidere ușoară a hayonului.

Deschidere

1. Deschideți capacul (A) de pe interiorul hayonului.



2. Mișcați maneta (B) pentru a deschide hayonul.



3. Împingeți în exterior hayonul pentru a-l deschide.

ATENȚIE

- Țineți întotdeauna închis capacul manetei de deblocare a hayonului în timpul deplasării, pentru ca bagajele din portbagaj să nu lovească accidental maneta, deschizând hayonul.

Sistem de alarmă*

E00301502172

Sistemul de alarmă avertizează cu privire la existența unui comportament suspect în zonă, pentru a preveni pătrunderea neautorizată în vehicul prin declanșarea unei alarme dacă o ușă, hayonul sau capota se deschid, dacă vehiculul nu a fost încuiat utilizând sistemul de acces fără cheie sau funcția de utilizare fără cheie.

De asemenea, la vehiculele echipate cu senzor interior de alarmă, alarma se va declanșa și dacă survine una dintre următoarele situații.

- Încercarea de deplasare neautorizată a vehiculului. (funcția de detectare a înclinării vehiculului)
- Detectarea unei mișcări în vehicul. (funcția de detectare a pătrunderii în vehicul)
- Deconectați borna acumulatorului de sprijin.

Sistemul de alarmă este setat ca „activ”.

La modificarea setărilor, respectați procedura prezentată în secțiunea intitulată „Modificarea setărilor sistemului de alarmă” de la pagina 4-29.

La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

ATENȚIE

- Nu modificați și nu adăugați piese sistemului de alarmă.
În caz contrar, este posibil ca sistemul de alarmă să se defecteze.

NOTĂ

- Sistemul de alarmă nu se va activa dacă ușile și hayonul au fost încuiate cu cheia, de la butonul de încuiere din interior sau de la butonul de închidere centralizată (în locul sistemului de acces fără cheie sau al funcției de utilizare fără cheie).

NOTĂ

- La vehiculele echipate cu senzor interior de alarmă, dacă semnalizatoarele nu clipeșc după încuierea sau descuierea cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie, este posibil ca sistemul de alarmă să fie defect.
Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
Dacă funcția de confirmare (clipirea semnalizatoarelor la încuierea și descuierea ușilor și hayonului) este dezactivată, semnalizatoarele nu clipeșc după încuiere și descuiere.
Pentru informații privind funcția de confirmare, consultați „Sistem de acces fără cheie” la paginile 4-3 și „Utilizarea cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie” la pagina 4-8.
- La vehiculele echipate cu senzor interior de alarmă, în următoarele situații este posibil ca alarma să se declanșeze.
 - Într-o spălătorie auto
 - Pe un feribot
 - La parcare într-o parcare automatizată
 - Dacă în vehicul rămâne o persoană sau un animal de companie
 - Dacă un geam sau trapa de plafon este lăsată deschisă
 - Dacă în vehicul rămâne un obiect instabil, cum ar fi o jucărie sau un accesoriu
 - Impactul sau vibrația continuă provocată de grindină, tunet etc.

Sistem de alarmă*

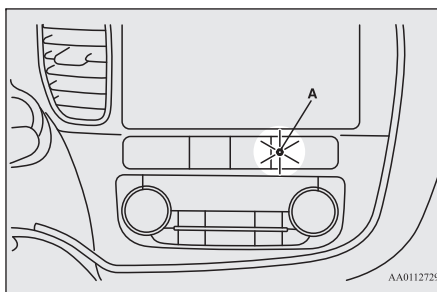
4

NOTĂ

- Telecomanda permite setarea direcției aerului.
În funcție de situație, dezactivați funcția de detectare a înclinării vehiculului și funcția de detectare a pătrunderii în habitacul.
Consultați „Dezactivarea funcției de detectare a înclinării vehiculului și a funcției de detectare a pătrunderii în habitacul” la pagina 4-31.
- La vehiculele echipate cu senzor interior de alarmă, sensibilitatea funcției de detectare a pătrunderii în habitacul poate fi reglată. Pentru mai multe informații, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Sistemul de alarmă dispune de patru moduri:**Modul pregătire sistem (aproximativ 20 de secunde)**

(Avertizorul sonor sună intermitent, iar indicatorul alarmei (A) clipește.)



Timpul de pregătire a sistemului începe din momentul în care toate ușile și hayonul sunt încuiate prin apăsarea butonului de încuiere de pe telecomandă sau al funcției de utilizare fără cheie și durează până când se inițializează modul de armare a sistemului. În acest timp, este posibilă deschiderea temporară a unei uși sau a hayonului, fără utilizarea sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie și fără a provoca declanșarea alarmei (de exemplu, dacă

vă uitați ceva în habitacul sau vă dați seama că este deschis un geam).

Mod sistem armat

(Avertizorul sonor se întrerupe și indicatorul alarmei continuă să clipească pe o durată de timp limitată.)

După încheierea modului de pregătire a sistemului, se activează modul sistem armat.

Dacă sistemul este armat și se detectează o deschidere neautorizată a oricărei uși, a hayonului sau a capotei motorului, alarma se va declanșa pentru a avertiza persoanele din apropiere cu privire la situația anormală.

De asemenea, la vehiculele echipate cu senzor interior de alarmă, dacă se încearcă deplasarea neautorizată a vehiculului sau pătrunderea în acesta, alarma se va activa.

Activare alarmă

Alarmă pentru interior (aprox. 10 secunde):

Se activează avertizorul sonor, înștiințând persoanele din interiorul vehiculului cu privire la situația anormală.

(cu excepția vehiculelor echipate cu senzor interior de alarmă)

Alarmă pentru exterior (aprox. 30 secunde):

Semnalizatoarele clipeesc, iar claxonul (sirena, la vehiculele echipate cu senzor interior de

alarmă) se activează, pentru a avertiza persoanele din apropiere cu privire la situația anormală.

Consultați „Activare alarmă” la pagina 4-32.

NOTĂ

- Chiar dacă s-a oprit, alarma va reporni dacă se constată din nou acțiuni neautorizate.

Anulare sistem

În timpul modului de pregătire a sistemului sau a modului armat al sistemului, este posibilă anularea activării acestuia.

În plus, alarma poate fi anulată după ce a fost activată.

Consultați „Anulare sistem” la pagina 4-32, „Anulare alarmă” la pagina 4-33.

NOTĂ

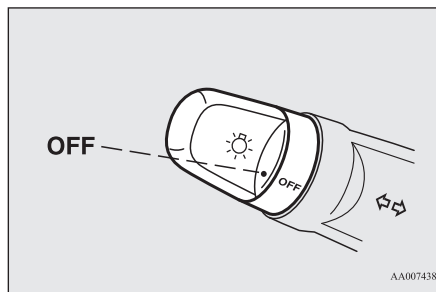
- Dacă împrumutați vehiculul unei alte persoane sau permiteți conducerea acestuia de către o persoană care nu este familiarizată cu sistemul de alarmă, asigurați-vă că persoana respectivă primește explicațiile necesare. Dacă o persoană care nu este familiarizată cu sistemul de alarmă se încuie din greșeală în vehicul, provocând declanșarea alarmei, aceasta va deranja persoanele din apropiere.

Modificarea setărilor sistemului de alarmă

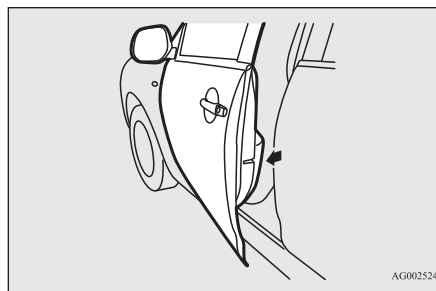
E00301601365

Sistemul de alarmă poate fi setat la „activ” sau „inactiv”. Respectați procedura de mai jos.

1. Treceți modul de funcționare în poziția OFF.
2. Treceți butonul pentru faruri în poziția „OFF” și lăsați deschisă ușa șoferului.



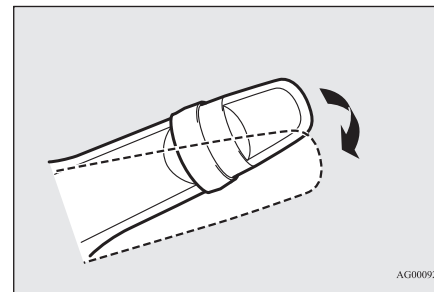
AA0074384



AG0025241

Sistem de alarmă*

3. Țineți trasă spre dvs. maneta ștergătoarelor și spălătorului de parbriz. (Deoarece modul de funcționare este în poziția OFF, spălătorul nu va funcționa.)



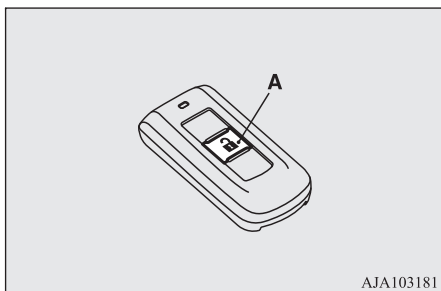
AG0009285

4

4. După aproximativ 10 secunde se va declanșa avertizorul sonor. Mențineți maneta ștergătoarelor și spălătorului de parbriz trasă spre dvs. (Dacă maneta ștergătoarelor și spălătorului de parbriz este eliberată, modificarea setărilor va fi anulată. Pentru reluare, efectuați din nou procedura începând cu pasul 3.)
5. După dezactivarea avertizorului sonor, cu maneta ștergătoarelor și spălătorului de parbriz încă trasă spre dvs., apăsați butonul de descuiere (A) de pe telecomandă pentru a selecta modul de modificare a setărilor de alarmă.

Sistem de alarmă*

4



Modul de setare poate fi comutat prin apăsarea butonului de descuiere. Modul poate fi confirmat în funcție de numărul de activări al avertizorului sonor.

Număr de activări avertizor sonor	Mod setări sistem de alarmă
1	Alarmă inactivă
2	Alarmă activă

6. Pentru terminarea modului de modificare a setărilor sistemului poate fi efectuată oricare dintre operațiile următoare.

- Eliberarea manetei ștergătoarelor și spălătorului de parbriz.
- Închiderea ușii șoferului.
- Trecerea modului de funcționare în poziția ON sau ACC.

4-30 Încuiere și descuiere

- Trecerea manetei pentru lumini în orice altă poziție față de „OFF”.
- Trecerea a 30 de secunde fără a modifica setările.

NOTĂ

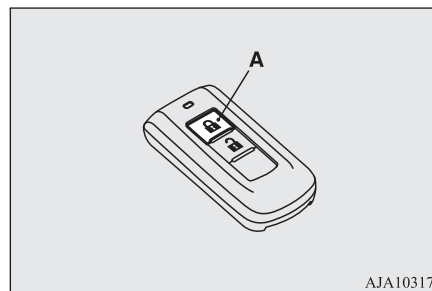
- Dacă nu înțelegeți vreun aspect al modificării setărilor sistemului de alarmă, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Nu lăsați în habitaclu obiecte de valoare, chiar dacă sistemul de alarmă a fost setat în modul „activ”.

Setarea sistemului

E00301702190

Pentru setarea sistemului la modul armat, urmați procedura de mai jos.

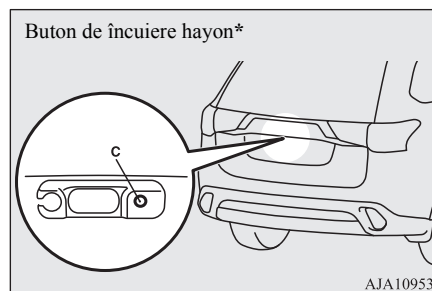
1. Treceți modul de funcționare în poziția OFF.
2. Ieșiți din vehicul și închideți toate ușile, hayonul și capota motorului.
3. Apăsați butonul de încuiere (A) de pe telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față (B) sau butonul de încuiere a hayonului (C), pentru a încuia toate ușile și hayonul.



Butoane de încuiere/descuiere pe ușile șoferului și pasagerului față*

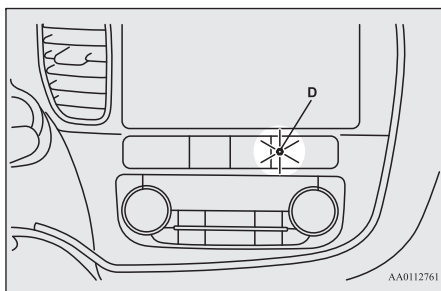


Buton de încuiere hayon*



Prin încuierea vehiculului cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie, se activează modul de pregătire a sistemului.

Avertizorul sonor sună intermitent, iar indicatorul alarmei (D) de pe consola centrală clipește pentru confirmare.



AA0112761

NOTĂ

- Modul de pregătire al sistemului nu se va activa dacă ușile și hayonul au fost încuiate utilizând altă metodă decât sistemul de acces fără cheie sau funcția de utilizare fără cheie (adică o cheie, butonul de încuiere din interior sau butonul închiderii centralizate).
- Dacă capota motorului este deschisă, indicatorul alarmei clipește, iar sistemul nu intră în modul de pregătire.
În cazul în care capota motorului este închisă, sistemul intră în modul pregătire, iar după aproximativ 20 de secunde sistemul intră în modul armat.

4. După aproximativ 20 de secunde, avertizorul sonor se oprește, indicatorul alarmei începe să clipească mai rar, iar modul sistem armat se activează.

În timp ce sistemul este armat, indicatorul alarmei continuă să clipească.

NOTĂ

- Sistemul de alarmă se poate activa dacă sunt persoane în habitacul sau dacă se deschid geamurile. Pentru a preveni activarea accidentală a alarmei, nu setați sistemul în modul armat dacă se află persoane în habitacul.
- Nu lăsați în habitacul obiecte de valoare, chiar dacă sistemul de alarmă a fost setat în modul „activ”.

Dezactivarea funcției de detectare a înclinării vehiculului și a funcției de detectare a pătrunderii în habitacul*

E00312101533

La parcare în parcări automatizate, dacă lăsați animale de companie în vehicul sau dacă lăsați vehiculul cu geamurile puțin deschise, funcția de detectare a înclinării vehiculului și funcția de detectare a pătrunderii în habitacul pot fi dezactivate.

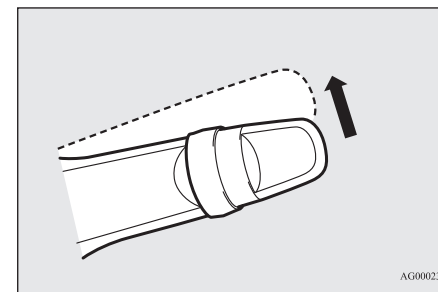
1. Treceți modul de funcționare în poziția OFF.

Sistem de alarmă*

2. Ridicați și mențineți maneta ștergătoarelor și spălătorului în poziția „MIST” aproximativ 3 secunde. Avertizorul sonor se activează de 2 ori, iar funcția se dezactivează.

Pentru a activa din nou funcția, ridicați și mențineți maneta ștergătoarelor și spălătorului în poziția „MIST” aproximativ 3 secunde. Avertizorul sonor se activează o dată, iar funcția se activează.

4



AG0002332

NOTĂ

- Funcția se va activa din nou dacă se efectuează operația următoare.
 - Dacă ușile și hayonul sunt descuiate cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie.
 - Dacă modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.

Sistem de alarmă*

Dezactivarea sistemului

E00301802234

Pentru dezactivarea sistemului atunci când acesta este în modul pregătire sau sistem armat, pot fi utilizate următoarele metode.

4

- Apăsarea butonului de descuiere de pe telecomandă.
- Trecerea modului de funcționare în poziția ON.
- Deschiderea oricărei uși sau a hayonului când sistemul este în modul pregătire.
- Ținerea telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie și apăsarea butonului de încuiere/descuiere a ușii șoferului sau pasagerului față sau a butonului de deschidere a hayonului, pentru a descuia ușile și hayonul.

NOTĂ

- Dacă se deschide capota motorului în timpul pregătirii sistemului, modul pregătire sistem va fi suspendat.
După închiderea capotei motorului, sistemul va reveni la modul pregătire.
- Dacă se deconectează bornele acumulatorului de sprijin în timp ce sistemul este în modul pregătire, memoria se va șterge.

NOTĂ

- Sistemul de utilizare fără cheie permite înregistrarea a până la 4 telecomenzi. Cât timp sunt înregistrate, oricare dintre telecomenzi, alta decât cea utilizată pentru activarea sistemului, poate fi utilizată pentru dezactivarea acestuia.
Dacă doriți să înregistrați telecomenzi suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Distanța de activare a sistemului de acces fără cheie este de aproximativ 4 m.
Dacă vehiculul nu poate fi încuiat sau descuiat prin apăsarea butonului de la distanță corespunzătoare sau dacă sistemul de alarmă nu poate fi setat sau anulat de la buton, este posibil ca bateria să fie descărcată.
Înlocuiți bateria la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă apăsați butonul de descuiere de pe telecomandă sau butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față și nici o ușă sau hayonul nu este deschis în 30 de secunde, ușile și hayonul se vor încuia din nou, automat. Și în acest caz se va activa modul de pregătire a sistemului.

NOTĂ

- Este posibilă reglarea intervalului de timp între apăsarea butonului de descuiere de pe telecomandă sau a butonului de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față și încuierea automată. Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

Activare alarmă

E00301902408

Dacă sistemul este armat, alarma se va activa după cum urmează, dacă vehiculul este descuiat sau dacă oricare dintre uși, hayonul sau capota se deschid utilizând altă metodă decât sistemul de acces fără cheie sau funcția de utilizare fără cheie.

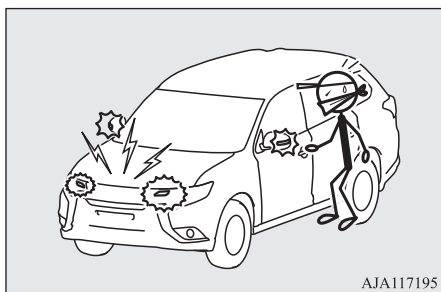
1. Alarma interioară se activează aproximativ 10 de secunde. (cu excepția vehiculelor echipate cu senzor interior de alarmă)

NOTĂ

- Dacă se deschide capota motorului în timpul ce sistemul este armat, se activează imediat alarma pentru exteriorul vehiculului, fără a se mai activa alarma pentru interiorul vehiculului.
- Timpul de activare a alarmei pentru interiorul vehiculului poate fi reglat. Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

2. Alarma se va activa aproximativ 30 de secunde.

Semnalizatoarele vor clipi, iar claxonul (sirena, la vehiculele echipate cu senzor de alarmă interioară) va suna intermitent.



3. Chiar dacă s-a oprit, alarma va reporni dacă se constată din nou acțiuni neautorizate.

Anularea alarmei

E00302001890

Activarea alarmei poate fi întreruptă prin metodele următoare:

- Apăsarea butonului de încuiere sau de descuiere de pe telecomandă.
(După apăsarea butonului de încuiere, vehiculul se va încuia, dacă sunt închise toate ușile și hayonul, apoi se va activa din nou modul de pregătire a sistemului.)
- Trecerea modului de funcționare în poziția ON.
- Ținerea telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie sau încuierea ușilor și a hayonului cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie.

NOTĂ

- Chiar dacă o ușă sau hayonul este închis în timp ce alarma pentru interior este activată, alarma nu se va dezactiva. (cu excepția vehiculelor echipate cu senzor interior de alarmă)
- La trecerea modului de funcționare în poziția ON, avertizorul sonor va suna de 4 ori. Acest lucru indică faptul că alarma a fost activată cât timp vehiculul a fost parcat. Verificați interiorul vehiculului pentru a confirma că nu s-a furat nimic.
- Chiar dacă acumulatorul de sprijin este deconectat, memoria de activare a alarmei nu va fi ștearsă.

Comenzi geamuri acționate electric

Comenzi geamuri acționate electric

E00302201632

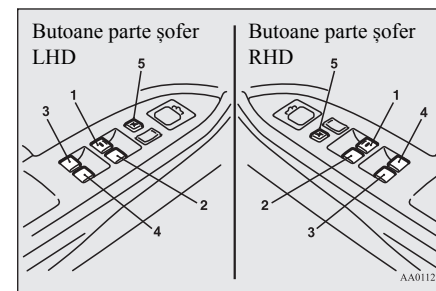
Geamurile acționate electric pot fi acționate doar dacă modul de funcționare este în poziția ON.

4

Butoane de comandă geamuri acționate electric

E00302303507

Fiecare geam se deschide sau se închide la acționarea butonului corespunzător.



- 1- Geam ușă șofer
- 2- Geam ușă pasager față
- 3- Geam ușă stânga spate
- 4- Geam ușă dreapta spate
- 5- Buton de blocare

Comenzi geamuri acționate electric

4

⚠️ AVERTISMENT

- Înainte de a acționa butonul geamului acționat electric, asigurați-vă că în calea deschiderii geamului nu se află nimic care să blocheze cursa (capul, mâna, degetele, etc.).
- Nu părăsiți niciodată vehiculul fără a scoate cheia din contact.
- Nu lăsați niciodată un copil singur în vehicul sau altă persoană incapabilă să acționeze în siguranță butoanele geamurilor acționate electric.

Butoane șofer

Butoanele de pe partea șoferului pot fi utilizate pentru deschiderea/închiderea tuturor geamurilor. Fiecare geam poate fi deschis sau închis prin acționarea butonului corespunzător.

Apăsați butonul pentru a deschide geamul și trageți-l în sus pentru a-l închide.

Dacă butonul este apăsat/tras complet, geamul se deschide/închide complet, în mod automat.

Dacă doriți să opriți mișcarea geamului, apăsați ușor pe buton în direcția opusă.

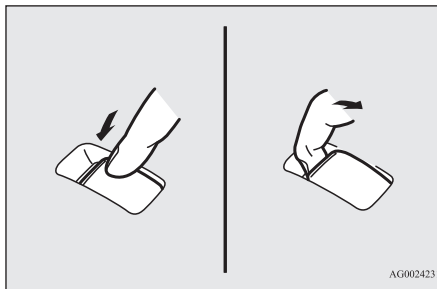
📖 NOTĂ

- Dacă geamul ușii nu se închide automat chiar dacă butonul este tras complet în sus, trageți în sus butonul geamului ușii, până când acesta se închide complet.
Ar trebui să puteți acționa geamul normal.

Butoane pasageri

Butoanele acționate de pasageri pot fi utilizate pentru deschiderea/închiderea geamului din dreptul pasagerului respectiv.

Apăsați butonul pentru a deschide geamul și trageți pentru a-l închide.



📖 NOTĂ

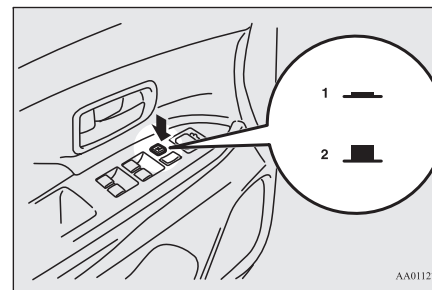
- Acționarea repetată cu sistemul EV hibrid cu conectare la priză dezactivat va provoca descărcarea acumulatorului de sprijin. Acționați butoanele geamurilor numai dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat.
- Geamurile ușilor din spate se deschid numai pe jumătate.

Buton de blocare

La acționarea acestui buton, pasagerii nu mai

pot utiliza butoanele din dreptul lor pentru deschiderea/închiderea geamurilor, iar singurul buton funcțional de pe ușa șoferului va fi cel de acționare a geamului șoferului.

Pentru deblocare, apăsați din nou pe buton.



- 1- Blocat
- 2- Deblocat

⚠️ AVERTISMENT

- Copiii se pot juca cu butoanele geamurilor, riscând să-și prindă mâinile sau capul între geam și ramă. Când transportați copii, apăsați butonul de blocare a geamurilor pentru a dezactiva butoanele pasagerilor.

Funcție de temporizare

E00302402051

Geamurile vehiculului pot fi deschise sau închise timp de 30 de secunde de la trecerea

modului de funcționare din poziția ON în poziția OFF sau ACC.

Cu toate acestea, dacă se deschide ușa șoferului sau pasagerului față, geamurile nu mai pot fi acționate.

Mecanism de siguranță

E00302502384

Dacă o persoană își prinde mâna sau capul la închiderea geamului, geamul va coborî automat. Cu toate acestea, este indicat să vă asigurați că nimeni nu scoate capul sau mâna pe geam, în timp ce acesta se închide.

Geamul coborât prin acțiunea mecanismului de siguranță va redeveni funcțional în câteva secunde.

AVERTISMENT

- Dacă se deconectează bornele acumulatorului de sprijin sau se înlocuiește siguranța geamurilor acționate electric, mecanismul de siguranță se va anula. Dacă o persoană își prinde capul sau mâna, este posibil să se rănească grav.

ATENȚIE

- Mecanismul de siguranță se anulează cu câteva clipe înainte de închiderea completă a geamului. Acest lucru permite închiderea completă a acestuia. De aceea, se va proceda cu maximă atenție pentru a evita pericolul prinderii degetelor între geam și ramă.

ATENȚIE

- Mecanismul de siguranță se dezactivează dacă se trage în sus de buton. De aceea, se va proceda cu maximă atenție, pentru a evita pericolul prinderii degetelor între geam și ramă.

NOTĂ

- Mecanismul de siguranță poate fi activat dacă condițiile de rulare sau alte circumstanțe determină supunerea geamurilor ușilor la șocuri fizice similare celor cauzate de prinderea mâinilor sau a capului.
 - Dacă se efectuează operația următoare, mecanismul de siguranță se dezactivează, iar geamul ușii nu se deschide/închide complet și automat.
 - Dacă se deconectează cablurile acumulatorului de sprijin.
 - Dacă siguranța geamului acționat electric este înlocuită.
 - Dacă mecanismul de siguranță este activat de 5 sau mai multe ori consecutiv.
 În astfel de cazuri, se va aplica următoarea procedură, pentru a remedia situația.
- Dacă geamul este deschis, ridicați de mai multe ori butonul corespunzător, până când geamul respectiv se închide complet. Apoi, eliberați butonul, trageți-l încă o dată și mențineți-l în această poziție cel puțin 1 secundă, apoi eliberați-l. Apoi ar trebui să puteți acționa normal geamul ușii.

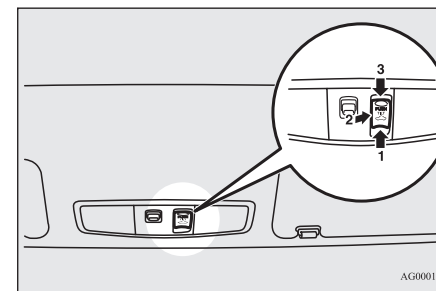
Trapă de plafon*

Trapă de plafon*

E00302702445

Trapa de plafon poate fi acționată doar dacă modul de funcționare este în poziția „ON”.

4



Deschidere

Trapa de plafon se deschide automat la apăsarea butonului (1). Pentru a opri mișcarea trapei de plafon, apăsați butonul (2) sau (3).

NOTĂ

- Trapa de plafon se oprește automat chiar înainte de a ajunge în poziția de deschidere completă. Pentru a deschide complet trapa de plafon, apăsați din nou pe buton.

Trapă de plafon*

Închidere

Trapa de plafon se închide automat la apăsarea butonului (3).

4

Pentru a opri mișcarea trapei de plafon, apăsați butonul (1) sau (2).

Ridicarea trapei

La apăsarea butonului (2), partea posterioară a trapei de plafon se ridică pentru aerisire.

Coborârea trapei

Apăsați butonul (3).

Mecanism de siguranță

E00303801521

Dacă o persoană își prinde mâna sau capul la închiderea trapei de plafon, aceasta se va redeschide automat.

Totuși, asigurați-vă că niciun pasager nu scoate mâna/capul prin trapa de plafon în momentul închiderii/deschiderii acesteia.

Trapa de plafon deschisă prin acțiunea mecanismului de siguranță va redeveni funcțională în câteva secunde.

ATENȚIE

- Mecanismul de siguranță se anulează cu câteva clipe înainte de închiderea completă a trapei de plafon. Acest lucru permite închiderea completă a trapei.

De aceea, se va proceda cu maximă atenție, pentru a se evita prinderea degetelor la închiderea trapei.

NOTĂ

- Mecanismul de siguranță poate fi activat dacă condițiile de rulare sau alte circumstanțe determină supunerea trapei de plafon la șocuri fizice similare celor cauzate de prinderea mâinilor sau a capului.

Dacă mecanismul de siguranță este activat consecutiv de cel puțin 5 ori, închiderea normală a trapei de plafon va fi anulată.

Ca măsură de urgență, trapa de plafon se poate închide în pași mici, până la închiderea completă, prin apăsarea repetată a butonului (2).

Apoi, trapa de plafon poate fi trecută în starea inițializat astfel.

1. Treceți trapa de plafon în poziția deschidere prin culisare.
2. Țineți apăsat butonul de ridicare (2) timp de 10 secunde.

3. Trapa de plafon se va deplasa cu pași mici în poziția ridicat.

4. Inițializarea se încheie după ce trapa de plafon se oprește în poziția ridicat.

Dacă trapa de plafon nu își reia funcționarea normală, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

AVERTISMENT

- Înainte de a acționa trapa de plafon, asigurați-vă că în calea deschiderii acesteia nu se află nici un obiect sau mâna, capul, degetele unei persoane.
- Nu scoateți capul, mâinile sau diferite obiecte prin spațiul de deschidere a trapei de plafon în timp ce vehiculul se deplasează.
- Nu părăsiți niciodată vehiculul fără a scoate cheia din contact.
- Nu lăsați niciodată un copil singur în vehicul (sau altă persoană incapabilă să acționeze în siguranță butonul trapei de plafon).

NOTĂ

- Trapa de plafon se oprește chiar înainte de a ajunge în poziția de deschidere completă. Dacă vehiculul se deplasează cu trapa de plafon în această poziție, curentul și vibrațiile produse vor fi mai mici decât atunci când trapa de plafon este deschisă complet.

NOTĂ

- Dacă lăsați vehiculul nesupravegheat, asigurați-vă că închideți trapa de plafon.
- Nu încercați să acționați trapa de plafon dacă este înghețată în poziția închis (după ninsoare sau pe vreme foarte rece).
- Nu vă așezați/nu așezați bagaje grele pe trapa de plafon sau pe marginea deschiderii din plafon.
- Eliberați butonul imediat ce trapa de plafon atinge poziția complet deschis sau complet închis.
- Dacă trapa de plafon nu se deschide/închide la acționarea butonului, eliberați butonul și verificați dacă nu există un obstacol în calea deschiderii acesteia. Dacă nu există niciun obstacol, verificați trapa de plafon la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- În funcție de tipul suportului de transport schiuri sau portbagajului de plafon, trapa de plafon poate atinge respectivul portbagaj atunci când se înclină. Procedați cu atenție la ridicarea trapei, dacă ați instalat pe vehicul un suport pentru schiuri sau un portbagaj de plafon.
- Când spălați sau părăsiți vehiculul, asigurați-vă că trapa de plafon este închisă complet.
- Aveți grijă să nu pătați cu ceară chederele (din cauciuc negru) din jurul deschiderii trapei de plafon. Dacă se pătează cu ceară, chederele nu mai pot asigura etanșeitatea trapei de plafon.

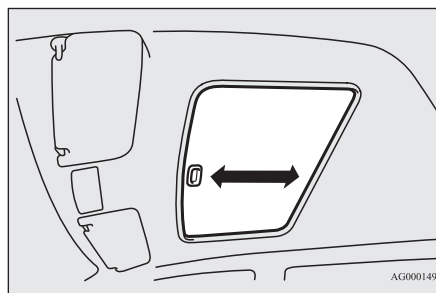
NOTĂ

- După spălarea vehiculului sau după ploaie, ștergeți urmele de apă de pe trapă înainte de a o deschide.

Parasolar

E00307901227

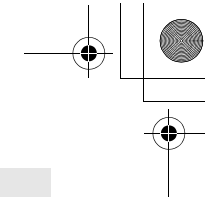
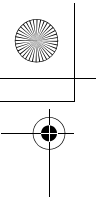
Glisați manual parasolarul pentru a-l deschide sau închide.

**ATENȚIE**

- Aveți grijă să nu vă prindeți degetele la închiderea parasolarului.

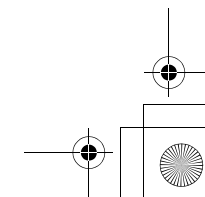
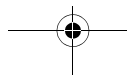
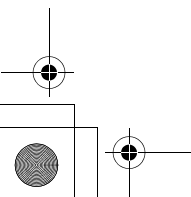
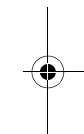
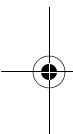
NOTĂ

- Parasolarul nu poate fi închis dacă trapa de plafon este deschisă. Nu încercați să închideți parasolarul dacă trapa de plafon este deschisă.



Scaune și centuri de siguranță

Configurație scaune	5-2
Reglare scaune	5-2
Scaune față	5-3
Scaune spate	5-4
Tetiere	5-5
Crearea unui spațiu pentru bagaje	5-6
Realizarea unei suprafețe plane	5-8
Centuri de siguranță	5-9
Dispozitiv de siguranță pentru femei însărcinate	5-15
Sistem de pretensionare centuri de siguranță și limitator de sarcină	5-15
Scaun pentru copii	5-16
Verificare centuri de siguranță	5-25
Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag	5-25



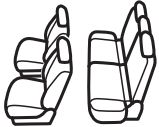
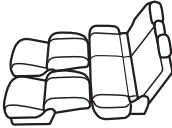

Configurație scaune

Configurație scaune

E00400201886

Prin acționarea scaunelor față sau spate se poate selecta configurația acestora după dorință.

5

Utilizare normală	 <p>AGM000168</p>
Suprafață plană → P. 5-8	 <p>AGM000285</p>
Crearea unui spațiu pentru bagaje	<p>Rabatate scaune spate → P. 5-6</p>  <p>AAM008704</p>

Reglare scaune

E00400302057

Reglați scaunul șoferului astfel încât să stați confortabil și să ajungeți bine la pedale, volan, butoane etc., menținând în același timp vizibilitatea corectă.

⚠️ AVERTISMENT

- Nu reglați scaunul în timpul deplasării. Acest lucru poate duce la pierderea controlului vehiculului și la producerea unui accident. După reglare, verificați ca scaunele să fie blocate pe poziție, încercând să le deplasați înainte-înapoi fără a acționa mecanismul de reglare.

⚠️ AVERTISMENT

- Nu permiteți transportul persoanelor într-o zonă a vehiculului neechipată cu scaune și centuri de siguranță și asigurați-vă că toți ocupanții utilizează centura de siguranță sau, în cazul copiilor, că sunt așezați într-un scaun special pentru copii.

5-2 Scaune și centuri de siguranță

AVERTISMENT

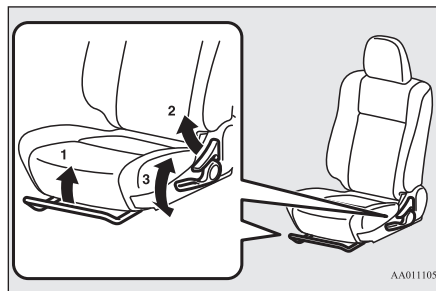
- Pentru a reduce riscul de rănire în caz de coliziune sau frânare bruscă, spătarul trebuie reglat în poziție aproape verticală atunci când vehiculul se deplasează. Protecția asigurată de centurile de siguranță se poate reduce semnificativ dacă spătarul este înclinat. În astfel de cazuri, riscul ca pasagerul să alunece pe sub centură și să se rănească grav este mai mare, dacă spătarul este înclinat.
- Nu așezați obiecte sub scaune. Acest lucru poate preveni blocarea în siguranță a scaunului și poate provoca un accident. De asemenea, poate provoca deteriorarea scaunului sau a altor piese.

ATENȚIE

- Când culisați un scaun, procedați cu atenție pentru a nu vă prinde mâna sau piciorul.
- La reglarea scaunului față în timp ce scaunul spate este rabatat, aveți grijă să nu apăsați tare pe șezutul rabatat al scaunului. În caz contrar, este posibil ca tapițeria scaunului față și prinderea șezutului scaunului spate să se deterioreze.

Scaune față

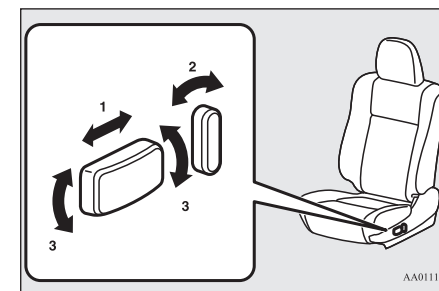
E00400401253

Tip manual

AA0111054

- 1- Reglare înainte/înapoi
Ridicați maneta și reglați scaunul în poziția dorită, apoi eliberați maneta.
- 2- Înclinare spătar
Trageți maneta în sus și înclinați spre înapoi în poziția dorită, apoi eliberați maneta.

- 3- Reglare pe înălțime scaun (numai scaunul șoferului)
Acționați repetat maneta și reglați înălțimea scaunului în poziția dorită.

Tip electric*

AA0111171

- 1- Reglare înainte/înapoi
Acționați comutatorul conform indicațiilor din imagine și reglați scaunul în poziția dorită.
- 2- Înclinare spătar
Acționați comutatorul conform indicațiilor din imagine și reglați unghiul spătarului în poziția dorită.
- 3- Reglare pe înălțime scaun
Acționați comutatorul conform indicațiilor din imagine și reglați înălțimea scaunului în poziția dorită. Dacă se acționează tot comutatorul se va deplasa tot scaunul.

Scaune și centuri de siguranță 5-3

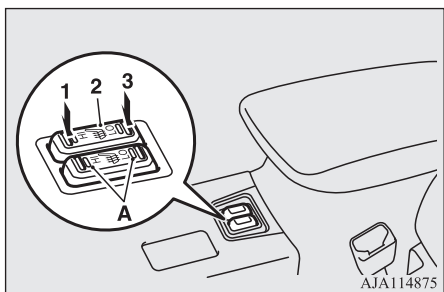
Scaune spate

Scaune încălzite*

E00401102371

Sistemul de încălzire a scaunelor poate fi acționat dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON. Acționați butonul conform indicațiilor date de săgeți. Lampa de control (A) rămâne aprinsă cât timp sistemul de încălzire este activ.

5



- 1 (HI) - Încălzire maximă (pentru încălzire rapidă).
 2 (poziția) - Sistem de încălzire dezactivat. neutră)
 3 (LO) - Încălzire minimă (pentru menținerea temperaturii scaunului).

5-4 Scaune și centuri de siguranță

ATENȚIE

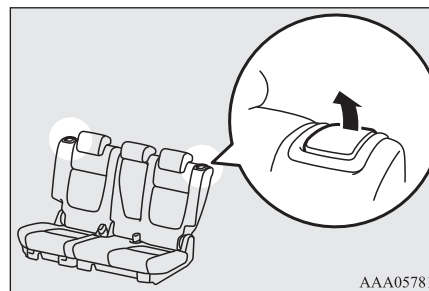
- Pentru o încălzire rapidă, utilizați poziția „HI”. După ce scaunul s-a încălzit, pentru a-l menține cald, treceți sistemul de încălzire în poziția „LO”. În timpul utilizării sistemului de încălzire a scaunelor, pot apărea ușoare variații de temperatură în scaune. Aceste variații sunt cauzate de funcționarea termosatului intern al sistemului de încălzire și nu indică o defecțiune.
- Dacă următoarele persoane utilizează sistemul de încălzire a scaunelor, se pot încălzi excesiv sau pot suferi arsuri minore (înroșirea pielii, bășicare etc.):
 - Copii, persoane în vârstă sau bolnave
 - Persoane cu piele sensibilă
 - Persoane foarte obosite
 - Persoane sub influența alcoolului sau a unor medicamente care provoacă somnolență (medicamente pentru răceală etc.)
- Nu amplasați obiecte grele pe scaun și nu înfișeați pioane, ace sau alte obiecte ascuțite în scaun.
- Nu așezați o pătură, o pernă sau alte materiale izolatoare pe scaun în timpul utilizării sistemului de încălzire; este posibil ca rezistențele sistemului să se supraîncalzească.
- Nu utilizați benzină, kerosen, alcool sau alți solvenți organici la curățarea scaunelor. În caz contrar, există riscul deteriorării nu numai a tapiteriei scaunului, dar și a rezistenței de încălzire.

ATENȚIE

- Dacă se varsă apă sau alt lichid pe scaun, lăsați să se usuce bine înainte de a utiliza sistemul de încălzire. Dezactivați imediat sistemul de încălzire dacă suspectați o defecțiune.

Scaune spate

E00401301549



Pentru reglarea spătarului, trageți maneta în sus și reglați manual spătarul în poziția dorită, apoi eliberați maneta.

Cotieră

E00401701732

Pentru a utiliza cotiera, rabatați-o. Pentru revenire în poziția inițială, împingeți-o până când ajunge la nivelul scaunului.



NOTĂ

- Nu vă urcați și nu vă așezați pe cotieră. În caz contrar, este posibil ca aceasta să se deterioreze.
- În zona superioară a cotierei se află un suport de pahare pentru ocupanții scaunelor spate. Consultați „Suport pentru pahare” la pagina 8-84.

Tetiere

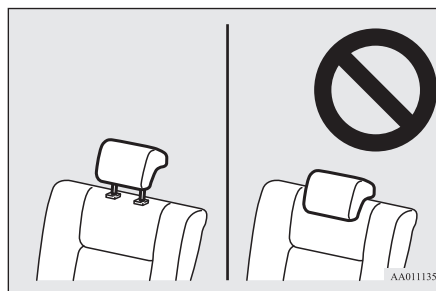
E00403302654

AVERTISMENT

- Deplasarea cu tetierele demontate poate duce la rănirea gravă sau decesul șoferului și pasagerilor, în caz de accident. Pentru a reduce riscul de rănire în caz de accident, asigurați-vă întotdeauna că tetierele scaunelor ocupate sunt montate și poziționate corect.

AVERTISMENT

- Nu așezați niciodată pe spătar o pernă sau alt articol similar. Aceste articole pot afecta protecția asigurată de tetieră, prin mărirea distanței dintre aceasta și capul ocupantului.
- Dacă pe scaunele spate se află un pasager, trageți tetiera la înălțimea care permite blocarea acesteia pe poziție. Asigurați-vă că efectuați întotdeauna această reglare înainte de a porni la drum. În caz contrar, dacă survine un accident puteți suferi răni grave.



Reglare pe înălțime

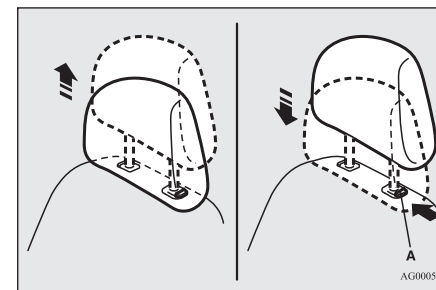
Reglați înălțimea tetierei astfel încât centrul acesteia să fie cât mai aproape de nivelul urechilor, reducând astfel riscul de rănire în caz de coliziune. Persoanele a căror înălțime nu

Tetiere

permite centrului tetierei să ajungă la nivelul urechilor, în poziția așezat, trebuie să ridice tetiera cât mai sus.

Pentru a înălța tetiera, ridicați-o până în poziția dorită. Pentru a coborî tetiera, apăsați-o în jos în timp ce țineți apăsat butonul de reglare (A) în direcția indicată de săgeată. După reglare, apăsați din nou pe tetieră pentru a vă asigura că s-a blocat.

5

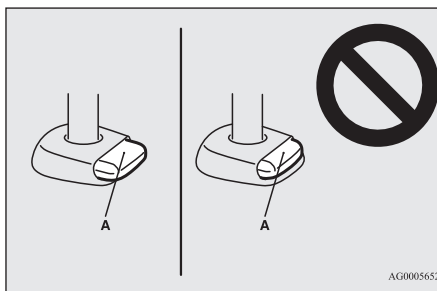
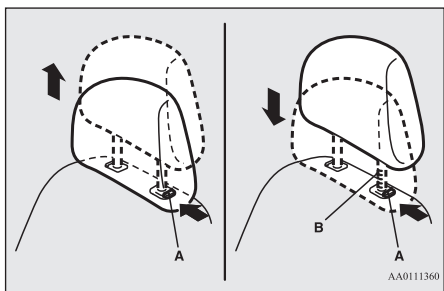


Demontare

Ridicați tetiera, ținând apăsat butonul de reglare pe înălțime (A).

Crearea unui spațiu pentru bagaje

5



Montare

Asigurați-vă că tetiera este orientată corect după care montați-o pe spătar, ținând apăsat butonul de reglare pe înălțime (A) în direcția indicată de săgeată.

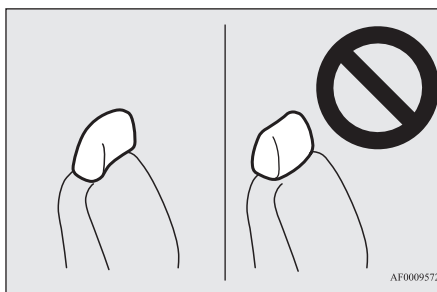
Tija cu trei creștături a tetierei (B) trebuie introdusă în orificiul cu buton de reglare (A).

ATENȚIE

- Asigurați-vă că butonul de reglare pe înălțime (A) este reglat corect, conform indicațiilor din imagine, apoi ridicați de tetiere pentru a vă asigura că nu se detașează de spătar.

ATENȚIE

- Forma și dimensiunea tetierei diferă în funcție de scaun. Utilizați întotdeauna tetiera corectă pentru scaunul respectiv și nu o montați invers.



Crearea unui spațiu pentru bagaje

E00403401502

Pentru a crea un spațiu mai mare pentru bagaje, puteți rabata scaunele spate.

ATENȚIE

- Nu așezați bagaje la un nivel mai ridicat decât înălțimea spătarului. Fixați bine bagajele. În caz contrar, se poate produce un accident grav ca urmare a pătrunderii obiectelor neasigurate în compartimentul pasagerilor, la o frânare bruscă.
- Când rabatați un scaun, procedați cu grijă pentru a nu vă prinde mâna sau piciorul.

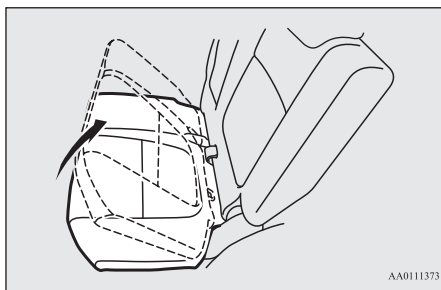
NOTĂ

- Este posibilă rabatarea independentă a scaunului de pe fiecare parte.

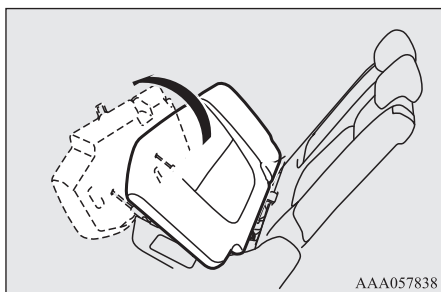
Rabatere

1. Coborâți complet tetierele scaunelor spate.
Consultați „Tetiere” la pagina 5-5.
2. Depozitați centura de siguranță centrală din spate.
Consultați „Centură de siguranță centrală spate cu prindere în 3 puncte” la pagina 5-13.

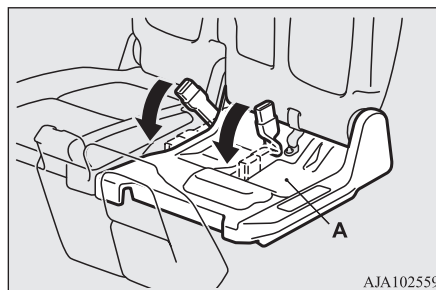
3. Ridicați partea din față a șezutului scaunului.



4. Rabatați spre înainte șezutul scaunului.



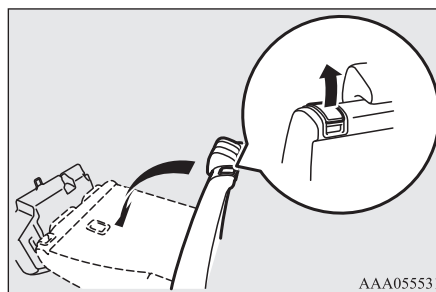
5. Rabatați spre înainte cataramele centurilor de siguranță.



ATENȚIE

- Nu permiteți așezarea unei persoane pe capacul din plastic (A) și nu amplasați bagaje pe acesta. Capacul se poate deteriora.

6. Trageți în sus maneta și rabatați spătarul spre înainte.



Crearea unui spațiu pentru bagaje

ATENȚIE

- Nu permiteți așezarea unei persoane sau a unor bagaje pe șezutul rabatat al scaunului. Dispozitivele de fixare a scaunelor spate se pot îndoi sub greutatea acestora, făcând astfel imposibilă revenirea în poziția inițială.

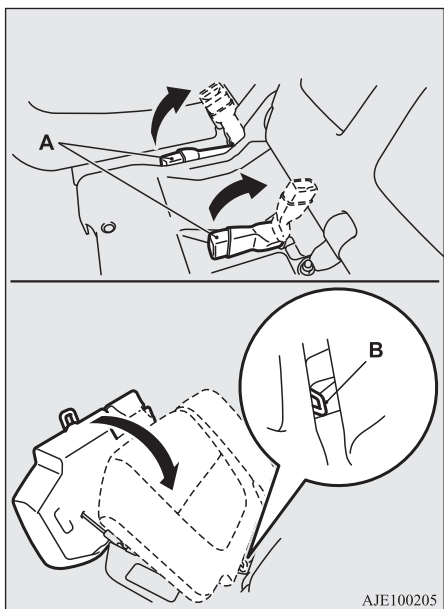
Revenire în poziția inițială

5

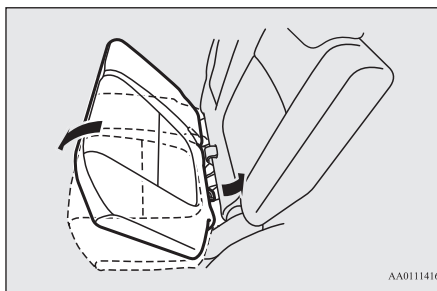
1. Ridicați spătarul până se fixează bine pe poziție.

Realizarea unei suprafețe plane

2. În timp ce ridicați catarama centurii de siguranță (A), coborâți ușor șezutul scaunului. Asigurați-vă că în poziția indicată în imagine există un cârlig (B).



3. Apăsați șezutul scaunului până când acesta se blochează pe poziție.



4. Catarama centurii de siguranță trebuie să fie amplasată pe șezutul scaunului.

Realizarea unei suprafețe plane

E00404301931

Prin demontarea tetierelor și înclinarea completă spre înapoi a spătarelor scaunelor din față și din spate se obține o suprafață plană mare.

AVERTISMENT

- Nu conduceți niciodată vehiculul cu pasageri pe scaunele rabatate complet. Acest lucru este foarte periculos.

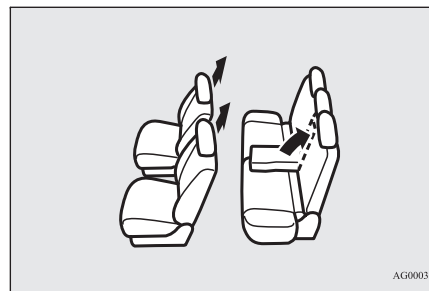
ATENȚIE

- Pentru realizarea unei suprafețe plane, opriți vehiculul într-un loc sigur.

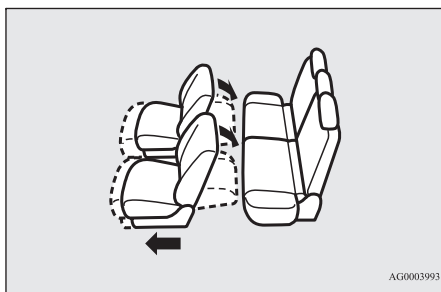
ATENȚIE

- Pentru o poziționare corectă și sigură, reglarea scaunului trebuie să se facă de către/sub supravegherea unui adult.
- Nu călcați pe scaune după ce au fost rabatate complet.
- Pentru a asigura blocarea corectă a scaunelor, încercați să le mișcați înainte-înapoi.
- Nu săriți pe spătarele înclinate și nu le bruscați.
- Pentru a ridica spătarul, puneți o mână pe spătar și ridicați ușor. Nu lăsați niciodată copiii să facă această operație deoarece poate surveni un accident.

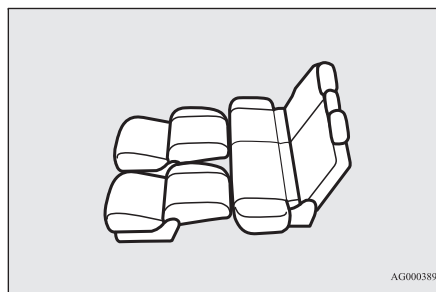
1. Demontați tetierele scaunelor din față, ridicați cotiera și demontați copertina portbagajului.
(Consultați „Tetiere” la pagina 5-5, „Cotieră” la pagina 5-4 și „Copertină portbagaj” la pagina 8-85)



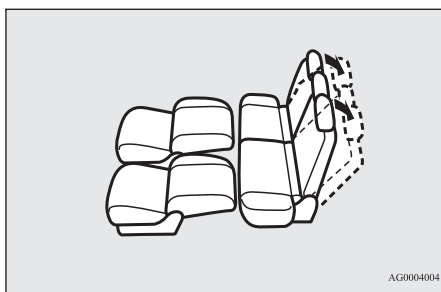
2. Culisați complet spre înainte scaunele față, apoi înclinați spătarele spre înapoi pentru a obține o suprafață plană. (Consultați „Scaune față” la pagina 5-3)



4. Astfel puteți realiza o suprafață plană. La aducerea scaunului în poziția normală, efectuați operațiile de mai sus în ordine inversă.



3. Înclinați spre înapoi spătarele scaunelor spate. (Consultați „Scaune spate” la pagina 5-4)



Centuri de siguranță

E00404800867

Pentru protecția dvs. și a pasagerilor în caz de accident, este foarte important să fie cuplate corect centurile de siguranță în timpul deplasării.

Centurile de siguranță pentru scaunele din față sunt echipate cu sisteme de pretensionare. Acest tip de centuri se utilizează în același mod ca și centurile obișnuite.

Consultați „Sistem de pretensionare centuri de siguranță și limitator de sarcină” la pagina 5-15.

AVERTISMENT

- Centurile de siguranță vor fi purtate de fiecare pasager adult și de șofer, precum și de copiii a căror talie permite cuplarea corectă a centurii. Celelalte categorii de copii trebuie să utilizeze întotdeauna scaune pentru copii corespunzătoare.
- Poziționați întotdeauna centura diagonală peste umăr și peste piept. Nu o poziționați niciodată prin spatele dvs. sau pe sub braț.
- Fiecare centură trebuie purtată de un singur pasager. Nerespectarea acestei reguli poate fi periculoasă.
- Centura de siguranță asigură pasagerului protecție optimă dacă spătarul scaunului este reglat în poziție perfect verticală. Dacă spătarul este înclinat, riscul ca pasagerul să alunece pe sub centură, în special în caz de impact frontal, este mai mare; pasagerul poate fi rănit fie de centura însăși, fie prin lovire de planșa de bord sau de spătarul scaunului.
- Înainte de a cupla centura, verificați să nu fie răsucită.
- Utilizatorul nu trebuie să aducă modificări sau adăugiri care pot împiedica dispozitivele de reglare a centurilor de siguranță să asigure tensionarea corectă sau care împiedică strângerea corectă a ansamblului centurii.

Centuri de siguranță

5

⚠️ AVERTISMENT

- Nu țineți niciodată un copil în brațe sau în poală atunci când vă aflați la bordul acestui vehicul, chiar dacă purtați centura de siguranță. Acest lucru reprezintă pentru copil un risc major de rănire sau de deces, în caz de coliziune sau de oprire bruscă.
- Fixați întotdeauna centura strâns pe corp.
- Purtați întotdeauna centura transversală peste coapse.

Centură cu prindere în 3 puncte (cu mecanism de blocare de urgență)

E00404902918

Acest tip de centură nu necesită reglarea lungimii. Imediat după cuplarea centurii, aceasta se reglează automat în funcție de mișcările pasagerului, dar, în caz de impact sau șoc puternic, centura se blochează automat pentru a reține corpul.

📖 NOTĂ

- Puteți verifica dacă centura se blochează trăgând scurt de aceasta spre înainte.
- În cazul în care cataramele centurilor scaunelor din spate nu pot fi găsite, acestea se află sub șezut. Pentru amplasarea în poziție corespunzătoare a cataramelor centurilor de siguranță, consultați „Crearea unui spațiu pentru bagaje” la pagina 5-6.

5-10 Scaune și centuri de siguranță

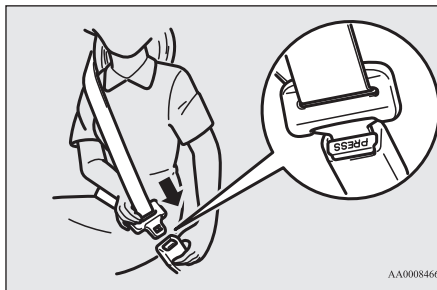
Cuplare

1. Trageți ușor de centura de siguranță, ținând-o de clemă.

📖 NOTĂ

- Dacă centurile nu se desprind corect, trageți brusc și cu forță, apoi lăsați-le să revină. Apoi, trageți din nou ușor de centuri.

2. Introduceți clema în cataramă până când auziți un clic.



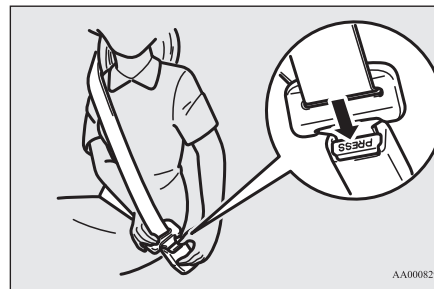
⚠️ AVERTISMENT

- Nu purtați niciodată centura transversală peste abdomen. În caz de accident, aceasta poate comprima puternic abdomenul, crescând riscul de rănire.
- Aveți grijă ca centurile să nu fie răsucite.

3. Trageți ușor de centură pentru a-i regla lungimea după dorință.

Scoatere

Prindeți clema centurii și apăsați butonul de pe cataramă.



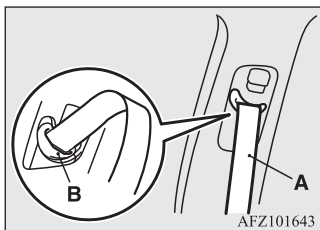
📖 NOTĂ

- În timpul retragerii automate a centurii, țineți clema cu mâna, astfel încât centura să se retragă lent. În caz contrar, puteți deteriora vehiculul.

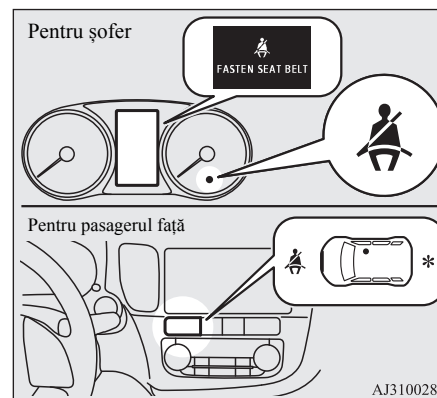
Centuri de siguranță

NOTĂ

- Dacă centura de siguranță (A) sau inelul (B) se murdăresc, este posibil ca centura să nu se retragă lin. Dacă centura de siguranță sau inelul sunt murdare, spălați-le cu soluție de săpun sau detergent moale.

**Atenționare centuri de siguranță**

E00409801973

Pentru scaunul șoferului și pasagerului față

*- Această lampă de avertizare este specifică vehiculelor cu volan pe stânga.

Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția ON, iar o centură de siguranță nu este cuplată, lampa de avertizare se aprinde și va suna un avertizor sonor aproximativ 6 secunde, pentru a reaminti șoferului și pasagerului să-și fixeze centura de siguranță.

Dacă vehiculul se deplasează în continuare fără ca centura de siguranță să fie cuplată, lampa de avertizare clipește și se aude un semnal sonor intermitent până când se cuplează centura de siguranță. În același timp, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul „FASTEN SEATBELT” (cuplați centura de siguranță).

AVERTISMENT

- Nu montați accesorii sau abțibilduri care blochează vizibilitatea asupra lămpii centurii de siguranță.

NOTĂ

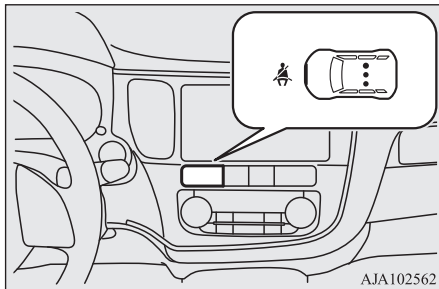
- Dacă centura de siguranță tot nu este cuplată, lampa de avertizare și semnalul sonor vor continua să avertizeze de fiecare dată când vehiculul se pune în mișcare după o oprire.
- Pentru scaunul pasagerului din față, funcția de avertizare este activă doar dacă locul respectiv este ocupat de o persoană.
- Dacă așezați bagaje pe scaunul pasagerului din față, un senzor din șezutul scaunului - în funcție de greutatea și poziția bagajului - poate provoca declanșarea semnalului sonor și aprinderea lămpii de avertizare.

5

Centuri de siguranță

Pentru scaunele pasagerilor spate

E00415501021



Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția ON, iar o centură de siguranță nu este cuplată, lampa de avertizare se aprinde aproximativ 30 secunde, pentru a reaminti pasagerului din spate să-și fixeze centura de siguranță.

Dacă vehiculul se deplasează în continuare fără ca centura de siguranță să fie cuplată, lampa de avertizare se aprinde pentru încă aproximativ 30 de secunde. (Lampa se aprinde numai la prima pornire de pe loc a vehiculului fără ca centura de siguranță să fie cuplată.)

După cuplarea centurii, lampa de avertizare se va stinge.

AVERTISMENT

- Nu montați accesorii sau abțibilduri care blochează vizibilitatea asupra lămpii centurii de siguranță.

NOTĂ

- Lampa de avertizare se aprinde chiar dacă scaunele din spate nu sunt ocupate.
- Dacă o centură de siguranță nu este cuplată în timp ce vehiculul se deplasează, tonul sună pentru aproximativ 1 secundă, iar lampa de avertizare se aprinde aproximativ 30 de secunde. În același timp, lampa de avertizare aferentă scaunului pentru care nu este cuplată centura de siguranță se aprinde.
- Dacă inițial centurile de siguranță sunt cuplate, dar una dintre ele este eliberată în timp ce vehiculul staționează, iar vehiculul pornește de pe loc fără ca centura respectivă să fie cuplată, lampa de avertizare se aprinde aproximativ 30 de secunde.

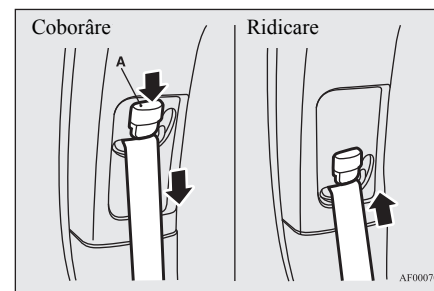
Ancoră reglabilă centuri de siguranță (scaune față)

E00405000420

Ancora centurii de siguranță poate fi reglată pe înălțime.

Țineți apăsat butonul de blocare (A) și deplasați în jos ancora centurii de siguranță.

Pentru a ridica mai sus ancora, glisați-o fără a apăsa butonul de blocare (A).



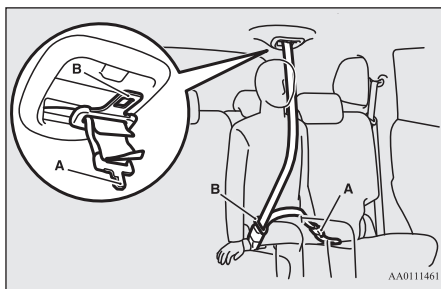
AVERTISMENT

- Când reglați ancora centurii de siguranță, fixați-o suficient de sus pentru a permite contactul corect al centurii cu umărul, fără a atinge gâtul.

Centură de siguranță cu prindere în 3 puncte loc central spate

E00405201184

Centura de siguranță cu prindere în 3 puncte pentru locul central din spate trebuie purtată corespunzător, conform indicațiilor din imagine.



AVERTISMENT

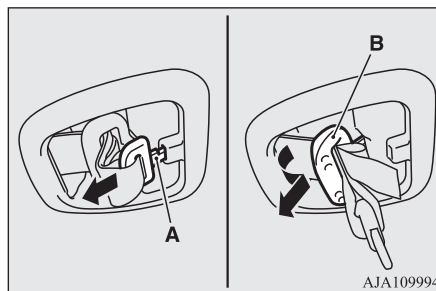
- Conectați bine ambele cleme de blocare (A și B). În caz contrar, este posibil ca protecția oferită să se reducă semnificativ și să rezulte răniri grave în caz de accident sau de oprire bruscă.

NOTĂ

- În cazul în care cataramele centurilor scaunelor din spate nu pot fi găsite, acestea se află sub șezut. Pentru amplasarea în poziție corespunzătoare a cataramelor centurilor de siguranță, consultați „Crearea unui spațiu pentru bagaje” la pagina 5-6.

Cuplare

1. Scoateți catarama (C) de pe spătar.
2. Trageți clema de blocare mică (A) și apoi scoateți clema de blocare (B) prin înclinare conform indicațiilor din imagine.



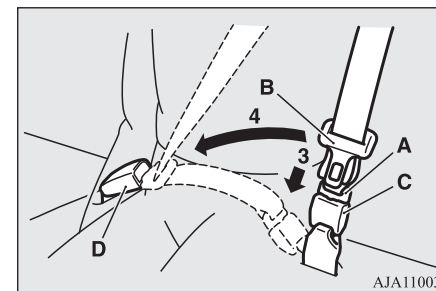
NOTĂ

- Scoaterea forțată a clemei de blocare este posibil să provoace deteriorarea capitonajului plafonului.

3. Trageți de centură și introduceți clema de fixare (A) în catarama (C).

Centuri de siguranță

4. Introduceți clema de fixare (B) în catarama (D).



5

5. Trageți ușor de centură pentru a-i regla lungimea după dorință.

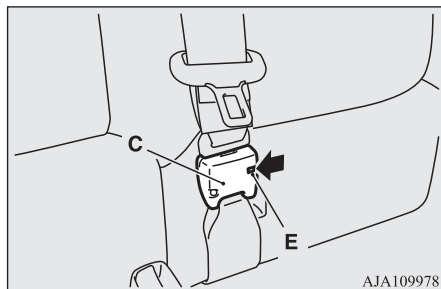
Centuri de siguranță

Scoatere

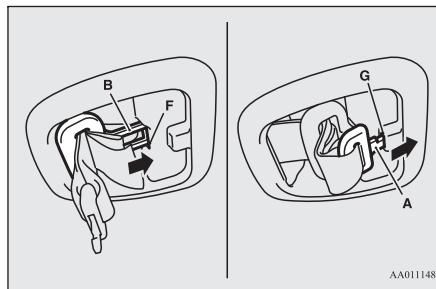
1. Prindeți clema centurii și apăsați butonul de pe cataramă.

NOTĂ

- În timpul retragerii automate a centurii, țineți clema cu mâna, astfel încât centura să se retragă lent. În caz contrar, puteți deteriora vehiculul.
- Pentru a elibera catarama (C), apăsați butonul (E) cu un obiect cu vârful îngust (clemă de blocare sau cheie mecanică etc.).



2. După retragerea completă a centurii, introduceți clema de blocare (B) în fanta superioară (F) și apoi introduceți clema de blocare mică (A) în fanta inferioară (G).

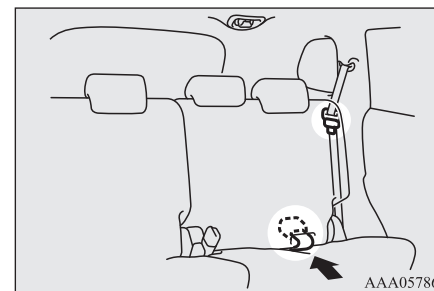


3. Depozitați catarama centurii în buzunarul de stocare. (Consultați coloana următoare.)

Depozitare centuri de siguranță spate

E00405301521

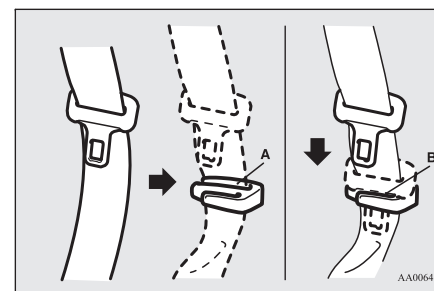
Când nu utilizați centurile de siguranță din spate, depozitați-le conform indicațiilor din imagine.



Depozitare clemă centură de siguranță

Poziție laterală

După ce treceți centura prin creștătura din spate (A), introduceți catarama în creștătura din față (B).



Dispozitiv de siguranță pentru femei însărcinate

E00405600077

⚠️ AVERTISMENT

- Centurile de siguranță trebuie purtate de toți pasagerii, inclusiv de femeile însărcinate. Femeile însărcinate trebuie să poarte centurile de siguranță existente. Acest lucru reduce pericolul de rănire a femeii sau a copilului nenăscut. Centura transversală trebuie purtată peste coapse, cât mai strâns posibil pe șolduri, dar nu peste talie. Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă medicului dvs.

Sistem de pretensionare centuri de siguranță și limitator de sarcină

E00405701323

Atât scaunul șoferului cât și al pasagerului din față sunt echipate cu centuri de siguranță cu sistem de pretensionare și limitator de sarcină.

Sistem de pretensionare

E00405802523

Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON și survine un

impact frontal sau lateral suficient de puternic pentru a provoca rănirea șoferului și/sau pasagerului față, sistemul de pretensionare va retrage instantaneu centurile de siguranță respective, pentru a maximiza eficiența acestora.

⚠️ AVERTISMENT

- Pentru funcționarea optimă a sistemului de pretensionare a centurilor de siguranță, reglați-vă scaunul corect și purtați centura de siguranță.

⚠️ ATENȚIE

- Montarea echipamentelor audio sau reparațiile efectuate în apropierea centurilor dotate cu sistem de pretensionare sau a consolei centrale trebuie să respecte recomandările MITSUBISHI MOTORS. Acest lucru este important întrucât aceste lucrări pot afecta sistemele de pretensionare.
- Pentru casarea vehiculului, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Acest lucru este important deoarece activarea accidentală a sistemului de pretensionare centurilor de siguranță poate provoca răniri grave.

Dispozitiv de siguranță pentru femei însărcinate

📖 NOTĂ

- Sistemul de pretensionare a centurilor de siguranță se activează în cazul unui impact grav, chiar dacă centurile de siguranță nu sunt purtate.
- Sistemul de pretensionare a centurilor de siguranță este proiectat pentru o singură activare. După activarea sistemului de pretensionare, se recomandă înlocuirea acestuia de către o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

5

Avertizare SRS

E00405900360

Această lampă/afișaj de avertizare deservește airbag-urile SRS și centurile de siguranță cu sistem de pretensionare. Consultați „Lampă/afișaj de avertizare SRS” la pagina 5-35.

Limitator de sarcină

E00406000209

În caz de coliziune, fiecare limitator de sarcină va absorbi eficient sarcina aplicată centurii, pentru a minimiza impactul asupra pasagerului.

Scaun pentru copii

Scaun pentru copii

E00406403507

Dacă transportați copii, utilizarea unui scaun pentru copii este obligatorie, în funcție de vârsta și talia copilului. Acest lucru este impus de lege, în majoritatea țărilor.

5

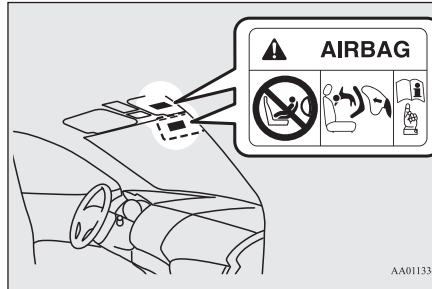
Reglementările privind transportul copiilor pe scaunul din față pot diferi de la o țară la alta. Vă recomandăm să respectați reglementările în vigoare.

⚠️ AVERTISMENT

- Ori de câte ori este posibil, așezați copiii pe scaunul din spate. Statisticile privind accidente arată că orice copil, indiferent de talie sau de vârstă, este mai în siguranță așezat pe scaunul din spate, într-un scaun special, decât pe scaunul din față.
- Ținerea copilului în brațe nu poate înlocui un scaun special pentru copii. Dacă nu utilizați un sistem de siguranță corespunzător, este posibil ca respectivul copil să sufere răni grave sau chiar fatale.
- Fiecare scaun pentru copii sau sistem de fixare trebuie utilizat doar de un singur copil.
- Dacă montați un scaun pentru copii pe scaunul din spate, nu permiteți ca spătarul scaunului față să atingă scaunul pentru copii.
În caz contrar, copilul se poate răni grav în caz de frânare bruscă sau de coliziune.

Precauții la montarea unui scaun pentru copii pe un vehicul echipat cu airbag frontal pasager

Eticheta din imagine este atașată vehiculelor echipate cu airbag frontal pasager.



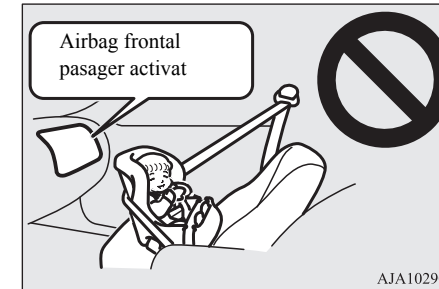
AA0113348

⚠️ AVERTISMENT

- Pericol deosebit!
Nu utilizați NICIODATĂ un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare, pe un scaun protejat de un AIRBAG frontal ACTIV; poate surveni DECESUL sau RĂNIREA GRAVĂ a COPILULUI.

Utilizați un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare sau dezactivați airbag-ul pasagerului față. (Consultați „Dez-

activare airbag” la pagina 5-28)



AJA102908

⚠️ AVERTISMENT

- SE INTERZICE MONTAREA SCAUNULUI PENTRU COPII, ORIENTAT CU SPATELE LA SENSUL DE DEPLASARE, pe scaunul din față, dacă airbag-ul frontal pasager nu a fost dezactivat. Forța umflării airbag-ului ar putea provoca rănirea gravă sau decesul copilului. Scaunele pentru copii orientate cu spatele la sensul de deplasare trebuie instalate pe scaunul din spate.
- SCAUNELE PENTRU COPII ORIENTATE CU FAȚA LA SENSUL DE DEPLASARE se vor monta, de preferință, pe scaunul din spate; dacă se montează pe scaunul din față, dezactivați de la buton airbag-ul frontal al pasagerului față. Nerespectarea acestei indicații poate provoca rănirea gravă sau decesul copilului.

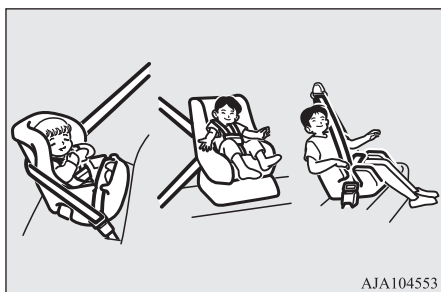
⚠️ AVERTISMENT

- **SE INTERZICE MONTAREA SCAUNULUI PENTRU COPII, ORIENTAT CU SPALETELE LA SENSUL DE DEPLASARE, pe scaunul pasagerului din față, dacă vizibilitatea șoferului este obstrucționată.**

Sugari și copii mici

E00406602065

Dacă transportați sugari și copii mici în vehicul, respectați instrucțiunile de mai jos.



AJA104553

Instrucțiuni:

- În cazul sugariilor, utilizați scaune concepute special. Pentru copiii mici, a căror înălțime în poziția așezat permite contactul centurii de siguranță cu fața sau gâtul copilului, se vor utiliza scaune pentru copii.

- Scaunele pentru copii trebuie să corespundă greutateii și înălțimii copilului și să fie adecvate instalării pe vehiculul dvs. Pentru o mai mare siguranță: **SCAUNELE PENTRU COPII TREBUIE INSTALATE PE SCAUNUL DIN SPATE.**

📖 NOTĂ

- Înainte de a achiziționa un scaun pentru copii, încercați să-l instalați pentru a vă asigura că este adecvat. Din cauza locației cataramelor centurilor de siguranță și formei șezutului scaunului, este posibil ca instalarea sigură a anumitor tipuri de scaune pentru copii să fie dificilă. Dacă după strângerea centurii de siguranță se constată că scaunul pentru copii se mișcă cu ușurință pe șezutul scaunului, înainte și înapoi sau în lateral, alegeți un alt tip de scaun pentru copii.

⚠️ AVERTISMENT

- **La instalarea unui scaun pentru copii, consultați instrucțiunile furnizate de producătorul sistemului de siguranță. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca rănirea gravă sau decesul copilului.**
- **După instalare, împingeți și trageți înainte, înapoi și în lateral scaunul pentru copii, pentru a vă asigura că este bine fixat. Dacă scaunul pentru copii nu este instalat într-o poziție sigură, acesta poate provoca rănirea copilului sau a altor ocupanți ai vehiculului, în caz de accident sau oprire bruscă.**

⚠️ AVERTISMENT

- **Când nu utilizați scaunul pentru copii, demontați-l sau asigurați-l cu centura de siguranță pentru a împiedica proiectarea acestuia în caz de accident.**

În funcție de poziția de așezare în vehicul și de tipul de scaun pentru copii, acesta poate fi fixat în următoarele două moduri:

5

- Cu ajutorul sistemului de ancorare din partea inferioară a scaunului pasagerului față sau scaunului spate, dacă scaunul pentru copii este echipat cu dispozitive de fixare ISOFIX (consultați pagina 5-22).
- Cu ajutorul centurii de siguranță (consultați pagina 5-24).

Copii mai mari

E00406700307

Copiii a căror talie nu mai permite utilizarea unui scaun pentru copii trebuie să stea pe scaunul din spate și să poarte centura de siguranță.

Partea transversală a centurii trebuie fixată strâns pe partea inferioară a abdomenului, astfel încât să se afle sub nivelul osului iliac. În caz contrar, centura poate comprima abdomenul copilului în caz de accident, provocând rănirea.

Scaun pentru copii

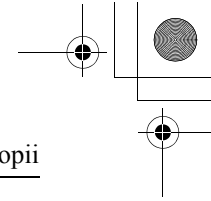
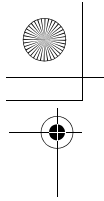
Compatibilitatea cu diferite poziții ISOFIX

E00411402393

5

Grupă de greutate	Clasă de mărime	Dispozitiv de fixare	Poziții ISOFIX pe vehicul			Scaune pentru copii recomandate*2	Cod de omologare UN-R44	UN-R129 Cod aprobare
			Pasager față		Exterior spate			
			Airbag activat	Airbag dezactivat*1				
landou	F	ISO/L1	X	X	X	—	—	—
	G	ISO/L2	X	X	X	—	—	—
0 -Până la 10 kg	E	ISO/R1	X	IL	IL	—	—	—
0+ -Până la 13 kg	E	ISO/R1	X	IL	IL	—	—	—
	D	ISO/R2	X	IL, IL#	IL, IL#	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055 BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE: MZ315056	—	E1-000008
	C	ISO/R3	X	X	IL	—	—	—
I - 9 - 18 kg	D	ISO/R2	X	X	IL	—	—	—
	C	ISO/R3	X	X	IL	—	—	—
	B	ISO/F2	X	IUF	IUF	—	—	—
	B1	ISO/F2X	X	IUF, IL#	IUF, IL#	DUO plus: MZ313045	E1-04301133	—
	A	ISO/F3	X	IUF	IUF	—	—	—
II - 15 - 25 kg			X	IL#	IL#	KIDFIX XP: MZ315025	E1-04301304	—
III - 22 - 36 kg			X	IL#	IL#		—	

*1. cu airbag-ul frontal pasager dezactivat de la comutatorul de activare-dezactivare



Scaun pentru copii

*2. MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. își rezervă dreptul de a face orice modificări, fără notificare prealabilă.
Pentru informații detaliate, consultați unitatea de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

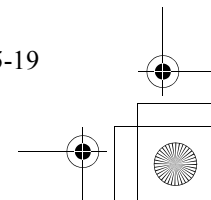
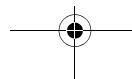
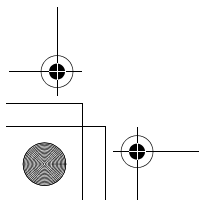
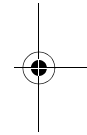
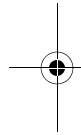
ATENȚIE

- La montarea unui scaun pentru copii, demontați tetiera.
- La instalarea unui scaun pentru copii pe locul exterior spate, reglați unghiul spătarului scaunului spate cu 4 pași în față de la poziția cea mai înclinată.
- Nu se recomandă montarea scaunului pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare pe scaunul pasagerului din față, deoarece vizibilitatea șoferului este obstructivă. Dacă vizibilitatea șoferului este obstructivă, montați scaunul pentru copii pe bancheta din spate.
- La montarea unui scaun pentru copii pe locul din stânga spate, nu vă așezați pe locul din mijloc.
Deoarece scaunul pentru copii vine în contact cu centura de siguranță, nu o puteți fixa corespunzător.
- „BABY-SAFE i-SIZE” și „BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE” sunt proiectate pentru copii cu înălțimea cuprinsă între 40 și 83 cm.

5

Explicația caracterelor din tabelul de mai sus:

- IUF- compatibilă cu scaune ISOFIX pentru copii orientate cu față la sensul de deplasare, din categoria scaunelor universale, aprobate pentru această grupă de greutate.
- IL- compatibilă cu scaunele ISOFIX pentru copii din categoria scaunelor semi-universale, aprobate pentru această grupă de greutate.
- IL#- compatibilă cu anumite scaune ISOFIX pentru copii. Consultați tabelul de mai sus privind „Scaunele pentru copii recomandate”.
- X- poziție ISOFIX inadecvată pentru scaune ISOFIX pentru copii din această grupă de greutate.



Scaun pentru copii

Compatibilitatea cu diferite poziții de instalare

E00406803240

5

Grupă de greutate	Poziție de instalare				Scaune pentru copii recomandate*2	Cod de omologare UN-R44	Cod aprobare UN-R129
	Pasager față		Lateral spate	Centru spate			
	Airbag activat	Airbag dezactivat*1					
0 -Până la 10 kg	X	U	U	X	—	—	—
0+ -Până la 13 kg	X	U, L#	U, L#	X	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055	—	E1-000008
I - 9 - 18 kg	X	U, L#	U, L#	X	DUO plus: MZ313045	E1-04301133	—
II - 15 - 25 kg	X	U*3, L#	U*3, L#	X	KIDFIX XP: MZ315025	E1-04301304	—
III - 22 - 36 kg	X	U*3, L#	U*3, L#	X			

*1:cu airbag-ul frontal pasager dezactivat de la comutatorul de activare-dezactivare

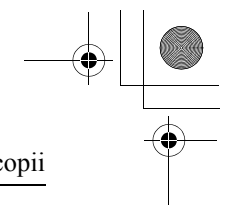
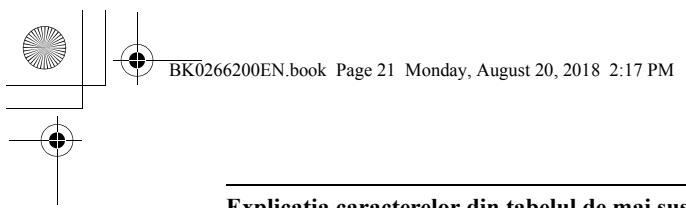
*2:MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. își rezervă dreptul de a face orice modificări, fără notificare prealabilă.

Pentru informații detaliate, consultați unitatea de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

*3:nu demontați tetiera atunci când montați o pernă de înălțare „universală”.

ATENȚIE

- La montarea unui scaun pentru copii, demontați tetiera. Cu toate acestea, nu demontați tetiera atunci când montați o pernă de înălțare (consultați pagina 5-24).
- La instalarea unui scaun pentru copii pe scaunul pasagerului față, reglați unghiul spătarului scaunului față cu 2 pași în față de la prima poziție de blocare.
- La montarea unui scaun pentru copii pe locul din stânga spate, nu vă așezați pe locul din mijloc.
Deoarece scaunul pentru copii vine în contact cu centura de siguranță, nu o puteți fixa corespunzător.
- „BABY-SAFE i-SIZE” este proiectat pentru copii cu înălțimea cuprinsă între 40 și 83 cm.

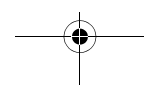
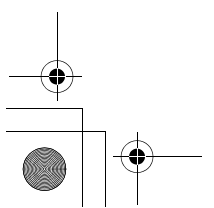
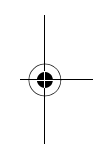
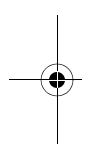


Scaun pentru copii

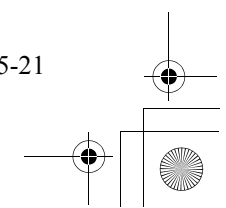
Explicația caracterelor din tabelul de mai sus:

- U - compatibilă cu scaunele de tip „universal” pentru copii, aprobate pentru utilizarea la această grupă de greutate.
- L#- compatibilă cu anumite scaune pentru copii. Consultați tabelul de mai sus privind „Scaunele pentru copii recomandate”.
- X- Poziție inadecvată pentru copiii din această grupă de greutate.

5



Scaune și centuri de siguranță 5-21



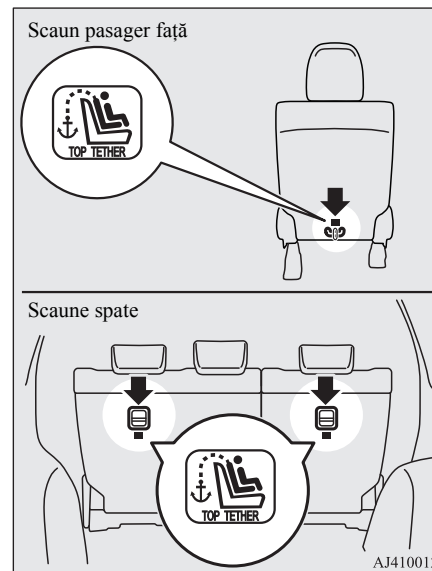
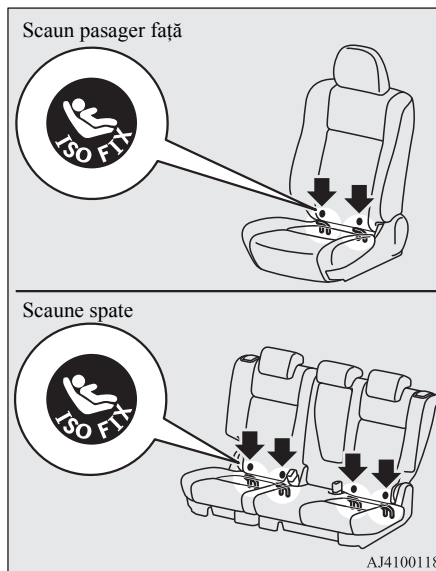
Scaun pentru copii

Instalarea unui scaun pentru copii cu ajutorul sistemului inferior și superior de prindere (sisteme de prindere ISOFIX)

E00406901944

5 Amplasare sistem inferior de prindere

Scaunul pasagerului față și scaunul spate sunt echipate cu sisteme de prindere la bază, pentru montarea unui scaun pentru copii cu ajutorul dispozitivelor de prindere ISOFIX.



Amplasare sistem superior de prindere

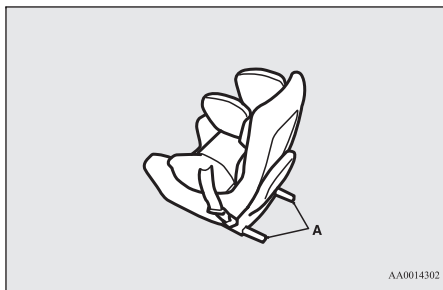
Vehiculul dispune de 3 puncte de prindere a scaunului pentru copii, pe partea din spate a scaunului pasagerului față și a scaunelor spate. Acestea sunt utilizate pentru fixarea scaunului pentru copii cu centurile corespunzătoare celor 3 locuri ale vehiculului.

AVERTISMENT

- Punctele de prindere a scaunelor pentru copii sunt proiectate pentru a susține numai sarcinile care apar în cazul montării corespunzătoare. Acestea nu trebuie în niciun caz utilizate pentru cuplarea centurilor de siguranță pentru adulți, a chingilor sau a altor articole sau echipamente.

Scaun pentru copii, cu dispozitive de prindere ISOFIX

Acest tip de scaun pentru copii este destinat exclusiv instalării pe scaune care încorporează sisteme de prindere la bază. Instalați scaunul pentru copii utilizând aceste sisteme de prindere din partea inferioară a scaunului. Nu este necesar să fixați scaunul pentru copii cu ajutorul centurilor de siguranță ale vehiculului.



A: tije de conectare scaune pentru copii

Montare

1. Îndepărtați orice materiale străine de pe sau din jurul conectorilor și asigurați-vă că centura de siguranță a vehiculului este în poziția sa normală de stocare.

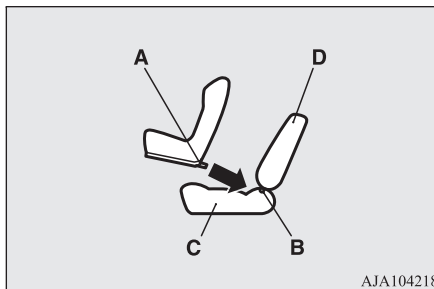
2. Scoateți tetiera corespunzătoare locului unde doriți să montați scaunul pentru copii.

Consultați „Tetiere” la pagina 5-5.

3. La montarea unui scaun pentru copii pe scaunul pasagerului, reglați scaunul în poziție cât mai retrasă.

4. Apăsăți conectorii scaunului pentru copii (A) în ancorele din partea inferioară (B), conform instrucțiunilor producătorului scaunului pentru copii.

Pentru un acces mai ușor la prinderile inferioare ale scaunelor spate, spătarul poate fi înclinat spre înainte. După fixare, reglați spătarul cu 4 pași în față de la poziția cea mai înclinată.



A: tijă de conectare C: șezut scaun
B: ancoră în partea inferioară D: spătar scaune spate

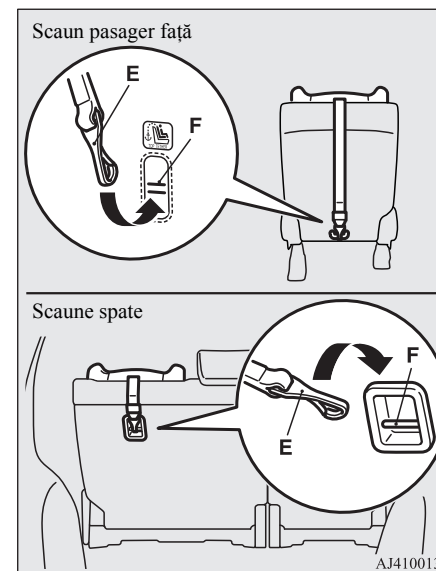
Scaun pentru copii

Dacă scaunul pentru copii dispune de un picior de sprijin, asigurați-vă că acesta este fixat bine pe podea.

Dacă la instalarea scaunului pentru copii este necesară utilizarea unei curele de fixare, strângeți cureaua în conformitate cu pasul 5.

5. Prindeți cârligul curelei de fixare (E) de bara superioară de fixare a scaunului pentru copii (F) și strângeți cârligul curelei până se fixează bine.

5



Scaun pentru copii

NOTĂ

- În cazul în care cârligul curelei de fixare este dificil de fixat pe scaunele spate, rotiți-l în lateral.

5

6. Împingeți și trageți de scaunul pentru copii în toate direcțiile, pentru a vă asigura că este bine fixat.

Demontare

Demontați scaunul pentru copii, respectând instrucțiunile furnizate de producătorul acestuia.

Instalarea unui scaun pentru copii cu ajutorul unei centuri de siguranță cu prindere în 3 puncte (cu mecanism de blocare de urgență)

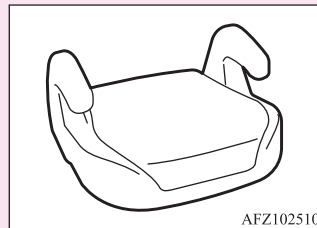
E00408702060

Instalare:

1. Amplasați scaunul pentru copii pe scaunul pe care doriți să-l montați și demontați tetiera de pe scaun.
Consultați „Tetiere” la pagina 5-5.

ATENȚIE

- Nu demontați tetiera atunci când montați o pernă de înălțare.



2. La instalarea unui scaun pentru copii pe scaunul pasagerului față, reglați scaunul în poziția cea mai retrasă și reglați unghiul spătarului scaunului față cu 2 pași în față de la prima poziție de blocare.
3. Treceți centura prin corpul scaunului pentru copii conform instrucțiunilor producătorului, apoi introduceți clema centurii în cataramă.
4. Întindeți bine centura transversală, trecând chinga prin dispozitivul de reglare a centurii.

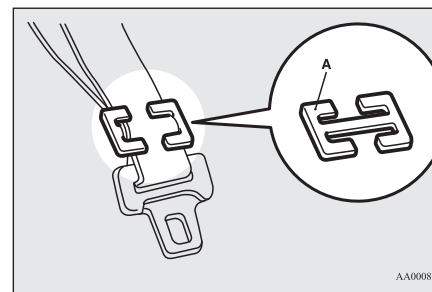
Centurile de siguranță cu prindere în 3 puncte nu necesită reglarea lungimii, de aceea întinderea centurii se va face cu ajutorul clemei de blocare.

5. Dacă scaunul pentru copii dispune de un picior de sprijin, asigurați-vă că acesta este fixat bine pe podea.

6. Înainte de a așeza copilul în scaunul special, împingeți și trageți de scaun în toate direcțiile pentru a vă asigura că este bine fixat. Procedați astfel de fiecare dată.

AVERTISMENT

- La anumite tipuri de scaune pentru copii, clema de blocare (A) trebuie utilizată pentru a evita rănirea unei persoane în caz de coliziune sau de manevre bruște. Aceasta trebuie montată și utilizată conform instrucțiunilor producătorului scaunului pentru copii. La îndepărtarea scaunului pentru copii, clema de blocare trebuie demontată.



AA0008772

Verificare centuri de siguranță

E00406301850

Centurile de siguranță nu trebuie să prezinte tăieturi, urme de uzură sau tocire, iar părțile metalice nu trebuie să fie fisurate sau deformat. Înlocuiți întreg ansamblul centurilor dacă acesta este defect.

⚠️ AVERTISMENT

- După o coliziune, vă recomandăm să verificați ansamblul centurilor, retractoarelor și mecanismelor aferente. De asemenea, vă recomandăm ca după o coliziune să înlocuiți întreg ansamblul centurilor de siguranță, cu excepția coliziunilor minore care nu au afectat centurile.
- Nu încercați să reparați sau să înlocuiți nicio componentă a ansamblului centurilor; vă recomandăm să apelați în acest scop la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Repararea sau înlocuirea incorectă a centurilor reduce eficiența acestora și poate provoca răniri grave în caz de coliziune.
- Dacă sistemul de pretensionare a fost activat, nu mai poate fi reutilizat. Acesta trebuie înlocuit împreună cu retractorul.

⚠️ AVERTISMENT

- Nu introduceți obiecte străine (bucăți din plastic, agrafe, nasturi etc.) în cataramă sau în mecanismul retractorului. În plus, nu modificați și nu demontați și montați centura de siguranță. În caz contrar, este posibil ca centura de siguranță să nu poată asigura protecția adecvată, în caz de accident sau în altă situație.



- Centurile murdare trebuie spălate cu detergent neutru și apă caldă. După clătire, lăsați centurile să se usuce la umbră. Nu încercați să înălbiți sau să revopsiți centurile, deoarece aceste operații le afectează caracteristicile.

Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

E00407203645

Aceste informații despre airbag-urile SRS includ informații importante despre airbag-urile frontale șofer și pasager, despre airbag-ul pentru genunchii șoferului și despre airbag-urile laterale și cele cortină.

Verificare centuri de siguranță

Airbag-urile SRS frontale șofer și pasager sunt destinate suplimentării protecției primare asigurate șoferului și pasagerului de sistemele de centuri de siguranță, oferind ocupanților protecție împotriva rănirii la nivelul capului și toracelui, în anumite coliziuni frontale de la medii la grave.

Airbag-ul SRS pentru genunchii șoferului este proiectat să ofere o protecție suplimentară, pe lângă centura de siguranță a șoferului. Acesta reduce mișcarea spre înainte a părții inferioare a picioarelor șoferului și oferă o protecție mai bună a corpului în cazul coliziunilor frontale de la medii la grave.

Airbag-urile SRS laterale sunt destinate suplimentării acțiunii centurilor de siguranță și asigură șoferului și pasagerului protecție împotriva rănirii la nivelul toracelui în anumite coliziuni laterale moderate până la grave.

Airbag-urile SRS cortină sunt destinate suplimentării acțiunii centurilor de siguranță și asigură șoferului și pasagerului protecție împotriva rănirii la cap, în anumite coliziuni laterale moderate până la grave.

Sistemul SRS NU înlocuiește funcția centurilor de siguranță. Pentru a asigura protecția maximă în toate tipurile de coliziuni și accidente, toți ocupanții, adică pasagerii și șoferul, trebuie să poarte centura de siguranță.

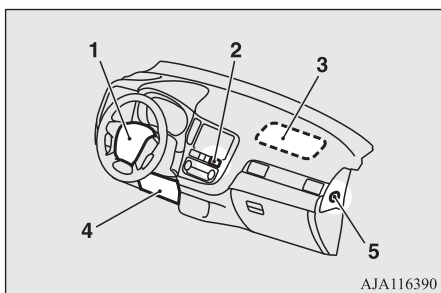
Scaune și centuri de siguranță 5-25

Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

Funcționarea sistemului suplimentar de siguranță

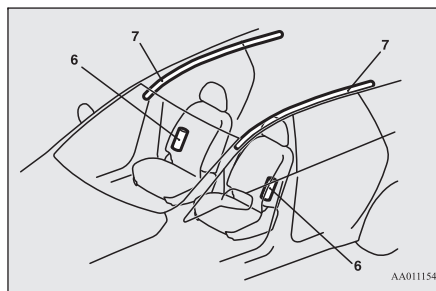
E00407303460

Sistemul SRS include următoarele componente:

5

AJA116390

- 1- Modul airbag (șofer)
- 2- Indicator airbag frontal pasager
- 3- Modul airbag (pasager)
- 4- Modul airbag pentru genunchi șofer
- 5- Comutator de activare/dezactivare airbag frontal pasager



AA011546

- 6- Module airbag-uri laterale
- 7- Module airbag-uri cortină

Airbag-urile sunt funcționale doar dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON.

Umflarea airbag-urilor produce un zgomot puternic, instantaneu și eliberează un fum slab și o cantitate mică de pulbere, care nu sunt periculoase și nu indică un incendiu în vehicul. Persoanele cu probleme respiratorii pot simți o ușoară iritație temporară, cauzată de produsele chimice emise la declanșarea airbag-ului; deschideți geamurile după declanșarea airbag-urilor, dacă acest lucru se poate face în siguranță.

Airbag-urile se dezumflă foarte rapid după declanșare, astfel încât pericolul de obturare a vizibilității este foarte mic.

ATENȚIE

- Airbag-urile se umflă extrem de rapid. În anumite situații, contactul cu airbag-ul declanșat poate provoca tăieturi, contuzii și alte efecte similare.

AVERTISMENT

- **POZIȚIA CORECTĂ PE SCAUN ESTE FOARTE IMPORTANTĂ.**

Dacă șoferul/pasagerul din față se află prea aproape de volan/plașa de bord, acesta poate fi rănit grav sau poate deceda la declanșarea airbag-ului.

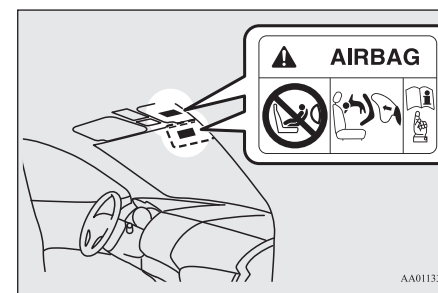
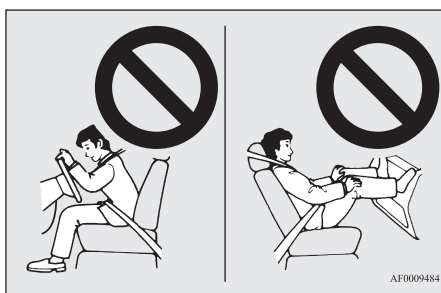
Airbag-urile se umflă aproape instantaneu și cu forță foarte mare.

Dacă șoferul și pasagerul din față nu stau corect pe scaun și nu poartă centura de siguranță, airbag-urile nu-i pot proteja corect și pot provoca rănirea gravă sau decesul în cazul declanșării.

- Nu vă așezați pe marginea scaunului, nu stați cu picioarele prea aproape de plașa de bord și nu vă aplecați capul sau pieptul peste volan sau plașa de bord. Nu vă așezați/sprâjiniți picioarele pe plașa de bord.

- Așezați copiii mici și sugarii pe scaunul din spate, instalați în scaune speciale pentru copii, corect fixate. Scaunul din spate este cel mai sigur loc pentru copii sau sugari.

Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag



5

⚠️ AVERTISMENT

- Bebelușii și copiii mici trebuie protejați în permanentă și nu trebuie să stea în picioare sprijinindu-se pe planșa de bord sau să fie ținuți în brațe sau pe genunchi. În caz de coliziune, copiii pot suferi răni grave sau chiar fatale, inclusiv datorită umflării airbag-ului. Copiii trebuie așezați corect în scaune pentru copii adecvate vârstei, instalate pe scaunul din spate. Consultați secțiunea „Scaune pentru copii” din acest manual de utilizare.

⚠️ AVERTISMENT

- Copiii de vârste mai mari trebuie așezați pe scaunul din spate, asigurați cu centura de siguranță, cu o pernă suplimentară așezată pe scaun, dacă este cazul.

⚠️ AVERTISMENT

- Pericol deosebit!
Nu utilizați NICIODATĂ un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare, pe un scaun protejat de un AIRBAG frontal ACTIV; poate surveni DECESUL sau RĂNIREA GRAVĂ a COPILULUI.

Precauții la montarea unui scaun pentru copii pe un vehicul echipat cu airbag frontal pasager

E00408802016

Eticheta din imagine este atașată vehiculelor echipate cu airbag frontal pasager.

Comutator de activare/dezactivare airbag frontal pasager

E00410100315

Comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager poate fi utilizat pentru dezactivarea acestui airbag. Dacă dispuneți de un scaun pentru copii care nu poate fi montat decât pe scaunul pasagerului din față, înainte de a-l utiliza verificați ca butonul de activare/dezactivare airbag frontal pasager să fie în poziția dezactivat.

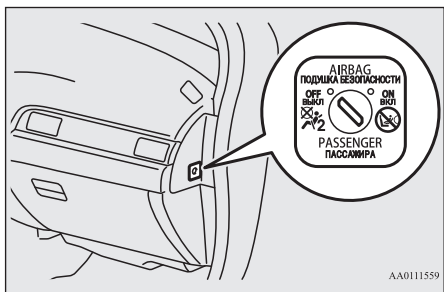
Scaune și centuri de siguranță 5-27

Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

(Consultați „Dezactivare airbag” la pagina 5-28)

Comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager este amplasat în poziția indicată în imagine.

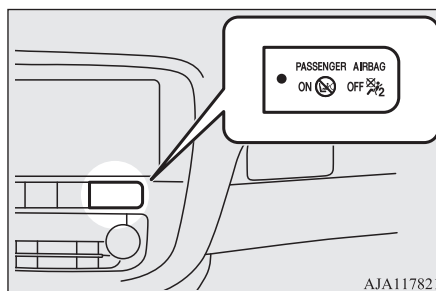
5



Indicator airbag frontal pasager

E00410201528

Indicatorul airbag-ului frontal pasager este amplasat pe planșa de bord.



În mod normal, ambele indicatoare se aprind la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON și se sting după câteva secunde.

După trecerea comutatorului de activare/dezactivare airbag frontal pasager în poziția dezactivat, indicatorul de dezactivare rămâne aprins, pentru a arăta că airbag-ul frontal pasager nu este funcțional. Dacă airbag-ul frontal pasager este activat, indicatorul de dezactivare se stinge și indicatorul de activare se aprinde aproximativ 1 minut, pentru a indica faptul că airbag-ul frontal pasager este funcțional.

AVERTISMENT

- Nu montați niciun accesoriu care să vă împiedice să vedeți indicatorul și nu îl acoperiți cu o etichetă. Nu veți putea verifica starea airbag-ului frontal pasager.

Dezactivare airbag

E00412301259

AVERTISMENT

- Pentru a reduce riscul de rănire gravă sau deces:
 - Treceți întotdeauna modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF înainte de a acționa comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager. Nerespectarea acestei indicații poate afecta performanțele airbag-ului.
 - Așteptați cel puțin 60 de secunde, înainte de a trece modul de funcționare în poziția OFF. Sistemul de airbag-uri SRS este proiectat să rețină suficient curent pentru a determina declanșarea airbag-ului.
 - Scoateți întotdeauna cheia din comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager, după acționarea acestuia. Nerespectarea acestei indicații poate duce la modificarea poziției comutatorului de activare/dezactivare a airbag-ului frontal pasager.

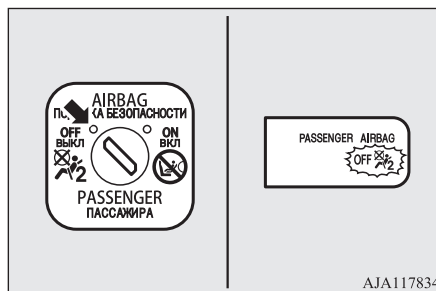
⚠️ AVERTISMENT

- Nu treceți comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager în poziția dezactivat decât atunci când montați pe scaunul respectiv un scaun pentru copii.
- Dacă indicatorul de dezactivare nu se aprinde la trecerea comutatorului de activare/dezactivare airbag frontal pasager în poziția dezactivat, nu montați scaunul pentru copii pe scaunul din față. Vă recomandăm să verificați sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă indicatorul de dezactivare rămâne aprins și după ce comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager este trecut în poziția activat, nu permiteți așezarea niciunei persoane pe scaunul pasagerului din față. Vă recomandăm să verificați sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Pentru a dezactiva airbag-ul, urmați pașii de mai jos:

1. Scoateți cheia de urgență din telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Consultați „Cheia de urgență” la pagina 4-13.
2. Introduceți cheia de urgență în comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager și rotiți în poziția „OFF” (dezactivat).
3. Scoateți cheia de urgență din comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager.

4. Treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON. Indicatorul de dezactivare airbag frontal pasager va rămâne aprins.



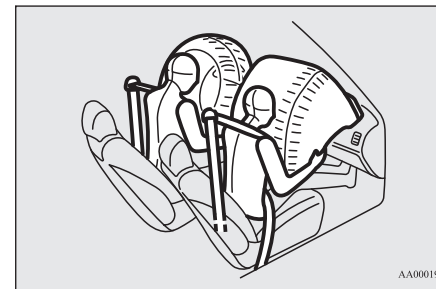
Airbag-ul frontal pasager este dezactivat și nu se va declanșa până când nu va fi activat din nou.

Sistem de airbag-uri frontale pentru șofer și pasager

Airbag-ul frontal șofer se află sub capacul capitonat din centrul volanului. Airbag-ul frontal pasager se află în planșa de bord, deasupra torpedoului.

Airbag-urile frontale pentru șofer și pasager sunt proiectate să se declanșeze simultan, chiar dacă scaunul pasagerului nu este ocupat.

Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag



5

Sistem de airbag pentru genunchi șofer

Airbag-ul pentru genunchii șoferului este amplasat sub volan. Airbag-ul pentru genunchii șoferului este proiectat pentru a se declanșa în același timp cu airbag-ul frontal pentru șofer.



Scaune și centuri de siguranță 5-29

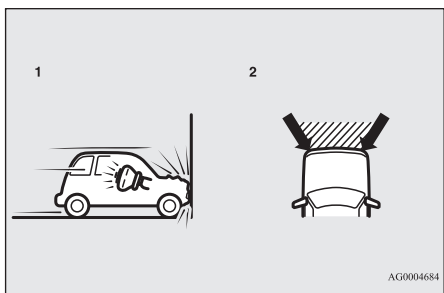
Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

Declanșare airbag-uri frontale și pentru genunchii șoferului

E00407502700

5 Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului SUNT PROIECTATE SĂ SE DECLANȘEZE în caz de...

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului sunt proiectate să se declanșeze dacă vehiculul suferă un impact frontal de la mediu la grav. În imagine este prezentată o situație tipică.



- 1- Coliziune frontală cu un perete solid la o viteză de aproximativ 25 km/h sau mai mare
- 2- Impact frontal de la mediu la grav, în zona hașurată dintre săgeți

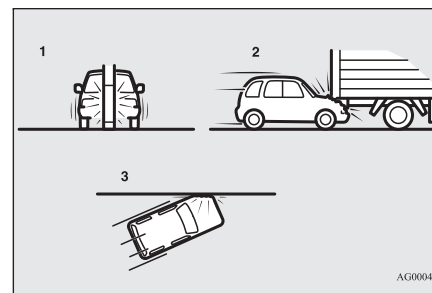
5-30 Scaune și centuri de siguranță

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului se vor declanșa dacă gravitatea impactului depășește nivelul pragului proiectat, comparabil cu o coliziune directă, la viteza de aproximativ 25 km/h, cu un perete solid care nu se deplasează sau deformează. Dacă gravitatea impactului este mai mică decât pragul menționat mai sus, airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului nu se vor declanșa. Totuși, acest prag de viteză va fi mult mai mare dacă vehiculul lovește un obiect care absoarbe impactul prin deformare sau deplasare (de ex. un alt vehicul staționat, un stâlp sau o balustradă).

Având în vedere că o coliziune frontală schimbă inevitabil poziția ocupanților vehiculului, este foarte important ca aceștia să poarte întotdeauna centura de siguranță. Centurile de siguranță asigură păstrarea unei distanțe sigure între ocupant și volan și respectiv planșa de bord, în faza inițială a declanșării airbag-ului. Faza inițială a declanșării airbag-ului este cea mai puternică și de aceea poate provoca rănirea gravă sau decesul. În plus, centurile de siguranță ale vehiculului reprezintă principalele mijloace de protecție în caz de coliziune. Airbag-urile SRS sunt destinate asigurării unei protecții suplimentare. De aceea, pentru siguranța dvs. și a pasagerilor, verificați ca toți pasagerii să poarte corect centura de siguranță.

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului AR PUTEA SĂ NU SE DECLANȘEZE în caz de...

În anumite tipuri de coliziuni frontale, structura caroseriei vehiculului este proiectată să absoarbă șocurile, pentru a proteja ocupanții. (Zona frontală a caroseriei vehiculului poate suferi deformări semnificative, întrucât absoarbe impactul.) În astfel de situații, este posibil ca airbag-urile frontale sau cel pentru genunchii șoferului să nu se declanșeze, indiferent de gradul de deformare sau de deteriorare a caroseriei vehiculului. Imaginea alăturată prezintă câteva situații tipice.

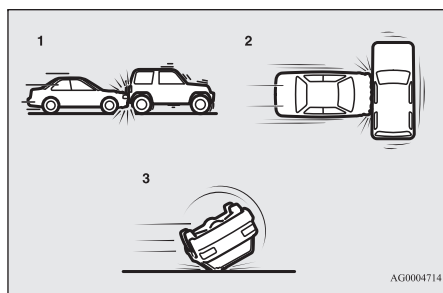


- 1- Coliziune cu un stâlp, cu un copac sau cu alt obiect îngust.
- 2- Vehiculul intră sub partea din spate a caroseriei unui camion
- 3- Impact frontal oblic

Deoarece airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului nu pot proteja ocupantul în toate tipurile de coliziune frontală, purtarea centurii de siguranță corect cuplate este obligatorie.

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului SUNT PROIECTATE SĂ NU SE DECLANȘEZE în caz de...

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului nu sunt proiectate să se declanșeze în situații în care nu pot asigura în mod normal protecția ocupantului. Astfel de situații sunt prezentate în imagine.



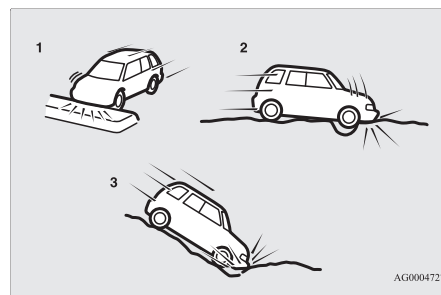
- 1- Coliziuni din spate
- 2- Coliziuni laterale
- 3- Vehiculul se răstoarnă pe o parte sau cu roțile în sus

Deoarece airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului nu pot proteja ocupantul în toate tipurile de coliziune, purtarea centurii de siguranță corect cuplate este obligatorie.

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului AR PUTEA SĂ SE DECLANȘEZE în caz de...

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului este posibil să se declanșeze dacă vehiculul suferă un impact de la mediu la grav la nivelul planșeului (deteriorarea șasiului).

Imaginea alăturată prezintă câteva situații tipice.



- 1- Coliziunea cu o bandă mediană/insulă de separare a benzilor de circulație sau cu bordura

Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

- 2- Vehiculul trece peste o spărtură din carosabil/groapă
- 3- Vehiculul coboară o pantă abruptă și lovește apoi solul

Având în vedere că anumite tipuri de impact neașteptat, care antrenează schimbarea poziției ocupantului pot provoca declanșarea airbag-urilor frontale și pentru genunchii șoferului, după cum se vede în imagine, este important ca pasagerii să poarte întotdeauna corect centurile de siguranță. Centurile de siguranță asigură păstrarea unei distanțe sigure între ocupant și volan și respectiv planșa de bord, în faza inițială a declanșării airbag-ului. Faza inițială de umflare a airbag-ului este cea mai puternică și poate provoca rănirea gravă sau decesul, dacă ocupantul intră în contact cu airbag-ul în această fază.

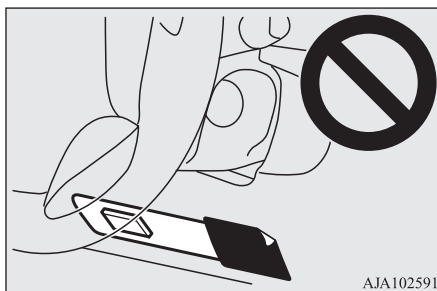
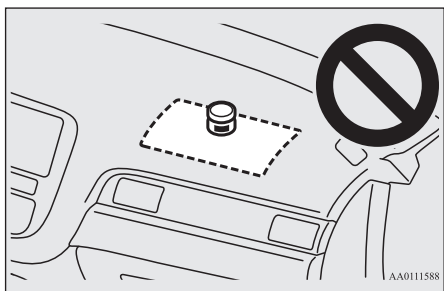
5

AVERTISMENT

- Nu prindeți niciun obiect, cum ar fi insigne sau accesorii, pe capacul capitonat al volanului. Este posibil ca obiectul să lovească și să rănească ocupantul, în cazul umflării airbag-ului.
- Nu așezați și nu agățați obiecte pe planșa de bord, deasupra torpedoului. Este posibil ca obiectul să lovească și să rănească ocupantul, în cazul umflării airbag-ului.

Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

5



⚠️ AVERTISMENT

- Nu atașați niciun fel de accesorii și nu așezați niciun obiect în această zonă a planșei de bord. Aceste obiecte pot restricționa umflarea airbag-ului sau pot lovi și răni ocupantul, la declanșarea airbag-ului.
- Nu prindeți accesorii de partea inferioară a planșei de bord, pe partea șoferului. Este posibil ca astfel de obiecte să împiedice declanșarea airbag-ului pentru genunchii șoferului sau să provoace rănirea gravă, în cazul declanșării.

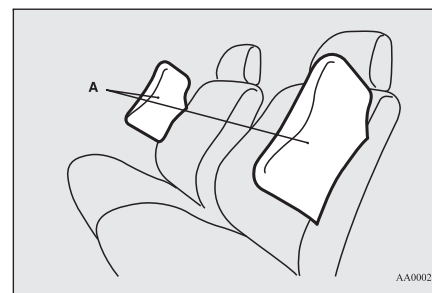
⚠️ AVERTISMENT

- Nu așezați bagaje, animale de companie sau alte obiecte între airbag și șofer sau pasagerul din față. Acestea pot afecta performanțele airbag-ului sau pot provoca rănirea ocupantului, în caz de declanșare a airbag-ului.
- Imediat după declanșarea airbag-ului, unele dintre componentele acestuia vor fi fierbinți. Nu atingeți aceste componente. Există pericolul de a suferi arsuri.
- Sistemul de airbag-uri este proiectat să se activeze o singură dată. După declanșarea airbag-urilor, acestea nu se vor activa a doua oară. De aceea trebuie înlocuite imediat; vă recomandăm verificarea întregului sistem de airbag-uri la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

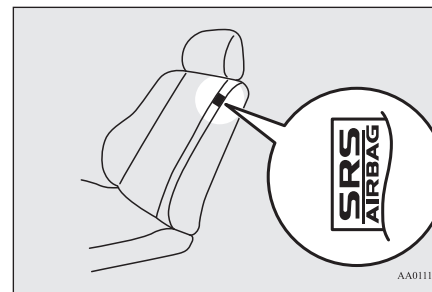
Sistem de airbag-uri laterale

E00407600619

Airbag-urile laterale (A) se află în spătarele scaunelor șoferului și pasagerului față. Airbag-ul lateral este proiectat să se umfle numai pe partea vehiculului afectată de impact, chiar dacă scaunul din față nu este ocupat.



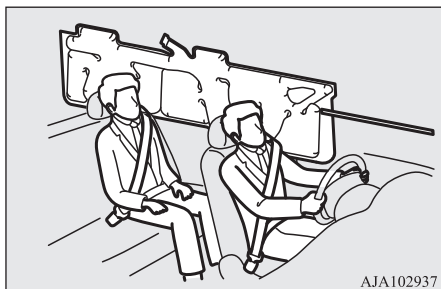
Eticheta prezentată în imagine este atașată de spătarul scaunului echipat cu airbag lateral.



Sistem de airbag-uri cortină

E00409101686

Airbag-urile cortină se află în stâlpii față și în marginea plafonului. Airbag-ul cortină este proiectat să se umfle numai pe partea vehiculului afectată de impact, chiar dacă scaunul din față sau cel din spate nu este ocupat.



AJA102937

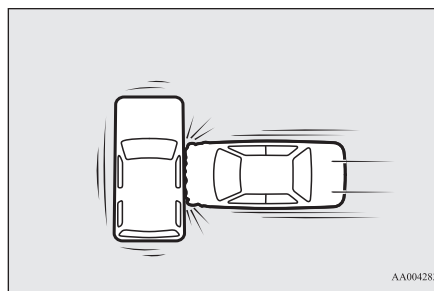
Declanșare airbag-uri laterale și cortină

E00407702731

Airbag-urile laterale și cele cortină SUNT PROIECTATE SĂ SE DECLANȘEZE în caz de...

Airbag-urile laterale și cele cortină sunt proiectate să se declanșeze dacă vehiculul suferă un impact lateral de la mediu la grav, în zona centrală a habitaculului.

În imagine este prezentată o situație tipică.



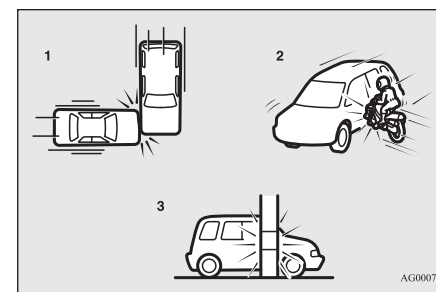
AA0042831

Centurile de siguranță reprezintă principalele mijloace de protecție în caz de coliziune. Airbag-urile SRS laterale și cele cortină sunt destinate asigurării unei protecții suplimentare. De aceea, pentru siguranța dvs. și a pasagerilor, verificați ca toți pasagerii să poarte corect centura de siguranță.

Airbag-urile laterale și cele cortină AR PUTEA SĂ NU SE DECLANȘEZE în caz de...

În anumite tipuri de coliziuni laterale, structura caroseriei vehiculului este proiectată să absoarbă șocurile, pentru a proteja ocupanții. (Partea laterală a caroseriei vehiculului poate suferi deformări semnificative, întrucât absoarbe impactul.) În astfel de situații, este posibil ca airbag-urile laterale și cele cortină să nu se declanșeze, indiferent de gradul de deformare sau de deteriorare a caroseriei vehiculului. Imaginea alăturată prezintă câteva situații tipice.

5



AG0007933

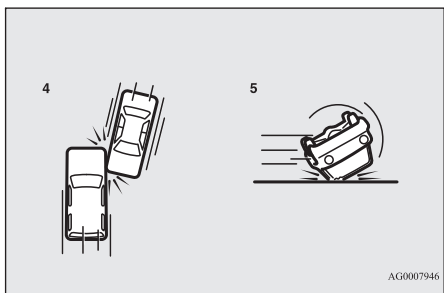
- 1- Impact lateral într-o zonă îndepărtată de habitacul
- 2- O motocicletă sau alt vehicul de dimensiuni similare intră în coliziune cu partea laterală vehiculului

Scaune și centuri de siguranță 5-33

Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

- 3- Coliziune cu un stâlp, cu un copac sau cu alt obiect îngust

5

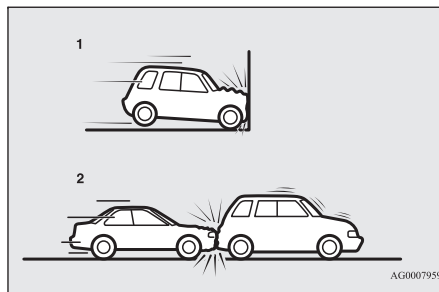


- 4- Impact lateral oblic
5- Vehiculul se răstoarnă pe o parte sau cu roțile în sus

Deoarece airbag-urile laterale și cele cortină nu pot proteja ocupantul în toate tipurile de coliziuni laterale, purtarea centurii de siguranță este obligatorie.

Airbag-urile laterale și cele cortină NU SUNT PROIECTATE SĂ SE DECLANȘAZE în caz de...

Airbag-urile laterale și cele cortină nu sunt proiectate să se declanșeze în situații în care nu pot asigura, în mod normal, protecția ocupantului. Astfel de situații sunt prezentate în imagine.



- 1- Coliziuni frontale
2- Coliziuni din spate

Deoarece airbag-urile laterale și cele cortină nu pot proteja ocupantul în toate tipurile de coliziuni, purtarea centurii de siguranță este obligatorie.

⚠️ AVERTISMENT

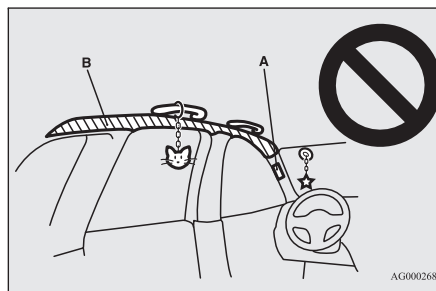
- Airbag-urile laterale și cele cortină sunt proiectate să suplimenteze protecția asigurată șoferului și pasagerilor de centurile de siguranță, în caz de impact lateral. Centurile de siguranță trebuie purtate întotdeauna corect, iar șoferul și pasagerul din față trebuie să se așeze cât mai aproape de spătar, cu spatele drept, fără a se apleca spre geam sau ușă.
- Airbag-urile laterale și cele cortină se umflă cu forță foarte mare. Șoferul și pasagerul din față nu trebuie să-și sprijine brațele pe fereastră sau să se aplece spre ușă, pentru a reduce riscul de rănire gravă sau deces, ca urmare a declanșării airbag-urilor laterale și a celor cortină.



Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

⚠️ AVERTISMENT

- Nu permiteți ocupanților de pe scaunele din spate să se țină de spătarul scaunelor din față, pentru a reduce riscul de rănire provocată de declanșarea airbag-ului lateral. Acordați o atenție specială copiilor.
- Nu așezați niciun fel de obiecte lângă sau în fața spătarelor scaunelor față. Aceste obiecte pot afecta umflarea corectă a airbag-urilor laterale și pot provoca rănirea ocupanților, dacă sunt aruncate de forța de umflare a airbag-ului lateral.
- Nu lipiți etichete, abțibilduri sau alte ornamente pe spătarele scaunelor din față. Acestea pot afecta umflarea corectă a airbag-urilor laterale.
- Nu instalați huse pe scaunele echipate cu airbag-uri laterale. Nu schimbați capitonajul scaunelor echipate cu airbag-uri laterale. Acest lucru poate afecta umflarea corectă a airbag-urilor laterale.
- Nu atașați un microfon (A) sau un alt dispozitiv/obiect pe partea vehiculului unde se activează airbag-urile cortină (B), ca de exemplu pe parbriz, geamurile laterale, stâlpșii față și spate, la nivelul plafonului sau pe mânerle de prindere de deasupra geamului. La declanșarea airbag-urilor cortină, microfonul/dispozitivul va fi smuls cu o forță foarte mare sau airbag-ul nu se va activa corect, ceea ce poate avea ca urmare rănirea gravă sau decesul ocupantului.

**⚠️ AVERTISMENT**

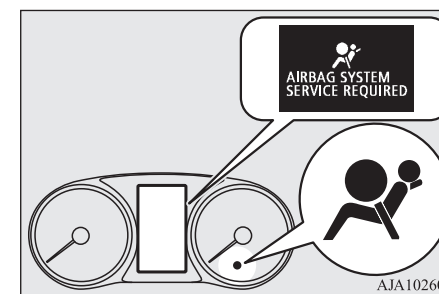
- Nu agățați un umerăș sau un obiect greu sau ascuțit în cârligul pentru haine. Dacă airbag-ul cortină se declanșează, orice astfel de obiect poate fi proiectat în habitacul cu o forță foarte mare sau poate împiedica umflarea corectă a airbag-ului respectiv. Agățați hainele direct în cârlig (fără a utiliza un umerăș). Asigurați-vă că în buzunarele hainelor agățate în cârlig nu se află obiecte grele sau ascuțite.
- Nu permiteți unui copil să se încline spre ușa din față sau să se rezeme de aceasta, chiar dacă este așezat într-un scaun pentru copii. De asemenea, copilul nu va fi lăsat să-și aplece capul spre, sau să-l sprijine pe partea vehiculului unde se află airbag-ul lateral sau cel cortină. Acest lucru este periculos dacă se declanșează airbag-ul lateral sau cel cortină. Nerespectarea acestor indicații poate duce la rănirea gravă sau decesul copilului.

⚠️ AVERTISMENT

- Vă recomandăm ca orice lucrare în zona în care este instalat sistemul de airbag-uri laterale/cortină să fie executată de o unitate service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Lampă/afișaj de avertizare SRS**5**

E00407803191



Pe planșa de bord se află o lampă de avertizare pentru sistemul suplimentar de siguranță („SRS”). Sistemul execută o autoverificare de fiecare dată când modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția ON. Lampa de avertizare SRS se aprinde pentru câteva secunde și apoi se stinge. Acest lucru este normal și indică faptul că sistemul este funcționează corespunzător.

Dacă una sau mai multe dintre componentele sistemului SRS sunt defecte, lampa de avertizare va rămâne aprinsă. În același timp, în

Scaune și centuri de siguranță 5-35

Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

fereastra de informații a afișajului multifuncțional va apărea afișajul avertizării.

Lampa/afișajul de avertizare SRS deserveste airbag-urile SRS și sistemul de pretensionare a centurilor de siguranță.

5

⚠️ AVERTISMENT

● Dacă survine una dintre situațiile următoare, este posibil ca airbag-urile SRS sau sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță să prezinte o defecțiune și să nu funcționeze corespunzător în caz de accident sau să se activeze brusc, fără să fi survenit un accident:

• Chiar dacă modul de funcționare este în poziția ON, lampa de avertizare nu se aprinde sau rămâne aprinsă.

• Lampa de avertizare SRS și/sau afișajul de avertizare apare în timpul deplasării.

Airbag-urile SRS și sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță sunt proiectate pentru a permite reducerea riscului de rănire gravă sau deces în anumite coliziuni. Dacă survine oricare dintre situațiile de mai sus, verificați imediat vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Întreținerea sistemului SRS

E00407902658

⚠️ AVERTISMENT

● Vă recomandăm ca pentru orice operații de întreținere a componentelor sistemului SRS sau pentru cele executate în zona acestui sistem, să apelați la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Lucrările efectuate incorect la componentele SRS sau la cablajul acestuia pot avea ca efect declanșarea accidentală a airbag-urilor sau pot afecta iremediabil funcționarea acestora; oricare din aceste situații poate avea ca efect rănirea gravă a unei persoane.

● Nu modificați volanul, retractorul centurilor de siguranță sau orice alte componente ale sistemului SRS. De exemplu, înlocuirea volanului sau modificări aduse barei de protecție față sau structurii caroseriei pot afecta funcționarea sistemului SRS și provoca eventuale răni.

● Dacă vehiculul a fost deteriorat, vă recomandăm să verificați sistemul SRS, pentru a vă asigura că funcționează corect.

● Nu modificați scaunele din față, stâlpul central sau consola centrală.

Aceste modificări pot afecta funcționarea sistemului SRS și provoca eventuale răni.

⚠️ AVERTISMENT

● Dacă descoperiți rupturi, zgârieturi sau deteriorări ale zonei în care se află airbagul, verificați sistemul SRS la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

📖 NOTĂ

● Dacă vehiculul trebuie casat, efectuați această operațiune în conformitate cu legislația locală și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea demontării în siguranță a sistemului de airbag-uri.

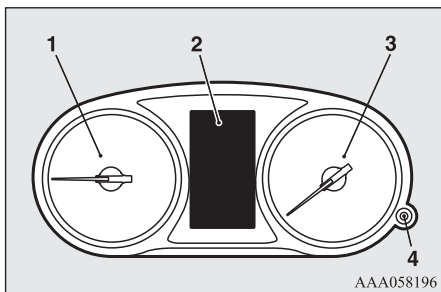
Instrumente și comenzi

Instrumente	6-2
Afișaj multifuncțional	6-4
Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații	6-24
Lămpi de control	6-54
Lămpi de avertizare	6-55
Fereastră de afișare informații	6-57
Manetă faruri și schimbare fază	6-58
Reglare pe înălțime faruri	6-66
Manetă de semnalizare	6-67
Buton lumini de avarie	6-67
Buton mod ECO	6-68
Buton proiectoare de ceață	6-68
Manetă ștergătoare și spălător	6-69
Buton dezghețare ștergătoare de parbriz*	6-74
Buton dispozitiv de dezaburire lunetă	6-75
Buton parbriz încălzit*	6-76
Buton volan încălzit*	6-76
Buton claxon	6-77

Instrumente

Instrumente

E00500103079



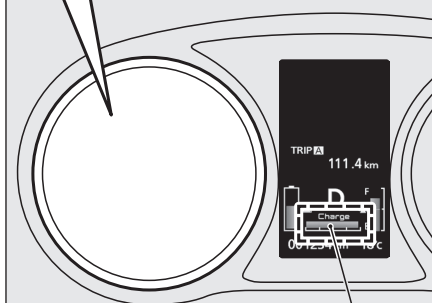
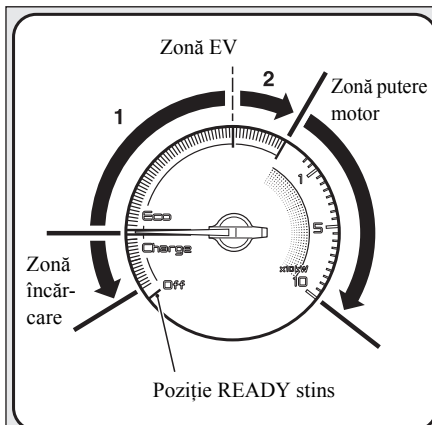
AAA058196

6

- 1- Indicator de utilizare energie → P.6-2
- 2- Afișaj multifuncțional → P.6-4
Listă fereastră de afișare informații
→ P.6-25
- 3- Vitezometru (km/h sau mph + km/h)
- 4- Buton de iluminare reostat → P.6-3

Indicator de utilizare energie

E00529601037



Detalii zonă EV Indicator nivel de încărcare
1: zona în care vehiculul poate fi utilizat în mod electric
2: Zona în care poate să pornească motorul

AJM105802

Poziție READY stins

Indică faptul că vehiculul nu poate fi utilizat (READY stins).

Dacă vehiculul este pregătit pentru deplasare, indicatorul de utilizare a energiei se deplasează în poziție orizontală.

Zonă EV

Zona EV indică puterea în modul EV (deplasarea cu motorul oprit).

Zona EV este cea acoperită de intervalele 1 și 2. Zona 1 indică faptul că vehiculul poate fi utilizat în modul exclusiv electric, iar zona 2 indică faptul că există o posibilitate ridicată să pornească motorul.

Pe măsură ce puterea motorului crește, mișcarea acului indicatorului de utilizare a energiei are o amplitudine tot mai mare.

În plus, dacă motorul este oprit sau motorul și frânarea cu recuperarea energiei nu furnizează energie, acul indicatorului de utilizare a energiei este în poziție orizontală.

NOTĂ

- În funcție de starea vehiculului (cum ar fi în timpul încălzirii cu ajutorul aerului condiționat), este posibil ca motorul să pornească, indiferent dacă acul indicatorului de utilizare a energiei este înaintea zonei 2 (zona în care există o posibilitate ridicată să pornească motorul).

NOTĂ

- Chiar dacă este selectat modul prioritate EV și motorul nu pornește, acul indicatorului de utilizare a energiei este posibil să indice zona 2 (zona în care există o posibilitate ridicată să pornească motorul).
- Dacă este selectat modul prioritate EV, chiar dacă acul indicatorului de utilizare a energiei intră în zona 2, motorul nu pornește dacă pedala de accelerație nu este apăsată peste punctul specificat.
- În funcție de starea vehiculului, mișcarea acului indicatorului de utilizare a energiei este posibil să fie diferită sau fluctuantă.
- Vehiculul poate fi condus economic dacă amplitudinea mișcării acului indicatorului de utilizare a energiei este mică în zona 1.

Zonă de încărcare

Indică puterea generată de frâna cu recuperarea energiei.

Cu cât acul se mișcă mai mult, cu atât este generată mai multă energie electrică.

Dacă acumulatorul de tracțiune este încărcat aproape complet, este posibil ca indicatorul de utilizare a energiei să nu mai intre în zona de încărcare.

De asemenea, dacă acul indicatorului de utilizare a energiei este în zona de pornire a motorului, nu indică zona de încărcare, chiar dacă frânarea cu recuperarea energiei generează energie electrică.

NOTĂ

- Indicatorul nivelului de încărcare de pe afișajul multifuncțional vă permite să verificați energia electrică generată de frânarea cu recuperarea energiei și atunci când motorul este pornit.
- Atât afișajul zonei de încărcare a acului indicatorului de utilizare a energiei, cât și afișajul indicatorului nivelului de încărcare de pe afișajul multifuncțional indică energia electrică generată de frânarea cu recuperarea energiei.

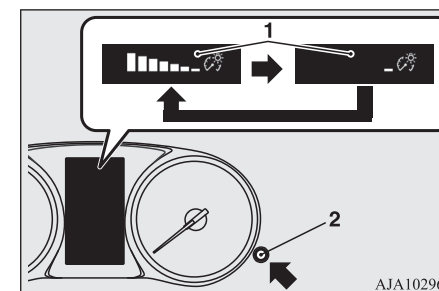
Zonă putere motor

Indică puterea instantanee (kW) a motorului.

Comandă iluminare grup de instrumente

E00531301174

De fiecare dată când apăsați butonul reostatului se aude un semnal sonor, iar luminozitatea instrumentelor de bord se modifică.



- 1- Nivel luminozitate
- 2- Buton de iluminare reostat

NOTĂ

- Puteți ajusta până la 8 niveluri diferite de luminozitate, pentru lumini de poziție aprinse și pentru lumini de poziție stinse.
- Dacă maneta de lumini nu este în poziția „OFF”, iluminarea instrumentelor de bord trece automat la luminozitatea setată, în funcție de nivelul luminozității exterioare.
- Nivelul luminozității instrumentelor este salvat la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.

Afișaj multifuncțional

6

NOTĂ

- Dacă țineți apăsat butonul mai mult de aproximativ 2 secunde când sunt aprinse luminile de poziție, nivelul luminozității trece automat la maximum. Dacă țineți apăsat din nou butonul pentru 2 secunde, luminozitatea va reveni la nivelul setat anterior.
- La vehiculele echipate cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), culoarea ecranului hărții nu poate fi trecută la setarea pentru timp de noapte dacă nivelul luminozității grupului de instrumente este la maxim.

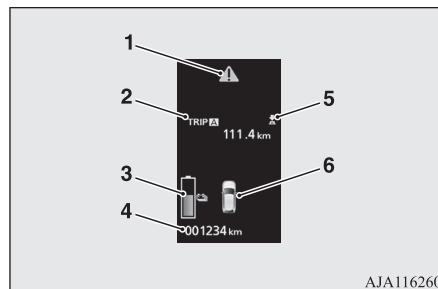
Afișaj multifuncțional

E00519903158

Opriți întotdeauna vehiculul într-un loc sigur înainte de utilizare.

Afișajul multifuncțional prezintă următoarele informații: avertizări, kilometraj, contor de parcurs, consum mediu de combustibil, autonomia în modul EV, autonomia totală, procentul de deplasare EVHV, fluxul de energie etc.

[Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția OFF]



AJA116260

- 1- Fereastră de afișare simbol → P.6-11
- 2- Fereastră de informații → P.6-7
Fereastră de afișare temporară → P.6-10
- 3- Fereastră de afișare încărcare acumulator de tracțiune → P.6-11

4- Kilometraj → P.6-13

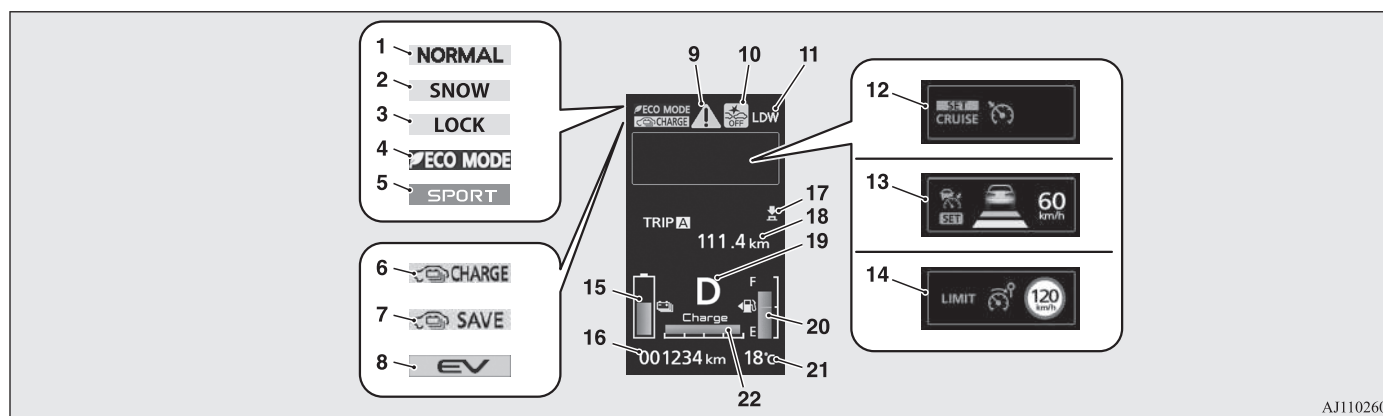
5- Indicator marcaj „” sau „” → P.6-10

6- Fereastră de afișare avertizare uși deschise → P.6-11




NOTĂ

- Fereastra de afișare a încărcării acumulatorului de tracțiune apare dacă se deschide o ușă sau hayonul în timpul încărcării.

[Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON]



6

- | | | |
|---|---|---|
| <p>1- Afișaj indicator mod normal
 2- Afișaj indicator mod zăpadă
 3- Afișaj indicator mod blocat
 → S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii) P. 7-21
 4- Afișaj indicator mod eco
 → Buton mod ECO P. 6-68
 5- Afișaj indicator mod SPORT
 → Buton mod SPORT P. 7-31
 6- Fereastră de afișare mod de încărcare acumulator → P. 7-30
 7- Fereastră de afișare mod de economisire acumulator → P. 7-29
 8- Fereastră de afișare mod prioritate EV → P. 7-26</p> | <p>9- Fereastră de afișare simbol 
 → P. 6-11
 10- Fereastră de afișare sistem de protecție la impact frontal (FCM) dezactivat*
 → P. 7-67
 Fereastră de afișare sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) dezactivat* → P. 7-78
 11- Fereastră de afișare avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)* → P. 7-89
 12- Fereastră de afișare control viteză de croazieră* → P. 7-45
 13- Fereastră de afișare control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)* → P. 7-55</p> | <p>14- Fereastră de afișare limitator de viteză*
 → P. 7-50
 15- Fereastră de afișare încărcare acumulator de tracțiune → P. 6-11
 16- Kilometraj → P. 6-13
 17- Indicator marcaj „” sau „”
 → P. 6-10
 18- Fereastră de informații → P. 6-9
 19- Indicator poziție selector de viteze
 → P. 7-18
 20- Fereastră de afișare rezervă de combustibil → P. 6-11
 21- Fereastră de afișare temperatură exterioară → P. 6-13
 22- Indicator nivel de încărcare → P. 6-12</p> |
|---|---|---|

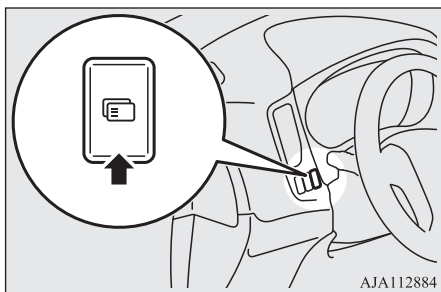
Afișaj multifuncțional

Comutator afișaj multifuncțional

E00520001911

De fiecare dată când este apăsat comutatorul afișajului multifuncțional se aude un avertizor sonor, iar afișajul multifuncțional comută între informații precum avertizări, contor de parcurs, consum mediu de combustibil, autonomie în modul EV, autonomie totală, procent de deplasare EVHV, flux de energie etc. De asemenea, prin acționarea comutatorului afișajului multifuncțional este posibilă modificarea unor elemente precum limba și unitățile de măsură utilizate de afișajul multifuncțional.

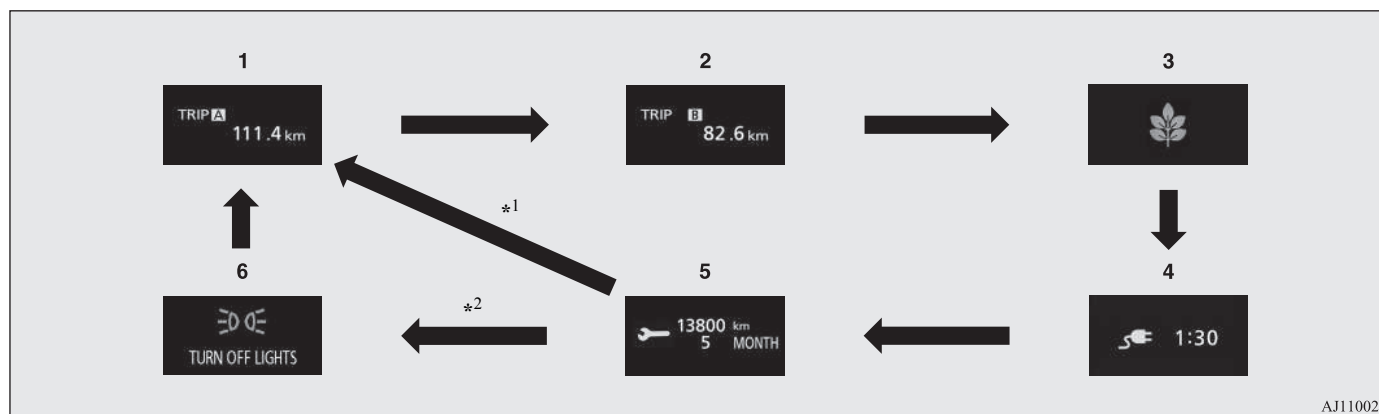
6



Fereaștră de informații (dacă modul de funcționare este în poziția OFF)

E00520201968

De fiecare dată când apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional, fereaștră de afișare se schimbă în ordinea următoare.



AJ1100205

*1: dacă nu este afișată nicio avertizare

*2: dacă este afișată o avertizare

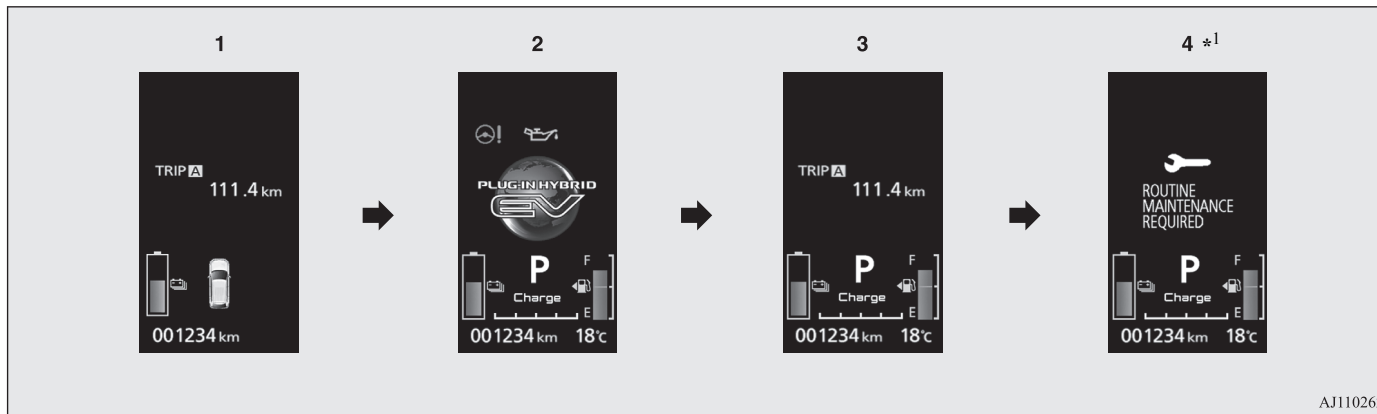
- 1- Contor de parcurs **A** → P. 6-13
- 2- Contor de parcurs **B** → P. 6-13
- 3- Afișaj scor ECO → P. 6-17
- 4- Durată de încărcare estimată → P. 3-10, 3-17
- 5- Atenționare interval de revizie → P. 6-13
- 6- Reafișare fereaștră de afișare avertizare → P. 6-10

Afișaj multifuncțional

Fereastră de informații (dacă modul de funcționare este trecut din poziția OFF în poziția ON)

E00520702351

Dacă modul de funcționare este trecut în poziția ON, fereastra de afișare se schimbă în ordinea următoare.



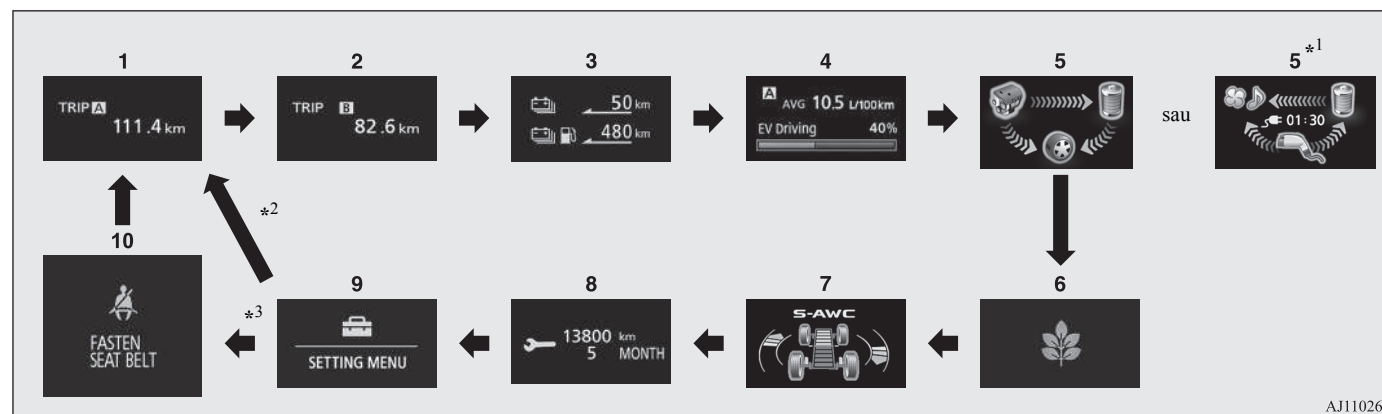
*1: dacă trebuie efectuată revizia periodică

- 1- Fereastră dacă modul de funcționare este în poziția OFF
- 2- Fereastră de verificare sistem → P.6-15
- 3- Fereastră dacă modul de funcționare este în poziția ON
- 4- Atenționare interval de revizie → P.6-13

Fereastră de informații (dacă modul de funcționare este în poziția ON)

E00521102192

De fiecare dată când apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional, fereastra de afișare se schimbă în ordinea următoare.



AJ1102661

*1: dacă vehiculul este încărcat

*2: dacă nu este afișată nicio avertizare

*3: dacă este afișată o avertizare

1- Contor de parcurs **A** → P. 6-13

2- Contor de parcurs **B** → P. 6-13

3- Afișaj autonomie EV/afișaj autonomie totală → P. 6-15

4- Afișaj consum mediu de combustibil → P. 6-16

Afișaj procent de deplasare EVHV → P. 6-16

5- Afișaj flux de energie → P. 6-16

sau

Afișaj flux de energie în timpul încărcării → P. 3-27

6- Afișaj scor ECO → P.6-17

7- Afișaj funcționare S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)
→ P. 7-23

8- Atenționare interval de revizie → P. 6-13

9- Fereastră de setare funcții → P. 6-17

10- Reafișare fereastră de afișare avertizare → P. 6-10

Afișaj multifuncțional

NOTĂ

- În timpul deplasării, atenționarea service nu este afișată, chiar dacă acționați comutatorul afișajului multifuncțional. Opriți întotdeauna vehiculul într-un loc sigur înainte de utilizare.
- În timpul deplasării, fereastra setare funcții nu este afișată, chiar dacă acționați comutatorul afișajului multifuncțional. Înainte de utilizare, parcați vehiculul într-un loc sigur, activați complet frâna de parcare, apăsați comutatorul electric pentru parcare și treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare). Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-17.
- Dacă există informații de comunicat, cum ar fi o defecțiune în sistem, se aude un avertizor sonor, iar fereastra de afișare este schimbată. Consultați „Fereastră de afișare temporară” la pagina 6-10.

6

Fereastră de afișare temporară

E00522002084

Afișaj de avertizare

Dacă există informații de comunicat, cum ar fi o defecțiune în sistem, se aude avertizorul sonor, iar fereastra cu informații comută la fereastra de afișare avertizări.

Consultați lista avertizărilor și luați măsurile necesare.

Consultați „Listă de afișare avertizări” la pagina 6-26.

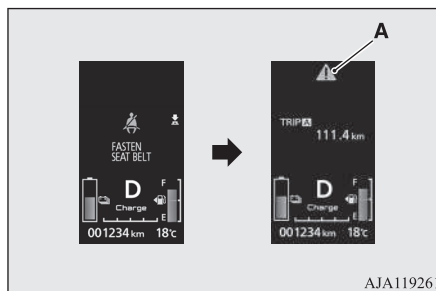
După eliminarea cauzei care a generat avertizarea, afișajul avertizării dispare automat.

Pentru a reveni la fereastra afișată înainte de afișajul avertizării

Chiar dacă nu a fost eliminată cauza afișării avertizării, puteți reveni la fereastra afișată înaintea afișajului avertizării.

6-10 Instrumente și comenzi

Dacă apăsați comutatorul afișajului multifuncțional, fereastra afișată comută la fereastra dinaintea afișajului avertizării și este afișat simbolul (A).



Dacă doriți să comutați afișajul

Ferestrele de afișare avertizări cu un simbol sau afișat în partea din dreapta sus a ferestrei pot fi schimbate. Dacă doriți să

schimbați afișajul, apăsați comutatorul afișajului multifuncțional astfel.

: apăsați scurt.

: apăsați cel puțin 2 secunde.

Reafișare fereastră de afișare avertizări

Când este afișat simbolul , dacă apăsați scurt de câteva ori comutatorul afișajului multifuncțional, fereastra de afișare avertizări pe care ați schimbat-o este afișată din nou.

Alte afișaje temporare

Starea funcțională a fiecărui sistem este afișată în fereastra de informații. Pentru detalii suplimentare, consultați pagina aferentă din lista de afișare avertizări.


Consultați „Alte afișaje temporare” la pagina 6-48.

Fereastră afișare simbol


E00533901028

Este afișată dacă apăsați comutatorul afișajului multifuncțional și reveniți din fereastra de afișare avertizări la fereastra anterioară.

De asemenea, acest simbol este afișat dacă mai există o altă avertizare în afara celei afișate.

După eliminarea cauzei care a generat avertizarea, simbolul  dispăre automat.

NOTĂ

- Dacă este afișat simbolul , fereastra de afișare avertizări poate fi reafișată în fereastra de informații.
- Consultați „Fereastră de informații (dacă modul de funcționare este în poziția OFF)” la pagina 6-7.
- Consultați „Fereastră de informații (dacă modul de funcționare este în poziția ON)” la pagina 6-9.

Fereastră de afișare avertizare uși deschise

E00522601979



Dacă oricare dintre uși sau hayonul nu sunt închise complet, se afișează ușa sau hayonul deschis.

Dacă modul de funcționare este în poziția ON, iar viteza vehiculului depășește aproximativ 8 km/h în timp ce o ușă este întredeschisă, se aude de 4 ori un avertizor sonor. Acesta va informa șoferul despre faptul că o ușă este întredeschisă.

ATENȚIE

- Înainte de a porni la drum, verificați să nu apară afișajul de avertizare.

Fereastră de afișare încărcare acumulator de tracțiune

E00537700027

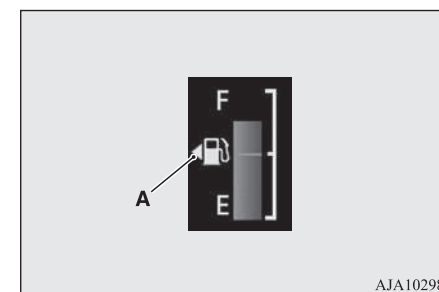


Indică gradul de încărcare a acumulatorului de tracțiune.

Fereastră de afișare rezervă de combustibil

E00522201542

Afișează cantitatea de combustibil rămas în rezervor.



AJA102982

F- Plin
E- Gol



NOTĂ

- Stabilizarea afișajului după realimentarea cu combustibil poate dura câteva secunde.
- Dacă realimentarea cu combustibil se face cu modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON, este posibil ca indicatorul de nivel combustibil să indice incorect nivelul combustibilului.
- Săgeata (A) indică faptul că bușonul rezervorului de combustibil se află pe partea stângă a caroseriei.

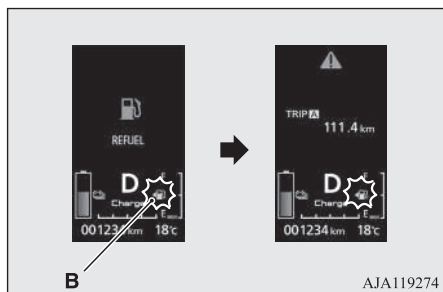
Afișaj multifuncțional

Afișaj de avertizare rezervă de combustibil

E00522402495

Dacă nivelul combustibilului scade la aproximativ 7 litri, fereastra de informații comută la fereastra de afișare temporară a autonomiei, iar simbolul „” (B) de pe afișajul autonomiei clipește rar (aproximativ o dată pe secundă). După câteva secunde, fereastra de informații revine de la afișajul avertizării rezervă de combustibil la fereastra anterioară. Dacă nivelul combustibilului scade în continuare, fereastra de informații comută la afișajul de avertizare autonomie, iar simbolul „” (B) de pe afișajul autonomiei clipește rapid (aproximativ de 2 ori pe secundă).

6



ATENȚIE

- Dacă apare afișajul de avertizare, realimentați cât mai curând posibil. Dacă vehiculul rămâne în pană de combustibil, motorul nu va porni, chiar dacă survine o situație care impune utilizarea acestuia pe post de generator și vor putea fi constatate următoarele.
 - Performanțele dinamice scad (deoarece deplasarea se realizează exclusiv pe baza energiei stocate în acumulatorul de tracțiune).
 - Sistemul de încălzire nu va fi disponibil (vehicule fără sistem de încălzire electric).
 - Eficiența sistemului de încălzire va fi redusă (vehicule cu sistem de încălzire electric).
 - Catalizatorul se poate defecta din cauza temperaturii prea mari.

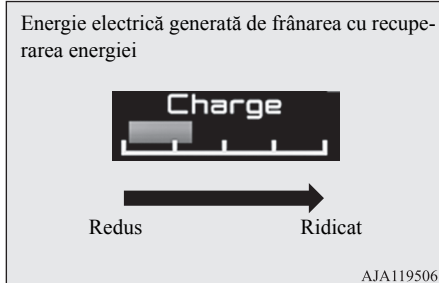
NOTĂ

- Pe drum înclinat sau în viraje, valoarea afișată poate fi incorectă din cauza deplasării combustibilului în rezervor.
- Este posibil ca modul de economisire sau de încărcare a acumulatorului să nu se activeze, chiar dacă se apasă butonul modului de economisire a acumulatorului sau dacă se selectează modul de încărcare a acumulatorului, în funcție de gradul de încărcare a acumulatorului de tracțiune sau de modul de utilizare a sistemului.


Indicator nivel de încărcare

E00538400021

Indicatorul nivelului de încărcare prezintă energia electrică generată de frânarea cu recuperarea energiei în momentul respectiv.

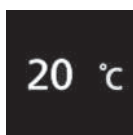


NOTĂ

- Indicatorul nivelului de încărcare nu include energia electrică generată de funcționarea motorului.
- Indicatorul nivelului de încărcare nu indică dacă acumulatorul se încarcă  **CHARGE** în momentul respectiv.
- Amplitudinea mișcării indicatorului scade pe măsură ce acumulatorul de tracțiune este încărcat aproape complet.

Fereastră de afișare temperatură exterioară

E00522101509



Afișează temperatura din exteriorul vehiculului.

NOTĂ

- Setarea afișajului poate fi modificată pentru utilizarea unităților de măsură preferate (°C sau °F). Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-17.
- În funcție de factori precum condițiile de deplasare, temperatura afișată poate diferi de temperatura reală.

Kilometraj

E00527800083

Kilometrajul indică distanța parcursă.

Contor de parcurs

E00527901078

Contorul de parcurs indică distanța parcursă între două puncte.

Exemple de utilizare a contorului de parcurs **A** și a contorului de parcurs **B**.

Este posibilă măsurarea simultană a două distanțe parcurse, de acasă, cu ajutorul contorului de parcurs **A**, respectiv dintr-un punct intermediar ales, cu ajutorul contorului de parcurs **B**.

Resetare contor de parcurs

Pentru resetarea la 0 a afișajului, țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional. Se va reseta doar valoarea afișată în acel moment.

Exemplu

Dacă este afișat contorul de parcurs **A**, se va reseta doar valoarea contorului de parcurs **A**.

NOTĂ

- La deconectarea bornei acumulatorului se sprijin, memoria contoarelor de parcurs **A** și **B** se va șterge, iar afișajul va reveni la „0”.

Atenționare interval revizii

E00522502021

Afișează timpul rămas până la următoarea revizie periodică recomandată de

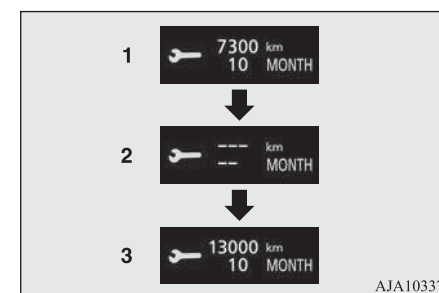
Afișaj multifuncțional

MITSUBISHI MOTORS. Dacă trebuie efectuată revizia periodică, este afișat „---”.

NOTĂ

- În funcție de specificațiile vehiculului, timpul afișat până la următoarea revizie periodică poate fi diferit de cel recomandat de MITSUBISHI MOTORS. În plus, setările afișajului pentru următoarea revizie periodică pot fi modificate. Pentru a modifica setările afișajului, apelați la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Pentru informații suplimentare, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

6



1. Afișează timpul până la următoarea revizie periodică.

Afișaj multifuncțional

NOTĂ

- Distanța este afișată în intervale de 100 km (sau 100 de mile). Timpul este afișat în luni.

2. Vă informează că trebuie efectuată revizia periodică. Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

6

În momentul respectiv, dacă modul de funcționare este trecut din poziția OFF în poziția ON, afișajul avertizării apare timp de câteva secunde în fereastra de informații.



3. După ce vehiculul a fost verificat la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, se afișează timpul până la următoarea revizie periodică.

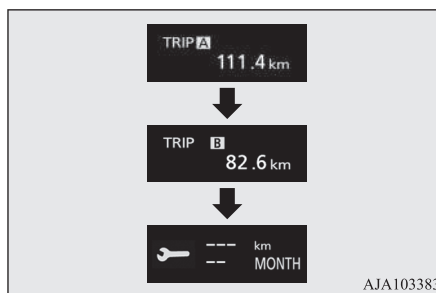
Resetare

Afișajul „---” poate fi resetat în timp ce modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția OFF. După resetarea afișajului, este afișat timpul până la următoarea revizie periodică, iar afișajul avertizării

6-14 Instrumente și comenzi

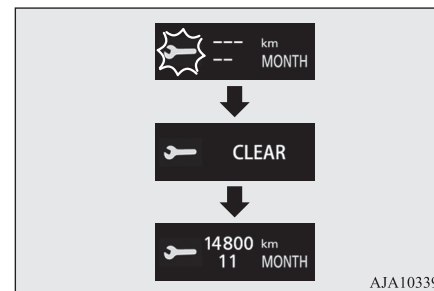
nu mai apare dacă modul de funcționare este trecut din poziția OFF în poziția ON.

1. Dacă apăsați scurt de câteva ori comutatorul afișajului multifuncțional, fereastra de informații comută la fereastra de afișare atenționare interval revizii.



2. Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a se afișa simbolul „☞”, care va clipi. (Dacă nu se efectuează nicio acțiune, după aproximativ 10 secunde de clipire a simbolului afișajul revine la ecranul anterior.)

3. Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional în timp ce simbolul clipește pentru a comuta afișajul de la „---” la „CLEAR”. Apoi, va fi afișat timpul rămas până la următoarea revizie periodică.



ATENȚIE

- Clientul este responsabil pentru efectuarea la timp a lucrărilor periodice de revizie și de întreținere. Reviziile tehnice și lucrările de întreținere trebuie efectuate pentru a preveni accidentele și defecțiunile.

NOTĂ

- Afișarea mesajului „---” nu poate fi resetată dacă modul de funcționare este în poziția ON.
- Când este afișat mesajul „---”, după parcurgerea unei anumite distanțe și trecerea unei anumite perioade de timp, afișajul este resetat și este afișat timpul rămas până la următoarea revizie periodică.
- Dacă resetați neintenționat afișajul, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

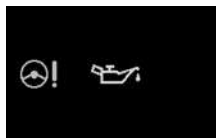
Fereastră de verificare sistem

E00531001070

Dacă modul de funcționare este trecut în poziția ON, este afișată pentru aproximativ 4 secunde fereastra verificare sistem. Dacă nu se detectează nicio defecțiune, este afișată fereastra de informații (dacă modul de funcționare este în poziția ON).

Dacă se detectează o defecțiune, fereastra comută la afișajul avertizării.

Consultați „Listă de afișare avertizări” la pagina 6-26.



NOTĂ

- Fereastra de afișare verificare sistem diferă în funcție de nivelul de echipare.

Afișaj autonomie EV/afișaj autonomie totală

E00537600042

Afișează autonomia estimativă (câți kilometri/câte mile mai puteți parcurge cu combustibilul rămas).



Afișaj autonomie în modul EV (A)

Afișează distanța care mai poate fi parcursă cu energia stocată în acumulatorul de tracțiune.

Afișaj autonomie totală (A)

Afișează distanța care mai poate fi parcursă cu energia stocată în acumulatorul de tracțiune și combustibilul rămas în rezervor.

NOTĂ

- Autonomia în modul EV poate varia în funcție de condițiile de deplasare și stilul de condus. Autonomia în modul EV se calculează pornind de la informațiile următoare.
 - Gradul de încărcare a acumulatorului de tracțiune.
 - Cele mai recente date privind consumul de energie.
 - Starea de funcționare a aerului condiționat.
- În cazul în care vehiculul s-a deplasat în condițiile următoare, este posibil ca afișajul autonomiei în modul EV să indice o distanță mai mică decât de obicei, chiar dacă gradul de încărcare a acumulatorului de tracțiune este aproximativ același.

Afișaj multifuncțional

NOTĂ

- Dacă acumulatorul de tracțiune consumă multă energie electrică, de exemplu într-un blocaj de trafic, la urcarea pantelor sau la deplasarea cu viteză ridicată.
- Dacă este activat sistemul de aer condiționat.

Priviți distanța afișată ca fiind o estimare grosieră.

În plus, dacă se deconectează cablul acumulatorului de sprijin, autonomia în modul EV se resetează, iar afișajul acesteia este posibil să arate o distanță diferită de cea anterioară.

- Valoarea existentă pentru autonomia în modul EV poate fi resetată prin acționarea comutatorului afișajului multifuncțional. Dacă afișajul autonomiei în modul EV indică o distanță foarte diferită, resetați valoarea memorată la valoarea inițializată. Pentru detalii, consultați „Resetare autonomie totală/în modul EV” la pagina 6-22.
- După încărcarea acumulatorului de tracțiune și realimentarea cu combustibil, autonomia este actualizată. Cu toate acestea, dacă se încarcă sau se realimentează puțin, autonomia nu se actualizează corespunzător. Încărcați complet acumulatorul sau realimentați complet cu combustibil, dacă este posibil.
- Uneori, valoarea afișată pentru autonomie se poate modifica dacă parcați pe o pantă foarte abruptă. Acest lucru se întâmplă ca urmare a deplasării combustibilului în rezervor și nu indică o defecțiune.

Afișaj multifuncțional

6

NOTĂ

- Setarea afișajului poate fi modificată pentru utilizarea unităților de măsură preferate (km sau mile). Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-17.
- Dacă autonomia în modul EV scade sub aproximativ 1 km (1 milă), afișajul autonomiei în modul EV „indică ---”.
- Dacă autonomia totală scade sub aproximativ 50 km (30 mile), afișajul autonomiei totale indică „---”.

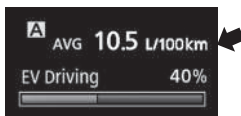
Afișaj consum mediu de combustibil

E00531201128

Afișează consumul mediu de combustibil de la ultima resetare și până în prezent. Există 2 moduri de setare.

Consultați „Modificare mod resetare pentru consum mediu de combustibil” la pagina 6-18.

Pentru metoda de modificare a setărilor afișajului consumului mediu de combustibil, consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-17.



NOTĂ

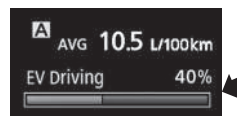
- Afișajul consumului mediu de combustibil poate fi resetat separat în modul resetare automată, respectiv în modul resetare manuală.
- Când consumul mediu de combustibil nu poate fi calculat, este afișat „---”.
- Setarea inițială (implicită) este „Mod resetare automată”.
- Consumul mediu de combustibil depinde de condițiile de deplasare (starea carosabilului, stilul de condus etc.). Consumul mediu de combustibil afișat poate diferi de consumul de combustibil real. Priviți consumul mediu de combustibil afișat ca fiind o estimare grosieră.
- Dacă se deconectează acumulatorul de sprijin, memoria modului resetare manuală sau resetare automată pentru afișajul consumului mediu de combustibil se șterge.
- Setarea afișajului poate fi modificată pentru utilizarea unităților de măsură preferate {km/l, mpg (SUA), mpg (UK) sau l/100 km}. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-17.

Afișaj procent de deplasare EVHV

E00537500038

Acesta afișează procentul duratei de timp parcurse în modul electric și cel al duratei de timp parcurse în modul hibrid.

Procentul duratei de timp parcurse în modul electric este afișat prin intermediul unui grafic cu bare (albastru) și sub formă procentuală.



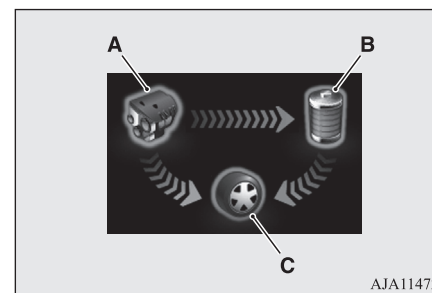
NOTĂ

- Dacă acumulatorul de tracțiune este complet încărcat, procentul de deplasare EVHV se resetează și afișajul indică 100%.

Afișaj flux de energie

E00537400040

Afișează fluxul de energie.



- A- Motor
- B- Acumulator de tracțiune
- C- Roată

Săgeată albastră flux de energie electrică
Săgeată galbenă flux de alt tip de energie

Afișaj flux de energie (exemplu)

■ La deplasarea în modul electric



■ La deplasarea cu ajutorul motorului termic (pe benzină)



■ La deplasarea în modul hibrid (cu ajutorul motorului termic și al celui electric)



■ La încărcarea acumulatorului de tracțiune



■ Dacă nu există un flux de energie



NOTĂ

- În timpul încărcării apare afișajul fluxului de energie pentru încărcare. Pentru detalii, consultați „Afișaj flux de energie în timpul încărcării” la pagina 3-27.

Scorul ECO

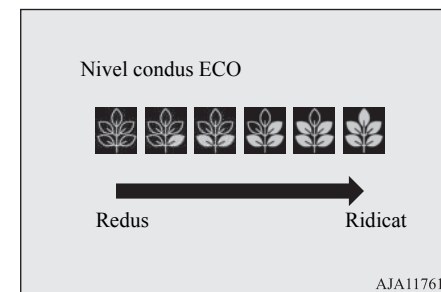
E00531601207

Scorul ECO indică punctele pe care le-ați obținut conducând economic, în funcție de numărul de frunze afișate, după cum urmează:

[Dacă modul de funcționare este în poziția ON] Afișajul indică scorul pe care l-ați realizat în ultimele câteva minute.

Afișaj multifuncțional

[Dacă modul de funcționare este în poziția OFF] Afișajul indică scorul general ECO pe care funcția l-a înregistrat din momentul în care modul de funcționare este trecut din poziția „ON” în poziția „OFF”.



6

Modificare setări funcții

E00522702254

Setările pentru „Limbă de afișare”, „Unitate de măsură temperatură”, „Unitate de măsură consum de combustibil” și „Mod resetare consum mediu de combustibil și viteză medie” pot fi modificate conform preferințelor.

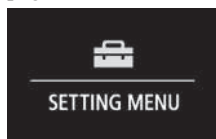
1. Opriiți vehiculul într-un loc sigur. Activați complet frâna de parcare, apăsați comutatorul electric pentru parcare și treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).

Afișaj multifuncțional

2. Apăsați scurt de câteva ori comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta fereastra de informații la fereastra setare funcții.

Consultați „Fereastră de informații” la pagina 6-9.

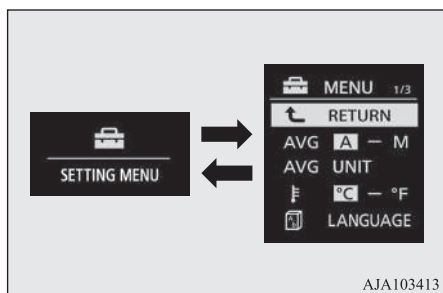
6



ATENȚIE

- Pentru siguranță, opriți vehiculul înainte de acționare. În timpul deplasării, fereastra setare funcții nu este afișată, chiar dacă acționați comutatorul afișajului multifuncțional.

3. Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta de la fereastra setare funcții la fereastra de meniu.



6-18 Instrumente și comenzi

NOTĂ

- Pentru a reveni de la fereastra de meniu la fereastra setare funcții, țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional.
- Dacă nu se întreprinde nicio acțiune în interval de 30 secunde de la afișarea ferestrei de meniu, afișajul revine la fereastra setare funcții.

4. Selectați elementul de modificat din fereastra de meniu și modificați-l conform preferințelor. Pentru informații suplimentare referitoare la modurile de utilizare, consultați elementele următoare.

Consultați „Modificare mod resetare pentru consum mediu de combustibil” la pagina 6-18.

Consultați „Modificare unitate de măsură afișaj consum de combustibil” la pagina 6-19.

Consultați „Modificare unitate de măsură temperatură” la pagina 6-20.

Consultați „Modificare limbă de afișare” la pagina 6-20.

Consultați „Modificare control unificat limbă de comunicare” la pagina 6-21.

Consultați „Setare sunet la acționare” la pagina 6-21.

Consultați „Modificare timp până la afișare ATENȚIONARE REPAUS” la pagina 6-22.

Consultați „Modificare sunet semnali-zare” la pagina 6-22.

Consultați „Resetare prag de avertizare presiune scăzută în anvelope” la pagina 7-96.

Consultați „Modificare setare cod anvelopă” la pagina 7-96.

Consultați „Resetare autonomie totală/în modul EV” la pagina 6-22.

Consultați „Resetare la setările din fabrică” la pagina 6-22.

NOTĂ

- Dacă se deconectează acumulatorul de sprijin, setările acestei funcții sunt șterse din memorie și sunt resetate automat la valorile din fabrică (cu excepția pragului de avertizare presiune scăzută în anvelope și a codului setat pentru anvelope).

Modificare mod resetare consum mediu de combustibil

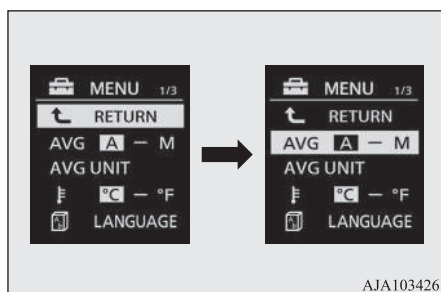
E00522902243

Starea modului de resetare pentru afișajul consumului mediu de combustibil poate fi comutată între „Auto reset” (resetare automată) și „Manual reset” (resetare manuală).

1. Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta de la fereastra setare funcții la fereastra de meniu.

Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-17.

- Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional pentru a selecta „AVG (consum mediu de combustibil)”.



- Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta între A/1 (mod resetare automată) și M/2/P (mod resetare manuală) sau între M/2/P și A/1.

Setarea este modificată la starea selectată a modului.

Mod resetare manuală

- Când este afișat consumul mediu de combustibil, dacă țineți apăsat comutatorul afișajului multifuncțional, consumul mediu de combustibil afișat în momentul respectiv este resetat.

- Dacă modul de funcționare este trecut din poziția ACC sau OFF în poziția ON, setarea modului este comutată automat de la manual la automat.

Trecerea la auto se face automat. Cu toate acestea, după trecerea la modul manual, se afișează datele de la ultima resetare.

Mod resetare automată

- Când este afișat consumul mediu de combustibil, dacă țineți apăsat comutatorul afișajului multifuncțional, consumul mediu de combustibil afișat în momentul respectiv este resetat.
- Dacă modul de funcționare este în poziția ACC sau OFF pentru 4 sau mai multe ore, consumul mediu de combustibil afișat este resetat automat.

NOTĂ

- Afișajul consumului mediu de combustibil poate fi resetat separat în modul resetare automată, respectiv în modul resetare manuală.
- Dacă se deconectează acumulatorul de sprijin, memoria modului resetare manuală sau resetare automată pentru afișajul consumului mediu de combustibil se șterge.

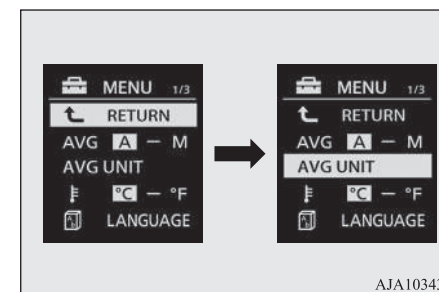
Modificare unitate de măsură afișaj consum de combustibil

E00523001778

Unitatea de măsură pentru afișajul consumului de combustibil poate fi modificată. Unitățile de măsură pentru distanță și cantitate sunt de asemenea modificate pentru a corespunde unității de măsură selectate pentru consumul de combustibil.

6

- Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta de la fereastra setare funcții la fereastra de meniu. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-17.
- Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional pentru a selecta „AVG UNIT (unitate de măsură afișaj consum de combustibil)”.



- Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a afișa „AVG UNIT”.

Afișaj multifuncțional

- Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional pentru a selecta unitățile.
- Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a modifica setarea la unitatea de măsură dorită.

NOTĂ

- Unitățile de măsură pentru consum mediu de combustibil și autonomie sunt modificate, însă unitățile de măsură pentru acul indicator (vitezometru), kilometraj și contor de parcurs rămân neschimbate.

6

Unitatea de măsură pentru distanță este, de asemenea, modificată pentru a corespunde unității de măsură selectate pentru consumul de combustibil.


Consum de combustibil	Distanță (autonomie)
l/100 km	km
mpg (SUA)	mile
mpg (UK)	mile
km/l	km

Modificare unitate temperatură

E00523101913

Unitatea de măsură pentru afișajul temperaturii poate fi modificată.

6-20 Instrumente și comenzi

- Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta de la fereastra setare funcții la fereastra de meniu. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-17.
- Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional pentru a selecta „” (setare unitate de măsură temperatură).
- Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta succesiv între °C și °F sau între °F și °C.
Setarea este modificată la unitatea de măsură selectată pentru temperatură.

NOTĂ

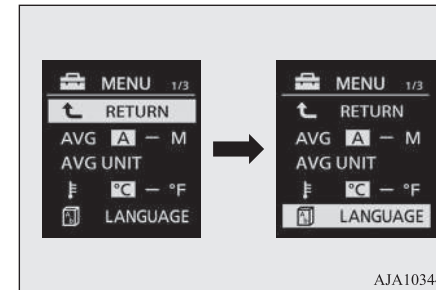
- Unitatea de măsură a temperaturii de pe panoul aerului condiționat se modifică odată cu unitatea de măsură a temperaturii exterioare de pe afișajul multifuncțional.
Cu toate acestea, pe afișajul temperaturii aerului condiționat nu apare „°C” sau „°F”.
- La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), unitatea de măsură a temperaturii pentru sistemul audio cu conexiune pentru smartphone sau sistemul multimedia Mitsubishi (MMCS) se modifică odată cu unitatea de măsură a temperaturii exterioare de pe afișajul multifuncțional. Cu toate acestea, pe ecranul sistemului multimedia Mitsubishi (MMCS) nu apare „°C” sau „°F”.

Modificare limbă de afișare

E00523201741

Limba de afișare a afișajului multifuncțional poate fi modificată.

- Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta de la fereastra setare funcții la fereastra de meniu.
Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-17.
- Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional pentru a selecta „LANGUAGE” (setare limbă).



- Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a afișa „LANGUAGE”.
- Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional pentru a selecta limba dorită.

5. Dacă țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional, setarea se modifică la limba selectată.


NOTĂ

- Dacă în fereastra setare limbă se selectează „---”, nu se afișează un mesaj de avertizare în afișajul avertizării sau afișajul temporar.

Modificare control unificat limbă de comunicare

E00523301827

Limba utilizată de sistemul multimedia Mitsubishi (MMCS) (dacă există în dotare), de interfața Bluetooth® 2.0 (dacă există în dotare) sau de sistemul de monitorizare a perimetrului (dacă există în dotare) poate fi modificată automat la aceeași limbă utilizată pentru afișajul multifuncțional.

1. Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta de la fereastra setare funcții la fereastra de meniu.
Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-17.
2. Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional pentru a selecta  (control unificat limbă de comunicare).

3. Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta între A/1 (control unificat limbă de comunicare activat) și M/2/P (control unificat limbă de comunicare dezactivat) sau între M/2/P și A/1.
Setarea se modifică la starea selectată.

NOTĂ


- Afișajul limbii modificate din fereastra setare limbă poate fi comutat după cum urmează.
- Dacă pentru controlul unificat al limbii de comunicare a fost selectată setarea A sau 1, limba utilizată de sistemul multimedia Mitsubishi (MMCS) (dacă există în dotare), interfața Bluetooth® 2.0 sau camerele video perimetrare se modifică automat la limba selectată pentru afișajul multifuncțional.
Cu toate acestea, este posibil ca această funcție care poate fi modificată să nu funcționeze, în funcție de limba selectată pentru afișajul multifuncțional.
- Dacă pentru controlul unificat al limbii de comunicare a fost selectată setarea M, 2 sau P, limba utilizată de sistemul multimedia Mitsubishi (MMCS) (dacă există în dotare), interfața Bluetooth® 2.0 sau camerele video perimetrare nu se modifică automat la limba selectată pentru afișajul multifuncțional.
- Limba afișajului sistemului audio (dacă există în dotare) nu se modifică automat, chiar dacă selectați A sau 1 pentru controlul unificat al limbii de comunicare.

Afișaj multifuncțional

Setare sunet la acționare

E00523400690

Puteți dezactiva sunetele la acționarea comutatorului afișajului multifuncțional și a butonului reostatului.

1. Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta de la fereastra setare funcții la fereastra de meniu.
Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-17.
2. Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional pentru a selecta  (setare sunet la acționare).
3. Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta succesiv între ON (sunet la acționare activat) și OFF (sunet la acționare dezactivat) sau între OFF și ON.
Setarea se modifică la starea selectată.

6

NOTĂ

- Setarea sunetului la acționare dezactivează doar sunetele emise la acționarea comutatorului afișajului multifuncțional și a butonului reostatului. Afișajul de avertizare și avertizările sonore nu pot fi dezactivate.

Afișaj multifuncțional

Modificare timp până la afișare „ATENȚIONARE REPAUS”

E00523501702

Timpul până când apare afișajul poate fi modificat.

6

- Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta de la fereastra setare funcții la fereastra de meniu.
Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-17.
- Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional pentru a selecta „ALARM” (setare timp repaus).
- Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a afișa fereastra „ALARM”.
- Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional pentru a selecta timpul rămas până la afișare.
- Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a modifica setarea la timpul dorit.


NOTĂ

- La trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF, timpul de condus se salvează.

Modificare sunet semnalizare

E00529100396

Puteți modifica sunetul semnalizării.

- Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta de la fereastra setare funcții la fereastra de meniu.
Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-17.
- Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional pentru a selecta  (modificare sunet semnalizare).
- Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta succesiv între 1 (sunet semnalizare 1) și 2 (sunet semnalizare 2) sau între 2 și 1. Setarea modifică sunetul selectat pentru semnalizare.


Resetare autonomie totală/în modul EV

E00532200027

Valoarea memorată pentru autonomia în modul EV se resetează la valoarea inițializată.

- Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta de la fereastra setare funcții la fereastra de meniu.


Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-17.

- Apăsați ușor comutatorul afișajului multifuncțional, pentru a selecta  **RESET** RESET” (resetare autonomie în modul EV).
- Dacă țineți apăsat cel puțin 3 secunde comutatorul afișajului multifuncțional, avertizoarele sonore și valoarea memorată se resetează la valorile implicite.

Revenire la setările din fabrică

E00523602205

Multe dintre setările funcțiilor pot fi resetate la valorile din fabrică.

- Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta de la fereastra setare funcții la fereastra de meniu.
Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-17.
- Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional pentru a selecta  **RESET** RESET” (revenire la setările din fabrică).
- Dacă țineți apăsat cel puțin 5 secunde comutatorul afișajului multifuncțional, avertizoarele sonore și toate setările funcțiilor sunt resetate la setările din fabrică.

 **NOTĂ**

- Setările din fabrică sunt următoarele.
 - Mod de resetare consum mediu de combustibil: A (resetare automată)
 - Unitate de măsură consum de combustibil: l/100 km
 - Unitate de măsură temperatură: °C (Celsius)
 - Limbă de afișare: ENGLISH (engleză) sau RUSSIAN (rusă)
 - Setare control unificat limbă de comunicare: A (control unificat limbă de comunicare activat)
 - Sunete la acționare: ON (sunet la acționare activat)
 - Afișaj „ATENȚIONARE REPAUS”: OFF
 - Sunet semnalizare: sunet semnalizare 1
- Pragul de avertizare pentru presiune redusă în anvelope și codul anvelopelor nu pot fi resetate la valorile din fabrică.
- Valoarea memorată pentru autonomia în modul EV nu revine valoarea inițializată.

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

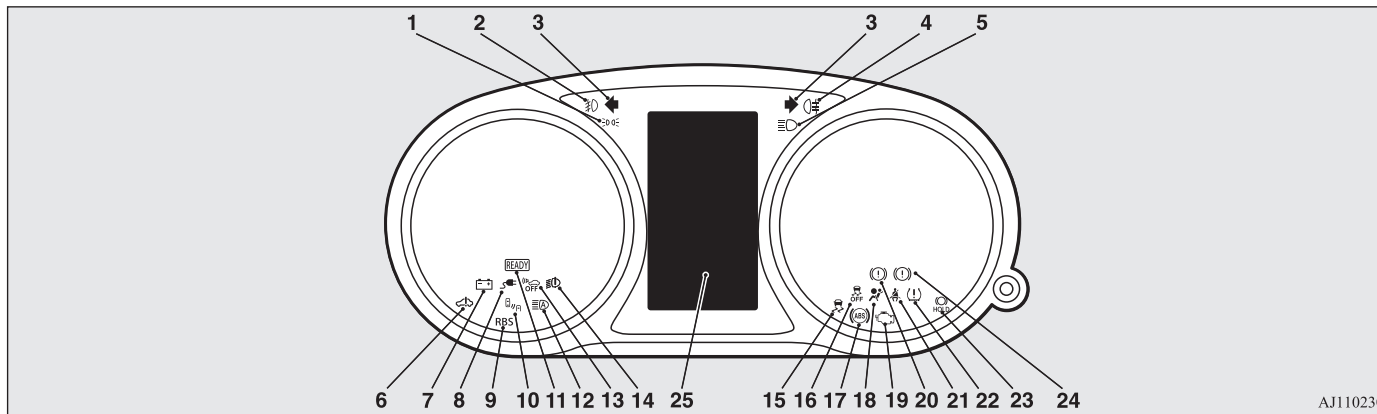
Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

E00523701267

Listă lămpi de control și lămpi de avertizare

E00523802539

6



AJ1102300

- 1- Lampă de control lumini de poziție → P. 6-54
- 2- Lampă de control proiectoare de ceață → P. 6-54
- 3- Lămpi de control semnalizatoare de direcție/lumini de avarie → P. 6-54
- 4- Lampă de control lampă de ceață → P. 6-54
- 5- Lampă de control fază lungă → P. 6-54
- 6- Lampă de avertizare sistem EV hibrid cu conectare la priză → P. 6-57

- 7- Lampă de avertizare încărcare acumulator de sprijin → P. 6-56
- 8- Indicator de încărcare → P. 6-54
- 9- Lampă de avertizare frâne cu recuperarea energiei → P. 6-57
- 10- Lampă de control avertizare unghi mort (BSW)* → P.7-83
- 11- Indicator READY → P. 6-54
- 12- Lampă de control fază lungă automată (AHB)* → P.6-61

- 13- Lampă de control sistem sonor de avertizare vehicul (AVAS) dezactivat → P. 7-32
- 14- Lampă de avertizare faruri cu LED* → P. 6-60
- 15- Lampă de control sistem de control activ al stabilității (ASC) → P. 7-45
- 16- Lampă de control sistem de control activ al stabilității (ASC) dezactivat → P. 7-45
- 17- Lampă de avertizare sistem antiblocare frâne (ABS) → P. 7-41

6-24 Instrumente și comenzi

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

- 18- Lampă de avertizare sistem suplimentar de siguranță (SRS) → P. 5-35
- 19- Lampă de avertizare verificare motor → P. 6-56
- 20- Lampă de avertizare frână de parcare electrică (galbenă) → P.7-4
- 21- Lampă de avertizare centură de siguranță → P. 5-11
- 22- Lampă de avertizare sistem de monitorizare presiune în anvelope → P. 7-93
- 23- Lampă de control menținere automată a forței de frânare → P.7-35
- 24- Lampă de avertizare frâne (roșie) → P. 6-55
- 25- Listă fereastră de afișare informații → P. 6-25

6

Listă fereastră de afișare informații

E00523901344

Dacă există informații de comunicat, cum ar fi lămpile de avertizare, se aude avertizorul sonor, iar ecranul comută la afișajul prezentat mai jos.

Consultați pagina aferentă și luați măsurile necesare.

După eliminarea cauzei care a generat avertizarea, afișajul avertizării dispare automat.

Consultați „Listă de afișare avertizări” la pagina 6-26.

Consultați „Afișaj informații navigație” la pagina 6-47.

Consultați „Alte afișaje temporare” la pagina 6-48.

NOTĂ



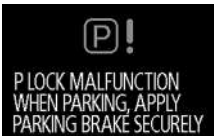


- Este posibil să se afișeze o avertizare în fereastra de informații și să se audă un avertizor sonor în următoarele situații excepționale. Acest lucru este cauzat de faptul că sistemul este deranjat de interferențe de genul zgomotelor sau undelor electromagnetice puternice, nefiind vorba despre o problemă funcțională.
 - O undă electromagnetică extrem de puternică poate proveni de la surse precum un aparat de emisie ilegal, o scânteie produsă de un cablu electric sau o stație radar.
 - În timpul funcționării echipamentelor electrice instalate (inclusiv componente procurate ulterior), pot apărea tensiuni anormale sau descărcări electrostatice.
- Dacă un afișaj de avertizare apare frecvent, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații


Listă de afișare avertizări

E00524002727

6



ECRAN	CAUZĂ	SOLUȚIE (REFERINȚĂ)
	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul EV hibrid cu conectare la priză prezintă una sau mai multe defecțiuni. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul EV hibrid cu conectare la priză prezintă una sau mai multe defecțiuni. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Parcați imediat vehiculul într-un loc sigur și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul de blocare la parcare este defect. Sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu poate păstra imobilizat vehiculul dacă nu se activează frâna de parcare. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Parcați vehiculul într-un loc sigur, pe o suprafață plană și activați frâna de parcare. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Comutator electric pentru parcare” la pagina 7-19.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Încercați să treceți modul de funcționare în poziția „ON” în timp ce conectorul de încărcare este conectat la portul de încărcare. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Înainte de a acționa butonul de alimentare, deconectați conectorul de încărcare de la portul de încărcare.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Încărcarea a fost întreruptă din cauza defectării sistemului sau a cablului de încărcare EV. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul sau cablul de încărcare EV este defect. Deconectați imediat cablul și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații





Ecran	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> ● Încărcare normală <ul style="list-style-type: none"> • Încărcarea a fost întreruptă din cauza conexiunii incorecte a cablului de încărcare EV sau a întreruperii alimentării cu tensiune. ● Încărcare rapidă <ul style="list-style-type: none"> • Încărcarea a fost întreruptă de utilizator. • Încărcarea a fost întreruptă după durata de timp prestabilită. • Încărcarea a fost întreruptă din cauza conexiunii incorecte a cablului de încărcare EV sau a întreruperii alimentării cu tensiune. • Încărcarea a fost întreruptă deoarece vehiculul sau încărcătorul rapid prezintă o defecțiune. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Încărcare normală <ul style="list-style-type: none"> • Conectați corect cablul de încărcare EV. Consultați „Încărcare normală” la pagina 3-10. • Dacă încărcarea se întrerupe din cauza întreruperii alimentării cu tensiune, este reluată automat la reluarea alimentării cu tensiune. ● Încărcare rapidă <ul style="list-style-type: none"> • Conectați corect cablul de încărcare EV. Consultați „Încărcare rapidă” la pagina 3-17. • Dacă încărcarea se întrerupe din cauza întreruperii alimentării cu tensiune, reluați procedura de încărcare de la început, după reluarea alimentării cu tensiune. • Dacă apare afișajul de avertizare în cadrul grupului de instrumente al vehiculului sau pe afișajul încărcătorului rapid, respectați instrucțiunile și luați măsurile necesare.

6

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

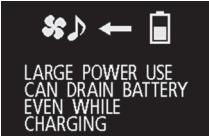



Ecran	Cauză	Soluție (referință)
<p>6</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ● Temperatura acumulatorului de tracțiune este prea scăzută. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă vehiculul se deplasează, opriți într-un loc sigur și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. ● La parcare pe timp de zi, așteptați ca temperatura exterioară să crească și reporniți sistemul hibrid cu conectare la priză, dacă temperatura exterioară a crescut. Consultați „Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute” la pagina 2-12.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Modul încărcare acumulator este selectat dacă temperatura acumulatorului de tracțiune este prea mică. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Nu trebuie să luați nicio măsură, dar timpul necesar pentru încărcarea acumulatorului de tracțiune va fi mai mare.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Temperatura acumulatorului de tracțiune este foarte redusă. Sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu se activează până când temperatura acumulatorului de tracțiune nu crește suficient de mult. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Chiar dacă acumulatorul de tracțiune este complet încărcat, conectați cablul de încărcare EV (încărcătorul normal). Apoi se activează sistemul de încălzire a acumulatorului de tracțiune, iar acesta este încălzit în mod automat. În timp ce este activat sistemul de încălzire a acumulatorului de tracțiune se afișează mesajul „BATTERY TOO COLD” (temperatură prea mică acumulator). (Vehicule echipate cu sistem de încălzire acumulator de tracțiune) <p>Consultați „Încărcarea la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA” la pagina 3-11.</p> <p>Consultați „Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute” la pagina 2-12.</p>

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Ecran	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> ● Temperatura acumulatorului de tracțiune este foarte redusă. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă vehiculul se deplasează, opriți într-o locație sigură. La parcare pe timp de zi, așteptați ca temperatura exterioară să crească și reporniți sistemul hibrid cu conectare la priză, dacă temperatura exterioară a crescut. Consultați „Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute” la pagina 2-12.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Capacul de încărcare este deschis. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Închideți capacul de încărcare. Consultați „Încărcarea la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA” la pagina 3-11.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă aerul condiționat se dezactivează ca urmare descărcării acumulatorului de tracțiune, din cauza utilizării aerului condiționat în timpul încărcării. 	<ul style="list-style-type: none"> ● După încărcarea suficientă a acumulatorului de tracțiune, treceți butonul de alimentare în poziția OFF și apoi în poziția ON. Aerul condiționat poate fi din nou utilizat.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă aerul condiționat poate fi utilizat din nou în situațiile următoare. Acumulatorul de tracțiune este suficient de încărcat în timp ce este afișat mesajul „A/C AND HEAT ARE NOT AVAILABLE BATTERY CHARGE LOW” (sistem de climatizare indisponibil, acumulator descărcat) sau acumulatorul de tracțiune este suficient de încălzit în timp ce este afișat mesajul „BATTERY TOO COLD” (temperatură prea mică acumulator). 	<ul style="list-style-type: none"> ● După încărcarea suficientă a acumulatorului de tracțiune, treceți butonul de alimentare în poziția OFF și apoi în poziția ON. Aerul condiționat poate fi din nou utilizat.







6

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Ecran	Cauză	Soluție (referință)
 <p>LARGE POWER USE CAN DRAIN BATTERY EVEN WHILE CHARGING</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția ON în timpul încărcării. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Dispozitivele electrice pot fi utilizate în timpul încărcării. Consultați „Utilizarea dispozitivelor electrice în timpul încărcării” la pagina 3-24.
 <p>EV MODE NOT AVAILABLE BATTERY CHARGE LOW</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Modul prioritate EV nu este disponibil deoarece acumulatorul de tracțiune este descărcat. 	Consultați „Buton EV” la pagina 7-26.
 <p>EV MODE NOT AVAILABLE CRUISE CONTROL SET</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Modul prioritate EV nu este disponibil, deoarece este activat controlul vitezei de croazieră sau controlul adaptiv al vitezei de croazieră (ACC). 	
 <p>EV MODE NOT AVAILABLE BATTERY TOO COLD</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Modul prioritate EV nu este disponibil, deoarece temperatura acumulatorului de tracțiune este prea redusă. 	


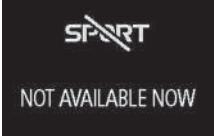




6

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Ecran	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> ● Modul prioritate EV nu este disponibil deoarece este limitat în vederea protejării sistemului EV hibrid cu conectare la priză sau deoarece temperatura exterioară este prea scăzută. 	<p>Consultați „Buton EV” la pagina 7-26.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> ● Modul prioritate EV este dezactivat, deoarece acumulatorul de tracțiune este descărcat. 	
	<ul style="list-style-type: none"> ● Modul prioritate EV este dezactivat, deoarece viteza vehiculului este controlată de controlul vitezei de croazieră sau de controlul adaptiv al vitezei de croazieră (ACC). 	
	<ul style="list-style-type: none"> ● Modul prioritate EV este dezactivat, deoarece temperatura acumulatorului de tracțiune a devenit prea redusă. 	
	<ul style="list-style-type: none"> ● Modul prioritate EV este dezactivat, deoarece este activat dispozitivul de protecție a sistemului EV hibrid cu conectare la priză. 	
	<ul style="list-style-type: none"> ● Ați selectat aer cald cu ajutorul sistemului butonului de aer condiționat, în timp ce este activat modul prioritate EV. (Vehicul fără sistem de încălzire electric) 	




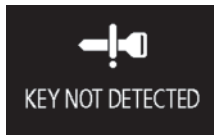




6

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Ecran	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> ● Ați apăsat butonul EV în timp ce este activat sistemul de încălzire. (Vehicul fără sistem de încălzire electric) 	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă doriți să utilizați modul prioritate EV, dezactivați sistemul EV. Consultați „Climatizare automată” la pagina 8-6.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Modul SPORT nu este disponibil, deoarece nivelul combustibilului din rezervor este scăzut. 	Consultați „Buton mod SPORT” la pagina 7-31.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Modul SPORT este dezactivat, deoarece nivelul combustibilului din rezervor s-a redus. 	
	<ul style="list-style-type: none"> ● Modul economisire acumulator sau modul încărcare acumulator nu este disponibil, deoarece temperatura lichidului de răcire motor este ridicată sau nivelul combustibilului din rezervor este scăzut. 	Consultați „Buton mod economisire/încărcare” la pagina 7-28.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Modul economisire acumulator sau modul încărcare acumulator este dezactivat, deoarece temperatura lichidului de răcire motor a crescut sau nivelul combustibilului din rezervor s-a redus. 	
	<ul style="list-style-type: none"> ● Ați uitat să stingeți luminile. 	Consultați „Lămpi (faruri, lămpi de ceață etc.)” la pagina 6-58.







6

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații






Ecran	Cauză	Soluție (referință)
 LOW WASHER FLUID	<ul style="list-style-type: none"> ● Nivelul lichidului de spălare este scăzut. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Adăugați lichid de spălare. Consultați „Lichid de spălare” la pagina 11-7. Consultați „Capacități de umplere” la pagina 12-10.
 LED HEADLIGHT SERVICE REQUIRED	<ul style="list-style-type: none"> ● Farurile cu LED sunt defecte. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Lampă de avertizare faruri cu LED” la pagina 6-60.
 KEY BATTERY LOW  KEY NOT DETECTED  KEY STILL IN VEHICLE  CHECK DOORS  KEYLESS OPERATION SYSTEM SERVICE REQUIRED	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul de utilizare fără cheie este defect. 	Consultați „Sistem de utilizare fără cheie” la pagina 4-6.
 KEY NOT DETECTED INSERT KEY INTO KEY SLOT	<ul style="list-style-type: none"> ● Telecomanda sistemului de utilizare fără cheie nu este detectată. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Introduceți telecomanda sistemului de utilizare fără cheie în fanta pentru cheie. Consultați „Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie nu funcționează corespunzător” la pagina 7-15.

6






Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Ecran	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> ● Ați uitat să scoateți telecomanda sistemului de utilizare fără cheie din fanta pentru cheie. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Scoateți telecomanda sistemului de utilizare fără cheie din fanta pentru cheie. Consultați „Avertizare telecomandă sistem de utilizare fără cheie” la pagina 7-16.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul EPS este defect. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil. Consultați „Servodirecție asistată electric (EPS)” la pagina 7-42.
	<ul style="list-style-type: none"> ● RBS (sistemul de frânare cu recuperarea energiei) nu poate fi utilizat. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul ABS este defect. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Evitați frânarea bruscă și deplasarea cu viteză mare, opriți vehiculul într-un loc sigur și luați măsurile care se impun. Consultați „Lampă/afișaj de avertizare ABS” la pagina 7-41.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Presiunea în una dintre anvelope este scăzută. 	<ul style="list-style-type: none"> Consultați „Lampă/afișaj de avertizare sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)” la pagina 7-93.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope este defect. 	<ul style="list-style-type: none"> Consultați „Lampă/afișaj de avertizare sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)” la pagina 7-93.

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații





Ecran	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> ● Una dintre uși sau hayonul nu este bine închis. Este afișată ușa deschisă. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Închideți ușa sau hayonul. Consultați „Fereastră de afișare avertizare uși deschise” la pagina 6-11.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Capota este deschisă. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Închideți capota. Consultați „Capotă” la pagina 11-3.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Imobilizatorul electronic este defect (sistem de pornire cu protecție antifurt). 	<ul style="list-style-type: none"> ● Treceți modul de funcționare în poziția OFF, apoi activați din nou sistemul EV hibrid cu conectare la priză. Dacă avertizarea nu dispare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Ușa șoferului este deschisă, iar modul de funcționare nu este în poziția OFF. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Treceți modul de funcționare în poziția OFF. Consultați „Sistem de avertizare mod de funcționare în poziția ON” la pagina 7-14.
	<ul style="list-style-type: none"> ● S-a încercat încuierea tuturor ușilor și a hayonului, iar modul de funcționare nu este în poziția OFF. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Treceți modul de funcționare în poziția OFF. Consultați „Sistem de avertizare mod de funcționare în poziția OFF” la pagina 7-14.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul electric este defect. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Opriți imediat vehiculul într-un loc sigur. Vă recomandăm să contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Ecran	Cauză	Soluție (referință)
 <p>ENGINE OVERHEATING STOP SAFELY</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Motorul s-a supraîncălzit. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Opriți vehiculul într-un loc sigur și luați măsurile care se impun. Consultați „Supraîncălzire motor” la pagina 9-4.
 <p>FASTEN SEAT BELT</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Ați trecut modul de funcționare în poziția ON fără să vă cuplați centura de siguranță. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Cuplați corect centura de siguranță. Consultați „Atenționare centură de siguranță” la pagina 5-11.
 <p>FUEL SYSTEM SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul de alimentare cu combustibil este defect. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Vă recomandăm să verificați imediat sistemul.
 <p>REFUEL</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Nivelul combustibilului este scăzut. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Realimentați cât mai curând posibil. Consultați „Afișaj de avertizare rezervă de combustibil” la pagina 6-12.
 <p>RELEASE PARKING BRAKE</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Conduceți cu frâna de parcare activată. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Eliberați frâna de parcare. Consultați „Afișaj de avertizare frâne” la pagina 6-57.



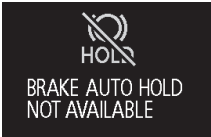

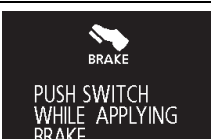

6

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații




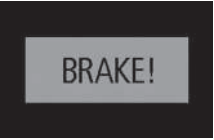
Ecran	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> ● Nivelul lichidului de frână din rezervor este foarte scăzut. ● Sistemul de frânare este defect. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Oprăți imediat vehiculul într-un loc sigur. Vă recomandăm să contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Afișaj de avertizare frâne” la pagina 6-57.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă pedala de frână este apăsată repetat într-un interval scurt de timp, este posibil să se aprindă lampa de avertizare frâne, să se audă avertizorul sonor frâne și să se afișeze această avertizare. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă afișajul avertizării dispăre, lampa de avertizare frâne se stinge și avertizorul sonor frâne se oprește la câteva secunde după eliberarea frânelor, sistemul nu prezintă defecțiuni.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Frâna de parcare electrică este defectă. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Vă recomandăm să verificați imediat sistemul. Consultați „Frână de parcare electrică” la pagina 7-4.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Frâna de parcare nu poate fi activată temporar, din cauza acționării repetate a butonului acesteia într-o perioadă scurtă de timp. 	Consultați „Frână de parcare electrică” la pagina 7-4.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Încercați să eliberați butonul frânei de parcare electrice fără să apăsați pedala de frână. 	Consultați „Frână de parcare electrică” la pagina 7-4.

6


Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Ecran	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> ● Frâna de parcare electrică a fost activată automat. 	Consultați „Menținere automată a forței de frânare” la pagina 7-35.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Funcția de menținere automată a forței de frânare este dezactivată automat. 	Consultați „Menținere automată a forței de frânare” la pagina 7-35.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Funcția de menținere automată a forței de frânare nu este disponibilă. 	Consultați „Menținere automată a forței de frânare” la pagina 7-35.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul de menținere automată a forței de frânare nu se activează, deoarece șoferul nu poartă centura de siguranță. 	<ul style="list-style-type: none"> ● După ce șoferul își fixează centura de siguranță, apăsați butonul de menținere automată a forței de frânare. Consultați „Menținere automată a forței de frânare” la pagina 7-35.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul de menținere automată a forței de frânare nu se dezactivează, deoarece pedala de frână nu este apăsată. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Apăsați pedala de frână cu piciorul drept, mai tare ca de obicei. Apoi apăsați apoi butonul de menținere automată a forței de frânare. Consultați „Menținere automată a forței de frânare” la pagina 7-35.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul de ungere a motorului este defect. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Opriți imediat vehiculul într-un loc sigur. Vă recomandăm să verificați sistemul. Consultați „Afișaj de avertizare presiune ulei” la pagina 6-58.

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații





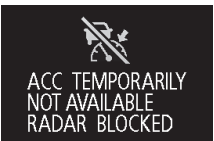
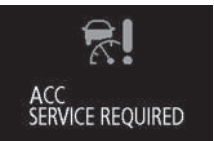
Ecran	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul suplimentar de siguranță (SRS) airbag sau sistemul de pretensionare este defect. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Vă recomandăm să verificați imediat sistemul. Consultați „Lampă/afișaj de avertizare SRS” la pagina 5-35.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul de control activ al stabilității (ASC) este defect. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Vă recomandăm să verificați sistemul. Consultați „Sistem de control activ al stabilității (ASC)” la pagina 7-43.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul de asistență la pornirea din rampă este defect. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Vă recomandăm să verificați sistemul. Consultați „Sistem de asistență la pornirea din rampă” la pagina 7-37.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Temperatura exterioară mai mică sau egală cu 3 °C (37 °F). 	<ul style="list-style-type: none"> ● Pericol de formare a poleiului pe carosabil. ● Pe carosabil se poate forma polei chiar dacă nu este afișată această avertizare, așa că vă recomandăm să conduceți prudent.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) a detectat apropierea de vehiculul din față. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Măriți distanța de urmărire apăsând pedala de frână sau prin efectuarea altei acțiuni care asigură încetinirea. Consultați „Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC): alarmă de apropiere” la pagina 7-58.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul de protecție la impact frontal (FCM) a detectat un pericol de impact. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Luați măsurile necesare cum ar fi apăsarea pedalei de frână, pentru a evita coliziunea. Consultați „Funcție de avertizare la impact frontal” la pagina 7-68.

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Ecran	Cauză	Soluție (referință)
<div style="text-align: center;">  </div>	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) a detectat că vehiculul din față s-a oprit și a oprit vehiculul, iar frânele vor fi eliberate în curând. ● Frâna de parcare electrică nu poate fi activată automat. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Apăsați pedala de frână imediat după oprirea vehiculului. Consultați „Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)” la pagina 7-55. ● Apăsați pedala de frână cât mai curând posibil. Consultați „Menținere automată a forței de frânare” la pagina 7-35.






6

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Ecran	Cauză	Soluție (referință)
 ACC CANCELLED	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) este anulat automat și trece în modul în așteptare. 	Consultați „Utilizare ACC” la pagina 7-60.
 ACC NOT AVAILABLE NOW	<ul style="list-style-type: none"> ● Nu sunt îndeplinite condițiile de activare a controlului, sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) nu poate fi activat. 	
 ACC OUT OF SPEED RANGE	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) nu poate fi activat deoarece viteza nu se încadrează în interval. 	
 ACC NO FORWARD VEHICLE	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) nu poate fi activat deoarece nu a detectat apropierea de vehiculul din față. 	
 ACC TEMPORARILY NOT AVAILABLE RADAR BLOCKED	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) este indisponibil temporar deoarece senzorul este murdar. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune. 	
 ACC SERVICE REQUIRED	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) este defect. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Vă recomandăm să verificați sistemul. Consultați „Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)” la pagina 7-55.







6

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Ecran	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul de protecție la impact frontal (FCM) este defect. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Vă recomandăm să verificați sistemul. Consultați „Sistem de protecție la impact frontal (FCM)” la pagina 7-67.
	<ul style="list-style-type: none"> ● A fost activată funcția de frânare FCM a sistemului de protecție la impact frontal (FCM). 	Consultați „Funcție de frânare FCM” la pagina 7-69.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Dintr-un anumit motiv, sistemul de protecție la impact frontal (FCM) este indisponibil temporar. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune. 	
	<ul style="list-style-type: none"> ● Avertizarea la părăsirea benzii de rulare (LDW) a detectat că vehiculul urmează să părăsească sau a părăsit banda de rulare. 	Consultați „Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)” la pagina 7-89.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Avertizarea la părăsirea benzii de rulare (LDW) este defectă. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Vă recomandăm să verificați sistemul. Consultați „Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)” la pagina 7-89.





6

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații




Ecran	Cauză	Soluție (referință)
  	<ul style="list-style-type: none"> ● Senzorul sistemului cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) este indisponibil temporar dintr-un anumit motiv, cum ar fi condițiile de mediu sau creșterea temperaturii. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă afișajul avertizării nu dispare după ce trece o perioadă de timp, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)” la pagina 7-78.
  	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) nu funcționează normal, deoarece sistemul sau senzorul prezintă defecțiuni. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Verificați imediat vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)” la pagina 7-78.

6

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații




Ecran	Cauză	Soluție (referință)
<div data-bbox="286 582 389 625" style="background-color: black; color: white; padding: 2px; display: inline-block; font-weight: bold;">6</div>  	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) este activat. 	<p>Consultați „Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)” la pagina 7-78.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> ● Senzorul avertizării pentru unghiul mort (BSW) este indisponibil temporar dintr-un anumit motiv, cum ar fi condițiile de mediu sau creșterea temperaturii. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă afișajul avertizării nu dispăre după ce trece o perioadă de timp, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Avertizare unghi mort (BSW)” la pagina 7-83.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Avertizarea pentru unghiul mort (BSW) nu funcționează normal, deoarece sistemul sau senzorul prezintă defecțiuni. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Vă recomandăm să verificați imediat sistemul. Consultați „Avertizare unghi mort (BSW)” la pagina 7-83.

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Ecran	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> ● În cazul în care suprafața barei de protecție în zona senzorului este acoperită de obiecte străine precum murdărie, zăpadă sau gheață. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Curățați suprafața barei de protecție în zona senzorului. Dacă afișajul avertizării nu dispăre după curățarea suprafeței barei de protecție în zona senzorului, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Avertizare unghi mort (BSW): dacă senzorul este acoperit cu obiecte străine” la pagina 7-87.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Asistența la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA) detectează că de vehiculul dvs. se apropie alt vehicul. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Acordați o atenție specială părții din spate a vehiculului. Consultați „Asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA)” la pagina 7-87.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Senzorul este defect. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Vă recomandăm să contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Sistem de protecție la impact frontal (FCM)”: dacă sistemul este defect” la pagina 7-73. Consultați „Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW): avertizare sistem defect” la pagina 7-90. Consultați „Fază lungă automată (AHB): avertizare sistem defect” la pagina 6-63.

6

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

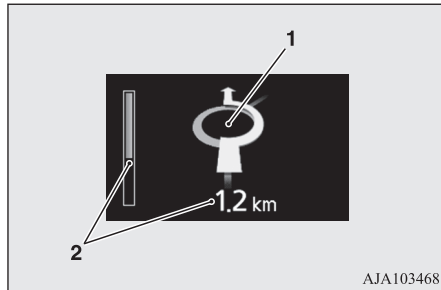
Ecran	Cauză	Soluție (referință)
<p style="text-align: center;">6</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistemul de protecție la impact frontal (FCM), avertizarea la părăsirea benzii de rulare (LDW) și faza lungă automată (AHB) se dezactivează temporar, din cauza temperaturii prea ridicate sau scăzute a senzorului. 	<ul style="list-style-type: none"> ● După ce temperatura senzorului revine în intervalul normal de funcționare, sistemul se reactivează automat. Consultați „Sistem de protecție la impact frontal (FCM)”: dacă sistemul este defect” la pagina 7-73. Consultați „Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW): avertizare sistem defect” la pagina 7-90. Consultați „Fază lungă automată (AHB): avertizare sistem defect” la pagina 6-63.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Senzorul este indisponibil temporar deoarece este murdar. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune. 	<p>Consultați „Sistem de protecție la impact frontal (FCM)”: dacă sistemul este defect” la pagina 7-73. Consultați „Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW): avertizare sistem defect” la pagina 7-90. Consultați „Fază lungă automată (AHB): avertizare sistem defect” la pagina 6-63.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> ● Faza lungă automată (AHB) este defectă. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Vă recomandăm să contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Fază lungă automată (AHB): avertizare sistem defect” la pagina 6-63.

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Afișaj informații navigație*

E00531401061

La vehiculele echipate cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), dacă vehiculul se apropie de o locație de ghidare, cum ar fi o intersecție sau destinația, după ce setați destinația și ați început ghidarea pe traseu, vor fi afișate următoarele informații despre navigație.



AJA103468

1- Afișaj ghidare
Indică direcția de deplasare a vehiculului și locația de ghidare.



Direcția de deplasare a vehiculului (exemplu)



Destinație



Terminal feribot



Stație de plată



Destinație intermediară (exemplu)

AJE100348

2-Afișaj distanță rămasă
Indică distanța până la locația afișată de ghidare.

NOTĂ




- Citiți această secțiune și consultați manualul de utilizare separat al sistemului multimedia Mitsubishi (MMCS).

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații




Alte afișaje temporare

E00524202556

6


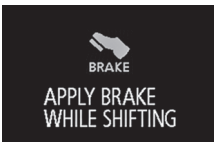
ECRAN	CAUZĂ	SOLUȚIE (REFERINȚĂ)
	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă ați apăsât butonul de alimentare și modul de funcționare a trecut în poziția ACC fără să fi apăsat pedala de frână apare acest afișaj. Acest afișaj apare în mod repetat la intervale egale de timp în timp ce modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ACC. ● Dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu se activează chiar dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția ON, apare acest ecran. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) și apăsați pedala de frână cu piciorul drept, mai tare ca de obicei. Apăsați apoi butonul de alimentare. Consultați „Activarea și dezactivarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză” la pagina 7-14.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă la activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză ați apăsât butonul de alimentare fără să fi trecut selectorul de viteze în poziția „P” (parcare). 	<ul style="list-style-type: none"> ● Treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) prin apăsarea comutatorului electric pentru parcare și apăsați pedala de frână cu piciorul drept, mai tare decât de obicei. Apăsați apoi butonul de alimentare. Consultați „Activarea și dezactivarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză” la pagina 7-14.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Forța de tracțiune este restricționată de sistemul de siguranță, deoarece temperatura sistemului EV hibrid cu conectare la priză este prea mare sau prea mică. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Nu trebuie să luați nicio măsură. Restricționarea forței de tracțiune se dezactivează dacă temperatura sistemului EV hibrid cu conectare la priză revine la normal.

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Ecran	Cauză	Soluție (referință)
 <p>REFUEL 15L(4GAL) OR MORE AT ONE TIME TO REFRESH FUEL</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Vehiculul nu a fost realimentat cu o cantitate mai mare sau egală cu aproximativ 15 litri de combustibil în ultimele 3 luni. Este posibil ca acest afișaj să apară frecvent, în funcție de condițiile de utilizare a vehiculului, cum ar fi atunci când combustibilul stă în rezervor o perioadă lungă de timp. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Alimentați cu mai mult de 15 litri o dată. Apare afișajul. Dacă afișajul rezervei de combustibil este la mai puțin de jumătate, puteți realimenta în mod sigur cu mai mult de 15 litri. ● Dacă nu puteți realimenta cu combustibil deoarece rezervorul nu este golit complet, porniți motorul și conduceți vehiculul suficient de mult pentru ca nivelul combustibilului să scadă la aproximativ jumătate.
 <p>CONSUMING OLD FUEL, ENGINE STOPS AFTER REFUELING 15L(4GAL)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă vehiculul nu a fost realimentat cu o cantitate mai mare sau egală cu aproximativ 15 litri în ultimele trei luni, motorul pornește automat, în vederea efectuării întreținerii componentelor sistemului de alimentare cu combustibil, atunci când indicatorul READY este aprins. Este posibil ca acest afișaj să apară frecvent, în funcție de condițiile de utilizare a vehiculului, cum ar fi atunci când combustibilul stă în rezervor o perioadă lungă de timp. Dacă motorul este pornit, acumulatorul de tracțiune se încarcă și apare afișajul modului de încărcare a acumulatorului ( CHARGE), dar acumulatorul de tracțiune nu se încarcă total. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Alimentați cu mai mult de 15 litri o dată. Acest afișaj și afișajul modului de încărcare a acumulatorului vor dispărea, iar motorul nu va porni automat în vederea efectuării întreținerii. Dacă afișajul rezervei de combustibil este la mai puțin de jumătate, puteți realimenta în mod sigur cu mai mult de 15 litri. ● Dacă nu puteți realimenta cu combustibil deoarece rezervorul nu este golit complet, porniți motorul și conduceți vehiculul suficient de mult pentru ca nivelul combustibilului să scadă la aproximativ jumătate.


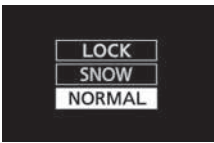
6

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații


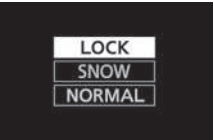

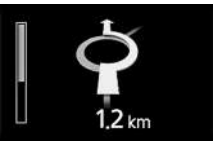


Ecran	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> ● Pedala de accelerație a fost apăsată în timp ce selectorul de viteze este în punctul „N” (neutru). 	<ul style="list-style-type: none"> ● Atunci când porniți vehiculul verificați indicatorul poziției selectorului de viteze și asigurați-vă că selectorul de viteze este în poziția „D” (deplasare) sau „R” (marșarier). Apoi apăsați pedala de accelerație. Consultați „Indicator poziție selector de viteze” la pagina 7-18.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Selectorul de viteze a fost acționat în timp ce era în poziția „P” (parcare), fără să fi fost apăsată pedala de frână. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Acționați selectorul de viteze în timp ce este apăsată bine pedala de frână.

6

Starea funcțională a fiecărui sistem este afișată în fereastra de informații. Pentru detalii suplimentare, consultați pagina aferentă sistemului.








Ecran	Stare funcțională sistem	Referință
	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă încărcarea acumulatorului de tracțiune s-a încheiat. 	Consultați „Încărcare” la pagina 3-2.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă este selectat modul „NORMAL” al sistemului S-AWC 	Consultați „Mod transmisie S-AWC” la pagina 7-22.

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații


Ecran	Stare funcțională sistem	Referință
	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă este selectat modul „SNOW” (zăpadă) al sistemului S-AWC 	Consultați „Mod transmisie S-AWC” la pagina 7-22.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă este selectat modul „LOCK” (blocat) al sistemului S-AWC 	Consultați „Mod transmisie S-AWC” la pagina 7-22.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă modul este schimbat de la butonul modului ECO. 	Consultați „Buton mod ECO” la pagina 6-68.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă vă apropiați de locația de ghidare. 	Consultați „Afișaj informații navigație” la pagina 6-47.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă este activat modul prioritate EV. 	Consultați „Buton EV” la pagina 7-26.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă este activat modul economisire acumulator. 	Consultați „Mod economisire acumulator” la pagina 7-29.

6


Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Ecran	Stare funcțională sistem	Referință
	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă este activat modul încărcare acumulator. 	Consultați „Mod încărcare acumulator” la pagina 7-30.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă este activat modul SPORT 	Consultați „Buton mod SPORT” la pagina 7-31.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă sistemul de senzori pentru marșarier detectează un obstacol. 	Consultați „Sistem de senzori pentru marșarier” la pagina 7-97.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă senzorii de parcare detectează un obstacol. 	Consultați „Senzori de parcare (față/spate)” la pagina 7-101.
  	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă sistemul de protecție la impact frontal (FCM) este activat sau momentul de activare a unei alarme este modificat. 	Consultați „Buton de activare/dezactivare FCM și UMS” la pagina 7-72.

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații


Ecran	Stare funcțională sistem	Referință
	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă sistemul de protecție la impact frontal (FCM) este dezactivat. 	Consultați „Buton de activare/dezactivare FCM și UMS” la pagina 7-72.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Dacă sistemul cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) este dezactivat. 	Consultați „Activarea/dezactivarea UMS” la pagina 7-82.

Vă informează că trebuie efectuată revizia periodică.

Ecran	Soluție
	Vă recomandăm să verificați sistemul. Pentru informații suplimentare, consultați „Atenționare interval reviziei” la pagina 6-13.

6

Setarea pentru intervalul până la repaus poate fi modificată.

Ecran	Soluție
	<p>Oprii vehiculul într-un loc sigur, dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză și luați o pauză. Utilizați acest afișaj ca o estimare grosieră a momentelor în care trebuie să luați pauze în timpul călătoriilor lungi. Intervalul dintre momentul pornirii în călătorie și cel al afișării acestui mesaj poate fi setat. Consultați „Modificare timp până la afișare ATENȚIONARE REPAUS” la pagina 6-22. Afișajul și avertizorul sonor atenționează șoferul în momentul în care timpul setat a expirat. Dacă veți continua să conduceți fără a face pauză de odihnă, avertizorul sonor va suna la fiecare 5 minute pentru a vă îndemna să faceți o pauză de odihnă.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● În următoarele situații, timpul de condus este resetat și afișajul revine la fereastra de afișare anterioară. După aceea, când timpul setat expiră din nou, avertizorul sonor și afișajul vă îndeamnă să faceți o pauză de odihnă. <ul style="list-style-type: none"> • Avertizorul sună de 3 ori. • Treceți modul de funcționare în poziția OFF. • Comutatorul afișajului multifuncțional este ținut apăsat cel puțin 2 secunde.

Lămpi de control

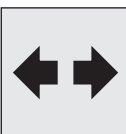
Lămpi de control

E00501600100

Lămpi de control semnalizatoare de direcție/lumini de avarie

E00501701427

6



Aceste lămpi de control clipeșc în următoarele situații.

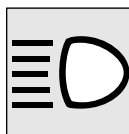
- Dacă este acționată maneta de semnalizare.

Consultați „Manetă de semnalizare” la pagina 6-67.

- Dacă se apasă butonul luminilor de avarie, în vederea activării acestora. Consultați „Buton lumini de avarie” la pagina 6-67.
- Dacă luminile de avarie se activează automat ca urmare a frânării bruște în timpul deplasării. (Vehicul echipat cu sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență) Consultați „Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență” la pagina 7-39.

Lampă de control fază lungă

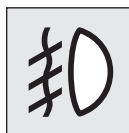
E00501800173



Această lampă de control se aprinde la aprinderea fazei lungi a farurilor.

Lampă de control proiectoare de ceață

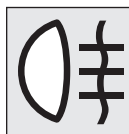
E00501901650



Această lampă se aprinde când proiectoarele de ceață sunt aprinse.

Lampă de control lampă de ceață

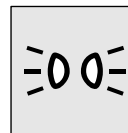
E00502001241



Această lampă se aprinde când lampa de ceață spate este aprinsă.

Lampă de control lumini de poziție

E00508900173



Această lampă de control se aprinde când luminile de poziție sunt aprinse.

Indicator READY

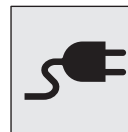
E00530101061



Indicatorul READY clipește până la activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză. Dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză s-a activat în mod normal și vehiculul este pregătit de utilizare, lampa nu mai clipește și rămâne aprinsă. Consultați „Activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză” la pagina 7-14. Dacă indicatorul clipește în continuare, vehiculul nu poate fi utilizat.

Indicator de încărcare

E00530201062



Acest indicator clipește dacă este conectat cablul de încărcare EV sau cel de încărcare rapidă.

Lampa rămâne aprinsă pe durata încărcării și se stinge la terminarea procesului.

NOTĂ

- Deși activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză este posibilă, dacă încărcarea rapidă nu este finalizată în mod normal, indicatorul de încărcare clipește continuu. Consultați „Ghid de depanare încărcare” la pagina 3-28.

Lămpi de avertizare

E00502400147

Lampă de avertizare frâne (roșie)

E00502504016



Această lampă se aprinde la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON și se stinge după câteva secunde.

Verificați întotdeauna stingerea lămpii înainte de a porni la drum.

Dacă modul de funcționare este în poziția ON, lampa de avertizare frâne se aprinde în următoarele situații:

- Dacă se activează frâna de parcare.
- Dacă nivelul lichidului de frână din rezervor este scăzut.

- Dacă sistemul de frânare este defect.

Dacă modul de funcționare este în poziția ON, se aude un avertizor sonor în următoarele situații:

- Dacă viteza vehiculului depășește 8 km/h, iar frâna de parcare este activată.

ATENȚIE

- În următoarele situații, în cazul frânării bruște, funcționarea frânei poate fi compromisă; în consecință evitați să conduceți cu viteză mare sau să frânați brusc. Mai mult decât atât, în aceste situații vă recomandăm să opriți imediat vehiculul într-un loc sigur și să verificați problema.

- Lampa de avertizare frâne nu se aprinde la activarea frânei de parcare sau nu se stinge la dezactivarea acesteia.

- Lampa de avertizare frâne și lampa de avertizare ABS se aprind simultan. Pentru detalii, consultați „Lampă/afișaj de avertizare ABS” la pagina 7-41.

- Lampa de avertizare frâne rămâne aprinsă în timpul deplasării.

- Dacă funcționarea frânelor este necorespunzătoare, opriți vehiculul după cum se arată mai jos.

- Apăsăți pedala de frână mai tare decât de obicei.

Chiar dacă pedala de frână se deplasează până aproape de capătul cursei active, mențineți-o puternic apăsată.

Lămpi de avertizare

ATENȚIE

- Dacă frânarea este ineficientă, utilizați frâna cu recuperarea energiei și țineți tras butonul frânei de parcare electrice. (Consultați „Frână de parcare electrică” la pagina 7-4) Apăsăți pedala de frână pentru a aprinde stopurile pe frână și pentru a avertiza astfel vehiculele din spatele dvs.

Lampă de avertizare frână de parcare electrică (galbenă)

E00568900100



Această lampă de avertizare se aprinde dacă sistemul frânei de parcare electrice este defect.

În mod normal, această lampă de avertizare se aprinde la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON și se stinge după câteva secunde.

6

Lămpi de avertizare

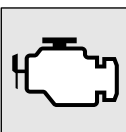
6

⚠ ATENȚIE

- Dacă lampa de avertizare rămâne aprinsă sau nu se aprinde, este posibil ca frâna de parcare să nu poată fi activată sau dezactivată. Contactați imediat cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Dacă lampa de avertizare se aprinde în timp ce vehiculul se deplasează, opriți imediat într-un loc sigur și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Dacă trebuie să parcați neapărat, parcați vehiculul pe o suprafață dreaptă și stabilă, apăsați comutatorul electric pentru parcare și amplasați pene sau cale pentru blocarea roților.

Lampă de avertizare verificare motor

E00502602938



Această lampă face parte dintr-un sistem de diagnoză la bord, care monitorizează nivelul emisiilor și sistemul de comandă a motorului.

Dacă este detectată o problemă la unul dintre aceste sisteme, lampa se va aprinde sau va clipi.

Deși, de regulă, vehiculul poate fi condus și nu necesită tractare, vă recomandăm să verificați sistemul cât mai curând posibil.

Această lampă se aprinde și la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare

6-56 Instrumente și comenzi

în poziția ON și se stinge după activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză. Dacă nu se stinge după activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză, vă recomandăm să verificați vehiculul.

⚠ ATENȚIE

- Deplasarea prelungită cu această lampă aprinsă poate provoca defecțiuni suplimentare sistemului de control al emisiilor. De asemenea, poate afecta consumul de combustibil și manevrabilitatea vehiculului.
- Dacă lampa nu se aprinde la trecerea modului de funcționare în poziția ON, vă recomandăm să verificați sistemul.
- Dacă lampa se aprinde în timp ce sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat, nu conduceți cu viteză mare și verificați sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil.

📖 NOTĂ

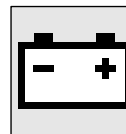
- Modulul electronic de comandă a motorului, care conține sistemul de diagnoză la bord, are stocate în memorie diverse date aferente defecțiunilor (în special legate de gazele de evacuare).

Aceste date se șterg din memorie la deconectarea unui cablu al acumulatorului de sprijin, ceea ce va face dificilă diagnoza rapidă. Nu

deconectați cablul acumulatorului de sprijin dacă lampa de avertizare verificare motor este aprinsă.

Lampă de avertizare încărcare acumulator de sprijin

E00502702287



Această lampă de avertizare se aprinde dacă sistemul de încărcare a acumulatorului de sprijin este defect.

În mod normal, dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția ON, această lampă de avertizare se aprinde. Apoi, dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat și indicatorul READY se aprinde, lampa de avertizare se stinge.

⚠ ATENȚIE

- Dacă lampa de avertizare rămâne aprinsă după ce indicatorul READY clipește, este posibil ca sistemul de încărcare a acumulatorului de sprijin este defect.
 - Parcați imediat vehiculul într-un loc sigur și vă recomandăm să verificați sistemul.
 - Nu încărcați acumulatorul de sprijin.

Lampă de avertizare sistem EV hibrid cu conectare la priză

E00537300049



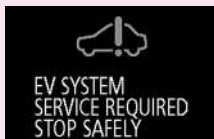
Această lampă de avertizare se aprinde dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză este defect.

Consultați „Recomandări pentru service” la pagina 11-2.

În mod normal, această lampă de avertizare se aprinde la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON și se stinge după câteva secunde.

ATENȚIE

- Dacă lampa de avertizare se aprinde și pe afișajul multifuncțional apare avertizarea „EV SYSTEM SERVICE REQUIRED STOP SAFELY” (este necesară repararea sistemului EV, opriți în siguranță) în timp ce este activat sistemul EV hibrid cu conectare la priză, parcați vehiculul într-o locație sigură cât mai curând posibil și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării sistemului.



Lampă de avertizare frâne cu recuperarea energiei

E00537200048

RBS

Această lampă de avertizare se aprinde dacă frânarea cu recuperarea energiei nu poate fi utilizată în timp ce este activat sistemul EV hibrid cu conectare la priză.

Avertizarea este afișată și pe afișajul multifuncțional.

În mod normal, această lampă de avertizare se aprinde la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON și se stinge după activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză.

ATENȚIE

- Dacă lampa se aprinde în timp ce sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat, vă recomandăm să verificați sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Fereastră de afișare informații

Fereastră de afișare informații

E00524601117

Afișaj de avertizare frâne

E00524701525



6

Această avertizare este afișată dacă ați demarat cu frâna de parcare activată. Lampa de avertizare din grupul de instrumente se aprinde doar dacă frâna de parcare este activată.

ATENȚIE

- Dacă porniți de pe loc fără a dezactiva frâna de parcare frânele se vor supraîncălzi, își vor pierde eficiența și este posibil să se defecteze. Dacă se afișează această avertizare, dezactivați frâna de parcare.



Manetă faruri și schimbare fază

Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția ON și nivelul lichidului de frână este scăzut, este afișat acest mesaj de avertizare.

De asemenea, se aprinde lampa de avertizare din grupul de instrumente.

6

ATENȚIE

- Dacă acest mesaj de avertizare rămâne afișat și nu dispare în timpul deplasării, există riscul ca frânarea să fie ineficientă. În acest caz, parcați imediat vehiculul într-un loc sigur și verificați sistemul.
- Dacă afișajul de avertizare frâne este activat și lămpile de avertizare frâne și de avertizare sistem ABS se aprind simultan, funcția de distribuție a forței de frânare nu funcționează, iar la o frânare bruscă este posibil ca vehiculul să se destabilizeze. Evitați frânarea bruscă și deplasarea cu viteză ridicată, opriți vehiculul într-un loc sigur și verificați sistemul.
- Dacă funcționarea frânelor este necorespunzătoare, opriți vehiculul după cum se arată mai jos.
 - Apăsăți pedala de frână mai tare decât de obicei.
 Chiar dacă pedala de frână se deplasează până aproape de capătul cursei active, mențineți-o puternic apăsată.

ATENȚIE

- Dacă frânarea este ineficientă, utilizați frâna cu recuperarea energiei și țineți tras butonul frânei de parcare electrice. (Consultați „Frână de parcare electrică” la pagina 7-4)
- Apăsăți pedala de frână pentru a aprinde stopurile pe frână și pentru a avertiza astfel vehiculele din spatele dvs.

Afișaj de avertizare presiune ulei

E00524901309



Dacă presiunea uleiului de motor scade în timp ce sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare afișajul avertizării.

ATENȚIE

- Dacă vehiculul este condus în timp ce presiunea uleiului de motor este scăzută sau dacă nivelul uleiului este normal dar mesajul de avertizare este afișat, este posibil ca motorul să se supraîncălzească și să se defecteze.
- Dacă mesajul de avertizare este afișat în timp ce sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat, parcați imediat vehiculul într-un loc sigur și verificați nivelul uleiului de motor.

ATENȚIE

- Dacă mesajul de avertizare este afișat deși nivelul uleiului de motor este normal, verificați motorul.

Manetă faruri și schimbare fază

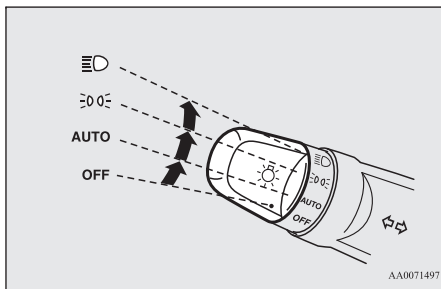
E00506004732

Faruri

NOTĂ

- Când conduceți într-o țară în care vehiculele merg pe partea opusă a drumului față de țara pentru care este destinat vehiculul, trebuie luate măsurile necesare pentru a evita orbirea participanților la trafic. Cu toate acestea, farurile acestui vehicul nu necesită reglare.
- Nu lăsați prea mult timp luminile aprinse dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză este dezactivat. Este posibil ca acumulatorul de sprijin să se descarce complet.
- Dacă plouă sau după ce vehiculul a fost spălat, uneori interiorul lentilelor lămpilor se aburește, fără ca acest lucru să indice o problemă funcțională. La aprinderea lămpii respective, căldura degajată va îndepărta condensul. Totuși, dacă pătrunde apă în interiorul lămpilor, vă recomandăm să verificați sistemul.

Rotiți maneta pentru a aprinde luminile.



OFF	Toate luminile stinse {cu excepția luminilor de zi}
AUTO	Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON, farurile, luminile de poziție, lampa pentru numărul de înmatriculare, lămpile de pe planșa de bord și cea de pe consola centrală se aprind și se sting automat, în funcție de luminozitatea exterioară. {Luminile de zi se aprind în timp ce pozițiile sunt stinse.} La trecerea modului de funcționare în poziția OFF toate lămpile se sting automat.
☰☑	Poziții față și spate, lampă număr înmatriculare, lămpi planșă de bord și lampă consolă centrală aprinse
☰☑	Faruri și alte lămpi aprinse

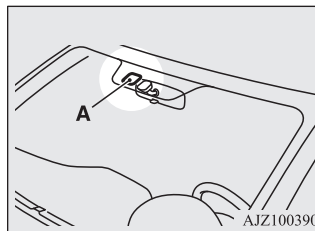
NOTĂ

- Sensibilitatea funcției de activare/dezactivare automată poate fi reglată. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului.

Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

- Dacă farurile sunt stinse utilizând funcția de activare/dezactivare automată, iar modul de funcționare este în poziția ON, proiectoarele de ceață și lămpile de ceață spate se sting și ele. Dacă ulterior farurile sunt reaprinse prin intermediul funcției de activare/dezactivare automată, proiectoarele de ceață se reaprind și ele, însă lampa de ceață rămâne stinsă. Dacă doriți să reaprindeți lampa de ceață, acționați din nou maneta.
- Nu acoperiți senzorul (A) funcției de activare/dezactivare automată, prin lipirea de etichete sau autocolante pe parbriz.



Manetă faruri și schimbare fază

NOTĂ

- Dacă lămpile nu se aprind/sting cu maneta în poziția „AUTO”, acționați maneta manual și vă recomandăm să verificați vehiculul.

Funcție de stingere automată lămpi (faruri, proiectoare de ceață etc.)

6

- Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF sau ACC în timp ce maneta pentru faruri este în poziția „☰☑”, luminile se sting automat dacă se deschide ușa șoferului.
- Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF sau ACC în timp ce maneta pentru faruri este în poziția „☰☑”, luminile se aprind automat aproximativ 3 minute în timp ce ușa șoferului este închisă, apoi se sting automat.

NOTĂ

- Funcția stingere automată a farurilor nu funcționează dacă maneta este în poziția „☰☑”.

Instrumente și comenzi 6-59

Manetă faruri și schimbare fază

NOTĂ

- De asemenea, funcția stingere automată a farurilor poate fi dezactivată. Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

6

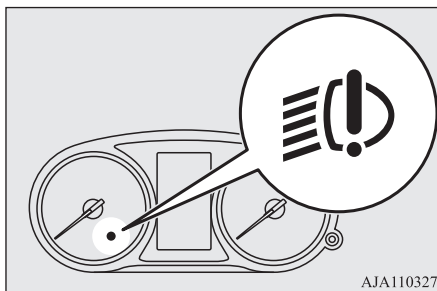
Dacă doriți să lăsați luminile aprinse:

- Rotiți maneta de lumini în poziția „OFF” în timp ce modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția OFF sau ACC.
- Rotiți din nou maneta în poziția „OFF” sau „D”; luminile vor rămâne aprinse.

Lampă de avertizare faruri cu LED*

E00538101041

Această lampă de avertizare se aprinde dacă farurile cu LED sunt defecte. De asemenea, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul „LED HEADLIGHT SERVICE REQUIRED” (este necesară repararea farurilor cu LED).



AJA110327

NOTĂ

- Dacă se aprinde lampa de avertizare, este posibil ca sistemul să fie defect. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Avertizor sonor lumini aprinse

E00506101631

Dacă se deschide ușa șoferului cu modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția

ACC sau OFF, în timp ce luminile sunt aprinse, se declanșează un avertizor sonor pentru a atenționa șoferul să stingă luminile.

Avertizorul sonor se oprește automat dacă este activată funcția de stingere automată faruri, dacă maneta de lumini este rotită în poziția OFF sau dacă ușa este închisă.

Lumini de zi

E00530601226

Luminile de zi se aprind dacă modul de funcționare este în poziția ON și maneta de lumini este în poziția „OFF” sau „AUTO”, iar pozițiile sunt stinse.

NOTĂ

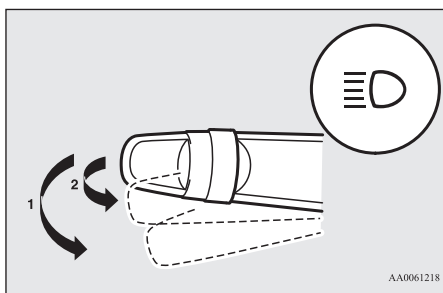
- Dacă maneta pentru lumini este în poziția „D” sau „D” sau dacă pozițiile sunt aprinse în timp ce maneta pentru lumini este în poziția „AUTO”, luminile de zi se aprind pe poziții.

Schimbare fază (trecere de la fază lungă la fază scurtă)

E00506201557

Când maneta de lumini este în poziția „D”, faza lungă poate fi comutată la faza scurtă (și invers) la fiecare acționare a manetei în poziția (1). Dacă este aprinsă faza lungă,

lampa de control fază lungă din grupul de instrumente se va aprinde la rândul său.



Semnalizare cu farurile

E00506300199

Semnalizarea cu farurile are loc dacă maneta este trasă ușor în poziția (2) și încetează când maneta este eliberată.

Dacă este aprinsă faza lungă, se va aprinde și lampa de control fază lungă din grupul de instrumente.

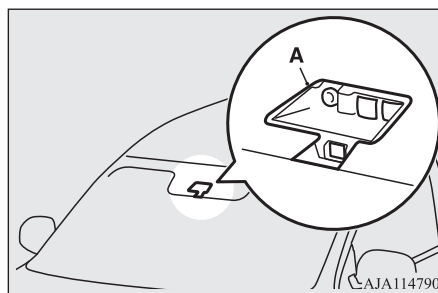
NOTĂ

- Se poate semnaliza cu farurile și dacă maneta este în poziția OFF.
- Dacă stingeți luminile cu farurile setate pe faza lungă, farurile vor reveni automat la setarea pe fază scurtă la următoarea rotire a manetei de lumini în poziția „D”.

Fază lungă automată (AHB)*

E00538200117

Sistemul comută farurile (între fază lungă/scurtă), dacă senzorul (A) detectează o sursă de lumină, cum ar fi farurile unui vehicul din față, de pe contrasens sau un bec de iluminare stradală.



AVERTISMENT

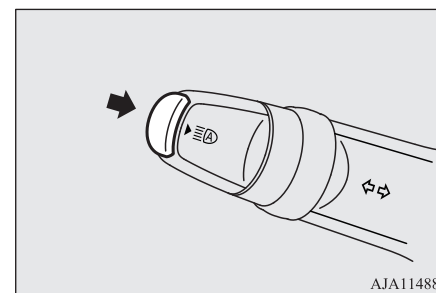
- În anumite situații, este posibil ca farurile să nu comute automat (între fază lungă/scurtă). Nu supraestimați sistemul. Este responsabilitatea șoferului să comute manual farurile (între fază lungă/scurtă), în funcție de condițiile de deplasare. Consultați „Schimbare fază (trecere de la fază lungă la fază scurtă)” la pagina 6-60.

Manetă faruri și schimbare fază

Utilizarea AHB

E00551500250

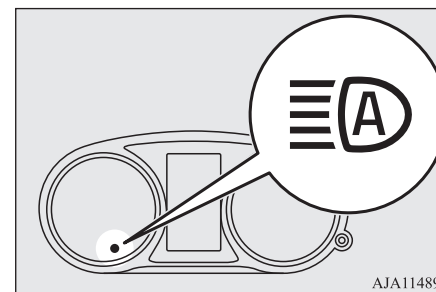
1. Rotiți maneta pentru faruri în poziția „D” sau „AUTO” în timp ce sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat.
2. Apăsați butonul AHB.



6

Sistemul AHB este activat, iar indicatorul se aprinde.

Dacă se apasă din nou butonul AHB, sistemul se dezactivează, iar indicatorul AHB se stinge.



Instrumente și comenzi 6-61

Manetă faruri și schimbare fază

NOTĂ

- Dacă farurile sunt aprinse și maneta pentru faruri este în poziția „AUTO”, sistemul AHB funcționează.
- Puteți comuta manual farurile (între fază lungă/scurtă), prin acționarea manetei, chiar dacă sistemul AHB este activat. Consultați „Schimbare fază (trecere de la fază lungă la fază scurtă)” la pagina 6-60. Dacă maneta este acționată manual, indicatorul AHB se stinge, iar sistemul AHB se dezactivează. Consultați „Comutare manuală” la pagina 6-62.
- Dacă trageți ușor maneta (semnalizare cu farurile), sistemul AHB nu se dezactivează.

■ Comutare manuală

Comutare pe fază scurtă

1. Trageți maneta de semnalizare către dvs.
2. Indicatorul AHB se stinge.
3. Dacă se apasă din nou butonul AHB, sistemul se activează.

Comutare pe fază lungă

1. Trageți maneta de semnalizare către dvs.
2. Indicatorul AHB se stinge, iar indicatorul de fază lungă se aprinde.

3. Dacă se apasă din nou butonul AHB, sistemul se activează.

Condiții de comutare automată

E00551600059

Farurile se aprind pe fază lungă dacă sunt îndeplinite cumulativ toate condițiile următoare:

- Viteza vehiculului este mai mare de aproximativ 40 km/h.
- Afară este întuneric.
- În față sau pe contrasens nu sunt vehicule sau nicio lumină exterioară a acestora nu este aprinsă.

Farurile se aprind pe fază scurtă dacă sunt îndeplinite cumulativ toate condițiile următoare:

- Viteza vehiculului este de mai mică de aproximativ 30 km/h.
- Afară este lumină.
- Este aprinsă o lumină exterioară a vehiculului din față sau de pe contrasens.

NOTĂ

- Este posibil ca farurile să nu comute de pe fază lungă pe fază scurtă în următoarele situații.

NOTĂ

- Un vehicul din față sau de pe contrasens nu este vizibil din cauza curbelor, a unei benzi mediene/insule de separare a benzilor înălțate, semnelor de circulație, copacilor de pe marginea drumului.
- Vehiculul trece pe lângă un vehicul care vine brusc din față, într-o curbă fără vizibilitate.
- Vehiculul dvs. este depășit de un alt vehicul.
- Este posibil ca farurile să rămână pe fază scurtă (sau să comute de la fază lungă la fază scurtă), dacă un obiect reflectorizant (de ex. un bec de iluminat stradal sau un panou rutier) reflectă lumina.
- Oricare dintre factorii următori pot influența momentul comutării fazei lungi:
 - Luminozitatea lămpilor exterioare ale vehiculului din față sau de pe contrasens.
 - Mișcarea sau direcția unui vehicul din față sau de pe contrasens.
 - Vehiculul din față sau de pe contrasens are aprinsă numai lampa exterioară stânga sau dreapta.
 - Vehiculul din față sau de pe contrasens este o motocicletă.
 - Condițiile de deplasare (panta, curbele și suprafața drumului).
 - Numărul de pasageri și sarcina transportată.
- AHB recunoaște condițiile de deplasare, prin detectarea unei surse de lumină din fața vehiculului. Astfel, s-ar putea să credeți că s-a întâmplat ceva, atunci când farurile comută automat.

Manetă faruri și schimbare fază

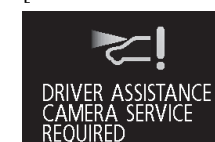
Dacă afișajul de avertizare rămâne afișat chiar și după trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția „OFF” și apoi în poziția „ON”, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

[Dacă AHB este defect]



6

[Dacă senzorul este defect]



NOTĂ

- Este posibil ca sistemul să nu detecteze lampa unei biciclete.
- Este posibil ca sistemul să nu detecteze exact luminozitatea exterioară. Acest lucru provoacă menținerea fazei scurte sau orbirea celorlalți participanți la trafic, prin menținerea fazei lungi. În astfel de cazuri, comutați automat farurile.
- Pe vreme nefavorabilă (ploaie torențială, ceață sau furtuni de nisip).
- Parbrizul este murdar sau aburit.
- Parbrizul este fisurat sau spart.
- Senzorul este deformat sau murdar.
- În apropierea vehiculului este aprinsă o lampă asemănătoare cu farurile sau luminile de poziție.
- Vehiculul din față sau de pe contrasens nu are luminile aprinse, acestea sunt murdare sau decolorate sau bătaia farurilor acestuia este reglată incorect.
- Afară se face brusc lumină sau întuneric.
- Vehiculul se deplasează pe o suprafață neregulată.
- Vehiculul se deplasează pe un drum virajat.
- Un obiect reflectorizant cum ar fi o oglindă sau un panou rutier reflectă o lumină din fața vehiculului.
- Dacă farurile vehiculului din față sau de pe contrasens se confundă cu alte lămpi.
- Partea din spate a unui vehicul din față (cum ar fi un camion care transportă un container) reflectă o lumină puternică.

NOTĂ

- Farurile vehiculului dvs. sunt sparte sau murdare.
- Vehiculul dvs. este înclinat din cauza unei pene de cauciuc sau pentru că tractează/este tractat.
- Apare afișajul de avertizare. Consultați „Avertizare sistem defect” la pagina 6-63.
- Pentru ca sistemul să funcționeze corespunzător, țineți cont de măsurile de precauție următoare:
 - Nu încercați să dezamblați senzorul.
 - Nu lipiți o etichetă pe parbriz, în apropierea senzorului.
 - Nu supraîncărcați vehiculul.
 - Nu modificați vehiculul.
- La înlocuirea parbrizului, utilizați piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS.

Avertizare sistem defect

E00551700063

Dacă sistemul se defectează apare afișajul de avertizare următor, în funcție de tipul problemei.

■ Dezactivare AHB ca urmare a unei defecțiuni

Dacă se detectează o defecțiune în sistem, apare afișajul de avertizare următor, iar sistemul AHB se dezactivează automat.

NOTĂ

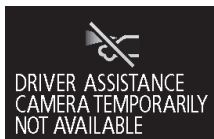
- Dacă temperatura senzorului sau zonei învecinate acestuia crește prea mult în timpul parcării vehiculului în soare puternic, este posibil să apară afișajul avertizării „AHB SERVICE REQUIRED” (reparați sistemul AHB). Dacă afișajul avertizării rămâne afișat chiar și după ce temperatura senzorului sau a zonei învecinate acestuia revine la normal, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Manetă faruri și schimbare fază

■ Temperatură prea ridicată sau scăzută senzor

Dacă sistemul este indisponibil temporar din cauza temperaturii ridicate sau scăzute a senzorului, apare afișajul de avertizare următor. După ce temperatura senzorului revine în intervalul normal de funcționare, sistemul se reactivează automat.

6 Dacă afișajul de avertizare nu dispăre după ce trece o perioadă de timp, este posibil ca sistemul AHB să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării sistemului.



■ Parbriz murdar

Dacă sistemul AHB constată o reducere a performanțelor, apare afișajul de avertizare. Acest lucru poate surveni

- Dacă senzorul este acoperit de obiecte străine precum murdărie, zăpadă sau gheață.
- În condiții meteo nefavorabile, cum ar fi ploaie, zăpadă, furtuni de nisip etc.
- Un vehicul din față sau de pe contrasens împrășcă apă, zăpadă sau murdărie.

Dacă performanțele senzorului revin la normal, funcțiile AHB se reactivează.

Dacă afișajul avertizării nu dispăre după ce trece o perioadă de timp, este posibil ca senzorul să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării senzorului.





Lumină de întâmpinare

E00528902072

Această funcție aprinde automat pozițiile aproximativ 30 de secunde după apăsarea butonului de descuiere de pe telecomandă, dacă maneta pentru faruri este în poziția „OFF” sau „AUTO”. Luminile de întâmpinare se vor activa numai dacă afară este întuneric.

NOTĂ

- Când lumina de întâmpinare este aprinsă, efectuați una dintre următoarele operațiuni pentru a anula funcția.
 - Apăsați butonul de încuiere de pe telecomandă.
 - Rotiți maneta pentru faruri în poziția „” sau „.
 - Treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON.
- Funcțiile următoare pot fi modificate astfel:
 - Farurile pot fi setate să se aprindă pe fază scurtă.
 - Funcția luminii de întâmpinare poate fi dezactivată.

NOTĂ

Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

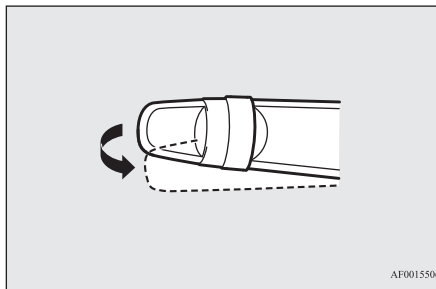
Faruri cu funcție de stingere întârziată

E00529001826

Această funcție aprinde aproximativ 30 de secunde faza scurtă a farurilor, după trecerea modului de funcționare în poziția OFF.

1. Rotiți maneta pentru faruri în poziția „OFF” sau „AUTO”.
2. Treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.

3. În 60 de secunde de la trecerea modului de funcționare în poziția OFF, trageți către dvs. maneta de semnalizare.



4. Farurile se vor aprinde pe fază scurtă, pentru aproximativ 30 de secunde. După stingerea farurilor, acestea pot fi aprinse din nou pe fază scurtă aproximativ 30 de secunde prin tragerea manetei de semnalizare, în 60 de secunde de la trecerea modului de funcționare în poziția OFF. Pentru a aprinde din nou farurile după 60 de secunde de la trecerea modului de funcționare în poziția OFF, repetați procesul începând cu pasul 1.

NOTĂ

- Cât timp funcția de stingere întârziată a farurilor este activată, efectuați una dintre următoarele operațiuni pentru a anula funcția.
 - Trageți maneta de semnalizare către dvs.

Manetă faruri și schimbare fază**NOTĂ**

- Rotiți maneta pentru faruri în poziția „” sau „”.
 - Treceți modul de funcționare în poziția ON.
 - Funcțiile următoare pot fi modificate astfel:
 - Durata pe care farurile rămân aprinse poate fi modificată.
 - Funcția de stingere întârziată a farurilor poate fi dezactivată.
- Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

Reglare pe înălțime faruri

Reglare pe înălțime faruri

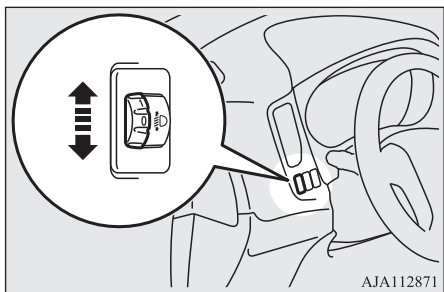
E00517400031

Buton de reglare pe înălțime faruri (cu excepția vehiculelor cu faruri cu LED)

E00517502023

6

Unghiul de reglare a farurilor variază în funcție de încărcătura vehiculului. Butonul de reglare pe înălțime a farurilor poate fi utilizat pentru reglarea fasciculului farurilor (când faza scurtă este aprinsă), astfel încât strălucirea farurilor să nu deranjeze șoferii vehiculelor care circulă din sens opus. Setați poziția butonului conform tabelului următor.



AJA112871

ATENȚIE

- Efectuați întotdeauna reglarea înainte de a porni la drum. Nu încercați să efectuați reglarea în timpul deplasării, deoarece puteți provoca un accident.

Stare vehicul	Poziție buton
	„0”
	„0”
	„1”
	„2”
	„2”

●: 1 persoană

▨: sarcină maximă

Poziția 0-

Numai șofer/șofer + 1 pasager față

Poziția 1-

5 pasageri (inclusiv șoferul)

Poziția 2-

5 pasageri (inclusiv șoferul) + sarcină maximă/șofer + sarcină maximă

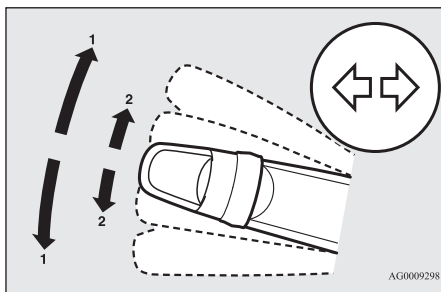
Reglare automată pe înălțime faruri (vehicule cu faruri cu LED)

E00517601652

Acest dispozitiv reglează automat orientarea farurilor (fasciculul farurilor) în funcție de modificările stării vehiculului, cum ar fi numărul de ocupanți sau sarcina transportată. Dacă farurile sunt aprinse și modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON, farurile sunt reglate automat pe înălțime când vehiculul este oprit.

Manetă de semnalizare

E00506502948



1- Semnalizatoare de direcție

Când schimbați direcția de deplasare în mod normal, utilizați poziția (1). Maneta va reveni automat în poziția inițială, după schimbarea direcției.

2- Semnalizare schimbare bandă de rulare

Dacă deplasați maneta ușor în poziția (2) pentru schimbarea benzii de rulare, semnalizatoarele de direcție și lămpile de control din grupul de instrumente vor clipi cât timp este acționată maneta.

De asemenea, dacă deplasați maneta ușor în poziția (2) și o eliberați, semnalizatoarele de direcție și lămpile de control din grupul de instrumente vor clipi de trei ori.

NOTĂ

- Dacă lampa clipește neobișnuit de rapid, este posibil ca un bec de semnalizare să fie ars. Vă recomandăm să verificați vehiculul.
- Puteți activa următoarele funcții:
 - Clipire semnalizatoare de direcție la acționarea manetei cu modul de funcționare în poziția ACC.
 - Dezactivare funcție de clipire de 3 ori a semnalizatoarelor de direcție la schimbarea benzii de rulare
 - Reglare timp de acționare a manetei pentru funcția de clipire de 3 ori.

Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

- În timpul funcționării semnalizatoarelor, este posibil ca tonul unei avertizări sonore să se modifice. Consultați „Modificare sunet semnalizare” la pagina 6-22.

Manetă de semnalizare

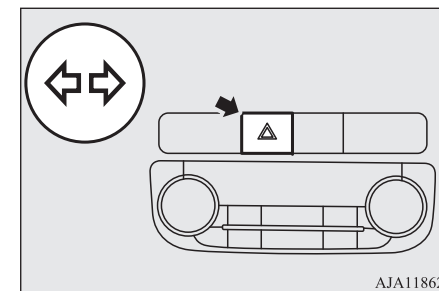
Buton lumini de avarie

E00506602457

Dacă trebuie să parcați pe șosea într-o situație de urgență, utilizați butonul luminilor de avarie pentru a semnaliza prezența vehiculului. Luminile de avarie pot fi acționate oricând, din orice poziție a modului de funcționare.

Apăsați butonul pentru a activa luminile de avarie; toate semnalizatoarele de direcție vor clipi continuu. Pentru a le stinge, apăsați din nou butonul.

6



AJA118626

NOTĂ

- Dacă butonul este utilizat pentru o perioadă lungă de timp în timp ce indicatorul READY este stins, este posibil ca acumulatorul de sprijin să se descarce complet și ca sistemul EV hibrid cu conectare la priză să nu poată fi activat.

Buton mod ECO

NOTĂ

- Pe durata utilizării luminilor de avarie, prin apăsarea manuală a butonului, sistemul de semnalizare în caz de oprire de urgență nu funcționează.
Consultați „Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență” la pagina 7-39.

6

Buton mod ECO

E00531801270

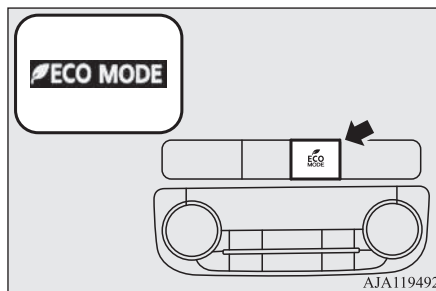
Modul ECO reprezintă un sistem de asistență pentru condus ecologic, care controlează automat sistemul EV hibrid cu conectare la priză și sistemul de aer condiționat, pentru a reduce consumul de combustibil.

Dacă este activ modul ECO vehiculul va accelera ușor, chiar dacă se apasă pedala de accelerație.

Consultați „Climatizare automată” la pagina 8-6.

Modul ECO se activează la apăsarea butonului ECO, dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON. Apăsați din nou butonul și modul ECO se va dezactiva.

În timp ce modul ECO este activat se va aprinde indicatorul modului ECO.



NOTĂ

- Chiar dacă este selectat modul ECO, după trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF și înapoi în poziția ON, modul ECO este dezactivat.
- Chiar dacă modul ECO este activat, puteți selecta funcționarea normală a aerului condiționat.
Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a modifica setarea pot fi utilizate funcțiile afișajului.
Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

Buton proiectoare de ceață

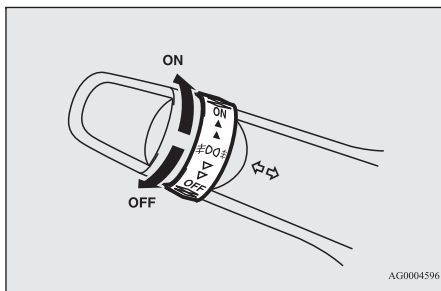
E00506700034

Buton proiectoare de ceață

E00508301754

Proiectoarele de ceață pot fi aprinse numai când farurile sau luminile de poziție sunt aprinse. Pentru a aprinde proiectoarele de ceață, rotiți butonul în poziția „ON”. Lampa de control din grupul de instrumente se va aprinde. Pentru a stinge proiectoarele de ceață, rotiți butonul în poziția „OFF”. Buto-

nul va reveni automat în poziția inițială după ce-l eliberați.



NOTĂ

- Proiectoarele de ceață se sting automat la stingerea farurilor sau a luminilor de poziție. Pentru a reaprinde proiectoarele de ceață, după ce aprindeți farurile sau pozițiile, rotiți butonul în poziția „ON”.
- Nu utilizați proiectoarele de ceață decât pe timp de ceață, în caz contrar, este posibil ca iluminarea prea puternică să orbească șoferii vehiculelor care circulă din față.

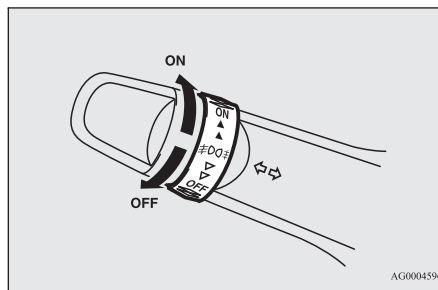
Buton lampă de ceață

E00508401625

Lampa de ceață se poate aprinde când farurile și proiectoarele de ceață sunt aprinse.

Lampa de control din grupul de instrumente se aprinde când lampa de ceață este aprinsă.

Pentru a aprinde proiectoarele de ceață, rotiți butonul o treaptă, în poziția „ON”. Pentru a aprinde lampa de ceață, mai rotiți butonul o treaptă, în poziția „ON”. Pentru a stinge lampa de ceață, rotiți butonul o treaptă, în poziția „OFF”. Pentru a stinge proiectoarele de ceață, mai rotiți butonul o treaptă, în poziția „OFF”. Butonul va reveni automat în poziția inițială după ce-l eliberați.



NOTĂ

- Lampa de ceață se stinge automat la stingerea farurilor sau a proiectoarelor de ceață.
- Pentru a reaprinde lampa de ceață după ce aprindeți farurile, rotiți butonul două trepte, în poziția „ON”.

Manetă ștergătoare și spălător

Manetă ștergătoare și spălător

E00507101218

ATENȚIE

- Dacă utilizați spălătorul pe vreme rece, lichidul de spălare pulverizat poate îngheța, provocând reducerea vizibilității. Încălziți parbrizul, acționând dispozitivul de degivrare sau dezaburire înainte de a utiliza spălătorul.

6

Ștergătoare de parbriz

E00516901980

NOTĂ

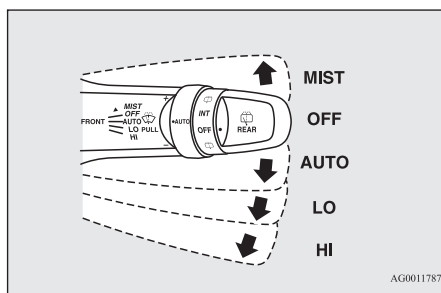
- Pentru a se asigura o bună vizibilitate în spate, ștergătorul lunetei execută automat mai multe treceri, dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „R” și ștergătoarele de parbriz sunt activate. Consultați „Ștergător și spălător lunetă” la pagina 6-73.

Ștergătoarele de parbriz pot fi acționate dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON sau ACC.

Dacă lamele sunt înghețate pe parbriz sau pe lunetă, nu acționați ștergătoarele până când gheața nu s-a topit, iar lamele sunt libere, în caz contrar motorușul ștergătoarelor se poate arde.

Manetă ștergătoare și spălător

6



MIST- Funcție de ștergere a parbrizului aburit. Ștergătoarele vor trece o singură dată peste parbriz.

OFF- Dezactivat

AUTO- Control automat ștergătoare
Senzor de ploaie

Ștergătoarele se vor activa automat în funcție de cantitatea de apă de pe parbriz.

LO- Lent
HI- Rapid

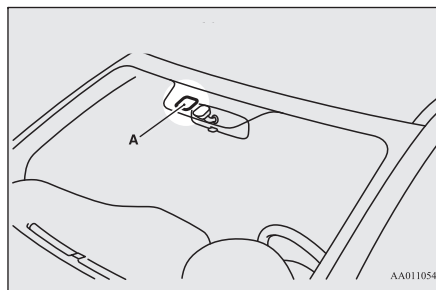
Senzor de ploaie

Poate fi utilizat doar dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON.

Dacă maneta este în poziția „AUTO”, senzorul de ploaie (A) va detecta intensitatea ploii (sau zăpada, umezeala, praful etc.), iar ștergătoarele vor porni automat.

Dacă parbrizul este murdar și vremea este uscată, lăsați maneta în poziția „OFF”.

Utilizarea ștergătoarelor în această situație poate duce la zgărierea parbrizului și la deteriorarea ștergătoarelor.



ATENȚIE

- Dacă modul de funcționare este în poziția ON și maneta în poziția „AUTO”, ștergătoarele pot fi activate automat în situațiile de mai jos.

Dacă vă prindeți mâinile, puteți suferi răni sau ștergătoarele se pot defecta. Asigurați-vă că treceți modul de funcționare în poziția OFF sau că treceți maneta ștergătoarelor în poziția „OFF” pentru a dezactiva senzorul de ploaie.

- La curățarea suprafeței exterioare a parbrizului, dacă atingeți senzorul de ploaie.
- La curățarea suprafeței exterioare a parbrizului, dacă ștergeți cu o cârpă senzorul de ploaie.

ATENȚIE

- Când utilizați o spălătorie automată.
- Parbrizul suferă un șoc.
- Senzorul de ploaie suferă un șoc.

NOTĂ

- Pentru a proteja lamele din cauciuc ale ștergătoarelor, această trecere a ștergătoarelor nu se va executa chiar dacă maneta este trecută în poziția „AUTO”, dacă vehiculul este staționar și temperatura exterioară este mai mică sau egală cu 0 °C.
- Nu acoperiți senzorul prin lipirea de etichete sau de abțibilduri pe parbriz. De asemenea, nu aplicați pe parbriz soluții cu proprietăți de îndepărtare a apei. Este posibil ca senzorul de ploaie să nu detecteze apa și ștergătoarele să nu mai funcționeze normal.
- În următoarele cazuri, senzorul de ploaie poate funcționa defectuos.
Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă ștergătoarele acționează cu frecvență constantă, deși este evidentă modificarea intensității ploii.
- Dacă ștergătoarele nu funcționează, deși afară plouă.

Manetă ștergătoare și spălător

NOTĂ

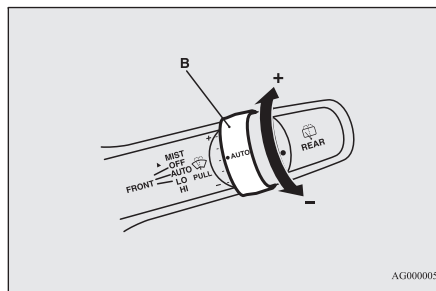
- Ștergătoarele se pot activa automat dacă pe parbriz sunt insecte sau obiecte străine, în zona senzorului de ploaie sau dacă parbrizul este înghețat. Dacă ștergătoarele nu pot îndepărta obiectele, acestea vor împiedica trecerea ștergătoarelor. Pentru a reporni ștergătoarele, treceți maneta în poziția „LO” sau „HI”.

De asemenea, ștergătoarele se pot activa automat în lumina puternică a soarelui sau în prezența undelor electromagnetice. Pentru a opri ștergătoarele, treceți maneta în poziția „OFF”.

- Pentru înlocuirea parbrizului sau pentru retușarea geamului în zona senzorului de ploaie, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Pentru reglarea sensibilității senzorului de ploaie

Când maneta este în poziția „AUTO” (senzor de ploaie), este posibilă reglarea sensibilității senzorului de ploaie prin rotirea butonului (B).



„+”- Sensibilitate mare la ploaie

„-”- Sensibilitate redusă la ploaie

NOTĂ

- Puteți activa următoarele funcții:
 - Funcționarea automată (sensibilă la intensitatea ploii) poate fi modificată la funcționare intermitentă (sensibilă la viteza vehiculului).

NOTĂ

- Funcționarea automată (sensibilă la intensitatea ploii) poate fi modificată la funcționare intermitentă (cu excepția funcției de sensibilitate la viteza vehiculului).

Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

Funcție de ștergere a parbrizului aburit

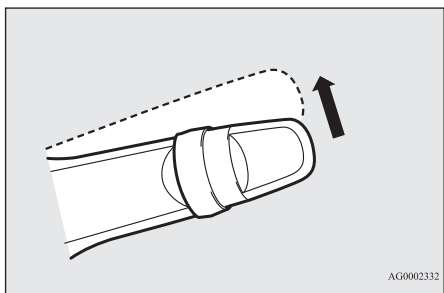
Deplasați maneta în direcția săgeții și apoi eliberați-o, iar ștergătoarele vor executa o singură trecere.

Utilizați această funcție când conduceți pe timp de ceață sau burniță.

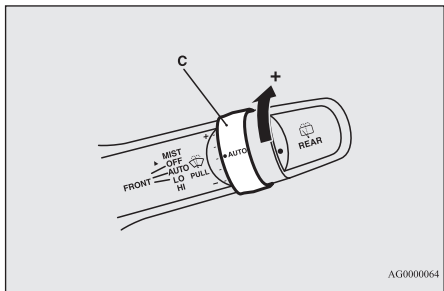
Ștergătoarele vor executa o singură trecere dacă maneta este adusă în poziția „MIST” și eliberată, iar modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON sau ACC. Ștergătoarele vor continua să funcționeze cât timp maneta este menținută în poziția „MIST”.

Manetă ștergătoare și spălător

6



Ștergătoarele vor executa o singură trecere dacă maneta este trecută în poziția „AUTO” și butonul (C) este rotit în sensul „+”, iar modul de funcționare este în poziția ON.



Spălător de parbriz

E00507202665

Spălătorul de parbriz poate fi acționat dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON sau ACC.

La tragerea manetei spre șofer, lichidul de spălare va fi pulverizat pe parbriz.

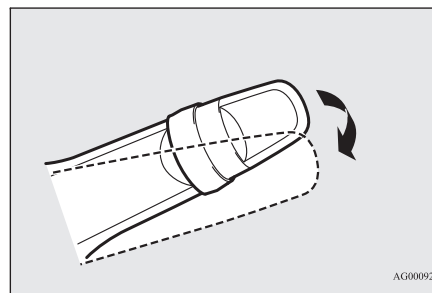
Dacă ștergătoarele nu funcționează sau funcționează intermitent, trăgând de manetă, acestea vor trece de câteva ori în timpul pulverizării lichidului de spălare.

Apoi, după aproximativ 6 secunde, ștergătoarele mai trec o dată.

La vehiculele echipate cu spălător pentru faruri, acesta funcționează simultan cu spălătorul de parbriz, dacă farurile sunt aprinse.

De asemenea, la eliberarea rapidă a manetei, lichidul de spălare va fi pulverizat de câteva ori, în timp ce ștergătoarele trec de câteva ori.

(Spălător inteligent) Apoi, după aproximativ 6 secunde, ștergătoarele vor mai trece o dată. Spălătorul inteligent nu va acționa ștergătoarele la acționarea manetei.



ATENȚIE

- Dacă utilizați spălătorul de parbriz pe vreme rece, lichidul de spălare pulverizat poate îngheța, provocând reducerea vizibilității. Încălziți parbrizul, acționând dispozitivul de dezghețare sau dezaburire înainte de a utiliza spălătorul de parbriz.

NOTĂ

- Funcțiile următoare pot fi modificate astfel:
 - Trecerea ștergătoarelor în stare inactivă la pulverizarea lichidului de spălare.
 - Dezactivarea spălătorului inteligent.
 - Dezactivarea funcției care acționează încă o dată ștergătoarele, după aproximativ 6 secunde.

Manetă ștergătoare și spălător

NOTĂ

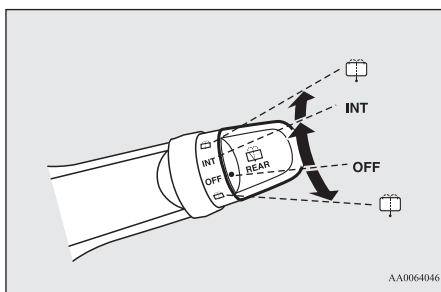
Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

Manetă spălător și ștergător lunetă

E00507302536

Ștergătorul și spălătorul pentru lunetă pot fi acționate dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON sau ACC.



AA0064046

INT - Ștergătorul va acționa continuu timp de câteva secunde, apoi va acționa intermitent, la intervale de aproximativ 8 secunde

OFF - Dezactivat



Lichidul spălătorului de parbriz va fi pulverizat pe lunetă la rotirea completă a butonului în oricare direcție.

Ștergătoarele trec automat peste parbriz de mai multe ori în timpul pulverizării lichidului

NOTĂ

• Ștergătorul de lunetă execută automat mai multe treceri dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „R” și ștergătoarele de parbriz sau ștergătorul de lunetă este activat. (mod de funcționare automată)

După funcționarea automată, ștergătorul de lunetă nu va mai funcționa dacă butonul este în poziția „OFF”. Dacă butonul este în poziția „INT”, ștergătorul de lunetă va reveni la funcționarea intermitentă.

Este posibilă setarea ștergătorului de lunetă pentru a funcționa automat doar dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „R”, în timp ce ștergătorul de lunetă este activat și butonul este în poziția „INT”.

Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului.

Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

• Dacă butonul este în poziția „OFF”, rotiți-l de două ori rapid în poziția „INT” pentru a activa continuu ștergătorul pentru lunetă. (mod de funcționare continuă)
 Rotiți butonul în poziția „OFF” pentru a dezactiva funcționarea continuă a ștergătorului pentru lunetă.

6

Buton de dezghețare ștergătoare de parbriz*

NOTĂ

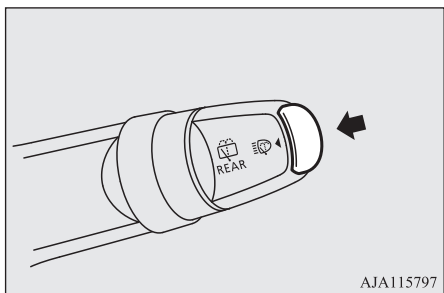
- Intervalul pentru ștergerea intermitentă poate fi ajustat.
Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

Buton spălător pentru faruri

E00510101658

Spălătorul pentru faruri poate fi acționat dacă modul de funcționare este în poziția ON sau ACC și butonul pentru faruri este în poziția „E”.

Apăsați butonul o dată, iar lichidul de spălare va fi pulverizat pe faruri.



AJA115797

6-74 Instrumente și comenzi

NOTĂ

- Dacă modul de funcționare este în poziția ON sau ACC și farurile sunt aprinse, spălătorul pentru faruri se activează simultan cu spălătorul de parbriz de fiecare dată când trageți de manetă.

Măsurile de precauție la utilizarea spălătoarelor și ștergătoarelor

E00507601327

- Dacă ștergătoarele în mișcare se blochează pe parbriz/lunetă din cauza depunerilor de gheață sau de alte materiale, este posibil ca acestea să se dezactiveze temporar, pentru a preveni supraîncălzirea motorului. În acest caz, parcați vehiculul într-o locație sigură, treceți modul de funcționare în poziția OFF și apoi îndepărtați gheața sau celelalte depuneri. Deoarece ștergătoarele se reactivează după ce motorul se răcește, verificați dacă acestea sunt funcționale înainte de a le utiliza.
- Nu acționați ștergătoarele pe geamul uscat. Acestea pot zgâria suprafața geamului sau pot provoca uzura prematură a lamelor din cauciuc.
- Înainte de a utiliza ștergătoarele pe vreme rece, verificați dacă lamele ștergătoarelor nu sunt înghețate. Dacă acționați ștergătoarele când lamele sunt blocate pe gheața de pe parbriz, motorul de acționare se poate arde.

- Evitați acționarea continuă a spălătorului mai mult de 20 de secunde. Nu acționați spălătorul dacă rezervorul cu lichid de spălare este gol. În caz contrar, motorul se poate arde.
- Verificați periodic nivelul lichidului de spălare din rezervor și completați cu lichid, dacă este cazul.
Pe vreme rece, adăugați soluție de spălare recomandată, care nu îngheață în rezervor. Nerespectarea acestei indicații va face spălătorul inutilizabil și va duce la defecțarea componentelor sistemului.

Buton de dezghețare ștergătoare de parbriz*

E00507701142

Butonul dispozitivului de dezaburire a lunetei poate fi acționat dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat.

Dacă ștergătoarele au înghețat pe parbriz în poziția oprit, acționați acest buton pentru a încălzi parbrizul și pentru a determina ștergătoarele să funcționeze. Apăsați butonul pentru dezaburirea lunetei pentru a activa sistemul de dezghețare.

NOTĂ

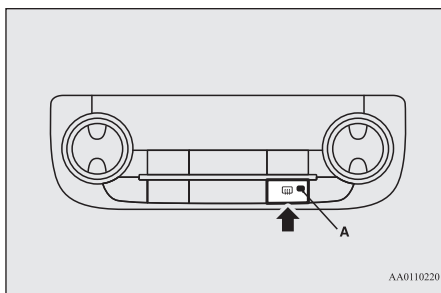
- Dezghețarea ștergătoarelor este activată/dezactivată în funcție de starea de activare a dispozitivului de dezaburire a lunetei. Consultați „Buton dispozitiv de dezaburire lunetă” la pagina 6-75.

Buton dispozitiv de dezaburire lunetă

E00507902659

Butonul dispozitivului de dezaburire a lunetei poate fi acționat dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON. Pentru activarea dispozitivului de dezaburire a lunetei, apăsați butonul. Acesta se va dezactiva automat după aproximativ 15 - 20 de minute, în funcție de temperatura exterioară. Pentru a dezactiva dispozitivul de dezaburire în timp ce funcționează, apăsați din nou butonul.

Lampa de control (A) rămâne aprinsă cât timp dispozitivul de dezaburire este activat.



NOTĂ

- Nu utilizați acest buton dacă indicatorul READY este stins. Este posibil ca acumulatorul de sprijin să se descarce și să nu permită activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză.
- Deoarece dispozitivul de dezaburire este un consumator important de electricitate, dezactivați-l după ce luneta s-a dezaburit. Este posibil ca utilizarea acestuia pentru o perioadă lungă de timp să provoace descărcarea acumulatorului de sprijin și să nu permită activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză.
- Pentru dezaburirea sau degivrarea oglinzilor retrovizoare exterioare, apăsați pe butonul de dezaburire lunetă. Consultați „Oglinzi încălzite” la pagina 7-11.
- Dacă vehiculul este echipat cu sistem de dezghețare ștergătoare, dacă se apasă butonul de dezaburire a lunetei, geamul este încălzit și ștergătoarele pot fi utilizate. Consultați „Buton de dezghețare ștergătoare” la pagina 6-74.

Buton dispozitiv de dezaburire lunetă

NOTĂ

- Este posibilă modificarea setării pentru activarea automată a dezaburirii lunetei, dacă temperatura exterioară este scăzută și lampa de control READY este aprinsă, chiar dacă nu apăsați butonul de dezaburire a lunetei. Funcționează automat doar dacă modul de funcționare este în poziția ON. Dacă selectați această setare, oglinzile încălzite (dacă există în dotare) și sistemul de dezghețare a ștergătoarelor (dacă există în dotare) se vor activa, în același timp. Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.
- Funcția de dezaburire nu este proiectată pentru topirea zăpezii, ci doar pentru dezaburire. Îndepărtați zăpada înainte de a acționa butonul de dezaburire.
- La curățarea suprafeței interioare a lunetei, utilizați o cârpă moale și ștergeți ușor, cu mare grijă, de-a lungul firelor sistemului de încălzire pentru a nu le deteriora.
- Nu permiteți ca partea interioară a lunetei să intre în contact cu obiecte amplasate în apropiere, deoarece acestea pot deteriora firele sistemului de încălzire.

Buton parbriz încălzit*

Buton parbriz încălzit*

E00532000054

Pe vreme rece parbrizul poate fi încălzit cu ajutorul rezistențelor încorporate.

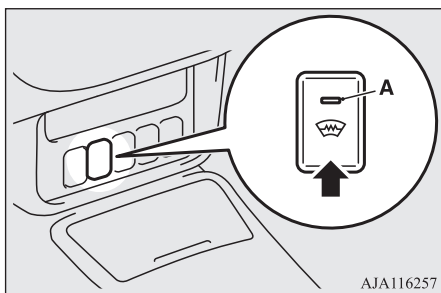
Se grăbește astfel îndepărtarea gheții și a condensului.

Butonul parbrizului încălzit poate fi acționat dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat și temperatura exterioară este mai mică sau egală cu 5 °C.

6

Apăsați butonul pentru a activa sistemul de încălzire a parbrizului. Acesta se va dezactiva automat după aproximativ 5 - 10 de minute, în funcție de temperatura exterioară. Pentru a dezactiva sistemul de încălzire a parbrizului în timp ce funcționează, apăsați din nou butonul.

Lampa de control (A) rămâne aprinsă cât timp sistemul de încălzire a parbrizului este activat.



AJA116257

ATENȚIE

- În timp ce sistemul de încălzire a parbrizului este activat, suprafața exterioară a parbrizului este fierbinte. Pentru a preveni arsurile, nu atingeți parbrizul.

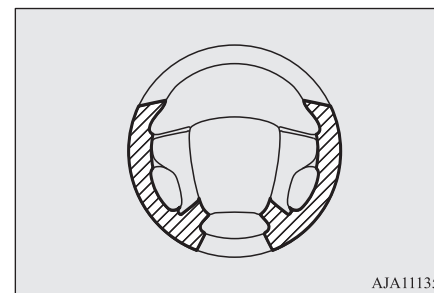
NOTĂ

- Îndepărtați zăpada înainte de a utiliza sistemul de încălzire a parbrizului. Sistemul de încălzire a parbrizului nu permite topirea unei cantități mari de zăpadă.
- Pentru a preveni descărcarea acumulatorului, nu utilizați continuu sistemul de încălzire a parbrizului.


Buton volan încălzit*

E00532100042

Încălzește părțile din stânga și din dreapta volanului, cu ajutorul unei rezistențe încorporate în volan.



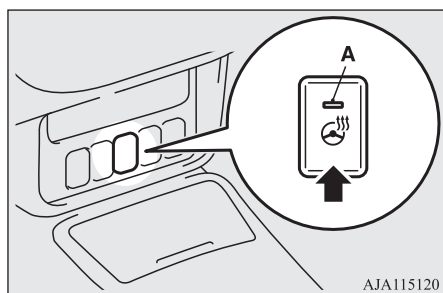
AJA111353

: zona încălzită

Sistemul de încălzire a volanului poate fi activat dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON.


Apăsați butonul pentru a activa sistemul de încălzire a volanului. Acesta se dezactivează automat după aproximativ 30 de minute. Pentru a dezactiva sistemul de încălzire a volanului în timp ce funcționează, apăsați din nou butonul.

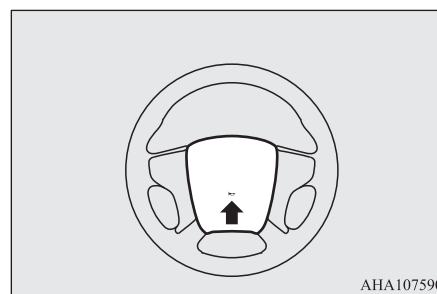
Lampa de control (A) rămâne aprinsă cât timp sistemul de încălzire a volanului este activat.



Buton claxon

E00508001735

Apăsați volanul pe sau în apropierea simbolului „”.



6

ATENȚIE

- Dacă următoarele persoane utilizează sistemul de încălzire a volanului, se pot încălzi excesiv sau pot suferi arsuri minore (înroșirea pielii, bășicare etc.):
 - Persoane în vârstă sau bolnave
 - Persoane cu piele sensibilă
 - Persoane foarte obosite
 - Persoane sub influența a unor medicamente care provoacă somnolență (medicamente pentru răceală etc.)
- Dacă se varsă apă sau alt lichid pe volan, lăsați să se usuce bine înainte de a utiliza sistemul de încălzire. Dezactivați imediat sistemul de încălzire a volanului, dacă suspectați o defecțiune.
- Utilizarea îndelungată a sistemului de încălzire a volanului cu indicatorul READY stins poate provoca descărcarea acumulatorului de sprijin.

Pornire și condus

Condus economic	7-2	Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență	7-39
Condus, alcool și medicamente	7-2	Sistem antiblocare frâne (ABS)	7-40
Tehnici de condus în siguranță	7-3	Sistem de servodirecție asistată electric (EPS)	7-42
Frână de parcare	7-3	Control activ al stabilității (ASC)	7-43
Parcare	7-6	Control viteză de croazieră*	7-45
Volan reglabil în înălțime și adâncime	7-7	Limitator de viteză*	7-50
Oglindă retrovizoare interioară	7-8	Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)*	7-55
Oglinzi retrovizoare exterioare	7-9	Sistem de protecție la impact frontal (FCM)*	7-67
Buton de alimentare	7-12	Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)*	7-78
Activarea și dezactivarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză	7-14	Avertizare unghi mort (BSW) (cu asistență la schimbarea benzii de rulare)*	7-83
Selector de viteze (tip joystick)	7-16	Asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA)*	7-87
Indicator poziție selector de viteze	7-18	Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)*	7-89
Comutator electric pentru parcare	7-19	Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)	7-92
Selector nivel de recuperare a energiei la frânare (tip padelă)*	7-19	Sistem de senzori pentru marșarier*	7-97
S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)	7-21	Senzori de parcare (față/spate)*	7-101
Utilizare sistem de tracțiune integrală	7-23	Cameră video marșarier*	7-105
Verificare și întreținere după utilizarea în teren accidentat	7-25	Monitorizare perimetru*	7-109
Măsuri de precauție la utilizarea vehiculelor cu tracțiune integrală	7-25	Transportul bagajelor	7-117
Buton EV	7-26	Tractarea unei remorci	7-118
Buton mod economisire/încărcare	7-28		
Buton mod SPORT	7-31		
Sistem sonor de avertizare al vehiculului (AVAS)	7-32		
Frânare	7-33		
Menținere automată a forței de frânare	7-35		
Asistență la pornirea din rampă	7-37		
Sistem de asistență la frânare	7-39		

Conduc economic

Conduc economic

E00600102422

Pentru un conduc economic, trebuie respectate anumite cerințe tehnice. Condiția obligatorie pentru obținerea unui consum redus este reglarea corectă a motorului. Pentru a asigura o durată de exploatare mai lungă a motorului și funcționarea în cele mai economice condiții, vă recomandăm să verificați periodic vehiculul, conform standardelor de service.

7

Economia de combustibil și generarea de emisii de gaze și zgomot sunt influențate în mare măsură de stilul de conduc și de condițiile de utilizare. Pentru reducerea la minimum a uzurii frânelor, anvelopelor și motorului, cât și pentru reducerea poluării mediului, trebuie respectate următoarele recomandări.

Pornire și accelerare

Evitați apăsarea completă a pedalei de accelerație, cum ar fi pentru a porni sportiv de pe loc sau pentru a accelera și decelera rapid. Apăsați lin pedala de accelerație.

Respectați limita de viteză și mențineți o viteză cât mai constantă posibil în timpul deplasării.

7-2 Pornire și conduc

Ralanti

Parcarea pe o perioadă îndelungată de timp cu indicatorul READY aprins provoacă reducerea autonomiei.

Viteză

Cu cât este mai mare viteza vehiculului, cu atât acumulatorul de tracțiune se consumă mai repede. Evitați deplasarea cu viteză maximă. Chiar și o eliberare ușoară a pedalei de accelerație va duce la economisirea unei cantități importante de energie.

Presiune în anvelope

Verificați periodic presiunea în anvelope. Presiunea scăzută în anvelope crește rezistența la înaintare și consumul de combustibil. În plus, presiunea scăzută în anvelope provoacă uzura anvelopelor și afectează stabilitatea vehiculului.

Transportul bagajelor

Nu călătoriți cu bagaje inutile în portbagaj. În special la deplasarea în oraș, unde sunt necesare opriri și porniri frecvente, creșterea

masei vehiculului va afecta foarte mult consumul de combustibil. Evitați de asemenea transportul unor bagaje inutile pe portbagajul de plafon, deoarece rezistența crescută a aerului va crește consumul de combustibil.

Aer condiționat

Răcirea/încălzirea excesive poate afecta autonomia, așa că mențineți o temperatură corespunzătoare, pentru a prelungi autonomia.

Conduc, alcool și medicamente

E00600200070

Conduc în stare de ebrietate este una dintre cele mai frecvente cauze ale accidentelor.

Capacitatea de conduc a șoferului poate fi grav afectată chiar de un grad de alcoolemie sub limita legală admisă. Nu conduceți dacă ați consumat băuturi alcoolice. Apelați la un șofer care nu a băut, chemați un taxi sau un prieten sau utilizați transportul în comun. Chiar dacă beți cafea sau faceți un duș rece, alcoolul din sânge nu va dispărea.

La fel, administrarea unor medicamente care fac parte din tratamentul curent sau chiar a unor medicamente banale, poate afecta percepția, vigilența sau timpul de reacție. Consultați medicul sau farmacistul înainte de a urca la volan sub influența acestor medicamente.

⚠️ AVERTISMENT

● **NU VĂ URCAȚI NICIODATĂ BĂUT LA VOLAN.**

Percepția va fi mai puțin precisă, reflexele vor fi mai lente, iar judecata va fi afectată.

Tehnici de condus în siguranță

E00600301775

Siguranța totală la volan și protecția împotriva rănilor nu pot fi garantate niciodată în totalitate. Totuși, vă recomandăm să respectați cu strictețe recomandările următoare:

Centuri de siguranță

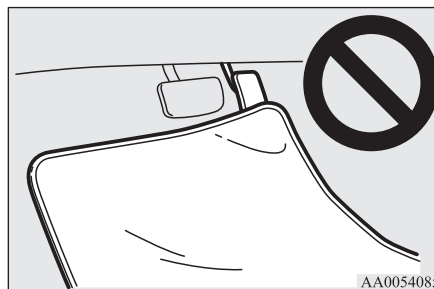
Înainte de a porni vehiculul, asigurați-vă că toți pasagerii și-au cuplat centura de siguranță.

Covorașe**⚠️ AVERTISMENT**

● **Așezați corect covorașele care se potrivesc vehiculului dvs., astfel încât acestea să nu intre în contact cu pedalele.**

Pentru a împiedica alunecarea covorașelor, fixați-le cu ajutorul clemelor de fixare etc.

Dacă covorașul alunecă peste una din pedale sau este îndoit, acționarea pedalei poate fi obstrucționată, ceea ce poate provoca un accident grav.



AA0054085

Transportul copiilor

- Nu lăsați niciodată vehiculul nesupravegheat, cu cheia în contact, dacă în habitacul sunt copii. Copiii se pot juca cu comenzile vehiculului, ceea ce poate provoca un accident.
- Asigurați-vă că atât sugarii cât și copiii mici sunt corect instalați în scaune speciale, conform legilor și reglementărilor în vigoare, astfel încât să li se asigure protecție maximă în caz de accident.
- Nu lăsați copiii să se joace în portbagaj. Acest lucru este foarte periculos atunci când vehiculul se deplasează.

7**Încărcarea bagajelor**

La încărcarea bagajelor, aveți grijă ca acestea să nu depășească înălțimea scaunelor. Acest lucru este periculos nu numai pentru că vizibilitatea în spate va fi obstrucționată, dar și pentru că bagajele pot fi proiectate în habitacul în caz de frânare bruscă.

Frână de parcare

E00600502918

Pentru a parca vehiculul, opriți-l mai întâi complet și activați complet frâna de parcare, suficient cât să imobilizați vehiculul.

Frână de parcare

Asigurați-vă că lampa de avertizare frâne (roșie) este aprinsă.

Frână de parcare electrică

E00642100222

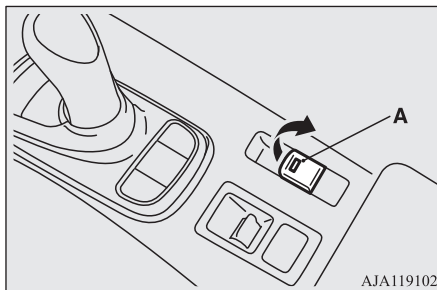
Frâna de parcare electrică este un sistem care trage frâna de mână cu ajutorul unui motor electric.

7

NOTĂ

- La acționarea frânei de parcare electrice este posibil să auziți un zgomot de funcționare provenind de la caroseria vehiculului. Acest lucru nu indică o defecțiune, iar frâna de parcare electrică funcționează normal.
- Dacă acumulatorul de sprijin este descărcat total sau parțial, frâna de parcare electrică nu poate fi activată sau dezactivată. Consultați „Pornire de urgență” la pagina 9-2.
- La acționarea frânei de parcare electrice este posibil să simțiți că se mișcă pedala de frână. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.

Acționare frână de parcare



1. Opriți complet vehiculul.
2. Trageți butonul frânei de parcare electrice și apăsați în același timp pedala de frână.

La activarea frânei de parcare, lampa de avertizare frâne (roșie) din cadrul instrumentelor de bord și lampa de control (A) a butonului frânei de parcare electrice se aprind.

ATENȚIE

- Nu activați frâna de parcare electrică în timp ce vehiculul se deplasează. În caz contrar, este posibil ca aceasta să se supraîncălzească și/sau ca piesele sistemului de frânare să se uzeze prematur, iar performanțele sistemului se vor reduce.

NOTĂ

- În următoarele situații, lampa de avertizare frâne (roșie) se aprinde aproximativ 15 secunde și apoi se stinge.
 - Dacă este activată frâna de parcare electrică, modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF.
 - În timp ce modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția OFF, butonul frânei de parcare electrice este tras în sus.
- Dacă frâna de parcare electrică trebuie activată într-o situație de urgență, țineți tras butonul acesteia. În momentul respectiv, pe afișajul multifuncțional apare mesajul următor și se activează un avertizor sonor, însă continuați să țineți tras butonul frânei de parcare electrice.



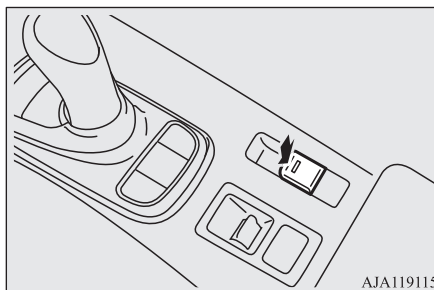
- La parcare în pantă abruptă, trageți de 2 ori butonul frânei de parcare electrice (încă o dată, după ce l-ați tras o dată). Frâna de parcare va fi trasă la maxim.
- Dacă frâna de parcare nu menține vehiculul staționar după ce pedala de frână este eliberată, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

NOTĂ

- Când modul de funcționare a butonului de alimentare nu este în poziția ON, dacă se activează frâna de parcare electrică, lampa de control a frânei de parcare electrice se aprinde pentru o perioadă de timp.
- Dacă butonul frânei de parcare electrice este acționat repetat într-o perioadă scurtă de timp, pe ecranul multifuncțional apare următorul mesaj de avertizare, iar frâna de parcare electrică se dezactivează temporar. În acest caz, așteptați aproximativ 1 minut, până când mesajul de avertizare dispăre și acționați din nou butonul frânei de parcare electrice.



- Lampa de avertizare frâne (roșie) și lampa de control a butonului frânei de parcare electrice este posibil să clipească. Acest lucru nu indică o defecțiune, dacă frâna de parcare electrică este dezactivată, lămpile se sting.
- În funcție de situație, este posibil ca frâna de parcare electrică să se activeze automat. Consultați „Menținere automată a forței de frânare” la pagina 7-35.

Eliberare frână de parcare**Mod manual**

1. Asigurați-vă că modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON.
2. Apăsăți butonul frânei de parcare electrice și apăsați în același timp pedala de frână.

Funcționare automată

Dacă pedala de accelerație este apăsată ușor în timp ce sunt îndeplinite toate condițiile următoare, frâna de parcare electrică se dezactivează automat.

- Sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat.
- Selectorul de viteze este în poziția „D” (deplasare) sau „R” (marșarier).

- Șoferul poartă centura de siguranță.

La dezactivarea frânei de parcare, lampa de avertizare frâne (roșie) și lampa de control a butonului frânei de parcare electrice se sting.

Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că frâna de parcare electrică este dezactivată și că lampa de avertizare frâne este stinsă.

ATENȚIE

- După acționarea frânei de parcare electrice, pentru a o activa sau dezactiva, dacă lampa de avertizare frâne (roșie) și indicatorul frânei de parcare electrice clipească sau dacă lampa de avertizare a frânei de parcare (galbenă) rămâne aprinsă, este posibil ca sistemul frânei de parcare electrice să fie defect și ca frâna de parcare electrică să nu se activeze sau dezactiveze. Parcați imediat vehiculul într-un loc sigur și contactați cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă porniți de pe loc fără să dezactivați frâna de parcare electrică, frânele se vor supraîncălzi, își vor pierde eficiența și este posibil să se defecteze.
- Dacă lampa de avertizare frâne (roșie) nu se stinge când frâna de parcare este complet dezactivată, este posibil ca sistemul de frânare să fie defect. Contactați cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

7

Parcare

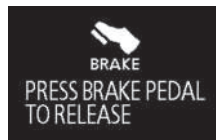
ATENȚIE

- Dacă vehiculul accelerează anormal de încet după ce a fost parcat cu frâna de parcare electrică activată și afară este frig, opriți vehiculul într-un loc sigur și apoi activați și dezactivați frâna de parcare electrică. Dacă vehiculul tot accelerează încet, contactați cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

7

NOTĂ

- Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare nu este în poziția ON, frâna de parcare nu poate fi dezactivată.
- Dacă frâna de parcare electrică nu se dezactivează automat, poate fi dezactivată manual.
- Dacă selectorul de viteze nu este în poziția „P” (parcare) sau dacă încercați să dezactivați frâna de parcare electrică fără să apăsați pedala de frână, apare mesajul de avertizare.



NOTĂ

- Dacă porniți de pe loc fără să dezactivați frâna de parcare electrică, apare mesajul de avertizare.



- Dacă piciorul șoferului vine în contact cu pedala de accelerație, este posibil ca frâna de parcare electrică să se dezactiveze automat.

Afișaj de avertizare

Lampă de avertizare (galbenă)



Afișaj de avertizare



Dacă sistemul este defect se aprinde lampa de avertizare. În plus, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul de avertizare.

În condiții normale, lampa de avertizare se aprinde numai la trecerea modul de

funcționare în poziția ON și se stinge după câteva secunde.

ATENȚIE

- Dacă lampa de avertizare frână de parcare electrică (galbenă) nu se aprinde sau rămâne aprinsă la trecerea modului de funcționare în poziția ON, ori dacă se aprinde în timpul deplasării, este posibil ca frâna de parcare să nu poată fi activată sau dezactivată. Contactați imediat cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Pentru detalii, consultați „Lampă de avertizare frână de parcare electrică (galbenă)” la pagina 6-55.

La parcare vehiculului cu lampa de avertizare frână de parcare electrică (galbenă) aprinsă, parcați-l pe o suprafață plană și stabilă, treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) și amplasați cale de blocare sau pietre în spatele și în fața roților, pentru a preveni deplasarea vehiculului.

Parcare

E00600602818

Pentru a parca vehiculul, activați complet frâna de parcare, apoi apăsați comutatorul electric pentru parcare, pentru a bloca roțile.

Parcare pe o suprafață înclinată

Pentru a preveni deplasarea vehiculului, efectuați procedurile următoare:

Parcare în pantă

Poziționați roțile din față spre bordură și mergeți încet până când partea din față a roții atinge bordura.

Activați frâna de parcare și apăsați comutatorul electric pentru parcare.

Dacă este necesar, plasați pene de blocare a roților.

Parcare în rampă

Poziționați roțile din față spre axul drumului și dați încet vehiculul cu spatele, până când partea din spate a roții față atinge bordura.

Activați frâna de parcare și apăsați comutatorul electric pentru parcare.

Dacă este necesar, plasați pene de blocare a roților.

Parcare cu motorul pornit

Nu lăsați niciodată motorul pornit dacă opriți vehiculul pentru un timp scurt de odihnă/somn. De asemenea, nu lăsați nicio-

dată motorul pornit într-un spațiu închis sau slab ventilat.

AVERTISMENT

- Lăsarea motorului pornit într-un astfel de spațiu poate provoca rănierea sau decesul în cazul acționării accidentale a selectorului de viteze sau din cauza acumulării de gaze toxice de eșapament în habitacul.

Locul de parcare

AVERTISMENT

- Nu parcați vehiculul în zone unde anumite materiale inflamabile, ca iarbă uscată sau frunze, pot intra în contact cu eșapamentul fierbinte, deoarece există riscul izbucnirii unui incendiu.

La părăsirea vehiculului

Luați întotdeauna cheia cu dvs. și încuiați toate ușile și hayonul atunci când lăsați vehiculul nesupraveheat.

Încercați să parcați întotdeauna vehiculul într-o zonă bine iluminată.

Volan reglabil în înălțime și adâncime

ATENȚIE

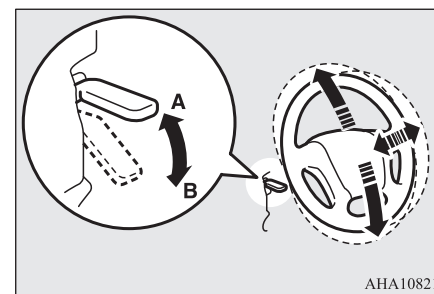
- La părăsirea vehiculului, asigurați-vă că dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză. Este posibil ca motorul să pornească brusc pentru a încărca acumulatorul de tracțiune.

Volan reglabil în înălțime și adâncime

E00600701652

7

1. Eliberați maneta, susținând în același timp volanul pe poziție.
2. Reglați volanul în poziția dorită.
3. Fixați bine volanul trăgând complet în sus maneta de blocare.



AHA108210

- A- Blocat
B- Deblocat

Oglindă retrovizoare interioară

AVERTISMENT

- Nu încercați să reglați volanul în timpul deplasării.

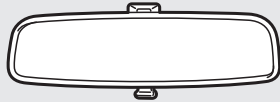
Oglindă retrovizoare interioară

E00600802315

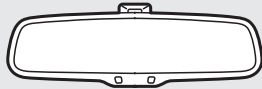
Reglați oglinda retrovizoare numai după ce ați reglat scaunul, astfel încât să aveți o bună vizibilitate în spate.

7

Tip 1



Tip 2



AA3006447

AVERTISMENT

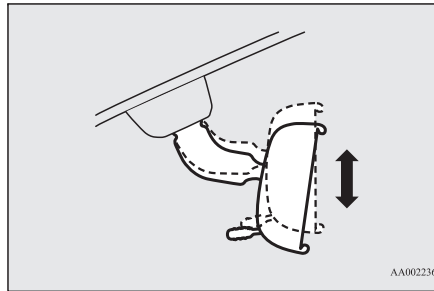
- Nu încercați să reglați oglinda retrovizoare în timpul deplasării. Acest lucru poate fi foarte periculos. Reglați întotdeauna oglinda înainte de a porni la drum.

7-8 Pornire și condus

Reglați oglinda retrovizoare ca să aveți vizibilitate maximă prin lunetă.

Reglare pe verticală oglindă

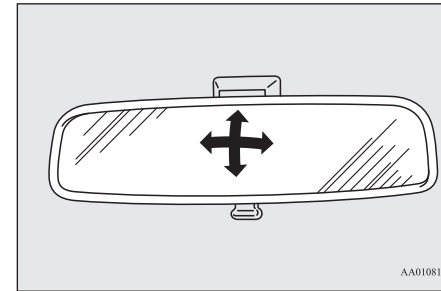
Reglarea oglinzii se poate face în sus și în jos.



AA0022369

Reglare poziție oglindă

Reglarea oglinzii se poate face sus/jos și stânga/dreapta.

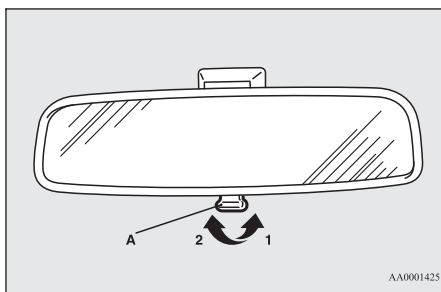


AA0108151

Reducerea efectului de orbire

Tip 1

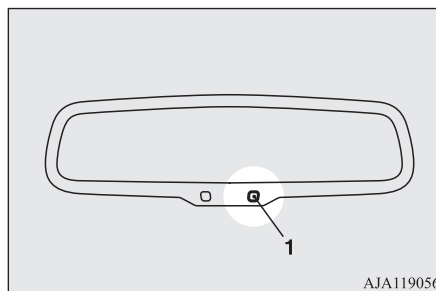
Maneta (A) de la baza oglinzii poate fi utilizată pentru a regla oglinda astfel încât să se reducă efectul de orbire cauzat de farurile vehiculelor din spate, la deplasarea pe timp de noapte.



- 1- Normal
- 2- Antiorbire

Tip 2

Dacă farurile vehiculelor din spate sunt foarte strălucitoare, factorul de reflexie al oglinzii retrovizoare este modificat automat pentru a reduce strălucirea.



Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția ON factorul de reflexie al oglinzii se modifică automat.

NOTĂ

- Nu atârnați obiecte de aceasta și nu pulverizați soluție de curățat geamuri pe senzor (1), întrucât acest lucru poate provoca reducerea sensibilității.

Oglinzi retrovizoare exterioare

Oglinzi retrovizoare exterioare

E00600900628

Reglare poziție oglindă

E00601001737

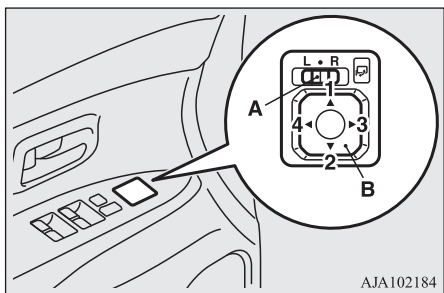
Oglinzile retrovizoare exterioare pot fi reglate dacă modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.

AVERTISMENT

- Nu încercați să reglați oglinzile retrovizoare în timpul deplasării. Acest lucru poate fi foarte periculos. Reglați întotdeauna oglinzile înainte de a porni la drum.
- Vehiculul este echipat cu oglinzi de tip convex. Vă recomandăm să aveți în vedere faptul că obiectele observate în oglindă vor părea mai mici și mai îndepărtate în comparație cu o oglindă normală, plată. Nu utilizați această oglindă pentru a estima distanța față de vehiculele din spate atunci când schimbați banda de rulare.

1. Treceți maneta (A) spre partea oglinzii pe care doriți să o reglați.

Oglinzi retrovizoare exterioare



AJA102184

7

- L- Reglare oglindă exterioară stânga
- R- Reglare oglindă exterioară dreapta

2. Pentru a regla oglinda, apăsați butonul (B) spre stânga, spre dreapta, în sus sau în jos.

- 1-Sus
- 2-Jos
- 3-Dreapta
- 4-Stânga

3. Aduceți maneta (A) înapoi în poziția mediană (•).

Retractare și extindere oglinzi exterioare

E00601102272

Oglinzile exterioare pot fi retractate spre geamurile laterale, pentru a preveni lovirea acestora la parcare în spații înguste.

7-10 Pornire și condus

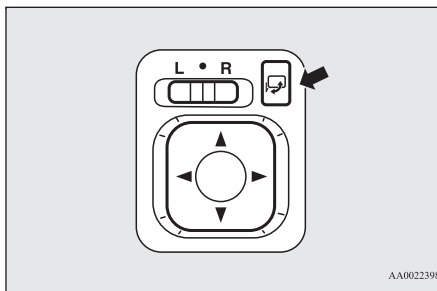
ATENȚIE

- Nu conduceți vehiculul cu oglinzile retractate. Lipsa vizibilității spre înapoi asigurată în mod normal de oglinzi poate duce la un accident.

Retractare și extindere oglinzi cu ajutorul butonului de retractare a oglinzilor

Cu modul de funcționare în poziția ON sau ACC, apăsați butonul de retractare a oglinzilor. Apăsați-l din nou pentru a extinde oglinzile în poziția inițială.

După trecerea modului de funcționare în poziția OFF este posibilă retractarea și extinderea de la buton a oglinzilor aproximativ 30 de secunde.



AA0022398

ATENȚIE

- Este posibilă retractarea și extinderea manuală a oglinzilor. Cu toate acestea, după retractarea unei oglinzi de la buton, pentru a o extinde utilizați tot butonul de retractare a oglinzilor, nu o extindeți manual. Dacă extindeți manual o oglindă după ce ați retractat-o de la buton, aceasta nu se va bloca corect pe poziție. Este posibil ca aceasta să se miște din cauza vântului sau vibrațiilor în timpul deplasării și să afecteze vizibilitatea șoferului spre înapoi.

NOTĂ

- Aveți grijă să nu vă prindeți mâinile în timpul deplasării oglinzii.
- Dacă mișcați oglinda manual sau dacă aceasta se mișcă deoarece lovește un obiect sau o persoană, s-ar putea să nu reușiți să o readuceți în poziția inițială cu ajutorul butonului de retractare a oglinzilor. Dacă se întâmplă acest lucru, apăsați butonul de retractare a oglinzilor pentru a aduce oglinzile în poziție retractat, apoi apăsați din nou butonul pentru a readuce oglinzile în poziția inițială.
- Dacă oglinzile nu pot fi acționate după dorință din cauza gheții, nu insistați apăsând repetat butonul de retractare, deoarece puteți provoca arderea circuitelor motorului de acționare a oglinzilor.

Retractare și extindere oglinzi cu ajutorul butonului de retractare a oglinzilor

Oglinzile se retractează sau se extind automat dacă toate ușile și hayonul sunt încuiate sau descuiate cu ajutorul telecomenzii sau a funcției de utilizare fără cheie a sistemului de utilizare fără cheie.

Consultați „Sistem de utilizare fără cheie: utilizarea cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie, sistem de utilizare fără cheie” la paginile 4-8 și 4-3.

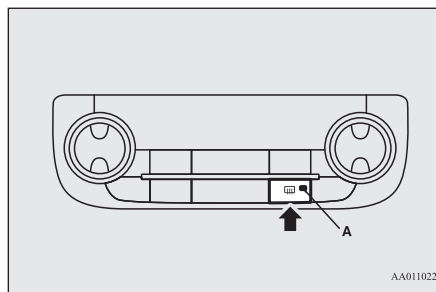
NOTĂ

- Funcțiile pot fi modificate conform celor descrise în continuare. Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.
- Extindere automată la trecerea modului de funcționare în poziția ON și retractare automată la deschiderea ușii șoferului, după trecerea modului de funcționare în poziția OFF.
- Extindere automată, dacă viteza vehiculului atinge 30 km/h.
- Dezactivare funcție de extindere automată.

Oglinzi încălzite

E00601201755

Pentru a dezaburi sau dezgheța oglinzile retrovizoare exterioare, apăsați butonul dispozitivului de dezaburire a lunetei. Lampa de control (A) rămâne aprinsă cât timp dispozitivul de dezaburire este activat. Sistemul de încălzire se va dezactiva automat după aproximativ 15 - 20 de minute, în funcție de temperatura exterioară.



NOTĂ

- Oglinda încălzită poate fi setată pentru a se putea activa automat o singură dată dacă temperatura exterioară este redusă, în momentul trecerii modului de funcționare în poziția ON. Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

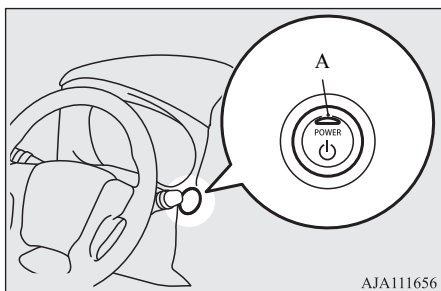
Buton de alimentare

Buton de alimentare

E00631801617

Pentru prevenirea furtului, sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu se va activa decât dacă este utilizată o telecomandă pre-înregistrată (funcție de imobilizare). Dacă aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, puteți activa sistemul EV hibrid cu conectare la priză.

7

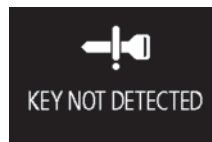


ATENȚIE

- Dacă sistemul de utilizare fără cheie prezintă o problemă sau o defecțiune, lampa de control (A) va clipi în culoarea portocalie. Nu porniți de pe loc dacă lampa de control a butonului de alimentare clipește în culoarea portocalie. Contactați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă vi se pare că butonul de alimentare are tendința să rămână blocat, nu îl acționați. Contactați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

NOTĂ

- La acționarea butonului de alimentare, apăsați-l complet. Dacă butonul nu este apăsat complet, este posibil ca sistemul EV hibrid cu conectare la priză să nu se activeze sau ca modul de funcționare să nu se schimbe. Dacă butonul de alimentare este apăsat corect, nu trebuie ținut apăsat.
- Dacă bateria telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie s-a descărcat sau telecomanda nu se află în vehicul, apare un afișaj de avertizare.



Mod de funcționare buton de alimentare și funcția acestuia

OFF (decuplat)

Lampa de control a butonului de alimentare se stinge.

Modul de funcționare nu poate fi trecut în poziția OFF dacă nu este apăsat comutatorul electric pentru parcare.

ACC (accesorii)

Pot fi utilizate dispozitivele electrice, cum ar fi sistemul audio și priza pentru accesorii. Poate fi utilizat dacă indicatorul READY este stins.

Lampa de control a butonului de alimentare se aprinde în culoarea portocalie.

ON (cuplat)

Pot fi utilizate toate sistemele electrice ale vehiculului.

Lampa de control a butonului de alimentare se aprinde în culoarea albastră. La activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză lampa de control se stinge.

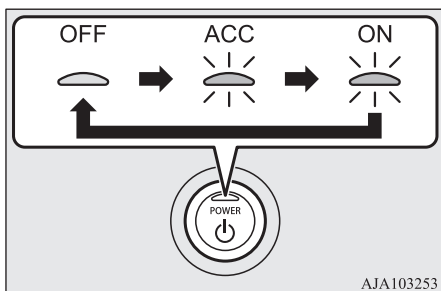
NOTĂ

- Vehiculul este echipat cu un imobilizator electronic. Pentru a activa sistemul EV hibrid cu conectare la priză, codul de identificare trimis de transponderul din interiorul cheii trebuie să corespundă celui înregistrat în computerul imobilizatorului. Consultați „Imobilizator electronic (sistem de pornire cu protecție antifurt)” la pagina 4-3.

Schimbarea modului de funcționare

E00631901559

Dacă apăsați butonul de alimentare fără să apăsați pedala de frână, puteți schimba modul de funcționare în ordinea OFF, ACC, ON, OFF.



AJA103253

ATENȚIE

- Dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză este dezactivat, treceți modul de funcționare în poziția OFF. Dacă lăsați mult timp modul de funcționare în poziția ON sau ACC atunci când sistemul EV hibrid cu conectare la priză este dezactivat, este posibil ca acumulatorul de sprijin să se descarce, făcând imposibilă activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză.

ATENȚIE

- Dacă este deconectat acumulatorul de sprijin, modul curent de funcționare este memorat. După reconectarea acumulatorului de sprijin, modul memorat este selectat automat. Înainte de deconectarea acumulatorului de sprijin în vederea reparării sau înlocuirii, asigurați-vă că treceți modul de funcționare în poziția OFF. Dacă acumulatorul de sprijin este descărcat și nu sunteți sigur în ce mod de funcționare este vehiculul, procedați cu atenție.
- Modul de funcționare nu poate fi schimbat de la OFF la ACC sau ON dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie nu se află în vehicul. Consultați „Sistem de utilizare fără cheie: raza de acțiune pentru activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză și schimbarea modului de funcționare” la pagina 4-8.

NOTĂ

- Dacă modul de funcționare nu poate fi trecut în poziția OFF, efectuați procedura următoare.
 1. Apăsați comutatorul electric pentru parcare și blocați roțile, apoi treceți modul de funcționare în poziția OFF.
 2. O altă cauză ar putea fi tensiunea redusă a acumulatorului de sprijin. În acest caz, nu vor funcționa nici sistemul de acces fără cheie și nici funcția de utilizare fără cheie. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Buton de alimentare

Funcție de deconectare automată accesorii

E00632801265

După aproximativ 30 de minute de la trecerea modului de funcționare în poziția ACC, funcția întrerupe automat alimentarea cu tensiune a sistemului audio și a altor dispozitive electrice care pot fi utilizate în modul respectiv.

Dacă se acționează din nou butonul de alimentare, se restabilește alimentarea cu tensiune.

7

NOTĂ

- Funcțiile următoare pot fi modificate astfel:
 - Timpul în care se întrerupe alimentarea cu tensiune poate fi modificat la aproximativ 60 de minute.
 - Funcția de întrerupere automată a alimentării cu tensiune a accesoriilor poate fi dezactivată.
- Pentru detalii, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului.
- Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

Pornire și condus 7-13

Activarea și dezactivarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză

Sistem de avertizare mod de funcționare în poziția OFF

E00632201445



7

Dacă modul de funcționare nu este în poziția OFF și încercați să încuiați ușile și hayonul apăsând butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului sau butonul de încuiere a hayonului, va apărea un afișaj de avertizare, se va activa avertizorul sonor exterior și nu veți putea încuia ușile și hayonul.

Sistem de avertizare mod de funcționare în poziția ON

E00632301068



Dacă ușa șoferului este deschisă, cu sistemul EV hibrid cu conectare la priză activat și modul de funcționare în orice altă poziție față de OFF, apare afișajul de avertizare, iar avertizorul sonor interior mod de funcționare în poziția ON sună intermitent, pentru a vă rea-

minti să treceți modul de funcționare în poziția OFF.

Activarea și dezactivarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză

E00620601295

Activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză

E00620701661

ATENȚIE

- Dacă lampa de avertizare a sistemului EV hibrid cu conectare la priză se aprinde în timp ce indicatorul READY este aprins, evitați deplasarea cu viteză ridicată și verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil. (Consultați „Lampă de avertizare sistem EV hibrid cu conectare la priză” la pagina 6-57.)
- Nu încercați niciodată să porniți motorul prin împingerea sau tragerea vehiculului.

1. Cablul de încărcare EV nu trebuie să fie conectat la vehicul.
2. Cuplați centura de siguranță.
3. Asigurați-vă că frâna de parcare este activată.
4. Țineți apăsată complet pedala de frână cu piciorul drept.

5. Dacă apăsați butonul de alimentare în timp ce apăsați pedala de frână, indicatorul READY din cadrul grupului de instrumente clipește, iar sistemul EV hibrid cu conectare la priză se activează.
6. Dacă starea indicatorului READY trece de la clipire la aprins continuu, sistemul EV hibrid cu conectare la priză este pregătit pentru activare, iar vehiculul este pregătit pentru deplasare.

ATENȚIE

- Nu apăsați butonul de alimentare în timp ce țineți selectorul în poziția dorită.

NOTĂ

- Apăsați pedala de frână până când indicatorul READY rămâne aprins.
- Dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu a fost activat de mult timp, este posibil ca efortul de apăsare a pedalei de frână necesar pentru activarea sistemului să fie mai mare. În acest caz, apăsați pedala de frână mai tare decât de obicei.
- Vehiculul se poate deplasa chiar dacă motorul este oprit.
- Sistemul EV hibrid cu conectare la priză poate fi activat în orice mod de funcționare.
- Dacă indicatorul READY nu se aprinde, verificați indicatorul poziției selectorului. Dacă acesta nu indică „P”, apăsați comutatorul electric pentru parcare, pentru a afișa poziția „P”.

Activarea și dezactivarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză

NOTĂ

- Dacă indicatorul READY nu se aprinde, treceți butonul de alimentare în poziția OFF și apoi apăsați-l din nou pentru a activa sistemul EV hibrid cu conectare la priză.

Dezactivarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză

E00620801457

1. Opriți complet vehiculul.
2. Activați complet frâna de parcare și apăsați în același timp pedala de frână.
3. După apăsarea comutatorului electric pentru parcare, apăsați butonul de alimentare, pentru a dezactiva sistemul EV hibrid cu conectare la priză. (Consultați „Comutator electric pentru parcare” la pagina 7-19.)

AVERTISMENT

- Nu dezactivați niciodată sistemul EV hibrid cu conectare la priză în timpul deplasării, cu excepția cazurilor în care survine o situație de urgență. Eficiența frânelor scade foarte mult iar volanul devine foarte dificil de manevrat, situație care poate duce foarte ușor la provocarea unui accident.

NOTĂ

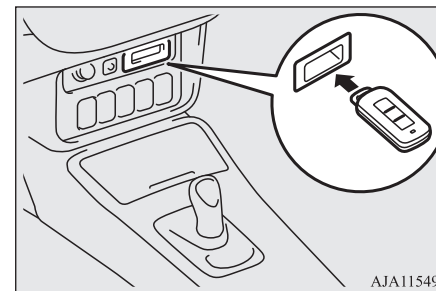
- Nu acționați butonul de alimentare în timpul deplasării, cu excepția cazurilor în care survine o situație de urgență. Dacă trebuie să dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză în timpul deplasării, țineți apăsat trei sau mai multe secunde butonul de alimentare sau apăsați-l rapid de trei sau mai multe ori. Sistemul EV hibrid cu conectare la priză se dezactivează, modul de funcționare trece în poziția ACC, iar selectorul de viteze trece în poziția „P”, atunci când vehiculul aproape că s-a oprit.
- Dacă apăsați butonul de alimentare în timp ce selectorul de viteze este în altă poziție față de „P”, acesta trece automat în poziția „P”, sistemul EV hibrid cu conectare la priză se dezactivează, iar modul de funcționare trece în poziția „OFF”.
- Dacă mecanismul de blocare la parcare este defect, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare o avertizare. La afișarea acestei avertizări, sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu poate fi dezactivat dacă nu apăsați pedala de frână și apoi butonul de alimentare. Parcați pe o suprafață plană și activați complet frâna de parcare. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

P!
P LOCK MALFUNCTION
WHEN PARKING, APPLY
PARKING BRAKE SECURELY

Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie nu funcționează corespunzător

E00632901237

Introduceți telecomanda sistemului de utilizare fără cheie în fanta pentru cheie. Ar trebui să puteți activa sistemul EV hibrid cu conectare la priză și schimba modul de funcționare. După activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză sau schimbarea modului de funcționare, scoateți telecomanda sistemului de utilizare fără cheie din fanta dedicată.

7**NOTĂ**

- Nu introduceți în fanta pentru cheie niciun alt obiect în afară de telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Acest lucru poate provoca defectarea sistemului.

Selector de viteze (tip joystick)

NOTĂ

- Înainte de a introduce telecomanda în fantă, scoateți obiectul sau cheia suplimentară din telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Este posibil ca vehiculul să nu poată recepționa codul de identificare a cheii. Astfel, este posibil ca sistemul EV hibrid cu conectare la priză să nu se activeze sau ca modul de funcționare să nu se schimbe.
- Telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este fixată în fanta dedicată dacă este introdusă în direcția indicată în imagine. Trageți de telecomandă pentru a o scoate din fantă.

7

Atenționare telecomandă sistem de utilizare fără cheie

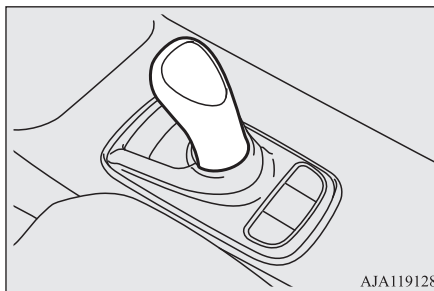
E00633001046



Dacă modul de funcționare este în poziția OFF, iar ușa șoferului este deschisă prin introducerea în fantă a cheii, avertizorul sonor exterior va suna aproximativ 3 secunde, iar avertizorul sonor interior va suna aproximativ 1 minut sau va apărea afișajul avertizării, pentru a vă reaminti să scoateți cheia.

Selector de viteze (tip joystick)

E00636100100

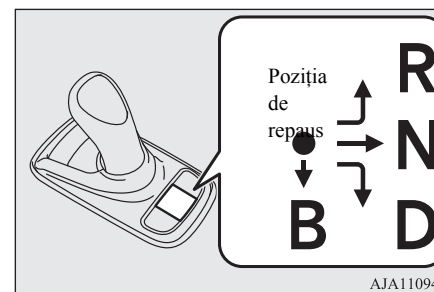


AJA119128

Utilizarea selectorului de viteze

E00636200097

La eliberare, selectorul de viteze revine întotdeauna automat în poziția de repaus (●). Poziția selectată cu ajutorul selectorului de viteze apare pe panoul poziției selectorului din imaginea de mai jos.



AJA110949

Aționați selectorul de viteze ușor și sigur, în modul următor.

- Pentru a selecta D” (deplasare) sau „R” (marșarier):
Aționați selectorul de viteze în direcția indicată de săgeată.
- Pentru a selecta „N” (neutru):
Aționați selectorul de viteze în direcția indicată de săgeată și țineți-l puțin în această poziție.
- Pentru a selecta „B” (frânare cu recuperarea energiei):

Selector de viteze (tip joystick)

Acționați selectorul de viteze în direcția indicată de săgeată.

Poziția „B” (frânare cu recuperarea energiei) poate fi selectată numai dacă selectorul de viteze este în poziția „D” (deplasare). La trecerea selectorului de viteze în poziția „B” recuperarea energiei la frânare va fi mai puternică.

La următoarea trecere a selectorului de viteze în poziția „B” recuperarea energiei la frânare va fi maximă.

Pentru a reveni în poziția „D” utilizați selectorul de viteze.

NOTĂ

- Dacă acționați prea rapid de 2 ori selectorul de viteze în poziția „B” este posibil ca recuperarea energiei la frânare să nu aibă loc cu eficiență maximă.

AVERTISMENT

- **Nu înlocuiți nuca selectorului de viteze decât cu o piesă originală MITSUBISHI MOTORS. În plus, nu atârnați un obiect de selectorul de viteze, deoarece este posibil ca acesta să provoace un accident.**

AVERTISMENT

- **Din motive de siguranță, atunci când treceți selectorul de viteze în poziția „D” sau „R”, apăsați întotdeauna pedala de frână cu piciorul drept. Nu acționați niciodată selectorul de viteze în timp ce apăsați pedala de accelerație. În caz contrar vehiculul se va deplasa brusc și este posibil să provoace un accident grav. De asemenea, este posibil ca vehiculul să se defecteze.**

NOTĂ

- Frânarea cu recuperarea energiei nu poate fi utilizată dacă sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) este activat.
- La fiecare acționare a selectorului de viteze, asigurați-vă că verificați poziția afișată pe indicator.
- Dacă efectuați operația următoare este posibil să se activeze avertizorul sonor și ca selectorul să treacă automat în punctul „N” (neutru).
 - Dacă se apasă comutatorul electric pentru parcare în timp ce vehiculul se deplasează.
 - Dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „R” (marșarier) în timp ce vehiculul se deplasează înainte.
 - Dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „D” (deplasare) în timp ce vehiculul se deplasează înapoi.

NOTĂ

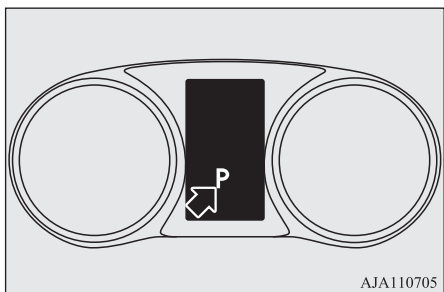
- Dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „B” (frânare cu recuperarea energiei) în timp ce era în poziția „R” (marșarier).
- Dacă efectuați operația următoare se activează avertizorul sonor și utilizarea selectorului de viteze este blocată.
- Dacă selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare) și este acționat fără să fie apăsată pedala de frână.
- Dacă selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare) sau în punctul N” (neutru) și este trecut în poziția „B” (frânare cu recuperarea energiei).
- Dacă modul de funcționare este în poziția ON și sistemul EV hibrid cu conectare la priză este dezactivat și selectorul de viteze este trecut în poziția „D” (deplasare) sau „R” (marșarier).
- Dacă țineți acționat selectorul de viteze aproximativ 10 sau mai multe secunde se activează avertizorul sonor. Avertizorul sonor se oprește la eliberarea selectorului de viteze.
- Dacă se deschide ușa șoferului în timp ce vehiculul este oprit sau se deplasează cu viteză foarte redusă, cu selectorul de viteze în altă poziție față de „P” (parcare) și indicatorul READY din grupul de instrumente aprins, se activează avertizorul sonor. Avertizorul sonor se dezactivează dacă închideți ușa sau treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).

Indicator poziție selector

Indicator poziție selector

E00636300102

Acest indicator prezintă poziția selectorului de viteze în cadrul grupului de instrumente.



AJA110705

NOTĂ

- Dacă se selectează poziția „B”, în dreptul poziției „B” este afișată, de asemenea, poziția frânei cu recuperarea energiei.
- Frânarea cu recuperarea energiei nu poate fi utilizată dacă sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) este activat.

Poziții selector de viteze

E00636400099

„P” (parcare)

Roțile sunt blocate. La parcare a vehiculului

7-18 Pornire și condus

asigurați-vă că activați complet frâna de parcare și că apăsați comutatorul electric pentru parcare.

„R” (marșarier)

Această poziție este utilizată pentru deplasarea în marșarier.

„N” (neutru)

Transmisia este decuplată. Roțile sunt deblocate.

⚠️ AVERTISMENT

- Nu treceți niciodată selectorul de viteze în punctul „N” (neutru) în timpul deplasării, deoarece nu veți beneficia de frânare cu recuperarea energiei.
- Țineți întotdeauna piciorul drept pe pedala de frână atunci când treceți în/din punctul „N”, pentru a minimiza riscul de pierdere a controlului.

„D” (deplasare)

Această poziție este utilizată pentru condusul normal.

„B” (frânare cu recuperarea energiei)

Această poziție este utilizată pentru frânarea cu recuperarea energiei. Frânarea cu recuperarea energiei dispune de 2 setări.

Consultați „Utilizare selector de viteze” la pagina 7-16.

Consultați „Frânare: la coborârea unei pante” la pagina 7-33.

⚠️ AVERTISMENT

- Este posibil ca frânarea bruscă cu recuperarea energiei să provoace blocarea roților.
Selectați această poziție în funcție de condițiile de deplasare și viteza vehiculului.

⚠️ ATENȚIE

- Dacă acumulatorul de tracțiune este încărcat aproape complet sau dacă temperatura acestuia este redusă, frânarea cu recuperarea energiei va fi mai puțin eficientă. În astfel de cazuri, apăsați mai tare pedala de frână.

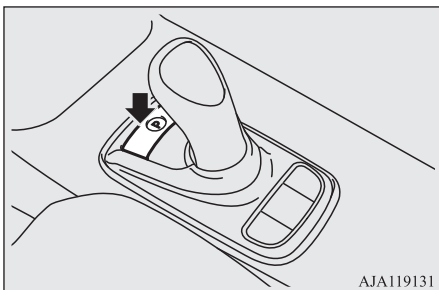
📖 NOTĂ

- Dacă este generată o forță mare de frânare cu recuperarea energiei cu ajutorul selectorului de viteze sau a selectorului nivelului de recuperare a energiei la frânare, stopurile pe frână se aprind automat.

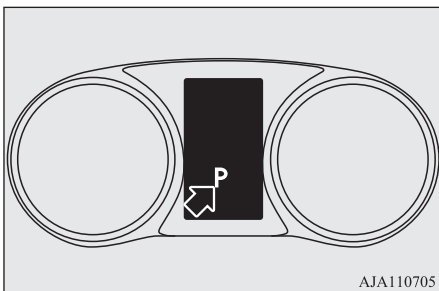
Comutator electric pentru parcare

E0063660062

La parcare a vehiculului asigurați-vă că activați complet frâna de parcare și că apăsați comutatorul electric pentru parcare, pentru a bloca roțile. Indicatorul comutatorului se aprinde în culoarea verde, iar indicatorul poziției selectorului de viteze din cadrul ecranului de informații indică poziția „P”.



AJA119131



AJA110705

ATENȚIE

- Dacă acționați comutatorul electric pentru parcare și selectorul de viteze repetat într-un interval scurt de timp, trecerea din poziția „P” sau în poziția „P” este blocată o anumită perioadă de timp, în vederea protejării sistemului. În astfel de cazuri, așteptați puțin și apoi efectuați operația.
- Dacă mecanismul de blocare la parcare este defect, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare o avertizare. Dacă este afișată această avertizare, parcați pe o suprafață plană și activați complet frâna de parcare. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



P LOCK MALFUNCTION
WHEN PARKING, APPLY
PARKING BRAKE SECURELY

- Dacă apăsați comutatorul electric pentru parcare înainte ca vehiculul să se oprească complet, acesta se va opri brusc. Este posibil ca această manevră să provoace rănirea pasagerilor. De asemenea, este posibil ca acest lucru să provoace defectarea vehiculului.
- Nu amplasați un obiect în jurul comutatorului electric pentru parcare. Comutatorul electric pentru parcare este posibil să fie apăsat de obiect, în momentul amplasării sau atingerii acestuia. Acest lucru va provoca trecerea accidentală a selectorului de viteze în poziția „P” sau „N”, ceea ce poate provoca un accident.

Comutator electric pentru parcare

ATENȚIE

- Aveți grijă să nu vărsați băuturi etc. în jurul comutatorului electric pentru parcare. Comutatorul electric pentru parcare este posibil să se blocheze în poziția apăsat.

NOTĂ

- Dacă selectorul de viteze este trecut din poziția „P” sau în poziția „P”, se vor resimți zgomote la funcționare și vibrații ale sistemului de blocare la parcare, însă acestea sunt normale.

7

Avertizor sonor comutator electric pentru parcare

Dacă ușa șoferului este deschisă cu selectorul de viteze în altă poziție față de „P” și vehiculul oprit, avertizorul sonor se activează pentru a vă aminti să apăsați comutatorul electric pentru parcare.

Selector nivel de recuperare a energiei la frânare (tip padelă)*

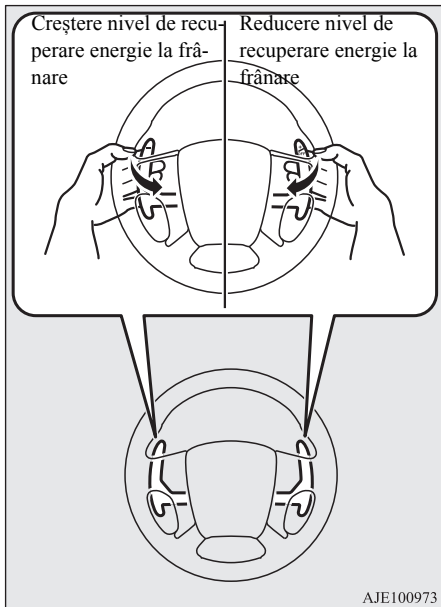
E00636700148

Selectorul nivelului de recuperare a energiei la frânare permite modificarea rapidă a nivelului de recuperare a energiei la frânare, fără a lua mâinile de pe volan, atunci când eliberați

Selector nivel de recuperare a energiei la frânare (tip padelă)*

pedala de accelerație în timpul deplasării. Prin tragerea selectorului nivelului de recuperare a energiei la frânare, forța de frânare (cantitatea de electricitate care încarcă acumulatorul de tracțiune) poate fi reglată în funcție de condițiile de deplasare, cum ar fi înainte de abordarea unui viraj sau la coborârea pantelor. Nivelul de recuperare a energiei la frânare dispune de 6 poziții, de la B0 (fără recuperare a energiei la frânare) la B5 (nivel ridicat de recuperare a energiei la frânare).

7



7-20 Pornire și condus

ATENȚIE

- Dacă este selectat un nivel ridicat de recuperare a energiei pe un drum alunecos, este posibil ca roțile să se blocheze. Adaptați întotdeauna stilul de condus la condițiile de deplasare.
- Dacă acționați simultan padelele stânga - dreapta, este posibil ca nivelul de recuperare a energiei la frânare să nu se modifice.

NOTĂ

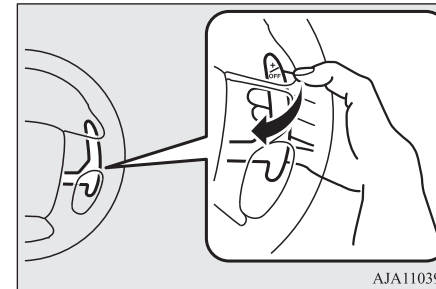
- Acționarea continuă și repetată a unei padele provoacă modificarea continuă a forței de frânare.
- Dacă activați modul SPORT, nivelul de recuperare a energiei la frânare comută automat la B5. După comutarea nivelului de recuperare a energiei la frânare, acesta poate fi reglat de la selectorului nivelului de recuperare a energiei la frânare.
- Dacă activați controlul vitezei de croazieră în timp ce este selectat nivelul B0 sau B1 (nivel mai redus de recuperare a energiei la frânare), este activat automat nivelul B2, considerat nivelul normal.
- Dacă este generată o forță mai mare de frânare cu recuperarea energiei, stopurile pe frână se aprind chiar dacă pedala de frână nu este apăsată.
- Dacă este activat controlul vitezei de croazieră, nivelul B0 sau B1 nu poate fi selectat. Dacă încercați să selectați unul dintre aceste niveluri se declanșează avertizorul sonor.

NOTĂ

- La vehiculele echipate cu sistem adaptiv de control al vitezei de croazieră (ACC), nivelul de recuperare a energiei la frânare nu poate fi controlat, dacă este activat sistemul ACC. Dacă acționați padelele se declanșează avertizorul sonor.

Pentru reducerea nivelului de recuperare a energiei la frânare

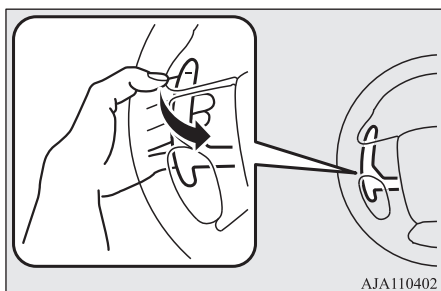
De fiecare dată când trageți padela „+”, nivelul de recuperare a energiei la frânare scade cu un nivel.



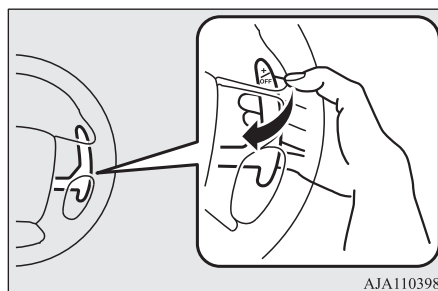
S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)

Pentru creșterea nivelului de recuperare a energiei la frânare

De fiecare dată când trageți padela „-”, nivelul de recuperare a energiei la frânare crește cu un nivel.

**Pentru a reveni la nivelul normal de recuperare a energiei la frânare, B2**

Trageți padela „+” aproximativ 2 secunde sau mai mult. Poziția selectorului de viteze indică „D”.

**S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)**

E00622601185

S-AWC este un sistem integrat de control al dinamicii vehiculului, care permite îmbunătățirea performanțelor dinamice, a comportamentului rutier și stabilității vehiculului în condiții variate de deplasare, prin gestionarea integrată a sistemului de tracțiune integrală cu două motoare, a AYC (control activ al momentului de girație), sistemului ABS și ASC.

ATENȚIE

- Nu vă bazați excesiv pe S-AWC. Nici chiar sistemul S-AWC nu poate împiedica legile fizicii să acționeze asupra vehiculului. Acest sistem, ca orice sistem, are anumite limite și nu poate menține controlul și tracțiunea vehiculului în toate situațiile. Conducusul imprudent poate duce la accidente. Este responsabilitatea șoferului să conducă preventiv. Acest lucru înseamnă să se țină cont de situația traficului, a carosabilului și a vremii.

7

Tracțiune integrală cu 2 motoare

Acest sistem asigură îmbunătățirea stabilității și reducerea consumului de combustibil la accelerare și decelerare cu ajutorul motoarelor care acționează roțile față și spate, respectiv prin distribuția optimă a forței de tracțiune între roțile față și spate.

Control activ al momentului de girație (AYC)

E00622801044

AYC este un sistem cu funcție de limitare stânga-dreapta a diferențialului și funcție de control al momentului de girație, care controlează forța de tracțiune/frânare stânga-dreapta, prin acționarea frânelor.

Pornire și condus 7-21

S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)

⚠ ATENȚIE

- Controlul forței de frânare nu îmbunătățește performanțele de frânare ale vehiculului și, ca atare, trebuie să aveți în vedere siguranța celor din jur în timpul deplasării.

Funcție de limitare stânga-dreapta a diferențialului

7 Funcția de limitare stânga-dreapta a diferențialului este o funcție care îmbunătățește comportamentul rutier și stabilitatea vehiculului, prin prevenirea patinării unei roți, în timpul deplasării pe suprafețe alunecoase sau cu diferență de aderență între roata din stânga și cea din dreapta.

Funcție de control al momentului de girație

Funcția de control al momentului de girație este o funcție care îmbunătățește manevrabilitatea și stabilitatea vehiculului, cu gestionarea comportamentului rutier (momentului de girație), prin controlul forței de frânare, dacă vehiculul nu răspunde la comanda volanului, cum ar fi la bruscare volanului sau la deplasarea pe suprafețe alunecoase.

7-22 Pornire și condus

Mod transmisie S-AWC

E00653100020

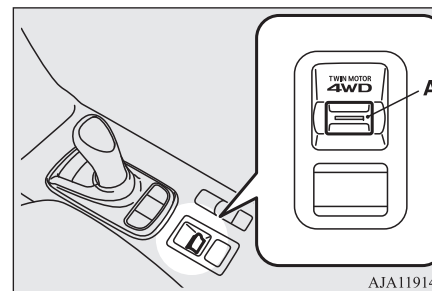
Există 3 moduri de transmisie, care pot fi selectate în funcție de condițiile de deplasare.

Mod transmisie	Funcție
NORMAL	Acest mod poate fi utilizat atât pe drumuri uscate, cât și ude. Distribuția cuplului de tracțiune/frânare către fiecare roată este controlată automat, în funcție de condițiile de deplasare.
ZĂPADĂ	Acest mod este potrivit pentru deplasarea pe suprafețe de rulare alunecoase, cum ar cele fi acoperite cu zăpadă și asigură o stabilitate îmbunătățită pe drumuri alunecoase.
BLOCAT	Acest mod este potrivit atunci când este necesară o tracțiune maximă. Acest mod este potrivit pentru deplasarea pe drumuri denivelate sau prin nisip sau zăpadă afânată.

Buton de mod de transmisie

E00653200021

Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON, acționați butonul modului de transmisie (A), pentru a schimba modul de transmisie S-AWC.



AJA119144

⚠ ATENȚIE

- Utilizați anvelope de aceeași dimensiune, tip, marcă și care să nu prezinte diferențe de uzură. Utilizarea anvelopelor de dimensiuni, tip și mărci diferite este posibil să provoace afișarea unei avertizări privind funcționarea anormală a sistemului EV.

📖 NOTĂ

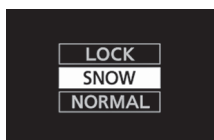
- Chiar dacă este selectat modul de transmisie S-AWC, după trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF și înapoi în poziția ON, modul de transmisie S-AWC este setat la „NORMAL”.

NOTĂ

- Modul de transmisie poate fi schimbat în mers sau în staționare.

Afișaj mod transmisie S-AWC

E00653300022



Exemplu: se selectează modul zăpadă.

Modul de transmisie curent selectat este afișat pe afișajul multifuncțional.

În plus, dacă se schimbă modul de transmisie, modul selectat apare în fereastra de informații a afișajului multifuncțional.

Afișajul modului de transmisie va apărea pentru câteva secunde pe în fereastra de informații, apoi va apărea din nou ecranul anterior.

Afișaj de funcționare S-AWC

E00623101347

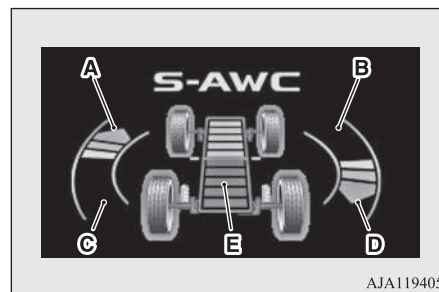
Starea funcționării S-AWC poate fi afișată în fereastra de informații a afișajului multifuncțional.

Pentru a afișa starea, apăsați comutatorul afișajului multifuncțional pentru a schimba fereastra de informații.

Consultați „Fereastră de informații (dacă modul de funcționare este în poziția ON)” la pagina 6-9.

Exemplu de afișaj

Se afișează starea de funcționare a sistemului S-AWC.



AJA119405

Afișaj funcționare control moment de rotație

Nivelul momentului de rotație este afișat sub formă de grafic cu bare.

A, D- moment de rotație în sens orar, spre centrul de greutate al vehiculului

B, C- moment de rotație în sens antiorar, spre centrul de greutate al vehiculului

Utilizare sistem de tracțiune integrală**Afișaj funcționare distribuție cuplu**

Distribuția cuplului între roțile față și spate este afișată în secțiunea E a afișajului, sub formă de grafic cu bare.

Dacă linia roșie este în față, cuplul motorului față va fi ridicat, iar dacă este în spate, cuplul motorului spate va fi ridicat.

AVERTISMENT

- Concentrați-vă întotdeauna mai întâi la condus. Rămâneți atent și concentrați la drum. Orice neatenție în timpul condusului poate provoca un accident.

7

Utilizare sistem de tracțiune integrală

E00606602605

Vehiculul dvs. a fost proiectat în principal pentru utilizarea pe drumuri asfaltate.

Dar sistemul său performant de tracțiune integrală vă permite ca, ocazional, să călătoriți pe drumuri neasfaltate, să mergeți în locații pentru campare, picnic sau altele locații similare. Asigură nu numai o mai bună manevrabilitate pe drumuri uscate și asfaltate, dar și o tracțiune mai bună când conduceți pe drumuri alunecoase, ude sau acoperite cu zăpadă și când ieșiți din noroi.

Dar nu este potrivit pentru condus sau tractat în teren accidentat.

Utilizare sistem de tracțiune integrală

Este foarte important de reținut faptul că, pe pante abrupte, este posibil ca tracțiunea integrală să nu asigure abilități suficiente de urcare și de frânare cu recuperarea energiei. Evitați deplasarea pe pante abrupte.

De asemenea, trebuie să aveți foarte mare grijă când conduceți pe nisip, noroi sau prin apă deoarece, în anumite cazuri, este posibil ca tracțiunea să fie insuficientă.

Evitați să conduceți în zone în care vehiculul se poate împotmoli în nisip sau în noroi.

7

AVERTISMENT

- Nu vă bazați excesiv pe vehiculele cu tracțiune integrală. Chiar și vehiculele cu tracțiune integrală au limite legate de sistem și de posibilitatea de menținere a controlului și tracțiunii. Conducătorul imprudent poate duce la accidente. Conduceți întotdeauna cu atenție, ținând cont de starea drumului.
- Manevrarea necorespunzătoare a vehiculului pe drumuri asfaltate sau neasfaltate poate duce la accidente sau la răsturnare, iar dvs. și pasagerii puteți fi grav răniți sau chiar deceda.
- Respectați toate indicațiile și instrucțiunile din manualul proprietarului.
- Mențineți o viteză redusă și conduceți cu prudență.

7-24 Pornire și condus

NOTĂ

- Conducătorul pe drumuri dificile poate solicita mult vehicul. De aceea, înainte de a conduce pe drumuri dificile, verificați vehiculul și asigurați-vă că au fost efectuate toate reviziile periodice. Acordați o atenție deosebită stării anvelopelor și verificați presiunea în acestea.
- MITSUBISHI MOTORS nu este responsabil și nu își asumă nicio responsabilitate pentru eventualele răni sau deteriorări ale vehiculului, cauzate de manevrarea neglijentă sau incorectă a acestuia. Toate tehnicile de utilizare a vehiculului depind de aptitudinile și de cunoștințele utilizatorului și a altor persoane implicate. Orice abatere de la instrucțiunile de utilizare recomandate mai sus se face pe riscul dvs.
- Țineți cont de faptul că distanța de frânare a vehiculelor cu tracțiune integrală diferă foarte puțin față de cea a vehiculelor cu tracțiune pe 2 roți. Când conduceți pe un drum alunecos, acoperit cu zăpadă sau noroi, păstrați o distanță suficientă între vehiculul dvs. și cel din față.
- Poziția de condus trebuie să fie una mai verticală; reglați scaunul într-o poziție potrivită pentru acționarea cu ușurință a pedalelor și a volanului. Purtați centura de siguranță.
- După ce ați condus în teren accidentat, verificați amănunțit vehiculul și spălați-l bine cu apă. Consultați secțiunile „Verificare și întreținere după utilizarea în teren accidentat” și „Întreținere”.

NOTĂ

- La ieșirea din noroi, nisip sau zăpadă proaspătă este posibil ca apăsarea pedalei de accelerație să nu ducă la creșterea puterii sistemului EV hibrid cu conectare la priză. În astfel de situații, cuplarea poziției „LOCK” (blocare) de la butonul modului de transmisie S-AWC și dezactivarea temporară a controlului activ al stabilității (ASC) de la butonul de dezactivare ASC permite pornirea mai ușoară de pe loc a vehiculului. Consultați „Utilizare în condiții dificile de parcurs: dacă vehiculul se împotmolește în nisip, noroi sau zăpadă” la pagina 9-22.

Pe drumuri acoperite cu zăpadă sau cu gheață

Setați modul de transmisie în poziția „SNOW” (zăpadă), în conformitate cu starea carosabilului și apoi apăsați treptat pedala de accelerație, pentru a demara lin.

ATENȚIE

- Evitați frânarea bruscă, accelerarea bruscă și abordarea în forță a virajelor. În caz contrar, apare derapajul și se poate pierde controlul vehiculului.

NOTĂ

- Se recomandă utilizarea anvelopelor de iarnă și/sau a lanțurilor antiderapante.

NOTĂ

- Mențineți o distanță de siguranță între vehicule, evitați frânarea bruscă și utilizați frâna-rea cu recuperarea energiei.

Conducerea pe drumuri acoperite cu nisip sau denivelate

Setați modul de transmisie în poziția „LOCK” (blocat) și apoi apăsați treptat pedala de accelerație, pentru a demara lin. Țineți apăsată cât mai constant pedala de accelerație și conduceți cu viteză redusă.

Urcarea/coborârea pantelor abrupte

Este posibil ca, pe pante abrupte, vehiculul să nu asigure abilități suficiente de urcare a pantelor și de frânare cu recuperarea energiei. Evitați urcarea pantelor abrupte, chiar dacă vehiculul este echipat cu tracțiune integrală.

Verificare și întreținere după utilizarea în teren accidentat

E00606701407

După utilizarea în teren accidentat, efectuați următoarele proceduri de verificare și întreținere:

- Verificați dacă vehiculul nu a fost deteriorat de pietre, pietriș etc.
- Spălați cu grijă vehiculul cu apă. Conduceți vehiculul cu viteză redusă și apăsați ușor pedala de frână, pentru a usca plăcuțele de frână. Dacă frânele tot nu funcționează adecvat, vă recomandăm să le verificați imediat cât mai curând posibil.
- Îndepărtați insectele, iarba uscată etc. care astupă grila radiatorului.
- Verificați interiorul vehiculului. Dacă a pătruns apă, uscați covorașele etc.
- Verificați farurile, iar dacă a pătruns apă la becuri, vă recomandăm să o scurgeți.

Măsuri de precauție la utilizarea vehiculelor cu tracțiune integrală

E00606801844

Jante și anvelope

Deoarece cuplul motor este transmis celor 4 roți, performanțele vehiculului cu tracțiune integrală sunt influențate în mare măsură de starea anvelopelor.

Acordați o atenție deosebită anvelopelor.

- Montați la toate roțile numai anvelope specificate. Consultați „Jante și anvelope” la pagina 12-9.
- Asigurați-vă că toate cele 4 roți au anvelope de același tip și dimensiuni. Dacă este necesară înlocuirea uneia dintre anvelope sau roți, înlocuiți-le pe toate.
- Toate anvelopele trebuie schimbate între ele ori de câte ori diferența de uzură dintre anvelopele față și spate este vizibilă.

Nu vă puteți aștepta la performanțe deosebite dacă există diferență de uzură între anvelope. Consultați „Rotație anvelope” la pagina 11-11.

- Verificați periodic presiunea în anvelope.

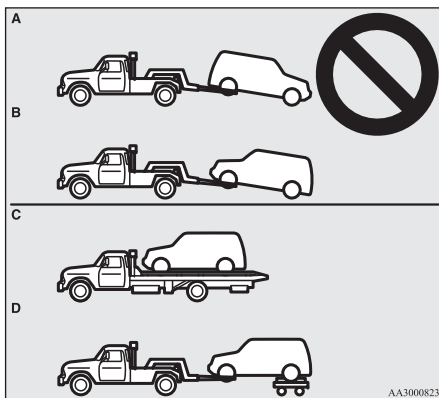
Buton EV

⚠️ ATENȚIE

- Utilizați întotdeauna anvelope de aceeași dimensiune, tip, marcă și care să nu prezinte diferențe de uzură. Utilizarea anvelopelor de dimensiuni, tip și mărci diferite va face ca temperatura uleiului diferențialului să crească, provocând defectarea sistemului de transmisie. În plus, trenul de rulare va fi supus unor sarcini excesive. Este posibil să apară scurgeri de ulei, blocarea diferitelor mecanisme sau alte defecțiuni grave.

7

Tractare



⚠️ ATENȚIE

- Nu tractați vehicule cu tracțiune integrală permanentă dacă au roțile din față sau din spate pe sol (caz A sau B), după cum se vede în imagine. Este posibil ca trenul de rulare să se defecteze sau ca vehiculul să devină instabil în timpul tractării. Dacă tractați vehicule cu tracțiune integrală, utilizați echipamentele prezentate în cazurile C sau D.

Ridicarea pe cric a unui vehicul cu tracțiune integrală

⚠️ AVERTISMENT

- Nu activați sistemul EV hibrid cu conectare la priză și nu învârtiți o roată ridicată pe cric. Este posibil ca roțile aflate pe sol să se învârtă, să provoace căderea vehiculului de pe cric și să provoace un accident. De asemenea, nu atingeți zona în care se află sistemul de înaltă tensiune.

Buton EV

E00653000087

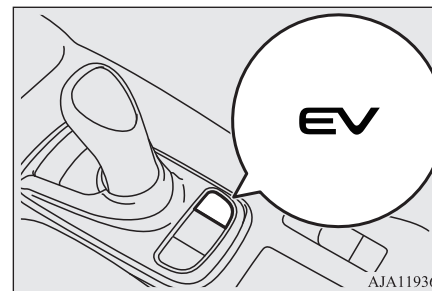
Pentru a utiliza cât mai mult vehiculul cu motorul oprit poate fi utilizat modul prioritate EV. Acest mod permite utilizarea vehiculului într-o zonă cu restricții de zgomot și noxe, cum ar fi zonele rezidențiale etc.

Pentru a comuta în modul prioritate EV, apăsați butonul EV atunci când modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON.

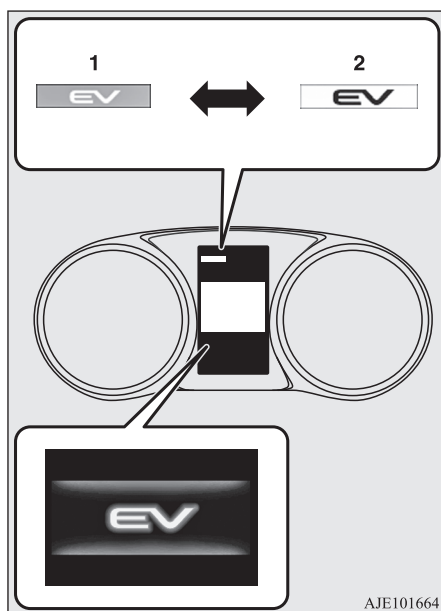
Dacă se apasă butonul EV vehiculul poate fi condus cât mai mult posibil numai în modul electric, chiar dacă se apasă brusc pedala de accelerație.

Pentru a anula modul prioritate EV apăsați din nou butonul EV.

Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF, modul prioritate EV se dezactivează.



La comutarea în modul prioritate EV, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare un ecran care prezintă modul prioritate EV. Indicatorul modului prioritate EV aflat în partea din stânga sus a ecranului indică și starea de funcționare a motorului. Dacă motorul este oprit, are culoarea albastră, iar dacă este pornit, are culoarea gri.



- 1: motorul este oprit (gri)
2: motorul este pornit (gri)

NOTĂ

- La deplasarea în modul prioritate EV, dacă motorul pornește automat în timp ce vehiculul accelerează, este posibil ca accelerația să fie mai rapidă.

NOTĂ

- În situațiile următoare modul prioritate EV nu poate fi utilizat, chiar dacă se apasă butonul EV. Se activează un avertizor sonor și apare un mesaj pe afișajul multifuncțional.
- Dacă acumulatorul de tracțiune este descărcat.
Încărcați acumulatorul de tracțiune.



- Dacă este activat sistemul de control al vitezei de croazieră sau de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC).



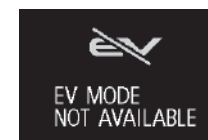
Dacă doriți să utilizați modul prioritate EV, dezactivați controlul vitezei de croazieră sau ACC.

- Dacă temperatura acumulatorului de tracțiune este prea scăzută.



NOTĂ

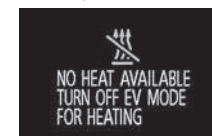
- Dacă este activat, modul prioritate EV este limitat, în vederea protejării sistemului EV hibrid cu conectare la priză.



- Dacă pe afișajul multifuncțional apare mesajul următor, modul prioritate EV nu poate fi utilizat, chiar dacă se apasă butonul EV. Se activează un avertizor sonor.



- Dacă selectați aer cald cu ajutorul butonului de aer condiționat în timp ce este activat modul prioritate EV, pe afișajul multifuncțional apare mesajul următor. (cu excepția vehiculelor cu sistem de încălzire electric)



- În oricare dintre situațiile de mai jos modul prioritate EV este dezactivat automat și pe afișajul multifuncțional apare mesajul următor.

Buton mod economisire/ încărcare

NOTĂ

- Dacă acumulatorul de tracțiune este descărcat.
Încărcați acumulatorul de tracțiune.



- Dacă viteza vehiculului este controlată de controlul vitezei de croazieră sau de ACC.



Dacă doriți să utilizați modul prioritate EV, dezactivați controlul vitezei de croazieră sau ACC.

- Dacă temperatura acumulatorului de tracțiune este prea scăzută.



- Dacă este activat dispozitivul de protecție a sistemului EV hibrid cu conectare la priză.

**NOTĂ**

- Dacă este apăsat butonul EV în timpul încălzirii cu ajutorul aerului condiționat, pe afișajul multifuncțional apare mesajul următor.
(cu excepția vehiculelor cu sistem de încălzire electric)



- Dacă se apasă butonul modului economisire/încărcare sau SPORT în timp ce este activat modul prioritate EV, modul se schimbă la modul selectat.

Dacă se apasă butonul EV se revine la modul prioritate EV.

Cu toate acestea, în funcție de gradul de încărcare a acumulatorului de tracțiune, este posibil să nu se revină la modul prioritate EV.

- În oricare dintre situațiile de mai jos modul prioritate EV nu se dezactivează chiar dacă motorul pornește automat.

- Dacă se apasă complet pedala de accelerație.

- Dacă viteza vehiculului este de mai mare de 130 km/h.

- Dacă se apasă butonul de dezaburire.

NOTĂ

- Dacă temperatura exterioară este scăzută este posibil ca, pentru încălzire să pornească motorul, dacă sistemului sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat odată cu aerul condiționat.

Dacă doriți să opriți motorul, selectați modul prioritate EV în timp ce modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON, înainte de a activa sistemul EV hibrid cu conectare la priză.

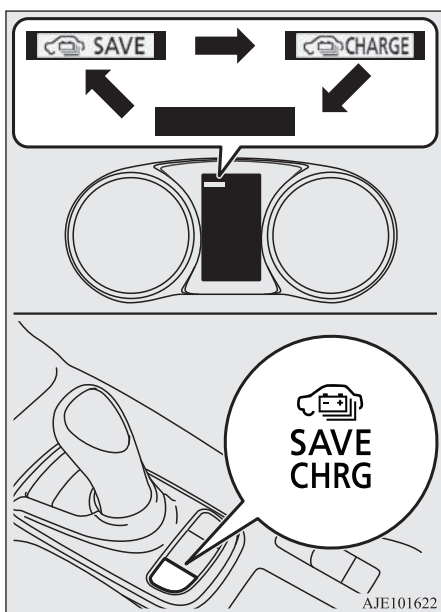
- În modul prioritate EV este posibil ca răspunsul la apăsarea pedalei de accelerație să fie negativ, chiar dacă aceasta este apăsată sau eliberată.

- În modul prioritate EV este posibil ca puterea motorului electric să se reducă din cauza descărcării acumulatorului de tracțiune sau scăderii temperaturii exterioare. În astfel de situații porniți motorul termic prin dezactivarea modului prioritate EV, în vederea asigurării puterii necesare.

Buton mod economisire/ încărcare

E0065360025

Dacă apăsați butonul în timp ce modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON, puteți schimba modul acumulatorului de tracțiune în ordinea ECONOMISIRE, ÎNCĂRCARE, DEZACTIVAT, ECONOMISIRE.



AJE101622

Mod economisire acumulator

E00653700026

În timpul deplasării, pentru a economisi energia stocată în acumulatorul de tracțiune poate fi utilizat modul economisire acumulator. Acest mod permite păstrarea energiei stocate în acumulatorul de tracțiune în vederea utilizării ulterioare, cum ar fi într-o zonă rezidențială sau în momentul sosirii la destinație. Modul economisire acumulator poate fi utilizat și pentru reducerea

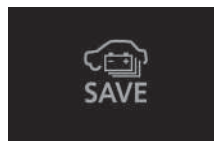
consumului de energie electrică furnizată de acumulatorul de tracțiune, în timpul deplasării cu viteză ridicată.

Dacă este activat modul economisire acumulator, motorul pornește pentru a economisi energia acumulatorului, iar vehiculul funcționează în modul hibrid, cu motoarele funcționând în serie sau în paralel, în funcție de gradul de încărcare a acumulatorului de tracțiune.

Pentru a dezactiva modul economisire acumulator, apăsați de 2 ori butonul modului economisire/încărcare.

Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF, modul economisire acumulator se dezactivează.

Dacă este activat modul de economisire a acumulatorului, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare simbolul următor.



NOTĂ

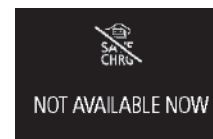
- Dacă vehiculul este oprit sau se deplasează, este posibil ca motorul să se oprească.
- Chiar dacă este activat modul economisire acumulator, în funcție de starea de încărcare a acumulatorului sau de modul activat pentru sistemul EV hibrid cu conectare la priză, este posibil ca motorul să nu pornească.

Buton mod economisire/ încărcare

NOTĂ

- În situațiile următoare modul economisire acumulator nu poate fi utilizat, chiar dacă este selectat. Se activează un avertizor sonor și pe afișajul multifuncțional apare mesajul următor.

- Dacă temperatura lichidului de răcire motor este ridicată.
- Dacă nivelul combustibilului este scăzut.



- În oricare dintre situațiile de mai jos, modul economisire acumulator este dezactivat automat și pe afișajul multifuncțional apare mesajul următor.

- Dacă temperatura lichidului de răcire motor crește.
- Dacă nivelul combustibilului este scăzut.



- Dacă se apasă unul dintre următoarele butoane în timp ce este activat modul de economisire acumulator, modul se schimbă la modul selectat.

- Buton mod economisire/încărcare
- Buton EV
- Buton mod SPORT

7

Buton mod economisire/ încărcare

NOTĂ

Consultați „Mod încărcare acumulator” la pagina 7-30, „Buton EV” la pagina 7-26 sau „Buton mod SPORT” la pagina 7-31. Dacă se apasă o dată butonul modului economisire/încărcare, se revine la modul încărcare acumulator.

Mod încărcare acumulator

E00653800027

7

Pentru a încărca acumulatorul de tracțiune în timpul deplasării poate fi utilizat modul încărcare acumulator. Se recomandă utilizarea acestui mod înainte de urcarea pantelor lungi sau pe drumuri de munte.

Dacă este activat modul încărcare acumulator, motorul pornește pentru a încărca aproape complet acumulatorul de tracțiune.

Pentru a dezactiva modul încărcare acumulator, apăsați o dată butonul modului economisire/încărcare.

Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF, modul încărcare acumulator se dezactivează.

Dacă este activat modul de încărcare a acumulatorului, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare simbolul următor.



7-30 Pornire și condus

AVERTISMENT

- **La părăsirea vehiculului, asigurați-vă că dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză. Consultați „Parcare” P.7-6**
- **Utilizați modul încărcare acumulator numai într-un spațiu bine ventilat. Dacă vehiculul este în modul încărcare acumulator motorul pornește, iar acest lucru poate provoca acumularea de monoxid de carbon și otrăvirea. Asigurați-vă că zona este bine ventilată.**
- **Nu utilizați modul încărcare acumulator în apropierea obiectelor inflamabile precum iarbă uscată sau hârtie etc. Din cauza temperaturii ridicate a țevii de eșapament, este posibil să izbucnească un incendiu.**

ATENȚIE

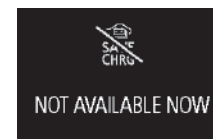
- Nu acoperiți cu niciun obiect sau cu o husă partea din față a vehiculului în timp ce este activat modul de încărcare a acumulatorului. În caz contrar este posibil ca motorul să se supraîncălzească.

NOTĂ

- Chiar dacă este activat modul încărcare acumulator, în funcție de starea de încărcare a acumulatorului sau de modul activat pentru sistemul EV hibrid cu conectare la priză, este posibil ca motorul să nu pornească.

NOTĂ

- În situațiile următoare modul încărcare acumulator nu poate fi utilizat, chiar dacă este selectat. Se activează un avertizor sonor și pe afișajul multifuncțional apare mesajul următor.
- Dacă temperatura lichidului de răcire motor este ridicată.
- Dacă nivelul combustibilului este scăzut.



- În oricare dintre situațiile de mai jos modul încărcare acumulator este dezactivat automat și pe afișajul multifuncțional apare mesajul următor.
- Dacă temperatura lichidului de răcire motor crește.
- Dacă nivelul combustibilului este scăzut.



- Se recomandă apăsarea modului de încărcare acumulator înainte cu cel puțin 20 de minute de urcarea unei pante cu o viteză mai mare de 100 km/h sau a unei pante lungi (cu o înclinare mai mare de 4%). (În funcție de greutatea tractată, este posibil ca viteza să nu poată să fie menținută.)

NOTĂ

- La utilizarea modului încărcare acumulator pentru o perioadă lungă de timp cu vehiculul oprit, la temperaturi exterioare mari, este posibil ca acumulatorul să nu se încarce.
 - În funcție de starea acumulatorului de tracțiune, de condițiile de deplasare sau de mediu, este posibil ca durata de încărcare aproape completă a acumulatorului să fie mai lungă.
 - Dacă acumulatorul este încărcat aproape complet, motorul se oprește.
 - Dacă utilizați modul încărcare acumulator pentru a genera electricitate cu ajutorul benzinei, consumul de combustibil va fi afectat. Vă recomandăm să luați în considerare protecția mediului înconjurător.
 - Dacă motorul este pornit în timp ce vehiculul este parcat, există riscul să fiți amendat din cauză că lăsați motorul pornit pe perioada parcurii. Modul încărcare acumulator trebuie utilizat conform legislației locale în vigoare. De asemenea, dacă motorul este pornit, asigurați-vă că în rezervor este suficient combustibil, pentru a nu rămâne în pană.
 - Dacă se apasă butonul modului EV sau SPORT în timp ce este activat modul încărcare acumulator, modul se schimbă la modul selectat.
- Consultați „Buton EV” la pagina 7-26 sau „Buton mod SPORT” la pagina 7-31.
- Dacă se apasă de 2 ori butonul modului economisire/încărcare, se revine la modul încărcare acumulator.

Buton mod SPORT

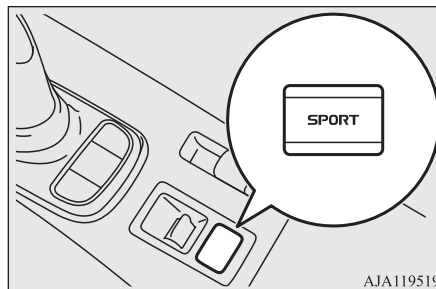
E00653900028

Butonul modului SPORT este utilizat dacă se adoptă un stil de condus sportiv, pe drumuri de munte și la urcarea pantelor.

Sunt posibile accelerarea rapidă, ca urmare a apăsării pedalei de accelerație și decelerarea rapidă, prin generarea unei forțe mari de frânare cu recuperarea energiei.

Modul SPORT poate fi utilizat dacă se apasă butonul modului SPORT în timp ce lampa de control READY este aprinsă.

Pentru dezactivare, apăsați din nou butonul sau dezactivați modul de funcționare.



AJA119519

Buton mod SPORT

Dacă este activat modul SPORT, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare ecranul următor.



AVERTISMENT

- Dacă este generată o forță mare de frânare cu recuperarea energiei, stopurile pe frână se aprind automat.

7

NOTĂ

- Selectarea modului SPORT permite pornirea mai ușoară a motorului. De asemenea, deoarece răspunsul la apăsarea pedalei de accelerație este mai prompt, este posibil să fie resimțit un șoc.
- Dacă este selectat modul SPORT, forța de frânare cu recuperarea energiei comută automat la B5. Ulterior, puteți schimba la forța de frânare cu recuperarea energiei preferată, de la selectorului nivelului de recuperare a energiei la frânare. → „Selector nivel de recuperare a energiei la frânare (tip padelă)” P. 7-19
- Dacă selectați modul SPORT în situațiile următoare, este posibil să nu poată fi utilizată o forță mare de frânare cu recuperarea energiei.

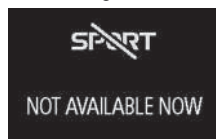
Sistem sonor de avertizare al vehiculului (AVAS)

NOTĂ

- Dacă temperatura acumulatorului de tracțiune este ridicată sau scăzută.
- Dacă acumulatorul de tracțiune este încărcat aproape complet sau complet.
- Dacă activați controlul vitezei de croazieră sau controlul adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) în timpul deplasării în modul SPORT, nivelul de recuperare a energiei la frânare comută la D.

Dacă modul SPORT este reactivat prin dezactivarea controlului vitezei de croazieră sau controlului adaptiv al vitezei de croazieră (ACC), nivelul de recuperare a energiei la frânare comută la B5.

- Dacă rezervorul de combustibil este aproape gol, modul SPORT nu poate fi utilizat, chiar dacă este apăsat butonul acestuia.

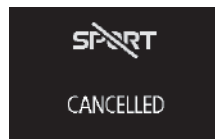


Dacă doriți să utilizați modul SPORT, realimentați cu combustibil.

- Dacă pe afișajul multifuncțional apare mesajul următor, modul SPORT nu poate fi utilizat, chiar dacă se apasă modulul butonul SPORT și se activează un avertizor sonor.

**NOTĂ**

- Dacă nivelul combustibilului din rezervor scade, modul SPORT este dezactivat automat și pe afișajul multifuncțional apare mesajul următor.



Dacă doriți să utilizați modul SPORT, realimentați cu combustibil.

- Dacă se apasă butonul următor în timpul deplasării în modul SPORT, modul se schimbă la modul selectat.

- Buton EV
- Buton mod economisire/încărcare
- Buton de mod de transmisie
- Buton mod ECO

Sistem sonor de avertizare al vehiculului (AVAS)

E00631601107

Sistemul sonor de avertizare al vehiculului (AVAS) este un dispozitiv care utilizează semnale sonore pentru a avertiza pietonii cu privire la prezența vehiculului. Sistemul funcționează dacă viteza vehiculului este mai mică sau egală cu aproximativ 35 km/h, iar motorul este oprit.

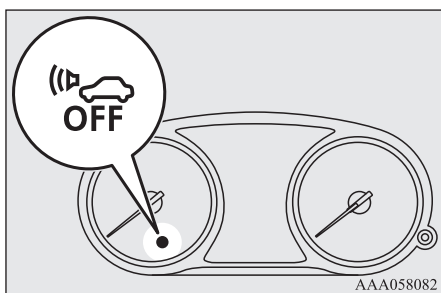
Avertizorul sonor al AVAS se activează în următoarele situații.

- Dacă viteza vehiculului este mai mică sau egală cu aproximativ 3 km/h, motorul este oprit și pedala de frână nu este apăsată.
- Dacă viteza vehiculului este cuprinsă între aproximativ 3 km/h și 35 km/h, iar motorul este oprit.

Avertizorul sonor nu se activează în următoarele situații.

- Dacă viteza vehiculului este mai mică sau egală cu aproximativ 3 km/h și pedala de frână este apăsată.
- Dacă viteza vehiculului este de mai mare sau egală cu aproximativ 35 km/h.
- Dacă selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare).
- Dacă este aprins indicatorul AVAS OFF din cadrul grupului de instrumente.
- Dacă motorul este pornit.

Dacă modul de funcționare este trecut în poziția „ON”, indicatorul AVAS OFF se aprinde și se stinge după câteva secunde.



Buton de dezactivare AVAS

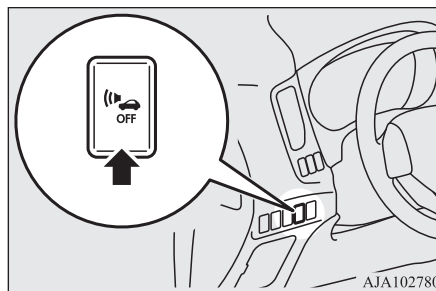
E00631701094

Dacă modul de funcționare este în poziția ON, sistemul AVAS este activat automat. În timpul deplasării normale sistemul AVAS trebuie să fie activat.

La deplasarea pe autostradă etc. este posibilă dezactivarea sistemului.

Dacă se apasă butonul de dezactivare AVAS, avertizorul sonor nu se activează și se aprinde lampa de control AVAS dezactivat.

Dacă se apasă din nou butonul de dezactivare AVAS, sistemul AVAS se activează, iar indicatorul AVAS dezactivat se stinge.



⚠️ AVERTISMENT

- Nu dezactivați niciodată sistemul sonor de avertizare al vehiculului (AVAS) dacă este posibil ca în zonă să se afle pietoni.

⚠️ AVERTISMENT

- Chiar dacă este activat sistemul sonor de avertizare al vehiculului (AVAS), acordați o atenție specială pietonilor. Este posibil ca pietonii să nu observe prezența vehiculului, ceea ce poate provoca un accident care să aibă drept rezultat rănirea gravă sau decesul acestora.

⚠️ ATENȚIE

- Verificați întotdeauna stingerea lămpii de control înainte de a porni la drum. Dacă lampa de control clipește, modul de funcționare este trecut în poziția OFF și apoi din nou în poziția ON. Este normal ca lampa de control să se stingă. Dacă lampa de control clipește din nou, verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil.

📖 NOTĂ

- Dacă modul de funcționare este trecut în poziția OFF, iar sistemului AVAS a fost dezactivat, la trecerea modului de funcționare în poziția ON, sistemul AVAS se reactivează.
- Dacă după dezactivarea sistemului AVAS se apasă continuu butonul de dezactivare AVAS, se activează funcția de prevenire a utilizării incorecte, iar sistemul se reactivează.

Frânare

7

E00607003241

Toate componentele sistemului de frânare sunt extrem de importante pentru siguranță. Vă recomandăm să verificați periodic vehiculul, conform indicațiilor din carnetul de service.

⚠️ ATENȚIE

- Nu adoptați un stil de condus care implică frânarea violentă și nu vă sprijiniți niciodată piciorul pe pedala de frână în timpul deplasării. Acest lucru duce la supraîncălzirea frânelor și apariția fenomenului de fading (reducerea performanțelor de frânare).

Sistem de frânare

Frâna de serviciu dispune de două circuite de frânare. Iar vehiculul dvs. este echipat cu servo-

Frânare

frână. În cazul în care un circuit se defectează, celălalt poate opri vehiculul. Dacă dintr-o anumită cauză servofrâna nu mai funcționează, frânele vor rămâne în continuare funcționale. În astfel de situații, chiar dacă pedala de frână se deplasează până aproape de capătul cursei active sau dacă opune rezistență la apăsare, țineți-o apăsată mai tare decât de obicei; opriți cât mai curând posibil și reparați sistemul de frânare.

7

AVERTISMENT

- Nu dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză în timp ce vehiculul se deplasează. Dacă dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză în timpul deplasării, servofrâna nu va mai funcționa, iar frânele vor avea o eficiență scăzută.
- Dacă servofrâna nu mai funcționează sau dacă oricare dintre circuitele hidraulice de frânare este defect, apelați imediat la o unitate service pentru verificarea vehiculului.

Afișaj de avertizare

Lampa de avertizare frâne se aprinde pentru a indica o defecțiune a sistemului de frânare. De asemenea, este afișată o avertizare pe afișajul multifuncțional. Consultați „Lampă de avertizare frâne (roșie)” și „Afișaj de avertizare frâne” la pagina 6-55, 6-57.

7-34 Pornire și condus

Dacă frânele sunt umede

Verificați sistemul de frâne imediat după pornire când vehiculul se deplasează cu viteză mică, în special dacă frânele sunt umede, pentru a vă asigura că funcționează normal.

După condusul prin ploaie sau băltoace sau după spălarea vehiculului, este posibil ca pe discurile de frână să se formeze o peliculă de apă, care împiedică frânarea normală. Dacă se întâmplă acest lucru, uscați discurile conducând cu viteză redusă și apăsând ușor pedala de frână.

La coborârea unei pante

AVERTISMENT

- Nu lăsați diverse obiecte în zona pedalei de frână și nu lăsați covorașul să alunece sub pedală, deoarece acestea pot împiedica utilizarea cursei complete a pedalei, necesară în caz de urgență. Asigurați-vă că pedala poate fi acționată liber. Verificați fixarea corectă a covorașului.

ATENȚIE

- Treceți selectorul de viteze în poziția „B”, în funcție de înclinarea pantei sau de viteza atinsă la coborârea unei pante lungi și utilizați frânarea cu recuperarea energiei. Dacă apăsați frecvent pedala de frână pentru a încetini, este posibil ca frânele de serviciu să se supraîncălzească și să-și piardă din eficiență.
- Dacă acumulatorul de tracțiune este încărcat aproape complet, frânarea cu recuperarea energiei își pierde din eficiență, iar dacă este încărcat complet, se dezactivează. În acest caz, deoarece frânele de serviciu sunt eficiente, apăsați pedala de frână și încetiniți din timp. Dacă acumulatorul de tracțiune este încărcat complet, indicatorul de utilizare energie nu mai baleiază. Consultați „Indicator de utilizare energie” la pagina 6-2. În astfel de situații, reduceți din timp viteza. Dacă este cazul, utilizați frânele de serviciu pentru a încetini, înainte ca viteza vehiculului să crească. După ce acumulatorul de tracțiune se mai descarcă, frânarea cu recuperarea energiei își recapătă eficiența.

Plăcuțe de frână

- Evitați situațiile care necesită frânări bruște. Când frânele sunt noi, trebuie rodite în primele 200 km, printr-o utilizare moderată.

- Discurile de frână sunt prevăzute cu un dispozitiv de avertizare, care emite un sunet metalic strident la frânare, dacă plăcuțele de frână au ajuns la limita de uzură. Dacă auziți acest sunet, înlocuiți imediat plăcuțele de frână.

⚠️ AVERTISMENT

- Conducătorul cu plăcuțele de frână uzate face mai dificilă oprirea și poate provoca un accident.

Menținere automată a forței de frânare

E00652000136

Dacă vehiculul este oprit la stop, vehiculul poate fi ținut pe loc cu ajutorul sistemului de menținere automată a forței de frânare, chiar dacă eliberați pedala de frână.

La apăsarea pedalei de accelerație, frânele sunt eliberate.

⚠️ AVERTISMENT

- Nu vă bazați excesiv pe sistemul de menținere automată a forței de frânare. În pantă abruptă, apăsați complet pedala de frână, deoarece este posibil ca sistemul să nu mențină vehiculul staționar.

⚠️ AVERTISMENT

- Nu părăsiți niciodată vehiculul în timp ce este oprit cu ajutorul sistemului de menținere automată a forței de frânare. Când părăsiți vehiculul, activați frâna de parcare și treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).
- Nu utilizați sistemul de menținere automată a forței de frânare la deplasarea pe drumuri alunecoase. Este posibil ca vehiculul să nu fie menținut staționar și să provoace un accident.

📖 NOTĂ

- În timp ce utilizați sistemul de menținere automată a forței de frânare este posibil să auziți un zgomot de funcționare la creșterea a forței de frânare, atunci când sistemul detectează mișcarea vehiculului. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.

Utilizarea menținerii automate a forței de frânare

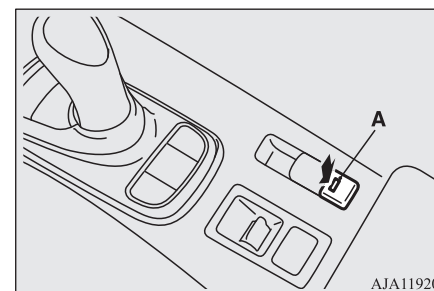
Activarea menținerii automate a forței de frânare

Dacă se apasă butonul menținerii automate a forței de frânare în timp ce sunt îndeplinite toate condițiile următoare, sistemul trece în modul în

Menținere automată a forței de frânare

așteptare, iar lampa de control (A) se aprinde.

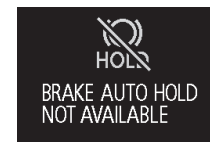
- Modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON.
- Șoferul poartă centura de siguranță.
- Ușa șoferului este închisă.



7

📖 NOTĂ

- Dacă sistemul de menținere automată a forței de frânare nu poate fi utilizat, se activează un avertizor sonor, iar în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare avertizarea următoare.
- Dacă apare această avertizare, confirmați că sunt îndeplinite toate condițiile pentru funcționarea sistemului și că acesta nu prezintă nicio defecțiune.



Menținere automată a forței de frânare

NOTĂ

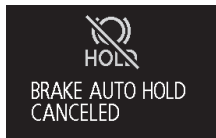
- Dacă apare această avertizare, șoferul trebuie să-și cupleze centura de siguranță.



- Dacă survine una dintre următoarele situații în timp ce sistemul este în modul în așteptare, sistemul de menținere automată a forței de frânare se dezactivează automat, iar lampa de control a butonului se stinge.

Se activează un avertizor sonor, iar în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul următor.

- Dacă șoferul nu poartă centura de siguranță.
- Dacă se deschide ușa șoferului.
- Dacă sistemul este defect.



7

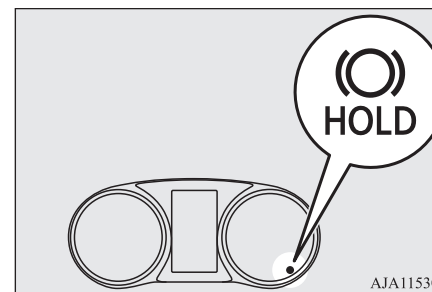
NOTĂ

- Dacă se apasă în continuare butonul de menținere automată a forței de frânare după ce sistemul a fost activat (a fost trecut în așteptare), funcția de protecție dezactivează menținerea automată a forței de frânare. După dezactivare, menținerea automată a forței de frânare nu se activează (nu este trecută în așteptare), chiar dacă se apasă butonul de menținere automată a forței de frânare. Pentru activarea menținerii automate a forței de frânare, reporniți sistemul EV hibrid cu conectare la priză și apăsați din nou butonul de menținere automată a forței de frânare.

Pentru activarea menținerii automate a forței de frânare

Dacă vehiculul este oprit prin apăsarea pedalei de frână, iar selectorul de viteze nu este în poziția „P” (parcare) sau „R” (marșarier), menținerea automată a forței de frânare se activează, iar vehiculul este frânat.

În momentul activării sistemului se aprinde lampa de control menținere automată a forței de frânare din cadrul grupului de instrumente.

**ATENȚIE**

- După aprinderea lămpii de control menținere automată a forței de frânare, eliberați pedala de frână.

NOTĂ

- În situațiile următoare este posibil ca sistemul de menținere automată a forței de frânare să fie dezactivat temporar.

NOTĂ

- Vehiculul este oprit pe un drum alunecos.
- Vehiculul s-a oprit în timp ce volanul era bracat complet la stânga sau la dreapta.
- Vehiculul se rotește într-o parcare.

În aceste situații, funcționarea sistemului de menținere automată a forței de frânare revine la normal, dacă apăsați pedala de accelerație, iar vehiculul începe din nou să se deplaseze.

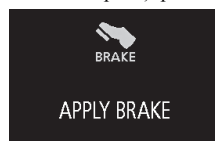
- Dacă se efectuează operația următoare, menținerea automată a forței de frânare se dezactivează, iar lampa de control menținere automată a forței de frânare din cadrul grupului de instrumente se stinge.
- Dacă treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) sau „R” (marșarier) în timp ce apăsați pedala de frână.
- Dacă activați frâna de parcare electrică de la butonul acesteia.
- În timp ce vehiculul staționează cu sistemul de menținere automată a forței de frânare activat, frâna de parcare electrică se activează automat în condițiile următoare, se activează un avertizor sonor, iar în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul următor.
- După ce trec aproximativ 10 minute de la activarea sistemului de menținere automată a forței de frânare.
- Dacă șoferul nu poartă centura de siguranță.
- Dacă se deschide ușa șoferului.
- Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF.

NOTĂ

- Dacă sistemul detectează că vehiculul alunecă pe o pantă.



Dacă frâna de parcare electrică nu poate fi activată automat din cauza unei defecțiuni a sistemului, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul următor. Apăsați pedala de frână.

**Pentru a porni vehiculul**

Apăsați pedala de frână cu selectorul de viteze în altă poziție față de „P” (parcare) sau „N” (neutru).

Frânele sunt eliberate, iar lampa de control menținere automată a forței de frânare din cadrul grupului de instrumente se stinge.

Dezactivarea menținerii automate a forței de frânare

Pentru a dezactiva sistemul, apăsați butonul

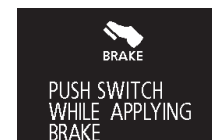
Sistem de asistență la pornirea din rampă

de menținere automată a forței de frânare. Lampa de control a butonului se stinge.

Dacă doriți să dezactivați sistemul în timp ce lampa de control menținere automată a forței de frânare este aprinsă, apăsați butonul în timp ce apăsați pedala de frână.

NOTĂ

- Dacă sistemul de menținere automată a forței de frânare este dezactivat fără să fie apăsată pedala de frână, se activează un avertizor sonor, iar în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul următor.

**Sistem de asistență la pornirea din rampă**

E00628001237

Sistemul de asistență la pornirea din rampă permite pornirea ușoară din rampă, prevenind deplasarea spre înapoi a vehiculului. Menține forța de frânare aproximativ 2 secunde atunci când mutați piciorul de pe pedala de frână pe pedala de ambreiaj.

Sistem de asistență la pornirea din rampă

ATENȚIE

- Nu vă bazați exclusiv pe sistemul de asistență la pornirea din rampă pentru a preveni deplasarea spre înapoi a vehiculului. În anumite situații, chiar dacă este activat sistemul de asistență la pornirea din rampă, este posibil ca vehiculul să se deplaseze spre înapoi, dacă pedala de frână nu este apăsată suficient, dacă vehiculul este foarte încărcat sau dacă drumul este foarte abrupt sau alunecos.
- Sistemul de asistență la pornirea din rampă nu este proiectat să mențină vehiculul staționar mai mult de 2 secunde.
- În rampă, nu considerați că utilizarea sistemului de asistență la pornirea din rampă va menține vehiculul staționar, ca o alternativă la apăsarea pedalei de frână. În caz contrar, puteți provoca un accident.
- Nu treceți modul de funcționare în poziția ACC sau OFF în timp ce sistemul de asistență la pornirea din rampă este activat. Este posibil ca sistemul de asistență la pornirea din rampă să se dezactiveze, provocând un accident.

7

Utilizare

E00628101498

1. Opriti complet vehiculul apăsând pedala de frână.
2. Treceți selectorul de viteze în poziția „D”.

NOTĂ

- Când urcați o pantă în marșarier treceți selectorul de viteze în poziția „R”.

7-38 Pornire și condus

3. Eliberați pedala de frână, iar sistemul de asistență la pornirea din rampă va menține forța de frânare aplicată aproximativ 2 secunde.
4. Apăsați pedala de accelerație, iar sistemul de asistență la pornirea din rampă va reduce treptat forța de frânare, pe măsură ce vehiculul începe să se deplaseze.

NOTĂ

- Sistemul de asistență la pornirea din rampă se activează dacă sunt îndeplinite cumulativ toate condițiile următoare.
 - Sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat. (Sistemul de asistență la pornirea din rampă nu se va activa în timpul activării sistemului EV hibrid cu conectare la priză sau imediat după activarea acestuia.)
 - Selectorul de viteze este în orice altă poziție față de „P” sau „N”.
 - Vehiculul este oprit complet, cu pedala de frână apăsată.
 - Pedala de frână este eliberată.
- Sistemul de asistență la pornirea din rampă nu se va activa dacă pedala de accelerație este apăsată înainte ca pedala de frână să fie eliberată.
- Sistemul de asistență la pornirea din rampă se activează și când urcați o rampă în marșarier.

Afișaj de avertizare

E00628201369

Dacă sistemul se defectează, va apărea următoarea lampă/afișaj de avertizare.

Lampă de avertizare



Afișaj de avertizare



ATENȚIE

- Dacă se afișează avertizarea, sistemul de asistență la pornirea din rampă nu se va activa. Porniți de pe loc cu atenție.
- Parcați vehiculul într-un loc sigur și dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză. Reactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză și verificați dacă afișajul/indicatorul s-a stins, ceea ce înseamnă că sistemul de asistență la pornirea din rampă funcționează din nou în mod normal. Dacă rămân afișate sau dacă reapar frecvent, nu este necesar să opriți imediat vehiculul, dar acesta trebuie verificat la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil.

Sistem de asistență la frânare

E00627001793

Sistemul de asistență la frânare este un dispozitiv care asistă șoferii ce nu pot apăsa ferm pedala de frână (cum ar fi în situații de oprire de urgență) și mărește forța de frânare.

Dacă pedala de frână este apăsată brusc, frânele vor fi acționate cu o forță mai mare decât de obicei.

ATENȚIE

- Sistemul de asistență la frânare nu este un dispozitiv proiectat să asigure o forță de frânare mai mare decât cea a sistemului de frânare. Asigurați-vă că păstrați întotdeauna o distanță suficient de mare între vehiculul dvs. și un vehicul din față, fără a vă baza exclusiv pe sistemul de asistență la frânare.

NOTĂ

- Dacă sistemul de asistență la frânare se activează, menține o forță mare de frânare, chiar dacă pedala de frână este eliberată ușor. Pentru dezactivarea sistemului, ridicăți complet piciorul de pe pedala de frână.

NOTĂ

- La activarea sistemului de asistență la frânare în timpul deplasării, ați putea simți ca și cum pedala de frână apăsată este moale; aceasta pulsează și se va auzi un sunet specific activării sistemului, iar caroseria vehiculului și volanul vor vibra. Acest lucru se întâmplă când sistemul de asistență la frânare funcționează normal și nu indică o defecțiune. Continuați să apăsați pedala de frână.
- Dacă pedala de frână este apăsată brusc, cu vehiculul staționar, este posibil să auziți un zgomot de funcționare. Acest lucru nu indică o defecțiune, iar sistemul de asistență la frânare funcționează normal.
- Dacă lampa de avertizare sistem antiblocare frâne se aprinde sau numai lampa de avertizare a controlului activ al stabilității se aprinde, sistemul de asistență la frânare nu funcționează.

Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență

E00626001259

Acesta este un dispozitiv care reduce riscul unor colizii din spate, prin clipirea rapidă și automată a luminilor de avarie, care avertizează vehiculele din spate în caz de frânare bruscă. Concomitent cu activarea sistemului de semnalizare în caz de oprire de urgență, luminile de avarie din cadrul grupului de instrumente clipește rapid.

ATENȚIE

- Dacă este afișată avertizarea ABS sau ASC, este posibil ca sistemul de semnalizare în caz de oprire de urgență să nu funcționeze. Consultați „Lampă/afișaj de avertizare ABS” la pagina 7-41. Consultați „Lampă/afișaj de avertizare ASC” la pagina 7-45.

NOTĂ

- [Condiții de activare a sistemului de semnalizare în caz de oprire de urgență]
Se activează dacă sunt îndeplinite cumulativ toate condițiile următoare.
 - Viteza vehiculului este de mai mare sau egală cu aproximativ 55 km/h.
 - Pedala de frână a fost apăsată, iar sistemul consideră că este vorba de o frânare bruscă, prin prisma decelerării și a stării de funcționare a sistemului antiblocare frâne (ABS).
- [Condiții de dezactivare a sistemului de semnalizare în caz de oprire de urgență]
Se dezactivează dacă este îndeplinită una dintre următoarele condiții.
 - Se eliberează pedala de frână.
 - Se apasă butonul luminilor de avarie.
 - Sistemul consideră că nu este vorba de o frânare bruscă, prin prisma decelerării și a stării de funcționare a sistemului antiblocare frâne (ABS).

Sistem antiblocare frâne (ABS)

Sistem antiblocare frâne (ABS)

E00607102489

Condițiile de mediu pot afecta frânarea. Dacă frânați brusc pe suprafețe acoperite cu zăpadă, gheață, ulei, apă etc., vehiculul poate derapa. Într-o astfel de situație, controlul direcției și eficiența frânelor sunt mai reduse, iar distanța de oprire este mai mare. De asemenea, vehiculul poate intra în derapaj necontrolat.

7

Sistemul ABS împiedică blocarea roților în cursul frânării, menținând astfel stabilitatea direcției, asigurând controlul vehiculului și forță optimă de frânare.

Sfaturi de utilizare

- Mențineți permanent aceeași distanță față de vehiculul din față, ca și cum vehiculul nu ar fi echipat cu ABS. Față de vehiculele neechipate cu sistem ABS, vehiculul dvs. poate necesita o distanță de oprire mai mare în următoarele cazuri:
 - Conducusul pe drumuri acoperite cu pietriș sau cu zăpadă.
 - Conducusul cu lanțurile antiderapante montate.
 - Conducusul pe suprafețe de drum cu gropi sau cu diferențe de nivel.

7-40 Pornire și conducus

- Conducusul pe drumuri sau pe suprafețe accidentate.
- Activarea sistemului ABS nu este limitată la situațiile în care frânele sunt acționate brusc. De asemenea, acest sistem poate acționa pentru a preveni blocarea roților la trecerea peste guri de canal, plăci metalice instalate pentru lucrări de drumuri sau dacă vehiculul trece peste trepte sau diferențe de nivel pe șosea, marcaje rutiere sau alt tip de suprafețe pe care aderența este scăzută.
- Când sistemul ABS intră în funcțiune, este posibil să simțiți o pulsație a pedalei de frână și vibrații ale caroseriei și volanului. De asemenea, este posibil să auziți un zgomot caracteristic. Simultan, este posibil să simțiți o ușoară rezistență la apăsarea pedalei de frână.

Este un fenomen normal, care se datorează funcționării sistemului ABS și nu indică o defecțiune.

- Dacă survine o astfel de situație, apăsați mai ferm pedala de frână, pentru a activa sistemul ABS. Nu apăsați repetat pedala de frână. Acest lucru va reduce performanțele de frânare.**
- Imediat după pornirea de pe loc, se va auzi zgomotul motorului, din compartimentul sistemului EV hibrid cu conectare la priză. Dacă apăsați pedala de frână în acest moment, veți simți o pulsație.

Această pulsație se datorează operației de autodiagnoză a sistemului ABS și nu indică o defecțiune.

- Sistemul ABS devine funcțional după ce vehiculul depășește viteza de 10 km/h. Sistemul ABS se dezactivează dacă viteza vehiculului scade la mai puțin de 5 km/h.

ATENȚIE

- Nici chiar sistemul ABS nu poate împiedica legile fizicii să acționeze asupra vehiculului. Acesta nu va putea, de exemplu, să evite un accident provocat de viteza excesivă la abordarea virajelor, de rularea prea aproape de vehiculul din față sau de acvaplanare. În astfel de condiții, șoferul trebuie să respecte măsurile de siguranță, să judece corect viteza de rulare și acționarea frânelor.
- Asigurați-vă că toate cele 4 roți au anvelope de același tip și dimensiuni. Dacă montați anvelope de dimensiuni sau tipuri diferite, este posibil ca sistemul ABS să nu funcționeze corect.
- Nu montați niciodată un diferențial cu alunecare limitată care nu este piesă ORIGINALĂ MITSUBISHI MOTORS, deoarece funcționarea sistemului ABS va fi afectată. Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Lampă/afișaj de avertizare ABS

E00607202321

Lampă de avertizare



Afișaj de avertizare



Dacă se detectează o defecțiune în sistem, lampa de avertizare ABS se aprinde, iar afișajul de avertizare va apărea în fereastra de informații a afișajului multifuncțional. În condiții normale, lampa de avertizare ABS se aprinde numai la trecerea modul de funcționare în poziția ON și se stinge după câteva secunde.

ATENȚIE

- Oricare dintre următoarele situații indică faptul că sistemul ABS nu funcționează și că doar sistemul standard de frânare lucrează. (Sistemul de frânare standard funcționează normal.) Dacă survine o astfel de situație, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

ATENȚIE

- Dacă modul de funcționare este trecut în poziția ON, lampa de avertizare nu se aprinde sau rămâne aprinsă și nu se stinge
- Lampa de avertizare se aprinde în timpul deplasării
- Afișajul avertizării apare în timpul deplasării

Dacă lampa/afișajul de avertizare se activează în timpul deplasării

E00607302494

Dacă se activează numai lampa/afișajul de avertizare ABS

- Evitați frânarea bruscă și deplasarea cu viteză mare. Opriți vehiculul într-un loc sigur. Reactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză și verificați dacă lampa se stinge după câteva minute de deplasare; dacă lampa rămâne stinsă după această perioadă, nu este nicio problemă. Dar dacă lampa nu se stinge sau dacă se aprinde din nou în timpul deplasării, vă recomandăm să verificați vehiculul cât mai curând posibil.

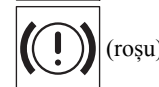
Sistem antiblocare frâne (ABS)

- Dacă activați sistemul EV hibrid cu conectare la priză, iar tensiunea acumulatorului de sprijin este insuficientă, este posibil ca lampa/afișajul de avertizare ABS să se activeze, însă acest lucru nu indică o defectare a sistemului ABS. În timpul încărcării acumulatorului de tracțiune se încarcă și acumulatorul de sprijin, iar lampa/afișajul de avertizare se stinge. Dacă lampa/afișajul de avertizare rămâne aprins chiar și după încărcarea suficientă a acumulatorului sau dacă lampa/afișajul de avertizare se aprinde frecvent, verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

7

Dacă lampa/afișajul de avertizare ABS se activează simultan cu lampa (roșie)/afișajul de avertizare râne

Lampă de avertizare



(roșu)

Servodirecție asistată electric (EPS)

Afișaj de avertizare



7

Este posibil ca sistemul ABS și funcția de distribuție a forței de frânare să nu funcționeze, iar la o frânare bruscă este posibil ca stabilitatea vehiculului să fie afectată. Evitați frânarea bruscă și deplasarea cu viteză mare. Opiți imediat vehiculul într-un loc sigur și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

NOTĂ

- Lampa de avertizare ABS și lampa de avertizare frâne se aprind simultan și afișajele avertizărilor apar alternativ în fereastra de informații a afișajului multifuncțional.

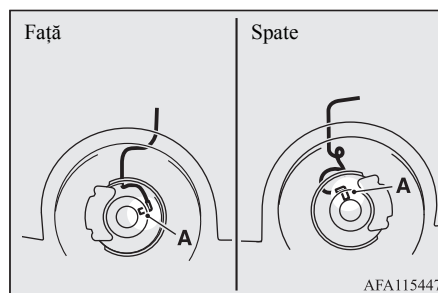
După deplasarea pe carosabil acoperit cu gheață

E00618801388

După deplasarea pe drumuri acoperite cu zăpadă, îndepărtați zăpada și gheața depuse în

zona roților.

În cursul acestei operații, procedați cu atenție pentru a nu deteriora senzorii de rotație a roților (A) și cablurile aflate lângă fiecare roată, la vehiculele echipate cu sistem ABS.



Servodirecție asistată electric (EPS)

E00629201294

La activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză se activează și sistemul de servodirecție.

Acesta reduce efortul necesar pentru manevrarea volanului.

Dacă sistemul de servodirecție se defectează, direcția va putea fi acționată doar mecanic. Dacă servodirecția nu mai este asistată, vehiculul poate fi controlat, dar veți observa că volanul va fi mult mai greu de manevrat.

Dacă survine o astfel de situație, verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

AVERTISMENT

- Nu dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză în timp ce vehiculul se deplasează. Dezactivarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză va face ca manevrarea volanului să fie extrem de dificilă și poate provoca un accident.

NOTĂ

- În cursul brăcării complete a volanului stânga-dreapta (de ex. în cursul manevrelor de parcare a vehiculului), este posibilă activarea unei funcții de protecție pentru prevenirea supraîncălzirii sistemului de servodirecție. Această funcție va face ca, treptat, volanul să fie tot mai greu de rotit. În această situație, limitați un timp rotirea volanului. După ce sistemul se răcește, acționarea volanului va reveni la normal.
- Dacă rotiți volanul când vehiculul este staționat cu farurile aprinse, este posibil ca intensitatea luminii farurilor să scadă. Acest lucru este normal. Ulterior, farurile vor reveni la luminozitatea inițială.

Afișaj de avertizare servodirecție asistată electric



Dacă se detectează o defecțiune în sistem, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional va apărea afișajul de avertizare.

ATENȚIE

- Dacă afișajul avertizării se activează în timp ce este activat sistemul EV hibrid cu conectare la priză, verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil. Este posibil ca efortul de manevrare a volanului să fie mai mare.

Sistem de control activ al stabilității (ASC)

E00616701468

Sistemul de control activ al stabilității (ASC) preia controlul sistemului ABS, al funcției de control al tracțiunii și al funcției de control al stabilității pentru a menține controlul și tracțiunea vehiculului. Vă recomandăm să

citiți această secțiune și pagina referitoare la sistemul antiblocare frâne, funcția de control al tracțiunii și funcția de control al stabilității.

Sistem antiblocare frâne (ABS) → P.7-40

Funcție de control al tracțiunii → P.7-43

Funcție de control al stabilității → P.7-44

ATENȚIE

- Nu vă bazați excesiv pe sistemul ASC. Nici chiar sistemul ASC nu poate împiedica legile fizicii să acționeze asupra vehiculului. Acest sistem, ca orice sistem, are anumite limite și nu poate menține controlul și tracțiunea vehiculului în toate situațiile. Conducătorul imprudent poate duce la accidente. Este responsabilitatea șoferului să conducă preventiv. Acest lucru înseamnă să țină cont de situația traficului, a carosabilului și a vremii.
- Asigurați-vă că toate cele 4 roți au anvelope de același tip și dimensiuni recomandate. În caz contrar, este posibil ca sistemul ASC să nu funcționeze corect.
- Nu montați niciodată pe vehicul un diferențial cu alunecare limitată (LSD) disponibil pe piață. Este posibil ca funcționarea ASC să fie afectată.

Sistem de control activ al stabilității (ASC)

NOTĂ

- În următoarele situații este posibil să se audă un zgomot de funcționare provenind de la sistemul EV hibrid cu conectare la priză. Zgomotul este asociat procesului de autoverificare a sistemului ASC. În cursul acestuia, este posibil să resimțiți un șoc în pedala de frână atunci când o apăsați. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.
 - Dacă modul de funcționare este trecut în poziția ON.
 - Dacă vehiculul pornește de pe loc la scurt timp după activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză.
- Dacă sistemul ASC este activat, este posibil să simțiți o vibrație în caroserie sau să auziți un șuierat din compartimentul sistemului EV hibrid cu conectare la priză. Acest lucru indică faptul că sistemul funcționează normal. Nu indică existența unei defecțiuni.
- Când lampa de avertizare a sistemului antiblocare frâne se aprinde, sistemul ASC nu este activ.

7

Funcție de control al tracțiunii

E0061900087

Pe carosabil alunecos, funcția de control al tracțiunii împiedică roțile motoare să patineze, ajutând vehiculul să demareze. De asemenea, asigură suficientă forță de tracțiune și manevrabilitate la abordarea virajelor cu pedala de accelerație apăsată.

Pornire și condus 7-43

Sistem de control activ al stabilității (ASC)

ATENȚIE

- La deplasarea pe suprafețe acoperite cu zăpadă sau gheață, montați anvelope de iarnă și conduceți cu viteze moderate.

Funcție de control al stabilității

E00619101098

Funcția de control al stabilității este proiectată să ajute șoferul să mențină controlul vehiculului pe carosabil alunecos sau în cursul manevrelor rapide. Acest sistem funcționează prin controlarea puterii sistemului EV hibrid cu conectare la priză și frânarea fiecărei roți în parte.

7



NOTĂ

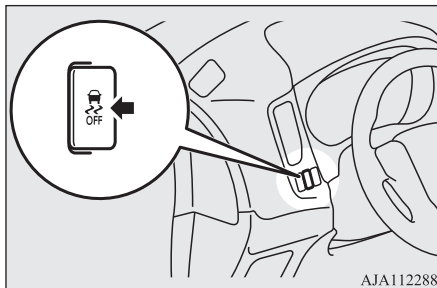
- Funcția de control al stabilității acționează la viteze de aproximativ 15 km/h sau mai mari.

Buton de dezactivare ASC

E00619201871

Sistemul ASC se activează automat la cuplarea contactului. Puteți dezactiva sistemul apăsând butonul de dezactivare cel puțin 3 secunde.

Dacă sistemul ASC este dezactivat, se aprinde indicatorul . Pentru reactivarea sistemului ASC, apăsați scurt butonul de dezactivare; indicatorul  se stinge.



AJA112288

ATENȚIE

- Din motive de siguranță, se recomandă ca acționarea butonului de dezactivare ASC să se facă doar cu vehiculul oprit.
- Aveți grijă ca sistemul ASC să fie activ în condiții normale de deplasare.

ATENȚIE



- Dacă dezactivați sistemul ASC pentru a ieși din noroi, nisip etc., apăsați butonul de dezactivare ASC, pentru a activa ASC imediat ce eliberați vehiculul și nu dezactivați ASC, dacă nu este cazul.
- Dacă roțile patinează prea mult la apăsarea pedalei de accelerație, în timp ce sistemul ASC este dezactivat, este posibil ca transmisia să se defecteze și să survină un accident neașteptat.

NOTĂ


- La ieșirea din noroi, nisip sau zăpadă proaspătă, este posibil ca apăsarea pedalei de accelerație să nu ducă la creșterea puterii sistemului EV hibrid cu conectare la priză. În astfel de situații, cuplarea poziției „LOCK” (blocare) de la butonul modului de transmisie și dezactivarea temporară a controlului activ al stabilității (ASC) de la butonul de dezactivare ASC permite pornirea mai ușoară de pe loc a vehiculului. Consultați „Utilizare în condiții dificile de parcurs: dacă vehiculul se împotmolește în nisip, noroi sau zăpadă” la pagina 9-22.
- Acționarea butonului de dezactivare ASC duce la dezactivarea atât a funcției de control al stabilității, cât și a funcției de control al tracțiunii.
- Dacă apăsați în continuare butonul de dezactivare ASC după ce sistemul ASC a fost dezactivat, „funcția de protecție împotriva acționării eronate” se activează și sistemul ASC este reactivat.

Indicator ASC activat sau indicator ASC dezactivat



E00619301771

-  - Indicator ASC activat
Indicatorul clipește când sistemul ASC funcționează.
-  - Indicator ASC dezactivat
Acest indicator se aprinde dacă sistemul ASC este dezactivat de la butonul de dezactivare ASC.


ATENȚIE

- Când indicatorul  clipește, sistemul ASC funcționează, ceea ce înseamnă că drumul este alunecos sau că roțile încep să derapeze. Dacă se întâmplă acest lucru, conduceți cu grijă, apăsând mai ușor pedala de accelerație.

ATENȚIE

- Dacă temperatura sistemului de frânare continuă să crească datorită controlului continuu al frânelor pe drum alunecos, indicatorul  clipește. Pentru a preveni supraîncălzirea sistemului de frânare, controlul frânelor din cadrul funcției de control tracțiune va fi suspendat temporar. Controlul forței de tracțiune a sistemului EV hibrid cu conectare la priză și funcționarea normală a frânelor nu vor fi afectate. Opriți vehiculul într-un loc sigur. După ce sistemul de frânare se răcește, indicatorul  se stinge, iar funcția de control al tracțiunii este reactivată.

NOTĂ

- La activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză este posibil să se aprindă indicatorul . Acest lucru înseamnă că tensiunea acumulatorului a scăzut pe moment, la activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză. Nu indică o defecțiune, dacă indicatorul se stinge imediat.



Lampă/afișaj de avertizare ASC

E00619401655

Dacă sistemul se defectează, va apărea următoarea lampă/afișaj de avertizare.

Control viteză de croazieră*

Lampă de avertizare

-  - Indicator ASC activat
-  - Indicator ASC dezactivat

Afișaj de avertizare



7

ATENȚIE

- Este posibil ca sistemul să nu funcționeze corect. Parcați vehiculul într-un loc sigur și dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză. Reactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză și verificați dacă afișajul/indicatorul se stinge. Dacă se stinge, înseamnă că nu există nicio problemă. Dacă nu se stinge sau dacă se aprinde frecvent, nu este necesar să opriți imediat, însă vă recomandăm să verificați vehiculul.

Control viteză de croazieră*

E00609102584

Controlul vitezei de croazieră este un sistem de control automat al vitezei, care menține

Pornire și condus 7-45

Control viteză de croazieră*

viteza la un nivel setat. Acesta poate fi activat la aproximativ 40 km/h sau mai mult.

ATENȚIE

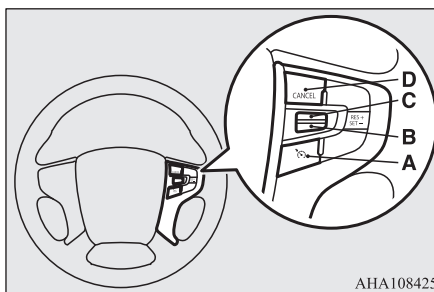
- Dacă nu doriți să setați o anumită viteză, din motive de siguranță, dezactivați controlul vitezei de croazieră.
- Controlul vitezei de croazieră nu trebuie utilizat dacă condițiile de deplasare nu permit păstrarea unei viteze constante, cum ar fi trafic aglomerat, drumuri sinuoase, acoperite cu polei, zăpadă, umezeală, alunecoase sau în pantă.

7

NOTĂ

- Este posibil ca sistemul de control al vitezei de croazieră să nu poată păstra viteza la urcarea unei rampe sau coborârea unei pante.
- La urcarea unei rampe abrupte, este posibil ca viteza să scadă. Va trebui să utilizați pedala de accelerație dacă doriți să mențineți viteza setată.
- La coborârea unei pante abrupte, viteza poate să depășească nivelul setat. Va trebui să utilizați pedala de frână pentru a controla viteza. Ca urmare, controlul vitezei de croazieră va fi dezactivat.
- Dacă este activat controlul vitezei de croazieră, nivelul B0 sau B1 al frânării cu recuperare a energiei nu poate fi selectat. Dacă încercați să selectați unul dintre aceste niveluri se declanșează avertizorul sonor.

Butoane control viteză de croazieră



AHA108425

A - buton de activare/dezactivare control viteză de croazieră

Utilizat pentru activarea și dezactivarea controlului vitezei de croazieră.

B - buton „SET -”

Utilizat pentru reducerea vitezei setate și pentru setarea vitezei dorite.

C - buton „RES +”

Utilizat pentru creșterea vitezei setate și pentru revenirea la viteza inițială setată.

D - buton „CANCEL”

Utilizat pentru dezactivarea controlului vitezei de croazieră.

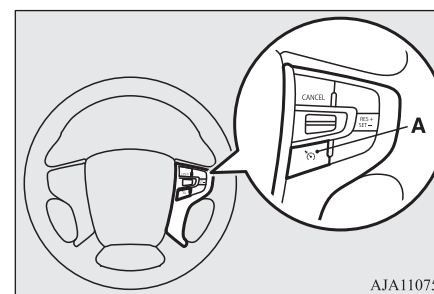
NOTĂ

- La acționarea butoanelor controlului vitezei de croazieră, apăsați corect butoanele. Este posibil ca setarea vitezei de croazieră setate să se dezactiveze automat dacă sunt apăstate simultan două sau mai multe butoane ale controlului vitezei de croazieră.

Activare

E00609302690

1. Cu modul de funcționare în poziția ON, apăsați butonul de activare/dezactivare a controlului vitezei de croazieră (A) pentru a activa controlul vitezei de croazieră. Apare afișajul de control din cadrul grupului de instrumente.



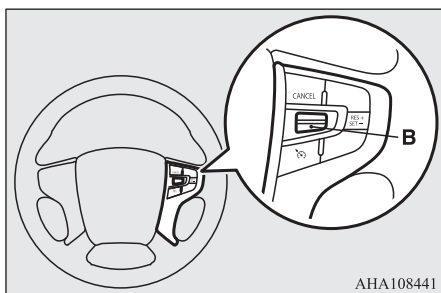
AJA110750

CRUISE



2. Accelerați sau decelerați până la viteza dorită, apoi apăsați și eliberați butonul „SET -” (B). Vehiculul va rula în continuare cu viteza dorită.

În fereastra de informații a grupului de instrumente apare indicatorul „SET”.



NOTĂ

- La eliberarea butonului SET - (B), viteza vehiculului va fi setată.

Creșterea vitezei setate

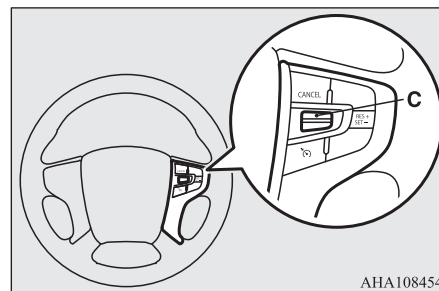
E00609402008

Există două modalități de creștere a vitezei setate.

Buton „RES +”

Țineți apăsat în sus butonul „RES +” (C) în timp ce rulați cu viteza setată, iar viteza de deplasare va crește treptat.

Când ajungeți la viteza dorită, eliberați butonul. Noua viteză de croazieră este setată.



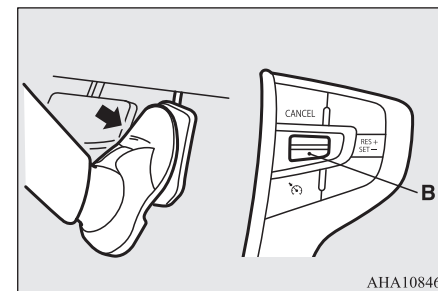
Pentru a crește viteza cu valori mici, apăsați în sus butonul „RES +” (C) mai puțin de aproximativ 1 secundă și eliberați-l.

La fiecare apăsare a butonului „RES +” (C), viteza va crește cu aproximativ 1,6 km/h.

Control viteză de croazieră*

Cu ajutorul pedalei de accelerație

În timp ce rulați cu viteza setată, utilizați pedala de accelerație pentru a atinge viteza dorită, apoi apăsați scurt și eliberați butonul „SET -” (B), pentru a seta noua viteză de croazieră dorită.



7

Reducerea vitezei setate

E00609501930

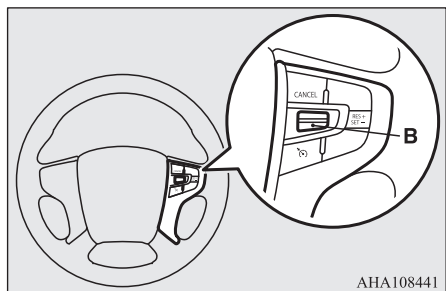
Există două modalități de reducere a vitezei setate.

Control viteză de croazieră*

Buton „SET -”

Țineți apăsat butonul „SET -” (B) în timp ce rulați cu viteza setată, iar viteza de deplasare se va reduce treptat.

Când ajungeți la viteza dorită, eliberați butonul. Noua viteză de croazieră este setată.

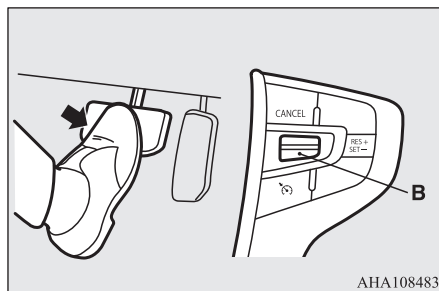


Pentru a reduce viteza cu valori mici, apăsați butonul „SET -” (B) mai puțin de aproximativ 1 secundă și eliberați-l.

La fiecare apăsare a butonului „SET -” (B), viteza se va reduce cu aproximativ 1,6 km/h.

Cu ajutorul pedalei de frână

În timp ce rulați cu viteza setată, utilizați pedala de frână pentru a dezactiva controlul vitezei de croazieră, apoi apăsați scurt și eliberați butonul „SET -” (B), pentru a seta noua viteză de croazieră dorită.

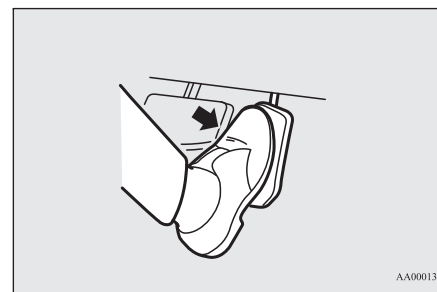


Creșterea sau reducerea temporară a vitezei

E00609601481

Creșterea temporară a vitezei

Apăsați pedala de accelerație în mod normal. La eliberarea pedalei, viteza va reveni la nivelul setat.

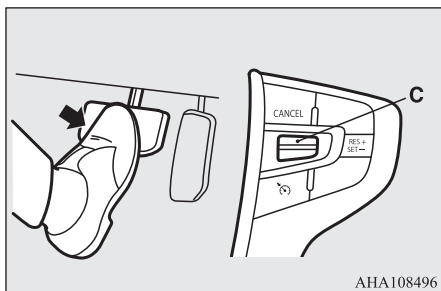


NOTĂ

- În anumite condiții de rulare, este posibil ca viteza de croazieră setată să fie dezactivată. În această situație, consultați „Activarea” la pagina 7-46 și repetați procedura de setare a vitezei.

Reducerea temporară a vitezei

Apăsați pedala de frână pentru a reduce viteza. Pentru a reveni la viteza setată anterior, apăsați butonul „RES +” (C). Consultați „Reactivarea vitezei setate” la pagina 7-50.

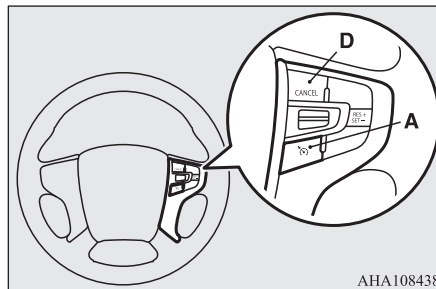


Dezactivarea

E00609702955

Viteza de croazieră setată poate fi dezactivată după cum urmează:

- Apăsați butonul de activare/dezactivare a controlului vitezei de croazieră (A) (Controlul vitezei de croazieră se va dezactiva.)
- Apăsați butonul „CANCEL” (D).
- Apăsați pedala de frână.



Viteza de croazieră setată este dezactivată automat în oricare dintre situațiile următoare.

- Dacă viteza scade cu aproximativ 15 km/h sau mai puțin sub viteza setată, ca urmare a unei pante etc.
- Dacă viteza scade la aproximativ 40 km/h sau mai puțin.
- Dacă sistemul de control activ al stabilității (ASC) intră în funcțiune. Consultați „Sistem de control activ al stabilității (ASC)” la pagina 7-43.

⚠️ AVERTISMENT

- Deși viteza setată se va dezactiva la trecerea selectorului de viteze în punctul „N” (neutru), nu treceți niciodată selectorul de viteze în această poziție în timpul deplasării. Nu veți mai putea utiliza frânarea cu recuperarea energiei și este posibil să provocați un accident grav.

⚠️ ATENȚIE

- Dacă viteza de croazieră setată este dezactivată automat în orice altă situație față de cele descrise mai sus, este posibil ca sistemul să fie defect. Apăsați butonul de activare/dezactivare a controlului vitezei de croazieră pentru a dezactiva sistemul și verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

📖 NOTĂ

- Frânarea cu recuperarea energiei nu poate fi utilizată dacă sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) este activat.
- Dacă efectuați operațiile următoare este posibil să se activeze avertizorul sonor și ca selectorul de viteze să treacă automat în poziția „N”.
 - Dacă se apasă comutatorul electric pentru parcare în timpul deplasării.
 - Dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „R” în timpul deplasării înainte.
 - Dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „D” în timpul deplasării înapoi.
 - Dacă selectorul de viteze este trecut din poziția „R” în poziția „B”.

Limitator de viteză*

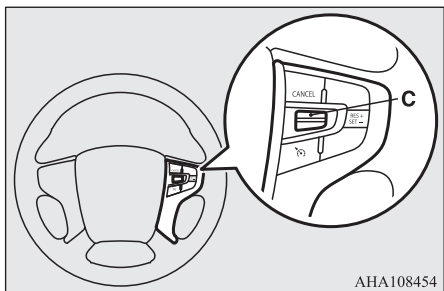
Reactivarea vitezei setate

E00609802161

Dacă viteza de croazieră setată este dezactivată în condițiile descrise în „Dezactivarea” la pagina 7-49, puteți reveni la viteza de croazieră setată anterior, apăsând butonul „RES +” (C) în timp ce rulați cu o viteză mai mare sau egală cu aproximativ 40 km/h.

În fereastra de informații a grupului de instrumente apare indicatorul „SET”.

7



AHA108454

Utilizarea butonului nu va permite reluarea vitezei setate anterior în niciuna dintre situațiile următoare. În aceste situații, repetați procedura de setare:

- Se apasă butonul de activare/dezactivare controlului vitezei de croazieră.
- Modul de funcționare este trecut în poziția OFF.
- Afășajul de control dispare.

7-50 Pornire și condus

Limitator de viteză*

E00633201093

Limitatorul de viteză este o funcție de asistare a șoferului, care previne depășirea vitezei setate de către șofer în timp ce este activat sistemul EV hibrid cu conectare la priză.

ATENȚIE

- Deoarece sistemul nu utilizează frâna de serviciu (sistemul de frânare hidraulic), este posibil ca la coborârea unei pante viteza vehiculului să depășească viteza setată. Dacă șoferul dorește să mențină viteza vehiculului într-o astfel de situație, trebuie să apese pedala de frână.

Dacă viteza vehiculului depășește viteza setată (cu aproximativ 3 km/h), indicatorul din cadrul grupului de instrumente clipește.

Dacă viteza vehiculului depășește viteza setată cu aproximativ +3 km/h pentru mai mult de 5 secunde după afișarea mesajului de avertizare, se va auzi un bip de avertizare pentru cel mult 10 secunde.

Dacă nu se afișează mesajul de avertizare și reduceți viteza setată, iar viteza vehiculului depășește cu mai mult de +3 km/h viteza setată, se va afișa mesajul de avertizare, dar bipul de avertizare nu se va activa.

În acest caz, dacă viteza vehiculului tot depășește viteza setată cu aproximativ +3 km/h pentru aproximativ 30 de secunde

după afișarea mesajului de avertizare, se va auzi un bip de avertizare pentru cel mult 10 secunde.

Dacă după afișarea mesajului de avertizare viteza vehiculului scade la o valoare mai mică decât viteza setată, mesajul va dispărea. Bipul de avertizare se va întrerupe.

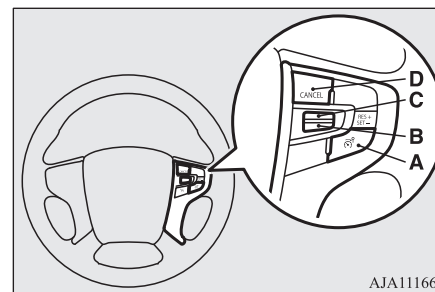
NOTĂ

- Cu toate acestea, bipul de avertizare dă prioritate semnalelor acustice și vizuale de siguranță sau comenzilor șoferului.

Butoane de comandă limitator de viteză

E00633301052

Limitatorul de viteză dispune de 4 butoane de comandă pe volan.



AJA111669

A - buton de activare/dezactivare limitator de viteză

Limitator de viteză*

Pentru activarea/dezactivarea limitatorului de viteză.

B - buton SET -

Pentru setarea vitezei curente a vehiculului la o viteză mai mică.

C - buton RES +

Pentru reactivarea limitatorului de viteză la viteza setată memorată sau pentru creșterea vitezei setate.

D - buton CANCEL

Pentru a dezactiva limitatorul de viteză.

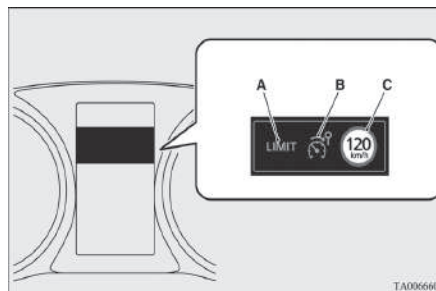
NOTĂ

- Nu apăsați simultan butoanele.
- Dacă se apasă simultan două sau mai multe butoane, este posibil ca limitatorul de viteză să se dezactiveze automat.

Informațiile limitatorului de viteză care apar pe afișajul multifuncțional

E00633401037

Informațiile limitatorului de viteză apar pe afișajul multifuncțional din cadrul grupului de instrumente.



TA0066603

A - stare comandă

Mai jos sunt prezentate cele 3 stări de comandă.

LIMIT OFF (limită dezactivată)

Dacă limitatorul de viteză este în așteptare, viteza vehiculului poate depăși viteza setată

LIMIT (limită)

Dacă este activat limitatorul de viteză. Vehiculul este controlat pentru a nu depăși viteza setată.

OVER LIMIT (limită depășită)

Dacă viteza vehiculului depășește viteza setată cu mai mult de 3 km/h

B - indicator limitator de viteză activat

Dacă limitatorul de viteză este activat, apare simbolul acestuia.

C - viteză setată

Viteza setată apare dacă este salvată.

Pentru activare

E00633501025

Apăsați mai întâi butonul de activare/dezactivare pentru a activa limitatorul de viteză, atunci când modul de funcționare este în poziția ON.

În cadrul grupului de instrumente va apărea indicatorul limitatorului de viteză.

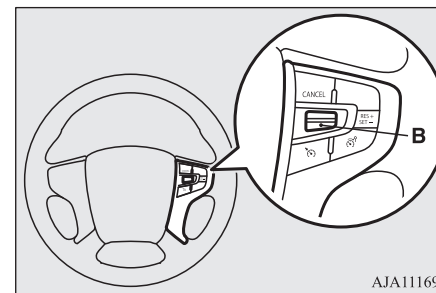


7

Activare

E00633601055

Accelerați sau decelerați până la viteza dorită, apoi apăsați butonul SET - (B). Când eliberați butonul SET - (B), limitatorul de viteză memorează viteza curentă a vehiculului. Limitatorul de viteză activează controlul vehiculului, pentru a nu depăși viteza setată.



AJA111698

Pornire și condus 7-51

Limitator de viteză*

Dacă viteza curentă a vehiculului este mai mică de aproximativ 30 km/h (viteza minimă care poate fi setată), viteza este setată la aproximativ 30 km/h.

Viteza setată este afișată în cadrul grupului de instrumente.

În cadrul grupului de instrumente va fi afișată starea de comandă „LIMIT” (limită).



7

Creșterea vitezei setate

E00633700017

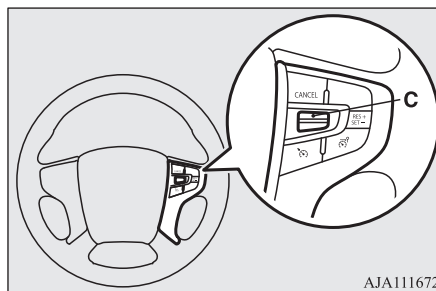
Cu ajutorul butonului RES +

E00633801044

Țineți apăsat în sus butonul RES +.

Viteza setată afișată în cadrul grupului de instrumente crește treptat.

După ce viteza setată atinge viteza dorită, eliberați butonul RES + (C).



AJA111672

Viteza setată crește cu aproximativ 5 km/h la aproximativ 0,5 secunde.

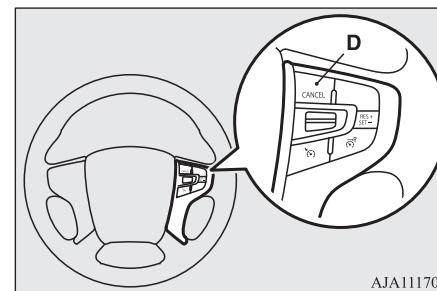
Dacă șoferul dorește creșterea ușoară a vitezei setate, trebuie să apese butonul RES+ mai puțin de aproximativ 0,5 secunde și apoi să-l elibereze.

Viteza setată crește cu 1 km/h la fiecare apă-sare.

Utilizând butonul CANCEL, pedala de accelerație și butonul SET -

E00633901058

Pentru a dezactiva limitatorul de viteză, apăsați butonul CANCEL (D).

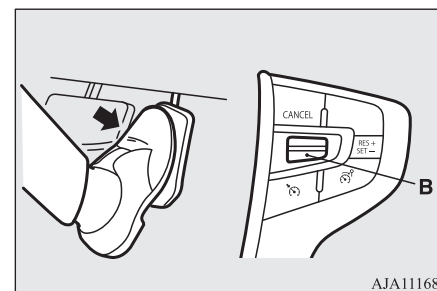


AJA111702

Starea de comandă „LIMIT” (limită) dispare din cadrul grupului de instrumente și apare starea de comandă „LIMIT OFF” (limită dez-activată).



Accelerați la viteza dorită și apăsați și eliberați butonul SET - (B).



AJA111685

Starea de comandă „LIMIT” (limită) apare din nou, iar viteza setată este actualizată.

Reducerea vitezei setate

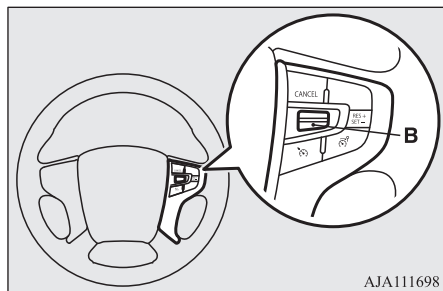
E00634000017

Cu ajutorul butonului SET -

E00634101044

Apăsați butonul SET - (B).

Viteza setată afișată în cadrul grupului de instrumente se reduce treptat. După ce viteza setată atinge viteza dorită, eliberați butonul SET - (B).



AJA111698

Viteza setată scade cu aproximativ 5 km/h la aproximativ 0,5 secunde.

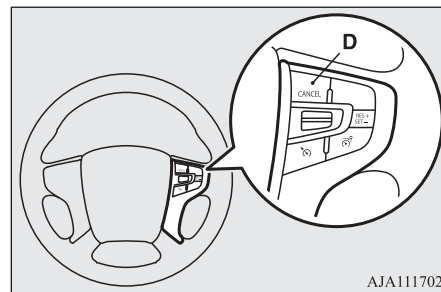
Dacă șoferul dorește reducerea ușoară a vitezei setate, trebuie să apese butonul SET - (B) mai puțin de aproximativ 0,5 secunde și apoi să-l elibereze.

Viteza setată scade cu 1 km/h la fiecare apă-sare.

Utilizând butonul CANCEL, frâna de serviciu și butonul SET -

E00634201058

Pentru a dezactiva limitatorul de viteză, apăsați butonul CANCEL (D).



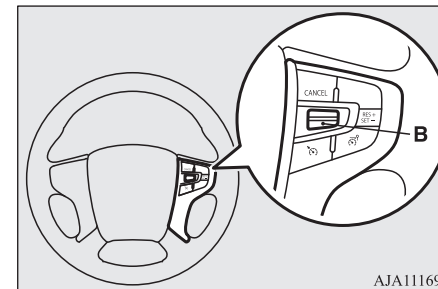
AJA111702

Starea de comandă „LIMIT” (limită) dispare din cadrul grupului de instrumente și apare starea de comandă „LIMIT OFF” (limită dez-activată).



Decelerați la viteza dorită și apăsați și eliberați butonul SET - (B).

Limitator de viteză*



AJA111698

Indicația limitatorului de viteză apare din nou, iar viteza setată este actualizată.

7

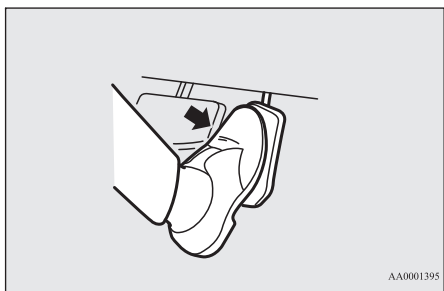
Creșterea temporară a vitezei vehiculului

E00634301020

În caz de urgență, șoferul poate accelera brusc.

Limitatorul de viteză este dezactivat temporar, iar viteza vehiculului poate fi mărită. Limitatorul de viteză se va reactiva când viteza vehiculului scade sub valoarea vitezei setate.

Limitator de viteză*



AA0001395

7

Apăsați complet pedala de accelerație. (peste un prag după care pedala de accelerație se apasă mai greu)

ATENȚIE

- Limitatorul de viteză poate permite accelerația bruscă, corespunzătoare gradului de apăsare al pedalei de accelerație. Aveți grijă atunci când accelerați brusc.

Dacă viteza vehiculului depășește viteza setată cu aproximativ +3 km/h, în cadrul grupului de instrumente vor apărea mesajele de avertizare.



ATENȚIE

- Aveți grijă la limita de viteză setată.

7-54 Pornire și condus

NOTĂ

- În timpul acestei utilizări în regim de urgență, șoferul poate modifica viteza setată.

Dezactivarea

E00634401122

Pentru dezactivare, utilizați oricare dintre modalitățile de mai jos.

- Apăsați butonul CANCEL
- Apăsați butonul de activare/dezactivare a limitatorului de viteză
- Dacă se apasă butonul de activare/dezactivare a limitatorului de viteză sau a sistemului ACC, limitatorul de viteză se dezactivează.

ATENȚIE

- Limitatorul de viteză poate permite accelerația bruscă, corespunzătoare gradului de apăsare al pedalei de accelerație, atunci când este dezactivat. Aveți grijă.

NOTĂ

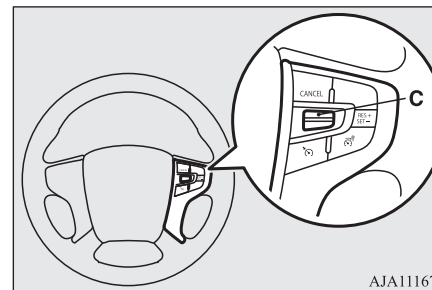
- Dacă limitatorul de viteză se dezactivează în alte moduri, există posibilitatea ca sistemul să fie defect.

Întrerupeți utilizarea limitatorului de viteză și dezactivați-l. Verificați vehiculul la o unitate de service MITSUBISHI MOTORS.

Reactivare

E00634501048

Limitatorul de viteză memorează viteza setată în momentul dezactivării sistemului și o va seta din nou dacă se apasă în sus butonul RES + (C).



AJA111672

Cu toate acestea, dacă viteza vehiculului este mai mare decât viteza setată, limitatorul de viteză începe imediat să controleze vehiculul, iar viteza scade ca și cum ar fi eliberată pedala de accelerație.

ATENȚIE

- În funcție de rezistența la înaintare, este posibil să apară smucituri. Aveți grijă.

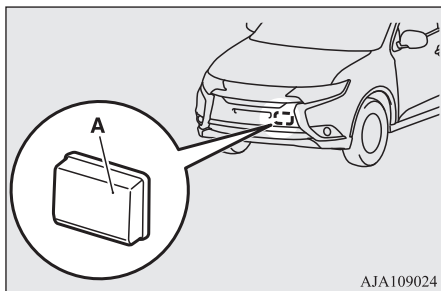
Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)*

E00634601401

ACC menține o viteză setată, fără să mai trebuiască să apăsați pedala de accelerație. Cu ajutorul senzorului (A), sistemul măsoară și viteza relativă și distanța dintre vehiculul dvs. și vehiculului din față și menține o anumită distanță de urmărire între vehiculul dvs. și vehiculul din față, prin decelerarea automată dacă vehiculul dvs. se apropie prea mult de vehiculul din față.

ACC este un sistem de asistență pentru șofer, care îmbunătățește confortul la deplasarea pe autostradă. La frânarea automată se aprind stopurile pe frână.

Dacă doriți, este disponibil controlul vitezei de croazieră fără controlul distanței de urmărire.



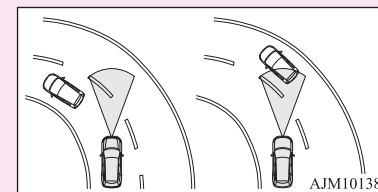
AJA109024

AVERTISMENT

- Șoferul este responsabil de siguranța deplasării. Chiar dacă este activat sistemul ACC, țineți cont întotdeauna de condițiile de deplasare și conduceți în siguranță.
- Nu vă bazați exclusiv pe sistemul ACC. ACC este un sistem care îmbunătățește confortul șoferului. ACC nu este un sistem de evitare a coliziunilor sau un sistem de condus automat. Sistemul nu poate compensa lipsa atenției șoferului în timpul deplasării și nici suplimenta o reducere a vizibilității din cauza ploii sau a ceții. Nu înlocuiște niciodată condusul cu atenție și în siguranță. Fiți întotdeauna pregătit să apăsați pedala de frână.
- În funcție de tipul de vehicul din față și de starea acestuia, de vreme și de condițiile de rulare, este posibil ca acest sistem să nu detecteze corespunzător situația reală. În plus, este posibil ca sistemul să nu poată decelera suficient, dacă vehiculul din față frânează brusc sau dacă un alt vehicul vă taie calea. Este posibil ca utilizarea necorespunzătoare a acestui sistem sau neatenția ca urmare a încrederii prea mari acordate acestui sistem să provoace un accident grav.

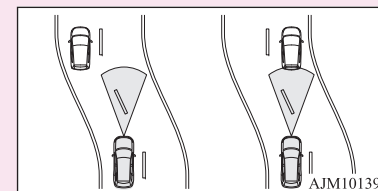
ATENȚIE

- În următoarele situații este posibil ca sistemul să nu poată detecta temporar un vehicul în față sau să se activeze funcțiile de control și de alarmă, prin detectarea unui alt obiect decât un vehicul în față.
- La deplasarea pe drumuri sinuoase, inclusiv în intersecții sau la deplasarea prin dreptul unei benzi de circulație închise a unui drum în lucru sau într-o zonă asemănătoare.



AJM101383

- Dacă vehiculul dvs. nu rulează drept pe bandă, se deplasează frecvent spre dreapta și spre stânga sau nu rulează constant din cauza unui accident produs în zonă, a condițiilor de trafic etc.
- La deplasarea pe suprafețe pe care vehiculul din față este poziționat lateral față de vehiculul dvs.



AJM101396

7

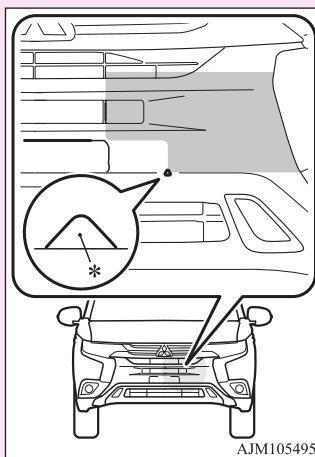
Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)*

ATENȚIE

- Nu utilizați niciodată sistemul ACC în una dintre următoarele situații. Nerespectarea acestei indicații poate provoca un accident.
 - Pe drumuri aglomerate sau virajate
 - Pe drumuri alunecoase, cum ar fi cele acoperite cu ploi, zăpadă sau pământ
 - În condiții meteo nefavorabile (ploaie, zăpadă, furtuni de nisip etc.)
 - La coborârea pantelor abrupte
 - La urcarea și coborârea pantelor abrupte sau cu diferențe de nivel frecvente
 - În condiții de trafic care presupun accelerații și decelerații frecvente
 - Dacă alarma de apropiere se aude frecvent
 - Dacă vehiculul este tractat sau tractează un alt vehicul.
 - Dacă vehiculul este pe un dinamometru sau pe un stand cu role.
 - Dacă anvelopele nu sunt umflate la presiunea recomandată.
 - Dacă se utilizează lanțuri antiderapante.
- Asigurați-vă că luați următoarele măsuri de precauție pentru a păstra sistemul în stare bună de funcționare. Manipularea incorectă a componentelor sistemului poate provoca reducerea performanțelor senzorului.
 - Evitați lovirea puternică a senzorului și nu încercați niciodată să modificați sau să demontați șuruburile de fixare a senzorului.
 - Păstrați întotdeauna curat senzorul și capacul acestuia.

ATENȚIE

- Nu acoperiți suprafața de montare a senzorului (zona umbrită indicată în imagine) cu o etichetă, cu numărul de înmatriculare sau alt obiect similar, precum o protecție pentru grilă etc.



- Capacul senzorului nu trebuie modificat sau vopsit.
- Evitați utilizarea anvelopelor de dimensiuni diferite față de cele specificate și a celor uzate inegal.
- Nu modificați suspensia vehiculului.
- În cazul în care capacul din față senzorului sau senzorul este deformat ca urmare a unui accident, nu utilizați sistemul ACC și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

NOTĂ

- În timp ce este activat sistemul ACC, comenzile frânării cu recuperarea energiei nu pot fi utilizate. În caz contrar, se activează avertizorul sonor.
- Dacă activați ACC cu selectorul de viteze în poziția „B” (între B0 și B5), selectorul trece în poziția „D”.

Dacă ACC nu detectează niciun vehicul în față, în cadrul distanței setate

Vehiculul de deplasează cu viteza setată.

Viteza poate fi setată între aproximativ 40 și 180 km/h.

NOTĂ

- Dacă viteza vehiculului depășește viteza setată la coborârea unei pante, sistemul acționează automat frânele pentru a menține viteza vehiculului.
- Dacă se apasă pedala de frână în timp ce vehiculul este frânat automat, pedala se întărește, dar acest lucru nu este anormal. Pentru a frâna mai tare, apăsați mai puternic pedala de frână.
- În timpul frânării automate se aude un zgomot, dar acesta nu este anormal.

Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)*

Dacă ACC detectează un vehicul în față, în cadrul distanței setate

ACC controlează vehiculul pentru a menține o distanță de urmărire (interval de timp) corespunzătoare vitezei vehiculului, între vehiculul dvs. și vehiculului din față, acționând și frânele, dacă este cazul.



Dacă vehiculul din față se oprește, ACC reacționează oprind vehiculul dvs. Apăsați pedala de frână imediat după oprirea vehiculului.

**ATENȚIE**

- Nu părăsiți niciodată vehiculul în timpul opririi ca urmare a unei frânări automate.

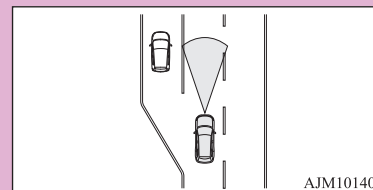
NOTĂ

- Dacă nu apăsați pedala de frână în 2 secunde de la o oprire automată, un avertizor sonor și mesajul afișat vă informează că sistemul ACC a fost dezactivat și că a trecut în modul „în așteptare”. După eliberarea frânelor, vehiculul va începe să se deplaseze.

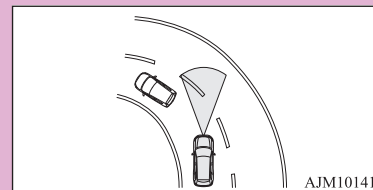
Dacă sistemul ACC nu mai detectează un vehicul în față se aude un avertizor sonor, iar simbolul vehiculului care circulă în față dispare de pe ecran. Vehiculul accelerează ușor până la viteza setată, pe care apoi o menține.

**AVERTISMENT**

- În următoarele situații este posibil ca vehiculul să accelereze până la viteza setată. Dacă este cazul, frânați pentru a încetini.
- Dacă vehiculul dvs. nu mai urmărește vehiculul din față, de ex. la ieșirea de pe autostradă sau dacă vehiculul dvs. sau vehiculul din față schimbă banda de rulare.



- La abordarea unui viraj.



- Dacă vehiculul din față virează brusc sau schimbă banda de rulare, iar în fața acestuia se află un vehicul staționat, sistemul ACC nu va frâna brusc.

7

Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)*

Alarmă de apropiere

E00634701079

Dacă sistemul ACC este activat și vehiculul se apropie prea mult de vehiculul din față deoarece sistemul ACC nu reușește să deceleze suficient de mult în situații precum reducerea bruscă a vitezei vehiculului din față sau apariția unui vehicul care vă taie calea, ACC vă avertizează prin intermediul unui avertizor sonor și prin afișarea unui mesaj.

7

În acest caz, măriți distanța de urmărire prin apăsarea pedalei de frână sau efectuarea altei acțiuni care asigură încetinirea.



ATENȚIE

- Dacă nu este utilizat, dezactivați sistemul ACC, pentru a preveni activarea accidentală a acestuia și provocarea unui accident neașteptat.
- Nu utilizați niciodată sistemul ACC dacă nu vă aflați în vehicul.
- În cazurile următoare nu este asigurat controlul și nu este emisă o avertizare.

ATENȚIE

- Dacă în față se află altceva decât un vehicul, cum ar fi un pieton.
- Dacă sistemul este defect (dacă sistemul ACC este defect, apare mesajul „ACC SERVICE REQUIRED” (reparați sistemul ACC))
- În situația următoare ACC nu accelerează și nu decelează și doar avertizează.
- Vehiculul din față este într-o parcare sau se deplasează cu o viteză foarte redusă.
- Este posibil ca sistemul ACC să nu poată menține viteza setată sau distanța față de un vehicul din față și să nu avertizeze șoferul, dacă sistemul nu poate detecta corespunzător vehiculul din față, în următoarele situații.
- Dacă un vehicul vă taie brusc calea.
- Dacă vehiculul din față se deplasează mai la stânga sau mai la dreapta.
- Dacă vehiculul din față tractează o remorcă.
- Dacă vehiculul din față se deplasează cu o viteză mult mai mică decât cea a vehiculului dvs.
- Dacă vehiculul din față este o motocicletă sau o bicicletă.
- Dacă autocamionul din față nu transportă un container.
- Dacă obiectul transportat de vehiculul din față depășește suprafața de încărcare.
- Dacă vehiculul din față este jos.
- Dacă grada la sol a vehiculului din față este foarte înaltă.

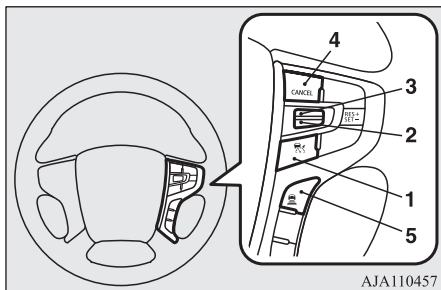
ATENȚIE

- Dacă vă deplasați pe un drum cu urcări și coborâri repetate și abrupte.
 - Dacă vă deplasați pe drumuri denivelate.
 - Dacă treceți printr-un tunel.
 - Dacă transportați sarcini foarte grele pe scaunele din spate sau în portbagaj.
 - Dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză a fost activat de o perioadă de timp.
 - La deplasarea pe drumuri sinuoase, inclusiv în intersecții sau la deplasarea prin dreptul unei benzi de circulație închise a unui drum în lucru sau într-o zonă asemănătoare.
 - Dacă senzorul sau capacul acestuia se murdăresc sau sunt acoperite cu gheață și zăpadă*.
 - Dacă vehiculul din față sau un vehicul de pe contrastens împoașcă cu apă, zăpadă sau nisip*.
- După ce sistemul ACC se dezactivează automat din cauza unei reduceri a performanțelor acestuia, sistemul ACC nu poate fi activat temporar și va înștiința șoferul printr-un avertizor sonor și o informare. Dacă sistemul ACC poate fi activat, informarea este anulată.
- Dacă informările nu dispar, este posibil ca sistemul să fie defect.
- Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)*

Buton control viteză de croazieră

E00634801054



AJA110457

1- Buton ACC activat/dezactivat

Utilizat pentru activarea și dezactivarea sistemului ACC sau a funcției de control al vitezei de croazieră.

2- Buton „SET -”

Utilizat pentru setarea vitezei dorite și pentru reducerea vitezei setate.

3- Buton „RES +”

Utilizat pentru activarea sistemului ACC la viteza setată inițial și pentru creșterea vitezei setate.

4- Buton „CANCEL”

Utilizat pentru anularea funcției de control a sistemului ACC sau a controlului vitezei de croazieră.

5- Buton distanță ACC

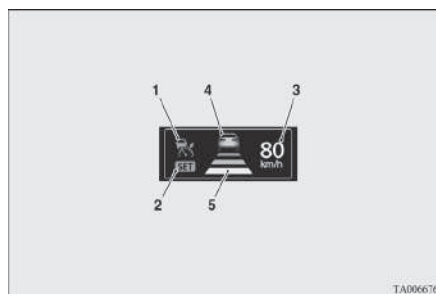
Utilizat pentru a modifica setarea distanței de urmărire între vehiculul dvs. și vehiculul din față.

NOTĂ

- Acționați corect diferitele butoane; nu acționați simultan butoanele. Dacă apăsați simultan două sau mai multe butoane, este posibil ca sistemul ACC să se dezactiveze sau ca funcția de control să se anuleze.

Afișaj ajutor la condus

E00634901042



TA0066762

1- Indicator ACC:

indică faptul că sistemul ACC este activat.

2- Indicator stare control:

indică faptul că sistemul ACC este activ.

3- Viteză setată:

indică viteza dorită.

4- Simbol vehicule în față:

se aprinde dacă radarul detectează un vehicul în față. Două tipuri de indicații; în așteptare și activ

Afișaj	Stare	
	În așteptare	Activ
Vehicul în față detectat		

7

5-Simbol setare distanță de urmărire:

indică distanța de urmărire setată. Două tipuri de indicații; în așteptare și activ

Simbol setare distanță de urmărire	Stare	
	În așteptare	Activ
Mare		
Medie		
Mică		

Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)*

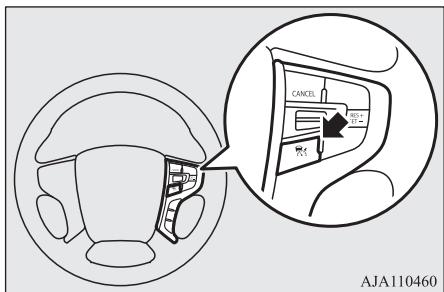
Mod de utilizare sistem ACC

E00635001486

Activare sistem (trecerea în modul în așteptare)

Cu modul de funcționare în poziția „ON”, apăsați scurt butonul de activare/dezactivare ACC, pentru a activa sistemul ACC.

7



Afișajul din fereastra de informații a afișajului multifuncțional va comuta pentru a indica informațiile despre sistemul ACC.

La activare, sistemul ACC trece în modul în așteptare; nicio funcție de control nu este activată.



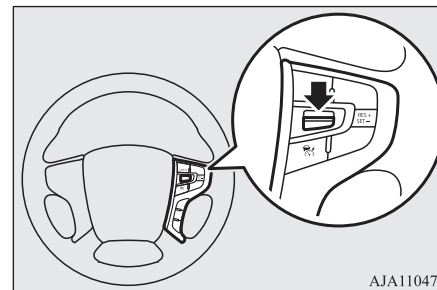
NOTĂ

- Chiar dacă sistemul ACC este activat atunci când modul de funcționare este trecut în poziția „OFF”, sistemul nu se activează automat la următoarea trecere a modului de funcționare în poziția „ON”.

Activare control ACC

Cu sistemul ACC activat (în modul în așteptare), apăsați butonul „SET -” în timpul deplasării.

După atingerea vitezei dorite, eliberați butonul „SET -”; se va seta viteza respectivă, iar sistemul ACC activează controlul vitezei la viteza setată.



Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)*

În fereastra de informații a afișajului multifuncțional va apărea viteza setată.

Sistemul ACC poate fi activat la viteze cuprinse între aproximativ 40 și 180 km/h.

Puteți seta și activa controlul vitezei dacă viteza este cuprinsă între 10 și 40 km/h, dacă se detectează un vehicul în față. În acest caz, viteza de urmărire este setată la 40 km/h.

Dacă viteza setată nu se încadrează în acest interval, sistemul ACC nu va controla vehiculul. La inițializarea sistemului ACC se aude un avertizor sonor, iar pe ecran apare indicatorul „SET”. Apare în același timp afișajul care indică setarea distanței de urmărire, iar simbolul vehiculului din față (doar dacă sistemul ACC detectează un vehicul în față) este comutat la afișajul modului control activat.

**NOTĂ**

- Sistemul ACC nu poate activa controlul în una din următoarele situații. Sunteți avertizat cu privire la această stare de un avertizor sonor.

NOTĂ

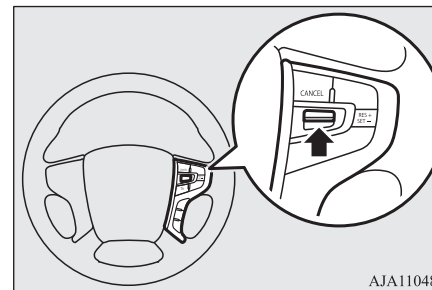
- Dacă viteza vehiculului este mai mică de aproximativ 10 km/h sau mai mare de 180 km/h.
- Dacă vehiculul se deplasează cu o viteză cuprinsă între aproximativ 10 și 40 km/h, iar sistemul ACC nu detectează niciun vehicul în față.
- Dacă sistemul ASC este dezactivat.
- Dacă sistemul ABS, ASC sau TCL este activat.
- Dacă selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare), „R” (marșarier) sau în punctul „N” (neutru).
- Dacă se apasă pedala de frână.
- Dacă se activează frâna de parcare.
- Dacă sistemul determină o reducere a performanțelor acestuia, ca urmare a contaminării senzorului.
- Dacă sistemul este defect.

Creșterea vitezei setate

Există două modalități de creștere a vitezei setate.

Cu ajutorul butonului „RES +”:

Viteza setată crește cu 1 km/h la fiecare apăsare în sus a butonului „RES +”, dacă este activat controlul ACC. Dacă țineți apăsat în sus butonul, viteza setată crește cu câte 5 km/h.



7

ATENȚIE

- Viteza setată trebuie corelată cu condițiile de deplasare.

NOTĂ

- Atingerea de către vehicul a noii viteze setate se face cu o oarecare întârziere.
- Modificarea setării vitezei se poate face chiar dacă în față circulă un vehicul. În acest caz însă, viteza setată crește fără ca vehiculul să accelereze.

Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)*

NOTĂ

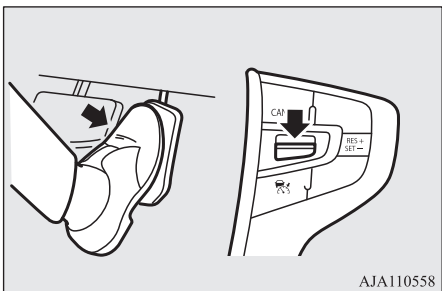
- Dacă se ține apăsat butonul, se aude un avertizor sonor la fiecare modificare a vitezei setate.

Prin utilizarea pedalei de accelerație:

Dacă se apasă pedala de accelerație în timp ce este activat controlul ACC, puteți accelera temporar la o viteză mai mare decât viteza curentă setată.

7

În momentul în care vehiculul atinge viteza dorită, apăsați și eliberați butonul „SET -”; sistemul va seta viteza nouă.

**ATENȚIE**

- Dacă se apasă pedala de frână, funcțiile de control al frânelor și de alarmă de proximitate ale sistemului ACC nu se vor activa.

NOTĂ

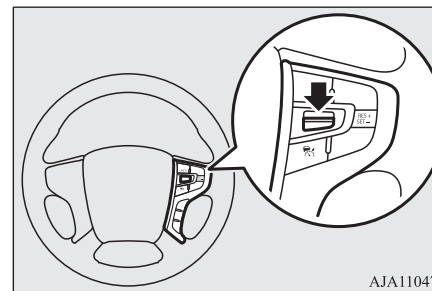
- Dacă se apasă pedala de accelerație, indicatorul vitezei setate de pe afișaj trece la „---”. Indicația rămâne pe afișaj cât timp este apăsată pedala de accelerație.
- După eliberarea pedalei de accelerație se reia controlul ACC la viteza inițială setată. Cu toate acestea, în anumite condiții, controlul frânelor și funcțiile de alarmă ale sistemului ACC este posibil să nu funcționeze imediat după eliberarea pedalei de accelerație.
- Viteza setată nu poate fi modificată în timp ce pedala de accelerație este apăsată.

Reducerea vitezei setate

Există două modalități de reducere a vitezei setate.

Cu ajutorul butonului „SET -”:

Viteza setată scade cu 1 km/h la fiecare apăsare în jos a butonului „SET -”, dacă este activat controlul ACC. Dacă țineți apăsat în jos butonul, viteza setată scade cu câte 5 km/h.

**ATENȚIE**

- Viteza setată trebuie corelată cu condițiile de deplasare.

NOTĂ

- Atingerea de către vehicul a noii viteze setate se face cu o oarecare întârziere.
- Dacă în față circulă un vehicul, iar vehiculul dvs. urmărește vehiculul respectiv la o viteză mai mică decât viteza setată, viteza setată scade fără a avea loc o decelerare.

Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)*

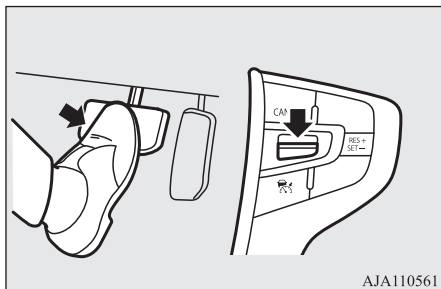
NOTĂ

- Dacă se ține apăsat butonul, se aude un avertizor sonor la fiecare modificare a vitezei setate.

Prin utilizarea pedalei de frână:

Dacă apăsați pedala de frână în timp ce este activat controlul ACC, controlul este anulat și permite reducerea vitezei vehiculului.

În momentul în care vehiculul atinge viteza dorită, apăsați butonul „SET -”; sistemul va seta viteza nouă.



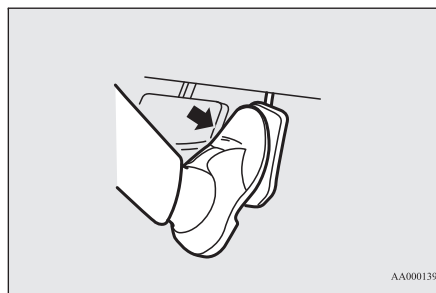
AJA110561

NOTĂ

- Dacă apăsați pedala de frână, controlul ACC se anulează și nu se reactivează chiar dacă eliberați pedala de frână.

Accelerarea temporară a vehiculului

Pentru a crește temporar viteza vehiculului, apăsați pedala de accelerație. La eliberarea pedalei vehiculul va încetini automat la viteza setată, iar ACC va relua controlul.



AA0001395

ATENȚIE

- Dacă se apasă pedala de frână, funcțiile de control al frânelor și de alarmă de proximitate ale sistemului ACC nu se vor activa.
- Viteza setată trebuie corelată cu condițiile de deplasare.

NOTĂ

- Dacă se apasă pedala de accelerație, indicatorul vitezei setate de pe afișaj trece la „---”. Indicația rămâne pe afișaj cât timp este apăsată pedala de accelerație.

NOTĂ

- În anumite condiții, controlul frânelor și funcțiile de alarmă ale sistemului ACC este posibil să nu funcționeze imediat după eliberarea pedalei de accelerație.
- Viteza setată nu poate fi modificată în timp ce pedala de accelerație este apăsată.

Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)*

Înterupere control ACC

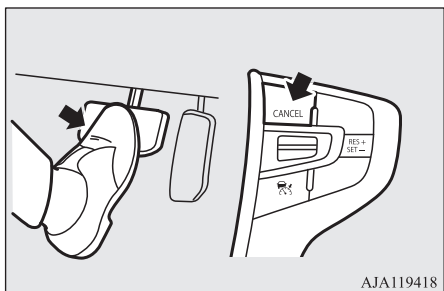
Anulare control ACC

Controlul ACC poate fi anulat în următoarele moduri.

Dacă este anulat controlul, sistemul trece în modul în așteptare. Puteți reporni sistemul apăsând butoanele „SET -” sau „RES +”, dacă sunt îndeplinite condițiile de activare a controlului.

7

- Apăsați butonul „CANCEL”.
- Apăsați pedala de frână.



NOTĂ

- Puteți anula controlul ACC și prin apăsarea butonului de activare/dezactivare ACC. Dacă se apasă acest buton, sistemul ACC se dezactivează.

Dacă sistemul trece în modul în așteptare ca urmare a anulării controlului ACC, indicatorul „SET” se stinge. În același timp, apare afișajul care indică setarea distanței de urmărire, iar simbolul vehiculului din față (doar dacă sistemul ACC detectează un vehicul în față) este comutat la afișajul modului în așteptare.



Controlul ACC este anulat automat, iar sistemul ACC este trecut în modul în așteptare în oricare dintre situațiile de mai jos; acest lucru este semnalat prin activarea unui avertizor sonor și apariția unui mesaj pe afișaj. Puteți reactiva sistemul apăsând butoanele „SET -” sau „RES +”, dacă sunt îndeplinite din nou condițiile de reluare a controlului.



- Dacă vehiculul dvs. se oprește ca urmare a opririi vehiculului din față.
- Dacă sistemul ASC este dezactivat.
- Dacă sistemul ABS, ASC sau TCL este activat.
- Dacă selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare), „R” (marșarier) sau în punctul „N” (neutru).
- Dacă se activează frâna de parcare.

Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)*

AVERTISMENT

● Deși viteza setată se va dezactiva la trecerea selectorului de viteze în punctul „N” (neutru), nu treceți niciodată selectorul de viteze în această poziție dacă este activată frânarea cu recuperarea energiei, deoarece poate surveni un accident grav.

Dacă sistemul ACC determină o reducere a performanțelor acestuia, se activează un avertizor sonor și apare un mesaj pe afișajul multifuncțional.



Acest lucru poate surveni

- În cazul în care senzorul este acoperit de obiecte străine precum murdărie, zăpadă sau gheață.
- În condiții meteo nefavorabile, cum ar fi ploaie, zăpadă sau furtuni de nisip etc.
- Un vehicul din față sau de pe contrasens împoășcă apă, zăpadă sau murdărie.
- La deplasarea pe un drum neaglomerat, cu puține vehicule și obstacole în față.

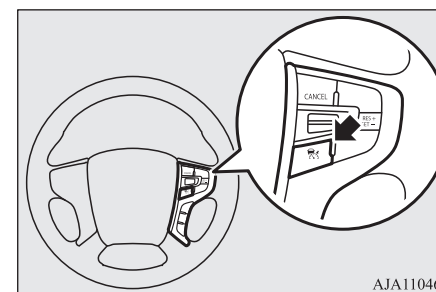
- Dacă sistemul de frânare se supraîncălzește din cauza suprasolicitării frânelor la coborârea unei pante lungi.

Dacă mesajul tot apare pe afișaj, este posibil ca sistemul ACC să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dacă sistemul ACC este defect, acesta se dezactivează, se activează un avertizor sonor și apare un mesaj pe afișajul multifuncțional. Dacă mesajul rămâne afișat chiar și după trecerea modului de funcționare în poziția „OFF” și apoi în poziția „ON”, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**Dezactivare sistem ACC**

Pentru a dezactiva sistemul ACC atunci când acesta este activat, apăsați butonul de activare/dezactivare ACC.



7

NOTĂ

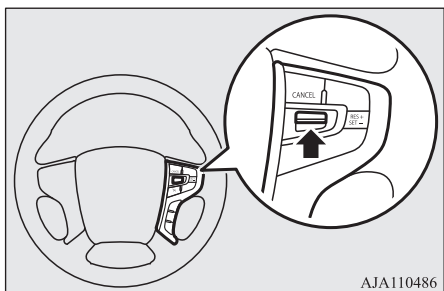
- La apăsarea butonului sistemul ACC se dezactivează, chiar dacă este activat.
- Dacă se dezactivează sistemul ACC sau dacă se trece modul de funcționare în poziția „OFF”, viteza setată se resetează.
- Dacă sistemul ACC este activat atunci când modul de funcționare este trecut în poziția „OFF”, la următoarea trecere a modului de funcționare în poziția „ON”, sistemul este dezactivat.

Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)*

Reluare control

După anularea controlului ACC (adică trecerea sistemului în modul în așteptare), dacă apăsați butonul „CANCEL” sau pedala de accelerație, puteți reactiva controlul ACC la viteza setată inițial, prin apăsarea butonului „RES +”.

7

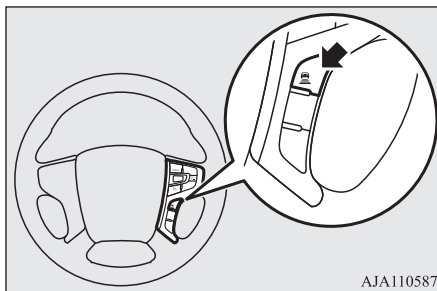


NOTĂ

- Condițiile care trebuie îndeplinite în vederea reactivării controlului ACC sunt aceleași cu cele pentru activarea controlului ACC.

Modificare setare distanță de urmărire

La fiecare apăsare a butonului de setare a distanței de urmărire, setarea se modifică în ordinea „mare”, „medie”, „mică”, iar după „mică”, trece iarăși la „mare”. Setarea distanței se resetează dacă modul de funcționare este trecut în poziția „OFF” sau dacă sistemul ACC este dezactivat și este setat automat la „mare” la următoarea activare a sistemului ACC.



NOTĂ

- Distanța de urmărire variază în funcție de viteză; cu cât viteza este mai mare, cu atât distanța devine mai mare.

Setare distanță de urmărire: „mare”



Setare distanță de urmărire: „medie”



Setare distanță de urmărire: „mică”



Activare control viteză de croazieră (control automat viteză)

Dacă țineți apăsat butonul de activare/dezactivare ACC în timp ce modul de funcționare este în poziția „ON” și sistemul ACC este dezactivat, se activează controlul vitezei de croazieră. Fereastra de informații a afișajului multifuncțional trece la fereastra controlului vitezei de croazieră și se activează avertizorul sonor.

Dacă treceți modul de funcționare în poziția „OFF”, controlul vitezei de croazieră se dezactivează.

→ Control viteză de croazieră (sistem automat de control al vitezei) P.7-45

CRUISE

Sistem de protecție la impact frontal (FCM)*

ATENȚIE

- Controlul viteză de croazieră (sistemul automat de control al vitezei) nu avertizează prin intermediul alarmei de proximitate și nu controlează distanța dintre vehiculul dvs. și cel din față.

Sistem de protecție la impact frontal (FCM)*

E00635101243

Sistemul de protecție la impact frontal (FCM) utilizează un senzor (A) pentru a stabili distanța și viteza relativă față de un vehicul și un pieton din față.

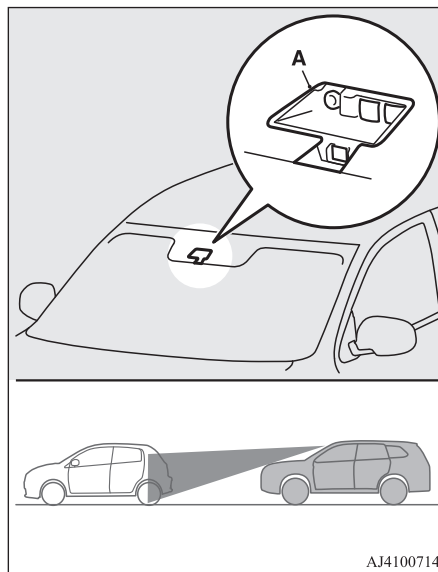
Dacă vehiculul dvs. se apropie de un vehicul sau de un pieton, iar sistemul FCM consideră că există un risc de coliziune, acesta activează avertizări sonore și vizuale (funcție de avertizare coliziune din față), crește presiunea în sistemul de frânare (funcție de preactivare frâne FCM) și asigură asistență la frânare atunci când apăsați pedala de frână (funcție de asistență la frânare FCM), pentru a evita coliziunea frontală.

Dacă riscul de coliziune crește și mai mult, sistemul frânează ușor, pentru a vă încuraja să apăsați pedala de frână. Dacă sistemul determină că pericolul de coliziune este iminent, frânează de urgență vehiculul pentru a reduce

daunele rezultate sau pentru a evita eventuala coliziune (funcție de frânare FCM).

La frânarea automată se aprind stopurile pe frână.

Dacă activați/dezactivați FCM, sistemul cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) se activează/dezactivează în același timp. (Vehicule echipate cu UMS)



AJ4100714

AVERTISMENT

- Șoferul este responsabil de siguranța deplasării.

FCM este un sistem care reduce pagubele provocate de coliziuni sau care permite pe cât posibil evitarea acestora.

Sistemul nu poate compensa lipsa atenției șoferului în timpul deplasării și nici suplimenta o reducere a vizibilității din cauza ploii sau a ceții.

Nu înlocuiește niciodată condusul cu atenție și în siguranță. Fiți întotdeauna pregătit să apăsați pedala de frână.

- FCM permite pe cât posibil evitarea coliziunilor frontale. Cu toate acestea, efectul activării acestei funcții variază în funcție de situații și condiții, cum ar fi condițiile de rulare, starea carosabilului și manevrarea volanului, accelerare sau frânare, astfel încât este posibil ca performanțele acestei funcții să nu fie constante.

Dacă vehiculul dvs. este în pericol de coliziune, luați toate măsurile necesare de evitare a acesteia, cum ar fi apăsarea cu forță a pedalei de frână, indiferent dacă sistemul este sau nu activat.

- Nu încercați niciodată să testați funcționarea FCM. În caz contrar puteți provoca un accident din care poate rezulta rănirea gravă sau decesul.

7

Sistem de protecție la impact frontal (FCM)*

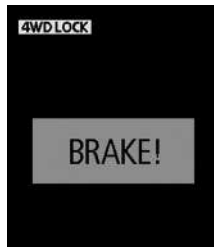
Funcție de avertizare la impact frontal

E00635401129

Dacă sistemul constată că vehiculul dvs. este în pericol să intre în coliziune cu un vehicul sau un pieton din față, această funcție vă avertizează prin alarme sonore și vizuale.

La activarea acestei funcții se aude un avertizor sonor, iar în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare simultan mesajul „BRAKE!” (frânați).

7



Funcția de avertizare coliziune la înaintare funcționează la următoarele viteze ale vehiculului:

- Față de un vehicul: aproximativ între 15 km/h și 140 km/h.
- Față de un pieton: aproximativ între 7 km/h și 65 km/h.

ATENȚIE

- În anumite condiții, este posibil ca alarma sonoră să nu funcționeze deloc sau să se audă slab. Nu vă bazați exclusiv pe sistem; dacă vehiculul dvs. este în pericol de coliziune, luați toate măsurile necesare de evitare a acesteia, cum ar fi apăsarea cu forță a pedalei de frână, indiferent dacă sistemul este sau nu activat.

Funcție de preactivare frâne FCM

E00635201055

Dacă sistemul constată că vehiculul dvs. este în pericol să intre în coliziune cu un vehicul sau un pieton din față, această funcție suplimentează cantitatea de lichid din conductele de frână, pentru a asigura un răspuns mai spontan la acționarea pedalei de frână.

Funcția FCM de preactivare a frânelor funcționează la următoarele viteze ale vehiculului:

- Față de un vehicul: aproximativ între 5 km/h și 80 km/h.
- Față de un pieton: aproximativ între 5 km/h și 65 km/h.

Funcție de asistență la frânare FCM

E00635301072

Dacă sistemul constată că vehiculul dvs. este în pericol să intre în coliziune cu un vehicul sau un pieton din față, această funcție activează mai devreme sistemul de asistență la frânare.

Funcția FCM de asistență la frânare funcționează la următoarele viteze ale vehiculului:

- Față de un vehicul: aproximativ între 15 km/h și 80 km/h.
- Față de un pieton: aproximativ între 15 km/h și 65 km/h.

ATENȚIE

- Este posibil ca funcția de asistență la frânare să nu se activeze dacă pedala de frână este acționată în anumite moduri. Nu vă bazați exclusiv pe sistem; dacă vehiculul dvs. este în pericol de coliziune, luați toate măsurile necesare de evitare a acesteia, cum ar fi apăsarea cu forță a pedalei de frână, indiferent dacă sistemul este sau nu activat.

Funcție de frânare FCM

E00635501380

Dacă sistemul constată că vehiculul dvs. este în pericol să intre în coliziune cu un vehicul sau un pieton din față, asigură frânarea ușoară, pentru a vă încuraja să apăsați pedala de frână.

Dacă sistemul determină că impactul nu poate fi evitat, frânează de urgență vehiculul pentru a reduce daunele rezultate sau, dacă situația o permite, pentru a evita eventuala coliziune.

Dacă se activează frânarea de urgență, șoferul este avertizat de existența pericolului prin semnale acustice și vizuale, cum ar fi funcția de avertizare la impact frontal.

După activarea frânării de urgență, sunteți avertizat cu privire la acest lucru prin intermediul ferestrei de informații a afișajului multifuncțional.



Funcția FCM de frânare funcționează la următoarele viteze ale vehiculului:

- Față de un vehicul: aproximativ între 5 km/h și 80 km/h.
- Față de un pieton: aproximativ între 5 km/h și 65 km/h.

ATENȚIE

- Nu utilizați sistemul FCM pentru a frâna în mod obișnuit.
- După ce vehiculul s-a oprit ca urmare a activării sistemului FCM, frânarea automată se dezactivează. Deoarece vehiculul va începe să se deplaseze, apăsați pedala de frână pentru a menține vehiculul staționar.
- Dacă se apasă pedala de frână în timp ce vehiculul este frânat automat, pedala se întărește. Acest comportament este normal. Pentru a asista frânarea, puteți apăsa mai tare pedala.
- În situațiile următoare sistemul nu asigură nici controlul, nici alarma.
 - Dacă un vehicul sau un pieton vă taie brusc calea.
 - Dacă distanța față de un vehicul sau un pieton din față este prea mică.
 - Dacă vehiculul vine de pe contrasens.
 - Dacă selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare) sau „R” (marșarier).
 - Dacă sistemul FCM este defect.

ATENȚIE

- Dacă sistemul ASC este dezactivat, funcția de frânare a FCM nu se va activa. Consultați „Sistem de control activ al stabilității” la pagina 7-43.
- În funcție de situație, este posibil ca sistemul FCM să detecteze sau nu o motocicletă, o bicicletă sau un zid. Sistemul FCM nu este proiectat pentru a detecta aceste obiecte.
- Este posibil ca funcția de avertizare la coliziune din față și/sau funcția de frânare FCM să nu se activeze în următoarele situații.
 - Dacă un vehicul vă taie brusc calea.
 - Dacă un vehicul apare brusc în față.
 - Dacă vehiculul din față se deplasează mai la stânga sau mai la dreapta.
 - Dacă vehiculul din față tractează o remorcă.
 - Dacă autocamionul din față nu transportă un container.
 - Dacă obiectul transportat de vehiculul din față depășește suprafața de încărcare.
 - Dacă vehiculul din față este jos.
 - Dacă grada la sol a vehiculului din față este foarte înaltă.
 - Dacă vehiculul din față este foarte murdar.
 - Dacă vehiculul din față este acoperit cu zăpadă.
 - Dacă vehiculul din față are o suprafață vitrată mare.
 - Dacă vehiculul din față nu dispune de reflectoare sau dacă reflectorul are o poziție coborâtă.

Sistem de protecție la impact frontal (FCM)*

7

ATENȚIE

- Dacă vehiculul din față este de tip pentru transport auto sau are o formă similară.
- Dacă în apropierea vehiculului este un alt obiect.
- Dacă vă deplasați pe un drum sinuos, inclusiv la intrarea și ieșirea din curbă.
- Dacă accelerați sau decelerați rapid.
- Dacă sistemul recunoaște manevrarea volanului, accelerarea, frânarea sau schimbarea vitezelor de către șofer ca măsuri de evitare a unei coliziuni.
- Dacă vă deplasați pe un drum abrupt, cu diferențe de nivel frecvente.
- La deplasarea pe un drum alunecos, acoperit cu apă, zăpadă, gheață etc.
- Dacă vă deplasați pe un drum denivelat.
- La deplasarea în zone întunecoase, cum ar fi într-un tunel sau pe timp de noapte.
- Dacă vehiculul a schimbat banda de rulare și s-a apropiat brusc de vehiculul din față.
- După o anumită perioadă de timp de la efectuarea unui viraj la stânga sau la dreapta.
- Dacă transportați sarcini foarte grele pe scaunele din spate sau în portbagaj.
- Dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat de o perioadă lungă de timp.
- Dacă utilizați spălătorul de parbriz.
- Dacă ștergătoarele de parbriz nu sunt piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS sau echivalente.

ATENȚIE

- Dacă temperatura senzorului este foarte ridicată sau scăzută.
- Dacă acumulatorul de sprijin este slab sau descărcat.
- Dacă senzorul este afectat de lumina puternică, de exemplu de lumina directă a soarelui sau de farurile unui vehicul care vine din față.
- În condiții meteo nefavorabile (ploaie, zăpadă, furtuni de nisip etc.)
- Dacă suprafața parbrizului din dreptul senzorului este acoperită cu murdărie, picături de apă, zăpadă și gheață etc.
- Dacă vehiculul din față sau un vehicul de pe contrasens împoacă cu apă, zăpadă sau nisip.
- În anumite situații, este posibil ca sistemul FCM să nu detecteze un pieton. Unele dintre acestea includ:
 - Dacă înălțimea pietonului este mai mică de aproximativ 1 m sau mai mare de aproximativ 2 m.
 - Dacă pietonul poartă haine largi.
 - Dacă o parte a corpului pietonului este ascunsă de obiecte precum o umbrelă, o geantă mare etc.
 - Dacă pietonul se apleacă în față, stă jos sau este întins pe drum.
 - Dacă un pieton împinge/trage un obiect, cum ar fi un cărucior pentru copii, o bicicletă sau un scaun cu rotile.
 - Dacă pietonul face parte dintr-un grup.

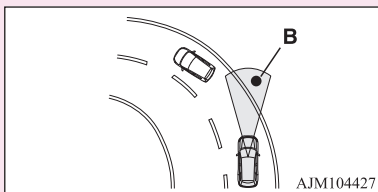
ATENȚIE

- Dacă hainele pietonului au aproape aceeași culoare sau luminozitate cu mediul înconjurător.
- Dacă pietonul este foarte aproape de un obiect, cum ar fi un vehicul.
- Dacă pietonul este într-o zonă întunecată, cum ar fi pe partea dreaptă a drumului sau într-un tunel.
- Dacă pietonul merge repede sau aleargă.
- Dacă pietonul iese brusc în fața vehiculului.
- Dacă pietonul este aproape de marginea vehiculului.
- Factori precum poziția vehiculului dvs. față de vehiculul din față, modul în care șoferul manevrează volanul și deplasarea cu viteză alternantă ca urmare a accidentelor sau defecțiunilor vehiculului pot afecta funcțiile de alarmă și control ale sistemului FCM.
- Dacă sistemul recunoaște manevrarea volanului sau accelerarea de către șofer ca măsuri de evitare a unei coliziuni, este posibil ca funcțiile de control și de alarmă ale sistemului FCM să se dezactiveze.
- Este posibil ca în situațiile următoare funcțiile de control și de alarmă ale sistemului FCM să se activeze.

Sistem de protecție la impact frontal (FCM)*

ATENȚIE

- Dacă la intrarea într-o curbă sau într-o intersecție există o structură (B).

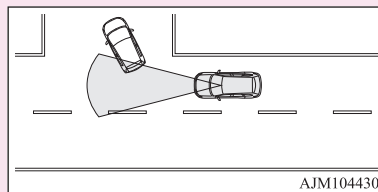


AJM104427

- La deplasarea un pod metalic îngust.
- La trecerea de o poartă îngustă sau joasă.
- Dacă pe carosabil există obiecte metalice sau denivelări importante.
- La apropierea rapidă de un vehicul din față, în vederea depășirii acestuia.
- La trecerea pe la un punct de plată electronică.
- La trecerea pe sub o pasarelă sau printr-un tunel mic.
- La parcare într-o parcare supraetajată.
- La schimbarea bruscă a unghiului de înclinare a suprafeței de rulare.
- La oprirea foarte aproape de un zid sau de vehiculul din față.

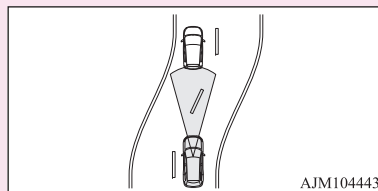
ATENȚIE

- La trecerea aproape de un vehicul, un pieton sau un obiect.



AJM104430

- La deplasarea pe suprafețe pe care vehiculul din față este poziționat lateral față de vehiculul dvs.



AJM104443

- La trecerea printr-o zonă în care este posibil ca vehiculul să vină în contact cu obiecte, cu ar fi iarba mare, crengile copacilor sau un banner.
- Dacă pe drum sunt urme care pot fi confundate cu un vehicul sau un pieton.
- Dacă un vehicul apare brusc în raza de detectare a senzorului.
- Dacă la abordarea unui viraj vehiculul care vine din față se află exact pe traiectoria vehiculului.
- La trecerea printr-o cortină din plastic etc.

ATENȚIE

- Dacă sistemul FCM detectează că pe vehicul este transportat un obiect lung, cum ar fi schiuri sau un portbagaj de plafon.
- La deplasarea prin ceață, abur, fum sau praf.
- Dacă suprafața parbrizului din dreptul senzorului este acoperită cu murdărie, picături de apă, zăpadă și gheață etc.
- Dacă vehiculul este în una din următoarele situații dezactivați sistemul în prealabil, deoarece se poate declanșa pe neașteptate.
 - Când utilizați o spălătorie automată.
 - Dacă roțile se învârt în timp ce vehiculul este pe un elevator.
 - Dacă vehiculul este tractat sau tractează un alt vehicul.
 - Dacă vehiculul este transportat pe un camion.
 - În caz de condus sportiv, pe un circuit.
 - Dacă vehiculul este pe un dinamometru sau pe un stand cu role.
 - Dacă presiunea în anvelope nu este cores-punzătoare.
 - Dacă se utilizează lanțuri antiderapante.
 - Dacă parbrizul este fisurat sau zgâriat în locul sau în apropierea locului de montare a senzorului.

7

NOTĂ

- În timpul frânării automate se aude un zgomot, dar acesta nu este anormal.

Sistem de protecție la impact frontal (FCM)*

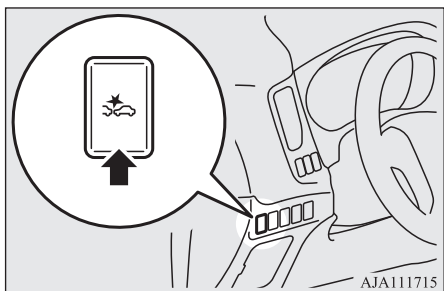
Buton de activare/dezactivare FCM și UNS

E00635601323

Acest buton este utilizat pentru a activa și dezactiva sistemele FCM și UMS și pentru a selecta momentul de activare a alarmei de coliziune.

Dacă se apasă butonul, starea sistemelor FCM și UMS trece de la activat la dezactivat și invers. Dacă apăsați scurt butonul în timp ce sistemul FCM este activat, puteți modifica momentul de activare a alarmei de coliziune.

7




NOTĂ


- Dacă se ține apăsat butonul de activare/dezactivare FCM și UMS, pentru a schimba starea FCM, starea UMS se schimbă în același timp.

Activare/dezactivare sistem

Dacă se ține apăsat butonul de activare/dezactivare FCM și UMS în timp ce modul de funcționare este în poziția „ON”, puteți activa și dezactiva sistemul.

După activarea sistemului, fereastra de informații a afișajului multifuncțional indică momentul curent selectat de activare a alarmei de coliziune, iar indicatorul  de pe ecran se stinge.




La dezactivarea sistemului, pe ecran apare mesajul următor și se aprinde indicatorul .



Dacă treceți din nou modul de funcționare în poziția ON, sistemul FCM se va reactiva.

NOTĂ

- Indicatorul  deservește și indicatorul „UMS OFF” (UMS dezactivat).

Modificare moment alarmă

Apăsați scurt butonul de activare/dezactivare FCM și UMS, pentru a schimba momentul de activare a alarmei de coliziune frontală. La fiecare apăsare a butonului, momentul de activare a alarmei se schimbă între 3 niveluri, „FAR” (avertizare mai din timp), „MIDDLE” (avertizare normală) și „NEAR” (avertizare mai târzie).

În timp ce selectați, momentul selectat pentru alarmă este afișat în fereastra de informații a afișajului multifuncțional. Chiar și după dezactivarea sistemului FCM sau trecerea modului de funcționare în poziția „OFF”, sistemul salvează în memorie ultima poziție pentru momentul alarmei.

Dacă se selectează „FAR” (avertizare mai din timp)



Sistem de protecție la impact frontal (FCM)*

Dacă se selectează „MIDDLE” (avertizare normală)



Dacă se selectează „NEAR” (avertizare mai târzie)



ATENȚIE

- Pentru funcțiile de preactivare frâne FCM, de asistență la frânare FCM și de frânare FCM, momentul activării funcției nu poate fi modificat.

Dacă sistemul este defect

E00652100023

Dacă sistemul FCM constată o reducere a performanțelor, se dezactivează.

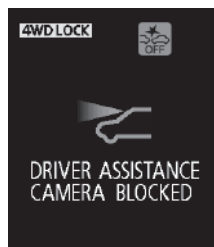
Acest lucru poate surveni

- Dacă parbrizul este acoperit cu obiecte străine precum murdărie, zăpadă sau gheață, abur sau condens în zona în care se află senzorul.
- În condiții meteo nefavorabile, cum ar fi ploaie, zăpadă, furtuni de nisip etc.

- Un vehicul din față sau de pe contrasens împrășcă apă, zăpadă sau murdărie.

În fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul „DRIVER ASSISTANCE CAMERA BLOCKED” (cameră de asistență pentru șofer blocată) și indicatorul . Dacă performanțele senzorului revin la normal, funcțiile FCM se reactivează.

Dacă mesajul tot apare pe afișaj, este posibil ca senzorul să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării senzorului.



NOTĂ

- Dacă senzorul nu poate detecta un vehicul, un obiect sau un pieton aflat în raza de acțiune, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional poate apărea temporar mesajul „DRIVER ASSISTANCE CAMERA BLOCKED” (cameră de asistență șofer blocată). Acest lucru nu reprezintă o defecțiune. Dacă un vehicul sau un obiect intră în raza de acțiune, funcția FCM se reactivează și mesajul dispare.

NOTĂ

- Dacă vă deplasați pe un drum neaglomerat, cu puține vehicule și obstacole în față, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional poate apărea mesajul „DRIVER ASSISTANCE CAMERA BLOCKED” (cameră de asistență șofer blocată).


Dacă dintr-un anumit motiv sistemul este indisponibil temporar, apare mesajul următor. În fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare indicatorul , iar sistemul FCM se dezactivează automat.

Dacă mesajul tot apare pe afișaj, este posibil ca sistemul FCM să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării sistemului.



Sistem de protecție la impact frontal (FCM)*

Dacă sistemul este indisponibil temporar din cauza temperaturii ridicate sau scăzute a senzorului, apare mesajul următor.


În fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare indicatorul , iar sistemul FCM se dezactivează automat.

După ce temperatura senzorului revine în intervalul normal de funcționare, sistemul se reactivează automat.

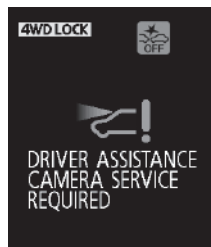
Dacă mesajul tot apare pe afișaj, este posibil ca sistemul FCM să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării sistemului.

7



Dacă FCM detectează o defecțiune în sistem, apare unul dintre mesajele următoare, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare indicatorul , iar sistemul FCM se dezactivează automat.

Dacă mesajul rămâne afișat chiar și după trecerea modului de funcționare în poziția „OFF” și apoi în poziția „ON”, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



NOTĂ

- Dacă temperatura senzorului sau zonei învecinate acestuia crește prea mult în timpul parcării vehiculului în soare puternic, este posibil să apară mesajul „FCM SERVICE REQUIRED” (reparați sistemul FCM). După ce temperatura senzorului sau a zonei învecinate revine în intervalul normal de funcționare, dacă mesajul rămâne pe ecran chiar și după repornirea motorului, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Sistem de protecție la impact frontal (FCM)*

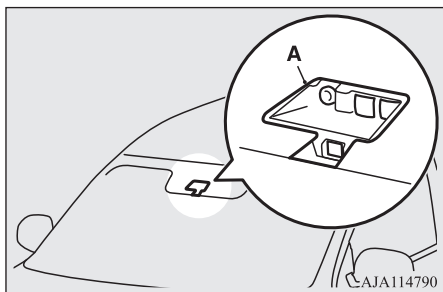
Manipularea senzorului

E00652200125

Senzorul (A) este amplasat pe interiorul parbrizului, după cum se vede în imagine.

Senzorul este utilizat de următoarele sisteme:

- FCM
- Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)
- Fază lungă automată (AHB)

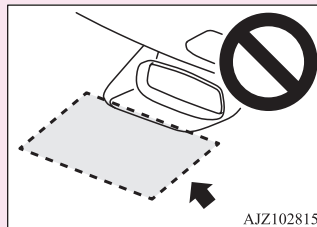
**ATENȚIE**

- Pentru ca sistemele FCM, LDW și AHB să funcționeze corespunzător;
- Păstrați întotdeauna parbrizul curat. Dacă suprafața interioară a parbrizului în zona de montare a senzorului este murdară sau aburită, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Nu loviți și nu apăsați pe senzor sau în zona învecinată.

ATENȚIE

- Nu amplasați niciun obiect cum ar fi un abțibild sau o peliculă pe partea exterioară a parbrizului, în fața senzorului sau în zona din apropierea acestuia.

De asemenea, nu amplasați niciun obiect cum ar fi un abțibild sau o peliculă pe partea interioară sau exterioară a parbrizului, sub senzor.



- Nu încercați să desprindeți sau să dezamblați senzorul.
- Dacă parbrizul este aburit, curățați-l cu ajutorul sistemului de dezaburire.
- Păstrați lamele ștergătoarelor în stare bună. Consultați „Lame ștergătoare de parbriz” la pagina 10-6. La înlocuirea lamelor ștergătoarelor, utilizați numai piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS sau echivalente.
- Nu murdăriți și nu deteriorați senzorul.
- Nu pulverizați pe senzor soluție pentru curățat geamurile. De asemenea, nu vărsați pe senzor lichide, cum ar fi băuturi.
- Nu montați în apropierea senzorului un dispozitiv electronic, cum ar fi o antenă sau un dispozitiv care emite unde electromagnetice puternice.

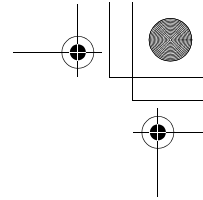
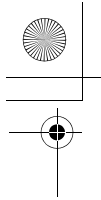
ATENȚIE

- Utilizați întotdeauna anvelope de aceeași dimensiune, tip, marcă și care să nu prezinte diferențe semnificative de uzură.
- Nu modificați suspensia vehiculului.
- Dacă parbrizul este fisurat sau zgâriat în locul sau în apropierea locului de montare a senzorului, este posibil ca acesta să nu detecteze corespunzător un obiect. Acest lucru poate provoca un accident grav. Dezactivați sistemul FCM și verificați sistemul cât mai curând posibil la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Dacă trebuie să înlocuiți parbrizul, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Atunci când modul de funcționare este în poziția ON, senzorul emite radiații infraroșii. Nu vă uitați la senzor printr-un dispozitiv optic, cum ar fi o lupă. Este posibil ca radiația infraroșie să vă rănească ochii.

7

Specificații radar cu laser**Clasificare laser**

Putere max. medie	45 mW
Durată impuls	33 ms
Lungime de undă	905 nm
Unghi divergent (orizontal x vertical)	28° x 12°



Sistem de protecție la impact frontal (FCM)*

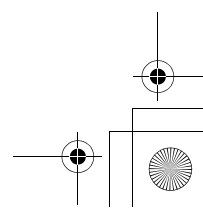
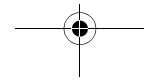
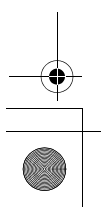
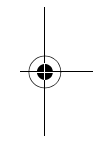
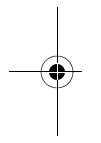
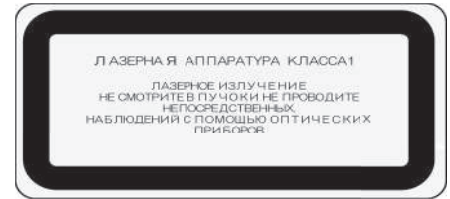
Etichetă clasificare laser

Pentru Europa



Pentru Kazahstan și Belarus

7



Pentru Israel

מוצר ליזר מדרגת הסיכון CLASS 1

מוצרי ליזר Class 1

מתאם השרת PRO/1000 PF מכיל התקני ליזר המשמשים לתקשורת. התקנים אלה תואמים לדרישות עבור מוצרי ליזר Class 1 ובטוחים בשימוש המיועד. בפעולה רגילה, ההספק של התקני ליזר אלה אינו חורג ממגבלת החשיפה לעין ואינו יכול לגרום נזק.

להפעלה בטוחה רציפה בנסיבות חריגות, יש להתקין תמיד את כסוי מחבר הליזר המצורף או כבל סיבובים אופטיים תואם מחובר כהלכה, כאשר חשמל מסופק למוצר.

התקן הליזר יטופל במפעל בלבד, על-ידי היצרן האחראי! אסור לבצע כל התאמות, תקונים או תחזוקה אחרים.

⚠ התראה: שימוש בפקדים או התאמות או ביצוע הליכים, פרט לאלה המפורטים בזאת, עלולים לגרום לחשיפה לקרינה מסוכנת.

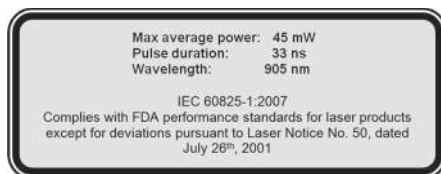
התקני ליזר Class 1 אלה:

תואמים ל- FDA/CDRH לפי CFR21, תת סעיף J.

תואמים ל- EN60825-1:1994+A1+A2

Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)*

Etichetă explicativă laser



Etichetă de avertizare laser



7

Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)*

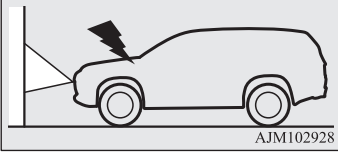
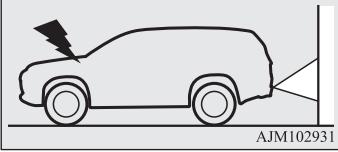
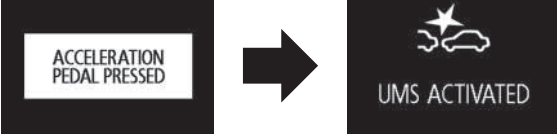
E00643400280

Sistemul cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) împiedică pornirea bruscă de pe loc și reduce daunele provocate de coliziuni, prin reducerea pentru maxim 5 secunde a puterii motorului, dacă sistemul stabilește că există un vehicul sau un obstacol la cel mult 4 m de partea din față sau din spate a vehiculului, iar pedala de accelerație a fost apăsată brusc sau prea tare pentru situația respectivă. Sistemul funcționează dacă vehiculul este oprit sau se deplasează înainte sau înapoi cu o viteză de aproximativ 10 km/h.

Dacă sistemul UMS funcționează, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare un mesaj de avertizare și se activează un avertizor sonor intermitent.

UMS se activează/dezactivează împreună cu sistemul de protecție la impact frontal (FCM). (Vehicule echipate cu FCM)

Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)*

Situație	Afișaj funcționare	Avertizor sonor
<p>Dacă se detectează un obstacol în fața vehiculului, cu selectorul de viteze în poziția „D” și se apasă brusc sau prea tare pedala de accelerație, puterea motorului se reduce timp de aproximativ 5 secunde.</p>  <p>Dacă se detectează un obstacol în spatele vehiculului, iar selectorul de viteze este în poziția „R” și se apasă brusc sau prea tare pedala de accelerație, puterea motorului se reduce timp de maxim 5 secunde.</p> 		<p>Bipuri</p>

7

⚠️ AVERTISMENT

- Nu vă bazați excesiv pe sistemul UMS. Nu înlocuiște niciodată condusul cu atenție și în siguranță. Fiți întotdeauna atenți, pentru a acționa pedala de accelerație în funcție de situație. În caz contrar, poate surveni un accident grav.
- Deoarece sistemul UMS nu este o funcție de imobilizare a vehiculului, apăsați pedala de frână în funcție de situație.

⚠️ AVERTISMENT

- În funcție de situație, sistemul nu se activează chiar dacă există un vehicul sau un obstacol în fața sau în spatele vehiculului dvs., iar acest lucru poate provoca pornirea bruscă de pe loc a vehiculului și provoca un accident grav.

⚠️ AVERTISMENT

- Dacă vehiculul este prins pe calea ferată din cauză că sistemul s-a activat pentru că a confundat bariera cu un obstacol, ieșiți cu calm din situația respectivă utilizând una dintre metodele următoare.
 - Luați piciorul de pe pedala de accelerație și apăsați-o în nou ușor.

Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)*

7

AVERTISMENT

- **Dezactivați sistemul. (Țineți apăsat mai mult de 3 secunde butonul de activare/dezactivare FCM și UMS.)**
- **Țineți apăsată mai mult de 5 secunde pedala de accelerație.**
- **Apăsați complet și repetat pedala de accelerație mai mult de 3 ori.**
- **Nu încercați să confirmați funcționarea sistemului. În funcție de situație, este posibil ca sistemul să nu funcționeze corespunzător și să provoace un accident grav.**

ATENȚIE

- UMS nu funcționează în următoarele condiții:
 - Modul de funcționare nu este în poziția ON.
 - UMS este dezactivat de la butonul de activare/dezactivare FCM și UMS.
 - Selectorul de viteze este în poziția „P” sau „N”.
 - Sistemul control activ al stabilității (ASC) este dezactivat de la butonul de dezactivare ASC, consultați pagina 7-44.
- Uneori este posibil ca o motocicletă, o bicicletă sau un pieton să fie confundate cu un obstacol, dar acestea nu fac obiectul UMS.
- Este posibil ca UMS să nu funcționeze în următoarele condiții.
 - Senzorii sau zonele învecinate au fost șterse cu mâna.

ATENȚIE

- Pe senzori sau în zonele învecinate au fost lipite etichete sau fixate accesorii.
- La deplasarea în locuri în care temperatura exterioară se modifică brusc (tunel sau garaj etc.).
- În condiții meteo nefavorabile (ploaie, vânt puternic, zăpadă, furtuni de nisip etc.)
- Dacă vă apropiați prea mult de un obstacol.
- Dacă un vehicul apare brusc în fața sau în spatele vehiculului.
- Dacă vehiculul a schimbat direcția de deplasare și s-a apropiat brusc de un obstacol din față.
- Dacă numai o parte a obstacolului se află în zona de detectare a senzorului.
- Dacă senzorul este acoperit de picături de ploaie, cu zăpadă sau cu murdărie.
- Dacă temperatura senzorului este foarte ridicată sau scăzută (vehiculul a stat parcat un timp îndelungat la soare sau pe vreme rece).
- Imediat după activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză
- Dacă vă deplasați pe un drum sinuos, inclusiv la intrarea și ieșirea din curbă.
- Dacă vă deplasați pe un drum abrupt, cu diferențe de nivel frecvente.
- Dacă vă deplasați pe un drum denivelat.
- Dacă sistemul recunoaște manevrarea volanului sau schimbarea vitezelor de către șofer ca măsuri de evitare a unei coliziuni.

ATENȚIE

- Pentru o scurtă perioadă după ce sistemul consideră că pedala de accelerație a fost apăsată repetat la interval de câteva secunde, în vederea dezactivării acestuia
- În cazul în care caroseria vehiculului este foarte înclinată, ca urmare a transportului sarcinilor grele sau reglării incorecte a presiunii în anvelope.
- Dacă vehiculul este instabil ca urmare a unui accident sau a unei defecțiuni
- Sistemul recepționează perturbații cu ultrasunete de la alte surse (claxoanele altor vehicule, motoare de motociclete, frâne, radiouri, ploaie torențială, apă sub presiune, lanțuri antiderapante etc.).
- Dacă obstacolul nu este perpendicular pe sol, nu este în unghi drept față de direcția de deplasare a vehiculului sau dacă există ziduri ondulate sau neuniforme.
- Este posibil ca UMS să se dezactiveze, dacă sistemul consideră că sunt efectuate manevre de evitare sau dacă obstacolul iese din raza de acțiune a senzorului.
- Este posibil ca UMS să se activeze în situațiile următoare.
 - Dacă vehiculul din față sau un vehicul de pe contrasens împoașcă cu apă, zăpadă sau nisip.
 - Dacă pe carosabil există obiecte sau denivelări importante.
 - Dacă bariera se ridică incomplet.
 - Dacă înclinarea pantei se modifică brusc.
 - La trecerea prin abur, ceață sau fum.

Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)*

ATENȚIE

- La deplasarea aproape de vehiculul din față și la oprirea cu fața/spatele aproape de un vehicul sau un zid.
- Dacă într-o curbă sau o intersecție există un obstacol.
- Dacă vehiculul dvs. calcă marcajul principal pentru parcare laterală.
- Dacă în apropierea vehiculului se află un generator de ultrasunete, cum ar fi claxonul altui vehicul, sunetul motorului unei motociclete, zgomotul provenit de la frânele pneumatice ale unui vehicul mare, un detector de vehicule și sonarul unui vehicul etc.
- Dacă în apropierea senzorului este instalat un echipament electric disponibil pe piață (antena radio etc.).
- La deplasarea pe drumuri pietruite.
- La deplasarea prin iarbă înaltă.
- Dacă vehiculul este în una dintre situațiile următoare, dezactivați în prealabil sistemul, prin apăsarea butonului de activare/dezactivare FCM și UMS, deoarece acesta se poate activa pe neașteptate.
 - La ieșirea dintr-un șanț sau din noroi.
 - Când utilizați o spălătorie automată.
 - Dacă este utilizat un elevator pentru vehicule sau un sistem mecanic de parcare.
 - Dacă roțile sunt acționate de motor și vehiculul este ridicat pe elevator.
 - Dacă vehiculul este tractat sau tractează un alt vehicul.

ATENȚIE

- Dacă vehiculul este transportat pe un camion.
- La deplasarea pe circuit.
- Dacă vehiculul este pe un dinamometru sau pe un stand cu role.
- Dacă presiunea în anvelope nu este corespunzătoare.
- Dacă se utilizează lanțuri antiderapante.
- Manipularea incorectă a componentelor sistemului poate provoca apariția unor probleme precum reducerea performanțelor senzorului și chiar un accident. Asigurați-vă că luați următoarele măsuri de precauție pentru a păstra sistemul în stare bună de funcționare.
 - Nu loviți cu putere senzorul.
 - Senzorul trebuie păstrat curat.
 - Nu acoperiți senzorul cu un abțibild sau alt obiect.
 - Nu modificați suspensia vehiculului.
- Dacă bara de protecție a fost expusă unui impact, este posibil ca senzorii să fie afectați și să împiedice funcționarea corectă a sistemului. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Zone de detectare a obstacolelor

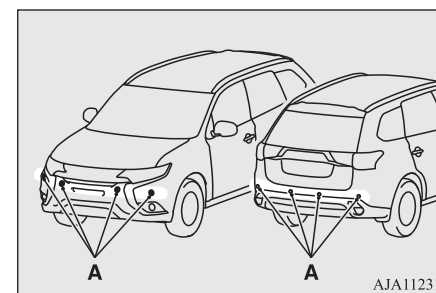
E00643500047

Zonele detectabile de către senzori sunt limitate. În plus, senzorii nu pot detecta obiectele situate prea jos sau cele subțiri, respectiv pe cele apropiate de bara de protecție spate. Asigurați-vă că verificați zona din apropiere și manevrați vehiculul în siguranță.

Poziție senzori

E00643600165

Senzorii (A) sunt amplasați în 4 locuri din bara față și bara spate.



Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)*

ATENȚIE

- În următoarele situații este posibil ca sistemul UMS să nu funcționeze, deoarece senzorul nu poate detecta vehiculul sau obstacolul din față.
 - Dacă vehiculul tractează o remorcă.
 - Dacă autocamionul din față nu transportă un container.
 - Dacă obiectul transportat de vehiculul din față depășește suprafața de încărcare.
 - Dacă vehiculul trece peste un obstacol cu înălțime mică.
 - Dacă grada la sol a vehiculului din față este foarte înaltă.
 - Dacă vehiculul este foarte murdar.
 - Dacă vehiculul sau obstacolul este acoperit cu zăpadă.
 - Dacă vehiculul are forma unui de transport vehicule.
 - Dacă obstacolele au forma unui stâlp, cu ar fi cele pe care sunt montate semnele de circulație sau semafoarele.
 - Dacă obstacolele sunt amplasate la distanță mare de sol.
 - Dacă obstacolele sunt moi și absorb cu ușurință ultrasunetele, cum ar fi cele dintr-un material spongios sau zăpada.
 - Dacă obstacolele au forme unghiulare ascuțite.
 - Dacă gardul din plasă are ochiuri mari
 - Dacă obiectul se deplasează

7

ATENȚIE

- Dacă în apropierea vehiculului se aude un zgomot puternic sau se află un generator de ultrasunete, cum ar fi claxonul unui alt vehicul, sunetul motorului unei motociclete, zgomotul provenit de la frânele pneumatice ale unui vehicul mare, un detector de vehicule și sonarul unui vehicul etc.
- Dacă în apropierea senzorului este instalat un echipament electric disponibil pe piață (antena radio etc.).
- Dacă între vehiculul dvs. și obiectul care poate fi recunoscut există un obstacol care nu este recunoscut.

NOTĂ

- Senzorii nu detectează obiecte aflate în zona din imediată apropiere a barei de protecție. Dacă înălțimea unui obiect este mai mică decât poziția de montare a senzorilor, este posibil ca aceștia să nu-l mai detecteze, deși l-au detectat inițial.

Activare/dezactivare UMS

E00643800095

UMS se activează automat, prin trecerea modului de funcționare în poziția ON. În plus, UMS se activează/dezactivează împreună cu sistemul FCM.

Consultați „Buton de activare/dezactivare FCM și UMS” la pagina 7-72.

Afișaj de avertizare

E00643900025

Dacă senzorul este indisponibil temporar

E00647600033

Exemplu: dacă senzorii față și/sau spate sunt indisponibili temporar



Dacă apare afișajul avertizării, senzorii sunt indisponibili temporar dintr-un anumit motiv, cum ar fi condițiile de mediu sau creșterea temperaturii. Dacă afișajul avertizării apare continuu, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dacă senzorul sau sistemul este defect

E00644000108

Exemplu: dacă ambii senzori sunt defecți



Dacă apare afișajul de avertizare, UMS nu funcționează normal, deoarece prezintă defecțiuni. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil.

Avertizare unghi mort (BSW) (cu asistență la schimbarea benzii de rulare)*

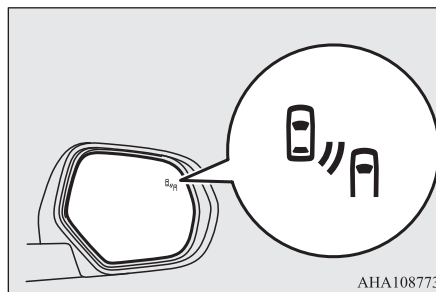
E00644300156

Avertizarea pentru unghiul mort (BSW) este un sistem de ajutor la condus, care avertizează șoferul dacă pe banda următoare în spatele vehiculului dvs. se află un alt vehicul, care este posibil să nu fie vizibil în oglinda retrovizoare exterioară.

Dacă vehiculul de pe banda următoare se deplasează cu aceeași viteză sau mai rapid și se află în zonele de detectare, lampa de avertizare pentru unghiul mort de pe oglinda retrovizoare exterioară respectivă se aprinde. Dacă maneta de semnalizare este acționată pe partea pe care este aprinsă lampa de avertizare pentru unghiul mort, aceasta clipește și sistemul emite 3 bipuri, pentru a avertiza șoferul.

În funcție de diferența de viteză dintre vehiculul dvs. și cel de pe banda următoare, sistemul de avertizare pentru unghiul mort va

detecta pe o distanță de maxim 70 m față de vehiculul dvs. (Asistență la schimbarea benzii de rulare)



AHA108773

⚠️ AVERTISMENT

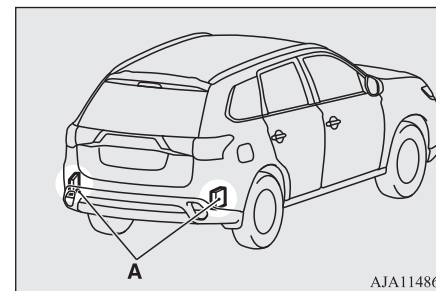
- Înainte de utilizarea sistemului BSW, citiți întreaga secțiune din manual, pentru a înțelege corect limitările acestui sistem. Este posibil ca nerespectarea instrucțiunilor să provoace un accident.
- Nu vă bazați niciodată exclusiv pe sistemul BSW atunci când schimbați banda de rulare. BSW este numai un sistem de ajutor. Acesta nu înlocuiește condusul atent și în siguranță. Uitați-vă întotdeauna dacă în spatele și în jurul dvs. se află alte vehicule. Este posibil ca performanțele sistemului BSW să varieze în funcție de stilul de condus și condițiile de trafic și/sau de deplasare.

Zonele detectabile

E00644400388

Sistemul BSW utilizează 2 senzori (A) amplasați în bara de protecție spate.

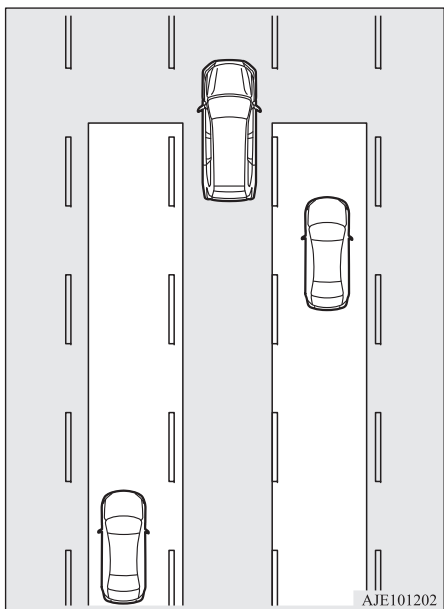
În imagine sunt prezentate zonele detectabile.



AJA114862

Avertizare unghi mort (BSW) (cu asistență la schimbarea benzii de rulare)*

7



⚠️ AVERTISMENT

- În anumite situații, este posibil ca sistemul BSW să nu detecteze un vehicul aflat în zonele detectabile sau ca detectarea să fie întârziată. Unele dintre acestea includ:
 - Dacă în spatele vehiculului dvs. se află o motocicletă mică sau o bicicletă.
 - Dacă în dreptul vehiculului dvs. circulă un alt vehicul, a cărui viteză este aproximativ egală pentru o perioadă lungă de timp.

⚠️ AVERTISMENT

- Dacă înălțimea benzii următoare este diferită de cea a benzii pe care vă deplasați.
- Imediat după activarea sistemului BSW.
- Imediat după trecerea butonului de alimentare în poziția ON.
- În condiții meteo nefavorabile, cum ar fi ploaie, zăpadă, vânt puternic sau furtuni de nisip.
- Dacă vehiculul dvs. se apropie prea mult de alt vehicul.
- Dacă vehiculul dvs. este depășit de mai multe vehicule.
- La trecerea pe lângă o groapă din asfalt sau o linie de tramvai.
- Dacă un vehicul din apropiere sau de pe contrasens împrășcă apă, zăpadă sau noroi.
- Dacă abordați un viraj, inclusiv la intrarea și ieșirea în/din acesta.
- Dacă vă deplasați pe un drum cu urcări și coborâri repetate și abrupte.
- Dacă vă deplasați pe un drum degradat sau cu denivelări.
- Dacă partea din spate a vehiculului este lăsată sau vehiculul se înclină pe o parte, ca urmare a prezenței pasagerilor și a bagajelor sau a reglării incorecte a presiunii în anvelope.
- Dacă suprafața barei de protecție în dreptul senzorului este acoperită cu noroi, zăpadă, gheață etc.

⚠️ AVERTISMENT

- Dacă temperatura senzorului este foarte ridicată sau scăzută (vehiculul a stat parcat un timp îndelungat la soare sau pe vreme rece).
- Dacă în partea din spate a vehiculului este montat un suport pentru biciclete sau un accesoriu.

⚠️ ATENȚIE

- Pentru ca sistemul BSW să funcționeze corespunzător, respectați instrucțiunile de mai jos.
 - Păstrați întotdeauna curată suprafața barei de protecție în zona senzorului.
 - Nu loviți senzorul sau zona învecinată acestuia.
 - Nu lipiți un abțibild pe senzor sau pe suprafața barei din zona învecinată acestuia.
 - Nu vopsiți senzorul sau suprafața barei din zona învecinată acestuia.
 - Nu modificați senzorul sau zona învecinată acestuia.
- Dacă bara de protecție a fost expusă unui impact, este posibil ca senzorul să se fi defectat și ca sistemul BSW să nu funcționeze corect. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

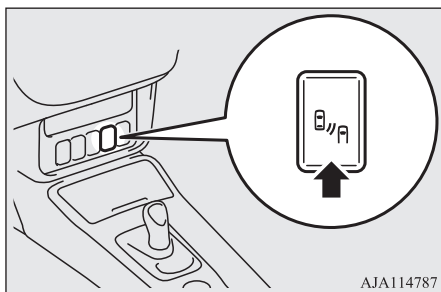
Avertizare unghi mort (BSW) (cu asistență la schimbarea benzii de rulare)*

Utilizare

E00652300298

Dacă se apasă butonul BSW în timp ce modul de funcționare este în poziția ON, lampa de control BSW din cadrul grupului de instrumente se aprinde, iar sistemul BSW intră în modul în așteptare. Dacă se apasă din nou butonul BSW, lampa de control BSW din cadrul grupului de instrumente se stinge, iar sistemul BSW se dezactivează.

Lampă de control



AJA114787

Dacă activați/dezactivați sistemul BSW, asistența la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA) se activează/dezactivează în același timp.

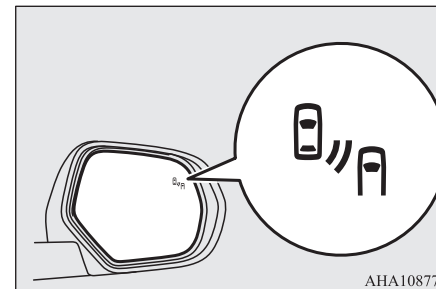
NOTĂ

- Dacă treceți modul de funcționare în poziția OFF, este salvată starea selectată înainte de efectuarea acestei operații.
- Sistemul BSW funcționează dacă sunt îndeplinite toate condițiile următoare.
 - Modul de funcționare este trecut în poziția ON.
 - Selectorul de viteze nu este în poziția „P” (parcare) sau „R” (marșarier).
 - Viteza vehiculului este de mai mare sau egală cu aproximativ 10 km/h.

Dacă senzorul detectează că se apropie un vehicul

Dacă lampa de control BSW din cadrul grupului de instrumente este aprinsă și se apropie un vehicul în zona detectabilă, se aprinde lampa de avertizare pentru unghiul mort de pe oglinda retrovizoare exterioară.

Dacă maneta de semnalizare este acționată pe partea pe care este aprinsă lampa de avertizare pentru unghiul mort, aceasta clipește și sistemul emite 3 bipuri, pentru a avertiza șoferul.

7

AHA108773

NOTĂ

- Este posibil ca lampa de avertizare pentru unghiul mort de pe oglinda retrovizoare exterioară să se aprindă sau să clipească în situațiile următoare.
 - La trecerea pe lângă un parapet sau un zid de beton.

Avertizare unghi mort (BSW) (cu asistență la schimbarea benzii de rulare)*

NOTĂ

- La intrarea și ieșirea dintr-un tunel sau dacă vehiculul trece foarte aproape de zidul sau de zona de evacuare din interiorul unui tunel.
- În intersecțiile din oraș.
- În condiții meteo nefavorabile (ploaie, zăpadă, furtuni de nisip etc.).
- Dacă vehiculul dvs. aruncă pe drum apă, zăpadă sau nisip etc.
- La trecerea pe lângă o bordură, o groapă din asfalt sau o linie de tramvai.
- Dezactivați sistemul BSW în timpul tractării unei remorci.
- Este posibil ca lampa de avertizare pentru unghiul mort din oglinda retrovizoare exterioară să nu fie vizibilă din cauza luminii directe a soarelui sau a efectului de orbire cauzat de farurile vehiculelor din spate, la deplasarea pe timp de noapte.

7

Avertizare sistem defect

E00692500029

Dacă sistemul se defectează, alarma sonoră este însoțită de o avertizare vizuală specifică tipului de problemă.

Avertizările sunt comune cu cele ale sistemului de asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA).

Dacă senzorul sau sistemul este defect

E00692600020



Dacă apare afișajul avertizării, sistemul BSW nu funcționează normal, deoarece sistemul sau senzorul prezintă defecțiuni. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil.

NOTĂ

- Dacă apare afișajul avertizării, sistemul BSW se dezactivează.

Dacă senzorul este indisponibil temporar

E00692700021



Dacă apare afișajul avertizării, senzorul este indisponibil temporar dintr-un anumit motiv, cum ar fi condițiile de mediu sau creșterea temperaturii. Dacă afișajul avertizării nu dispare după ce trece o perioadă de timp, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dacă senzorul este acoperit cu obiecte străine

E00692800165



Dacă apare afișajul avertizării, senzorul nu poate detecta un vehicul care circulă în paralel sau un vehicul care se apropie, deoarece suprafața barei de protecție din zona senzorului este acoperită cu obiecte străine, cum ar fi noroi, zăpadă sau gheață.

Curățați suprafața barei de protecție în zona senzorului.

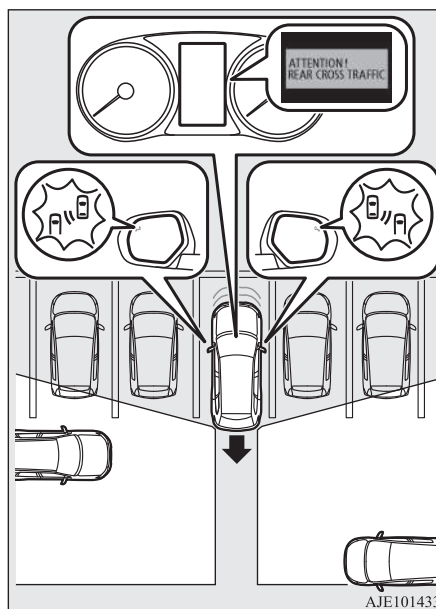
Dacă afișajul avertizării nu dispăre după curățarea senzorului, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA)*

E00652400257

Asistența la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA) este un sistem de ajutor la deplasarea în marșarier. Dacă sistemul RCTA detectează vehicul care se apropie din lateral în timp ce vehiculul se deplasează în marșarier, lămpile de avertizare pentru unghiul mort din oglinzile retrovizoare exterioare clipesc și se acti-

vează un avertizor sonor. De asemenea, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare un mesaj de avertizare.



AVERTISMENT

- Înainte de utilizarea sistemului RCTA, citiți întreaga secțiune din manual, pentru a înțelege corect limitările acestui sistem. Este posibil ca nerespectarea instrucțiunilor să provoace un accident.

Asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA)*

AVERTISMENT

- Nu vă bazați niciodată exclusiv pe sistemul RCTA atunci când vă deplasați în marșarier. RCTA este un sistem de ajutor. Acesta nu înlocuiește condusul atent și în siguranță. Uitați-vă întotdeauna dacă în spatele și în jurul dvs. se află alte vehicule, persoane, animale sau obstacole. Este posibil ca performanțele sistemului RCTA să varieze în funcție de stilul de condus și condițiile de trafic și/sau de deplasare.

7

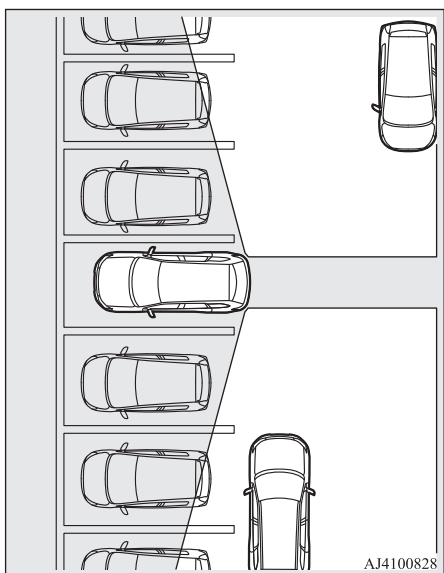
NOTĂ

- Chiar dacă numai un vehicul se apropie dintr-o parte, este posibil să clipească lămpile de avertizare pentru unghiul mort de pe ambele oglinzi retrovizoare exterioare.

Asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA)*

Zonele detectabile

În imagine este prezentată zona detectabilă.

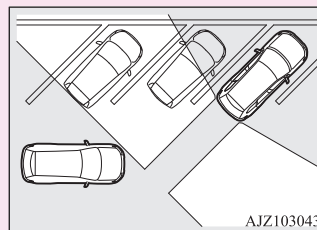


ATENȚIE

- În anumite situații, este posibil ca sistemul RCTA să nu detecteze un vehicul aflat în zonele detectabile. Unele dintre aceste situații includ;
 - Dacă viteza vehiculului la deplasarea în marșarier este de mai mare sau egală cu aproximativ 18 km/h.

ATENȚIE

- Dacă viteza vehiculului care se apropie este de mai mică sau egală cu aproximativ 7 km/h.
- Dacă zona detectabilă a senzorului este blocată de un obiect aflat în apropiere, cum ar fi un zid sau un vehicul parcat.
- Dacă un vehicul se apropie chiar din spate.
- Dacă vehiculul iese dintr-un loc de parcare în unghi.



- Imediat după activarea sistemului RCTA.
- Imediat după trecerea în poziția ON a modului de funcționare a butonului de alimentare.
- Dacă suprafața barei de protecție în dreptul senzorului este acoperită cu noroi, zăpadă, gheață etc.
- Dacă temperatura senzorului este foarte ridicată sau scăzută, cum ar fi după ce vehiculul a stat parcat un timp îndelungat la soare sau pe vreme rece.
- Dacă bara de protecție a fost expusă unui impact, este posibil ca senzorul să se fi defectat și ca sistemul RCTA să nu funcționeze corect. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Utilizare

1. Apăsăți butonul BSW în timp ce modul de funcționare este în poziția ON. (Consultați „Avertizare unghi mort (BSW): utilizare” la pagina 7-85.)
2. RCTA se activează la trecerea selectorului de viteze în poziția „R” (marșarier).

NOTĂ

- Dezactivați sistemul RCTA în timpul tractării unei remorci.
- Este posibil ca lampa de avertizare pentru unghiul mort din oglinda retrovizoare exterioară să nu fie vizibilă din cauza luminii directe a soarelui sau a efectului de orbire cauzat de farurile vehiculelor din spate, la deplasarea pe timp de noapte.

Dacă sistemul este defect

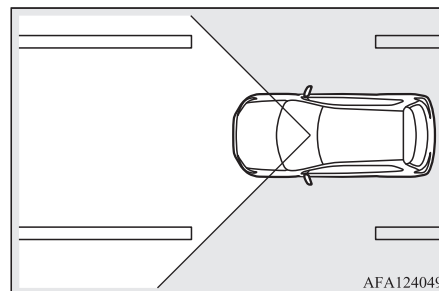
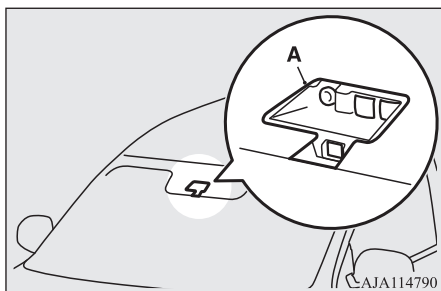
Dacă sistemul detectează o problemă, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare o avertizare.

Consultați „Avertizare unghi mort (BSW): avertizare sistem defect” la pagina 7-86.

Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)*

E00635701281

Prin utilizarea unui senzor (A) pentru a detecta banda pe care vă deplasați, LDW vă avertizează dacă vehiculul are tendința de a părăsi banda de rulare, prin intermediul unui avertizor sonor și al unei alarme vizuale afișate în fereastra de informații a afișajului multifuncțional.



Cum funcționează sistemul LDW

E00635801325

Indicația din fereastra de informații a afișajului multifuncțional se schimbă astfel, în funcție de starea sistemului.

Activare/dezactivare LDW

NOTĂ

- LDW este activat din fabrică.
- Setarea curentă selectată pentru LDW (activat sau dezactivat) este păstrată chiar dacă modulul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF.

Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)*

Pentru a activa sistemul LDW, apăsați butonul LDW.

În fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare indicatorul „LDW”, iar sistemul este activat.

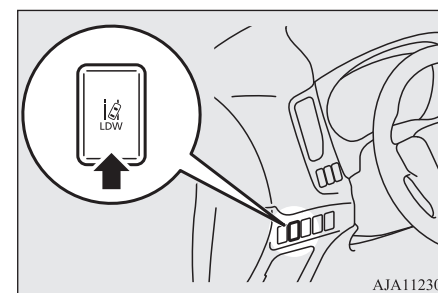


7

Pentru a dezactiva LDW, apăsați butonul LDW.


Indicatorul „LDW” dispăre din fereastra de informații a afișajului multifuncțional, indicând faptul că sistemul este dezactivat.

Pentru a reactiva LDW, apăsați din nou butonul LDW.



Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)*

Stare în așteptare

În modul în așteptare, sistemul poate recunoaște banda pe care se deplasează vehiculul și poate emite avertismente sonore atunci când acesta părăsește banda de rulare. Dacă sunt îndeplinite simultan toate condițiile următoare, sistemul trece automat din modul activat în modul în așteptare. Indicatorul „LDW” de pe afișajul de informare se schimbă în indicatorul  (verde).


- Viteza vehiculului este de mai mare sau egală cu aproximativ 65 km/h.
- Maneta de semnalizare nu este acționată.
- Luminile de avarie nu sunt activate.
- Condițiile de mediu sunt adecvate pentru ca sistemul să recunoască marcajele de pe ambele părți ale benzii de rulare.
- Sistemul a fost activat.



NOTĂ

- Sistemul rămâne activat aproximativ 7 secunde după dezactivarea luminilor de avarie sau revenirea manetei de semnalizare în poziția inițială.

Avertizare părăsire bandă de rulare

Dacă vehiculul are tendința de a părăsi sau a părăsit banda de rulare, se aude un avertizor sonor intermitent, apare mesajul „LANE DEPARTURE” (părăsire bandă de rulare) și indicatorul  clipește în culoarea galbenă.



NOTĂ

- Dacă avertizarea continuă aproximativ 3 secunde sau mai mult, sistemul trece în modul în așteptare înainte ca avertizarea să se oprească.
- Dacă marcajele rutiere există numai pe o parte a drumului, LDW va funcționa numai pentru partea respectivă.

Avertizare sistem defect

E00635901049

Dacă sistemul se defectează, alarma sonoră este însoțită de o avertizare vizuală specifică tipului de problemă.

Temperatură prea ridicată sau scăzută senzor

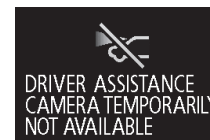
E00638700054

Alarma de mai jos apare dacă sistemul se dezactivează temporar, din cauza temperaturii prea ridicate sau scăzute a senzorului.

Dacă temperatura senzorului ajunge la valoarea presetată, sistemul va reveni automat la starea normală.

Dacă alarma nu dispare, este posibil ca sistemul FCM să fie defect.

Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării sistemului.



Parbriz murdar

E00652600028

Alarma de mai jos apare dacă sistemul se dezactivează temporar din cauza parbrizului murdar în zona senzorului.

După curățarea parbrizului, sistemul se reactivează automat.

Dacă alarma nu dispare, este posibil ca senzorul să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării senzorului.

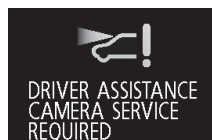


Dezactivare LDW ca urmare a unei defecțiuni

E00638800114

Dacă sistemul LDW nu se inițializează din cauza unei defecțiuni, apare una dintre alarmele de mai jos.

În acest caz, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS în vederea verificării sistemului.



NOTĂ

- Dacă temperatura senzorului sau zonei învecinate acestuia crește prea mult în timpul parcurii vehiculului în soare puternic, este posibil să apară mesajul „LDW SERVICE REQUIRED” (reparați sistemul LDW). Dacă mesajul rămâne afișat chiar și după ce temperatura senzorului sau zonei învecinate acestuia revine la normal, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

ATENȚIE

- LDW are performanțe limitate. Nu vă bazați excesiv pe sistem.
- Sistemul LDW nu este proiectat pentru a reduce riscurile asociate neatenției (atenția acordată altor amănunte din lateral, absenteism etc.) sau vizibilității slabe provocate de vremea nefavorabilă etc. Aveți grijă la direcția vehiculului și conduceți în siguranță.
- Este posibil ca sistemul să nu funcționeze corect în următoarele situații. Dacă este cazul, treceți butonul LDW în poziția dezactivat.
 - La deplasarea pe un drum ale cărui marcaje (alb sau galben) sunt șterse sau murdare în măsura în care sistemul nu le mai recunoaște.
 - Dacă marcajele rutiere sunt acoperite, situație tipică deplasării prin ploaie, zăpadă, ceață, într-o zonă întunecată sau dacă vă deplasați cu soarele în față.
 - La deplasarea pe o porțiune de drum pe care marcajele rutiere sunt întrerupte, cum ar fi intrarea într-o cabină de plată și o intersecție pe autostradă.
 - La deplasarea pe o porțiune de drum cu marcaje rutiere îndepărtate incomplet, umbre, petece de zăpadă, bălți care pot fi asociate cu marcajele rutiere (în special după o ploaie, dacă suprafața de rulare reflectă lumina) sau în cazul altor factori similari.
 - La deplasarea pe o bandă alta decât cea de rulare și pe o bandă de depășire.
 - La deplasarea în dreptul unei benzi închise sau a unei benzi provizorii, într-o zonă cu lucrări în curs.

7

Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)

ATENȚIE

- La deplasarea pe o bandă extrem de îngustă.
- Dacă distanța de urmărire dintre vehiculul dvs. și vehiculul din față se reduce foarte mult (în special dacă un marcaj este ascuns de un vehicul din față, care se deplasează prea aproape de marcaj).
- La intrarea într-o intersecție sau alt punct rutier în care configurația benzilor este complicată.
- La deplasarea pe o porțiune de drum pe care numărul benzilor crește/se reduce sau dacă se intersectează mai mult benzi.
- Dacă banda este marcată cu linie dublă sau cu alt tip de linii.
- La deplasarea pe drumuri sinuoase sau degradate.
- La deplasarea pe un drum alunecos, acoperit cu apă, zăpadă, gheață etc.
- La trecerea printr-o zonă în care luminozitatea se schimbă brusc, cum ar fi la intrarea sau la ieșirea dintr-un tunel.
- La negocierea virajelor strânse.
- Dacă suprafața de rulare reflectă lumina din sensul opus direcției de deplasare.
- La trecerea peste denivelări importante sau alte diferențe de nivel ale suprafeței de rulare, vehiculul prezintă tangaj.
- Dacă iluminarea farurilor nu este adecvată din cauza lentilelor contaminate sau deteriorate sau a reglării incorecte a farurilor.

ATENȚIE

- Dacă vehiculul este prea înclinat pe o parte ca urmare a sarcinii prea mari transportate sau a presiunii incorecte în anvelope.
- Dacă farurile vehiculelor de pe sensul opus se reflectă în senzor.
- Dacă vehiculul este echipat cu anvelope non standard (inclusiv cu anvelope foarte uzate), dacă utilizează lanțuri antiderapante sau dacă dispune de componente nespecifice, cum ar fi o suspensie modificată.
- Dacă parbrizul este acoperit cu apă de ploaie, zăpadă, praf etc.
- Pentru a menține sistemul LDW în stare bună de funcționare, respectați instrucțiunile de mai jos.
 - Păstrați întotdeauna parbrizul curat.
 - Nu loviți și nu apăsați cu putere pe senzor. Nu încercați să desprindeți sau să dezamblați senzorul.
 - Nu amplasați niciun obiect cum ar fi un abțibild pe parbriz, în fața senzorului.
 - La înlocuirea ștergătoarelor de parbriz, utilizați numai piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS.

Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)

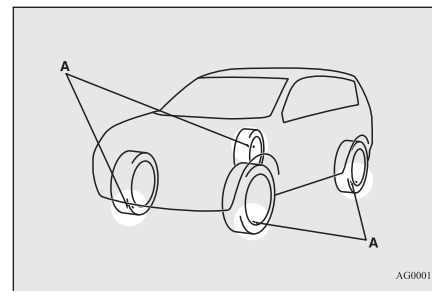
E00637100282

Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS) utilizează senzori de presiune în anvelope (A) montați în roți, pentru a monitoriza

presiunea în anvelope. Sistemul numai indică dacă o anvelopă este foarte dezumflată.

Presiunea de bază în anvelope poate fi setată la valoarea dorită de către șofer prin executarea funcției de resetare. (Pragul de avertizare pentru presiune scăzută este setat pe baza resetării.)

Unitatea de service autorizată Mitsubishi Motors poate înregistra codurile senzorilor de presiune în anvelope pentru două seturi de anvelope, iar codul valid setat poate fi schimbat de la comutatorul afișajului multifuncțional (este util în cazul trecerii de la anvelope de vară la anvelope de iarnă.)

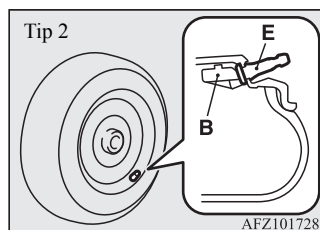
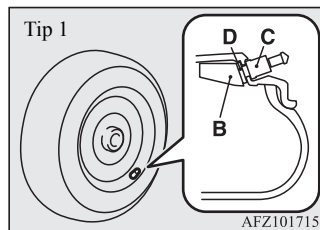
**NOTĂ**

- Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS) nu înlocuiește verificarea periodică a presiunii în anvelope. Verificați presiunea în anvelope, conform descrierii din secțiunea „Anvelope”, la pagina 11-9.

Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)

NOTĂ

- Senzorul de presiune în anvelopă (B) este montat în locația indicată în imagine.
 - La vehiculele cu senzor de tip 1 și valvă metalică (C), înlocuiți manșonul și șaiba (D) cu unele noi, în momentul înlocuirii anvelopei.
 - La vehiculele cu senzor de tip 2 și valvă din cauciuc (E), înlocuiți valva din cauciuc (E) cu una nouă, în momentul înlocuirii anvelopei.
- Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**Lampă/afișaj de avertizare sistem de monitorizare presiune în anvelope**

E00637200078



La trecerea modului de funcționare în poziția ON, în mod normal, lampa de avertizare a sistemului de monitorizare a presiunii în anvelope se aprinde, apoi se stinge după câteva secunde.

Dacă una sau mai multe dintre anvelopele vehiculului sunt foarte dezumflate, lampa de avertizare rămâne aprinsă, în timp ce contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.

Consultați „Dacă lampa/afișajul avertizării se aprinde în timpul deplasării” la pagina 7-94 și luați măsurile necesare.

NOTĂ

- De asemenea, pe ecranul de informare al afișajului multifuncțional va apărea mesajul de avertizare.

**ATENȚIE**

- Dacă lampa de avertizare nu se aprinde la trecerea modului de funcționare în poziția ON, înseamnă că sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS) prezintă o defecțiune. Verificați sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. În astfel de situații, o defecțiune a sistemului poate preveni monitorizarea presiunii în anvelope. Evitați frânarea bruscă, abordarea în forță a virajelor și deplasarea cu viteză ridicată.
- Dacă sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS) prezintă o defecțiune, lampa de avertizare clipește aproximativ 1 minut, apoi rămâne aprinsă. Lama de avertizare avertizează la fiecare activare a sistemului EV hibrid cu conectare la priză, până când defecțiunea este remediată. Verificați dacă lampa de avertizare se stinge după câteva minute de deplasare. Dacă se stinge în timpul deplasării, sistemul nu este defect. Totuși, dacă lampa de avertizare nu se stinge sau dacă clipește din nou la reactivarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză, verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. În astfel de situații, o defecțiune a sistemului poate preveni monitorizarea presiunii în anvelope. Din motive de siguranță, dacă lampa de avertizare se aprinde în timpul deplasării, evitați frânarea bruscă, abordarea în forță a virajelor și deplasarea cu viteză ridicată.

Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)

NOTĂ

- De asemenea, pe ecranul de informare al afișajului multifuncțional va apărea mesajul de avertizare.



7

Fiecare anvelopă, inclusiv roata de rezervă (dacă există în dotare) trebuie verificată lunar la rece și umflată la presiunea recomandată de producătorul vehiculului și marcată pe eticheta cu presiunea în anvelope. (Dacă vehiculul este echipat cu anvelope de dimensiuni diferite față de cele indicate pe eticheta cu informații despre presiune, trebuie să identificați presiunea de umflare corectă a anvelopelor respective.)

Ca măsură suplimentară de siguranță, vehiculul dvs. a fost echipat cu un sistem de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS), care aprinde un indicator, dacă una sau mai multe dintre anvelopele vehiculului sunt foarte dezumflate.

Dacă indicatorul de presiune scăzută în anvelope se aprinde, trebuie să opriți și să verificați anvelopele cât mai curând posibil și să le umflați la presiunea corespunzătoare. Deplasarea cu o anvelopă mult mai dezumflată provoacă supraîncălzirea acesteia și poate duce la defecțiuni.

7-94 Pornire și condus

De asemenea, presiunea scăzută în anvelope afectează consumul de combustibil, durata de exploatare a anvelopelor, manevrabilitatea și distanțele de frânare ale vehiculului.

Rețineți că sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS) nu înlocuiește întreținerea corectă a acestora și este responsabilitatea șoferului să asigure menținerea unei presiuni corecte în anvelope, chiar dacă presiunea scăzută nu a atins un nivel pentru a declanșa aprinderea indicatorului TPMS de presiune scăzută în anvelope.

Vehiculul dvs. mai este echipat și cu o lampă de avertizare, care arată dacă sistemul nu funcționează corect.

Lampa de avertizare este combinată cu indicatorul de presiune scăzută în anvelope.

Dacă sistemul detectează o defecțiune, indicatorul clipește aproximativ 1 minut, apoi rămâne aprins. Această secvență se repetă la pornirile ulterioare ale vehiculului, până când se remediază defecțiunea.

Dacă lampa de avertizare s-a aprins, este posibil ca sistemul să nu poată detecta sau semnala corespunzător presiunea scăzută în anvelope.

Defecțiunile sistemului de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS) pot apărea din foarte multe motive, inclusiv montarea sau înlocuirea anvelopelor sau permutarea acestora, situații care pot afecta funcționarea corespunzătoare a sistemului TPMS.

Verificați întotdeauna indicatorul de defecțiune TPMS după înlocuirea uneia sau mai multor anvelope sau roți, pentru a vă asigura că efectuarea operațiunii nu afectează funcționarea sistemului TPMS.

Dacă lampa/afișajul avertizării se aprinde în timpul deplasării

E00637300079

1. Dacă lampa de avertizare se aprinde, evitați frânarea bruscă, bruscare volanului și deplasarea cu viteză ridicată. Trebuie să opriți și să reglați presiunea în anvelope la valoarea corespunzătoare, cât mai curând posibil. Reglați presiunea și în roata de rezervă. Consultați „Anvelope” la pagina 11-9.

NOTĂ

- De asemenea, pe ecranul de informare al afișajului multifuncțional va apărea mesajul de avertizare.
- La verificarea sau reglarea presiunii în anvelope, nu apăsați prea tare pe supapă, pentru a evita ruperea acesteia.
- După verificarea sau reglarea presiunii în anvelope, montați întotdeauna capacul pe supapă.
Dacă supapa nu are căpăcel, praful și mizeria pot pătrunde în aceasta și provoca defectarea senzorului de presiune în anvelopă.

Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)

NOTĂ

- Nu utilizați capace metalice pentru supapă, care pot reacționa cu metalul și provoca defectarea și corodarea senzorilor de presiune în anvelope.
- După reglare, lampa de avertizare se stinge după câteva minute de deplasare.

2. Dacă lampa de avertizare rămâne aprinsă după aproximativ 10 minute de la reglarea presiunii în anvelope, este posibil ca una sau mai multe anvelope să aibă pană. Verificați anvelopa, iar dacă are pană, reparați-o la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, cât mai curând posibil.

AVERTISMENT

- Dacă lampa/afișajul avertizării se aprinde în timpul deplasării, evitați frânarea bruscă, bruscare volanului și deplasarea cu viteză ridicată. Deplasarea cu o anvelopă dezumflată afectează performanțele vehiculului și poate provoca un accident.

ATENȚIE

- În caz de explozie sau pierdere rapidă a presiunii, este posibil ca lampa/afișajul avertizării să nu se aprindă imediat.

NOTĂ

- Pentru a evita riscul defectării senzorilor de presiune în anvelope, reparați toate penele de cauciuc la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Dacă reparația roții nu este efectuată de o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, defectarea senzorului de presiune în anvelopă nu este acoperită de garanție.
- Nu utilizați un spray aerosol de reparare a penelor pentru nicio anvelopă. Un astfel de spray poate provoca defectarea senzorilor de presiune în anvelope. Reparați toate penele de cauciuc la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Utilizarea kitului de pană poate provoca defectarea senzorilor de presiune în anvelope. După utilizarea kitului de pană, vehiculul trebuie verificat și reparat de urgență la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Este posibil ca sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS) să nu funcționeze normal în următoarele situații:

- În apropierea vehiculului este un sistem wireles sau un dispozitiv care utilizează aceeași frecvență.
- Contraariștile și/sau roțile sunt acoperite cu gheață sau cu zăpadă.
- Bateria senzorului de presiune în anvelopă este descărcată.

- Nu sunt utilizate roți ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS.
- Sunt utilizate roți care nu dispun de senzori de monitorizare a presiunii în anvelope.
- Sunt utilizate roți ale căror coduri de identificare nu sunt monitorizate de vehicul.
- Este montat un geam fumuriu, care afectează semnalele de unde radio.

NOTĂ

- Presiunea în anvelope variază în funcție de temperatura exterioară. Dacă vehiculul este supus unor variații mari de temperatură exterioară, este posibil ca presiunea în anvelope să fie scăzută (și să provoace aprinderea lămpii/afișajului avertizării), dacă temperatura exterioară este relativ scăzută. Dacă lampa/afișajul avertizării se aprinde, reglați presiunea în anvelope.

7

Dacă jantele și anvelopele se înlocuiesc cu unele noi

E00637400025

Dacă se montează roți noi, cu senzori de presiune în anvelope noi, codurile de identificare ale acestora trebuie programate în sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope. Pentru a evita riscul defectării senzorilor de presiune în anvelope, înlocuiți anvelopele și roțile la o unitate de service autorizată MITSUBISHI

Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)

MOTORS. Dacă înlocuirea roții nu este efectuată de o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, operația nu este acoperită de garanție.

ATENȚIE

- Utilizarea de roți neoriginale previne montarea corespunzătoare a senzorilor de presiune în anvelope și provoacă pierderi de aer sau defectarea senzorilor.

7

Resetare prag de avertizare presiune scăzută în anvelope

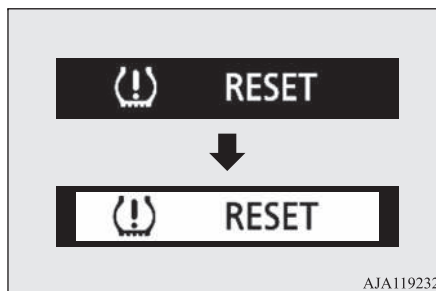
E00637500169

Pragul este setat în funcție de presiunea în anvelope, iar resetarea acestuia se realizează în felul următor.

1. Acționați comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta fereastra de informații la fereastra de meniu. Consultați „Comutator afișaj multifuncțional” la pagina 6-6. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-17.
2. Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional pentru a selecta „(!) RESET” (resetare prag de avertizare presiune scăzută în anvelope).
3. Țineți apăsat aproximativ 3 sau mai multe secunde comutatorul afișajului

7-96 Pornire și condus

multifuncțional, până când se aude avertizorul sonor.



AJA119232

4. Lampa de avertizare începe să clipească rar.
5. Porniți la drum. Resetarea se finalizează dacă lampa de avertizare se stinge.

NOTĂ

- Funcția de resetare trebuie executată după fiecare reglare a presiunii sau rotație a anvelopelor.
- Funcția de resetare trebuie executată atunci când anvelopele sunt reci. Dacă este executată atunci când anvelopele sunt calde (de ex. după deplasare), este posibil ca avertizarea de presiune scăzută în anvelope să se declanșeze mai devreme decât de obicei.

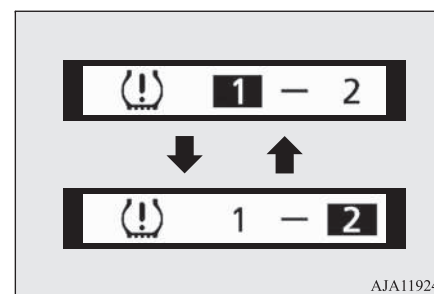
Modificare setare cod anvelopă

E00637600173

Dacă pe receptor se înregistrează 2 seturi de coduri ale senzorilor de presiune în anvelope,

codul valabil poate fi modificat conform procedurii următoare.

1. Acționați comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta fereastra de informații la fereastra de meniu. Consultați „Comutator afișaj multifuncțional” la pagina 6-6. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-17.
2. Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional pentru a selecta „(!) 1 - 2” (modificare setare cod anvelopă).
3. Țineți apăsat aproximativ 3 sau mai multe secunde comutatorul afișajului multifuncțional. Setarea se modifică la codul selectat.



AJA119245

4. Codul valid pentru anvelope se modifică, iar numărul indicatorului de setare al sistemului de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS) se modifică, de asemenea.

NOTĂ

- La fiecare efectuare a procedurii, codul se modifică. (1 - 2 - 1 - 2 ...)
- Dacă este înregistrat numai un set de coduri, codul anvelopei NU este modificat.
- La modificarea codului anvelopelor, funcția de resetare a pragului de avertizare a presiunii scăzute în anvelope este activată automat. (Lampa de avertizare începe să clipească rar.) Dacă anvelopa este caldă, funcția de resetare trebuie executată din nou, atunci când anvelopa este rece.

Sistem de senzori pentru marșarier*

E00615501515

Acest sistem se activează când vehiculul rulează cu spatele. Sistemul utilizează senzori în colțuri și în spate pentru a detecta un obstacol și fereastra de informații a afișajului multifuncțional și avertizorul sonor pentru a informa șoferul despre distanța aproximativă până la obstacol.

ATENȚIE

- Sistemul de senzori pentru marșarier asistă șoferul în determinarea distanței aproximative dintre vehicul și un obstacol aflat în spatele acestuia. Sistemul are limite în detectarea anumitor zone și obiecte, fiind posibil ca anumite obiecte să nu fie corect detectate. De aceea, nu vă bazați exclusiv pe sistemul de senzori pentru marșarier și conduceți vehiculul cu maximă atenție, ca și când nu ați beneficia de acest sistem.
- Verificați împrejurimile și cu privirea, pentru mai multă siguranță. Nu conduceți vehiculul bazându-vă doar pe sistemul de senzori pentru marșarier.

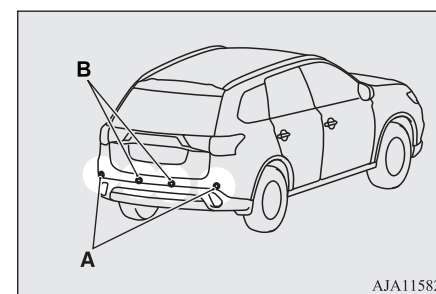
Zone de detectare a obstacolelor

E00615601718

Zonele detectabile de senzorii de pe colțuri și din spate sunt limitate la cele indicate în imagine. În plus, senzorii nu pot detecta obiectele situate prea jos sau cele subțiri, respectiv pe cele apropiate de bara de protecție spate. De aceea, verificați zona din jurul vehiculului în timp ce rulați cu spatele.

Sistem de senzori pentru marșarier***Localizare senzori colțuri și spate**

Pe bara de protecție din spate se află doi senzori pe colțuri (A), iar în centrul acesteia se află alți doi senzori (B).

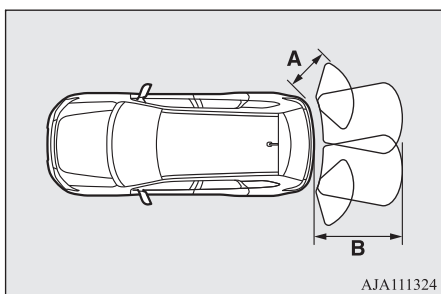
**7****Zone detectabile de sistemul de senzori pentru marșarier**

Dacă vehiculul este echipat cu bară de tractare, puteți alterna între modul standard și cel pentru bară de tractare al sistemului de senzori pentru marșarier. În modul pentru bară de tractare, sistemul exclude din zonele detectabile zona în care este montată bara de tractare.

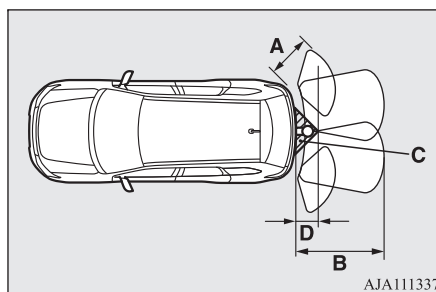
Sistem de senzori pentru marșarier*

Vehicule fără bară de tractare

Zonele detectabile reprezintă o distanță de aproximativ 60 cm (A) față de senzorii de pe colțuri și 125 cm (B) față de senzorii din spate.

**Vehicule cu bară de tractare**

Zonele detectabile reprezintă o distanță de aproximativ 60 cm (A) față de senzorii de pe colțuri și 125 cm (B) față de senzorii din spate. Zonele nedetectabile (C) reprezintă o distanță de aproximativ 20 cm (D) față de bară.

**NOTĂ**

- Senzorii nu detectează obiecte aflate în zona din imediată apropiere a barei de protecție. Dacă înălțimea unui obiect este mai mică decât poziția de montare a senzorilor de pe colțuri sau din spate, este posibil ca aceștia să nu-l mai detecteze, deși l-au detectat inițial.

Pentru informații privind modul de schimbare a zonelor detectabile, consultați „Schimbarea zonelor detectabile” la pagina 7-100.

ATENȚIE

- Este posibil ca sistemul de senzori pentru marșarier să nu funcționeze corect în următoarele situații:
 - Senzorii sau zonele învecinate au fost șterse cu mâna.
 - Pe senzori sau în zonele învecinate au fost lipite etichete sau fixate accesorii.
 - Senzorii sau zona din jurul acestora este acoperită cu gheață, zăpadă sau noroi.
 - Dacă diferența de temperatură este prea mare.
 - Senzorii sunt înghețați.
 - Sistemul recepționează perturbații cu ultrasunete de la alte surse (claxoanele altor vehicule, motoare de motociclete, frâne, radiouri, ploaie torențială, apă sub presiune, lanțuri antiderapante etc.).
- Senzorii sunt extrem de fierbinți sau de reci (vehiculul a stat parcat un timp îndelungat la soare sau pe vreme rece).
- Vehiculul se înclină foarte tare.
- Vehiculul rulează în teren accidentat (cu denivelări, pietriș, delurose sau pe iarbă).
- Vehiculul este prea aproape de un obstacol.
- Imediat după activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză.
- Este posibil ca sistemul de senzori pentru marșarier să nu detecteze corect obiectele următoare:
 - Obiecte prea subțiri, cum ar fi plase din sârmă sau frânghii.

Sistem de senzori pentru marșarier*

ATENȚIE

- Obiecte care absorb undele sonore, cum ar fi zăpada.
- Obiecte cu forme unghiulare ascuțite.
- Obiecte cu suprafețe foarte netede, cum ar fi sticla.
- Obiecte joase, cum ar fi bordurile.
- Dacă bara de protecție a fost expusă unui impact, este posibil ca senzorii să fie afectați și să împiedice funcționarea corectă a sistemului. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

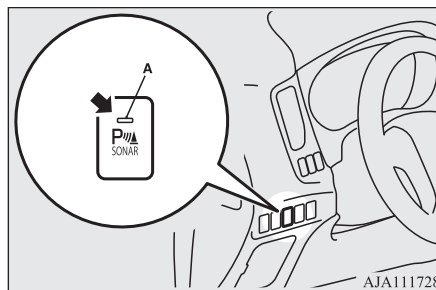
NOTĂ

- Avertizorul sonor poate avea o tonalitate mai joasă decât sunetul normal de avertizare dacă sistemul de senzori pentru marșarier recepționează perturbații cu ultrasunete din alte surse, dar acest lucru nu reprezintă o defecțiune. Avertizorul sonor se va opri și sistemul va reveni la funcționarea normală după ce nu mai recepționează zgomotele respective.

Utilizare

E00615702136

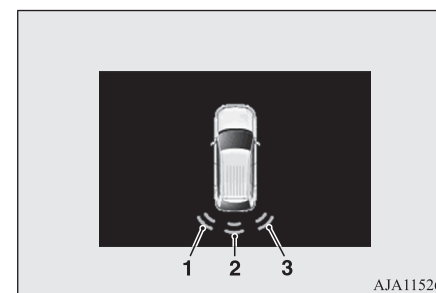
Pentru utilizarea sistemului, treceți selectorul de viteze în poziția „R”, dacă modul de funcționare este trecut în poziția ON. Dacă este utilizat sistemul de senzori pentru marșarier, lampa de control a acestuia (A) se aprinde. Pentru a dezactiva sistemul apăsați butonul „SONAR”; lampa de control a sistemului de senzori pentru marșarier (A) se stinge.

**NOTĂ**

- Doar dacă selectorul de viteze este în poziția „R”, sistemul de senzori pentru marșarier poate fi utilizat sau dezactivat cu ajutorul butonului „SONAR”.

Avertizare prezență obstacole

Dacă în spatele vehiculului există un obstacol, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare o avertizare și se aude un avertizor sonor.



7

- 1- Senzor pe colț (stânga)
- 2- Senzor spate
- 3- Senzor pe colț (dreapta)

Senzor pe colț

Distanță dintre vehicul și obstacol	Afișaj de avertizare/semnal sonor
Aprox. 60 - 40 cm	Intermitent
Aprox. 40 - 30 cm	Intermitent rapid
La aprox. 30 cm	Continuu

Sistem de senzori pentru marșarier*

Senzor spate (vehicule fără bară de tractare)

Distanță dintre vehicul și obstacol	Afișaj de avertizare/semnal sonor
Aprox. 125 - 80 cm	Intermitent
Aprox. 80 - 40 cm	Intermitent rapid
La aprox. 40 cm	Continuu

Senzor spate (vehicule cu bară de tractare)

Distanță dintre vehicul și obstacol	Afișaj de avertizare/semnal sonor
Aprox. 125 - 100 cm	Intermitent
Aprox. 100 - 60 cm	Intermitent rapid
La aprox. 60 cm	Continuu

7

ATENȚIE

- Distanțele date vor fi utilizate doar ca referință, deoarece pot surveni erori cauzate de diverși factori cum ar fi temperatura, umiditatea sau forma obstacolelor.

NOTĂ

- Dacă senzorii detectează mai multe obstacole în același timp, fereastra de informații a afișajului multifuncțional indică direcția în care se află obstacolele detectate de fiecare senzor în parte. Cu toate acestea, obstacolele mai apropiate au prioritate față de alte obstacole detectate, iar avertizorul sonor se declanșează pentru a vă informa de existența obstacolelor mai apropiate.

Schimbarea zonelor detectabile

E00615801257

Zonile detectabile pot fi schimbate astfel:

Vehicule cu bară de tractare

După ce funcționarea sistemului a fost oprită de la butonul „SONAR”, țineți apăsat butonul „SONAR” 3 secunde sau mai mult, apoi eliberați-l. Avertizorul sonor va suna de două ori, indicând schimbarea zonei detectabile.

Vehicule fără bară de tractare

După ce funcționarea sistemului a fost oprită de la butonul „SONAR”, țineți apăsat butonul „SONAR” 3 secunde sau mai mult, apoi eliberați-l. Avertizorul sonor va suna o dată, indicând schimbarea zonei detectabile.

NOTĂ

- Zona detectabilă nu se va schimba dacă țineți apăsat butonul „SONAR” mai mult de 10 secunde.
- După apăsarea butonului „SONAR”, funcționarea sistemului de senzori pentru marșarier va fi diferită, în funcție de setarea privind zona detectabilă.
 - Setarea pentru vehicul fără bară de tractare
Dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „R”, sistemul de senzori pentru marșarier va funcționa chiar dacă funcționarea senzorilor de pe colțuri a fost dezactivată prin apăsarea butonului „SONAR”.
 - Setarea pentru vehicul cu bară de tractare
Dacă funcționarea sistemului de senzori pentru marșarier a fost dezactivată prin apăsarea butonului „SONAR”, sistemul nu va funcționa până nu se dezactivează sistemul EV hibrid cu conectare la priză, chiar dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „R”.
Pentru a relua funcționarea sistemului de senzori pentru marșarier, dezactivați și reactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză sau apăsați butonul „SONAR”, apoi treceți selectorul de viteze în poziția „R”.

Afișaj de avertizare sistem de senzori pentru marșarier

E00615901519

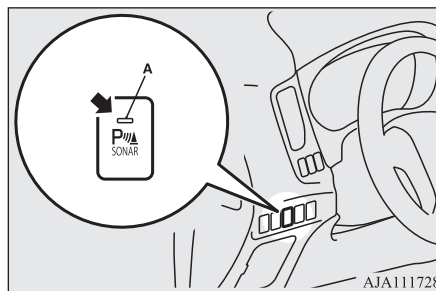
În cazul unei defecțiuni la sistemul de senzori pentru marșarier, afișajul aferent sensorului defect va clipi și avertizorul sonor va suna aproximativ 5 secunde.

Exemplu: senzor pe colț (stânga) defect



AJA115276

Chiar și după ce avertizorul sonor și afișajul dispar, lampa de control (A) a butonului „SONAR” va continua să clipească până când sistemul revine la starea normală. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



AJA111728

Senzori de parcare (față/spate)*

E00647700092

La parcare într-un garaj sau în timpul parcurii laterale, senzorii avertizează șoferul cu privire la obiectele din apropierea vehiculului și distanța la care se află aceștia, prin intermediul unui avertizor sonor și a afișajului senzorilor din fereastra de informații a afișajului multifuncțional.

Senzori de parcare (față/spate)*

ATENȚIE

- Senzorii de parcare asistă șoferul la aprecierea distanței aproximative dintre vehicul și obiectele din apropiere. Sistemul are limite în detectarea anumitor zone și obiecte, fiind posibil ca anumite obiecte să nu fie corect detectate. De aceea, nu vă bazați exclusiv pe senzorii de parcare și conduceți vehiculul cu maximă atenție, ca și când nu ați beneficia de acest sistem.
- Verificați împrejurimile și cu privirea, pentru mai multă siguranță. Nu conduceți vehiculul bazându-vă numai pe senzorii de parcare.

7

Zone de detectare a obstacolelor

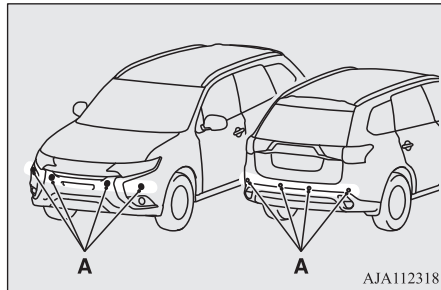
E00647800136

Zonele detectabile de senzorii de pe colțuri și din spate sunt limitate la cele indicate în imagine. În plus, senzorii nu pot detecta obiectele situate prea jos sau cele subțiri, respectiv pe cele apropiate de bara de protecție față sau spate. De aceea, verificați zona din jurul vehiculului în timp ce rulați cu spatele.

Senzori de parcare (față/spate)*

Localizare senzori colțuri și spate

Senzorii (A) sunt amplasați în 8 locuri din bara față și bara spate.



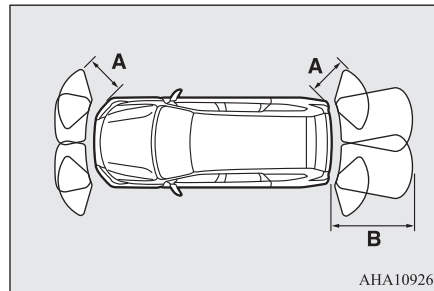
7

Zonele detectabile

Dacă vehiculul este echipat cu bară de tractare, puteți alterna între modul standard și cel pentru bară de tractare al senzorilor de parcare. În modul pentru bară de tractare, sistemul exclude din zonele detectabile zona în care este montată bara de tractare.

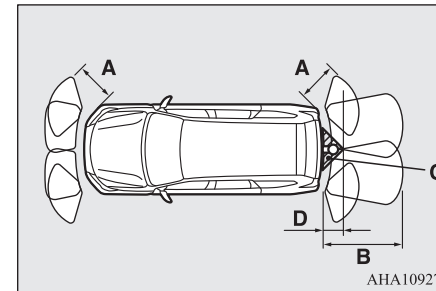
Vehicule fără bară de tractare

Zonele detectabile reprezintă o distanță de aproximativ 60 cm (A) față de senzorii din față și de pe colțuri și 125 cm (B) față de senzorii din spate.



Vehicule cu bară de tractare

Zonele detectabile reprezintă o distanță de aproximativ 60 cm (A) față de senzorii din față și de pe colțuri și 125 cm (B) față de senzorii din spate. Zonele nedetectabile (C) reprezintă o distanță de aproximativ 20 cm (D) față de bară.



NOTĂ

- Senzorii nu detectează obiecte aflate în zona din imediata apropiere a barei de protecție. Dacă înălțimea unui obiect este mai mică decât poziția de montare a senzorilor, este posibil ca aceștia să nu-l mai detecteze, deși l-au detectat inițial.

Pentru informații privind modul de schimbare a zonelor detectabile, consultați „Schimbarea zonelor detectabile” la pagina 7-104.

Senzori de parcare (față/spate)*

ATENȚIE

- Este posibil ca senzorii de parcare să nu funcționeze corect în următoarele situații:
 - Senzorii sau zonele învecinate au fost șterse cu mâna.
 - Pe senzori sau în zonele învecinate au fost lipite etichete sau fixate accesorii.
 - Senzorii sau zona din jurul acestora este acoperită cu gheață, zăpadă sau noroi.
 - Dacă diferența de temperatură este prea mare.
 - Senzorii sunt înghețați.
- Sistemul recepționează perturbații cu ultrasunete de la alte surse (claxoanele altor vehicule, motoare de motociclete, frâne, radiouri, ploaie torențială, apă sub presiune, lanțuri antiderapante etc.).
- Senzorii sunt extrem de fierbinți sau de reci (vehiculul a stat parcat un timp îndelungat la soare sau pe vreme rece).
- Vehiculul se înclină foarte tare.
- Vehiculul rulează în teren accidentat (cu denivelări, pietriș, deluros sau pe iarbă).
- Vehiculul este prea aproape de un obstacol.
- Imediat după activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză.
- Este posibil ca senzorii de parcare să nu detecteze corect obiectele următoare:
 - Obiecte prea subțiri, cum ar fi plase din sârmă sau frânghii.
 - Obiecte care absorb undele sonore, cum ar fi zăpada.
 - Obiecte cu forme unghiulare ascuțite.

ATENȚIE

- Obiecte cu suprafețe foarte netede, cum ar fi sticla.
- Obiecte joase, cum ar fi bordurile.
- Dacă bara de protecție a fost expusă unui impact, este posibil ca senzorii să fie afectați și să împiedice funcționarea corectă a sistemului. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

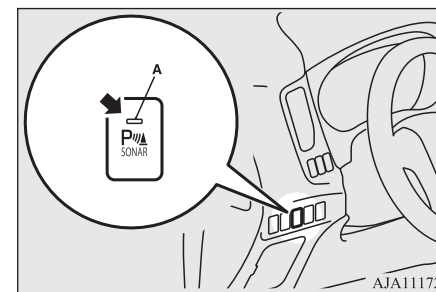
NOTĂ

- Dacă recepționează alte ultrasunete, senzorul pentru partea respectivă clipește constant. Dacă ultrasunetele străine dispar, funcționarea senzorului revine la normal.

Utilizare

E00648100149

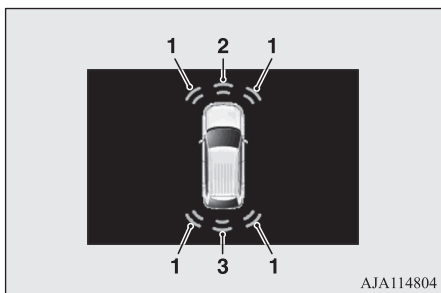
Pentru utilizarea sistemului modul de funcționare trebuie să fie în poziția ON. La utilizarea senzorilor de parcare se aprinde lampa de control (A). Pentru a dezactiva sistemul apăsați butonul „SONAR”; lampa de control (A) se stinge.

**7**

Senzori de parcare (față/spate)*

Avertizare prezență obstacole

Dacă în apropierea vehiculului există un obstacol, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare o avertizare și se activează un avertizor sonor.



- 1- Senzor pe colț
- 2- Senzor față
- 3- Senzor spate

Senzor față și pe colț

Distanță dintre vehicul și obstacol	Afișaj de avertizare/semnal sonor
Aprox. 60 - 40 cm	Intermitent
Aprox. 40 - 30 cm	Intermitent rapid
Mai puțin de aprox. 30 cm	Continuu

Senzor spate (vehicule fără bară de tractare)

Distanță dintre vehicul și obstacol	Afișaj de avertizare/semnal sonor
Aprox. 125 - 80 cm	Intermitent
Aprox. 80 - 40 cm	Intermitent rapid
Mai puțin de aprox. 40 cm	Continuu

Senzor spate (vehicule cu bară de tractare)

Distanță dintre vehicul și obstacol	Afișaj de avertizare/semnal sonor
Aprox. 125 - 100 cm	Intermitent
Aprox. 100 - 60 cm	Intermitent rapid
Mai puțin de aprox. 60 cm	Continuu

ATENȚIE

- Distanțele date vor fi utilizate doar ca referință, deoarece pot surveni erori cauzate de diverși factori cum ar fi temperatura, umiditatea sau forma obstacolelor.

NOTĂ

- Dacă senzorii detectează mai multe obstacole în același timp, fereastra de informații a afișajului multifuncțional indică direcția în care se află obstacolele detectate de fiecare senzor în parte. Cu toate acestea, obstacolele mai apropiate au prioritate față de alte obstacole detectate, iar avertizorul sonor se declanșează pentru a vă informa de existența obstacolelor mai apropiate.

Schimbarea zonelor detectabile

E00648200094

Zonele detectabile pot fi schimbate astfel:

Vehicule cu bară de tractare

După ce funcționarea sistemului a fost oprită de la butonul „SONAR”, țineți apăsat butonul „SONAR” 3 secunde sau mai mult, apoi eliberați-l. Avertizorul sonor va suna de două ori, indicând schimbarea zonei detectabile.

Vehicule fără bară de tractare

După ce funcționarea sistemului a fost oprită de la butonul „SONAR”, țineți apăsat butonul „SONAR” 3 secunde sau mai mult, apoi eliberați-l. Avertizorul sonor va suna o dată, indicând schimbarea zonei detectabile.

NOTĂ

- Modul zonei detectabile poate fi comutat numai dacă selectorul de viteze este în poziția „R” (marșarier).
- Zona detectabilă nu se va schimba dacă țineți apăsat butonul „SONAR” mai mult de 10 secunde.
- După apăsarea butonului „SONAR”, funcționarea senzorilor de parcare va fi diferită, în funcție de setarea privind zona detectabilă.
 - Setarea pentru vehicul fără bară de tractare
Dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „R” (marșarier), senzorii de parcare vor funcționa chiar dacă au fost dezactivați prin apăsarea butonului „SONAR”.
 - Setarea pentru vehicul cu bară de tractare
Dacă funcționarea senzorilor de parcare a fost dezactivată prin apăsarea butonului „SONAR”, sistemul nu va funcționa până nu se dezactivează sistemul EV hibrid cu conectare la priză, chiar dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „R” (marșarier). Pentru reactiva senzorii de parcare, opriți și reporniți sistemul EV hibrid cu conectare la priză sau apăsați butonul „SONAR”, apoi treceți selectorul de viteze în poziția „R” (marșarier).

Afișaj de avertizare

E00648300125

Dacă senzorii de parcare prezintă o defecțiune, afișajul aferent senzorului defect va clipi și avertizorul sonor se va activa aproximativ 5 secunde.

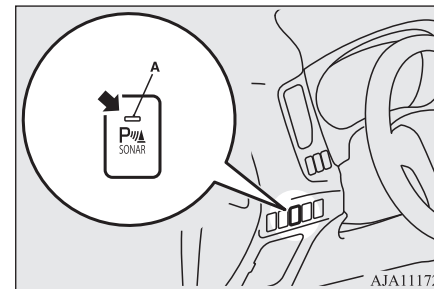
Exemplu: senzor pe colț (stânga) spate defect



AJA115276

Chiar și după ce avertizorul sonor și afișajul dispar, lampa de control (A) a butonului „SONAR” va continua să clipească până când sistemul revine la starea normală. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Camera video marșarier*



AJA111728

7

Camera video marșarier*

E00618402684

Camera video pentru marșarier prezintă imagini din spatele vehiculului pe un ecran al sistemului audio, sistemului audio cu conexiune pentru smartphone sau sistemului multimedia Mitsubishi (MMCS).

ATENȚIE

- Camera video pentru marșarier este un sistem de asistență care permite șoferului să observe eventualele obstacole din spatele vehiculului. Deoarece raza sa de acțiune este limitată, nu vă bazați exclusiv pe aceasta. Conduceți tot la fel de atent ca atunci când vehiculul nu ar fi echipat cu cameră video pentru marșarier.

Cameră video marșarier*

⚠ ATENȚIE

- Asigurați-vă personal că zona din preajma vehiculului este sigură. Nu vă bazați exclusiv pe camera video pentru marșarier.

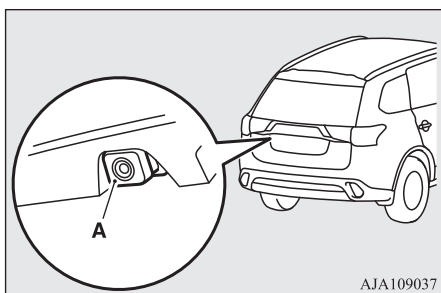
Acoperire cameră video marșarier

Acoperirea camerei video pentru marșarier este limitată la zonele indicate în imagini. Camera nu poate prezenta părțile laterale și partea inferioară a barei spate etc.

La deplasarea în marșarier, asigurați-vă vizual că zona din preajma vehiculului este sigură.

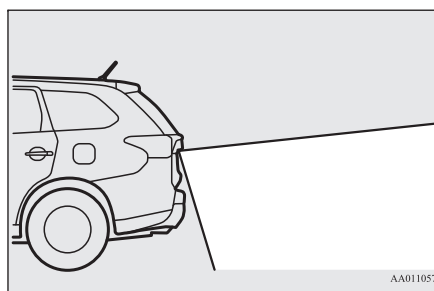
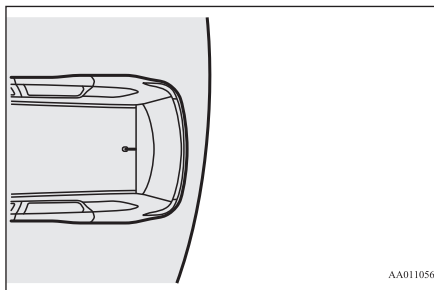
Amplasare cameră video marșarier

Camera video pentru marșarier (A) este integrată în hayon.



7-106 Pornire și condus

Acoperire cameră video marșarier



Cum se utilizează camera video pentru marșarier

Când treceți selectorul de viteze în poziția „R”, iar modul de funcționare este în poziția ON, imaginea din spatele vehiculului apare

automat pe ecranul sistemului audio, sistemului audio cu conexiune pentru smartphone sau sistemului multimedia Mitsubishi (MMCS). Dacă treceți selectorul de viteze în orice altă poziție, ecranul revine la indicația anterioară.

⚠ ATENȚIE

- Camera video pentru marșarier dispune de o lentilă specială, care face ca obiectele prezentate să pară mai aproape sau mai departe decât sunt în realitate.

📖 NOTĂ

- Deoarece camera video pentru marșarier dispune de o lentilă specială, este posibil ca pe ecran liniile de pe sol ce delimitează locurile de parcare să pară a nu fi paralele.
- În următoarele situații, este posibil ca indicația de pe ecran să fie dificil de observat. Sistemul însă funcționează corect.
 - Lumină redusă (noaptea)
 - Dacă razele soarelui sau lumina de la farurile altui vehicul se reflectă direct în lentilă
- Dacă o cameră încălzită este răcită de ploaie sau cu ocazia spălării vehiculului, lentila se poate aburi. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.
- Dacă lentila este murdară, observarea clară a obstacolelor nu va fi posibilă. Dacă lentila se murdărește cu picături de ploaie, zăpadă, noroi sau ulei, ștergeți-o cu grijă și aveți grijă să nu o zgâriați.

NOTĂ

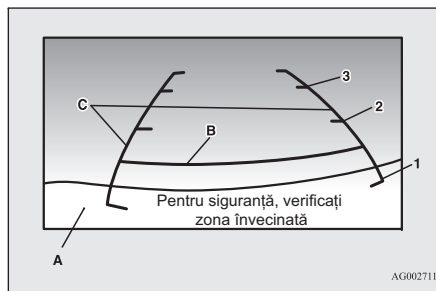
- Respectați următoarele măsuri de precauție. Ignorarea acestora poate duce la defectarea camerei.
- Nu supuneți camera unor șocuri fizice.
- Nu aplicați ceară pe cameră.
- Nu stropiți camera cu apă fierbinte.
- Nu dezamblați camera.

Linii de referință pe ecran

E00649100061

Pe ecran apar liniile de referință și suprafața superioară a barei de protecție spate (A).

- Linia roșie (B) indică aproximativ 50 cm față de bara de protecție spate.
- Două linii verzi (C) indică aproximativ 20 cm față de caroseria vehiculului.
- Liniile scurte transversale (de la 1 la 3) indică distanța față de bara de protecție spate.



- 1: aproximativ la marginea din spate a barei de protecție spate (dacă există în dotare)
- 2: aproximativ 100 cm
- 3: aproximativ 200 cm

Diferențe între afișaj și poziția reală pe carosabil

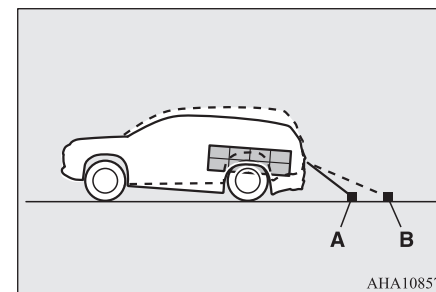
Liniile de referință pentru distanță și lățimea vehiculului iau în calcul o suprafață nivelată, plană a carosabilului.

În situațiile următoare există diferențe între liniile de referință afișate și poziția reală pe carosabil.

Cameră video marșarier***■ Dacă partea din spate a vehiculului este lăsată ca urmare a prezenței pasagerilor și a bagajelor**

Liniile de referință sunt afișate mai aproape decât realitate.

Astfel, dacă pe o rampă se află un obstacol, acesta apare mai departe decât este în realitate.



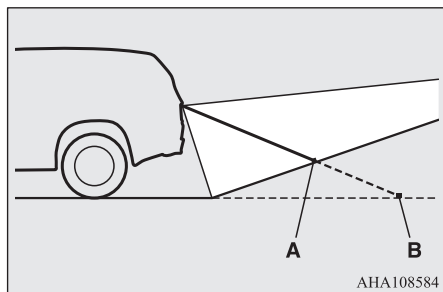
- A: poziție reală obiecte
B: poziție obiecte pe ecran

■ Dacă în spatele vehiculului se află o rampă

Liniile de referință sunt afișate mai aproape decât realitate.

Camera video marșarier*

Astfel, dacă pe o rampă se află un obstacol, acesta apare mai departe decât este în realitate.

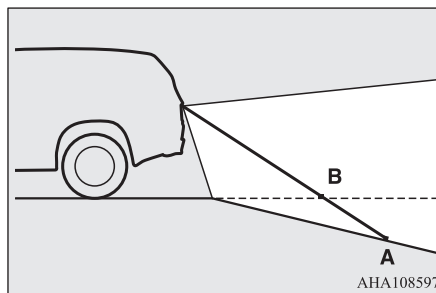


A: poziție reală obiecte
B: poziție obiecte pe ecran

■ Dacă în spatele vehiculului se află o pantă

Liniile de referință sunt afișate mai departe decât realitate.

Astfel, dacă pe o pantă se află un obstacol, acesta apare mai aproape decât este în realitate.



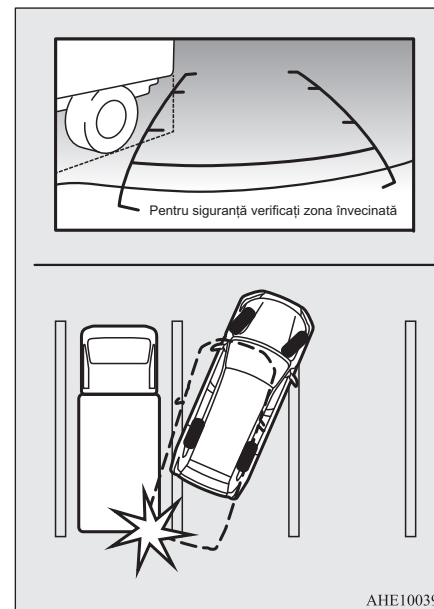
A: poziție reală obiecte
B: poziție obiecte pe ecran

■ Dacă în apropierea vehiculului se află obiecte solide

Dacă în apropierea vehiculului se află obiecte solide, este posibil ca distanța afișată pe ecran să fie diferită de distanța reală.

În imaginea următoare, deoarece liniile de referință nu vin în contact cu suprastructura camionului, pare că vehiculul nu ar lovi camionul.

Cu toate acestea, vehiculul poate lovi camionul, deoarece de fapt suprastructura acestuia se află pe direcția vehiculului.

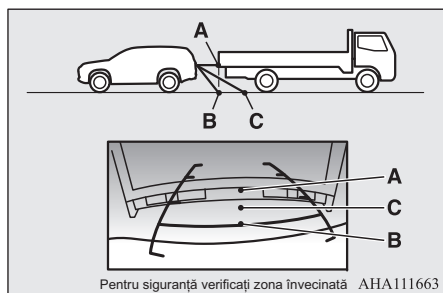


■ La apropierea de obiecte solide

Liniile de referință pentru distanță și lățimea vehiculului iau în calcul o suprafață nivelată, plană a carosabilului. Acest lucru poate face ca distanța până la obiectul proiectat indicată pe ecran să fie diferită de distanța reală până la obiectul respectiv. Nu le utilizați ca

referință pentru distanța față de obiecte solide.

Exemplu: pe ecran punctul B este cel mai apropiat, apoi urmează punctul C și punctul A. Punctele A și B indică de fapt aceeași distanță față de vehicul, iar punctul C este mai îndepărtat decât punctele A și B.



Monitorizare perimetru*

E00645000310

Monitorizarea perimetrului este un sistem care prezintă imagini de la 4 camere video (față, lateral stânga-dreapta și spate) pe ecranul sistemului audio cu afișaj, sistemului audio cu conexiune pentru smartphone sau sistemului multimedia Mitsubishi (MMCS). Acest sistem asistă șoferul la parcare vehiculelor în locuri de parcare sau la parcare laterală.

ATENȚIE

● Monitorizarea perimetrului este un sistem de asistență care permite șoferului să observe eventualele obstacole din jurul vehiculului. Zonele detectabile de către sistem sunt limitate. Nu vă bazați exclusiv pe monitorizarea perimetrului și încercați să conduceți cu atenție, ca și cum vehiculul nu ar fi echipat cu acest sistem.

Deoarece raza sa de acțiune este limitată, nu vă bazați exclusiv pe aceasta. Conduceți tot la fel de atent ca atunci când vehiculul nu ar fi echipat cu sistem de monitorizare a perimetrului.

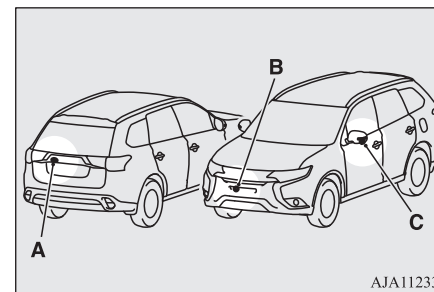
● Asigurați-vă personal că zona din preajma vehiculului este sigură. În special în cele 4 unghiuri moarte ale vehiculului, care nu sunt scanate de sistemul de monitorizare a perimetrului. Nu vă bazați exclusiv pe sistemul de monitorizare a perimetrului.

● Nu utilizați sistemul de monitorizare a perimetrului cu oglinzile retrovizoare exterioare retractate și/sau cu ușile și/sau hayonul deschise. Acest lucru previne afișarea zonei detectabile corespunzătoare de către sistemul de monitorizare a perimetrului.

Monitorizare perimetru*

Amplasarea camerelor video

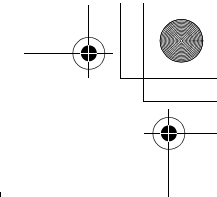
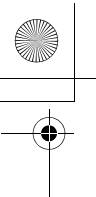
Camerele video sunt amplasate în pozițiile prezentate în imagine.



- A- Cameră video marșarier
- B- Cameră video față
- C- Cameră video laterală

AVERTISMENT

- Nu montați un accesoriu în zonele acoperite de camerele video.



Monitorizare perimetru*

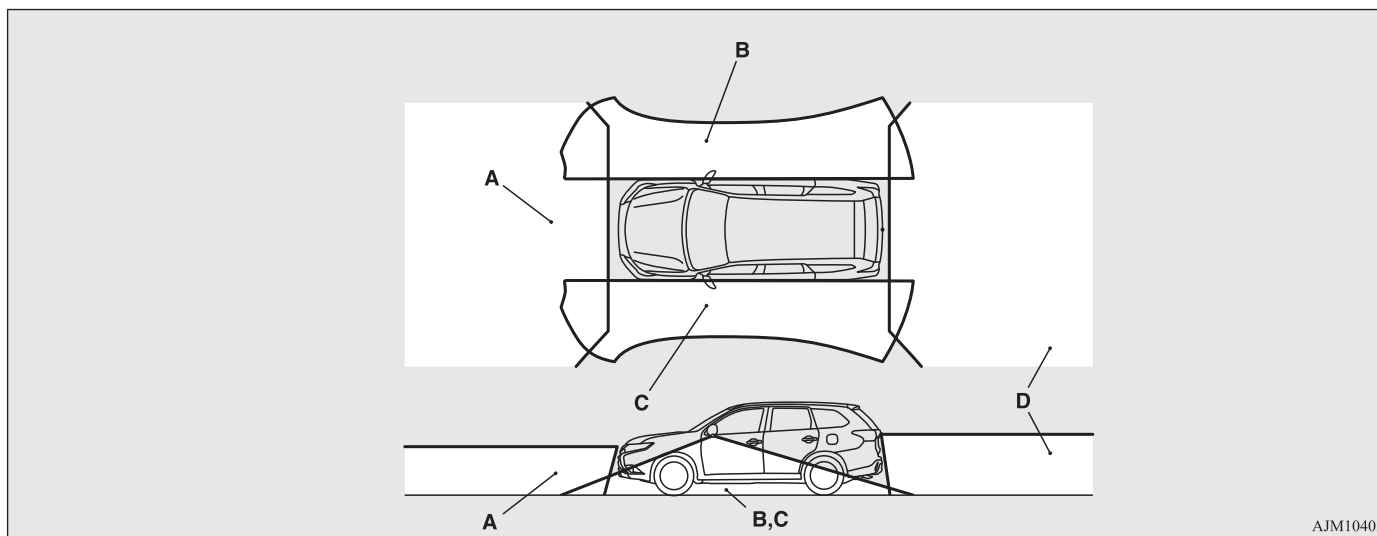
Acoperirea sistemului de monitorizare a perimetrului

E00645100252

Acoperirea camerelor video perimetrare este limitată la zonele indicate în imagini. Acestea nu pot prezenta părțile laterale și părțile inferioare ale barelor de protecție față și spate. În timpul deplasării, asigurați-vă vizual că zona din apropierea vehiculului este sigură.

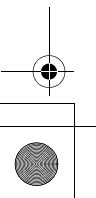
Acoperirea camerelor video perimetrare

7

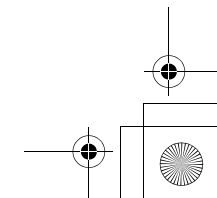
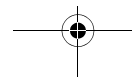


AJM104052

- A: cameră video față
- B: cameră video laterală (dreapta)
- C: cameră video laterală (stânga)
- D: cameră video marșarier



7-110 Pornire și condus

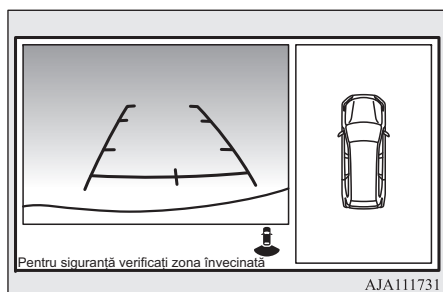


Tipuri de imagini pentru sistemul de monitorizare a perimetrului

Sunt afișate 2 tipuri de imagini, pentru partea stângă și pentru partea dreaptă.

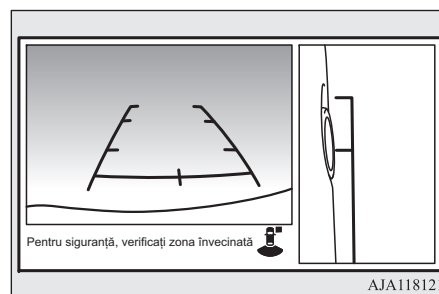
Mod imagine de sus/din spate

Sunt afișate imagini de sus și din spatele vehiculului.



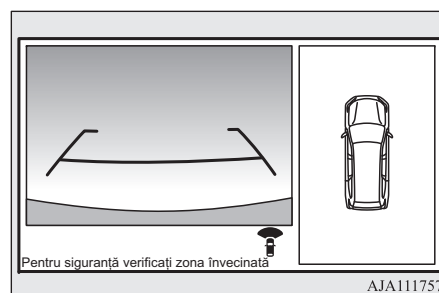
Mod imagine din lateral/din spate

Sunt afișate imagini de pe partea pasagerului și din spatele vehiculului.



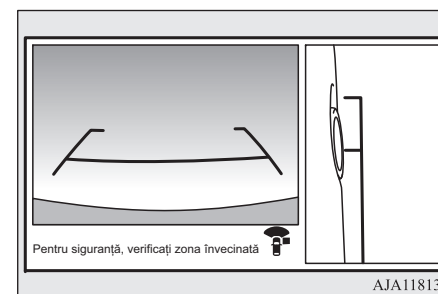
Mod imagine de sus/din față

Sunt afișate imagini de sus și din față vehiculului.



Mod imagine din lateral/din față

Sunt afișate imagini de pe partea pasagerului și din fața vehiculului.



7

⚠ ATENȚIE

- Camerele video dispun de lentile speciale, care fac ca obiectele prezentate să pară mai aproape sau mai departe decât sunt în realitate.

📖 NOTĂ

- Deoarece camerele dispun de o lentilă specială, este posibil ca pe ecran liniile de pe sol ce delimitează locurile de parcare să pară a nu fi paralele.
- În următoarele situații, este posibil ca indicația de pe ecran să fie dificil de observat. Sistemul însă funcționează corect.

Monitorizare perimetru*

NOTĂ

- Lumină redusă (noaptea)
- Dacă razele soarelui sau lumina de la farurile altui vehicul se reflectă direct în lentilă.
- Dacă o lumină fluorescentă se reflectă direct în lentilă, este posibil ca imaginea de pe ecran să clipească.
Sistemul însă funcționează corect.
- Dacă o cameră încăinsă este răcită de ploaie sau cu ocazia spălării vehiculului, lentila se poate aburi. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.
- Dacă temperatura exterioară este foarte ridicată sau scăzută, este posibil ca imaginile provenite de la camerele video să nu fie clare. Sistemul însă funcționează corect.
- Dacă în apropierea camerei video este instalat un radio, imaginile de la camera video pot provoca interferențe cu sistemul electric, iar sistemul este posibil să nu funcționeze corect.
- Dacă lentila este murdară, observarea clară a obstacolelor nu va fi posibilă. Dacă lentila se murdărește cu picături de ploaie, zăpadă, noroi sau ulei, ștergeți-o cu grijă și aveți grijă să nu o zgâriați.
- Respectați următoarele măsuri de precauție. Ignorarea acestora poate duce la defectarea camerei.
 - Nu supuneți camera video unor șocuri puternice.
 - Nu utilizați substanțe organice, ceară, diluant și soluție de curățat geamurile pe camera video. Dacă utilizați astfel de produse, ștergeți imediat.
 - Nu stropiți camera cu apă fierbinte.

7-112 Pornire și condus

NOTĂ

- Nu stropiți și nu vărsați apă pe camera video sau în zona învecinată acesteia.
- Nu deconectați, nu dezasamblați și nu modificați camera video.
- Nu zgâriați camera video, deoarece imaginile provenite de la aceasta ar putea să fie distorsionate.

Utilizarea sistemului de monitorizare a perimetrului

E0065000031

Camerele video perimetrice pot fi utilizate numai dacă modul de funcționare este în poziția ON.

Utilizarea cu ajutorul selectorului de viteze

E00652700175

Dacă treceți selectorul de viteze în poziția „R” (marșarier), pe ecranul sistemului audio, sistemului audio cu conexiune pentru smartphone sau sistemului multimedia Mitsubishi (MMCS) se afișează imaginea de sus/din spate. Dacă treceți selectorul de viteze în orice altă poziție, afișajul dispare.

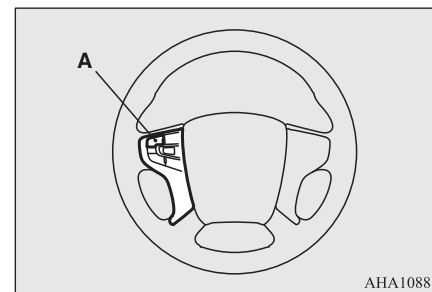
NOTĂ

- Prin apăsarea butonului, ecranul de pe partea pasagerului poate fi trecut la imaginea din lateral.

Utilizarea cu ajutorul butonului

E00652800105

Dacă se apasă butonul (A) se afișează imaginea de sus/din față.



NOTĂ

- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 3 minute de la activarea sistemului de monitorizare a perimetrului prin apăsarea butonului, iar selectorul de viteze nu este în poziția „R”, afișajul dispare.

Comutarea ecranului (cu selectorul de viteze în poziția „R”)

E00652900278

Dacă se apasă butonul, modul sistemului de monitorizare a perimetrului se schimbă astfel.

Mod imagine de sus/din spate → mod imagine din lateral/din spate

Comutarea ecranului (selectorul de viteze nu este în poziția „R”)

E00652900281

Dacă se apasă butonul, modul sistemului de monitorizare a perimetrului se schimbă astfel.

Mod imagine de sus/din față → mod imagine din lateral/din față → dezactivat

NOTĂ

- Dacă treceți selectorul de viteze în poziția „R” (marșarier) în timp ce pe ecranul de pe partea șoferului este afișată imaginea din față, acesta comută la afișarea imaginii din spate. Dacă treceți selectorul de viteze în orice altă poziție, ecranul de pe partea șoferului comută la afișarea imaginii din față.
- Dacă se apasă butonul și viteza vehiculului este mai mare sau egală cu 10 km/h, pe ecranul de pe partea pasagerului poate fi afișată numai imaginea din lateral.
- Dacă viteza vehiculului este mai mare de aproximativ 10 km/h, imaginea din față nu va fi afișată.
- În timpul comutării ecranului este posibil ca afișarea imaginii să fie întârziată.

Cum se citește ecranul

E00645400079

Dacă modul nu este setat la imagine de sus, liniile de pe ecran oferă următoarele informații. Utilizați-le numai în scop informativ.

ATENȚIE

- Dacă loviți din greșală de un obiect camera video sau circumferința acesteia, este posibil ca imaginea și liniile de pe ecran să nu fie afișate corect. Asigurați-vă că verificați sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

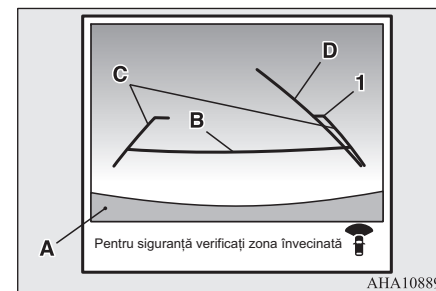
Mod imagine din față

Pe ecran apar liniile de referință pentru distanță, lățimea vehiculului și suprafața superioară a barei de protecție față (A).

- Linia roșie (B) indică aproximativ 50 cm până la marginea din față a barei de protecție față.
- Cele două linii verzi (C) indică lățimea aproximativă a vehiculului.
- Linia portocalie (D) indică traiectoria previzionată la deplasarea înainte a vehiculului cu volanul bracad. Aceasta dispare dacă volanul nu este bracad.

Monitorizare perimetru*

- Distanța aproximativă față de caroseria vehiculului este următoarea:

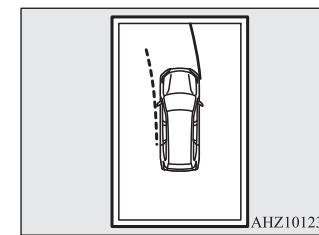


7

- 1- Aproximativ 100 cm până la marginea din față a barei de protecție față

NOTĂ

- Dacă liniile pentru traiectoria previzionată sunt afișate în modul imagine din față, acestea sunt afișate și în modul imagine de sus (față: linie continuă, spate: linie întreruptă).



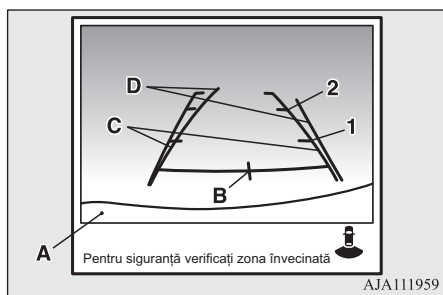
Monitorizare perimetru*

Mod imagine din spate

E00645600084

Pe ecran apar liniile de referință pentru distanță, lățimea vehiculului și suprafața superioară a barei de protecție spate (A).

- Linia roșie (B) indică aproximativ 50 cm până la marginea din spate a barei de protecție spate.
- Cele două linii verzi (C) indică lățimea aproximativă a vehiculului.
- Linia portocalie (D) indică traiectoria previzionată la deplasarea înapoi a vehiculului cu volanul bracat. Aceasta dispare dacă volanul nu este bracat.
- Distanța aproximativă față de caroseria vehiculului este următoarea:



- 1- Aproximativ 100 cm până la marginea din spate a barei de protecție spate

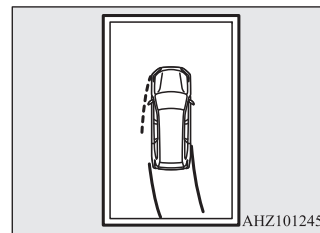
- 2- Aproximativ 200 cm până la marginea din spate a barei de protecție spate

ATENȚIE

- Ca urmare a greutateii pasagerilor, a combustibilului și a greutateii și poziționării bagajelor și/sau stării carosabilului, este posibil ca liniile de pe imaginea de la camera video pentru marșarier să nu fie poziționate exact față de poziția reală pe carosabil. Utilizați liniile de referință numai în scop informativ și verificați întotdeauna personal dacă zona din jurul și din spatele vehiculului este sigură.

NOTĂ

- Dacă liniile pentru traiectoria previzionată sunt afișate în modul imagine din spate, acestea sunt afișate și în modul imagine de sus (față: linie întreruptă, spate: linie continuă).



Diferențe între afișaj și poziția reală pe carosabil

E00645900045

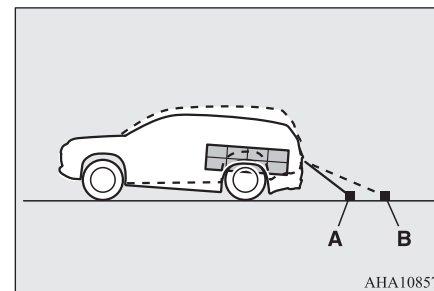
Liniile de referință pentru distanță și lățimea vehiculului iau în calcul o suprafață nivelată, plană a carosabilului.

În situațiile următoare există diferențe între liniile de referință afișate și poziția reală pe carosabil.

■ Dacă partea din spate a vehiculului este lăsată ca urmare a prezenței pasagerilor și a bagajelor

Liniile de referință sunt afișate mai aproape decât realitate.

Astfel, dacă pe o rampă se află un obstacol, acesta apare mai departe decât este în realitate.



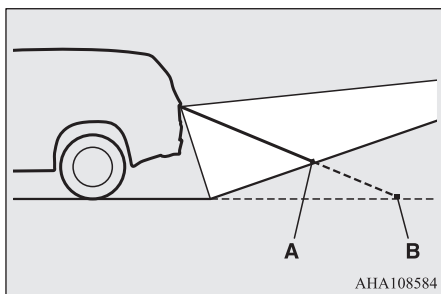
A: poziție reală obiecte

B: poziție obiecte pe ecran

■ **Dacă în spatele vehiculului se află o rampă**

Liniile de referință sunt afișate mai aproape decât realitate.

Astfel, dacă pe o rampă se află un obstacol, acesta apare mai departe decât este în realitate.

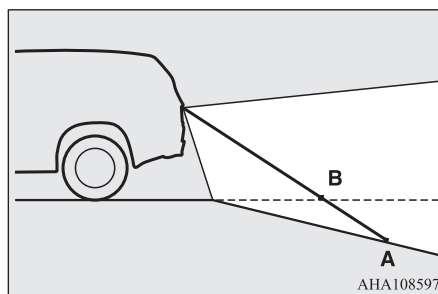


A: poziție reală obiecte
B: poziție obiecte pe ecran

■ **Dacă în spatele vehiculului se află o pantă**

Liniile de referință sunt afișate mai departe decât realitate.

Astfel, dacă pe o pantă se află un obstacol, acesta apare mai aproape decât este în realitate.



A: poziție reală obiecte
B: poziție obiecte pe ecran

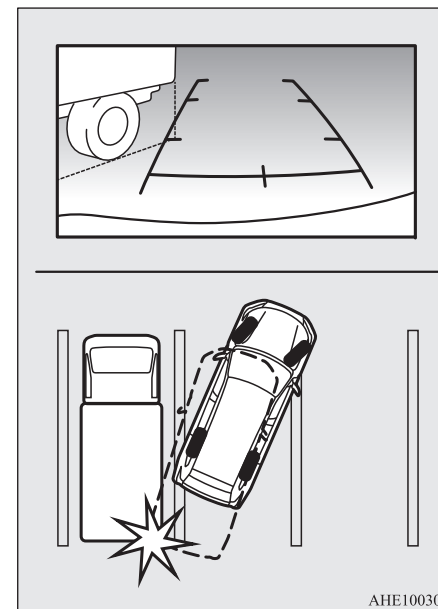
■ **Dacă în apropierea vehiculului se află obiecte solide**

Dacă în apropierea vehiculului se află obiecte solide, este posibil ca distanța afișată pe ecran să fie diferită de distanța reală.

În imaginea următoare, deoarece liniile de referință nu vin în contact cu suprastructura camionului, pare că vehiculul nu ar lovi camionul.

Cu toate acestea, vehiculul poate lovi camionul, deoarece de fapt suprastructura acestuia se află pe direcția vehiculului.

Monitorizare perimetru*



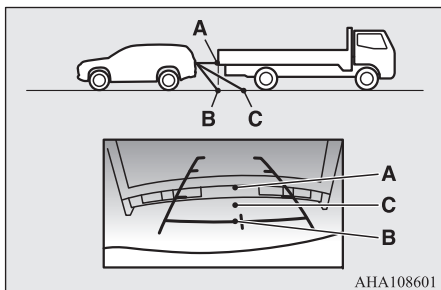
7

■ **La apropierea de obiecte solide**

Liniile de referință pentru distanță și lățimea vehiculului iau în calcul o suprafață nivelată, plană a carosabilului. Acest lucru poate face ca distanța până la obiectul proiectat indicată pe ecran să fie diferită de distanța reală până la obiectul respectiv. Nu le utilizați ca referință pentru distanța față de obiecte solide.

Monitorizare perimetru*

Exemplu: pe ecran punctul B este cel mai apropiat, apoi urmează punctul C și punctul A. Punctele A și B indică de fapt aceeași distanță față de vehicul, iar punctul C este mai îndepărtat decât punctele A și B.

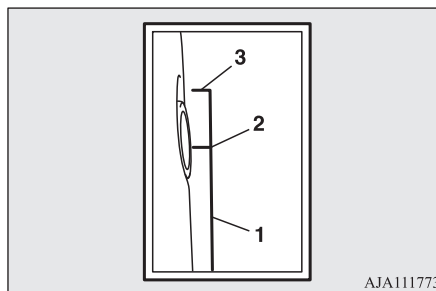


Mod imagine din lateral

E0064610060

Pe ecran apar liniile de referință pentru lățime și partea din față a vehiculului.

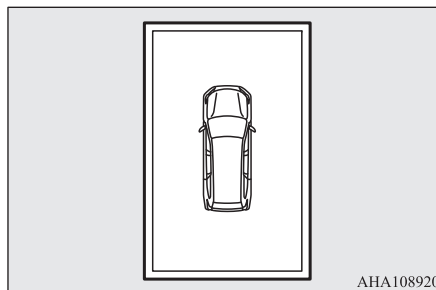
- 1- Lățimea aproximativă a vehiculului, inclusiv oglinzile retrovizoare exterioare.
- 2- Poziția aproximativă a centrului punții față.
- 3- Aproximativ 50 cm până la marginea din față a barei de protecție față.



Mod imagine de sus

E00646200058

Se afișează o imagine de sus a vehiculului, pentru a putea identifica ușor poziția vehiculului și traiectoria acestuia, la intrarea într-un loc de parcare.



ATENȚIE

- Imaginea de sus este una simulată, procesată prin combinarea imaginilor provenite de la camera video față, camerele video laterale (stânga și dreapta) și camera video spate. De aceea, în modul imagine de sus, obiectele vor apărea mai departe decât sunt în realitate. În plus, în apropierea vehiculului există unghiuri moarte, care nu sunt afișate pe ecran. Este posibil să survină un accident, chiar dacă s-ar părea că există puțin loc între vehiculul dvs. și un obiect; de asemenea, este posibil să existe un obiect într-o zonă aparent liberă. Asigurați-vă personal că zona din preajma vehiculului este sigură.
- Culoarea și mărimea pictogramei vehiculului afișate în modul imagine de sus sunt diferite de cele ale vehiculului real. Prin urmare, un obiect din apropiere poate părea că lovește vehiculul, iar poziția vehiculului față de obiect poate fi diferită de poziția reală.
- Imaginea de sus este compusă în cele 4 colțuri, în special la marginea câmpului vizual al camerelor video. Prin urmare, la marginea câmpului vizual claritatea imaginii este posibil ca să fie mai slabă și ca un obiect să dispară și să reapară pe ecran.

NOTĂ

- În modul imagine de sus, deoarece imaginile de la cele 4 camere (camera video față, camerele video laterale (stânga și dreapta) și camera video spate) sunt procesate ținând cont că suprafața de rulare este plană, imaginea poate fi afișată astfel:
 - Un obiect pare că a căzut și arată mai lung sau mai mare.
 - Un obiect înalt poate apărea compus din imaginile provenite de la 2 camere video.
- Luminozitatea imaginii provenite de la fiecare cameră video poate fi diferită în funcție de condițiile de iluminare.
- Un obiect aflat deasupra camerei video nu este afișat.
- Obiectul afișat în modul imagine din față sau imagine din spate este posibil să nu fie afișat în modul imagine de sus.
- Imaginea în modul imagine de sus este posibil să fie deplasată față de poziția reală, dacă poziția de montare și unghiul unei camere video sunt modificate.
- În zona de suprapunere a imaginilor, liniile de pe drum pot părea deplasate sau îndoite.

Transportul bagajelor

E00609902713

Precauții la transportul bagajelor**ATENȚIE**

- Nu încărcați mărfuri sau bagaje cu înălțimi care depășesc partea superioară a spătarului scaunelor. Asigurați-vă că bagajele sau încărcătura sunt bine asigurate în timpul deplasării. Obturarea vizibilității în spate sau proiectarea bagajelor în habitacul la o frână bruscă poate provoca un accident grav sau rănirea pasagerilor.
- Încărcați bagajele grele în partea din față a vehiculului. Dacă încărcătura din spatele vehiculului este prea grea, stabilitatea vehiculului poate fi afectată.

Încărcarea portbagajului de plafon**ATENȚIE**

- Utilizați un portbagaj de plafon perfect adecvat vehiculului. Nu încărcați bagaje direct pe plafonul vehiculului. Pentru instalare, consultați manualul de utilizare livrat împreună cu portbagajul.

NOTĂ

- Vă recomandăm să utilizați un portbagaj de plafon ORIGINAL MITSUBISHI MOTORS, deoarece consolele de fixare au o formă specială. Pentru detalii, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Precauții legate de portbagajul de plafon

7

ATENȚIE

- Asigurați-vă că masa bagajelor nu depășește sarcina maximă autorizată pe plafon. Depășirea acestei sarcini maxime autorizate poate provoca deteriorarea vehiculului. Sarcina suportată de plafon este sarcina maximă autorizată pe plafon (masa portbagajului plus cea a bagajului încărcat). Pentru cifre exacte, consultați „Sarcină maximă pe plafon” la pagina 12-5.

Tractarea unei remorci

⚠ ATENȚIE

- Când transportați bagaje pe plafonul vehiculului, conduceți încet și evitați manevrele bruște, cum ar fi frânarea violentă sau abordarea în forță a virajelor. În plus, așezați bagajele astfel încât sarcina să fie distribuită uniform, iar articolele mai grele să se aplece la bază. Nu încărcați bagaje mai late decât portbagajul. Sarcina suplimentară pe plafon poate înălța centrul de greutate al vehiculului, afectându-i manevrabilitatea. Prin urmare, greșelile de condus sau a manevrele de urgență pot provoca pierderea controlului, care poate duce la un accident.
- Înainte de a urca la volan și după parcurgerea unei distanțe scurte, verificați întotdeauna încărcătura pentru a vă asigura că este bine fixată pe portbagaj. Verificați periodic în cursul călătoriei dacă bagajele sunt în siguranță.

7

📖 NOTĂ

- Pentru a preveni zgomotele produse de curentul de aer sau consumul mai mare de combustibil, demontați portbagajul de plafon dacă nu-l utilizați.
- Înainte de a intra într-o spălătorie automată, demontați portbagajul de plafon.
- La montarea portbagajului de plafon, verificați să rămână suficient spațiu pentru ridicarea trapei de plafon (dacă există în dotare).
- În timpul încărcării portbagajului de plafon, verificați să rămână suficient spațiu pentru ridicarea hayonului.

7-118 Pornire și condus

Tractarea unei remorci

E00610001993

Pentru a tracta o remorcă, montați un dispozitiv de remorcare conform cu toate reglementările locale în vigoare; consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Reglementările privind tractarea unei remorci pot varia de la țară la țară. Vă recomandăm să respectați reglementările specifice fiecărei zone.

⚠ ATENȚIE

- Pericol de accident!
Bara de tractare se va monta conform instrucțiunilor MITSUBISHI MOTORS.

Masă maximă tractabilă cu sistem de frânare și sarcină maximă pe cupla de tractare

Nu depășiți niciodată masa maximă tractabilă cu sistem de frânare și sarcină maximă pe cupla de tractare menționate în specificații.

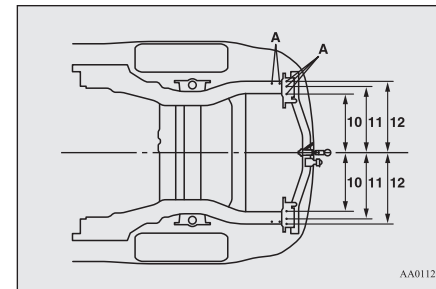
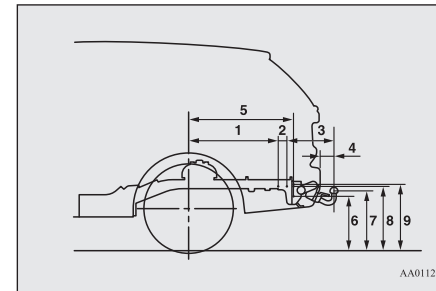
(Consultați pagina 12-5)

Dacă tractați o remorcă la altitudini de peste 1.000 m față de nivelul mării, reduceți greutatea vehiculului cu 10 % din sarcina maximă autorizată pentru fiecare 1.000 m altitudine deasupra nivelului mării, deoarece puterea

motorului se reduce din cauza scăderii presiunii atmosferice.

Specificații de montare a barei de tractare

Consultați tabelul de mai jos pentru punctele de fixare (A) ale barei de tractare.



1	698 mm
2	69 mm
3	369 mm
4	101 mm
5	815 mm
6	448 mm (descărcat)
7	496 mm (descărcat) 384 - 397 mm (încărcat)
8	534 mm (descărcat)
9	544 mm (descărcat)
10	473 mm
11	528 mm
12	583 mm

Sfaturi de utilizare

- Nu depășiți viteza de 100 km/h când tractați o remorcă. Vă recomandăm să respectați reglementările locale, dacă acestea limitează viteza vehiculelor care tractează remorci la mai puțin de 100 km/h.

- Pentru a preveni șocurile provocate de inerția remorcii, apăsați ușor pedala de frână la început și apoi mai ferm.

Supraîncălzire

Acest lucru va surveni de obicei ca urmare a unei defecțiuni mecanice. Dacă vehiculul se supraîncălzește, opriți și verificați dacă cureaua de transmisie a pompei de apă/alternatorului nu este slăbită, dacă admisia aerului în radiator nu este blocată sau dacă nivelul lichidului de răcire nu este scăzut. Dacă nu sunt astfel de probleme, supraîncălzirea ar putea fi rezultatul unor probleme mecanice, care trebuie verificate de către un atelier specializat.

ATENȚIE

- Dacă motorul se supraîncălzește, trebuie consultată secțiunea „Supraîncălzire motor” din capitolul „În situații de urgență”, înainte de a se încerca depanarea.

Parcare

Atunci când tractați o remorcă, nu se recomandă să parcați într-o pantă abruptă.

Dacă parcare pe o pantă abruptă nu poate fi evitată, înclinarea trebuie să fie mai mică de

Tractarea unei remorci

12% și trebuie efectuată procedura următoare.

1. Activați complet frâna de parcare a vehiculului și remorcii (dacă există în dotare).
2. Treceți selectorul de viteze în poziția „P”.
3. Blocați cu pene sau cu cale roțile vehiculului și remorcii.
4. Bracați roțile din față spre bordură, pentru a preveni deplasarea vehiculului.

Urcarea unei pante lungi în timpul tractării unei remorci

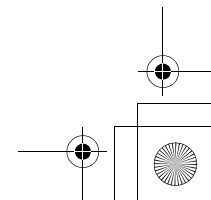
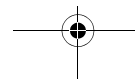
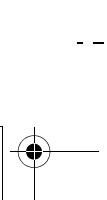
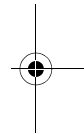
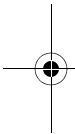
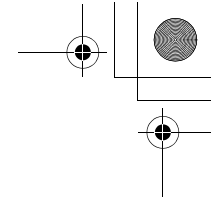
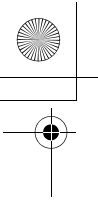
7

Dacă acumulatorul de tracțiune este descărcat aproape complet sau dacă vehiculul urcă o pantă lungă la o temperatură exterioară ridicată, puterea acumulatorului de tracțiune este restricționată, iar viteza vehiculului este posibil să scadă.

Dacă acumulatorul de tracțiune se încarcă, este posibil ca viteza vehiculului să crească din nou.

NOTĂ

- În modul încărcare, dacă acumulatorul se poate încărca în prealabil, este posibil ca viteza vehiculului să nu scadă, la urcarea pantelor lungi. Consultați „Mod încărcare acumulator” la pagina 7-30.



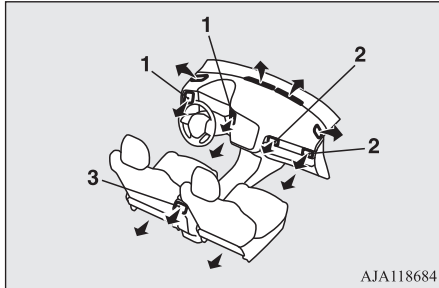
Plăcerea de a conduce

Fante de ventilație	8-2	Parasolare	8-74
Climatizare automată	8-6	Scrumieră*	8-75
Sugestii importante privind utilizarea aerului condiționat	8-14	Brichetă*	8-76
Filtru de polen	8-15	Priză accesorii*	8-76
Control de la distanță climatizare*	8-15	Surse de alimentare cu 220-240 V CA*	8-77
Încălzire	8-15	Lămpi habitaculu	8-80
Radio LW/MW/FM/CD-player*	8-15	Spații de depozitare	8-82
Manipulare discuri	8-19	Suport pentru pahare	8-84
Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)	8-21	Suport pentru sticle	8-85
Aspecte importante privind siguranța utilizatorului	8-25	Copertină portbagaj	8-85
Butoane funcționale	8-25	Mânere de prindere	8-87
Ascultare posturi de radio	8-28	Cârlig pentru haine	8-87
Ascultare DAB*	8-29	Cârlige de amarare	8-87
Ascultare mesaje din trafic	8-31		
Ascultare CD-uri	8-31		
Ascultare MP3-uri	8-32		
Ascultare iPod	8-33		
Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB	8-35		
Redare folosind comanda vocală melodii de pe dispozitivul de			
memorie USB/iPod (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0)	8-38		
Ascultare sursă Bluetooth*	8-41		
Informații afișaj	8-42		
Reglare calitate sunet și balans volum	8-44		
Setări sistem	8-44		
Depanare	8-48		
Sistem de conectare*	8-51		
Interfață Bluetooth® 2.0*	8-51		
Mufă USB*	8-72		

Fante de ventilație

Fante de ventilație

E00700102319



AJA118684

8

- 1- Fante de ventilație șofer
- 2- Fante de ventilație pasager
- 3- Fante de ventilație spate

NOTĂ

- Nu amplasați băuturi pe planșa de bord. Dacă se varsă în fantele de ventilație ale aerului condiționat, pot deteriora sistemul.

Reglare flux și direcție aer

E00700202512

NOTĂ

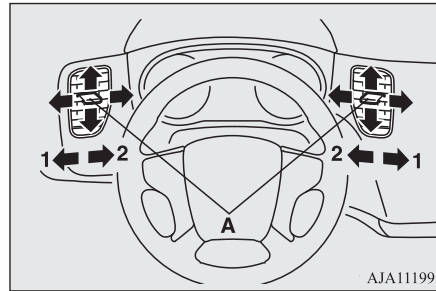
- Aveți grijă să nu vărsați băuturi etc. pe fantele de ventilație. Acest lucru poate provoca funcționarea anormală a aerului condiționat.

8-2 Plăcerea de a conduce

Fante de ventilație șofer

Mișcați butonul (A) pentru a regla direcția fluxului de aer.

Pentru închiderea fantei de ventilație, mișcați complet butonul (A) spre exterior.



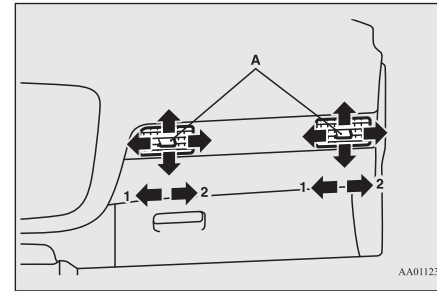
AJA111991

- 1- Închis
- 2- Deschis

Fante de ventilație pasager

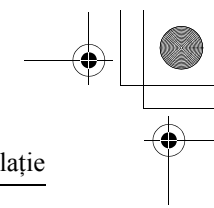
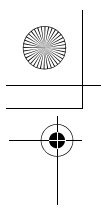
Mișcați butonul (A) pentru a regla direcția fluxului de aer.

Pentru închiderea fantei de ventilație, mișcați complet butonul (A) spre stânga.



AA0112325

- 1- Închis
- 2- Deschis



Fante de ventilație

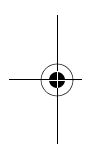
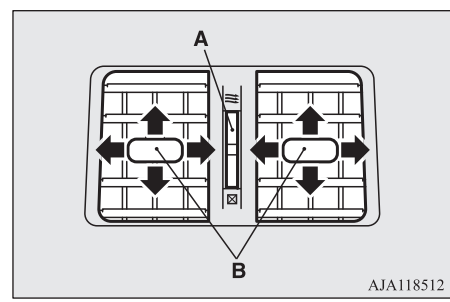
Fante de ventilație spate

Fantele de ventilație se pot deschide și închide de la butonul (A).

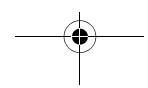
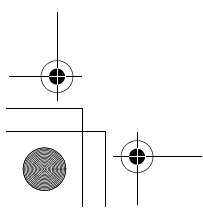
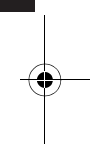
(≡) - Deschis

(☒) - Închis

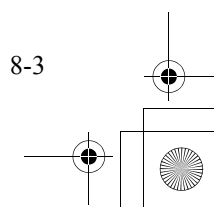
Reglați direcția fluxului de aer rotind butonul (B).

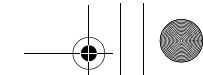


8



Plăcerea de a conduce 8-3





Fante de ventilație

Schimbare selectare mod de ventilație

E00700302917

Selectarea modului și fluxul de aer provenit de la fantele de ventilație




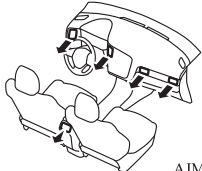
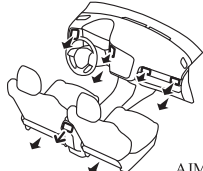
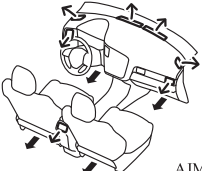


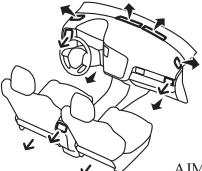
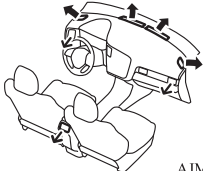
Aceste simboluri sunt utilizate în următoarele imagini pentru a indica volumul de aer provenit de la fantele de ventilație.

→: cantitate redusă de aer de la fantele de ventilație

➔: cantitate medie de aer de la fantele de ventilație

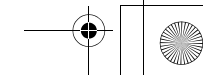
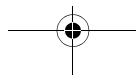
➔➔: cantitate mare de aer de la fantele de ventilație

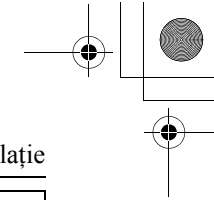
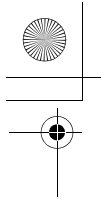
8

 Poziția pentru față	 Poziția pentru picioare/față	 Poziția pentru picioare
 <p>AJM105509</p>	 <p>AJM105512</p>	 <p>AJM105525</p>
 Poziția pentru picioare/dezaburire	 Poziția pentru dezaburire	
 <p>AJM105538</p>	 <p>AJM105541</p>	



8-4 Plăcerea de a conduce

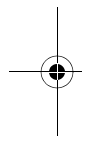




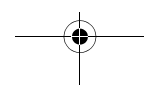
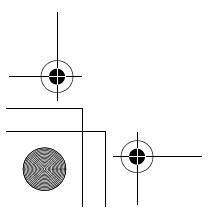
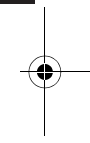
Fante de ventilație

NOTĂ

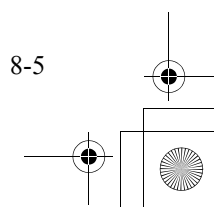
- Debitul de aer spre picioare/față poate fi reglat prin selectarea modului în poziția „”, iar debitul de aer pentru picioare/dezaburire poate fi reglat prin selectarea modului în poziția „”.
Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

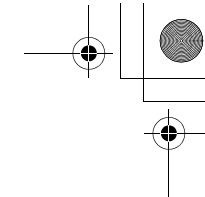
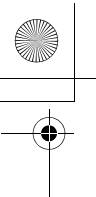


8



Plăcerea de a conduce 8-5





Climatizare automată

Climatizare automată

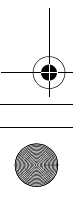
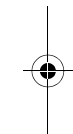
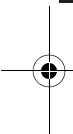
E00702402026

Funcțiile de încălzire și răcire pot fi activate doar dacă indicatorul READY este aprins. Dacă modul de funcționare este în poziția ON, numai ventilatorul este disponibil.

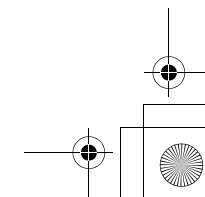
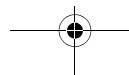
NOTĂ

- Dacă afișajul nivelului acumulatorului de tracțiune indică 0, habitacul nu poate fi răcit chiar dacă este activat sistemul de aer condiționat. Consultați „Fereastră de afișare încărcare acumulator de tracțiune” la pagina 6-11.
- Dacă motorul nu poate fi pornit din cauza unei pene de combustibil, habitacul nu poate fi încălzit chiar dacă este activat sistemul de aer condiționat.
- În timpul încărcării acumulatorului de tracțiune puteți utiliza aerul condiționat.

8

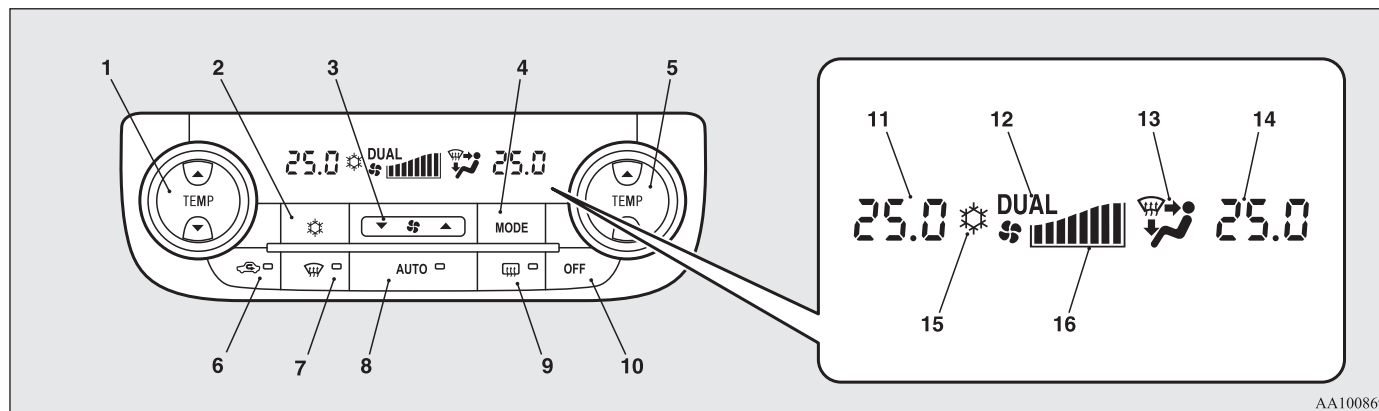


8-6 Plăcerea de a conduce



Panou de comandă

E00702502984



AA1008694

8

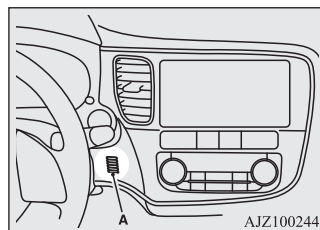
- | | | |
|---|--|------------------------------|
| 1- Buton de comandă temperatură parte șofer (vehicule LHD)
Buton de comandă temperatură parte pasager (vehicule RHD) | 9- Buton dispozitiv de dezaburire lunetă
→ P.6-75 | 16- Afișaj viteză ventilator |
| 2- Buton aer condiționat | 10- Buton OFF (oprit) | |
| 3- Buton de selectare viteză ventilator | 11- Afișaj temperatură parte șofer (vehicule LHD) → P.8-9
Afișaj temperatură parte pasager (vehicule RHD) → P.8-9 | |
| 4- Buton MODE (mod) | 12- Indicator DUAL | |
| 5- Buton de comandă temperatură parte pasager (vehicule LHD)
Buton de comandă temperatură parte pasager (vehicule RHD) | 13- Afișaj de selectare mod de ventilație | |
| 6- Buton de selectare flux de aer | 14- Afișaj temperatură parte pasager (vehicule LHD) → P.8-9
Afișaj temperatură parte șofer (vehicule RHD) → P.8-9 | |
| 7- Buton de dezaburire | 15- Indicator aer condiționat | |
| 8- Buton AUTO | | |

Climatizare automată

NOTĂ

- Temperatura aerului din habitacul (A) este măsurată de un senzor amplasat în poziția indicată în imagine.

Nu amplasați nimic deasupra acestui senzor, deoarece acest lucru va împiedica funcționarea corespunzătoare a senzorului.



8

- Dacă este activat modul prioritate EV motorul nu pornește, cu excepția cazului în care este apăsat butonul de dezaburire. Astfel, dacă vehiculul nu este echipat cu sistem electric de încălzire, performanțele de încălzire nu pot fi atinse, dacă este activat modul prioritate EV. De asemenea, dacă vehiculul este echipat cu sistem electric de încălzire, performanțele de încălzire nu vor fi cele dorite, dacă este activat modul prioritate EV. În astfel de cazuri, dezactivați modul prioritate EV. Consultați „Buton EV” la pagina 7-26.

NOTĂ

- Deoarece în timp ce modul ECO este activat funcționarea aerului condiționat este controlată, este posibil să simțiți că eficiența acestuia este redusă.

De asemenea, la vehiculele fără sistem electric de încălzire, habitacul nu se poate încălzi dacă este activat modul ECO, deoarece pornirea motorului este controlată. În astfel de cazuri, dezactivați modul ECO. Consultați „Buton mod ECO” la pagina 6-68.

- Chiar dacă modul ECO este activat, puteți selecta funcționarea normală a aerului condiționat.

La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru modificarea setării pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

- Pe vreme foarte rece, este posibil ca panoul de comandă a aerului condiționat să funcționeze deficitar. Acest lucru nu indică existența unei probleme.

Situația va dispărea dacă temperatura din habitacul ajunge la valoarea normală.

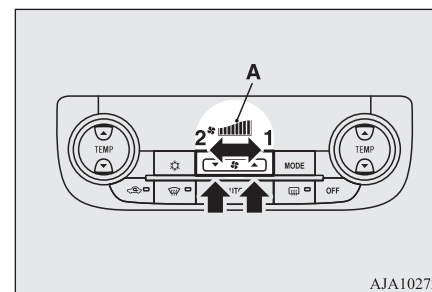
Buton de selectare viteză ventilator

E00702801515

Apăsați partea ▲ a butonului de selectare a vitezei ventilatorului pentru a crește viteza ventilatorului.

Apăsați partea ▼ a butonului de selectare a vitezei ventilatorului pentru a reduce viteza ventilatorului.

Viteza selectată pentru ventilator (A) va apărea pe afișaj.



AJA102722

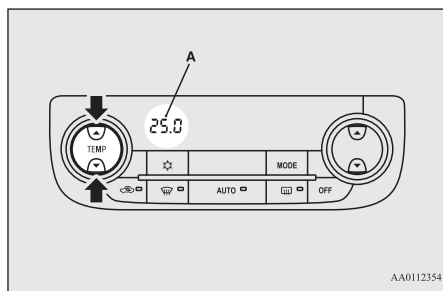
- 1- Creștere
- 2- Reducere

Buton de reglare temperatură

E00703001963

Apăsăți partea ▲ sau ▼ a butonului de reglare a temperaturii până la afișarea temperaturii dorite.

Temperatura selectată (A) va apărea pe afișaj.



AA0112354

NOTĂ

- Valoarea temperaturii pentru aerul condiționat se modifică odată cu unitatea de măsură a temperaturii exterioare, de pe afișajul multifuncțional. Consultați „Modificare unitate de măsură temperatură” la pagina 6-20.

NOTĂ

- Dacă temperatura lichidului de răcire motor este scăzută, temperatura aerului din sistemul de încălzire nu va crește imediat, chiar dacă ați selectat aer cald cu ajutorul butonului. Pentru a preveni aburirea parbrizului și a geamurilor, modul de funcționare a ventilatorului va trece pe „” iar viteza ventilatorului se reduce, dacă sistemul funcționează în modul AUTO.
- Dacă este prea cald sau prea frig, puteți regla temperatura la o valoare la care să vă simțiți mai confortabil. Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Când temperatura este setată la nivel maxim sau minim, selectarea fluxului de aer și aerul condiționat se vor modifica automat după cum urmează.
 - Încălzire rapidă (dacă este selectată cea mai ridicată temperatură)
Aerul condiționat va fi oprit, iar în habitacul va pătrunde aer din exterior.
 - Răcire rapidă (dacă este selectată cea mai scăzută temperatură)
Aerul interior va fi recirculat, iar aerul condiționat va fi activat.
- Dacă aerul condiționat este setat pe încălzire rapidă, motorul pornește (vehicule fără sistem de încălzire electric).

Climatizare automată

Setările descrise mai sus sunt prestabilite din fabrică.

Butoanele pentru selectarea fluxului de aer și pentru aerul condiționat (setare funcție modificată) și comutarea automată pe aer proaspăt și a aerului condiționat în funcție de condițiile de utilizare pot fi modificate după dorință.

Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

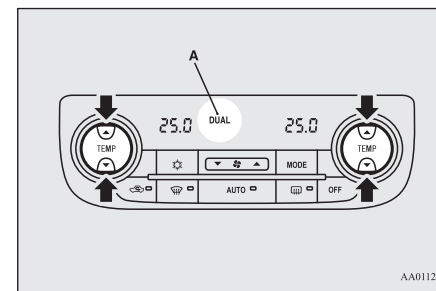
Consultați „Personalizare buton aer condiționat” la pagina 8-11.

Consultați „Personalizare selectare flux de aer” la pagina 8-10.

8

■ Mod sincronizat și mod dual

Temperatura de pe partea șoferului și cea de pe partea pasagerului poate fi controlată independent. În acest moment, pe afișaj va apărea indicatorul „DUAL”.



AA0112367

Climatizare automată

● Mod sincronizat

Dacă se apasă butonul de reglare a temperaturii de pe partea șoferului, temperatura de pe partea pasagerului va fi reglată, de asemenea, la temperatura de pe partea șoferului.

● Mod dual

În modul sincronizat, dacă se apasă butonul de reglare a temperaturii de pe partea pasagerului, sistemul comută la modul dual. În modul dual, temperatura de pe partea șoferului și cea de pe partea pasagerului pot fi setate separat, cu ajutorul butoanelor separate de reglare a temperaturii.

Apăsați butonul AUTO pentru a reveni la modul sincronizat.

8

Buton de selectare flux de aer

E00703401808

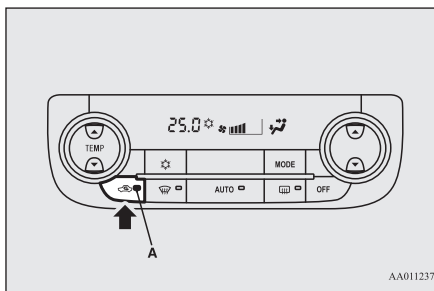
Pentru a modifica selectarea fluxului de aer, apăsați butonul pentru selectarea fluxului de aer.

● Mod aer proaspăt: lampa de control (A) este stinsă

În habitacul pătrunde aer proaspăt.

● Aer recirculat: lampa de control (A) este aprinsă

Aerul este recirculat în habitacul.



⚠ ATENȚIE

- Utilizarea pe o perioadă mai lungă de timp a poziției pentru recircularea aerului poate provoca aburirea geamurilor.

📖 NOTĂ

- În mod normal, pentru a păstra parbrizul și geamurile laterale curate și pentru a îndepărta rapid condensul sau gheața de pe parbriz, utilizați poziția aer proaspăt. Dacă doriți o răcire mai rapidă sau dacă aerul exterior conține mult praf sau este contaminat în orice alt fel, utilizați poziția de recirculare. Pentru a mări gradul de ventilare, treceți periodic în poziția aer proaspăt, astfel încât geamurile să nu se aburească.

📖 NOTĂ

- După ce lichidul de răcire a motorului atinge o anumită temperatură, butonul de selectare a fluxului de aer trece automat în poziția recirculare și lampa de control (A) se aprinde. În acest moment, chiar dacă este apăsat butonul de selectare a fluxului de aer, sistemul nu va comuta în poziția aer proaspăt.
- Dacă temperatura exterioară este ridicată, sistemul nu va comuta în poziția aer proaspăt, chiar dacă este apăsat butonul de selectare a fluxului de aer. Acest lucru asigură protecția compresorului aerului condiționat și nu indică o defecțiune.

■ Personalizarea selectării fluxului de aer

E00739600136

Funcțiile pot fi modificate după dorință, conform indicațiilor de mai jos.

● Activare control automat flux de aer

Dacă se apasă butonul AUTO, butonul de selectare a fluxului de aer va fi controlat, de asemenea, automat.

● Dezactivare control automat flux de aer

Chiar dacă se apasă butonul AUTO, butonul de selectare a fluxului de aer nu este controlat automat.

● Setare metodă de modificare

Țineți apăsat 10 sau mai multe secunde butonul de selectare a fluxului de aer.

Climatizare automată

- După schimbarea setării de la activat la dezactivat

Se vor emite 3 semnale sonore, iar semnalizatoarele vor clipi de 3 ori.

- După schimbarea setării de la dezactivat la activat

Se vor emite 2 semnale sonore, iar semnalizatoarele vor clipi de 3 ori.

La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru modificarea setării pot fi utilizate și funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

NOTĂ

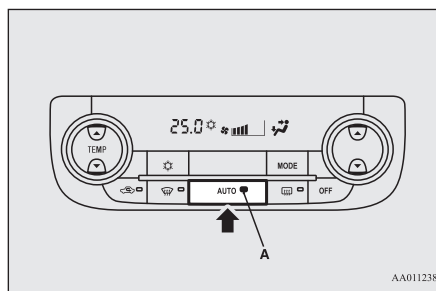
- Setarea prestabilită este „Activare control automat flux de aer”.
- Dacă se apasă butonul de dezaburire, pentru a preveni aburirea geamurilor, ventilatorul comută automat la aer din exterior, chiar dacă este setat modul „Dezactivare control automat flux de aer”.

Buton AUTO

E0072601047

Dacă se apasă butonul AUTO, lampa de control (A) se aprinde și selectarea modului, reglarea vitezei ventilatorului, selectarea aerului proaspăt/recirculat, reglarea tempera-

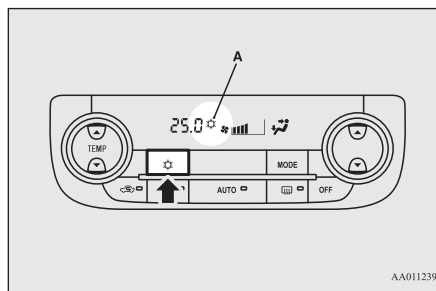
turii și starea de activare a aerului condiționat vor fi controlate automat.



Buton aer condiționat

E00703502675

Pentru a activa sistemul de aer condiționat, apăsați butonul; pe afișaj va apărea indicatorul „,⚙️” (A).



Pentru a dezactiva sistemul de aer condiționat, apăsați din nou butonul.

NOTĂ

- Dacă este detectată o problemă la sistemul de aer condiționat, indicatorul „,⚙️” clipește. Pentru a dezactiva sistemul, apăsați o dată butonul pentru aer condiționat, apoi apăsați din nou butonul pentru a reactiva sistemul. Dacă indicatorul „,⚙️” nu mai clipește, înseamnă că nu există nicio defecțiune. Dacă începe să clipească din nou, vă recomandăm să verificați sistemul.

8

Personalizare buton aer condiționat



E00739700137

Funcțiile pot fi modificate după dorință, conform indicațiilor de mai jos.

- Activare control automat aer condiționat
Dacă se apasă butonul „AUTO” sau dacă butonul de reglare a temperaturii este setat la minimum, butonul pentru aerul condiționat este controlat automat.
- Dezactivare control automat aer condiționat
Cât timp aerul condiționat este dezactivat, butonul de comandă a sistemului nu este controlat automat.
- Setare metodă de modificare

Climatizare automată

Țineți apăsat 10 sau mai multe secunde butonul aerului condiționat.

- După schimbarea setării de la activat la dezactivat
Se vor emite 3 semnale sonore, iar indicatorul „” va clipi de 3 ori.
- După schimbarea setării de la dezactivat la activat
Se vor emite 2 semnale sonore, iar indicatorul „” va clipi de 3 ori.

La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru modificarea setării pot fi utilizate și funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

8

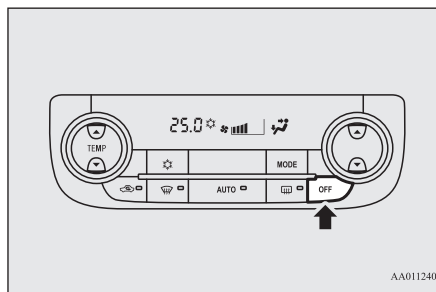
NOTĂ

- Setarea prestabilită este „Activare control automat aer condiționat”.
- Dacă se apasă butonul de dezaburire, pentru a preveni aburirea geamurilor, sistemul de aer condiționat funcționează în modul automat chiar dacă este setat modul „Dezactivare control automat aer condiționat”.

Buton OFF (oprit)





E00702701149

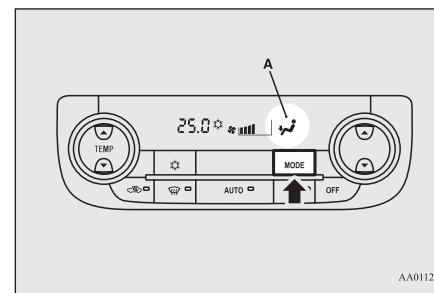
Pentru a opri sistemul de aer condiționat, apăsați butonul OFF (oprit).



Buton MODE (mod)


E00703301227

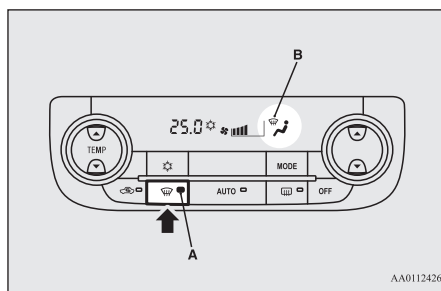
La fiecare apăsare a butonului MODE, modul se schimbă în ordinea următoare: „” → „” → „” → „”. Pe afișaj apare modul selectat (A). (Consultați „Schimbare selectare mod de ventilație” la pagina 8-4.)



Buton de dezaburire

E00703901340

Dacă este apăsat butonul, modul se schimbă la „”. Lampa de control (A) se aprinde. Pe afișaj apare modul selectat (B). (Consultați „Schimbare selectare mod de ventilație” la pagina 8-4.)



AA0112426

NOTĂ

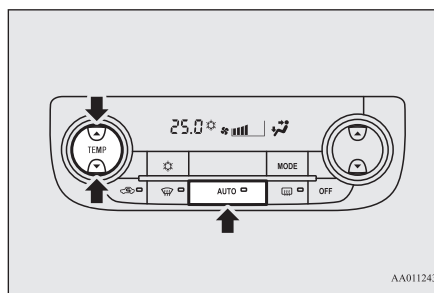
- Dacă este apăsat butonul pentru dezaburire, aerul condiționat va porni automat și se va selecta aer proaspăt (nu aer recirculat). Controlul automat al butonului se activează pentru a preveni aburirea geamurilor, iar sistemul de aer condiționat funcționează în modul automat chiar dacă este setat modul „Dezactivare control automat aer condiționat” sau „Dezactivare control automat flux de aer”. (Consultați „Personalizare buton aer condiționat” la pagina 8-11, „Personalizare selectare flux de aer” la pagina 8-10.)

NOTĂ

- Pentru a asigura o vizibilitate bună, dacă este apăsat butonul de dezaburire în timp ce este activat modul prioritate EV, este posibil ca motorul să pornească. Consultați „Buton EV” la pagina 7-26.

Utilizarea sistemului în modul automat

E00704102649



AA0112439

În condiții normale, utilizați sistemul în modul AUTO și procedați după cum urmează:

1. Apăsați butonul AUTO.
2. Selectați temperatura dorită de la butonul de reglare a temperaturii.

Selectarea modului de ventilație, reglarea vitezei ventilatorului, selectarea aer proaspăt/recirculat, reglarea temperaturii și starea de activare a aerului condiționat vor fi controlate automat.

NOTĂ

- Dacă se acționează butonul de selectare a vitezei ventilatorului, butonul de aer condiționat, butonul de selectare a modului sau butonul de selectare a fluxului de aer în timp ce sistemul funcționează în modul AUTO, funcția activată anulează funcția corespunzătoare de comandă automată. Toate celelalte funcții rămân sub comandă automată.

Utilizarea sistemului în modul manual

E00704201308

8

Viteza și modul ventilatorului pot fi controlate manual, prin setarea în poziția dorită a butoanelor de reglare a vitezei ventilatorului și de selectare a modului.

Pentru a reveni la funcționarea automată, apăsați butonul AUTO.

Dezaburire parbriz și geamuri laterale

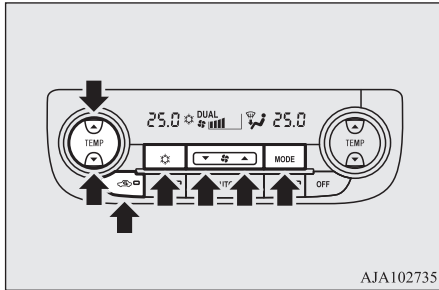
E00704302016

ATENȚIE

- Din motive de siguranță, asigurați-vă că toate geamurile asigură o bună vizibilitate.

Sugestii importante privind utilizarea aerului condiționat

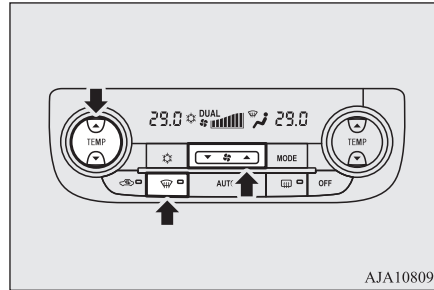
■ Dezaburire obișnuită



8

1. Setați butonul de selectare a fluxului de aer în poziția aer proaspăt.
2. Setați butonul MODE în poziția „”.¹
3. Selectați viteza dorită apăsând butonul de reglare a vitezei ventilatorului.
4. Selectați temperatura dorită apăsând butonul de reglare a temperaturii.
5. Apăsați butonul aerului condiționat.

■ Dezaburire rapidă



1. Apăsați butonul de dezaburire pentru a schimba la poziția „”.
2. Setați ventilatorul la viteză maximă.
3. Setați temperatura în poziția maximă.

NOTĂ

- Pentru a obține o dezaburire eficientă, direcționați fluxul de aer de la fantele laterale de ventilație către geamurile laterale.
- Nu setați temperatura în poziția răcire maximă. Aerul rece va forma condens pe geamuri și va împiedica dezaburirea acestora.

Sugestii importante privind utilizarea aerului condiționat

E00708302388

- Parcați vehiculul la umbră. Parcarea sub acțiunea directă a soarelui fierbinte va încălzi puternic habitacul și va fi nevoie de efort suplimentar pentru a răci interiorul. Dacă trebuie să parcați la soare, deschideți geamurile câteva minute pentru ca aerul condiționat să elimine aerul fierbinte.
- Închideți geamurile când utilizați aerul condiționat. Accesul aerului proaspăt prin geamurile deschise va reduce eficiența răcirii.
- Prea mult aer rece nu este benefic pentru sănătate. Păstrați diferența de temperatură între habitacul și exterior între 5 și 6 °C.
- Când utilizați sistemul, asigurați-vă că priza de aer amplasată chiar în fața parbrizului nu este obstrucționată sau blocată de frunze și de zăpadă. Frunzele strânse în priza de aer pot reduce debitul de aer și pot înfunda canalele de scurgere a apei.
- Răcirea/încălzirea excesivă poate afecta autonomia în modul EV, așa că mențineți o temperatură corespunzătoare, pentru a prelungi autonomia în modul EV.

Recomandări privind agentul frigorific și lubrifiantul sistemului de aer condiționat

Dacă sistemul de aer condiționat pare a fi mai puțin eficient decât de obicei, cauza poate fi o pierdere de agent frigorific. Vă recomandăm să verificați sistemul.

[Cu excepția vehiculelor pentru Ucraina]

Sistemul de aer condiționat al vehiculului trebuie încărcat cu agent frigorific tip HFO-1234yf și lubrifiant POE MA68EV.

[Vehicule pentru Ucraina]

Sistemul de aer condiționat al vehiculului trebuie încărcat cu agent frigorific tip HFC-134a și lubrifiant POE MA68EV.

Utilizarea unui alt tip de agent frigorific și de lubrifiant va provoca defecțiuni grave, care vor necesita înlocuirea întregului sistem de aer condiționat al vehiculului. Nu se recomandă eliberarea agentului frigorific în atmosferă.

Vă recomandăm să recuperați și să reciclați agentul frigorific, în vederea reutilizării.

În timpul unei perioade îndelungate de neutilizare

Sistemul de aer condiționat trebuie utilizat cel puțin cinci minute în fiecare săptămână, chiar și pe vreme rece. Acest lucru previne griparea

compresorului și menține sistemul de aer condiționat în cea mai bună stare de funcționare.

Filtru de polen

E00708400718

Sistemul de aer condiționat dispune de un filtru de polen, care ajută la îndepărtarea prafului și a impurităților din aer.

Înlocuiți periodic filtrul de polen, deoarece capacitatea sa de purificare a aerului se reduce pe măsura colectării de polen și praf. Pentru intervalul de service, consultați „CARNETUL DE SERVICE”.

NOTĂ

- Funcționarea în anumite condiții, de exemplu deplasarea pe un drum cu mult praf, precum și utilizarea frecventă a aerului condiționat, poate duce la reducerea duratei de exploatare a filtrului. Dacă debitul de aer admis în habitacul scade brusc sau dacă parbrizul sau geamurile încep să se aburească ușor, filtrul de polen trebuie înlocuit. Vă recomandăm să verificați sistemul.

Control de la distanță climatizare*

E00735401087

Puteți activa aerul condiționat înainte de utili-

Filtru de polen

zarea vehiculului.

Pentru detalii, consultați „Telecomandă Mitsubishi: control de la distanță climatizare” la pagina 3-21.

Încălzire

E00733901062

În timpul încălzirii, motorul pornește deoarece sistemul de încălzire utilizează căldura degajată de lichidul de răcire motor.

La vehiculele cu sistem de încălzire electric, motorul va porni de mai puține ori, deoarece energia electrică stocată în acumulatorul de tracțiune este utilizată și pentru încălzire.

8

NOTĂ

- Dacă doriți să opriți motorul și să dezactivați sistemul de încălzire, selectați modul prioritate EV înainte de a utiliza aerul condiționat. Consultați „Buton EV” la pagina 7-26.

Radio LW/MW/FM/CD-player*

E00708503387

Sistemul audio poate fi utilizat doar dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON sau ACC.

Radio LW/MW/FM/ CD-player*

 **NOTĂ**

- Pentru a activa sistemul audio în timp ce sistemul EV hibrid cu conectare la priză este dezactivat, treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ACC. Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este lăsat în poziția „ACC”, alimentarea cu tensiune a accesoriilor se va dezactiva automat după o anumită perioadă și nu veți mai putea utiliza sistemul audio. Dacă se tece din nou modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția „ACC”, alimentarea cu tensiune a accesoriilor se reactivează. Consultați „Funcție de deconectare automată accesorii” la pagina 7-13.
- Dacă în interiorul vehiculului este utilizat un telefon mobil, poate apărea un zgomot de la sistemul audio. Acest lucru nu înseamnă că sistemul audio este defect. În astfel de cazuri, utilizați telefonul mobil cât mai departe posibil de sistemul audio.
- Dacă în sistemul audio pătrund corpuri străine sau apă sau dacă acesta emană fum sau miros ciudat, opriți-l imediat. Vă recomandăm să verificați sistemul. Nu încercați niciodată să-l reparați personal. Evitați utilizarea în continuare a sistemului fără ca acesta să fie verificat de o persoană calificată.

8

Remarci importante privind utilizarea

E00735500023

Funcție de redare iPod/iPhone*

- Acest aparat acceptă redarea audio de la dispozitive iPod/iPhone, însă din cauza diversității acestora, redarea nu poate fi garantată.
- Rețineți că, în funcție de modelul sau de versiunea de iPod/iPhone, modul de utilizare poate fi diferit.

Modul de curățare

E00735700025

- Dacă dispozitivul se murdărește, ștergeți-l cu o cârpă moale.
- Dacă este foarte murdar, utilizați o cârpă moale înmuiată în detergent neutru diluat cu apă, apoi ștergeți. Nu utilizați benzen, diluanți sau alte substanțe chimice. Suprafața se poate deteriora.

Mărci comerciale

E00735801238

- Numele produselor și alte nume proprii sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate a deținătorilor respectivi.

- Mai mult, chiar dacă nu se specifică clar existența mărcilor comerciale sau a mărcilor comerciale înregistrate, acestea trebuie privite în ansamblu.

Made for
 iPod  iPhone

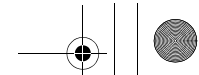
„Fabricat pentru iPod”, „Fabricat pentru iPhone” înseamnă că un accesoriu electronic a fost proiectat strict pentru a fi conectat la un iPod sau iPhone și că a fost certificat de către dezvoltator pentru a corespunde standardelor de performanță Apple.

iPod, iPod classic, iPod nano și iPod touch sunt mărci comerciale ale Apple Inc, înregistrate în S.U.A. și în alte țări.

Compania Apple nu este responsabilă cu privire la utilizarea acestor dispozitive sau la respectarea de către acestea a normelor legale și de siguranță.

 **NOTĂ**

- Licențierea iPod și iTunes permite utilizatorilor individuali să redea personal materiale neprotejate de drepturi de autor, precum și materiale care pot fi copiate și reproduse în mod legal. Încălcarea drepturilor de autor este interzisă.

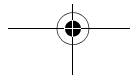
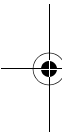


Radio LW/MW/FM/ CD-player*

 **NOTĂ**

- La vehiculele cu interfață Bluetooth® 2.0, tipurile de dispozitive care pot fi conectate pot varia.
Pentru informații suplimentare, accesați site-ul MITSUBISHI MOTORS.
Citiți și confirmați „avertismentul cu privire la linkurile către site-urile ale altor companii”.
Este posibil ca site-urile de mai sus să vă direcționeze către alte site-uri, care nu aparțin MITSUBISHI MOTORS.
<http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html>






8









Plăcerea de a conduce 8-17



Radio LW/MW/FM/ CD-player*

iPod		iPod classic		
				
iPod Generația a 5-a (video) 60 GB 80 GB	iPod Generația a 5-a (video) 30 GB	iPod classic 160 GB (2009)	iPod classic 160 GB (2007)	iPod classic 80 GB

iPod nano		
		
iPod nano Generația a 6-a 8 GB 16 GB	iPod nano Generația a 5-a (cameră video) 8 GB 16 GB	iPod nano Generația a 4-a (video) 8 GB 16 GB
		
iPod nano Generația a 3-a (video) 4 GB 8 GB	iPod nano Generația a 2-a (aluminiu) 2 GB 4 GB 8 GB	iPod nano Prima generație 1 GB 2 GB 4 GB

AA5013326

8

Manipulare discuri

iPod touch			
			
iPod touch Generația a 4-a 8 GB 32 GB 64 GB	iPod touch Generația a 3-a 32 GB 64 GB	iPod touch Generația a 2-a 8 GB 16 GB 32 GB	iPod touch Prima generație 8 GB 16 GB 32 GB

iPhone			
			
iPhone 4S 16 GB 32 GB 64 GB	iPhone 4 16 GB 32 GB	iPhone 3GS 8 GB 16 GB 32 GB	iPhone 3G 8 GB 16 GB

AJ5100128

8

Manipulare discuri

E00735901040

Explică faptul că trebuie avută grijă la manipulare discurilor.

Manipulare discuri

Remarci importante privind manipularea

- Ampretele digitale sau alte marcaje de pe suprafața inscripționată a discului pot provoca citirea mai dificilă a acestuia. Atunci când țineți discul, prindeți-l de ambele părți sau de o parte și de orificiul central, astfel încât să nu atingeți suprafața inscripționată.
- Nu lipiți hârtie sau etichete și nu deteriorați în niciun fel discul.
- Nu forțați introducerea unui disc dacă în aparat există deja unul. Acest lucru poate provoca deteriorarea discului sau defectarea aparatului.

8

Curățare

- Curățați periodic suprafața inscripționată a discului. Nu ștergeți cu mișcări circulare. Ștergeți ușor dinspre centru spre marginea exterioară.
- Discurile noi pot avea bavuri în jurul marginii exterioare sau în orificiul central. Verificați existența acestora. Dacă nu sunt eliminate, bavurile pot provoca funcționarea defectuoasă.

Remarci importante privind păstrarea

- Atunci când nu sunt utilizate, asigurați-vă că discurile sunt păstrate în carcase și că

sunt ferite de lumina directă a soarelui.

- Dacă discurile nu vor fi utilizate o perioadă îndelungată de timp, scoateți-le din aparat.

Mediul de redare a discurilor

Pe vreme rece, cum ar fi pe timpul iernii, atunci când în habitacul este foarte frig, activarea sistemului de încălzire și utilizarea imediată a aparatului poate provoca apariția condensului (picături de apă) pe disc și pe componentele optice interne, iar acest lucru poate împiedica funcționarea corespunzătoare a aparatului.

În astfel de cazuri, scoateți discul și așteptați puțin înainte de a utiliza aparatul.





Drepturi de autor

Acțiuni cum ar fi reproducerea, difuzarea și redarea în public neautorizate sau închirierea discurilor altele decât cele care conțin date personale sunt interzise prin lege.

Tipuri de discuri care pot fi redade

E00736001035

Pe eticheta, carcasa sau coperta discului sunt imprimate următoarele informații.

Tip	Dimensiuni	Durăta maximă de redare	Comentarii
CD-DA 	12 cm	74 de minute	—
CD-TEXT 	12 cm	74 de minute	—
CD-R/RW  	12 cm	—	•Disc cu fișiere în format MP3

Discuri care nu pot fi redade


- Redarea discurilor de alte tipuri față de cele descrise în „Tipuri de discuri care pot fi redade” nu este garantată.
- Discurile de 8 cm nu pot fi redade.
- Nu introduceți discuri cu formă neregulată (cum ar fi în formă de inimă), deoarece acestea pot provoca defectarea aparatului. De asemenea, discurile parțial transparente nu pot fi redade.
- Discurile care nu au fost finalizate nu pot fi redade.

Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)

- Chiar dacă sunt înregistrate în formatul corect cu ajutorul unui dispozitiv de înregistrare sau a unui computer, setări software pentru aplicații și medii; particularități ale discurilor, deteriorare sau marcare; sau murdărie sau condens pe lentila din interiorul aparatului, pot afecta redarea discului.
- În funcție de disc, unele funcții nu pot fi utilizate sau discul nu poate fi redat.
- Nu utilizați discuri crăpate sau deformate.
- Dacă discul are lipite etichete, rămășițe de etichete sau de adeziv, nu îl utilizați.
- Discurile cu etichete decorative nu pot fi utilizate.

CD-uri non standard

Acest aparat va reda CD-uri audio; țineți cont de următoarele aspecte privind standardele specifice CD-urilor.

- Asigurați-vă că utilizați discuri cu  pe suprafața etichetei.
- Redarea CD-urilor non standard nu este garantată. Chiar dacă CD-ul poate fi redat, calitatea audiției nu poate fi garantată.
- La redarea CD-urilor non standard pot surveni următoarele probleme.
 - Este posibil să se audă zgomote în timpul redării.
 - Este posibil ca sunetul să se întrerupă.
 - Este posibil ca discul să nu fie recunoscut.

- Este posibil ca prima melodie să nu poată fi redată.
- Este posibil să dureze mai mult decât de obicei până la începerea redării melodiilor.
- Este posibil ca redarea să înceapă din cadrul melodiei.
- Este posibil ca unele părți să nu poată fi redade.
- Este posibil ca melodiile să se blocheze în timpul redării.
- Este posibil ca melodiile să se afișeze incorect.

Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)

E00736100026

Acest sistem poate reda fișiere audio în format MP3/WMA/AAC, înregistrate pe dispozitive CD-ROM, CD-R/RW și USB.

Există restricții cu privire la fișierele și suporturile care pot fi utilizate; prin urmare, citiți următoarele înainte de înregistra fișiere audio în format MP3/WMA/AAC pe discuri sau dispozitive USB.

În plus, asigurați-vă că citiți manualele de utilizare ale unității CD-R/RW și software-ului de scriere și asigurați-vă că acestea sunt utilizate corespunzător.

Dacă fișierele audio în format MP3/WMA/AAC includ informații despre titluri sau alte date, aceste date pot fi afișate.

ATENȚIE

- Suporturile CD-ROM și CD-R/RW permit redarea numai a fișierelor audio în format MP3.
- Acțiuni cum ar fi copierea CD-urilor sau a fișierelor audio și distribuirea gratuită a acestora către terțe persoane sau încărcarea lor pe servere prin internet sau alte mijloace reprezintă o încălcare a legii.
- Nu asociați extensia „.mp3”, „.wma”, sau „.m4a” altor fișiere față de cele în format MP3/WMA/AAC. Redarea discurilor cu aceste tipuri de fișiere înregistrate poate provoca identificarea incorectă a fișierelor în vederea redării, care poate provoca zgomote puternice ce pot duce la defectarea difuzoarelor sau la accidente.

8

NOTĂ

- În funcție de starea dispozitivului sau software-ului de înregistrare a discurilor, este posibil ca redarea corectă să nu poată fi posibilă. În aceste cazuri, consultați manualul de utilizare al produsului sau software-ului.
- În funcție de sistemul, versiunea, software-ul sau setările sistemului de operare al computerului, este posibil ca fișierele să nu dispună de o extensie. În astfel de cazuri, asociați fișierelor extensia „.mp3”, „.wma” sau „.m4a”, în momentul copierii acestora.
- Fișierele mai mari de 2 GB nu pot fi redade.

Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)

Formate de date care pot fi redade

E00736200027

Formatele de date care pot fi redade de pe discuri (CD-ROM, CD-R/RW) și de pe dispozitivele USB sunt diferite.

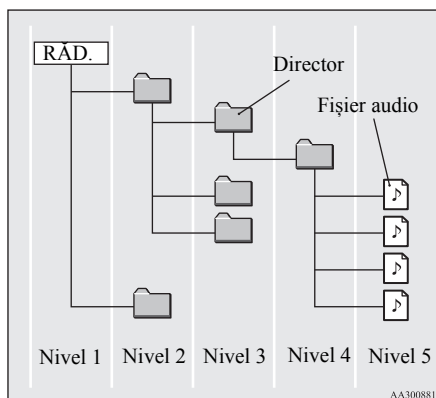
Format de date	DISCURI	Dispozitiv USB
MP3	○	○
WMA	X	○
AAC	X	○

8

Structură de directoare

E00736300031

Pot fi recunoscute până la 8 niveluri. Pentru gestionarea melodiilor, puteți crea o structură de directoare cum ar fi gen - artist - album - melodie (fișiere audio în format MP3/WMA/AAC).



Denumire	Specificații	Explicație	
Specificații format	ISO9660	Nivelul 1	Nume fișier maxim 8 caractere și extensie fișier 3 caractere. (se pot utiliza litere mari alfanumerice pe un singur octet, numere, „_”)
	Extensie ISO9660	Joliet	Numele fișierelor poate avea maximum 64 de caractere.

Denumire	Specificații	Explicație
Sesiuni multiple		Neacceptat (numai prima sesiune este acceptată)
Număr maxim de niveluri		8 niveluri (dacă rădăcina este nivelul 1)
Număr maxim de directoare		700 de directoare (inclusiv rădăcina)
Număr maxim de fișiere*1		65.535 de fișiere (Număr total pe suport. Include numai fișiere MP3, WMA și AAC.)
Restricții nume fișiere și directoare		Maximum 64 de octeți (pentru Unicode, 32 de caractere), fișierele/directoarele cu nume de fișiere/de directoare mai lungi nu vor fi afișate sau redade.
Formate acceptate pentru dispozitive USB		Sistemul de fișiere recomandat este FAT32. Numai 1 partiție

Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)

*1.nu include decât fișiere MP3/WMA/AAC. Cu toate acestea, dacă într-un director sunt salvate multe melodii, este posibil ca acestea să nu fie recunoscute, chiar dacă numărul maxim de melodii nu este depășit. În aceste cazuri, salvați melodiile în mai multe directoare.

NOTĂ

- Ordinea de afișare a directoarelor și fișierelor audio pe acest aparat poate fi diferită de ordinea de afișare de pe un computer.

Ce este MP3?

E00736400029

MP3 este abrevierea pentru „Nivel 3 MPEG-1 audio”. MPEG este abrevierea pentru „grupul experților de imagine în mișcare”, iar acesta este un standard de comprimare video utilizat pentru CD-urile video etc.

MP3 este una dintre metodele de comprimare audio incluse în standardul audio MPEG și reduce calitatea sunetelor care nu pot fi percepute de urechea umană și care sunt acoperite de sunetele mai puternice, permițând astfel crearea de date de calitate, la mărimi reduse. Deoarece permite comprimarea unui CD audio la 1/10 din mărimea inițială fără pierderi perceptibile, pe un singur disc CD-R/RW pot fi scrise aproximativ 10 CD-uri.

ATENȚIE

- Este posibil ca fișierele MP3 care nu respectă standardele în vigoare să nu poată fi rediate corect sau ca numele fișierelor/directoarelor să nu fie afișate corect.

Standarde pentru fișierele MP3 care pot fi rediate

Mai jos puteți consulta specificațiile pentru fișierele MP3 care pot fi rediate.

Articol	Detalii
Specificații	NIVEL 3 MPEG-1 AUDIO NIVEL 3 MPEG-2 AUDIO
Frecvență de eșantionare [kHz]	MPEG-1: 32/44,1/48 MPEG-2: 16/22,05/24
Rată de biți [kbps]	MPEG-1: între 32 și 320 MPEG-2: între 8 și 160
VBR (rată de biți variabilă)	Acceptă
Mod canal	Stereo/stereo comun/două canale/mono
Extensie fișiere	mp3

Articol	Detalii
Informații etichetă acceptate	Etichetă ID3 ver. 1.0, ver. 1.1, ver. 2.2, ver. 2.3, ver. 2.4 (ISO-8859-1, UTF-16 (Unicode), titlu, nume artist, nume album
Număr maxim de caractere care poate fi indicat pe afișaj	64 de caractere

8

Ce este WMA?

E00736601031

WMA este abrevierea pentru Windows Media Audio, iar acesta este un format de comprimare audio specific Microsoft. Acesta este un format care asigură un raport de comprimare mai mare decât MP3.

NOTĂ

- Microsoft, Windows Media și Windows sunt mărci comerciale înregistrate ale Microsoft Corporation în SUA și în alte țări.

Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)

⚠ ATENȚIE

- WMA acceptă gestionarea drepturilor digitale (DRM). Acest aparat nu poate reda fișiere WMA protejate cu ajutorul acestui sistem.
- Este posibil ca fișierele WMA care nu respectă standardele în vigoare să nu poată fi rediate corect sau ca numele fișierelor/direc-toarelor să nu fie afișate corect.
- „Pro”, „Fără pierderi” și „Voce” nu sunt acceptate.

8

Standarde pentru fișierele WMA care pot fi rediate

Mai jos puteți consulta specificațiile pentru fișierele WMA care pot fi rediate.

Articol	Detalii
Specificații	Windows Media Audio versiunea 7.0/8.0/9.0
Frecvență de eșantionare [kHz]	32/44,1/48
Rată de biți [kbps]	Între 48 și 320
VBR (rată de biți variabilă)	Acceptă
Mod canal	Stereo/mono

8-24 Plăcerea de a conduce

Articol	Detalii
Extensie fișiere	wma
Informații etichetă acceptate	Etichete WMA Titlu, nume artist, nume album
Număr maxim de caractere care poate fi indicat pe afișaj	64 de caractere

Ce este AAC?

E00736801033

AAC este abrevierea pentru codare audio avansată, iar acesta este un standard de comprimare audio utilizat pentru „MPEG-2” și „MPEG-4”. AAC asigură o rată de comprimare de 1,4 x MP3, cu o calitate a audiției comparabilă.

⚠ ATENȚIE

- AAC acceptă gestionarea drepturilor digitale (DRM). Acest aparat nu poate reda fișiere AAC protejate cu ajutorul acestui sistem.
- Este posibil ca fișierele AAC care nu respectă standardele în vigoare să nu poată fi rediate corect sau ca numele fișierelor/direc-toarelor să nu fie afișate corect.

Standarde pentru fișierele AAC care pot fi rediate

Mai jos puteți consulta specificațiile pentru fișierele AAC care pot fi rediate.

Articol	Detalii	
Specificații	Codare audio avansată MPEG4/AAC-LC MPEG2/AAC-LC	
Frecvență de eșantionare [kHz]	MPEG4	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
	MPEG2	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
Rată de biți [kbps]	MPEG4	Între 8 și 320
	MPEG2	Între 8 și 320
VBR (rată de biți variabilă)	Acceptă	
Mod canal	Stereo/mono	
Extensie fișiere	m4a	
Informații etichetă acceptate	Etichete AAC sau ID3 Titlu, nume artist, nume album	
Număr maxim de caractere care poate fi indicat pe afișaj	64 de caractere	

Aspecte importante privind siguranța utilizatorului

Aspecte importante privind siguranța utilizatorului

E00737000035

Acest aparat dispune de o serie de indicații grafice, precum și de detalii privind manipularea, astfel încât să poată fi utilizat corect și în siguranță și să prevină rănirea utilizatorului sau a altor persoane ori deteriorarea bunurilor.

⚠️ AVERTISMENT

- Șoferul nu trebuie să fie atent la afișaj în timp ce vehiculul se deplasează. Acest lucru îi poate distrage atenția de la drum și poate provoca un accident.
- Șoferul nu trebuie să efectueze operații complicate în timp ce vehiculul se deplasează. Efectuarea de operații complicate în timp ce vehiculul se deplasează îi poate distrage șoferului atenția de la drum și poate provoca un accident. De aceea, opriți întotdeauna vehiculul într-un loc sigur înainte de a efectua astfel de operații.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta nu este funcțional, de exemplu dacă nu se aude niciun sunet din difuzoare. Acest lucru poate provoca un accident, un incendiu sau un scurtcircuit.

⚠️ AVERTISMENT

- Asigurați-vă că în interiorul aparatului nu pătrunde apă sau alte obiecte străine. Acest lucru poate provoca o degajare de fum, un incendiu, un scurtcircuit sau o defecțiune.
- Nu introduceți obiecte străine în fanta pentru discuri. Acest lucru poate provoca un incendiu, un scurtcircuit sau o defecțiune.
- Dacă în aparat pătrund corpuri străine sau apă, care provoacă o degajare de fum sau un miros ciudat, încetați imediat să mai utilizați aparatul și consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Utilizarea în continuare a aparatului poate provoca un accident, un incendiu sau un scurtcircuit.
- Nu demontați și nu modificați aparatul. Acest lucru poate provoca o defecțiune, un incendiu sau un scurtcircuit.
- Nu atingeți antena sau panoul frontal în timpul furtunilor. Vă puteți electrocuta.

⚠️ ATENȚIE

- Nu blocați orificiile de ventilare sau defletoarele de căldură ale aparatului. Blocarea orificiilor de ventilare sau a defletoarelor de căldură poate preveni disiparea căldurii degajate de aparat și poate provoca apariția unui incendiu sau a unei defecțiuni.
- Nu setați volumul la un nivel la care să nu mai puteți auzi sunetele din exteriorul vehiculului în timpul deplasării. Dacă nu auziți sunetele provenind din exterior puteți provoca un accident.
- Nu introduceți mâna sau degetele în fanta pentru discuri. Vă puteți răni.

8

Butoane funcționale

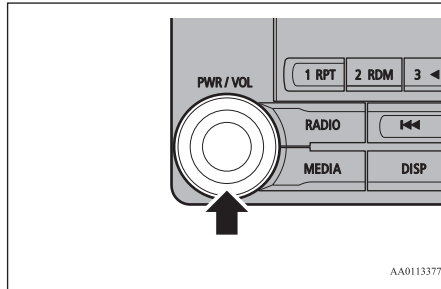
E00737100023

Pornire/oprire

E00737201089

1. Apăsați butonul PWR/VOL.

Butoane funcționale



Aparatul pornește și reia redarea de la starea anterioară.

2. Apăsați butonul PWR/VOL. Aparatul se oprește.

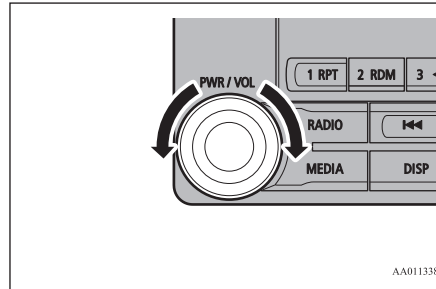
NOTĂ

- Pentru a porni/opri aparatul, mai puteți apăsa butonul SOURCE (sursă) de pe volan.

Reglare volum

E00737300025

1. Rotiți butonul PWR/VOL pentru a regla volumul.



Rotiți butonul PWR/VOL în sens orar pentru a mări volumul și în sens antiorar pentru a-l reduce.

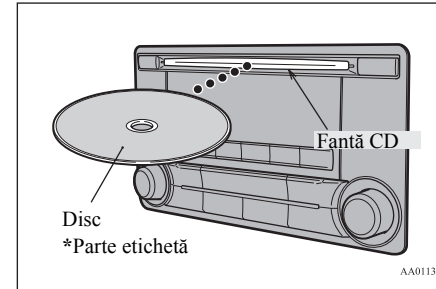
NOTĂ

- Valoarea maximă pentru volum este 45, iar cea minimă 0.
- Setarea inițială pentru volum este „17”.

Introducere/scoatere discuri

E00737400026

1. Introduceți discul în fanta pentru discuri, cu eticheta în sus.



Apăsați puțin discul, iar aparatul îl va trage și va începe redarea.

2. Apăsați butonul ▲. Discul va fi scos din aparat, iar acesta trebuie scos.

ATENȚIE

- Când schimbați discul, asigurați-vă mai întâi că vehiculul este oprit într-o zonă în care oprirea este permisă.
- Nu introduceți mâna, degetele sau obiecte străine în fanta pentru discuri. Acest lucru poate provoca o rănire, o degajare de fum sau un incendiu.
- CD-urile de 8 cm nu sunt acceptate.

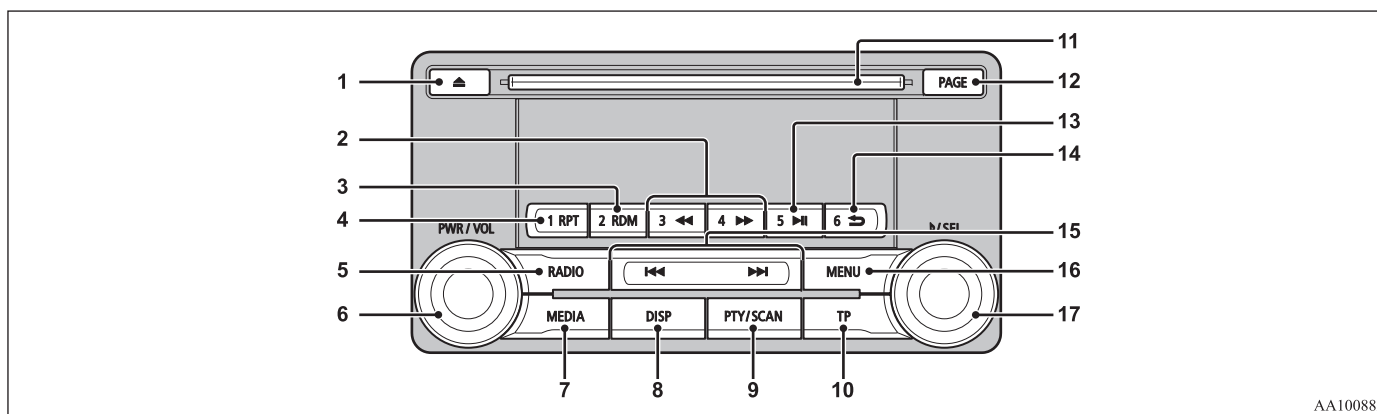
Explicația butoanelor

E00737501255

Explică numele și funcțiile fiecărui buton.

8-26 Plăcerea de a conduce

Butoane funcționale



AA1008825

8

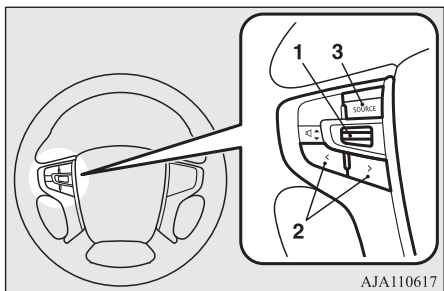
- 1- Buton ▲
Utilizat pentru a scoate discul.
- 2- Buton 3 ◀◀/4 ▶▶
Pentru audio, derulare rapidă înainte/înapoi. Pentru radio, utilizare ca butoane de presetare 3 și 4.
- 3- Buton 2RDM
Pentru audio, redare aleatorie; pentru radio, utilizare ca buton de presetare 2.
- 4- Buton 1RPT
Pentru audio, repetare; pentru radio, utilizare ca buton de presetare 1.
- 5- Buton RADIO
Pornește radioul și setează frecvența.
- 6- Buton PWR/VOL
Reglează volumul și pornește/oprește aparatul.
- 7- Buton MEDIA
Comută între CD și alte surse.
- 8- Buton DISP
Modifică informațiile afișate.
- 9- Buton PTY/SCAN
Pentru audio, scanare; pentru radio, căutare tip program.
- 10- Buton TP
Primire mesaje din trafic.
- 11- Fantă pentru discuri
- 12- Buton PAGE
Afișare pagina următoare.
- 13- Buton 5 ▶▶
Redare/întrerupere sursă Bluetooth* și utilizare ca buton de presetare 5 pentru radio.
- 14- Buton 6 ↶
Revenire în timpul căutării unei melodii și oprire sursă Bluetooth*. Pentru radio, utilizare ca buton de presetare 6.
- 15- Buton ◀◀/▶▶
Pentru audio, selectare fișier/melodie; pentru radio, selectare automată posturi sau selectare post ansamblu/serviciu.
- 16- Buton MENU
Comutare la modul Menu (meniu).
- 17- Buton b/SEL
Reglare calitate sunet și selectare elemente. Pentru radio, selectare manuală posturi.

Ascultare posturi de radio

*: solicită utilizarea unui dispozitiv audio Bluetooth separat (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0).

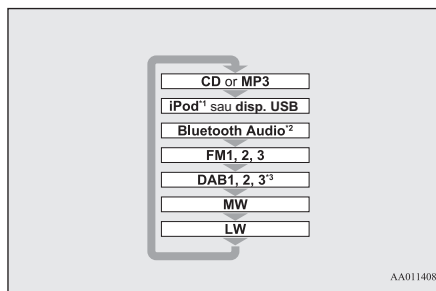
Comenzi sistem audio montate pe volan

E00737601517



- 1- Buton creștere/reducere volum
Reglare volum funcții audio și telefon mobil.
- 2- Buton <, buton >
Selectare CD și alte melodii și posturi de radio.
Țineți apăsat pentru a sări înainte și înapoi peste melodii.

- 3- Buton SOURCE (sursă)
Țineți apăsat pentru a porni/opri aparatul. În plus, la fiecare apăsare a butonului se schimbă sursa audio.
Mai jos puteți vedea ordinea de comutare.
Dacă nu sunt conectate dispozitive, acestea sunt sărite și este selectată sursa următoare.



- *1: este necesar un cablu iPod (disponibil separat).
- *2: solicită utilizarea unui dispozitiv audio Bluetooth separat (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0).
- *3: solicită conectarea unui tuner DAB.

Ascultare posturi de radio

E00737700032

Această secțiune explică cum se ascultă posturi de radio pe frecvențele FM, MW și LW.

Ascultare posturi de radio

Apăsați butonul RADIO pentru a schimba frecvența.

Se va comuta între frecvențele FM1, FM2, FM3, MW și LW.

Frecvența selectată este indicată pe afișaj.

NOTĂ

- Frecvența se schimbă în ordinea FM1, FM2, FM3, DAB1*, DAB2*, DAB3*, MW și LW.
*: dacă este conectat un tuner DAB.

Selectare/căutare manuală posturi

Rotiți butonul **▶/SEL** la frecvența pe care doriți să o ascultați.

Buton ▶/SEL (antiorar)	Reduce frecvența recepționată.
Buton ▶/SEL (orar)	Crește frecvența recepționată.

Buton ►►1
(apăsat)

Eliberați butonul pentru a începe căutarea posturilor; când se recepționează un post, scanarea se întrerupe.

Buton ◀◀1
(apăsat)

Memorie presetată

Salvează postul difuzat și permite selectarea ulterioară a acestuia.

1. Pentru salvare, găsiți frecvența respectivă.
2. Țineți apăsat oricare dintre butoanele de la IRPT la 6 ➡.

Se aude un „bip”, iar postul este salvat pe butonul de presetare respectiv.

NOTĂ

- Memoria presetată permite salvarea a maximum 6 posturi pentru fiecare frecvență (FM1, FM2, FM3).
- Dacă este selectat un buton de presetare pentru care este deja salvat un post, acesta este suprascris de postul nou.
- Apăsarea butonului de presetare permite selectarea frecvenței salvate anterior.

Memorie automată (salvare auto)

Primele 6 posturi cu cel mai puternic semnal pot fi salvate automat și în ordine pe butoanele de presetare.

Țineți apăsat butonul RADIO.

După încheierea procesului de salvare automată, aparatul va reda postul salvat la butonul de presetare [1].

ATENȚIE

- Rețineți că frecvența salvată anterior în memorie va fi suprascrisă.

NOTĂ

- După utilizarea funcției de salvare automată pentru FM1 și FM2, se trece la FM3.

Căutare PTY

Selectați PTY (tip program) pentru a scana automat posturile care redau tipul respectiv de program.

1. În timpul recepției, apăsați butonul PTY/SCAN.

Astfel se comută la modul de selectare PTY.

Ascultare DAB*

2. Rotiți butonul ►/SEL pentru a selecta PTY.

Indicatorul PTY (tip program) va clipi și va începe automat selectarea posturilor. Când se recepționează un post se va afișa numele acestuia.

NOTĂ

- Astfel se va recepționa primul post detectat.
- După 10 minute de la recepție, modul căutare PTY va fi anulat.

Ascultare DAB*

E00739100014

Această secțiune explică cum se ascultă DAB.

Ascultare DAB

1. Apăsați butonul RADIO pentru a schimba frecvența.

Se va comuta între frecvențele DAB1, DAB2 și DAB3.

Frecvența selectată este indicată pe afișaj.

NOTĂ

- Frecvența se schimbă în ordinea FM1, FM2, FM3, DAB1, DAB2, DAB3, MW și LW.

Ascultare DAB*

Selectare serviciu

- Țineți apăsat butonul **◀◀** sau **▶▶**.
Se recepționează principalele servicii ale ansamblurilor care pot fi recepționate.
- Apăsați butonul **◀◀** sau **▶▶** pentru a selecta serviciul.

Buton ◀◀ (apăsat)	Recepționează automat principalele servicii anterioare din cadrul ansamblurilor care pot fi recepționate.
Buton ▶▶ (apăsat)	Recepționează automat principalele servicii următoare din cadrul ansamblurilor care pot fi recepționate.
Buton ◀◀	Comută la serviciile anterioare.
Buton ▶▶	Comută la serviciile următoare.

NOTĂ

- Trecerea la primul sau ultimul serviciu aferent ansamblului va trece la ansamblul următor.

Salvare serviciu

Salvează serviciul și permite selectarea ulterioară a acestuia.

8-30 Plăcerea de a conduce

1. Selectați serviciul pe care doriți să-l salvați.
2. Țineți apăsat oricare dintre butoanele de la 1RPT la 6 ➡.
Se aude un „bip”, iar postul este salvat pe butonul de presetare respectiv.

NOTĂ

- Dacă este selectat un buton de presetare pentru care este deja salvat un serviciu, acesta este suprascris de serviciul nou.
- Apăsarea butonului de presetare permite selectarea serviciului salvat înregistrat anterior.

Căutare serviciu

Caută ansamblurile și serviciile care pot fi recepționate.

1. Rotiți butonul **▶/SEL** pentru a selecta ansamblul.
2. Apăsați butonul **▶/SEL**.
Este afișat numele serviciului din cadrul ansamblului.
3. Rotiți butonul **▶/SEL** pentru a selecta serviciul.
4. Apăsați butonul **▶/SEL**.
Se recepționează serviciul selectat.

NOTĂ

- Dacă informațiile text aferente numelui serviciului nu pot fi obținute, nu se afișează nimic.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 10 secunde, modul de căutare a serviciilor va fi anulat.

Căutare PTY

Selectați PTY (tip program) pentru a scana automat serviciile care redau tipul respectiv de program.

1. Apăsați butonul PTY/SCAN.
Astfel se comută la modul de selectare PTY.
2. Rotiți butonul **▶/SEL** pentru a selecta PTY.
3. Apăsați butonul **◀◀** sau **▶▶**.
Începe căutarea PTY.

Buton ◀◀	Începe căutarea PTY anterioare.
Buton ▶▶	Începe căutarea PTY următoare.

NOTĂ

- La selectarea PTY, apăsați oricare dintre butoanele de la 1RPT la 6 ➡ pentru a trece la PTY salvat ca presetare.

Ascultare mesaje din trafic

NOTĂ

- La selectarea PTY, selectați PTY de salvat și țineți apăsat oricare dintre butoanele de la IRPT la 6 ➔ pentru a salva PTY ca preselectare.
- În starea selectare PTY, dacă timp de 2 secunde nu se întreprinde nicio acțiune, va începe căutarea înainte în cadrul PTY selectat.

Ascultare mesaje din trafic

E00739200015

Explică cum se ascultă mesaje din trafic.

Ascultare mesaje din trafic

1. Apăsați butonul TP atunci când aparatul nu este în modul MW sau LW.
Dacă sunt difuzate mesaje din trafic, acestea sunt recepționate.

ATENȚIE

- Dacă aparatul este acordat pe frecvența MW sau LW, nu pot fi recepționate mesaje din trafic.

NOTĂ

- La recepționarea de mesaje din trafic pe afișaj va apărea „TRAF INF”, iar dacă pot fi recepționate informații de tip text, va fi afișat numele postului.

NOTĂ

- Dacă se recepționează mesaje din trafic, se va comuta la volumul mesajelor din trafic sau al transmisiunilor de urgență recepționate anterior. Volumul la recepționarea mesajelor din trafic sau al transmisiunilor de urgență este cel la care vor fi recepționate difuzările ulterioare.

Mod în așteptare mesaj din trafic

Când începe difuzarea mesajelor din trafic, se comută automat pe postul care difuzează mesaje din trafic.

1. Apăsați butonul TP atunci când aparatul nu este în modul MW sau LW.
Pe afișaj apare „TP”, iar aparatul comută la modul în așteptare.
Dacă sunt difuzate mesaje din trafic, acestea sunt recepționate.
2. Apăsați butonul TP atunci când aparatul nu este în modul MW sau LW.
„TP” dispăre de pe afișaj, iar modul în așteptare este anulat.

ATENȚIE

- Dacă aparatul este acordat pe frecvența MW sau LW, modul în așteptare mesaje din trafic va fi anulat.

Ascultare CD-uri

E00737800059

Această secțiune explică cum se ascultă CD-urile (CD-DA/CD-TEXT).

Redare CD-uri

Introduceți discul.

Pentru a începe automat redarea, introduceți un disc. → „Introducere/scoatere discuri” (P.8-26)

Dacă în unitate este introdus deja un disc, apăsați butonul MEDIA pentru a comuta la sursa CD.

8

Selectare melodie

Apăsați butonul ◀◀ sau ▶▶ pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul 3◀◀ sau 4▶▶.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

Ascultare MP3-uri

Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată, redarea aleatorie și redarea prin scanare.

Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul 1RPT.

Repetă redarea melodiei curente.

8

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Selectarea unei melodii, scoaterea unui CD, derularea rapidă înainte sau înapoi vor fi anulate.

Redare aleatorie (RDM)

Apăsați butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile de pe disc.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Scoaterea CD-ului va duce la anularea comenzii.

8-32 Plăcerea de a conduce

Scanare (SCAN)

Apăsați butonul PTY/SCAN.

Redă în ordine primele 10 secunde ale fiecărei melodii de pe disc.

NOTĂ

- Apăsați din nou acest buton în timpul redării dacă doriți să ascultați melodia respectivă; melodia va fi redată în mod normal.

Ascultare MP3-uri

E00737900034

Această secțiune explică cum se ascultă fișierele audio de pe un disc.

ATENȚIE

- Suporturile CD-ROM și CD-R/RW permit redarea numai a fișierelor audio în format MP3.

Ascultare MP3-uri

Introduceți discul.

Pentru a începe automat redarea, introduceți un disc. → „Introducere/scoatere discuri” (P.8-26)

Dacă în unitate este introdus deja un disc, apăsați butonul MEDIA pentru a comuta la sursa CD.

NOTĂ

- În funcție de structura de fișiere, citirea conținutului discului poate dura.

Selectare melodie (fișier)

Apăsați butonul |◀◀ sau ▶▶| pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul 3 ◀◀ sau 4 ▶▶.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată, redarea aleatorie și redarea prin scanare.

Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul 1RPT.

Repetă redarea melodiei curente.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Selectarea unui fișier, scoaterea unui CD, derularea rapidă înainte sau înapoi vor fi anulate.

Redare repetată director

Țineți apăsat butonul 1RPT.

Repetă redarea melodiilor din directorul curent redat.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Chiar dacă este selectat fișierul, redarea repetată a directorului nu va fi anulată.

Redare aleatorie (RDM)

Apăsați butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile din director.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

Redare aleatorie director

Țineți apăsat butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie toate melodiile din directoarele de pe disc.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.



Scanare (SCAN)

Apăsați butonul SCAN.

Redă în ordine primele 10 secunde ale fiecărei melodii din directorul curent redat.

Căutare melodii

Căutare prin directoare și fișiere și selectarea unei melodii.

1. Rotiți butonul  /SEL pentru a selecta directorul.
2. Apăsați butonul  /SEL.





Sunt afișate fișierele din directorul selectat.

3. Rotiți butonul  /SEL pentru a selecta fișierul.

4. Apăsați butonul  /SEL.

Se va reda fișierul (melodia) selectată.

NOTĂ

- După selectarea directorului, apăsați butonul 6  pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 10 secunde după selectarea directorului, modul căutare melodie va fi anulat.
- Selectați directorul și țineți apăsat butonul  /SEL pentru a începe redarea cu prima melodie din director.
- După selectarea fișierului, apăsați butonul 6  pentru a reveni la operația anterioară.
- După selectarea fișierului, țineți apăsat butonul 6  pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de cinci secunde după selectarea fișierului, este redat din nou fișierul respectiv.
- Operațiile cum ar fi selectarea unei melodii vor anula modul căutare melodie.

Ascultare iPod

E00738001202

Prin conectarea la acest aparat a dispozitivelor iPod/iPhone disponibile pe piață, puteți reda melodii de pe acestea prin intermediul aparatului. Plăcerea de a conduce 8-33

Ascultare iPod

⚠ ATENȚIE

- Nu lăsați dispozitivul iPod/iPhone nesupravegheat în vehicul.
- Nu țineți niciodată aceste dispozitive în mână în timp ce conduceți, deoarece acest lucru este periculos.
- Nu va fi acordată nicio despăgubire ca urmare a pierderii datelor în timpul conectării dispozitivului iPod/iPhone la aparat.
- În funcție de modul de utilizare a dispozitivelor, fișierele audio se pot deteriora sau pierde; se recomandă crearea unei copii de rezervă a datelor.

8

📖 NOTĂ

- În funcție de generația, modelul sau versiunea software a dispozitivului iPod/iPhone, este posibil ca redarea prin intermediul acestui aparat să nu poată fi posibilă. (→P.8-16) În plus, este posibil ca redarea așa cum este explicată în acest document să nu poată fi posibilă.
- La vehiculele cu interfață Bluetooth® 2.0, tipurile de dispozitive care pot fi conectate pot varia.
Pentru informații suplimentare, accesați site-ul MITSUBISHI MOTORS.
Citiți și confirmați „avertismentul cu privire la linkurile către site-urile ale altor companii?”.
Este posibil ca site-urile de mai sus să vă direcționeze către alte site-uri, care nu aparțin MITSUBISHI MOTORS.
<http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html>

📖 NOTĂ

- Se recomandă utilizarea hardware-ului iPod/iPhone cu ultima versiune software instalată.
- Pentru detalii privind conectarea unui iPod/iPhone, consultați „Conectarea unui iPod” la pagina 8-73.
- La conectarea dispozitivului iPod/iPhone, utilizați un cablu de conectare iPod/iPhone disponibil pe piață.
- Aștețați dispozitivul astfel încât în timpul deplasării să nu efectuați acțiuni care pot pune în pericol siguranța, cum ar fi conectarea cablului.
- Din motive de siguranță, la conectarea și deconectarea dispozitivului iPod/iPhone, opriți mai întâi vehiculul.
- În funcție de starea dispozitivului iPod/iPhone, este posibil ca recunoașterea dispozitivului sau redarea să se efectueze cu oarecare întârziere.
- În funcție de iPod/iPhone, este posibil ca butoanele aparatului să nu poată fi utilizate în timp ce este conectat dispozitivul iPod/iPhone.
- Specificațiile și setările dispozitivului iPod/iPhone pot împiedica conectarea sau provoca probleme de utilizare sau afișare.
- În funcție de datele audio de pe iPod/iPhone, este posibil ca informațiile despre melodii să nu fie afișate corespunzător.
- În funcție de starea vehiculului și a dispozitivului, este posibil ca dispozitivul iPod/iPhone să nu redea după activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză.

📖 NOTĂ

- Datele care conțin informații protejate prin drepturi de autor nu pot fi redade.
- Se recomandă ca setările egalizatorului dispozitivului iPod/iPhone să fie setate egal.
- Utilizați dispozitivul iPod/iPhone în timp ce este conectat la aparat.
- Dacă dispozitivul iPod/iPhone este conectat prin Bluetooth, ca dispozitiv audio compatibil Bluetooth, nu conectați dispozitivul iPod/iPhone cu un cablu pentru iPod. Conectarea prin ambele metode va provoca funcționarea defectuoasă.
- Dacă un iPod/iPhone nu funcționează corespunzător, deconectați-l de la aparat, resetați și apoi reconectați.

Redare de pe iPod

Apăsați butonul MEDIA pentru a seta ca sursă dispozitivul iPod.

Sursa selectată este indicată pe afișaj.

Selectare melodie (fișier)

Apăsați butonul ◀◀ sau ▶▶ pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB

Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul 3 ◀◀ sau 4 ▶▶.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată și redarea amestecată.

Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul 1RPT.

Repetă redarea melodiei curente.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

Redare amestecată (RDM)

Apăsați butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile din categoria curentă redată.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

Redare aleatorie album

Țineți apăsat butonul 2RDM.

Redă albumul în ordine aleatorie.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

Căutare melodii

Căutare prin categorii sau nume de melodii și selectarea unei melodii.

1. Rotiți butonul ▶/SEL pentru a selecta categoria.
2. Apăsați butonul ▶/SEL. Sunt afișate categoriile sau melodiile din categoria selectată.
3. Rotiți butonul ▶/SEL pentru a selecta categoria sau melodia.
4. Apăsați butonul ▶/SEL. Repetați pașii de la 1 la 4 și căutați melodii. Selectați melodia și apăsați butonul ▶/SEL pentru a o reda.

NOTĂ

- În timp ce este selectată categoria (primul nivel), apăsați butonul 6 ➡ pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 10 secunde după selectarea categoriei, modul căutare melodie va fi anulat.
- Selectați categoria și țineți apăsat butonul ▶/SEL pentru a începe redarea cu prima melodie din categorie.
- După selectarea melodiei, apăsați butonul 6 ➡ pentru a reveni la operația anterioară.
- După selectarea melodiei, țineți apăsat butonul 6 ➡ pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de cinci secunde după selectarea melodiei, este redată melodia respectivă.
- Operațiile de pe iPod cum ar fi selectarea unei melodii vor anula modul căutare melodie.

8

Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB

E00736501261

Prin conectarea la acest aparat a dispozitivelor USB disponibile pe piață, cum ar fi o memorie USB, puteți reda fișiere audio de pe acestea prin intermediul aparatului.

Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB

8

⚠ ATENȚIE

- Nu lăsați dispozitivul USB nesupravegheat în vehicul.
- Nu țineți niciodată aceste dispozitive în mână în timp ce conduceți, deoarece acest lucru este periculos.
- Nu utilizați hard discuri, cititoare de carduri sau cititoare de memorie, deoarece se pot defecta sau datele de pe acestea pot fi corupte. Dacă ați conectat din greșeală un astfel de dispozitiv, treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF, apoi deconectați dispozitivul.
- Din cauza riscului de pierdere a datelor, se recomandă crearea unei copii de siguranță a fișierelor respective.
- Nu se oferă nicio garanție privind păstrarea integrității dispozitivului USB și a datelor de pe acesta.
- În funcție de modul de utilizare a dispozitivelor, fișierele audio se pot deteriora sau pierde; se recomandă crearea unei copii de rezervă a datelor.

📖 NOTĂ

- Pot fi conectate playere audio digitale care acceptă specificațiile sistemelor de stocare a datelor.
- Pentru detalii despre tipurile de dispozitive USB care pot fi conectate și despre tipurile de fișiere care pot fi redade de vehiculele cu interfață Bluetooth® 2.0, consultați „Tipuri de dispozitive care pot fi conectate și specificații fișiere acceptate” la pagina 8-73.

📖 NOTĂ

- Pentru detalii privind conectarea dispozitivelor USB, consultați „Conectarea unui dispozitiv de memorie USB” la pagina 8-73.
- La conectarea unui dispozitiv USB, utilizați un cablu de conectare. Neutilizarea unui cablu de conectare poate provoca suprasolicitarea sau deteriorarea conectorului USB.
- Așezați dispozitivul astfel încât în timpul deplasării să nu efectuați acțiuni care pot pune în pericol siguranța, cum ar fi conectarea cablului.
- Din motive de siguranță, la conectarea și deconectarea dispozitivului USB, opriți mai întâi vehiculul.
- Nu introduceți alte dispozitive audio în portul USB. Este posibil ca dispozitivul sau aparatul să se defecteze.
- În funcție de starea dispozitivului USB, este posibil ca recunoașterea dispozitivului sau redarea să se efectueze cu oarecare întârziere.
- În funcție de dispozitivul USB, este posibil ca butoanele aparatului să nu poată fi utilizate în timp ce este conectat dispozitivul USB.
- Specificațiile și setările dispozitivului USB pot împiedica conectarea sau provoca probleme de utilizare sau afișare.
- În funcție de datele audio de pe dispozitivul USB, este posibil ca informațiile despre melodie să nu se afișeze corespunzător.
- În funcție de starea vehiculului și a dispozitivului, este posibil ca dispozitivul iPod/iPhone să nu redea după activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză.

📖 NOTĂ

- Datele care conțin informații protejate prin drepturi de autor nu pot fi redade.
- Acest aparat poate reda fișiere în format audio MP3, WMA și AAC.
- În funcție de tipul de dispozitiv USB, este posibil ca utilizarea acestuia să nu fie posibilă sau ca funcțiile disponibile să fie restricționate.
- Sistemul de fișiere recomandat pentru memoria USB este FAT32.
- Capacitatea maximă acceptată a memoriei USB este de 32 GB.
- Utilizați dispozitivul USB care conține fișierele audio înregistrate în timp ce acesta este conectat la aparat.

Redare fișiere audio de pe un dispozitiv USB

Apăsați butonul MEDIA pentru a seta ca sursă dispozitivul USB. Sursa selectată este indicată pe afișaj.

Selectare melodie (fișier)

Apăsați butonul ◀◀ sau ▶▶ pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB

Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul 3 ◀◀ sau 4 ▶▶.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată, redarea aleatorie și redarea prin scanare.

Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul 1RPT.

Repetă redarea melodiei curente.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Selectarea unui fișier va duce la anularea comenzii.

Redare repetată director

Țineți apăsat butonul 1RPT.

Repetă redarea melodiilor din directorul curent redat.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Chiar dacă este selectat fișierul, redarea repetată a directorului nu va fi anulată.

Redare aleatorie director (RDM)

Apăsați butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile din directorul curent redat.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Chiar dacă este selectat fișierul, redarea aleatorie a directorului nu va fi anulată.

Redare aleatorie toate directoarele

Țineți apăsat butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile din toate directoarele.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Chiar dacă este selectat fișierul, redarea aleatorie a tuturor directoarelor nu va fi anulată.

Scanare (SCAN)

Apăsați butonul PTY/SCAN.

Redă în ordine primele 10 secunde ale fiecărei melodii de pe întregul dispozitiv USB.

NOTĂ

- Apăsați din nou acest buton în timpul redării dacă doriți să ascultați melodia respectivă; melodia va fi redată în mod normal.

Redare cu scanare director

Țineți apăsat butonul PTY/SCAN.

Redă în ordine primele 10 secunde ale primei melodii din fiecare director de pe dispozitivul USB.

NOTĂ

- Apăsați din nou acest buton în timpul redării dacă doriți să ascultați melodia respectivă; melodia va fi redată în mod normal.

Căutare melodii

Căutare prin directoare și fișiere și selectarea unei melodii.

Redare folosind comanda vocală melodii de pe iPod/dispozitivul de memorie USB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0)

1. Rotiți butonul **▶/SEL** pentru a selecta directorul.
2. Apăsați butonul **▶/SEL**.

Sunt afișate fișierele din directorul selectat.

3. Rotiți butonul **▶/SEL** pentru a selecta fișierul.
4. Apăsați butonul **▶/SEL**.

Se va reda fișierul (melodia) selectată.

8

NOTĂ

- După selectarea directorului, apăsați butonul **6** ➔ pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 10 secunde după selectarea directorului, modul căutare melodie va fi anulat.
- Selectați directorul și țineți apăsat butonul **▶/SEL** pentru a începe redarea cu prima melodie din director.
- După selectarea fișierului, apăsați butonul **6** ➔ pentru a reveni la operația anterioară.
- După selectarea fișierului, țineți apăsat butonul **6** ➔ pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de cinci secunde după selectarea fișierului, este redat din nou fișierul respectiv.
- Operațiile cum ar fi selectarea unei melodii vor anula modul căutare melodie.

Redare folosind comanda vocală melodii de pe iPod/dispozitivul de memorie USB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0)

E00748700029

Melodiile dorite de pe dispozitivul de memorie USB/iPod conectat la mufa USB pot fi selectate și redare prin comandă vocală.

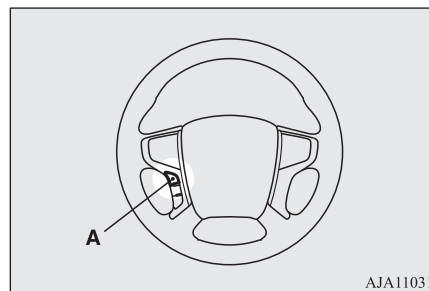
Pentru informații privind funcția de comandă vocală sau funcția de înregistrare a vocii, consultați „Interfața Bluetooth® 2.0” la pagina 8-51.

În continuare vom explica modul de pregătire a utilizării comenzii vocale pentru redarea melodiilor.

Pregătirea utilizării comenzii vocale

E00748800059

Pentru utilizarea comenzii vocale, apăsați mai întâi butonul VORBIRE (A).



Căutare în funcție de numele artistului

E00748900021

1. Spuneți „Play” în meniul principal.

NOTĂ

- Interfața Bluetooth® 2.0 începe recunoașterea dispozitivului conectat. Dacă dispozitivul conectat nu poate fi recunoscut sau dacă survine o eroare de conectare, interfața Bluetooth® 2.0 inițializează o comandă vocală corespunzătoare. Respectați comanda vocală.

2. După ce comanda vocală spune „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?”, spuneți „Artist”.

Redare folosind comanda vocală melodii de pe iPod/dispozitivul de memorie USB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0)

NOTĂ

- Dacă spuneți „Artist <nume>”, puteți sări peste pasul 3.

- După ce comanda vocală spune „What Artist would you like to play?”, spuneți numele artistului.
- Dacă există o singură variantă, sistemul trece la pasul 6.
- Dacă există două sau mai multe variante, comanda vocală va spune „More than one match was found, would you like to play <nume artist>?” Dacă spuneți „Yes”, sistemul trece la pasul 6.
Dacă spuneți „No”, sistemul prezintă artistul următor.

NOTĂ

- Dacă spuneți „No” la trei sau la toți artiștii prezentați de sistem, comanda vocală va spune „Artist not found, please try again”, iar sistemul va reveni la pasul 2.
- Timpul de căutare depinde de numărul de melodii de pe dispozitivul conectat. La dispozitivele care conțin un număr mare de melodii căutarea poate dura mai mult.

- După ce comanda vocală spune „Playing <nume artist>”, sistemul creează un index al listelor de redare pentru artist.

NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activă, comanda vocală confirmă dacă numele artistului este corect. Dacă numele artistului este corect, spuneți „Yes”. Dacă nu este corect, spuneți „No”. După ce comanda vocală spune „Artist not found, please try again”, sistemul revine la pasul 2.

- Sistemul iese din modul comandă vocală și începe redarea.

Căutare în funcție de titlul albumului

E0074900029

- Spuneți „Play” în meniul principal.

NOTĂ

- Interfața Bluetooth® 2.0 începe recunoașterea dispozitivului conectat. Dacă dispozitivul conectat nu poate fi recunoscut sau dacă survine o eroare de conectare, interfața Bluetooth® 2.0 inițializează o comandă vocală corespunzătoare. Respectați comanda vocală.

- După ce comanda vocală spune „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?”, spuneți „Album”.

NOTĂ

- Dacă spuneți „Album <titlu>”, puteți sări peste pasul 3.

- După ce comanda vocală spune „What Album would you like to play?”, spuneți titlul albumului.
- Dacă există o singură variantă, sistemul trece la pasul 6.
- Dacă există două sau mai multe variante, comanda vocală va spune „More than one match was found, would you like to play <titlu album>?” Dacă spuneți „Yes”, sistemul trece la pasul 6.
Dacă spuneți „No”, sistemul prezintă albumul următor.

NOTĂ

- Dacă spuneți „No” la trei sau la toate titlurile albumelor prezentate de sistem, ghidarea vocală va spune „Album not found, please try again”, iar sistemul va reveni la pasul 2.

- După ce comanda vocală spune „Playing <titlu album>?”, sistemul creează un index al listelor de redare pentru titlul albumului.

NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activă, comanda vocală confirmă dacă titlul albumului este corect. Dacă titlul albumului este corect, spuneți „Yes”. Dacă nu este corect, spuneți „No”. După ce comanda vocală spune „Album not found, please try again”, sistemul revine la pasul 2.

Redare folosind comanda vocală melodii de pe iPod/dispozitivul de memorie USB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0)

7. Sistemul iese din modul comandă vocală și începe redarea.

Căutare în funcție de lista de redare

E00749100020

1. Spuneți „Play” în meniul principal.

NOTĂ

- Interfața Bluetooth® 2.0 începe recunoașterea dispozitivului conectat. Dacă dispozitivul conectat nu poate fi recunoscut sau dacă survine o eroare de conectare, interfața Bluetooth® 2.0 inițializează o comandă vocală corespunzătoare. Respectați comanda vocală.

8

2. După ce comanda vocală spune „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?”, spuneți „Playlist”.

NOTĂ

- Dacă spuneți „Playlist <listă de redare>”, puteți sări peste pasul 3. Dacă dispozitivul nu dispune de o listă de redare, comanda vocală va spune „There are no playlists stored on device”, iar sistemul va reveni la pasul 2.

3. După ce comanda vocală spune „What Playlist would you like to play?”, spuneți numele listei de redare.

8-40 Plăcerea de a conduce

4. Dacă există o singură variantă, sistemul trece la pasul 6.

5. Dacă există două sau mai multe variante, comanda vocală va spune „More than one match was found, would you like to play <listă de redare>?” Dacă spuneți „Yes”, sistemul trece la pasul 6.

Dacă spuneți „No”, sistemul prezintă lista de redare următoare.

NOTĂ

- Dacă spuneți „No” la trei sau la toate listele de redare prezentate de sistem, comanda vocală va spune „Playlist not found, please try again”, iar sistemul va reveni la pasul 2.

6. După ce comanda vocală spune „Playing <listă de redare>”, sistemul creează un index al listelor de redare.

NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activă, comanda vocală confirmă dacă numele listei de redare este corect. Dacă numele listei de redare este corect, spuneți „Yes”. Dacă nu este corect, spuneți „No”. După ce comanda vocală spune „Playlist not found, please try again”, sistemul revine la pasul 2. Consultați „Confirmare setare funcție” la pagina 8-54.

7. Sistemul iese din modul comandă vocală și începe redarea.

Căutare în funcție de gen

E00749200021

1. Spuneți „Play” în meniul principal.

NOTĂ

- Interfața Bluetooth® 2.0 începe recunoașterea dispozitivului conectat. Dacă dispozitivul conectat nu poate fi recunoscut sau dacă survine o eroare de conectare, interfața Bluetooth® 2.0 inițializează o comandă vocală corespunzătoare. Respectați comanda vocală.

2. După ce comanda vocală spune „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?”, spuneți „Genre”.

NOTĂ

- Dacă spuneți „Genre <tip>”, puteți sări peste pasul 3.

3. După ce comanda vocală spune „What Genre would you like to play?”, spuneți numele genului.

4. Dacă există o singură variantă, sistemul trece la pasul 6.

5. Dacă există două sau mai multe variante, comanda vocală va spune „More than one match was found, would you like to play <gen>?” Dacă spuneți „Yes”, sistemul trece la pasul 6.

Dacă spuneiți „No”, sistemul prezintă genul următor.

NOTĂ

- Dacă spuneiți „No” la trei sau la toate genurile prezentate de sistem, ghidarea vocală va spune „Genre not found, please try again”, iar sistemul va reveni la pasul 2.

6. După ce comanda vocală spune „Playing <gen>”, sistemul creează un index al genurilor.

NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activă, comanda vocală confirmă dacă genul este corect. Dacă genul este corect, spuneiți „Yes”. Dacă nu este corect, spuneiți „No”. După ce comanda vocală spune „Genre not found, please try again”, sistemul revine la pasul 2. Consultați „Confirmare setare funcție” la pagina 8-54.

7. Sistemul iese din modul comandă vocală și începe redarea.

Ascultare sursă Bluetooth*

E00736701234

Acest aparat poate reda melodiile de pe dispozitivele audio compatibile Bluetooth disponibile pe piață.

ATENȚIE

- Nu țineți niciodată aceste dispozitive în mână în timp ce conduceți, deoarece acest lucru este periculos.
- Nu lăsați dispozitivul audio compatibil Bluetooth nesupravegheat în vehicul.
- În funcție de modul de utilizare a dispozitivelor, fișierele audio se pot deteriora sau pierde; se recomandă crearea unei copii de rezervă a datelor.

NOTĂ

- În funcție de tipul de dispozitiv audio compatibil Bluetooth, s-ar putea ca utilizarea acestuia să nu poată fi posibilă sau ca funcțiile disponibile să fie restricționate.
- Confirmați prin studierea manualelor de utilizare a dispozitivelor audio compatibile Bluetooth disponibile pe piață.
- În funcție de tipul de dispozitiv audio compatibil Bluetooth, nivelul volumului poate fi diferit. Volumul poate fi prea mare, așa că, înainte de utilizare, se recomandă să reduceți volumul. → „Reglare volum” (P.8-26)
- În funcție de starea dispozitivului audio compatibil Bluetooth, este posibil ca recunoașterea dispozitivului sau redarea să se efectueze cu oarecare întârziere.
- Specificațiile și setările dispozitivului audio compatibil Bluetooth pot împiedica conectarea sau provoca probleme de utilizare sau afișare.
- În funcție de datele audio de pe dispozitivul audio compatibil Bluetooth, este posibil ca informațiile despre melodii să nu fie afișate corespunzător.

Ascultare sursă Bluetooth*

NOTĂ

- În funcție de starea vehiculului și a dispozitivului, este posibil ca dispozitivul iPod/iPhone să nu redea după activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză.

Conectare dispozitiv audio compatibil Bluetooth

Pentru detalii privind conectarea dispozitivului USB, consultați „Conectarea interfeței Bluetooth® 2.0 și a dispozitivului compatibil Bluetooth” la pagina 8-57.

Mai jos sunt descrise comenzile care pot fi efectuate după realizarea conectării.

NOTĂ

- Dacă dispozitivul iPod/iPhone este conectat prin Bluetooth, ca dispozitiv audio compatibil Bluetooth, nu conectați dispozitivul iPod/iPhone cu un cablu pentru iPod. Conectarea prin ambele metode va provoca funcționarea defectuoasă.

Redare sursă Bluetooth

1. Apăsăți butonul MEDIA pentru a seta ca sursă dispozitivul compatibil Bluetooth.

Sursa selectată este indicată pe afișaj.

Plăcerea de a conduce 8-41



Informații afișaj

2. Apăsați butonul 5 ►|| . Începe redarea de pe dispozitivul compatibil Bluetooth.

NOTĂ

- Țineți apăsat butonul 5 ►|| pentru întrerupere.
- Apăsați butonul 6 ➡ pentru oprire.

Selectare melodie (fișier)

8

Apăsați butonul |◀◀ sau ▶▶| pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul 3◀◀ sau 4▶▶.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

Informații afișaj

Explică informațiile de pe afișaj.

Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată, redarea aleatorie și redarea prin scanare.

Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul 1RPT.

Repetă redarea melodiei curente.

NOTĂ

- La fiecare apăsare a butonului 1RPT, comută repetare dezactivată, repetare o melodie, repetare toate melodiile și repetare dezactivată.

Redare aleatorie (RDM)

Apăsați butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile de pe dispozitivul compatibil Bluetooth.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

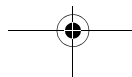
Scanare (SCAN)

Apăsați butonul PTY/SCAN.

Redă în ordine primele 10 secunde ale fiecărei melodii de pe întregul dispozitiv compatibil Bluetooth.

NOTĂ

- Apăsați din nou acest buton în timpul redării dacă doriți să ascultați melodia respectivă; melodia va fi redată în mod normal.





8

Schimbare mod de afișare

E00738501177

Informațiile de pe afișaj pot fi modificate. Apăsați butonul DISP pentru a modifica informațiile afișate.

La fiecare apăsare a butonului DISP, informațiile de pe afișaj se modifică.

⚠ ATENȚIE

- Modificarea afișajului poate pune în pericol siguranța deplasării, asigurați-vă că puteți modifica afișajul în siguranță.

📖 NOTĂ

- Pe afișaj pot apărea până la 11 caractere o dată. Pentru a afișa 12 sau mai multe caractere, apăsați butonul PAGE, iar următoarele caractere vor fi afișate.

În timpul recepției DAB*

Comută în ordinea „Service name” (nume serviciu), „Ensemble name” (nume ansamblu), și „CH no.” (nume canal).

📖 NOTĂ

- Dacă informațiile text aferente numelui serviciului și numelui ansamblului nu pot fi obținute, nu se afișează nimic.

În timpul redării de pe CD-DA

Comută în ordinea „Disc title” (titlu disc), „Track title” (titlu melodie), și „Operating status” (stare funcționare).

📖 NOTĂ

- Dacă nu există informații text, se afișează „NO TITLE” (niciun titlu).

În timpul redării MP3/WMA/AAC

Comută în ordinea „Folder title” (titlu director), „File title” (titlu fișier), și „Operating status” (stare funcționare).

Reglare calitate sunet și balans volum

NOTĂ

- Dacă nu există informații text, se afișează „NO TITLE” (niciun titlu).

Afișare etichetă ID3

Țineți apăsat butonul DISP.
Comută la afișarea etichetei ID3.
[DISP] La fiecare apăsare a butonului 1RPT, comută „Album name” (nume album), „Track name” (nume melodie), „Artist name” (nume artist), „Genre name” (nume gen)* și „Operating status” (stare funcționare).

8

*:afișat dacă sunt redade fișiere audio de pe un dispozitiv USB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0).

NOTĂ

- În timpul afișării etichetei ID3, țineți apăsat butonul DISP pentru a comuta la afișarea titlului directorului.
- Este posibil ca afișarea numelui genului să nu fie posibilă.

În timpul redării de pe iPod

E00738901096

Comută în ordinea „Albums” (albume), „Track name” (nume melodie), „Artist name”
8-44 Plăcerea de a conduce

(nume artist), „Genre name” (nume gen)* și „Operating status” (stare funcționare).

NOTĂ

- Dacă nu există informații text, se afișează „NO TITLE” (niciun titlu).
- Numele genului afișat redat de aparat (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0).
- Este posibil ca afișarea numelui genului să nu fie posibilă.

În timpul redării audio prin Bluetooth® 2.0*

E00739001036


Detaliile de utilizare sunt aceleași ca pentru „În timpul redării de pe iPod” (P.8-44).


Reglare calitate sunet și balans volum

E00738201161

Modifică setările calității sunetului.

Reglare calitate sunet și balans volum

1. Apăsați butonul /SEL pentru a selecta elementele de setat.

La fiecare apăsare a butonului /SEL se

comută între BASS (joase), TREBLE (înalte), FADER, BALANCE (balans), SCV (volum în funcție de viteză) și Cancel (anulare).

2. Rotiți butonul /SEL pentru a regla.


Element	Rotire în sens antiorar	Rotire în sens orar
BASS (joase)	Între -6 și 0 (trecere de la volum mic la volum mic)	Între 0 și +6 (trecere de la volum mare la volum mic)
TREBLE (înalte)	Între -6 și 0 (trecere de la volum mic la volum mare)	Între 0 și +6 (trecere de la volum mare la volum mare)
FADER	Centru spre spate 11 (prioritate spate)	Față 11 spre centru (prioritate față)
BALANCE (balans)	Stânga 11 spre centru (prioritate stânga)	Centru spre dreapta 11 (prioritate dreapta)
SCV	Oprită, redusă (efectul SCV este dezactivat/reduș)	Medie, ridicată (efectul SCV este mediu/ridicat)


Setări sistem



E00738301188

Modifică setările sistemului, cum ar fi ora unității.

Setări sistem

1. Apăsați butonul MENU.
2. Apăsați butonul  /SEL pentru a selecta elementele de setat.

La fiecare apăsare a butonului  /SEL, se comută în ordinea setare DAB*¹, Gracenote DB*², AF, REG, TP-S, PI-S, PTY language settings (setări limbă tip program), PHONE settings (setări telefon), CT Adjust time (reglare oră) și Cancel (anulare).

3. Rotiți butonul  /SEL pentru a seta.
4. Apăsați butonul  /SEL pentru a confirma.

Setările sunt finalizate și se afișează următorul element din setări.

- *1. se afișează dacă este conectat un tuner DAB.
*2. se afișează dacă sunt redade fișiere audio (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0).

Setare DAB***Modificare setări DAB.**

(„Set value” (valoare setată) scris cu caractere albine indică setările implicite din fabrică.)

Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
DAB-DAB Link settings (setări conexiune DAB-DAB)	OFF (dezactivat)	Dacă recepția este slabă, selectați alt serviciu.
	ON (activat)	
DAB Band settings (setări frecvență DAB)	BAND III (frecvență III)	Setare utilizată pentru frecvențe cuprinse între 174 și 239 MHz.
	L-BAND (frecvențe lungi)	Setare utilizată pentru frecvențe cuprinse între 1452 și 1490 MHz.
	BOTH (ambele)	Setare utilizată pentru frecvențe Band III și L-Band.

Setare RDS**Modificare setări RDS.**

(„Set value” (valoare setată) scris cu caractere albine indică setările implicite din fabrică.)

Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
AF	AF ON (AF activat)	Setare automată același post în timpul redării acestuia.
	AF OFF (AF dezactivat)	Nu se setează automat același post în timpul redării acestuia.
REG	REG ON (REG activat)	Nu se setează automat postul regional în timpul redării acestuia.
	REG OFF (REG dezactivat)	Setare automată post regional în timpul redării acestuia.
TP-S	TP-S ON (TP-S activat)	Căutare automată mesaje din trafic (posturi TP).
	TP-S OFF (TP-S dezactivat)	Nu se caută automat mesaje din trafic (posturi TP).

Setări sistem

Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
PI-S	PI-S ON (PI-S activat)	Căutare același post sau un post regional aferent celui salvat pentru canalul presetat.
	PI-S OFF (PI-S dezactivat)	Nu se caută același post sau un post regional aferent celui salvat pentru canalul presetat.

8

Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
PTY	ENGLISH (engleză)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la engleză.
	FRAN-CAIS (franceză)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la franceză.
	DEUTSCH (germană)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la germană.
	SVENSK (suedeză)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la suedeză.
	ESPANOL (spaniolă)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la spaniolă.

Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
PTY	ITALI-ANO (italiană)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la italiană.
	CT ON (ceas activat)	Actualizare oră, dacă se primesc date despre aceasta.
	CT OFF (ceas dezactivat)	Nu se actualizează ora, chiar dacă se primesc date despre aceasta.

*:trebuie apăsat butonul [TP] și trebuie activat modul în așteptare pentru mesajele din trafic.

Setare oră

Dezactivarea ceasului RDS permite setarea manuală a orei.

1. Selectați „YES” (da) în ecranul „Adjust time” (setare oră) și apăsați butonul **▶/SEL**.

Ora poate fi setată. Apăsați din nou butonul **▶** /SEL pentru a seta minutele.

2. Rotiți butonul **▶** /SEL pentru a regla ora.

3. Apăsați butonul **▶** /SEL.

Setarea este finalizată.

NOTĂ

- Pentru a termina setarea orei, țineți apăsat butonul **▶** /SEL până când secunde se resetează la „00”.

Setări telefon

Modifică setările de activare a vocii pentru telefonul mobil și limba interfeței Bluetooth® 2.0.

În funcție de vehicul, este posibil ca setările telefonului să nu fie disponibile.

NOTĂ

- Anulați funcțiile cum ar fi blocarea apelării de pe telefonul mobil și conectați în timp ce ecranul telefonului este în modul în așteptare.
- În timp ce telefonul mobil este conectat, este posibil ca funcțiile acestuia să funcționeze necorespunzător.

NOTĂ

- În funcție de distanța dintre unitate și telefonul mobil, condițiile din habitacul și obstacole, este posibil să nu poată fi posibilă conectarea. În astfel de cazuri, amplasați telefonul mobil cât mai aproape posibil de aparat.
- Chiar dacă telefonul mobil este compatibil Bluetooth, caracteristicile și specificațiile pot împiedica utilizarea corespunzătoare a acestuia.
- Din motive de siguranță, nu utilizați telefonul mobil în timpul deplasării. Dacă doriți să utilizați telefonul mobil, opriți mai întâi vehiculul într-o zonă sigură.
- Chiar dacă telefonul mobil este compatibil Bluetooth, caracteristicile și specificațiile pot duce la diferențe de afișare sau pot împiedica utilizarea corespunzătoare a acestuia.
- Este posibil ca unele modele să nu poată fi confirmate ca fiind conectate sau să nu poată fi conectate.

Profiluri acceptate

Hands-free	HFP (v1.5)
Transfer agendă	OPP (v 1.1), PBAP (v 1.0)

Vehicule fără interfață Bluetooth® 2.0

Este necesar un kit hands-free (disponibil separat).

(„Set value” (valoare setată) scris cu caractere albine indică setările implicite din fabrică.)

Valoare setare	Descriere setare
PHONE OFF (telefon dezactivat)	Nu utilizați activarea vocii pentru telefonul mobil.
PHONE MUTE (oprire telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, dezactivează sistemul audio.
PHONE ATT (ATT telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin toate difuzoarele.
PHONE IN-L (IN-L telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin difuzorul stânga față.
PHONE IN-R (IN-R telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin difuzorul dreapta față.
PHONE IN-LR (IN-LR telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin difuzoarele stânga și dreapta față.

Vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0

(„Set value” (valoare setată) scris cu caractere albine indică setările implicite din fabrică.)

Depanare




Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
PHONE IN settings (setări telefon activat)	PHONE IN-R (IN-R telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin difuzorul dreapta față.
	PHONE IN-L (IN-L telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin difuzorul stânga față.
HFM voice language settings (setări limbă voce HFM)	ENGLISH	Schimbă limba vocii modulului hands free.
	FRENCH	
	GERMAN	
	SPANISH	
	ITALIAN	
	DUTCH	
	PORTUGUESE	
RUSSIAN		

NOTĂ

- În funcție de model, este posibil să nu se afișeze.

Gracenote DB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0)

Codul versiunii poate fi confirmat.

1. Selectați „Gracenote DB” și apăsați butonul  /SEL.
2. Rotiți butonul  /SEL și selectați „DB Version” (versiune DB).
3. Apăsați butonul  /SEL.
Este afișată versiunea DB.

8

Depanare

E00738401075

Dacă pe afișaj apare un mesaj sau dacă credeți că sistemul prezintă o defecțiune, consultați tabelul următor.

8-48 Plăcerea de a conduce

Dacă apare acest mesaj...

Unitatea afișează un mesaj în funcție de situație.

Mod	Mesaj	Cauză	Rezolvare
CD	CHECK DISC (verificați discul)	Discul este introdus invers.	Introduceți discul cu eticheta în sus.
		Discul prezintă condens.	Așteptați puțin înainte de a reintroduce discul.
	DISC ERROR (eroare disc)	Discul este deteriorat.	Curățați suprafața inscripționată a discului.
		Discul este murdar.	
	INTERNAL E (eroare internă)	Din anumite cauze, unitatea a funcționat defectuos.	Verificați ca discul să fie bun și introduceți-l din nou. Dacă problema persistă, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
HEAT ERROR (eroare încălzire)	Temperatura în interiorul aparatului este ridicată.	Scoateți discul și așteptați ca temperatura internă să revină la normal.	
USB	FILE ERROR (eroare fișier)	Sunt selectate fișierele care nu pot fi redate.	Selectați fișierele care pot fi redate. → „Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)” (P.8-21)
	USB BUS PWR (alimentare magistrală USB)	Intensitatea sau tensiunea curentului este ridicată sau redusă.	Opriti aparatul și așteptați puțin. Dacă problema persistă, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
	LSI ERROR (eroare LSI)	Din anumite cauze, există o defecțiune internă.	
	UNSUPPORTED FORMAT (format neacceptat)	Au fost selectate fișiere audio incompatibile.	Confirmați fișierele audio care pot fi redate. → „Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)” (P.8-21)
	UNSUPPORTED DEVICE (dispozitiv neacceptat)	A fost conectat un dispozitiv USB incompatibil.	Conectați un dispozitiv de memorie USB.
iPod	NO SONG (nicio melodie)	A fost conectat un iPod/iPhone care nu conține melodii.	Conectați un iPod/iPhone care conține melodii.
	VER ERROR (eroare versiune)	Această versiune software pentru iPod/iPhone nu este acceptată.	Schimbați cu o versiune software acceptată.

Depanare

Mod	Mesaj	Cauză	Rezolvare
Alte informații	ERROR DC (eroare CC)	La difuzoare a fost trimis un curent continuu anormal.	Opriți aparatul și așteptați puțin. Dacă problema persistă, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dacă credeți că există o defecțiune...

Dacă credeți că sistemul prezintă o defecțiune, consultați această listă a simptomelor, cauzelor și rezolvărilor.

Simptome	Cauză	Rezolvare
Sunetul nu se aude sau este foarte slab.	Volumul este setat la minimum.	Reglați volumul. → „Reglare volum” (P.8-26)
	Balansul sau faderul este setat pe o parte.	Reglați balansul sau faderul. → „Reglare calitate sunet și balans volum” (P.8-44)
Discul nu poate fi introdus.	În unitate este introdus deja un disc.	Scoateți discul. → „Introducere/scoatere discuri” (P.8-26)
	În unitate nu este introdus un disc, dar aceasta confirmă că discul se încarcă.	Apăsăți o dată butonul de scoatere. → „Introducere/scoatere discuri” (P.8-26)
Discul nu poate fi redat.	Discul este introdus invers.	Introduceți discul cu eticheta în sus.
	Discul prezintă condens.	Așteptați puțin înainte de a introduce discul.
	Discul este murdar.	Curățați suprafața inscripționată a discului.
Sunetul se întrerupe în același loc.	Discul este deteriorat sau murdar.	Verificați discul.
Sunetul nu se aude, chiar dacă este introdus un disc.	Discul este deteriorat sau murdar, iar datele de pe acesta nu pot fi citite.	Verificați discul. În plus, dacă utilizați discuri CD-R/RW, caracteristicile specifice pot împiedica redarea acestora.

8

Sistem de conectare*

E00764501569

Sistemul de conectare preia controlul asupra dispozitivelor conectate prin intermediul mufei USB sau interfeței Bluetooth® 2.0 și permite dispozitivelor conectate să fie acționate prin intermediul butoanelor vehiculului sau a comenzilor vocale.

Pentru detalii privind utilizarea, consultați secțiunea următoare.

Consultați „Interfață Bluetooth® 2.0” la pagina 8-51.

Consultați „Mufă USB” la pagina 8-72.

Consultați „Ascultare iPod” la pagina 8-33.

Consultați „Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB” la pagina 8-35.

Consultați „Redare folosind comanda vocală melodii de pe dispozitivul de memorie USB/iPod”, la pagina 8-38.

Consultați „Ascultare sursă Bluetooth” la pagina 8-41.

Bluetooth® este o marcă comercială înregistrată a BLUETOOTH SIG, INC.

Acord de licență pentru utilizatorul final al sistemului de conectare

E00764601111

Ați achiziționat un dispozitiv care include software licențiat de MITSUBISHI MOTORS CORPORATION

și de la Visteon Corporation și de la furnizorii terțe părți ai aceste companii. Pentru o listă completă a acestor produse ale terțelor părți și a acordurilor de licență pentru utilizatorii finali aferente acestor produse, accesați site-ul următor.

<http://www.jciblueconnect.com/faq/fulldisclosure.pdf>

Interfață Bluetooth® 2.0*

E00726002547

Interfața Bluetooth® 2.0 permite efectuarea/primirea de apeluri în vehicul, fără a ridica mâinile de pe volan, cu un telefon mobil compatibil Bluetooth®, cu tehnologie de comunicații fără fir cunoscută sub denumirea de Bluetooth®. De asemenea, permite utilizatorului să asculte la difuzoarele vehiculului muzica salvată pe un player audio compatibil Bluetooth®.

Sistemul este echipat cu o funcție de comandă vocală, care vă permite să efectuați apeluri fără a ridica mâinile de pe volan, prin acționarea simplă a butoanelor și prin comenzi vocale predefinite.

Interfața Bluetooth® 2.0 poate fi utilizată doar dacă modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.

Înainte de a putea utiliza interfața Bluetooth® 2.0, trebuie să conectați dispozitivul Bluetooth®

Sistem de conectare*

la interfața Bluetooth® 2.0. Consultați „Conectarea interfeței Bluetooth® 2.0 și a dispozitivului Bluetooth®” la pagina 8-57.

Bluetooth® este o marcă comercială înregistrată a BLUETOOTH SIG, INC.

AVERTISMENT

- Deși interfața Bluetooth® 2.0 vă permite să efectuați apeluri telefonice fără să ridicați mâinile de pe volan, dacă alegeți să utilizați telefonul mobil în timp ce vă aflați la volan, utilizarea acestuia nu trebuie să vă distrage atenția de la condus. Orice acțiune care vă distrage atenția de la condus, inclusiv utilizarea telefonului mobil, crește riscul de producere a unui accident.
- Consultați și respectați toate legile în vigoare din zona dvs., referitoare la utilizarea telefonului mobil în timp ce vă aflați la volan.

8

NOTĂ

- Dacă modul de funcționare este în poziția ACC, alimentarea cu tensiune se dezactivează automat după o anumită perioadă de timp și nu veți mai putea utiliza interfața Bluetooth® 2.0. Alimentarea cu tensiune a accesoriilor se reactivează dacă este acționat butonul de alimentare. Consultați „Funcție de deconectare automată accesorii” la pagina 7-13.

Plăcerea de a conduce 8-51

Interfață Bluetooth® 2.0*

NOTĂ

- Dacă dispozitivul Bluetooth® are bateria descărcată sau dacă alimentarea dispozitivului este întreruptă, interfața Bluetooth® 2.0 nu poate fi utilizată.
- Apelurile hands-free nu sunt posibile dacă telefonul nu dispune de această funcție.
- Dacă amplasați dispozitivul Bluetooth® în portbagaj, s-ar putea să nu puteți utiliza interfața Bluetooth® 2.0.
- Unele dispozitive Bluetooth® nu sunt compatibile cu interfața Bluetooth® 2.0.
- Puteți confirma versiunea software a sistemului de conectare apăsând de 3 ori butonul ÎNCHIS (țineți apăsat de 2 ori și apoi apăsați scurt) în interval de 10 secunde.
- Pentru informații suplimentare despre interfața Bluetooth® 2.0, accesați site-ul MITSUBISHI MOTORS. Citiți și confirmați „avertismentul cu privire la linkurile către site-urile web ale altor companii”, deoarece implică accesarea unor site-uri terță parte.
<http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html>
- Actualizările software ale producătorilor de telefoane mobile/sisteme audio digitale pot modifica/afecta conectivitatea dispozitivului.

Butoane de comandă pe volan și microfon

→ P.8-52

Funcție de comandă vocală → P.8-53

Comenzi vocale utile → P.8-54

8-52 Plăcerea de a conduce

Funcție de înregistrare voce → P.8-56

Conectarea interfeței Bluetooth® 2.0 și a dispozitivului Bluetooth® → P.8-57

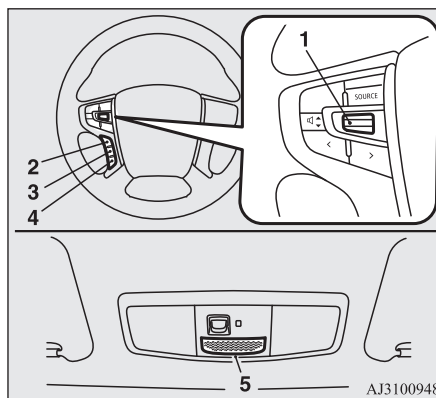
Utilizarea unui player audio conectat prin Bluetooth® → P.8-62

Cum se efectuează și se primesc apeluri hands-free → P.8-63

Funcție agendă → P.8-65

Butoane de comandă pe volan și microfon

E00727201451



1- Buton creștere/reducere volum

2- Buton VORBIRE

3- Buton RĂSPUNS

4- Buton ÎNCHIS

5- Microfon

Buton de creștere volum

Apăsați în sus acest buton pentru a crește volumul.

Buton de reducere volum

Apăsați în jos acest buton pentru a reduce cu volumul.

Buton VORBIRE

- Apăsați acest buton pentru a comuta în modul comandă vocală.

În timp ce sistemul este în modul comandă vocală, pe afișajul sistemului audio va apărea „Listening” (ascultare).

- Dacă apăsați scurt butonul în modul comandă vocală, cuvântul va dispărea de pe afișaj și se va permite introducerea comenzii vocale.

Apăsarea mai lungă a butonului va provoca dezactivarea modului comandă vocală.

- Apăsarea scurtă a butonului în timpul unei convorbiri va activa comanda vocală și va permite introducerea comenzii.

Buton RĂSPUNS

- Apăsați acest buton pentru a răspunde la un apel primit.

- Dacă în timpul unui apel este primit un alt apel, apăsați acest buton pentru a trece în așteptare primul apel și pentru a răspunde la al doilea.
- În astfel de situații, puteți apăsa scurt butonul pentru a comuta între apeluri. La următoarea comutare, cel de-al doilea apel va fi trecut în așteptare.
- În astfel de situații, pentru a face o conferință, apăsați butonul VORBIRE pentru a intra în modul comandă vocală și apoi spuneți „Join calls”.

Buton ÎNCHIS

- Apăsați acest buton pentru a respinge un apel primit.
- În timpul unei convorbiri, apăsați acest buton pentru a termina apelul. Dacă există un alt apel în așteptare, puteți comuta la apelul respectiv.
- Dacă acest buton este apăsat în modul comandă vocală, modul comandă vocală va fi dezactivat.

NOTĂ

- Dacă apăsați butonul VORBIRE pentru a activa modul comandă vocală, cu un telefon mobil conectat la sistem, pe afișajul sistemului audio vor apărea informațiile despre telefonul mobil, cum ar fi autonomia acumulatorului, puterea semnalului sau roaming.*
- *: unele telefoane mobile nu vor trimite aceste informații interfeței Bluetooth® 2.0.
- Apelul în așteptare și conferințele pot fi efectuate cu ajutorul interfeței Bluetooth® 2.0 doar dacă telefonul dvs. mobil dispune de aceste servicii.

Microfon

Vocea dvs. va fi recunoscută prin intermediul unui microfon amplasat pe consola plafonului, care vă permite să efectuați apeluri în modul hands-free, utilizând comenzile vocale.

NOTĂ

- Dacă în apropierea microfonului se află un telefon mobil, pot apărea interferențe pe telefon. În astfel de cazuri, utilizați telefonul mobil cât mai departe de microfon.

Interfață Bluetooth® 2.0*

Funcție de comandă vocală

E00727300514

Interfața Bluetooth® 2.0 este echipată cu o funcție de comandă vocală.

Spuneți comenzile vocale și puteți face diferite operații, efectua și primi apeluri telefonice fără a ridica mâinile de pe volan.

Interfața Bluetooth® 2.0 dispune de comenzi vocale în limbile engleză, franceză, spaniolă, italiană, germană, olandeză, portugheză și rusă. Setarea din fabrică este „English” (engleză) sau „Russian” (rusă).

8

NOTĂ

- În cazul în care comanda vocală pe care o spuneți diferă de comanda predefinită sau dacă aceasta nu poate fi recunoscută din cauza zgomotului de fond sau din oricare alt motiv, interfața Bluetooth® 2.0 vă va solicita repetarea acesteia de cel mult 3 ori.
- Pentru cele mai bune performanțe și pentru reducerea suplimentară a zgomotului de fond, în timpul utilizării comenzii vocale geamurile vehiculului trebuie închise, viteza ventilatorului trebuie redusă și trebuie păstrată liniștea.
- Unele comenzi vocale dispun de comenzi alternative.
- În funcție de limba selectată, este posibil ca unele funcții să nu fie disponibile.

Interfață Bluetooth® 2.0*

Selectare limbă

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Language”.
4. Comanda vocală va spune „Select a language: English, French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian” Spuneți limba dorită. (Exemplu: „English”)
5. Comanda vocală va spune „English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected. Is this correct?” Spuneți „Yes”.
Dacă spuneți „No”, sistemul va reveni la pasul 4.

8

NOTĂ

- Comanda vocală va repeta de două ori același mesaj. Primul mesaj este în limba curentă, iar al doilea mesaj este în limba selectată.
- Dacă în agendă sunt înregistrate multe intrări, schimbarea limbii va dura mai mult.
- La schimbarea limbii, agenda importată în interfața Bluetooth® 2.0 se șterge. Dacă doriți să o utilizați, va trebui să o importați din nou.

6. În cazul în care comanda vocală spune „English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected”, înseamnă că procedura de schimbare a limbii s-a terminat, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Comenzi vocale utile

E0076000019

Funcție de ajutor

E00760100010

Interfața Bluetooth® 2.0 este echipată cu o funcție de ajutor. Dacă spuneți „Help” când sistemul așteaptă introducerea unei comenzi vocale, acesta vă va spune o listă a comenzilor care pot fi utilizate în condițiile respective.

Anulare

E00760201021

Există 2 funcții de anulare. Dacă sunteți în meniul principal, spuneți „Cancel” pentru a ieși din interfața Bluetooth® 2.0. Dacă sunteți în oricare altă parte a sistemului, spuneți „Cancel” pentru a reveni la meniul principal.

NOTĂ

- Puteți reveni la meniul anterior dacă spuneți „Go Back”. (dacă există în dotare)

Confirmare setare funcții

E00760400013

Interfața Bluetooth® 2.0 este echipată cu o funcție de confirmare. Dacă funcția de confirmare este activată, veți avea mai multe oportunități decât de obicei pentru confirmarea unei comenzi, când efectuați diferite setări ale interfeței Bluetooth® 2.0. Se reduce astfel probabilitatea modificării accidentale a setării. Funcția de confirmare poate fi activată și dezactivată respectând pașii de mai jos.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Confirmation prompts”.
4. Comanda vocală va spune „Confirmation prompts are <on/off>. Would you like to turn confirmation prompts <off/on>”. Spuneți „Yes” pentru a modifica setarea sau „No” pentru a păstra setarea curentă.
5. Comanda vocală va spune „Confirmation prompts are <off/on>”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Funcție de siguranță

E00760501242

Este posibilă utilizarea unei parole ca funcție de siguranță, prin setarea unei parole la alegere pentru interfața Bluetooth® 2.0. Dacă funcția de siguranță este activată, pentru utilizarea tuturor funcțiilor interfeței Bluetooth® 2.0 trebuie introdusă o parolă din 4 cifre, cu excepția recepției.

Interfață Bluetooth® 2.0*

Setare parolă

Pentru a activa funcția de siguranță prin setarea unei parole, efectuați procedura următoare.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Password”.
4. Comanda vocală va spune „Password is disabled. Would you like to enable it?” Spuneți „Yes”.
5. Comanda vocală va spune „Please say a 4-digit password. Remember this password. It will be required to use this system”.
6. Pentru confirmare, comanda vocală va spune „Password <parola din 4 cifre>. Is this correct?” Spuneți „Yes”.
7. După terminarea înregistrării parolei, comanda vocală va spune „Password is enabled”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

NOTĂ

- După reactivarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză și apăsarea butonului VORBIRE, vi se solicită să spuneți parola.
 - Ulterior, parola setată este salvată în sistemul de conectare, după ce indicatorul READY se stinge.
- Dacă treceți modul de funcționare în poziția ACC sau ON sau activați sistemul EV hibrid cu conectare la priză imediat după stingerea indicatorului READY, este posibil ca în unele cazuri parola setată să nu fie salvată în sistemul de conectare. În astfel de cazuri, setați din nou parola.

Introducere parolă

Dacă a fost setată o parolă, iar funcția de siguranță este activată, comanda vocală va spune „Hands-free system is locked. State the password to continue”, dacă este apăsat butonul VORBIRE pentru a activa modul comandă vocală. Pentru a introduce parola, spuneți numărul format din 4 cifre.

Dacă parola introdusă este greșită, comanda vocală va spune „<parolă din 4 cifre>, Incorrect Password. Please try again”. Introduceți parola corectă.

NOTĂ

- Puteți reintroduce parola ori de câte ori doriți.

NOTĂ

- Dacă ați uitat parola, spuneți „Cancel” pentru a ieși din modul comandă vocală și consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dezactivare parolă

Pentru a dezactiva funcția de siguranță prin dezactivarea parolei, efectuați procedura următoare.

NOTĂ

- Pentru dezactivarea parolei, sistemul trebuie să fie deblocat.

8

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Password”.
4. Comanda vocală va spune „Password is enabled. Would you like to disable it?” Spuneți „Yes”.
5. La terminarea dezactivării parolei, comanda vocală va spune „Password is disabled”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Interfață Bluetooth® 2.0*

Funcție de înregistrare voce

E00727400209

Interfața Bluetooth® 2.0 poate utiliza funcția de înregistrare voce pentru a crea un model de voce pentru o persoană, pe o limbă.

Astfel, interfața Bluetooth® 2.0 va recunoaște mai ușor comenzile pe care le dați.

Puteți dezactiva și activa oricând un model de voce înregistrat cu ajutorul funcției de înregistrare voce.

8 Înregistrare voce

E00727501294

Procesul de înregistrare a vocii durează aproximativ 2 - 3 minute.

Pentru a asigura cele mai bune rezultate, efectuați acțiunea în timp ce vă aflați pe scaunul șoferului, fără zgomote parazite (afară nu trebuie să plouă sau să bată vântul, iar geamurile trebuie să fie închise). Pentru a nu întrerupe procesul, închideți telefonul mobil în timpul înregistrării vocii.

Pentru înregistrarea vocii, efectuați procedura următoare.

1. Opriți vehiculul într-o zonă sigură, activați complet frâna de parcare și apăsați comutatorul electric pentru parcare.

NOTĂ

- Înregistrarea vocii nu este posibilă în timpul deplasării. Înainte de a începe procedura de înregistrare a vocii, asigurați-vă că parcați vehiculul într-o zonă sigură.

2. Apăsați butonul VORBIRE.
3. Spuneți „Voice training”.
4. Comanda vocală va spune „This operation must be performed in a quiet environment while the vehicle is stopped. See the owner's manual for the list of required training phrases. Press and release the SPEECH button when you are ready to begin. Press the HANG-UP button to cancel at any time.”

Apăsați butonul VORBIRE pentru a începe procesul de înregistrare a vocii.

NOTĂ

- Dacă nu începeți procesul de înregistrare voce în 3 minute de la apăsarea butonului VORBIRE, funcția de înregistrare voce se va dezactiva.
Comanda vocală va spune „Speaker enrollment has timed out”. Se va auzi un bip, iar modul comandă vocală se va dezactiva.

5. Comanda vocală va solicita expresia 1. Repetați expresia corespunzătoare din tabelul „Comenzi înregistrare” de la pagina 8-72.

Sistemul va înregistra vocea dvs. și apoi va trece la înregistrarea următoarei comenzi. Continuați procesul până la înregistrarea tuturor expresiilor.

NOTĂ

- Pentru a repeta ultima comandă vocală înregistrată, apăsați și eliberați butonul VORBIRE.
- Dacă apăsați butonul ÎNCHIS oricând în timpul procesului, sistemul va emite un bip și va întrerupe procesul de înregistrare a vocii.

6. După înregistrarea tuturor comenzilor, comanda vocală va spune „Speaker enrollment is complete”. Procesul de înregistrare voce se va termina, iar sistemul va reveni la meniul principal.

NOTĂ

- La terminarea procesului de înregistrare a vocii, modelul respectiv va fi activat automat.
- În acest mod, comenzile „Help” și „Cancel” nu vor fi activate.

Activare, dezactivare și reluare înregistrare model de voce

E00727600096

Puteți dezactiva și activa oricând un model de voce înregistrat cu ajutorul funcției de înregistrare voce.

De asemenea, puteți relua înregistrarea modelului de voce.

Utilizați următoarea procedură pentru a efectua aceste acțiuni.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Voice training”.
3. Dacă ați finalizat deja o dată procesul de înregistrare voce, comanda vocală va spune fie „Enrollment is enabled. Would you like to disable or retrain?” sau „Enrollment is disabled. Would you like to enable or retrain?”
4. Dacă înregistrarea este „enabled”, modelul de voce este activ; dacă înregistrarea este „disabled”, modelul de voce este inactiv. Spuneți comanda pe care o doriți. Spuneți „Retrain” pentru a începe procesul de înregistrare voce și recreați un model nou de voce. (Consultați „Înregistrare voce” la pagina 8-56.)

Conectarea interfeței Bluetooth® 2.0 și a dispozitivului Bluetooth®

E00760601663

Înainte de a putea efectua sau primi apeluri prin hands-free sau de a asculta muzică utilizând interfața Bluetooth® 2.0, trebuie să conectați dispozitivul Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0.

NOTĂ

- Conectarea este necesară doar la prima utilizare a dispozitivului. După conectarea dispozitivului la interfața Bluetooth® 2.0, tot ce trebuie să faceți este să aveți la dvs. dispozitivul când vă urcați la volan, iar acesta se va conecta automat la interfața Bluetooth® 2.0 (dacă este posibil). Pentru a se conecta, dispozitivul trebuie să aibă Bluetooth® activat.

La interfața Bluetooth® 2.0 pot fi conectate maximum 7 dispozitive Bluetooth®. Dacă în vehicul sunt disponibile mai multe dispozitive conectate prin Bluetooth®, telefonul mobil sau playerul audio cel mai recent conectat este conectat automat la interfața Bluetooth® 2.0.

De asemenea, puteți schimba dispozitivul Bluetooth® care se va conecta.

Interfață Bluetooth® 2.0*

Conectare

Pentru conectarea unui dispozitiv Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0, utilizați una dintre următoarele 2 metode (tip 1 sau tip 2).

■ Procedura de conectare - tip 1*

1. Opriti vehiculul într-o zonă sigură, activați complet frâna de parcare și apăsați comutatorul electric pentru parcare.

NOTĂ

- Nu puteți conecta un dispozitiv Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0, dacă vehiculul nu este parcat. Înainte de conectarea unui dispozitiv Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0, asigurați-vă că vehiculul este parcat într-o locație sigură.

2. Apăsați butonul VORBIRE.
3. Spuneți „Setup”.
4. Spuneți „Pairing Options”.
5. Comanda vocală va spune „Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” Spuneți „Pair”.

8

Interfață Bluetooth® 2.0*

 **NOTĂ**

- Dacă au fost conectate deja 7 dispozitive, comanda vocală va spune „Maximum devices paired”, iar sistemul va termina procesul de conectare. Pentru a înregistra un dispozitiv nou, ștergeți un dispozitiv, apoi repetați procesul de conectare.
(Consultați „Selectarea unui dispozitiv: ștergerea unui dispozitiv” la pagina 8-60.)

6. Comanda vocală va spune „Please say a 4-digit pairing code”. Spuneți un cod din

8

4 cifre. În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va confirma dacă numărul este acceptabil. Spuneți „Yes”.

Spuneți „No” pentru a reveni la selectarea codului de conectare.

 **NOTĂ**

- Unele dispozitive Bluetooth® necesită un cod de conectare specific. Pentru cerințele codului de conectare, consultați manualul dispozitivului.

 **NOTĂ**

- Codul de conectare introdus aici este utilizat numai pentru validarea conexiunii Bluetooth®. Acesta este orice număr format din 4 cifre pe care doriți să-l selectați. Rețineți codul de conectare, deoarece acesta trebuie introdus în dispozitivul Bluetooth® într-o fază ulterioară a procesului de conectare.
În funcție de setările de conectare ale dispozitivului Bluetooth®, este posibil ca acest cod să trebuiască introdus la fiecare conectare a dispozitivului Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0. Pentru setările de conectare implicite, consultați instrucțiunile aparatului.

7. Comanda vocală va spune „Start pairing procedure on the device. See the device manual for instructions”. Introduceți în dispozitivul Bluetooth® numărul format din 4 cifre pe care l-ați înregistrat la pasul 6.

 **NOTĂ**

- În funcție de dispozitivul Bluetooth®, este posibil să dureze puțin până când dispozitivul Bluetooth® se conectează la interfața Bluetooth® 2.0.

 **NOTĂ**

- Dacă interfața Bluetooth® 2.0 nu recunoaște dispozitivul Bluetooth®, comanda vocală spune „Pairing has timed out”, iar procesul de conectare se anulează. Verificați dacă dispozitivul pe care îl conectați acceptă Bluetooth®, apoi reluați procedura de conectare.
- Dacă introduceți numărul greșit, comanda vocală va spune „Pairing failed”, iar procesul de conectare va fi anulat. Confirmați dacă numărul este corect, apoi încercați să conectați din nou dispozitivul.

8. Comanda vocală va spune „Please say the name of the device after the beep”. Puteți atribui un nume dorit dispozitivului Bluetooth®, pe care îl puteți înregistra ca o etichetă a sistemului. Spuneți numele pe care doriți să-l înregistrați după bip.

 **NOTĂ**

- Dacă funcția de confirmare este activată, după repetarea etichetei dispozitivului, comanda vocală va spune „Is this correct?” Spuneți „Yes”. Pentru a modifica eticheta dispozitivului, spuneți „No”, apoi spuneți din nou eticheta dispozitivului.

9. Comanda vocală va spune „Pairing complete”, iar procesul de conectare se va termina.

Interfață Bluetooth® 2.0*

■ Procedura de conectare - tip 2*

1. Opriți vehiculul într-o zonă sigură, activați complet frâna de parcare și apăsați comutatorul electric pentru parcare.

 **NOTĂ**

- Nu puteți conecta un dispozitiv Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0, dacă vehiculul nu este parcat. Înainte de conectarea unui dispozitiv Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0, asigurați-vă că vehiculul este parcat într-o locație sigură.

2. Apăsați butonul VORBIRE.
3. Spuneți „Pair Device”.

 **NOTĂ**

- În loc să spuneți „Pair Device” poate fi utilizată și procedura următoare (① - ③). Dacă preferați, înlocuiți pasul 3 cu procedura următoare.
 - ① Spuneți „Setup”.
 - ② Spuneți „Pairing Options”.
 - ③ Comanda vocală va spune „Select one of the following: pair, edit, delete, list or set code”. Spuneți „Pair”.

 **NOTĂ**

- Dacă au fost conectate deja 7 dispozitive, comanda vocală va spune „Maximum devices paired”, iar sistemul va termina procesul de conectare. Pentru a înregistra un dispozitiv nou, ștergeți un dispozitiv, apoi repetați procesul de conectare. (Consultați „Selectarea unui dispozitiv: ștergerea unui dispozitiv” la pagina 8-60.)

4. Comanda vocală va spune „Start pairing procedure on the device. See the device manual for instructions.” și apoi va spune „The pairing code is <codul de conectare>.”

 **NOTĂ**

- Unele dispozitive Bluetooth® necesită un cod de conectare specific. Pentru cerințele codului de conectare, consultați manualul dispozitivului, iar pentru a seta codul de conectare, citiți secțiunea următoare „Dacă dispozitivul solicită un anumit cod de conectare”, la pagina 8-60.
- Codul de conectare introdus aici este utilizat numai pentru validarea conexiunii Bluetooth®. În funcție de setările de conectare ale dispozitivului Bluetooth®, este posibil ca acest cod să trebuiască introdus la fiecare conectare a dispozitivului Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0. Pentru setările de conectare implicite, consultați instrucțiunile aparatului.

5. Introduceți în dispozitivul Bluetooth® numărul format din 4 cifre pe care l-ați înregistrat la pasul 4.

 **NOTĂ**

- În funcție de dispozitivul Bluetooth®, este posibil să dureze puțin până când dispozitivul Bluetooth® se conectează la interfața Bluetooth® 2.0.
- Dacă interfața Bluetooth® 2.0 nu recunoaște dispozitivul Bluetooth®, comanda vocală spune „Pairing has timed out”, iar procesul de conectare se anulează. Verificați dacă dispozitivul pe care îl conectați acceptă Bluetooth®, apoi reluați procedura de conectare.
- Dacă introduceți numărul greșit, comanda vocală va spune „Pairing failed”, iar procesul de conectare va fi anulat. Confirmați dacă numărul este corect, apoi încercați să conectați din nou dispozitivul. Dacă dispozitivul solicită un anumit cod de conectare, trebuie să setați codul de conectare. Pentru cerințele codului de conectare, consultați manualul dispozitivului și citiți secțiunea următoare „Dacă dispozitivul solicită un anumit cod de conectare” la pagina 8-60.

6. Comanda vocală va spune „Please say the name of the device after the beep”. Puteți atribui un nume dorit dispozitivului Bluetooth®, pe care îl puteți înregistra ca o etichetă a sistemului. Spuneți numele pe care doriți să-l înregistrați după bip.

Plăcerea de a conduce 8-59

Interfață Bluetooth® 2.0*

NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activată, după repetarea etichetei dispozitivului, comanda vocală va spune „Is this correct?” Spuneți „Yes”. Pentru a modifica eticheta dispozitivului, spuneți „No”, apoi spuneți din nou eticheta dispozitivului.

7. Comanda vocală va spune „Pairing Complete. Would you like to import the contacts from your mobile device now?” Spuneți „Yes”, iar comanda vocală va spune „Please wait while the contacts are imported. This may take several minutes.” Spuneți „No” pentru a finaliza procesul de conectare.

8

Dacă dispozitivul solicită un anumit cod de conectare

Dacă dispozitivul solicită un anumit cod de conectare, trebuie să setați codul de conectare. Respectați procedurile de mai jos.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Pairing Options”.
4. Spuneți „Set Code”.
5. Comanda vocală va spune „Do you want the pairing code to be random or fixed?” Spuneți „Fixed”.

8-60 Plăcerea de a conduce

6. Comanda vocală va spune „Please say a 4-digit pairing code”. Spuneți un cod din 4 cifre.
7. Comanda vocală va spune „Pairing code set to <codul de conectare>”. În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va confirma dacă numărul este acceptabil. Spuneți „Yes”. Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la pasul 6.
8. Comanda vocală va spune „Do you want to pair a device now?” Spuneți „Yes”, iar sistemul va trece la pasul 3 al procesului de conectare. Consultați „Procedura de conectare - tip 2”.

Selectarea unui dispozitiv

E00760700104

Dacă în vehicul sunt disponibile mai multe dispozitive conectate prin Bluetooth®, telefonul mobil sau playerul audio cel mai recent conectat este conectat automat la interfața Bluetooth® 2.0.

Puteți conecta alt telefon mobil sau player audio prin respectarea procedurilor de modificare a setării.

Selectare telefon mobil

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Select phone”.

4. După ce comanda vocală spune „Please say”, vor fi indicate în ordine numerele telefoanelor mobile și etichete aferente telefoanelor mobile respective, începând cu telefonul mobil cel mai recent conectat. Spuneți numărul telefonului la care doriți să vă conectați. Dacă este activată funcția de confirmare, sistemul vă va întreba din nou dacă telefonul pe care doriți să-l conectați este cel corect. Pentru a continua conectarea la telefonul mobil, spuneți „Yes”. Spuneți „No”, iar comanda vocală va spune „Please say”. Spuneți numărul telefonului la care doriți să vă conectați.

NOTĂ

- Puteți conecta oricând un telefon apăsând butonul VORBIRE și spunând numărul, chiar înainte ca sistemul identifice toate numerele și etichetele de dispozitiv aferente telefoanelor mobile conectate.

5. Telefonul selectat va fi conectat la interfața Bluetooth® 2.0. Comanda vocală va spune „<etichetă dispozitiv> selected”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Selectare player audio

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Select music player”.
4. După ce comanda vocală spune „Please say”, vor fi indicate în ordine numărul playerelor audio și etichetele aferente playerelor audio respective, începând cu playerul audio cel mai recent conectat. Spuneți numărul playerului audio la care doriți să vă conectați.

Dacă este activată funcția de confirmare, sistemul vă va întreba din nou dacă playerul audio pe care doriți să-l conectați este cel corect. Pentru a continua conectarea la playerul audio, spuneți „Yes”. Spuneți „No”, iar comanda vocală va spune „Please say”. Spuneți numărul playerului audio la care doriți să vă conectați.

NOTĂ

- Puteți conecta oricând un player audio apăsând butonul VORBIRE și spunând numărul, chiar înainte ca sistemul identifice toate numerele și etichetele de dispozitiv aferente playerelor audio conectate.

5. Playerul audio selectat va fi conectat la interfața Bluetooth® 2.0.

Comanda vocală va spune „<etichetă dispozitiv> selected”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Ștergere dispozitiv

Pentru a șterge un dispozitiv Bluetooth® conectat din interfața Bluetooth® 2.0, utilizați procedura următoare.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Pairing Options”.
4. Comanda vocală va spune „Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” Spuneți „Delete”.
5. După ce comanda vocală spune „Please say”, vor fi indicate în ordine numerele dispozitivelor și etichete aferente dispozitivelor respective, începând cu dispozitivul cel mai recent conectat. După terminarea citirii tuturor conexiunilor, comanda vocală va spune „or all”. Spuneți numărul dispozitivului pe care doriți să-l ștergeți din sistem. Dacă doriți să ștergeți din sistem toate telefoanele conectate, spuneți „All”.
6. Pentru confirmare, comanda vocală va spune „Deleting <etichetă dispozitiv> <număr>. Is this correct?” sau „Deleting all devices. Is this correct?”

Interfață Bluetooth® 2.0*

Pentru a șterge telefonul (telefoanele), spuneți „Yes”.

Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la pasul 4.

7. Comanda vocală va spune „Deleted”, iar sistemul va termina procesul de ștergere a dispozitivului.

NOTĂ

- Dacă din diferite motive, procesul de ștergere a dispozitivului eșuează, comanda vocală va spune „Delete failed”, iar sistemul va anula ștergere dispozitivului.

8**Verificarea unui dispozitiv Bluetooth® conectat**

E00760800017

Puteți verifica un dispozitiv Bluetooth® conectat urmând pașii de mai jos.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Pairing Options”.
4. Comanda vocală va spune „Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” Spuneți „List”.
5. Comanda vocală va indica în ordine etichetele dispozitivelor respective, începând cu dispozitivul Bluetooth® cel mai recent conectat.

Interfață Bluetooth® 2.0*

6. După citirea etichetelor tuturor dispozitivelor Bluetooth® conectate, sistemul va spune „End of list, would you like to start from the beginning?”

Pentru a asculta din nou lista, spuneți „Yes”.

După terminare, spuneți „No” pentru a reveni la meniul principal.

8

NOTĂ

- Dacă apăsați și eliberați butonul VORBIRE și spuneți „Continue” sau „Previous” în timpul citirii listei, sistemul va trece înainte sau înapoi prin listă.

Spuneți „Continue” pentru a trece la următorul dispozitiv, cu numărul mai mare, sau „Previous” pentru a reveni la telefonul anterior, cu numărul mai mic.

- Puteți modifica eticheta dispozitivului prin apăsarea și eliberarea butonului VORBIRE, spunând apoi „Edit” în timp ce se citește lista.

- Puteți schimba telefonul care se va conecta prin apăsarea și eliberarea butonului VORBIRE, spunând apoi „Select phone” în timp ce se citește lista.

- Puteți schimba playerul audio care se va conecta prin apăsarea și eliberarea butonului VORBIRE, spunând apoi „Select music player” în timp ce se citește lista.

Modificarea etichetei unui dispozitiv

E00760900018

Puteți modifica eticheta unui telefon mobil sau player audio conectat.

Pentru modificarea etichetei unui dispozitiv, urmați pașii de mai jos.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Pairing Options”.
4. Comanda vocală va spune „Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” Spuneți „Edit”.
5. Comanda vocală spune „Please say” și va indica în ordine numerele dispozitivelor Bluetooth® și etichetele aferente dispozitivelor respective, începând cu dispozitivul Bluetooth® cel mai recent conectat. După citirea tuturor etichetelor dispozitivelor conectate, comanda vocală va spune „Which device, please?” Spuneți numărul etichetei pe care doriți să o modificați.

NOTĂ

- Puteți apăsa și elibera butonul VORBIRE în timp ce se citește lista și puteți spune imediat numărul etichetei pe care doriți să o modificați.

6. Comanda vocală va spune „New name, please”. Spuneți numele pe care doriți să-l înregistrați ca etichetă nouă de dispozitiv.

Dacă este activată funcția de confirmare, comanda vocală va spune „<Etichetă nouă dispozitiv>. Is this correct?” Spuneți „Yes”.

Spuneți „No”, puteți spune eticheta nouă de dispozitiv pe care doriți să o înregistrați din nou.

7. Eticheta dispozitivului este modificată.

După terminarea modificării, comanda vocală va spune „New name saved”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Utilizarea unui player audio conectat prin Bluetooth®

E00761001462

Pentru utilizarea unui player audio conectat prin Bluetooth®, consultați „Ascultare sursă Bluetooth” la pagina 8-41. La vehiculele echipate cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau sistem audio, consultați manualul de utilizare separat.

Cum se efectuează și se primesc apeluri hands-free

E00761100059

Puteți efectua sau primi apeluri hands-free, cu un telefon mobil compatibil Bluetooth®, conectat la interfața Bluetooth® 2.0. De asemenea, puteți utiliza agendele din interfața Bluetooth® 2.0 pentru a efectua apeluri fără a forma numere de telefon.

Pentru a efectua un apel P.8-63

Funcție de trimitere P.8-64

Primire apeluri P.8-65

Funcție de dezactivare sunet P.8-65

Comutarea între modul hands-free și modul privat P.8-65

NOTĂ

- Dacă apelarea sau primirea unui apel sunt confirmate direct de pe telefonul mobil, este posibil ca apelurile hands-free să funcționeze defectuos.

Pentru a efectua un apel

E00761200148

Puteți efectua un apel în următoarele 3 moduri, utilizând interfața Bluetooth® 2.0:

Efectuarea unui apel prin spunerea numărului de telefon, utilizând agenda interfeței Bluetooth® 2.0 și prin reapelare.

Efectuare apel utilizând numărul de telefon

Puteți efectua un apel spunând numărul de telefon.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Dial”.
3. După ce comanda vocală spune „Number please”, spuneți numărul de telefon.
4. Comanda vocală va spune „Dialing <număr recunoscut>”.

Interfața Bluetooth® 2.0 va efectua apelul telefonic.

Dacă funcția de confirmare este activată, sistemul va confirma din nou numărul de telefon. Pentru a continua cu numărul respectiv, spuneți „Yes”.

Pentru a modifica numărul de telefon, spuneți „No”. Sistemul va spune „Number please”, apoi spuneți din nou numărul de telefon.

NOTĂ

- Pentru engleză, sistemul va recunoaște atât „zero” cât și „oh” (litera „o”) ca numărul „0”.
- Interfața Bluetooth® 2.0 acceptă numere (între 0 și 9) și caractere (+, # și *).

Interfață Bluetooth® 2.0*

NOTĂ

- Lungimea maximă acceptată a numărului de telefon este:
 - Număr de telefon internațional: + și numere de telefon (până la 18 caractere).
 - Cu excepția numărului de telefon internațional: numere de telefon (până la 19 caractere).

Efectuarea unui apel utilizând o agendă

Puteți efectua apeluri utilizând agenda vehiculului sau a agenda pentru mobil a interfeței Bluetooth 2.0®.

Pentru detalii despre agende, consultați „Funcție agendă” la pagina 8-65.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Call”.

NOTĂ

- Dacă spuneți „Call”, iar agenda vehiculului și a mobilului sunt goale, comanda vocală va spune „The vehicle phonebook is empty. Would you like to add a new entry now?” Spuneți „No”, iar comanda vocală va spune „Entering the phonebook - new entry menu”. Puteți introduce date în agenda vehiculului. Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Interfață Bluetooth® 2.0*

3. După ce comanda vocală spune „Name please”, spuneți numele contactului înregistrat în agendă, pe care doriți să-l apelați.

4. Dacă există o singură variantă, sistemul trece la pasul 5.

Dacă există 2 sau mai multe variante, comanda vocală va spune „More than one match was found, would you like to call <nume returnat>”. Dacă persoana respectivă este cea pe care doriți să o apelați, spuneți „Yes”.

Răspundeți „No”, iar comanda vocală va prezenta numele următoarei variante.

8

NOTĂ

- Dacă spuneți „No” la toate numele citite de sistem, comanda vocală va spune „Name not found, returning to main menu”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

5. Dacă doar 1 număr de telefon este înregistrat cu numele pe care tocmai l-ați spus, comanda vocală va trece la pasul 6.

Dacă numelui pe care tocmai l-ați spus îi sunt asociate 2 sau mai multe numere de telefon, comanda vocală va spune „Would you like to call <nume> at [home], [work], [mobile], or [other]?” Selectați locația care va fi apelată.

NOTĂ

- Dacă numele selectat se regăsește în agenda vehiculului, dar în locația respectivă nu este înregistrat un număr de telefon, comanda vocală va spune „{home/work/mobile/other} not found for <nume>. Would you like to add location or try again?” Spuneți „Try again”, iar sistemul va reveni la pasul 3. Spuneți „Add location” și puteți înregistra un număr de telefon suplimentar în locația respectivă.
- Dacă numele selectat se regăsește în agenda mobilului, dar în locația respectivă nu este înregistrat un număr de telefon, comanda vocală va spune „{home/work/mobile/other} not found for <nume>. Would you like to try again?” Spuneți „Yes”, iar sistemul va reveni la pasul 3. Spuneți „No”, iar apelul va fi anulat. Reluați de la pasul 1.

6. Comanda vocală va spune „Calling <nume> <locație>”, iar sistemul va forma numărul de telefon.

NOTĂ

- În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va verifica dacă numele și locația destinatarului sunt corecte. Dacă numele este corect, spuneți „Yes”. Dacă doriți să modificați numele sau locația apelului, spuneți „No”. Sistemul va reveni la pasul 3.

Reapelare

Puteți reapela ultimul număr apelat, în funcție de jurnalul ultimelor numere formate de pe telefonul mobil conectat.

Pentru reapelare, utilizați procedura următoare.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Redial”.

Funcție de trimitere

E00761300035

În timpul unui apel, apăsați butonul VORBIRE pentru a activa modul comandă vocală, apoi spuneți „<numere> SEND” pentru a genera tonuri DTMF.

De exemplu, dacă în timpul unui apel trebuie să apăsați un buton ca urmare a răpusului unui sistem automat, apăsați butonul VORBIRE și spuneți „1 2 3 4 pound send”, iar telefonul mobil va trimite 1234#.

Primire apeluri

E00761601064

Dacă primiți un telefon, iar modul de funcționare este în poziția ON sau ACC, sistemul audio va comuta automat pe apel primit, chiar dacă era oprit.

Anunțul comenzii vocale cu privire la apelul primit se va auzi în difuzorul amplasat în scaunul pasagerului față.

Dacă CD-playerul sau aparatul de radio erau utilizate în momentul primirii apelului, sistemul audio va opri sunetul acestor sisteme și va reda numai apelul primit.

Pentru a primi un apel, apăsați butonul RĂSPUNS de pe volan.

După terminarea apelului, sistemul audio va reveni la starea anterioară.

Funcție de oprire

E00760300041

Puteți opri microfonul vehiculului oricând în timpul unui apel.

Dacă apăsați butonul VORBIRE în timpul unui apel și spuneți „Mute”, funcția de oprire se va activa și va opri microfonul.

Dacă spuneți „Mute off”, funcția de oprire se va dezactiva, iar microfonul se va activa.

Comutarea între modul hands-free și modul privat

E00761400036

Interfața Bluetooth 2.0®

poate comuta între modul hands-free (apeluri hands-free) și modul privat (apeluri utilizând telefonul mobil).

Dacă apăsați butonul VORBIRE și spuneți „Transfer call” în timpul unui apel hands-free, puteți dezactiva modul hands-free, pentru a vorbi în modul privat.

Pentru a reveni la modul hands-free, apăsați din nou butonul VORBIRE și spuneți „Transfer call”.

Funcție agendă

E00763700017

Interfața Bluetooth® 2.0 dispune de 2 tipuri diferite de agende, diferite de agenda din memoria telefonului mobil. Acestea sunt agenda vehiculului și agenda mobilă.

Aceste agende telefonice sunt utilizate pentru înregistrarea numerelor de telefon și apelarea numerelor dorite prin intermediul comenzii vocale.

NOTĂ

- Deconectarea cablului acumulatorului nu va duce la ștergerea informațiilor înregistrate în agendă.

Agenda vehiculului

E00763801262

Această agendă este utilizată pentru efectuarea apelurilor cu ajutorul comenzii vocale.

În agenda vehiculului pot fi înregistrate până la 32 de nume per limbă.

De asemenea, fiecare intrare dispune de 4 locații: acasă, serviciu, mobil și altă locație. În fiecare locație poate fi înregistrat un număr de telefon.

Puteți înregistra un nume dorit ca nume pentru orice intrare înregistrată în agenda vehiculului.

Numele și numerele de telefon pot fi modificate ulterior.

Agenda vehiculului poate fi utilizată cu toate telefoanele mobile conectate.

■ Înregistrarea unui număr de telefon în agenda vehiculului

Puteți înregistra un număr de telefon în agenda vehiculului în următoarele 2 moduri: citirea unui număr de telefon, selectarea și transferul unei intrări din agenda telefonului mobil.

Interfață Bluetooth® 2.0*

■ Înregistrarea prin citirea unui număr de telefon

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „New entry”.
4. Comanda vocală va spune „Name please”. Spuneți numele pe care doriți să-l înregistrați.

8

NOTĂ

- Dacă a fost atins deja numărul maxim de intrări înregistrate, comanda vocală va spune „The phonebook is full. Would you like to delete a name?” Dacă doriți să ștergeți un nume înregistrat, spuneți „Yes”. Dacă spuneți „No”, sistemul va reveni la meniul principal.

5. După înregistrarea numelui, comanda vocală va spune „home, work, mobile, or other?” Spuneți locația în care doriți să salvați un număr de telefon.

NOTĂ

- Dacă este activată funcția de confirmare, comanda vocală va spune „<Locație>. Is this correct?” Spuneți „Yes”. Dacă în locația respectivă este înregistrat un număr de telefon, comanda vocală va spune „The current number is <număr de telefon>, number please”. Dacă nu doriți să modificați numărul de telefon, spuneți „cancel” sau numărul înregistrat inițial.

6. Comanda vocală va spune „Number please”. Spuneți numărul de telefon pentru a-l înregistra.

NOTĂ

- Pentru engleză, sistemul va recunoaște atât „zero” cât și „oh” (litera „o”) ca numărul „0”.

7. Comanda vocală va repeta numărul de telefon pe care tocmai l-ați citit și îl va înregistra. După înregistrarea numărului de telefon, comanda vocală va spune „Number saved. Would you like to add another number for this entry?” Pentru a adăuga alt număr de telefon într-o locație nouă a intrării curente, spuneți „Yes”. Sistemul va reveni la pasul 5, selectarea locației.

Spuneți „No” pentru a termina procesul de înregistrare și pentru a reveni la meniul principal.

NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activată, după repetarea numărului de telefon pe care l-ați citit, comanda vocală va spune „Is this correct?” Spuneți „Yes”. Spuneți „No” pentru a reveni la pasul 6, înregistrarea numărului de telefon.

■ Selectarea și transferul unei intrări din agenda telefonului mobil

Puteți selecta 1 intrare din agenda telefonului mobil și o puteți înregistra în agenda vehiculului.

NOTĂ

- Transferul nu este permis în timpul deplasării. Înainte de a efectua transferul, asigurați-vă că vehiculul este parcat într-o locație sigură.
- În funcție de compatibilitatea dispozitivului, este posibil ca toate datele sau o parte a acestora să nu fie transferate, chiar dacă telefonul mobil acceptă Bluetooth®.
- Lungimea maximă acceptată a numărului de telefon este de 19 caractere. Orice număr de telefon de 20 de caractere sau mai mult va fi redus la primele 19 caractere.

Interfață Bluetooth® 2.0*

NOTĂ

- Dacă numerele de telefon conțin alte caractere față de cele de la 0 la 9, *, # sau +, aceste caractere sunt șterse înainte de transfer.
- Pentru setările de conectare a telefonului mobil, consultați instrucțiunile de utilizare ale acestuia.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Import contact”.
4. Comanda vocală va spune „Would you like to import a single entry or all contacts?” Spuneți „Single entry”.

Interfața Bluetooth® 2.0 se va pregăti pentru recepționarea datelor din agendă transferate.

NOTĂ

- Dacă a fost atins deja numărul maxim de intrări înregistrate, comanda vocală va spune „The phonebook is full. Would you like to delete a name?” Dacă doriți să ștergeți un nume înregistrat, spuneți „Yes”. Dacă spuneți „No”, sistemul va reveni la meniul principal.

5. După ce comanda vocală spune „Ready to receive a contact from the phone. Only a home, a work, and a mobile number can be imported”, interfața Bluetooth® 2.0 va recepționa datele din agenda telefonului mobil compatibil Bluetooth®.

6. Configurați telefonul mobil compatibil Bluetooth® pentru ca intrarea din agendă pe care doriți să o înregistrați în agenda vehiculului să poată fi transferată în interfața Bluetooth® 2.0.

NOTĂ

- Dacă interfața Bluetooth® 2.0 nu recunoaște telefonul mobil compatibil Bluetooth® sau în cazul în care conexiunea durează prea mult, comanda vocală va spune „Import contact has timed out”, iar sistemul va anula înregistrarea. În astfel de situații, reluați de la pasul 1.
- Dacă apăsați butonul ÎNCHIS sau dacă țineți apăsat butonul VORBIRE, înregistrarea se va anula.

7. După terminarea recepției, comanda vocală va spune „<Câte numere de telefon au fost înregistrate în sursa de import> numbers have been imported. What name would you like to use for these numbers?” Spuneți numele pe care doriți să-l înregistrați pentru această intrare în agendă.

NOTĂ

- Dacă numele introdus este utilizat deja pentru altă intrare în agendă sau dacă este asemănător cu un nume utilizat pentru altă intrare în agendă, numele respectiv nu poate fi înregistrat.

8. Comanda vocală va spune „Adding <nume>”.

În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va întreba dacă numele este corect. Spuneți „Yes”.

Spuneți „No”, iar comanda vocală va spune „Name please”. Înregistrați un alt nume.

9. Comanda vocală va spune „Numbers saved”.

10. Comanda vocală va spune „Would you like to import another contact?”

Spuneți „Yes” dacă doriți să continuați cu înregistrarea. Puteți continua să înregistrați o intrare nouă în agendă de la pasul 5. Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

■ Modificarea conținutului înregistrat în agenda vehiculului

E00739800024

Puteți modifica sau șterge un nume sau un număr de telefon înregistrat în agenda vehiculului.

Interfață Bluetooth® 2.0*

De asemenea, puteți asculta numele înregistrate în agenda vehiculului.

NOTĂ

- Sistemul trebuie să dispună de cel puțin o intrare.

◆ Modificarea unui număr de telefon

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Edit number”.
4. Comanda vocală va spune „Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names”. Spuneți numele intrării în agendă pe care doriți să o modificați.

NOTĂ

- Spuneți „List names”, iar numele înregistrate în agendă vor fi citite în ordine. Consultați „Agendă vehicul: ascultarea listei numelor înregistrate” la pagina 8-69.

5. Comanda vocală va spune „Home, work, mobile or other?” Selectați și spuneți locația în care este înregistrat numărul de telefon pe care doriți să-l modificați.

În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va verifica din nou locația și numărul respectiv. Spuneți „Yes” dacă doriți să continuați cu modificarea.

Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la pasul 3.

6. Comanda vocală va spune „Number, please”. Spuneți numărul de telefon pe care doriți să-l înregistrați.

NOTĂ

- Dacă în locația respectivă este înregistrat un număr de telefon, comanda vocală va spune „The current number is <numărul curent>. New number, please.” Pentru a modifica numărul de telefon, spuneți un număr nou de telefon.

7. Comanda vocală va repeta numărul de telefon.

În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va întreba dacă numărul este corect. Spuneți „Yes”.

Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la pasul 3.

8. După înregistrarea numărului de telefon, comanda vocală va spune „Number saved”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

NOTĂ

- Dacă în locația în care a fost deja înregistrat un număr de telefon a fost suprascris un număr de telefon nou, comanda vocală va spune „Number changed”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

◆ Modificarea unui nume

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Edit name”.
4. Comanda vocală va spune „Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names”. Spuneți numele pe care doriți să-l modificați.

NOTĂ

- Spuneți „List names”, iar numele înregistrate în agendă vor fi citite în ordine. Consultați „Agendă vehicul: ascultarea listei numelor înregistrate” la pagina 8-69.

5. Comanda vocală va spune „Changing <nume>”.

Interfață Bluetooth® 2.0*

În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va întreba dacă numele este corect. Spuneți „Yes” dacă doriți să continuați cu modificarea, pornind de la aceste informații.

Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la pasul 4.

6. Comanda vocală va spune „Name please”.

Spuneți numele nou pe care doriți să-l înregistrați.

7. Numele înregistrat se va modifica.

După terminarea modificării, sistemul va reveni la meniul principal.

◆ Ascultarea listei numelor înregistrate

E00739900025

1. Apăsați butonul VORBIRE.

2. Spuneți „Phonebook”.

3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „List names”.

4. Interfața Bluetooth® 2.0 va citi în ordine intrările din agendă.

5. După terminarea operațiunii, comanda vocală va spune „End of list, would you like to start from the beginning?” Pentru a asculta din nou lista, spuneți „Yes”.

După terminare, spuneți „No” pentru a reveni la meniul anterior sau la meniul principal.

NOTĂ

- Puteți apela, modifica sau șterge un nume citit.
Apăsați butonul VORBIRE și spuneți „Call” pentru a apela numele, „Edit name” pentru a-l modifica sau „Delete” pentru a-l șterge.
Se va auzi un bip, iar sistemul va executa comanda.
- Dacă apăsați butonul VORBIRE și spuneți „Continue” sau „Previous” în timpul citirii listei, sistemul va trece înainte sau înapoi prin listă. Spuneți „Continue” pentru a trece la următoarea intrare sau „Previous” pentru a reveni la intrarea anterioară.

◆ Ștergerea unui număr de telefon

E00740000026

1. Apăsați butonul VORBIRE.

2. Spuneți „Phonebook”.

3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Delete”.

4. Comanda vocală va spune „Please say the name of the entry you would like to delete, or say list names”. Spuneți numele intrării din agendă în care este înregistrat numărul de telefon pe care doriți să-l ștergeți.

NOTĂ

- Spuneți „List names”, iar numele înregistrate în agendă vor fi citite în ordine. Consultați „Agendă vehicul: ascultarea listei numelor înregistrate” la pagina 8-69.

5. Dacă în locația respectivă este înregistrat un singur număr de telefon, comanda vocală va spune „Deleting <nume> <locație>”.

Dacă intrarea respectivă dispune de mai multe numere de telefon, comanda vocală va spune „Would you like to delete [home], [work], [mobile], [other], or all?”
Selectați locația pe care doriți să o ștergeți, iar comanda vocală va spune „Deleting <nume> <locație>”.

8

NOTĂ

- Pentru a șterge numerele de telefon din toate locațiile, spuneți „All”.

6. Sistemul va întreba dacă doriți într-adevăr să ștergeți numărul (numerele) de telefon selectate, spuneți „Yes”.

Spuneți „No”, iar sistemul va anula ștergerea numărului (numerelor) de telefon și va reveni la pasul 4.

Interfață Bluetooth® 2.0*

7. După terminarea ștergerii numărului de telefon, comanda vocală va spune „<nume> <locație> deleted”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Dacă toate locațiile sunt șterse, sistemul va spune „<nume> and all locations deleted”, iar numele va fi șters din agendă. Dacă intrarea mai dispune de numere de telefon, acestora le va fi asociat în continuare numele respectiv.

■ Ștergere agendă

E00740100027

8

Puteți șterge toate informațiile înregistrate în agenda vehiculului.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Erase all”.
4. Pentru confirmare, comanda vocală va spune „Are you sure you want to erase everything from your hands-free system phonebook?” Spuneți „Yes”. Spuneți „No” pentru a anula ștergerea tuturor informațiilor înregistrate în agendă și pentru a reveni la meniul principal.

5. Comanda vocală va spune „You are about to delete everything from your hands-free system phonebook. Do you want to continue?” Pentru a continua, spuneți „Yes”.

Spuneți „No” pentru a anula ștergerea tuturor informațiilor înregistrate în agendă și pentru a reveni la meniul principal.

6. Comanda vocală va spune ”Please wait, erasing the hands-free system phonebook”, apoi sistemul va șterge toate datele din agendă.

După terminarea ștergerii, comanda vocală va spune „Hands-free system phonebook erased”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Agenda mobilă

E00763900080

Toate intrările din agenda unui telefon mobil pot fi transferate simultan și înregistrate în agenda mobilă.

Pot fi înregistrate 7 agende mobile, fiecare cu câte 1.000 de nume.

Interfața Bluetooth®

2.0 convertește automat de la text la voce numele înregistrate în intrările din agendă transferate și creează nume.

NOTĂ

- Numai agenda mobilă transferată de la telefonul mobil conectat poate fi utilizată cu telefonul mobil respectiv.
- Nu puteți modifica numele și numerele de telefon ale intrărilor înregistrate în agenda mobilă. De asemenea, nu puteți selecta și șterge intrări în agendă. Pentru modificarea sau ștergerea acestor informații, faceți acest lucru în agenda de pe telefonul mobil, apoi transferați din nou agenda.

Importul agendei unui dispozitiv

Pentru transferarea agendei de pe telefonul mobil în agenda mobilă, efectuați pașii de mai jos.

NOTĂ

- Transferul nu este permis în timpul deplasării. Înainte de a efectua transferul, asigurați-vă că vehiculul este parcat într-o locație sigură.
- Agenda pentru mobil salvată este înlocuită cu agenda de pe telefonul mobil.
- În funcție de compatibilitatea dispozitivului, este posibil ca toate datele sau o parte a acestora să nu fie transferate, chiar dacă telefonul mobil acceptă Bluetooth®.
- Poate fi importat numai un număr de telefon de acasă, de la birou sau de telefon mobil.

NOTĂ

- Lungimea maximă acceptată a numărului de telefon este de 19 caractere. Orice număr de telefon de 20 de caractere sau mai mult va fi redus la primele 19 caractere.
- Dacă numerele de telefon conțin alte caractere față de cele de la 0 la 9, *, # sau +, aceste caractere sunt șterse înainte de transfer.
- Pentru setările de conectare a telefonului mobil, consultați instrucțiunile de utilizare ale acestuia.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Import contact”.
4. Comanda vocală va spune „Would you like to import a single entry or all contacts?” Spuneți „All contacts”.
5. Comanda vocală va spune „Importing the contact list from the mobile phonebook. This may take several minutes to complete. Would you like to continue?” Pentru transferarea agendei de pe telefonul mobil în agenda mobilă, spuneți „Yes”. Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

NOTĂ

- În funcție de numărul de contacte, transferul poate dura mai mult.
- Dacă interfața Bluetooth® 2.0 nu s-a putut conecta la telefonul mobil compatibil Bluetooth®, comanda vocală va spune „Unable to transfer contact list from phone”, iar sistemul va reveni la meniul principal.
- Dacă apăsați butonul ÎNCHIS sau dacă țineți apăsat butonul VORBIRE în timpul transferului datelor, transferul va fi anulat, iar sistemul va reveni la meniul principal.
- Dacă survine o eroare în timpul transferului datelor, va fi anulat întreg transferul, comanda vocală va spune „Unable to complete the phonebook import”, iar sistemul va reveni la meniul principal.
- Dacă agenda este goală, comanda vocală va spune „There are no contacts on the connected phone”.

6. După terminarea transferului, comanda vocală va spune „Import complete”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Mufă USB*

Comenzi de înregistrare

E00732401480

Expresie	Engleză	Franceză	Spaniolă	Italiană	Germană	Olandeză	Portugheză	Rusă
1	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789
2	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212
3	Call	Appeler	Llamar	Chiama	Anrufen	Bellen	Ligar	Вызов
4	Dial	Composer	Marcar	Componi	Wählen	Nummer keuze	Marcar	Набор
5	Setup	Configurer	Configuración	Configura	Einrichtung	Setup	Configurar	Настройка
6	Cancel	Annuler	Cancelar	Annulla	Abbrechen	Annuleren	Cancelar	Отмена
7	Continue	Continuer	Continuar	Continua	Weiter	Doorgaan	Continuar	Продолжить
8	Help	Aide	Ayuda	Aiuto	Hilfe	Help	Ajuda	Справка

8

Mufă USB*

E00761901878

Puteți conecta iPod-ul* sau dispozitivul de memorie USB pentru a reda fișiere audio stocate pe iPod sau pe dispozitivul de memorie USB.

*: „iPod” este o marcă înregistrată a Apple Inc. în Statele Unite și în alte țări.

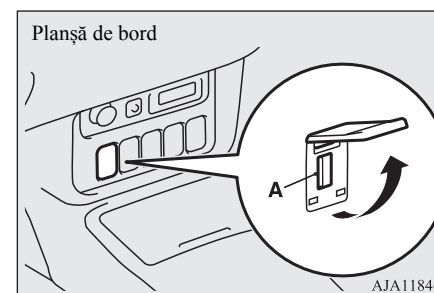
Această secțiune explică modalitatea de conectare și de deconectare a unui dispozitiv de memorie USB sau a unui iPod. Pentru detalii privind redarea fișierelor audio, consultați secțiunea următoare.

Consultați „Ascultare iPod” la pagina 8-33. Consultați „Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB” la pagina 8-35. Consultați „Redare folosind comanda vocală melodii de pe dispozitivul de memorie USB/iPod”, la pagina 8-38.

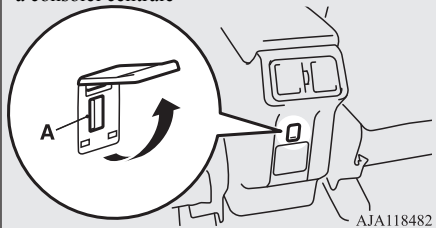
Poziții mufe USB

E00778600056

Mufa USB (A) este amplasată în poziția indicată.



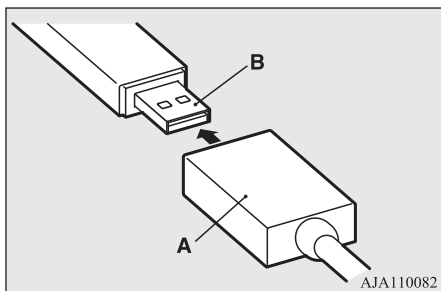
Compartiment de depozitare în partea din spate a consolei centrale



Conectarea unui dispozitiv de memorie USB

E00762001906

1. Parcați vehiculul într-un loc sigur și treceți modul de funcționare în poziția OFF.
2. Deschideți capacul mufei USB.
3. Conectați un cablu de conectare USB disponibil pe piață (A) la dispozitivul de memorie USB (B).



4. Conectați cablul de conectare USB la mufa USB.

NOTĂ

- Nu conectați dispozitivul de memorie USB direct la mufa USB. Este posibil ca dispozitivul de memorie USB să se defecteze.

5. Pentru a deconecta cablul de conectare USB, treceți modul de funcționare în poziția OFF și efectuați pașii în ordinea inversă conectării.

Conectarea unui iPod

E00762101923

1. Parcați vehiculul într-un loc sigur și treceți modul de funcționare în poziția OFF.
2. Deschideți capacul mufei USB.
3. Conectați cablul de conectare la iPod.

NOTĂ

- Utilizați un cablu de conectare original Apple.

4. Conectați cablul de conectare la mufa USB.
5. Pentru a deconecta cablul de conectare, treceți modul de funcționare în poziția OFF și efectuați pașii în ordinea inversă conectării.

Mufa USB*

Tipuri de dispozitive care pot fi conectate și specificații fișiere acceptate

E00762201399

Cu excepția vehiculelor echipate cu interfață Bluetooth® 2.0

Pentru detalii despre tipurile de dispozitive care pot fi conectate și specificațiile fișierelor acceptate, consultați paginile următoare și manualele.

[Pentru vehiculele echipate cu radio LW/MW/FM/CD-player]

Consultați „Ascultare iPod” la pagina 8-33, „Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB” la pagina 8-35 și „Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)” la pagina 8-21.

[Pentru vehiculele echipate cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau sistem audio]

Consultați manualul de utilizare separat.

Pentru vehiculele echipate cu interfață Bluetooth® 2.0

Pentru detalii despre tipurile de dispozitive care pot fi conectate și specificațiile fișierelor acceptate, consultați secțiunea următoare.

Parasolare

Tipuri de dispozitive

E00762301723

Pot fi conectate dispozitive de următoarele tipuri.

Nume model	Stare
Dispozitiv de memorie USB	Capacitate de stocare mai mare sau egală cu 256 MB (sistem de fișiere FAT16/32)
Alte modele față de dispozitive de memorie USB și iPod-uri	Player audio digital care acceptă sisteme de stocare a datelor

8

Pentru tipurile de dispozitive „iPod*”, „iPod classic*”, „iPod nano*”, „iPod touch*” și „iPhone*”, accesați site-ul MITSUBISHI MOTORS.

Citiți și confirmați „avertismentul cu privire la linkurile către site-urile ale altor companii”. Este posibil ca site-urile de mai sus să vă direcționeze către alte site-uri, care nu aparțin MITSUBISHI MOTORS.

<http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html>

*: „iPod”, „iPod classic”, „iPod nano”, „iPod touch” și „iPhone” sunt mărci comerciale ale Apple Inc, înregistrate în S.U.A. și în alte țări.

8-74 Plăcerea de a conduce

NOTĂ

- În funcție de tipul de dispozitiv de memorie USB sau de alt dispozitiv conectat, este posibil ca acesta să nu funcționeze corespunzător sau ca funcțiile disponibile să fie limitate.
- Se recomandă utilizarea unui iPod cu firmware actualizat la ultima versiune.
- Dacă modul de funcționare este în poziția ON sau ACC, iPod-ul poate fi încărcat prin conectarea acestuia la mufa USB.
- Nu lăsați dispozitivul de memorie USB sau iPod-ul în vehicul.
- Se recomandă să faceți o copie de siguranță a fișierelor, în cazul în care datele sunt compromise.
- Nu conectați la mufa USB un dispozitiv (hard disc, cititor de carduri, cititor de memorie etc.) care nu este precizat în secțiunea anterioară. Este posibil ca dispozitivul și/sau datele să se deterioreze. Dacă ați conectat din greșeală un alt dispozitiv, scoateți-l după ce treceți modul de funcționare în poziția OFF.

Specificații fișiere

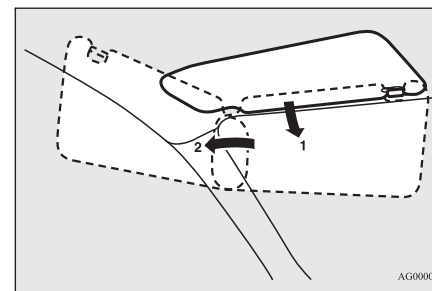
E00762401056

Puteți reda fișiere audio salvate pe un dispozitiv de memorie USB sau pe alt dispozitiv care acceptă sisteme de stocare a datelor, cu următoarele specificații. Când conectați un iPod, specificațiile fișierelor compatibile depind de iPod-ul conectat.

Articol	Stare
Format fișier	MP3, WMA, AAC, WAV
Număr maxim de niveluri (inclusiv rădăcina)	Nivelul 8
Număr de directoare	700
Număr de fișiere	65.535

Parasolare

E00711202277

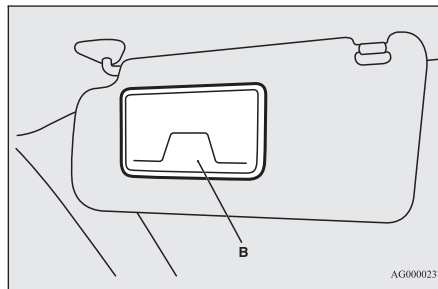
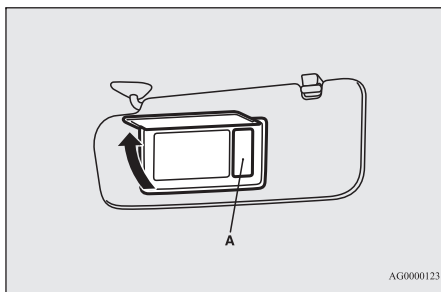


- 1- Pentru a elimina efectul de orbire din față
- 2- Pentru a elimina efectul de orbire din lateral

Oglindă pe parasolar

Oglinda de pe parasolar este montată pe spațiile parasolarului.

La deschiderea capacului oglinzii de pe parasolar, se va aprinde automat lampa pentru oglindă (A).



⚠️ ATENȚIE

- Dacă țineți deschis mai mult timp capacul oglinzii de pe parasolar și lampa aprinsă, acumulatorul de sprijin se va descărca.

Suport pentru carduri

Puteți introduce cardurile în suportul (B) de pe spatele parasolarului.

Scrumieră*

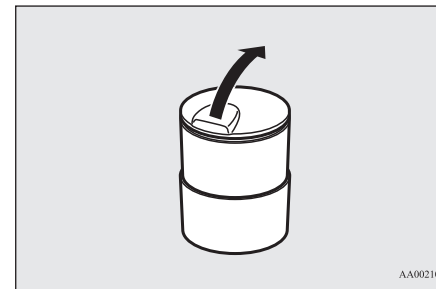
E00711401100

⚠️ ATENȚIE

- Stingeți chibriturile și țigările înainte să le puneți în scrumieră.
- Nu puneți hârtii și alte obiecte inflamabile în scrumieră. În caz contrar, țigările sau alte materiale inflamabile pot lua foc, provocând pagube.
- Închideți întotdeauna scrumiera. Dacă este lăsată deschisă, mucerile din scrumieră se pot reaprinde.

Pentru a utiliza scrumiera, deschideți capacul.

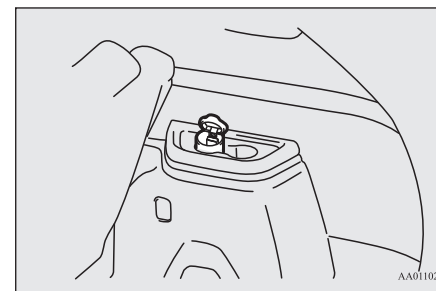
Scrumieră*



Poziție de montare pentru scrumiera amovibilă

8

Scrumiera amovibilă poate fi montată în poziția indicată.

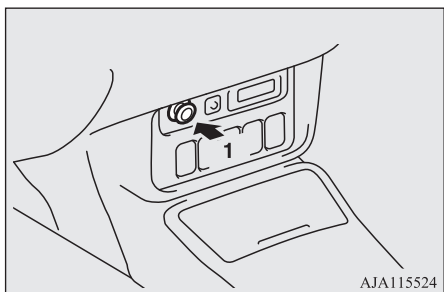


Brichetă*

Brichetă*

E00711502759

Bricheta poate fi utilizată dacă modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.



8

1- Împingeți complet.

Când este gata de utilizare, bricheta va reveni automat în poziția inițială cu un „clic”. Pentru a o utiliza, scoateți-o din locaș.

După utilizare, introduceți bricheta în poziția inițială în locaș.

NOTĂ

- Nu țineți bricheta afară din locaș, deoarece acesta se poate înfunda cu corpuri străine și se poate scurtcircuita.

ATENȚIE

- Nu atingeți elementul de încălzire sau carcasa brichetei, țineți-o doar de buton, pentru că vă puteți arde.
- Nu permiteți copiilor să utilizeze sau să se joace cu bricheta, întrucât pot suferi arsuri.
- Dacă bricheta nu revine în poziția inițială după aproximativ 30 de secunde după ce a fost împinsă, există o problemă. Scoateți-o și remediați problema la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Nu utilizați aparate electrice care nu au fost aprobate de MITSUBISHI MOTORS. Altfel, este posibil ca priza să se defecteze. Dacă utilizați bricheta când sistemul este defect, este posibil ca aceasta să sară sau să rămână blocată în interior.
- Dacă utilizați soclul brichetei ca sursă de curent pentru aparatură electrică, asigurați-vă că aparatul respectiv funcționează la 12 V și la cel mult 120 W. În plus, utilizarea pe termen lung a aparaturii electrice cu indicatorul READY stins poate provoca descărcarea acumulatorului de sprijin.

Priză accesorii*

E00711603207

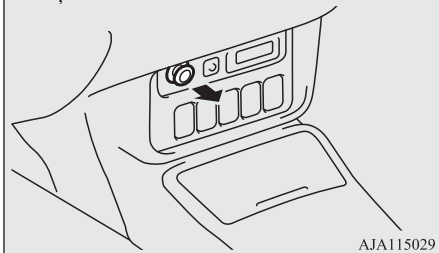
ATENȚIE

- Utilizați accesorii care funcționează la 12 V și la cel mult 120 W. Când utilizați cele 2 prize în același timp, asigurați-vă că tensiunea de alimentare a echipamentelor electrice este de 12 V și că acestea nu au un consum cumulat mai mare de 120 W.
- Utilizarea pe termen lung a aparaturii electrice cu indicatorul READY stins poate provoca descărcarea acumulatorului de sprijin.
- Când nu utilizați priza pentru accesorii, capacul sau dopul trebuie să fie închis, deoarece este posibil ca priza să se blocheze cu diferite obiecte și să se scurtcircuiteze.

Pentru a utiliza un accesoriu, deschideți sau scoateți capacul și introduceți accesoriul în priză.

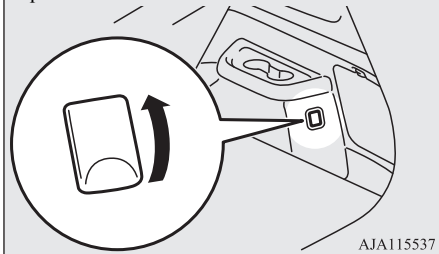
Priza pentru accesorii poate fi utilizată dacă modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.

Planșă de bord



AJA115029

Spate



AJA115537

Surse de alimentare cu 220-240 V CA*

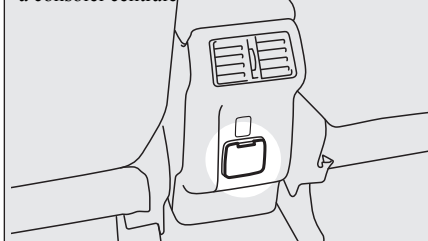
E00749300093

Sursa de alimentare cu 220-240 V CA poate fi utilizată ca sursă de alimentare pentru aparatele casnice, dacă este aprins indicatorul READY.

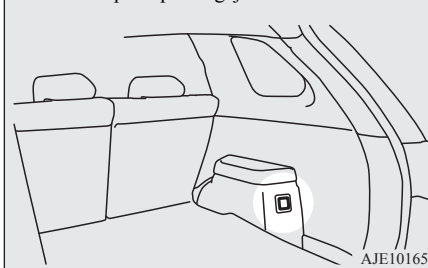
ATENȚIE

- Utilizați accesoriile care funcționează la 230 V și la cel mult 1500 W. Când utilizați mai multe prize în același timp, consumul total de curent al aparatelor electrice nu trebuie să depășească 1500 W la 230 V.

Compartiment de depozitare în partea din spate a consolei centrale



Partea dreaptă a portbagajului



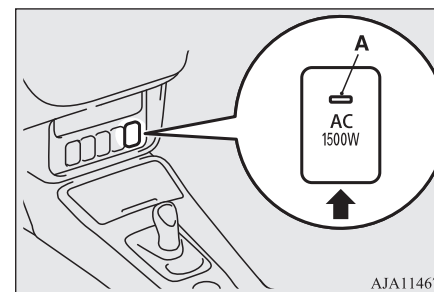
AJE101651

Surse de alimentare cu 220-240 V CA*

Utilizare

1. Apăsați butonul sursei de alimentare cu 220-240 V CA. Lampa de control (A) se aprinde și sistemul de alimentare cu tensiune este pregătit de utilizare.

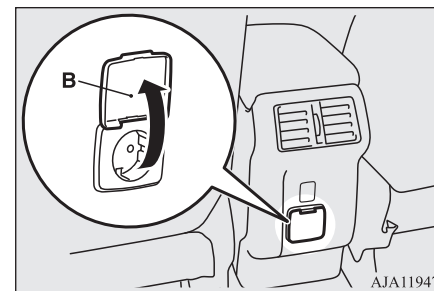
Pentru a dezactiva alimentarea cu tensiune, apăsați din nou butonul, iar lampa de control se va stinge.



AJA114673

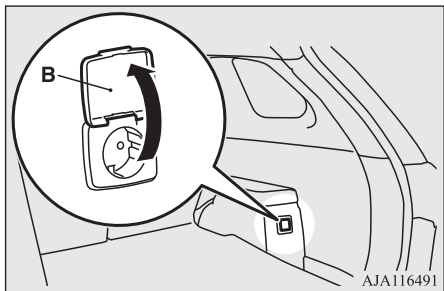
8

2. Deschideți capacul (B).



AJA119476

Surse de alimentare cu 220-240 V CA*



8

3. Introduceți complet ștecherul în priză. Asigurați-vă că ștecherul este conectat corect.
4. După utilizarea aparatului electric deconectați ștecherul și închideți capacul.

⚠️ AVERTISMENT

- Nu utilizați niciodată sursa de alimentare cu 220-240 V CA pentru a încărca un vehicul electric sau hibrid cu conectare la priză. De asemenea, nu conectați niciodată la sursa de alimentare cu 220-240 V CA o sursă de alimentare pentru uz casnic sau un panou de distribuție. Este posibil ca acest lucru să provoace un scurtcircuit sau o defecțiune.
- Nu conectați și nu deconectați ștecherul cu mâna udă. În caz contrar este posibil să survină o electrocutare.
- Nu trageți niciodată de cablu pentru a scoate ștecherul din priză. Trageți drept și țineți de ștecherul aparatului electric.
- Nu dezasamblați și nu modificați sursa de alimentare cu 220-240 V CA.

⚠️ AVERTISMENT

- La utilizarea aparatului electric în timpul deplasării, asigurați-vă că acesta este fixat corespunzător. În cazul unei frânări sau manevre bruște este posibil ca obiectele neasigurate din habitacul să provoace un accident și/sau o rănire gravă. Consultați „Cârlige de amarare” la pagina 8-87.
- Nu utilizați un aparat electric care generează abur în timp ce geamurile sunt închise. Obturarea vizibilității provocată de acesta este posibil să provoace un accident.
- În timpul utilizării sursei de alimentare cu 220-240 V CA, chiar dacă motorul este oprit, este posibil ca ulterior să pornească, în funcție de starea sistemului EV hibrid cu conectare la priză și/sau a acumulatorului de tracțiune.
- Înainte de utilizarea sursei de alimentare cu 220-240 V CA în timp ce vehiculul staționează, pentru a preveni deplasarea bruscă a acestuia, activați complet frâna de parcare, apăsați comutatorul electric pentru parcare și asigurați-vă că indicatorul poziției selectorului de pe afișajul multifuncțional indică „P” (parcare). De asemenea, pentru a evita acționarea selectorului de viteze, nu treceți un cablu de alimentare peste sau în apropierea acestuia.
- Nu utilizați niciodată sursa de alimentare cu 220-240 V CA într-un spațiu închis sau insuficient ventilat, cum ar fi într-un garaj sau într-o zonă înconjurată cu mormane de zăpadă. Este posibil să apară acumulări de monoxid de carbon, un gaz inodor și foarte otrăvitor, care poate provoca rănirea gravă sau decesul.

⚠️ AVERTISMENT

- La utilizarea sursei de alimentare cu 220-240 V CA pe timp de ploaie sau de ninsoare, nu lăsați o ușă sau hayonul deschis. Contactul cu apa al sursei de alimentare cu 220-240 V CA este posibil să provoace supraîncălzirea și izbucnirea unui incendiu/apariția unui scurtcircuit.
- Nu utilizați niciodată un adaptor cu mai multe ieșiri sau un transformator. Utilizarea acestora este posibil să provoace supraîncălzirea și izbucnirea unui incendiu.
- Dacă utilizați un aparat electric care emite lumină este posibil ca acesta să afecteze vizibilitatea pe timp de noapte și condusul în siguranță.
- Nu vărsați o băutură pe sursa de alimentare cu 220-240 V CA. Este posibil ca acest lucru să provoace supraîncălzirea și izbucnirea unui incendiu/apariția unui scurtcircuit.
- Nu lăsați copiii să atingă sursa de alimentare cu 220-240 V CA.
- La utilizarea sursei de alimentare cu 220-240 V CA este posibil ca ventilatorul de răcire din compartimentul motor să pornească automat. Nu vă apropiați cu mâinile sau cu hainele de ventilatorul de răcire.
- Nu utilizați niciodată sursa de alimentare cu 220-240 V CA dacă afară tună sau fulgeră sau dacă urmează să se întâmple aceste fenomene.
- Nu utilizați niciodată sursa de alimentare cu 220-240 V CA pentru alimentarea aparatelor electromedicale.

Surse de alimentare cu 220-240 V CA*

ATENȚIE

- Atunci când sursa de alimentare cu 220-240 V CA nu este utilizată, asigurați-vă că o dezactivați prin apăsarea butonului acesteia, apoi deconectați ștecherul și închideți capacul. Acest lucru previne suprasolicitarea sursei de alimentare cu 220-240 V CA și apariția unui scurtcircuit.
- Nu stați în spatele țevii de eșapament deoarece este posibil ca motorul să pornească automat, în funcție de situație. Căldura emanată de țeava de eșapament poate provoca arsuri.
- Înainte de a utiliza un aparat electric asigurați-vă că ștecherul acestuia este introdus complet în sursa de alimentare cu 220-240 V CA.
- Nu utilizați în vehicul un aparat electric care degajă căldură, cum ar fi un radiator. Căldura degajată este posibil să provoace deteriorarea pieselor interiorului.
- Nu conectați la sursa de alimentare cu 220-240 V CA un aparat electric defect. În caz contrar este posibil ca sursa de alimentare cu 220-240 V CA să se defecteze.

NOTĂ

- Priza pentru accesorii și sursa de alimentare cu 220-240 V CA pot fi utilizate simultan. Consultați „Priză accesorii” la pagina 8-76.
- Dacă ștecherul aparatului electric nu intră bine sau joacă în priză, înlocuiți sursa de alimentare cu 220-240 V CA la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

NOTĂ

- Nu părăsiți niciodată, nu realimentați și nu spălați vehiculul în timp ce este utilizată sursa de alimentare cu 220-240 V CA.
- La utilizarea sursei de alimentare cu 220-240 V CA este posibil să apară zgomote de funcționare precum cel provenind de la ventilatorul de răcire din preajma portbagajului. Acest lucru este normal.
- Nu utilizați niciodată în habitacul un aparat electric vulnerabil la vibrații sau căldură. Dacă habitacul este expus la lumina puternică a soarelui se încălzește foarte puternic. Acest lucru este posibil să provoace defectarea aparatului.
- Nu utilizați sursa de alimentare cu 220-240 V CA dacă vehiculul este acoperit cu o husă.
- La închiderea geamului, ușii sau hayonului, aveți grijă să nu prindeți cablul de alimentare cu tensiune.
- În situațiile următoare sursa de alimentare cu 220-240 V CA nu poate fi utilizată.
 - Dacă este aprinsă lampa de avertizare a sistemului EV hibrid cu conectare la priză.
 - Dacă acumulatorul de tracțiune este complet descărcat.
 - Dacă apare afișajul avertizării „PROPULSION POWER IS REDUCED” (puterea de propulsie este redusă).
- Este posibil ca aparatul electric să nu funcționeze corespunzător sau ca alimentarea cu tensiune să se întrerupă în situațiile următoare. Este posibil să auziți un zgomot de funcționare. Acest lucru este normal.

NOTĂ

- Dacă puterea consumată de aparatul electric este mai mare de 1500 W.
- Dacă temperatura din habitacul este prea ridicată sau prea scăzută.
- Dacă sursa de alimentare cu 220-240 V CA nu poate fi utilizată sau nu își revine automat după întreruperea alimentării cu tensiune, urmați procedurile de mai jos.
 1. Deconectați ștecherul aparatului electric.
 2. Confirmați gradul de încărcare al acumulatorului de tracțiune. Dacă acesta este descărcat, încărcați-l utilizând butonul modului economisire/încărcare acumulator etc.
 - „Buton mod economisire/încărcare acumulator” P.7-28
 - „Încărcare normală (metoda de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA)” P.3-10
 - „Încărcare rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)” P.3-17
 3. Confirmați dacă indicatorul READY se aprinde. În caz contrar, activați sistemul EV hibrid cu conectare la priză.
 4. Dacă temperatura din habitacul este prea ridicată sau prea scăzută, reglați-o corespunzător cu ajutorul sistemului de aer condiționat.
 5. Apăsați butonul sursei de alimentare cu 220-240 V CA pentru a o activa.
 6. Confirmați că lampa de control a sursei de alimentare cu 220-240 V CA se aprinde și introduceți ștecherul în priză.

Lămpi habitacul

NOTĂ

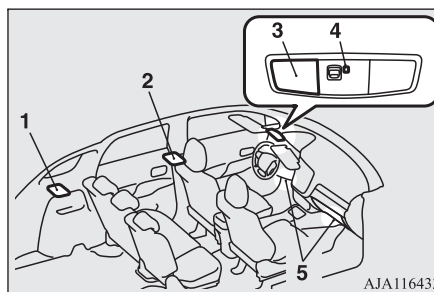
- Este posibil ca aparatele electrice următoare să nu funcționeze normal, chiar dacă au un consum mai mic de 1500 W. De asemenea, aveți grijă că puterea electrică ce poate fi utilizată variază în funcție de încărcarea acumulatorului de tracțiune.
- Aparatele electrice cu un consum instantaneu mare
- Aparatele electrice care furnizează date exacte
- Aparatele electrice care nu funcționează normal dacă nu sunt amplasate în poziție orizontală
- Aparatele electrice care au nevoie de o tensiune foarte stabilă pentru funcționare
- Aparatele electrice cu temporizator, care trebuie să alimenteze alte aparate
- În funcție de încărcarea acumulatorului de tracțiune este posibil ca sursa de alimentare cu CA și ca aparatul electric să se dezactiveze, chiar dacă afișajul nivelului acumulatorului nu indică 0.
- Utilizarea unui aparat electric este posibil să provoace funcționarea zgomotoasă a radioului sau televizorului.
- Tensiunea sursei de alimentare cu 220-240 V CA nu poate fi măsurată corespunzător cu un tester disponibil în comerț. Dacă trebuie să măsurați tensiunea consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- De asemenea, consultați manualul de utilizare și eticheta aparatului electric.

NOTĂ

- Dacă acumulatorul de tracțiune este descărcat, motorul pornește pentru a permite încărcarea automată a acestuia. Aveți grijă să nu rămâneți în pană de combustibil, deoarece pornirea motorului implică un consum de combustibil.

Lămpi habitacul

E00712002810



AJA116433

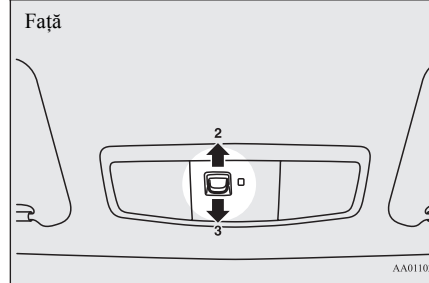
- 1- Lampă portbagaj
- 2- Plafonieră (spate)
- 3- Plafonieră și spoturi pentru lectură (față)
- 4- Lampă consolă centrală → P.8-81
- 5- Lămpi zonă pentru picioare față

NOTĂ

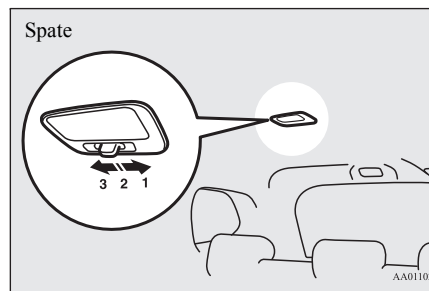
- Dacă lăsați lămpile aprinse cu indicatorul READY stins veți provoca descărcarea acumulatorului de sprijin. Înainte de a părăsi vehiculul, asigurați-vă că lămpile sunt stinse.

Plafoniere

E00712102589



AA0110288



AA0110291

Buton plafonieră	Comandă aprins/stins
1 - aprins (☰)	Plafoniera se aprinde indiferent dacă o ușă sau hayonul este deschis sau închis.
2 - (ușă) (•)	Plafoniera se aprinde la deschiderea unei uși sau a hayonului. Se stinge după aproximativ 15 secunde de la închiderea tuturor ușilor și a hayonului. Cu toate acestea, plafoniera se stinge imediat în următoarele situații, dacă toate ușile și hayonul sunt închise:
	• Dacă modul de funcționare este trecut în poziția ON.
	• Dacă pentru încuierea vehicului este utilizată funcția de închidere centralizată.
	• Dacă pentru încuierea vehicului este utilizată telecomanda sistemului de utilizare fără cheie.
• Dacă pentru încuierea vehicului este utilizată funcția de utilizare fără cheie.	
3 - stins (○)	Plafoniera se stinge indiferent dacă o ușă sau hayonul este deschis sau închis.

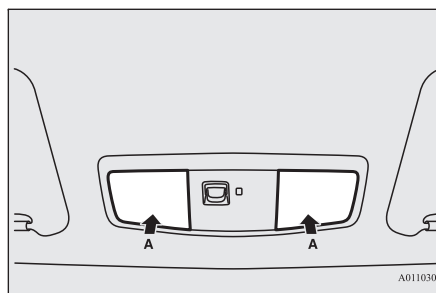
NOTĂ

- Dacă modul de funcționare este trecut în poziția OFF în timp ce ușile și hayonul sunt închise, plafoniera se aprinde, iar după aproximativ 15 secunde se stinge.
- Timpul până la stingerea plafonierei poate fi reglat. Pentru detalii, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

Spoturi pentru lectură

E00712400168

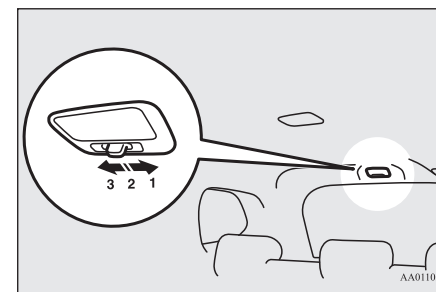
Apăsați lentila (A) pentru a aprinde lampa. Apăsați-o din nou pentru a o stinge.



Lămpi habitacul

Lampă portbagaj

E00712700709



8

1 - (☰)

Lampa se aprinde indiferent dacă hayonul este deschis sau închis.

2 - (•)

Lampa se aprinde la deschiderea hayonului și se stinge la închiderea acestuia.

3 - (○)

Lampa rămâne stinsă indiferent dacă hayonul este deschis sau închis.

Lampă consolă centrală

E00778700060

Lampa de pe consola centrală se aprinde dacă maneta de lumini este în poziția „☰” sau „☷”. Dacă maneta de lumini este în poziția „AUTO” (vehicule echipate cu control auto-

Spații de depozitare

mat al luminilor), lampa de pe consola centrală se aprinde odată cu lămpile de poziție.

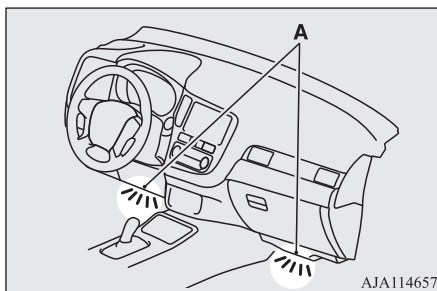


8

Lămpi zonă pentru picioare față

E00776100073

Lămpile din zona pentru picioare față (A) se aprind dacă se deschide ușa față și se sting la închiderea acesteia.



Funcție de stingere automată lumini interioare*

E00712902587

*: plafonieră și spoturi pentru lectură (față), plafonieră (spate) și lampă portbagaj

Dacă una dintre plafoniere rămâne aprinsă, iar modul de funcționare este în poziția OFF, aceasta se va stinge automat după aproximativ 30 de minute.

Lămpile se vor aprinde din nou după ce se sting automat, dacă se acționează butonul de alimentare, dacă una dintre uși sau hayonul este închis sau deschis sau dacă se acționează sistemul de acces fără cheie sau sistemul de utilizare fără cheie.

NOTĂ

- Funcția de stingere automată a plafonierelor poate fi dezactivată. Timpul de stingere automată poate fi reglat. Pentru detalii și asistență, consultați cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

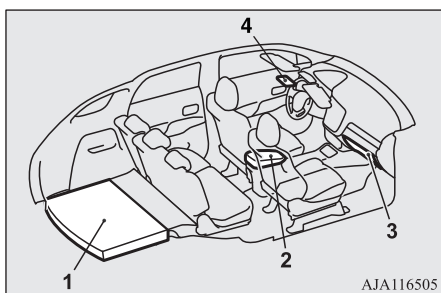
La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

Spații de depozitare

E00713103394

ATENȚIE

- Nu lăsați niciodată brichete, cutii de băuturi carbogazoase sau ochelari în habitaclu, când parcați vehiculul la soare. Habitaclu se va încălzi foarte tare, brichetele sau alte articole inflamabile pot lua foc, iar cutiile se pot sparge. De asemenea, este posibil ca ochelarii cu lentile din plastic să se deformeze sau să se crape.
- În timpul deplasării, păstrați capacele spațiilor de depozitare închise. În caz contrar, capacul sau conținutul spațiilor de depozitare pot provoca răniri.

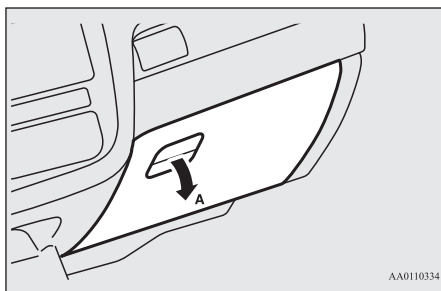


- 1- Compartiment depozitare sub podeaua portbagajului
- 2- Compartiment de depozitare în consolă
- 3- Torpedo
- 4- Suport pentru ochelari de soare*

Torpedo

E00726201340

Pentru deschidere, trageți de mâner (A).

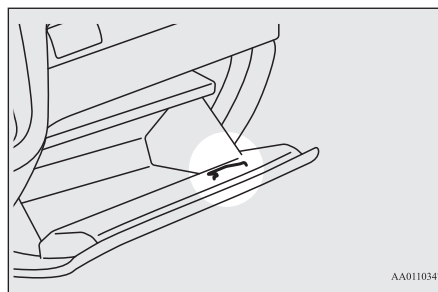


NOTĂ

- Dacă luminile sunt aprinse, cu maneta pentru lumini în poziția „”, „” sau „AUTO”, lampa din torpedo se aprinde.

Suport pentru carduri

În torpedo se află un suport pentru carduri.



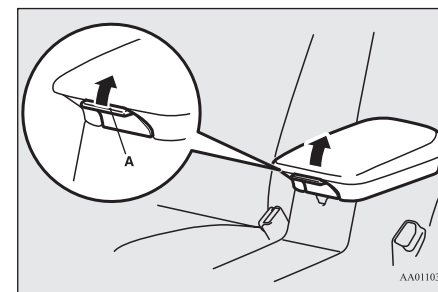
Spații de depozitare

Compartiment de depozitare în consolă

E00723302480

Pentru a deschide compartimentul din consolă, trageți maneta de eliberare (A) și ridicați capacul.

Compartimentul de depozitare din consolă poate fi utilizat și pe post de cotieră.



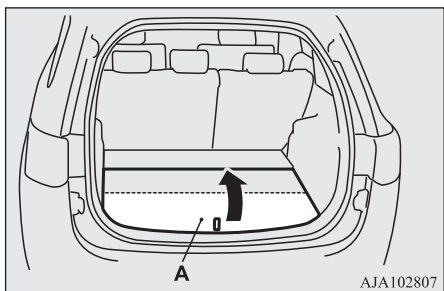
8

Suport pentru pahare

Compartiment depozitare sub podeaua portbagajului

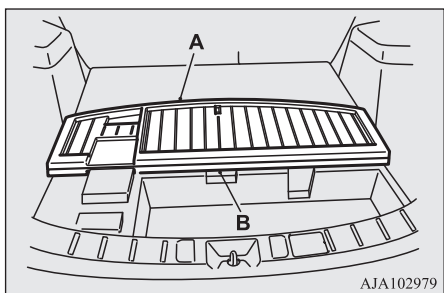
E00718701968

Compartimentul pentru depozitarea obiectelor se află în portbagaj. Pentru utilizarea compartimentului, ridicați panoul podelei portbagajului (A).



AJA102807

Pentru a utiliza compartimentul de depozitare de sub podeaua portbagajului, introduceți mâna în spațiul (B) și ridicați panoul (A) spre scaun.

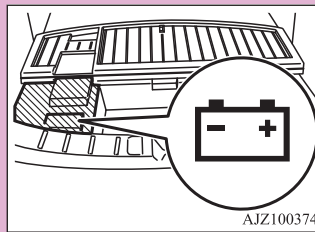


AJA102979

8-84 Plăcerea de a conduce

⚠️ AVERTISMENT

- Nu amplasați niciun obiect în apropierea simbolului „⚡”, deoarece în compartimentul de depozitare de sub podeaua portbagajului se află acumulatorul de sprijin. Dacă se sparge capacul acumulatorului este posibil să survină o pierdere de electrolit. Dacă acesta vine în contact cu pielea sau cu ochii, este posibil să survină o rănire gravă.

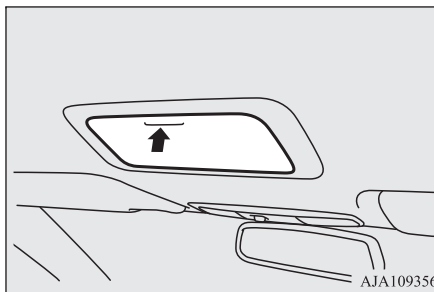


AJZ100374

Suport pentru ochelari de soare*

E00718601417

Pentru deschidere, apăsați capacul.



AJA109356

⚠️ ATENȚIE

- Nu utilizați suportul pentru depozitarea unor obiecte mai grele decât ochelarii de soare. Aceste obiecte pot cădea.

📖 NOTĂ

- Este posibil ca suportul să nu fie potrivit pentru toate tipurile de ochelari; înainte de utilizare se recomandă verificarea compatibilității.

Suport pentru pahare

E00714502343

⚠️ AVERTISMENT

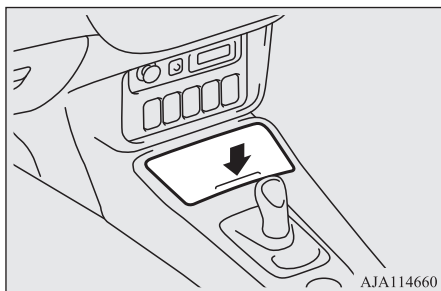
- Nu stropiți cu apă și nu vărsați băuturi în habitacul. Dacă butoanele, cablurile sau componentele electrice se udă, este posibil să se defecteze sau să provoace un incendiu. Dacă vărsați din greșală o băutură, ștergeți cât mai mult lichid posibil și consultați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

⚠️ ATENȚIE

- Nu beți băuturi în timpul deplasării vehiculului. Nu veți mai fi atent la drum și puteți provoca un accident.

Pentru scaunul față

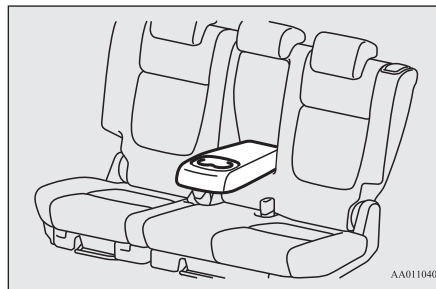
Suportul pentru pahare se află în fața compartimentului de depozitare din consolă. Pentru a utiliza suportul pentru pahare, apăsați capacul.



Pentru scaunul spate

E00716901562

Pentru a putea utiliza suportul de pahare, coborâți cotiera.



Suport pentru sticle

E00718201543

⚠️ AVERTISMENT

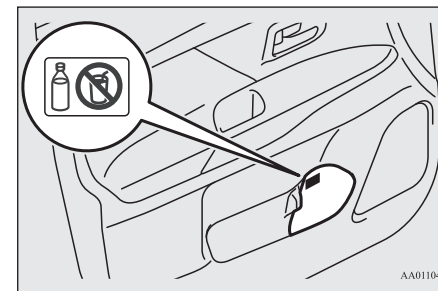
- Nu stropiți cu apă și nu vărsați băuturi în habitacul. Dacă butoanele, cablurile sau componentele electrice se udă, este posibil să se defecteze sau să provoace un incendiu. Dacă vărsați din greșală o băutură, ștergeți cât mai mult lichid posibil și consultați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

⚠️ ATENȚIE

- Nu beți băuturi în timpul deplasării vehicului. Nu veți mai fi atent la drum și puteți provoca un accident.
- În timpul deplasării, este posibil ca băuturile să se verse din cauza vibrațiilor și șocurilor. Dacă băutura vărsată este foarte fierbinte, vă puteți arde.

Suport pentru sticle

Toate ușile dispun de suporturi pentru sticle.



8

📖 NOTĂ

- Nu amplasați pahare sau doze pentru băuturi în suportul pentru sticle.
- Strângeți bine capacul sticlelor cu băuturi înainte de a le depozita.
- Este posibil ca unele sticle să fie prea mari sau de altă formă decât suportul.

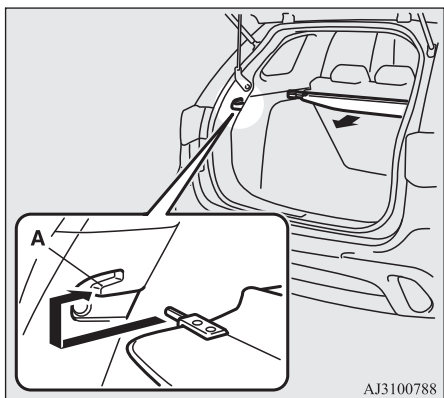
Copertină portbagaj

E00733601160

Utilizare

1. Scoateți copertina retractată cu arc și introduceți-o în canelurile de fixare (A).

Copertină portbagaj



8

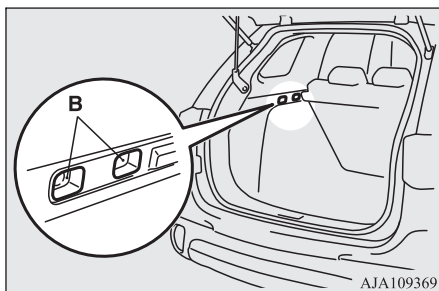
2. Scoateți copertina din canelurile de fixare, iar aceasta va reveni în poziția retractată.

NOTĂ

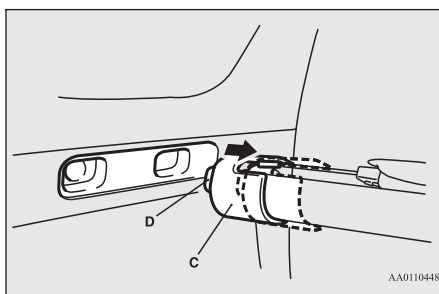
- Nu amplasați bagaje pe copertină.

Modificare poziție

Copertina portbagajului dispune de două orificii de fixare (B).



1. Mutați una din glisierile (C) spre interiorul vehiculului și montați clema (D) în orificiul de montare special proiectat. Procedați în mod similar și în cazul glisierii de pe partea opusă.



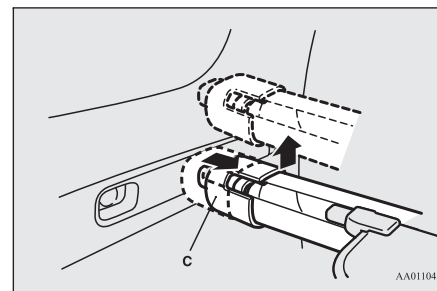
2. După montare, trageți ușor de copertină pentru a vă asigura că este bine fixată.

NOTĂ

- Dacă spătarul scaunelor spate atinge copertina portbagajului, deplasați-o spre înapoi. Copertina portbagajului se poate rupe dacă spătarul scaunelor spate se sprijină pe aceasta.

Demontare

1. Retractați copertina.
2. Mutați una din glisierile (C) spre interiorul vehiculului și ridicați-o pentru a demonta copertina portbagajului.



Montare

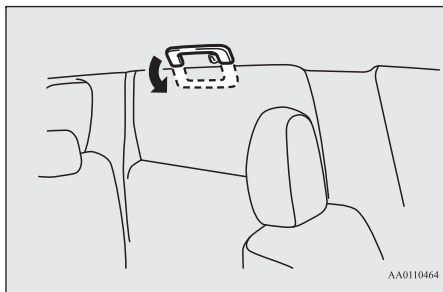
Montați la loc copertina prin efectuarea operațiunilor în ordine inversă.

Trageți ușor de copertină pentru a vă asigura că este bine fixată.

Mânere de prindere

E00732800298

Mânerele de prindere (amplasate pe capitonul plafonului, deasupra ușilor) nu sunt proiectate pentru a susține greutatea corpului. Acestea trebuie utilizate doar dacă scaunul respectiv este ocupat.



AA0110464

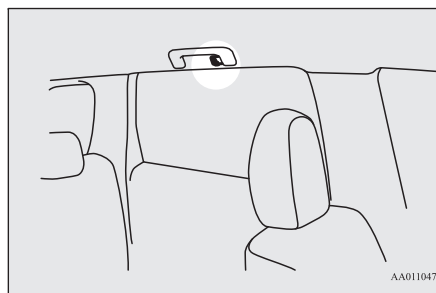
ATENȚIE

- Nu utilizați mânerul de prindere pentru a intra și pentru a ieși din vehicul. Este posibil ca mânerul de prindere să se desprindă, iar dvs. puteți cădea.

Cârlig pentru haine

E00725601640

Pe mânerul de prindere din spate, de pe partea șoferului, este amplasat un cârlig pentru haine.



AA0110477

AVERTISMENT

- Nu agățați un umeraș sau un obiect greu sau ascuțit în cârligul pentru haine. Dacă airbag-ul cortină se declanșează, orice astfel de obiect poate fi proiectat în habitacul cu o forță foarte mare sau poate împiedica umflarea corectă a airbag-ului respectiv. Agățați hainele direct în cârlig (fără a utiliza un umeraș). Asigurați-vă că în buzunarele hainelor agățate în cârlig nu se află obiecte grele sau ascuțite.

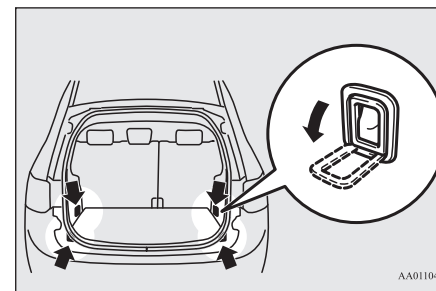
Mânere de prindere

Cârlige de amarare

E00715700579

Pe panourile laterale ale portbagajului se află 4 cârlige.

Utilizați cârligele de amarare pentru a asigura bagajele.

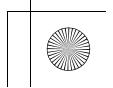
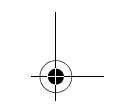
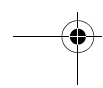
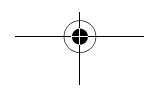
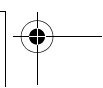
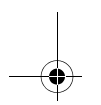
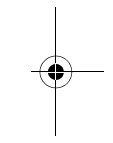
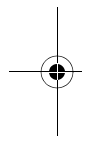
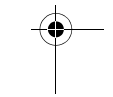
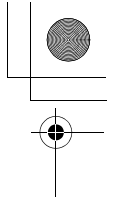
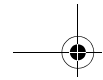
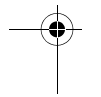
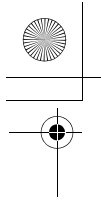


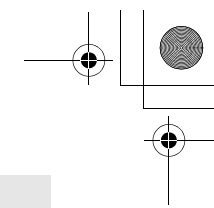
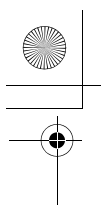
AA0110480

8

ATENȚIE

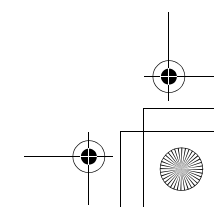
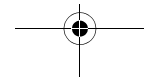
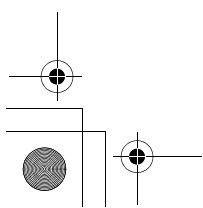
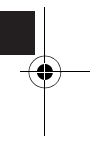
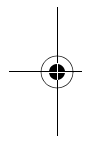
- Nu permiteți bagajelor să depășească înălțimea spătarului. De asemenea, fixați bine bagajele. În caz contrar, se pot produce accidente din cauza reducerii vizibilității spre înapoi sau a obiectelor care pot fi proiectate în caz de frânare bruscă.





Situații de urgență

În cazul defectării vehiculului	9-2
Dacă modul de funcționare nu poate fi trecut în poziția OFF	9-2
Pornire de urgență	9-2
Supraîncălzire motor	9-4
Scule și cric	9-6
Kit de pană	9-8
Schimbarea unei roți	9-14
Tractare	9-18
Utilizare în condiții dificile de parcurs	9-22



În cazul defectării vehiculului

În cazul defectării vehiculului

E00800102408

În cazul defectării pe șosea a vehiculului, trageți pe dreapta și semnalizați cu luminile de avarie și/sau cu triunghiul reflectorizant etc.

Consultați „Buton lumini de avarie” la pagina 6-67.

Dacă trebuie să împingeți vehiculul treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON și transmisia în punctul N (neutru).

AVERTISMENT

- Dacă nu puteți evalua în siguranță vehiculul din cauza deteriorării acestuia, nu îl atingeți. Părăsiți vehiculul și contactați serviciile de urgență. Înștiințați angajații acestor servicii că este vorba despre un vehicul cu propulsie hibridă și conectare la priză.

Dacă indicatorul READY se stinge în timpul deplasării

Dacă indicatorul READY se stinge în timpul deplasării, funcționarea și controlul vehiculului sunt afectate. Înainte de a deplasa vehiculul într-o zonă sigură, țineți cont de următoarele:

- Servofrâna nu funcționează, iar forța necesară apăsării pedalei de frână crește

9-2 Situații de urgență

considerabil. Apăsați pedala de frână mai tare decât de obicei.

- Sistemul de servodirecție nu funcționează, iar rotirea volanului va fi mai dificilă.

Dacă modul de funcționare nu poate fi trecut în poziția OFF

E00804900295

Dacă modul de funcționare nu poate fi trecut în poziția OFF, efectuați procedura următoare.

1. Apăsați comutatorul electric pentru parcare și blocați roțile, apoi treceți modul de funcționare în poziția OFF.
2. O altă cauză ar putea fi tensiunea redusă a acumulatorului de sprijin. În acest caz, nu vor funcționa nici sistemul de acces fără cheie și nici funcția de utilizare fără cheie. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Pornire de urgență

E00800504204

Dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu poate fi activat ca urmare a descărcării parțiale sau totale a acumulatorului de sprijin, puteți utiliza acumulatorul unui alt vehicul și cabluri de conectare pentru a activa sistemul EV hibrid cu conectare la priză.

AVERTISMENT

- Pentru a activa sistemul EV hibrid cu conectare la priză cu ajutorul cablurilor de conectare, efectuați procedurile de mai jos. Nerespectarea procedurilor poate provoca un incendiu, o explozie, o electrocutare sau deteriorarea vehiculelor.
- Nu vă apropiați cu scântei, țigări sau flacără de acumulator, deoarece aceasta poate exploda.

ATENȚIE

- Sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu poate fi activat prin tragerea sau împingerea vehiculului.
- Verificați celălalt vehicul. Acumulatorul acestuia trebuie să fie de 12 V. Dacă celălalt sistem nu este de 12 V, scurtcircuitul poate afecta ambele vehicule.
- Utilizați cabluri potrivite cu dimensiunea acumulatorului, pentru a preveni supraîncălzirea cablurilor.
- Înainte de a utiliza cabluri de conectare, verificați să nu fie deteriorate sau corodate.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrați în preajma acumulatorului.
- Acumulatorul nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.
- Nu încercați să porniți prin conectarea la alt acumulator, în timp ce încărcați acumulatorul de tracțiune. În caz contrar, este posibil ca echipamentul de încărcare sau vehiculul să se deterioreze.

Pornire de urgență

NOTĂ

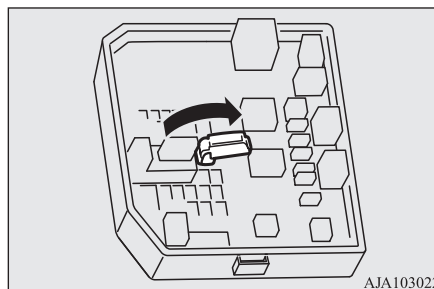
- Dacă este deconectat acumulatorul de sprijin, modul de funcționare a butonului de alimentare este memorat. Dacă acumulatorul utilizat pentru pornire este conectat prin cabluri, modul de funcționare revine la starea de dinaintea descărcării acumulatorului de sprijin.
Dacă nu știți în ce mod de funcționare era sistemului înainte de descărcarea completă a acumulatorului de sprijin, aveți foarte mare grijă.
- Dacă acumulatorul de sprijin se descarcă complet cu selectorul de viteze în poziția „P” (parcare), în unele cazuri selectorul nu poate fi scos din această poziție. În astfel de cazuri, roțile din față sunt blocate. Vehiculul este imobilizat.

1. Apropiati vehiculele suficient de mult pentru a putea conecta cablurile, dar asigurați-vă că vehiculele nu se ating.
2. Stingeți luminile, opriți sistemul de încălzire și alte echipamente consumatoare de curent.
3. Asigurați-vă că ambele vehicule au frâna de parcare activată. Treceți schimbătorul de viteze în poziția „P” (parcare) (cu A/T) sau selectorul de viteze în punctul „N” (neutru) (cu M/T) al vehiculului cu acumulatorul încărcat și opriți motorul acestuia.

AVERTISMENT

- **La conectarea cablurilor, opriți motorul vehiculului cu acumulatorul încărcat. În caz contrar, este posibil ca îmbrăcămintea sau cablurile să se prindă în ventilator sau în cureaua de transmisie și să vă răniți.**
- **Ventilatorul de răcire se activează sau se dezactivează în funcție de temperatura lichidului de răcire. Nu țineți mâinile în apropierea ventilatorului în timp ce motorul este pornit sau sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat.**

4. Deschideți capota și scoateți capacul panoului principal de siguranțe.
Consultați „Capotă” la pagina 11-3 și „Siguranțe: compartiment motor” la pagina 11-17.
5. Deschideți capacul bornei pentru cablul de conectare din panoul principal de siguranțe.



AJA103022

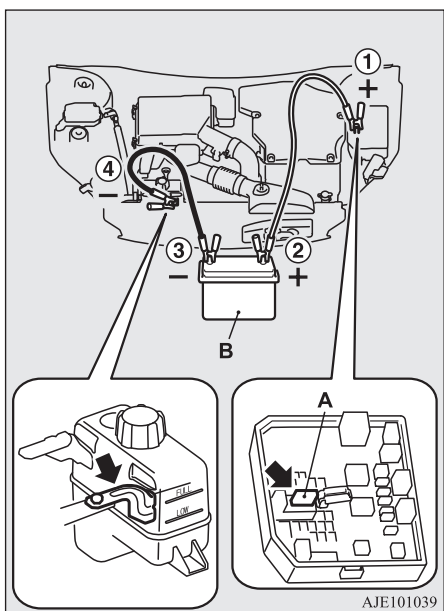
NOTĂ

- Nu puteți porni un alt vehicul cu acumulatorul descărcat prin conectarea cablurilor de încărcare utilizând această bornă.

6. Conectați un capăt al unui cablu de conectare ① la borna A a vehiculului dvs., iar celălalt capăt ② la borna pozitivă (+) a acumulatorului încărcat (B).
Conectați un capăt al celuilalt cablu de conectare ③ la borna negativă (-) a acumulatorului încărcat, iar celălalt capăt ④ la punctul de masă special destinat al vehiculului dvs.

9

Supraîncălzire motor

**AVERTISMENT**

- Când conectați cablurile de conectare, nu conectați cablul pozitiv (+) la borna negativă (-). Există pericolul ca scânteele produse să provoace explozia acumulatorului.

ATENȚIE

- Aveți grijă să nu prindeți cablul de legătură în ventilatorul de răcire sau în orice altă piesă rotativă din compartimentul motorului.

NOTĂ

- În cazul în care cablul de conectare este conectat în altă poziție decât cea special destinată, este posibil ca vehiculul să se deterioreze.

7. Porniți motorul vehiculului cu acumulatorul încărcat și lăsați-l să meargă la ralanti câteva minute, apoi activați sistemul EV hibrid cu conectare la priză al vehiculului dvs.

8. Verificați dacă indicatorul READY se aprinde. Dacă indicatorul READY nu se aprinde, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

9. Dacă indicatorul READY se aprinde, deconectați cablurile în ordinea inversă conectării.

10. Verificați dacă selectorul de viteze poate fi trecut prin toate pozițiile în afară de „P” (parcare).

11. Verificați acumulatorul de sprijin la cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

ATENȚIE

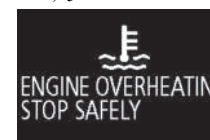
- Vehiculul este echipat cu un acumulator de sprijin special. Chiar dacă acumulatorul este de același tip, este posibil să nu poată fi montat corect pe vehicul. Înlocuiți acumulatorul de sprijin la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Supraîncălzire motor

E00800604221

Dacă motorul se supraîncălzește, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare afișajul avertizării.

Afișaj de avertizare



Dacă se întâmplă acest lucru, trebuie luate următoarele măsuri corective:

1. Opriți vehiculul într-un loc sigur.
2. Verificați dacă din compartimentul motor iese abur.

[Dacă din compartimentul motor nu iese abur]

Cu sistemul EV hibrid cu conectare la priză încă activat, ridicați capota pentru a ventila compartimentul motor.

[Dacă din compartimentul motor iese abur]

Dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză și când din compartimentul motor nu mai iese abur, ridicați capota pentru a ventila compartimentul motor. Reactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză.

⚠️ AVERTISMENT

- Nu ridicați capota cât timp din compartimentul motor iese abur. Aburul sau apa fierbinte poate țâșni brusc și poate provoca arsuri. Se poate scurge apă fierbinte chiar dacă nu iese abur, iar anumite componente ale motorului pot fi fierbinți. Fiți foarte atenți când deschideți capota.
- Aveți grijă la aburul fierbinte care poate proiecta capacul vasului de expansiune.
- Nu încercați să demontați bușonul radiatorului în timp ce motorul este fierbinte.



3. Asigurați-vă că ventilatoarele de răcire (A) sunt activate.

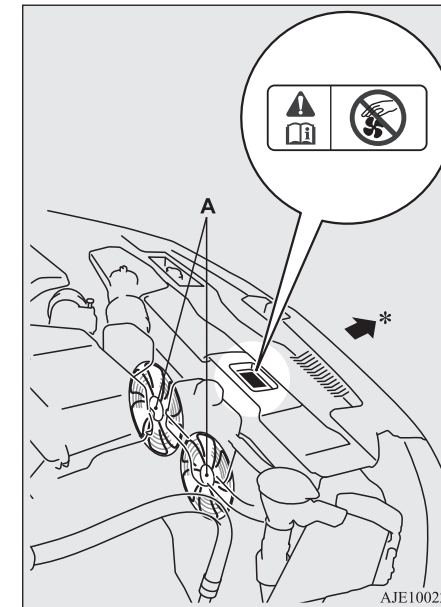
[Dacă ventilatoarele de răcire sunt activate]

Supraîncălzire motor

Dacă avertizarea temperatură ridicată lichid de răcire s-a stins, dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză.

[Dacă ventilatoarele de răcire nu sunt activate]

Dezactivați imediat sistemul EV hibrid cu conectare la priză și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



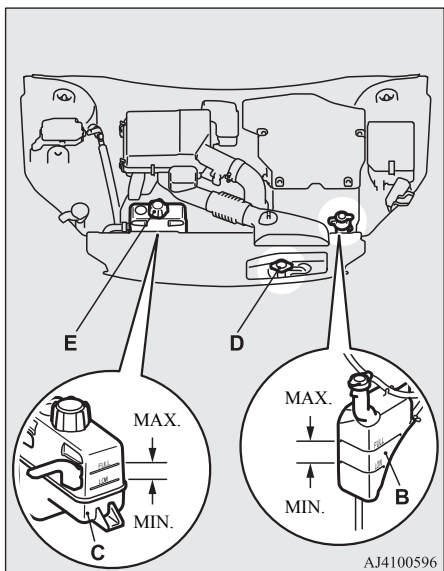
*: față vehicul

Scule și cric

⚠️ AVERTISMENT

- Aveți grijă să nu vă prindeți mâinile sau hainele în ventilatorul de răcire.

- Verificați nivelul lichidului de răcire din vasul de expansiune (B și C).



B: vas de expansiune lichid de răcire motor

C: vas de expansiune pentru sistemul de răcire EV

- Dacă este cazul, adăugați lichid de răcire în radiator și/sau în vasul de expansiune. (Consultați secțiunea „Întreținere”.)

⚠️ AVERTISMENT

- Asigurați-vă că motorul și sistemul EV hibrid cu conectare la priză s-au răcit înainte să demontați bușonul radiatorului (D) și bușonul vasului de expansiune (E), deoarece poate izbucni abur fierbinte sau apă fiartă și vă puteți opări.

⚠️ ATENȚIE

- Nu adăugați lichid de răcire dacă motorul este fierbinte. Adăugarea bruscă de lichid de răcire motor ar putea provoca defectarea motorului. Așteptați ca motorul să se răcească, apoi adăugați încet lichid de răcire.

- Verificați dacă există pierderi pe la furtunurile radiatorului și dacă cureaua de transmisie este slăbită sau deteriorată. Dacă sistemul de răcire sau cureaua de transmisie prezintă defecțiuni, vă recomandăm să le verificați și să le reparați.

Scule și cric

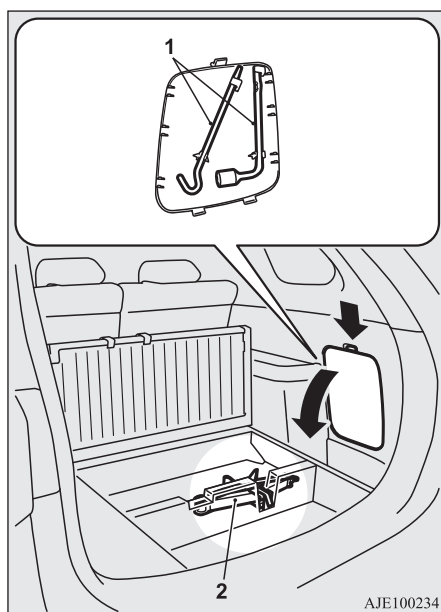
E00800902507

Depozitare

Sculele sunt depozitate în partea dreaptă a portbagajului.

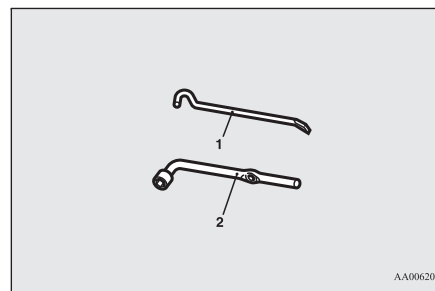
Cricul este depozitat sub compartimentul de depozitare din podeaua portbagajului.

Rețineți locul de depozitare al sculelor și cricului, pentru a le avea la îndemână în situații de urgență.



1- Scule
2- Cric

Scule



1- Bară cric
2- Cheie pentru roți

Cric

Cricul trebuie utilizat numai pentru schimbarea unei roți, în cazul unei pene de cauciuc.

NOTĂ

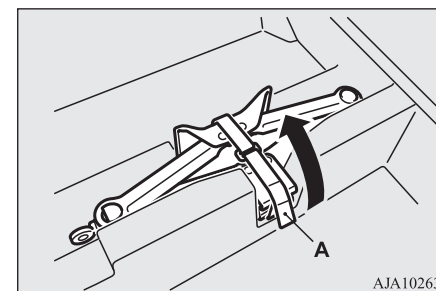
- Cricul nu necesită întreținere.
- Cricul respectă reglementările CE stipulate în directiva 2006/42/CE privind sculele.
- Declarația de conformitate CE este atașată secțiunii „Declarație de conformitate” de la sfârșitul acestui manual de utilizare.

NOTĂ

- În declarația de conformitate CE se regăsește denumirea companiei, adresa completă a producătorului și a reprezentantului autorizat al acesteia și tipul cricului.

Demontare

1. Ridicați panoul podelei portbagajului. Consultați „Panou podea portbagaj” la pagina 8-84.
2. Demontați banda (A) și scoateți cricul.



Depozitare

Efectuați operațiunile de demontare în ordine inversă.

Kit de pană

Kit de pană

E00804501142

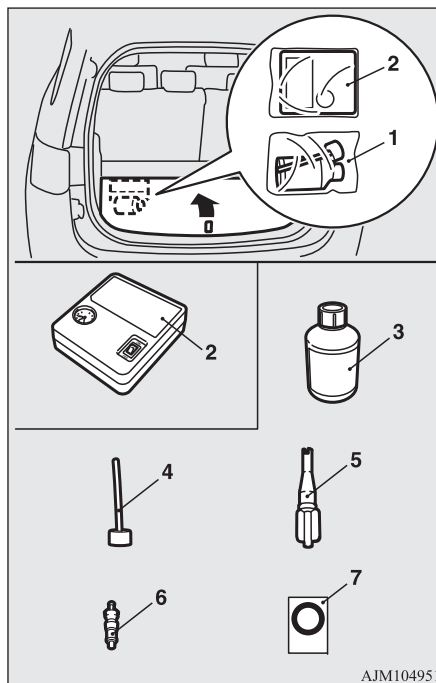
Acest kit permite depanarea de urgență a porilor din profilul anvelopei în care s-a înfipt un cui, un șurub sau un alt obiect de același fel.

Depozitare

Kitul de pană este amplasat sub podeaua port-bagajului.

Rețineți locul de depozitare al kitului de pană, pentru a-l avea la îndemână în situații de urgență.

9



AJM104951

- 1- Kit de pană
- 2- Compresor pentru umflare
- 3- Recipient cu pastă de etanșare anvelope
- 4- Furtun de umplere
- 5- Dispozitiv de extras supapa
- 6- Supapă (de rezervă)
- 7- Etichetă limită de viteză

Utilizare kit de pană

E00804601130

⚠️ AVERTISMENT

- Utilizarea kitului de pană poate provoca defectarea roții și/sau a senzorilor de presiune în anvelope.
- După utilizarea kitului de pană, vehiculul trebuie verificat și reparat de urgență la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

⚠️ ATENȚIE

- Pasta de etanșare pentru anvelope poate afecta sănătatea dacă este înghițită. Dacă o înghițiți în mod accidental, beți cât mai multă apă posibil și mergeți imediat la doctor.
- Dacă această pastă vă intră în ochi sau ajunge pe piele, îndepărtați-o cu multă apă. Dacă simțiți că mai există probleme, adresați-vă unui doctor.
- Consultați imediat un doctor dacă au loc reacții alergice.
- Nu lăsați pasta de etanșare la îndemâna copiilor.
- Nu inspirați vaporii degajați de pasta de etanșare.
- Asigurați-vă că utilizați o pastă de etanșare pentru anvelope ORIGINALĂ MITSUBISHI MOTORS.

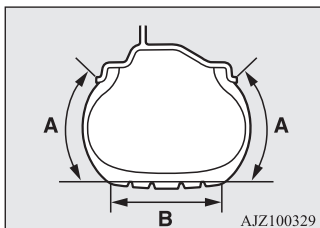
9-8 Situații de urgență

NOTĂ

- Pasta de etanșare pentru anvelope nu poate fi utilizată în următoarele situații. Dacă survine oricare dintre aceste situații, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist.
- Data de expirare a pastei de etanșare a fost depășită. (Data de expirare apare pe eticheta recipientului.)



- Mai multe anvelope au pană.
- Dimensiunea penei are o lungime sau o adâncime mai mare sau egală cu 4 mm.
- Anvelopa este perforată pe talon (A), nu pe profil (B).



- Vehiculul a mers cu o roată aproape complet dezumflată.

NOTĂ

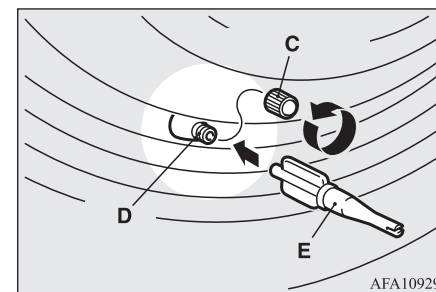
- Anvelopa a sărit complet peste jantă și s-a desprins de roată.
- Roata este deteriorată.
- Utilizați pastă de etanșare numai dacă temperatura exterioră este cuprinsă între -30 °C și + 60 °C.
- Efectuați o depanare de urgență fără a scoate obiectul (cui, șurub, etc.) care a pătruns în roată.
- Nu utilizați pastă de etanșare dacă anvelopa a fost deteriorată din cauza rulării cu presiune redusă (de ex. denivelări, tăieturi, crăpături etc. pe anvelopă).
- Ștergeți pasta de etanșare de pe vopsea imediat cu o cârpă umedă.
- Spălați imediat hainele contaminate cu pastă de etanșare.
- Verificați periodic data de expirare a recipientului cu pastă de etanșare și asigurați-vă că achiziționați unul nou, de la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Înainte de a repara o anvelopă, opriți vehiculul în siguranță pe o suprafață plană.

1. Parcați vehiculul pe o suprafață plană și tare.
2. Activați complet frâna de parcare.
3. Treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) și dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză.

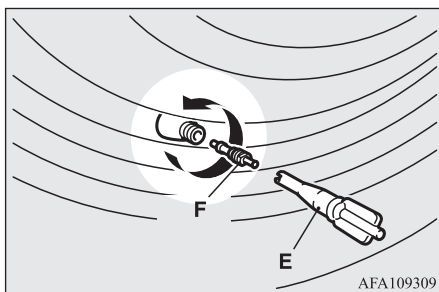
Kit de pană

4. Porniți avariile, poziționați triunghiul reflectorizant, lampa de semnalizare etc. la o distanță adecvată față de vehicul și solicitați pasagerilor să părăsească vehiculul.
5. Scoateți kitul de pană.
6. Scoateți capacul (C) de pe supapa anvelopei (D), apoi apăsați dispozitivul de extrasupapa (E) pe aceasta, conform indicațiilor din imagine. Dezumflați complet anvelopa.



Kit de pană

7. Scoateți supapa (F) rotind-o în sens antiorar cu ajutorul dispozitivului de extrasupapa (E). Puneți supapa într-un loc curat, astfel încât să nu se murdărească.



9

ATENȚIE

- Dacă după scoaterea supapei mai rămâne aer în anvelopă, este posibil ca supapa să sară brusc și să vă lovească. Înainte de a scoate supapa, asigurați-vă că anvelopa nu mai conține aer.

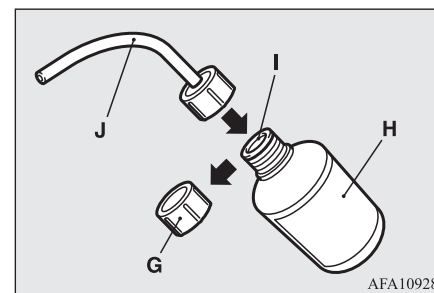
8. Agitați bine recipientul cu pastă de etanșare.



NOTĂ

- Pe vreme rece (când temperatura exterioară este mai mică sau egală cu 0 °C), pasta de etanșare devine mai vâscoasă și este posibil să iasă mai greu din recipient. Încălziți sticla în interiorul vehiculului.

9. Scoateți capacul (G) recipientului cu pastă de etanșare pentru anvelope (H). Nu scoateți sigiliul (I). Înșurubați furtunul (J) pe recipient (H). În timp ce înșurubați furtunul pe recipient, sigiliul interior se rupe, permițând utilizarea pastei de etanșare.

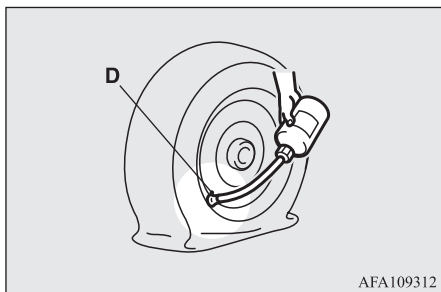


ATENȚIE

- Dacă scuturați recipientul după înșurubarea furtunului, pasta poate sări afară din furtun.

Kit de pană

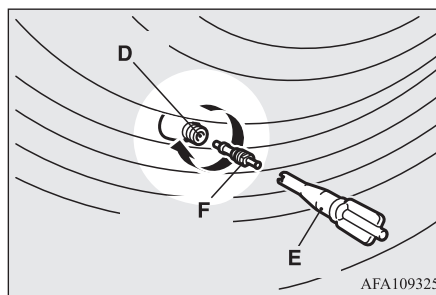
10. Apăsăți furtunul pe supapă (D). Țineți recipientul cu pastă de etanșare invers și stoarceți de mai multe ori, pentru a injecta toată pasta în anvelopă.



NOTĂ

- La injectarea pastei de etanșare, îndepărtați supapa de anvelopă, adică de punctul de contact al acesteia cu pământul. Dacă supapa se află aproape de punctul în care anvelopa atinge pământul, e posibil ca pasta de etanșare să nu intre ușor în anvelopă.

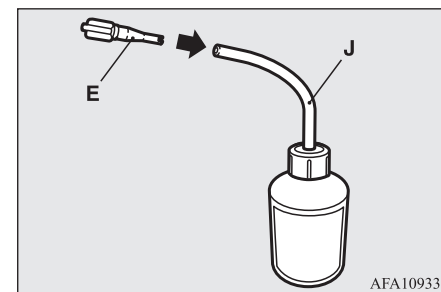
11. După injectarea pastei de etanșare, scoateți furtunul de pe supapă și îndepărtați restul de pastă de pe supapă, jantă și/sau anvelopă. Montați supapa (F) și înșurubați-o strâns cu ajutorul dispozitivului de extras supapa (E).



NOTĂ

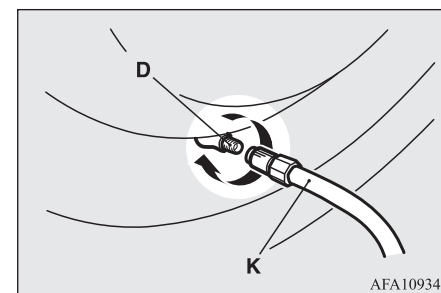
- La demontarea și montarea supapei, rotiți cu mâna dispozitivul de extragere a acestuia. Utilizarea altei scule ar putea provoca deteriorarea dispozitivului de extragere a supapei.

12. După injectarea pastei de etanșare, fixați bine dispozitivul de extras supapa (E) pe capătul furtunului (J), pentru a preveni scurgerea pastei de etanșare din recipientul gol.



9

13. Scoateți furtunul (K) de pe partea laterală a compresorului pentru anvelope, apoi prindeți bine furtunul pe supapa anvelopei (D).

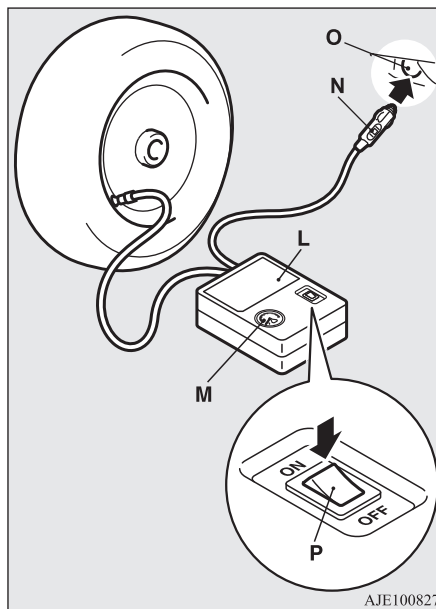


Kit de pană

14. Amplasați compresorul (L) cu manometrul (M) în sus.

Scoateți cablul de alimentare a compresorului (N), introduceți ștecherul în priza de alimentare pentru accesorii (O), apoi treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ACC. (Consultați „Priză accesorii” la pagină 8-76.)

Activați compresorul de la buton (P) și umflați anvelopa la presiunea specificată. (Consultați „Presiune de umflare anvelope” la pagina 11-10.)



ATENȚIE

- Compresorul din dotare este proiectat numai pentru umflarea anvelopelor vehiculelor.
- Compresorul este conceput să funcționeze la 12 V. Nu îl conectați la niciun alt fel de sursă.
- Compresorul nu este etanș. Dacă îl folosiți pe ploaie, asigurați-vă că nu se udă.

ATENȚIE

- Praful sau nisipul aspirate de compresor pot provoca defectarea acestuia. La utilizare, nu amplasați compresorul direct pe orice suprafață de acest gen.
- Nu dezamblați și nu modificați compresorul. Nu loviți manometrul. Acesta s-ar putea defecta.

15. Verificați și reglați presiunea în anvelopă cu ajutorul manometrului compresorului. Dacă ați introdus prea mult aer în anvelopă, dați-i drumul slăbind racordul de la capătul furtunului.

Dacă există o distanță între anvelopă și jantă deoarece anvelopa s-a deplasat spre interiorul jantei, înainte de a utiliza compresorul apăsați pe marginea anvelopei înspre jantă. (Acest lucru asigură etanșarea anvelopei pe jantă.)

ATENȚIE

- Aveți grijă să nu vă prindeți degetele între anvelopă și jantă în timpul umflării anvelopei.
- Suprafața compresorului se va încălzi pe măsură ce aparatul funcționează. Nu lăsați compresorul să funcționeze continuu pentru mai mult de 10 minute. După ce ați utilizat compresorul, așteptați să se răcească înainte de a-l utiliza din nou.

ATENȚIE

- Dacă observați o funcționare defectuoasă a compresorului, înseamnă că acesta se supraîncălzește. Opriți-l imediat și lăsați-l să se răcească pentru cel puțin 30 de minute.

NOTĂ

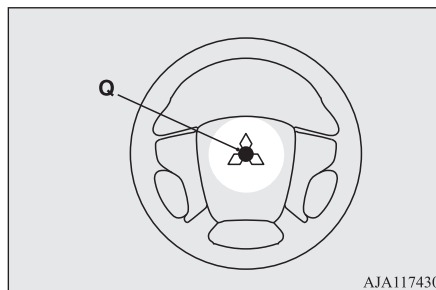
- Dacă presiunea în anvelopă nu se ridică la nivelul specificat în 10 minute, este posibil ca anvelopa să fie deteriorată atât de mult încât pasta de etanșare să se dovedească inutilă pentru a efectua o depanare de urgență. În acest caz, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist.

16. Opriți compresorul, apoi scoateți ștecherul din priză.

NOTĂ

- Simplul fapt de a introduce pastă de etanșare și aer în anvelopă cu ajutorul kitului de pană nu etanșează anvelopa. Aerul se va scurge prin orificiu până la terminarea procedurii de depanare de urgență (pasul 19 sau 20 al acestor instrucțiuni).

17. Fixați eticheta de limitare viteză (Q) pe emblema de pe volan.

**ATENȚIE**

- Nu lipiți eticheta în altă poziție decât cea menționată pe capacul volanului. Lipirea etichetei într-o poziție incorectă ar putea provoca funcționarea incorectă a sistemului SRS airbag.

18. După ce ați umflat anvelopa la presiunea specificată, depozitați compresorul, recipientul și celelalte elemente în vehicul și porniți imediat la drum, pentru ca pasta de etanșare să se răspândească uniform în anvelopă. Conduceți cu atenție sporită. Nu depășiți viteza de 80 km/h. Respectați limitele locale de viteză.

ATENȚIE

- Dacă simțiți orice anomalie în timpul deplasării, opriți vehiculul și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist. În caz contrar, este posibil ca presiunea în anvelopă să scadă înainte de încheierea procedurii de depanare de urgență, afectând siguranța deplasării.

NOTĂ

- Deplasarea cu o viteză mai mare de 80 km/h poate provoca vibrații vehiculului.

19. După ce ați condus 10 minute sau 5 km, verificați presiunea în anvelopă utilizând manometrul de pe compresor. Dacă presiunea în anvelopă nu pare să fi scăzut, procedura de depanare de urgență este încheiată. Repetați procedura începând de la pasul 21.

Dacă presiunea în anvelopă nu este suficientă, umflați anvelopa la presiunea specificată și conduceți cu atenție, fără a depăși 80 km/h.

Schimbarea unei roți

⚠ ATENȚIE

- Dacă presiunea în anvelopă este mai mică decât valoarea minimă admisă (1,3 bari {130 kPa}), anvelopa nu poate fi deparată corespunzător cu pastă de etanșare. Întrerupeți călătoria. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist.

20. După ce ați condus 10 minute sau 5 km, verificați presiunea în anvelopă utilizând manometrul de pe compresor. Dacă presiunea în anvelopă nu pare să fi scăzut, procedura de depanare de urgență este încheiată. Cu toate acestea, nu trebuie să depășiți viteza de 80 km/h. Respectați limitele locale de viteză.

9

📖 NOTĂ

- Dacă presiunea în anvelopă a scăzut sub nivelul specificat la verificarea de la terminarea procedurii de depanare, întrerupeți călătoria. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist.

📖 NOTĂ

- Pe vreme rece (dacă temperatura exterioară este mai mică sau egală cu 0 °C, timpul și distanța de rulare necesare pentru etanșarea completă a anvelopei pot fi mai mari decât în condiții normale, ceea ce înseamnă că presiunea în anvelopă poate scădea sub valoarea specificată chiar dacă ați umflat anvelopa a doua oară și ați rulat cu vehiculul. Dacă se întâmplă acest lucru, umflați încă o dată anvelopa la presiunea specificată, rulați circa 10 minute/5 km, apoi verificați din nou presiunea în anvelopă. Dacă și de data asta presiunea în anvelopă a coborât sub valoarea specificată, întrerupeți călătoria și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist.

21. Conduceți imediat cu atenție sporită către o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS și înlocuiți/depanați anvelopa.

⚠ ATENȚIE

- Verificați presiunea în anvelopă pentru a vedea dacă procedura de depanare de urgență este încheiată.

📖 NOTĂ

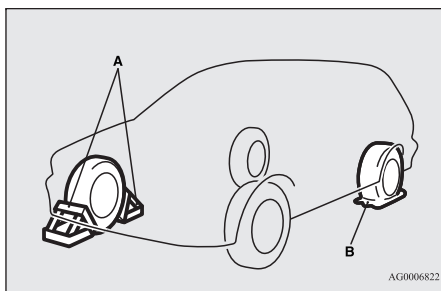
- Înmânați recipientul pentru pastă gol unității de service autorizate MITSUBISHI MOTORS când achiziționați un alt recipient sau aveți grijă să respectați reglementările naționale privind eliminarea deșeurilor chimice.
- O anvelopă în care a fost introdusă pastă de etanșare ar trebui înlocuită cu una nouă. Dacă doriți să depanați o anvelopă corespunzător pentru a o putea reutiliza, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist. Nu veți putea efectua o depanare de urgență corespunzătoare dacă orificiul nu poate fi localizat.
- Producătorul nu poate garanta că toate penele pot fi deparate cu kitul de pană, mai ales când este vorba despre tăieturi sau găuri cu un diametru mai mare de 4 mm sau când acestea se află pe talonul anvelopei. Producătorul nu este responsabil de deteriorarea ca urmare a utilizării necorespunzătoare a kitului de pană.
- Producătorul nu este responsabil de deteriorarea ca urmare a reutilizării unei anvelope la care a fost utilizată pastă de etanșare anvelope.

Schimbarea unei roți

E00801203924

Înainte de a schimba o roată, opriți mai întâi vehiculul în siguranță, pe o suprafață plană.

1. Parcați vehiculul pe o suprafață plană și tare, fără pietriș etc.
2. Activați complet frâna de parcare.
3. Treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) și dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză.
4. Rugați toți pasagerii să coboare din vehicul.
5. Pentru a preveni deplasarea vehiculului atunci când este ridicat pe cric, blocați cu o pană sau cu o cală (A) roata din partea opusă, pe diagonală, față de roata (B) pe care o schimbați.



AG0006822

⚠️ AVERTISMENT

- Asigurați-vă că ați pus pana sau cala la roata corectă, atunci când ridicați vehiculul pe cric. Dacă vehiculul se deplasează în timp ce este ridicat, cricul poate aluneca, provocând un accident.

📖 NOTĂ

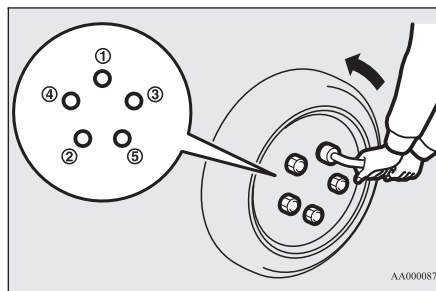
- Cală prezentată în imagine nu face parte din dotarea vehiculului. Se recomandă să păstrați una în vehicul, în caz de nevoie.
- Dacă nu aveți o cală de blocare, utilizați o piatră sau orice alt obiect destul de mare care să blocheze roata.

6. Pregătiți cricul, bara și cheia pentru roți. Consultați „Scule și cric” la pagina 9-6.

Schimbarea unei roți

E00803202745

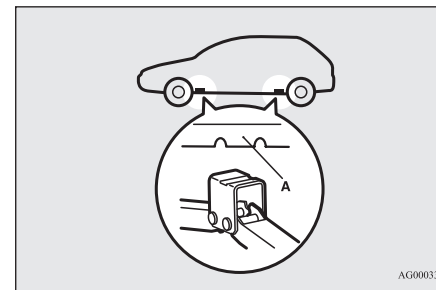
1. Slăbiți un sfert de tură piulițele roții cu ajutorul cheii pentru roți. Nu scoateți încă piulițele de roată.



AA0000877

Schimbarea unei roți

2. Amplasați cricul sub unul dintre punctele de susținere (A) prezentate în imagine. Utilizați punctul de susținere cel mai apropiat de roata pe care doriți să o schimbați.



AG0003300

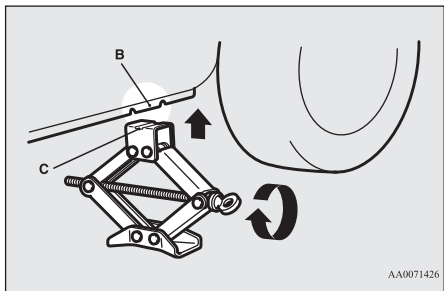
9

⚠️ AVERTISMENT

- Amplasați cricul doar în punctele indicate aici. Dacă este poziționat incorect, cricul poate deteriora vehiculul sau poate cădea și vă poate răni.
- Nu utilizați cricul pe o suprafață înclinată sau moale. În caz contrar, cricul poate aluneca și vă poate răni. Amplasați întotdeauna cricul pe o suprafață plană, fermă. Înainte de a-l monta, asigurați-vă că la bază nu există nisip sau pietriș.

Schimbarea unei roți

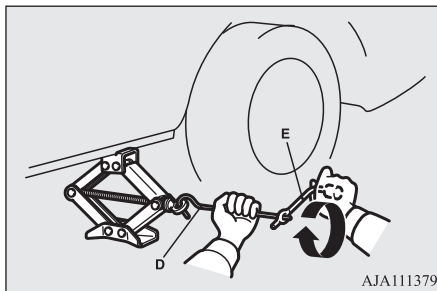
3. Ridicați cricul cu mâna până când brida (B) se fixează în canelura (C) de la capătul cricului.



4. Verificați dacă flanșa punctului de ridicare pe cric se fixează pe canelura din partea superioară a cricului.

Introduceți bara cricului (D) în cheia pentru roți (E). Apoi introduceți capătul barei în brațul cricului, după cum se vede în imagine.

Rotiți încet cheia pentru roți până când roata se ridică ușor de pe sol.



⚠️ AVERTISMENT

- Cricul trebuie utilizat în numai pentru a schimba roți.
- Când utilizați cricul, nu trebuie să se afle nimeni în vehicul.
- Nu activați sistemul EV hibrid cu conectare la priză în timp ce vehiculul este ridicat pe cric.
- Nu învârtiți roata ridicată. Roțile aflate pe sol se pot învârti și pot duce la căderea vehiculului.

5. Scoateți piulițele de roată utilizând cheia pentru roți și scoateți roata.

⚠️ ATENȚIE

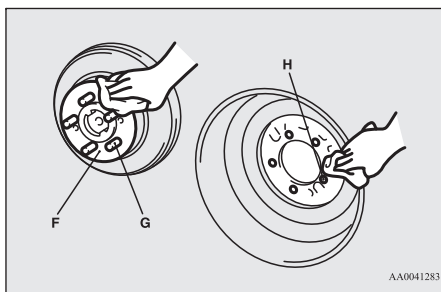
- Manipulați roata cu grijă în momentul schimbării pentru a evita zgârirea suprafeței jantei.

9

⚠️ AVERTISMENT

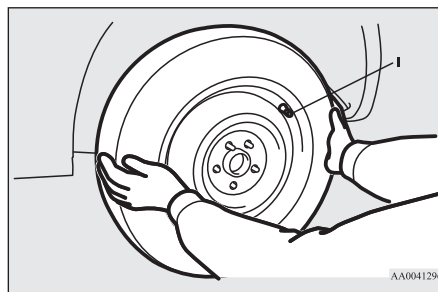
- Încetați să ridicați vehiculul când roata nu se mai află în contact cu solul. Este periculos să ridicați vehiculul mai mult.
- Nu vă așezați sub vehicul când utilizați cricul.
- Nu bruscați vehiculul ridicat și nu îl lăsați prea mult timp ridicat pe cric. Este foarte periculos.
- Nu utilizați un alt cric față de cel din dotarea vehiculului.

6. Curățați orice urmă de noroi etc. de pe suprafața butucului (F), de pe șuruburile butucului (G) sau din orificiile de montare a roții (H) și fixați roata.



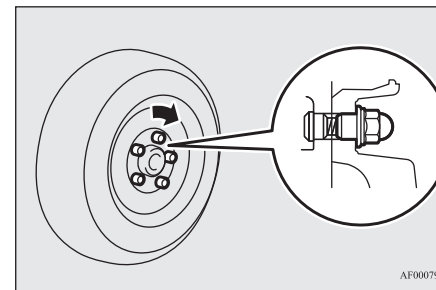
⚠️ AVERTISMENT

- Montați roata de rezervă cu supapa (I) orientată spre exterior. Dacă supapa (I) nu este vizibilă, înseamnă că ați montat roata invers. Utilizarea vehiculului cu roata montată invers poate provoca deteriorarea acestuia și un accident.



Schimbarea unei roți

7. Pentru a strânge piulițele de roată într-o primă fază, rotiți-le cu mâna în sens orar. Strângeți temporar la mână piulițele de roată până când flanșele acestora ating ușor roata, iar aceasta se fixează.



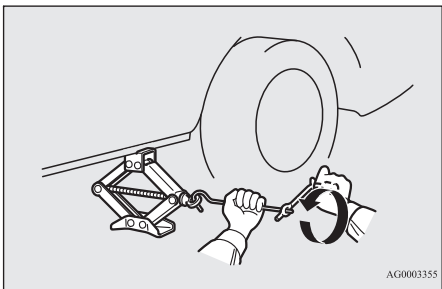
9

⚠️ ATENȚIE

- Nu ungeți niciodată cu ulei prezoanele sau piulițele de roată, deoarece acestea se vor strânge prea tare.

Tractare

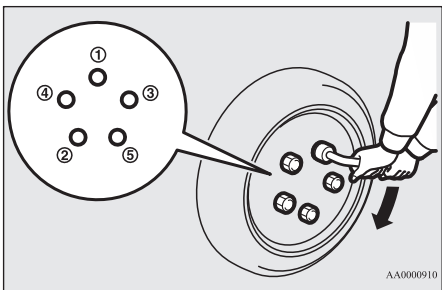
8. Coborâți încet vehiculul rotind cheia pentru roți în sens antiorar, până când roata atinge solul.



9

9. Strângeți piulițele în ordinea indicată din imagine, până când fiecare piuliță a fost strânsă la cuplul indicat aici.

Cuplul de strângere între 88 și 108 N•m

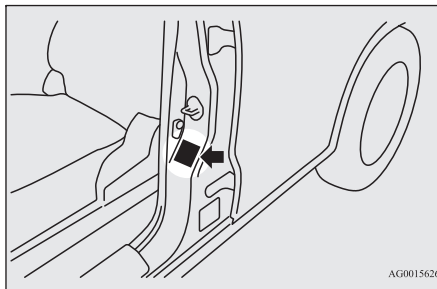


ATENȚIE

- Nu utilizați niciodată piciorul sau o bucată de țevă împreună cu cheia pentru roți pentru a strânge mai tare. Veți strânge prea tare piulița.

10. Coborâți și scoateți cricul, apoi depozitați cricul, roata cu pană și calele de blocare. Depanați roata cu pană cât mai curând posibil.

11. Verificați presiunea în anvelope la următoarea benzinărie. Presiunea corectă în anvelope este indicată pe eticheta de pe ușa șoferului. Consultați imaginea.



12. După umflarea anvelopelor la presiunea recomandată, resetați sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope. Consultați „Sistem de monitorizare presiune în anvelope: resetare prag de avertizare presiune scăzută în anvelope” la pagina 7-96.

ATENȚIE

- După schimbarea roții și după ce ați condus aproximativ 1.000 km, strângeți din nou piulițele de roată pentru a vă asigura că nu s-au slăbit.
- Dacă volanul vibrează după ce ați schimbat roata, vă recomandăm să verificați dacă roțile sunt echilibrate.
- Nu amestecați tipurile de anvelope, nu utilizați anvelope de alte dimensiuni decât cele indicate. Acest lucru provoacă uzură prematură și manevrare deficitară.

Depozitare scule și cric

E00803800037

În ordinea inversă scoaterii cricului, barei și cheii pentru roți.

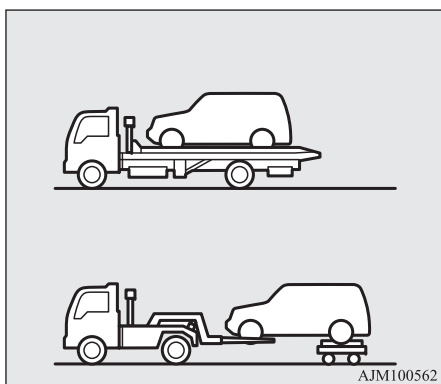
Consultați „Scule și cric” la pagina 9-6.

Tractare

E00801504953

Dacă vehiculul trebuie tractat

Dacă trebuie să tractați vehiculul, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un serviciu de asistență rutieră. Transportați-l pe o platformă sau cu toate roțile ridicate de la sol.



În situațiile următoare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS și transportați vehiculul cu toate roțile pe un cărucior.

- Indicatorul READY se aprinde, dar vehiculul nu se mișcă sau se aude un zgomot anormal.
- Este aprinsă o lampă de avertizare din cadrul grupului de instrumente.
- La verificarea planșeului vehiculului observați scurgeri de ulei sau de alte lichide.
- Caroseria vehiculului este deteriorată sau deformată semnificativ, ca urmare a unui accident.

Dacă o roată este blocată într-un șanț, nu încercați să tractați vehiculul.

În acest caz, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau o companie de tractare.

În situații de urgență, cum ar fi o pană de combustibil, este posibil ca vehiculul dvs. să fie tractat de alt vehicul utilizând un cablu.

Dacă vehiculul urmează să fie tractat de un alt vehicul, faceți acest lucru pe o distanță cât mai scurtă și cu grijă, în conformitate cu instrucțiunile din „Tractare de urgență“ din această secțiune.

Reglementările privind tractarea pot varia de la țară la țară. Se recomandă respectarea reglementărilor din zona în care vă deplasați.

ATENȚIE

- Dacă grupul motopropulsor sau suspensia prezintă o defecțiune, nu tractați vehiculul numai cu roțile din față sau din spate amplasate pe un cărucior.

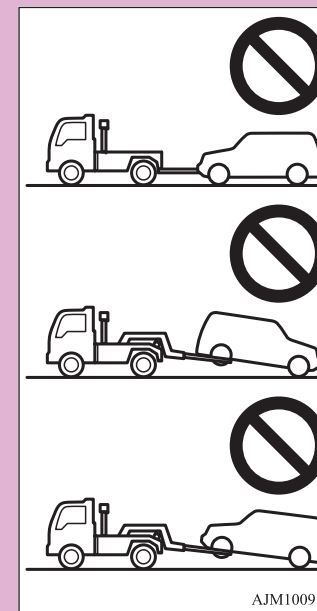
Tractarea vehiculului cu ajutorul unui camion de tractare

AVERTISMENT

- Nu vă băgați niciodată sub vehicul după ce a fost ridicat de un camion de tractare.

AVERTISMENT

- Nu călătoriți niciodată într-un vehicul tractat.
- Nu tractați niciodată vehiculul cu roțile din față și/sau din spate pe sol. Este posibil ca motoarele electrice și transmisia să se defecteze.

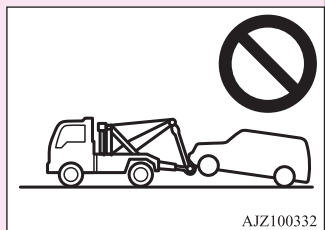


Tractare

⚠ ATENȚIE

- Nu tractați niciodată vehiculul utilizând un camion dotat cu echipament de ridicare cu cabluri.

În caz contrar, bara și/sau caroseria se defectează.



9

Tractare de urgență

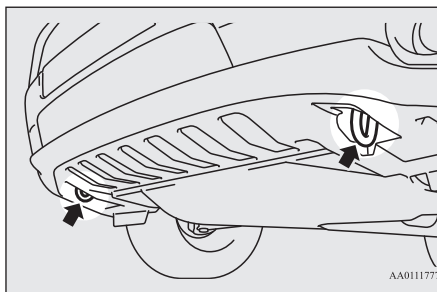
Dacă vehiculul este tractat temporar de alt vehicul cu ajutorul unui cablu, în situații de urgență, cum ar fi o pană de combustibil, distanța de tractare trebuie să fie cât mai scurtă și operația trebuie efectuată cu grijă, în conformitate cu procedura următoare.

Dacă vehiculul dvs. urmează să fie tractat de un alt vehicul

⚠ AVERTISMENT

- Nu tractați astfel vehiculul decât în situații de urgență, cum ar fi o pană de combustibil. Dacă vehiculul este tractat în acest fel și survine o problemă cum ar fi aprinderea unei lămpi de avertizare, este posibil ca motorul, transmisia etc. să se defecteze

1. Locația cârligelor de tractare din față este prezentată în imagine. Prindeți cablul de tractare de cârligul de tractare față.



📖 NOTĂ

- Utilizarea altei părți a vehiculului decât cârligul special pentru tractare poate provoca deteriorarea caroseriei.

📖 NOTĂ

- Utilizarea unei șufe sau a unui lanț metalic poate provoca deteriorarea caroseriei. Se recomandă utilizarea unei frânghii. Dacă utilizați o șufă sau un lanț metalic, înfășurați-l cu o cârpă în locurile în care atinge caroseria.
- Păstrați pe cât posibil cablul de tractare în poziție orizontală. Un cablu de tractare nealinat poate deteriora caroseria.
- Prindeți cablul de tractare de cârligul de tractare de pe aceeași parte, pentru a menține cablul cât mai drept posibil.

2. Activați sistemul EV hibrid cu conectare la priză.

Dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu poate fi activat, treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția „ON”.

⚠ AVERTISMENT

- Dacă vehiculul este tractat cu modul de funcționare în poziția „ON”, fără ca sistemul EV hibrid cu conectare la priză să fie activat, este posibil ca acumulatorul de sprijin să se descarce complet în timpul tractării. În acest caz, eficiența frânelor scade foarte mult, iar volanul devine foarte dificil de manevrat.

ATENȚIE

- La vehiculele echipate cu sistem adaptiv de control al vitezei de croazieră (ACC) și cu sistem de protecție la impact frontal (FCM), dezactivați aceste sisteme pentru a preveni un accident sau o acțiune neașteptată în timpul tractării.
- Consultați „Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)” la pagina 7-55 și „Sistem de protecție la impact frontal (FCM)” la pagina 7-67.

3. Treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru).
4. Aprindeți luminile de avarie, dacă acest lucru este impus prin lege. (Respectați legile și reglementările locale)
5. În timpul tractării, mențineți contactul cu celălalt șofer; vehiculele trebuie să se deplaseze cu viteză redusă.

AVERTISMENT

- Evitați frânarea, accelerarea bruscă și virajele strânse; astfel de manevre pot provoca deteriorarea cârligului sau cablului de tractare.
- Este posibil ca pietonii din apropiere să fie răniți.
- Dacă urmează să coborâți o pantă lungă, frânele se pot supraîncălzi, iar eficiența acestora se va reduce. Transportați vehiculul cu ajutorul unui camion de tractare.

ATENȚIE

- Persoana din vehiculul tractat trebuie să fie atentă la lămpile de frână ale vehiculului tractor și să se asigure că nu se slăbește cablul.
- Dacă vehiculul trebuie tractat cu toate roțile pe sol, asigurați-vă că viteza și distanța de tractare de mai jos nu sunt niciodată depășite, în caz contrar transmisia se poate defecta.

Viteză de tractare: 30 km/h

Distanță de tractare: 30 km

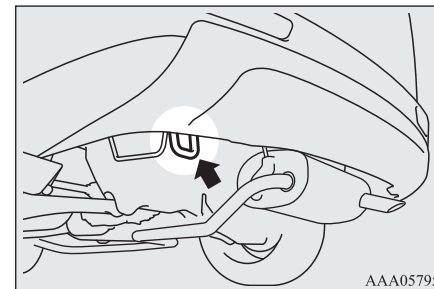
Pentru viteza și distanța de tractare, respectați legile și reglementările locale.

Dacă vehiculul dvs. tractează un alt vehicul

Utilizați numai cârligul de tractare spate, conform indicațiilor din imagine.

Prindeți cablul de tractare de cârligul de tractare spate.

Altfel, instrucțiunile sunt aceleași ca pentru „Dacă sunteți tractat de alt vehicul”.

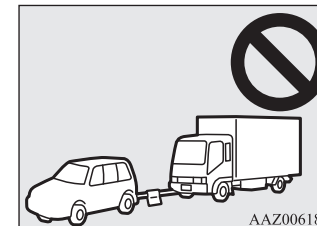
**NOTĂ**

- Utilizarea altei părți a vehiculului decât cârligul special pentru tractare poate provoca deteriorarea caroseriei.

9

NOTĂ

- Nu tractați un vehicul mai greu decât al dvs.





Utilizare în condiții dificile de parcurs

Utilizare în condiții dificile de parcurs

E00801703828

Dacă vehiculul se împotmolește în nisip, noroi sau zăpadă

Dacă vehiculul se împotmolește în nisip, noroi sau zăpadă, poate fi deplasat adesea prin balansare. Balansați vehiculul înainte și înapoi pentru a-l elibera.

Nu permiteți patinarea roților. Eforturile susținute de deblocare a vehiculului pot provoca defectarea transmisiei.

Dacă vehiculul nu se deblochează după câteva încercări de deblocare prin balansare, apelați la un serviciu de asistență rutieră.

9

AVERTISMENT

- Când încercați să balansați vehiculul, asigurați-vă că nu sunt persoane în zonă. Mișcarea de balansare poate provoca deplasarea bruscă a vehiculului spre înainte sau înapoi, provocând rănierea persoanelor din zonă.



9-22 Situații de urgență



Pe o șosea inundată

- Nu conduceți pe o șosea inundată. Dacă vă deplasați pe o șosea inundată, este posibil ca sistemul EV hibrid cu conectare la priză să se dezactiveze, să apară o scurgere de electricitate sau un scurtcircuit.

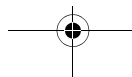
Dacă șoseaua inundată nu poate fi ocolită și vehiculul este expus la apă, asigurați-vă că verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

- Dacă frânele sunt ude după deplasarea prin băltoace sau după spălarea vehiculului, acestea își vor pierde temporar eficiența. În astfel de cazuri, apăsați ușor pedala de frână pentru a verifica dacă frânele sunt eficiente. Dacă frânele nu sunt eficiente, apăsați ușor și repetat pedala cu vehiculul în mers, pentru a usca plăcuțele de frână.

- Când conduceți pe ploaie sau pe o șosea cu multe bălți, între anvelope și suprafața de rulare se poate forma o peliculă de apă. Acest lucru reduce aderența anvelopelor, rezultând pierderea stabilității pe direcție și a capacității de frânare.

Pentru a face față unei astfel de situații, respectați următoarele indicații:

- (a) Conduceți vehiculul cu viteză redusă.
- (b) Nu conduceți cu anvelope uzate.



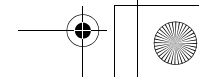
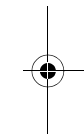
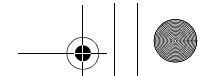
- (c) Umflați întotdeauna anvelopele la presiunea recomandată.

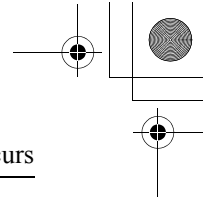
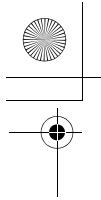
Pe drumuri acoperite cu zăpadă sau gheață

- Când conduceți pe drumuri acoperite cu zăpadă sau gheață, se recomandă utilizarea anvelopelor de iarnă sau a lanțurilor antiderapante.

Consultați secțiunile „Anvelope de iarnă” și „Lanțuri antiderapante”.

- Evitați vitezele ridicate, accelerarea bruscă, frânarea violentă și negocierea în viteză a virajelor.
- Dacă apăsați pedala de frână în timpul deplasării pe o suprafață acoperită cu gheață sau zăpadă, vehiculul poate derapa sau patina. Dacă tracțiunea roților este redusă, roțile pot derapa și vehiculul nu poate fi oprit corespunzător cu ajutorul tehnicilor de frânare obișnuite. Frânarea va fi afectată și dacă vehiculul este echipat cu sistem antiblocare frâne (ABS). Dacă vehiculul este echipat cu sistem ABS, frânați cu pedala apăsată la maximum și țineți-o apăsată.
- Păstrați o distanță mai mare între vehiculul dvs. și cel din față și evitați frânarea bruscă.





Utilizare în condiții dificile de parcurs

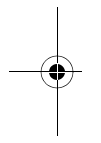
- Acumularea de gheață pe sistemul de frânare poate provoca blocarea roților. Eliberați automobilul încet, după ce v-ați asigurat că zona din jurul acestuia este degajată.

ATENȚIE

- Nu apăsați brusc pedala de accelerație. Dacă roțile se eliberează din gheață, este posibil ca vehiculul să se deplaseze brusc și să provoace un accident.

este destinat deplasării în teren foarte accidentat și prin șleauri adânci etc.

Producătorul vehiculului pornește de la următoarea premisă: dacă șoferul continuă să conducă în condițiile de mai sus, este responsabil de propriile acțiuni și cunoaște consecințele posibile.



Pe un drum degradat sau denivelat

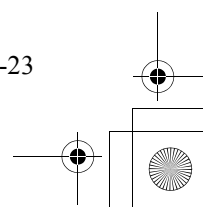
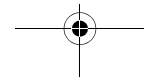
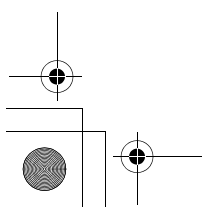
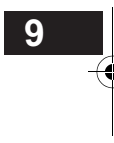
Pe drumuri degradate sau denivelate, conduceți cu viteză cât mai redusă.

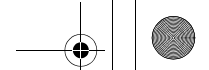
ATENȚIE

- La deplasarea pe drumuri degradate sau denivelate, este posibil ca jantele și/sau anvelopele să se deterioreze.

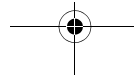
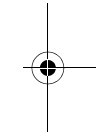
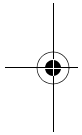
Acest vehicul este destinat în special utilizării pe drumuri cu suprafață tare.

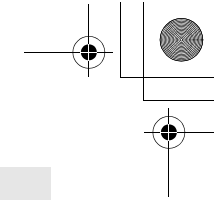
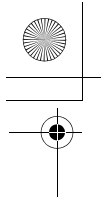
Sistemul de tracțiune integrală permite deplasarea pe drumuri neasfaltate, cu suprafață plană și tare. Rețineți că abilitățile vehiculului în teren accidentat sunt limitate. Vehiculul nu





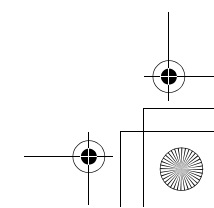
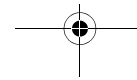
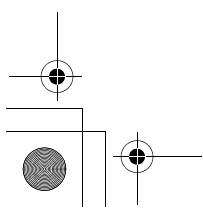
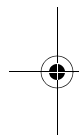
Handwriting practice area consisting of 11 horizontal dashed lines.





Îngrijire vehicul

Măsuri de precauție privind întreținerea vehiculului	10-2
Curățarea interiorului vehiculului	10-2
Curățarea exteriorului vehiculului	10-3



Măsuri de precauție privind îngrijirea vehiculului

Măsuri de precauție privind îngrijirea vehiculului

E00900100548

Pentru a păstra valoarea vehiculului dvs., este necesară efectuarea lucrărilor revizie de periodică, utilizând proceduri corespunzătoare.

Efectuați întotdeauna lucrările de întreținere în conformitate cu reglementările privind protecția mediului.

Selectați cu atenție materialele utilizate pentru spălare etc., pentru a vă asigura că nu conțin agenți corozivi.

Dacă aveți nelămuriri, vă recomandăm să consultați un specialist pentru a selecta aceste materiale.

10

ATENȚIE

- Produsele de curățat pot fi periculoase. Respectați întotdeauna instrucțiunile furnizorului produsului de curățat.
- Pentru a evita deteriorarea, nu utilizați niciodată următoarele materiale pentru a curăța vehiculul.
 - Benzină
 - Diluant pentru vopsea
 - Benzină ușoară
 - Kerosen
 - Terebentină
 - Benzină grea
 - Diluant pentru lac
 - Tetraclorură de carbon

ATENȚIE

- Dizolvant pentru lac de unghii
- Acetonă

Curățarea interiorului vehiculului

E00900201823

După curățarea interiorului cu apă, un agent de curățare sau ceva similar, ștergeți și uscați într-o zonă umbrită și bine ventilată.

NOTĂ

- Pentru a curăța interiorul hayonului, utilizați întotdeauna o cârpă moale și ștergeți geamul precum și elementul sistemului de încălzire și dezaburire astfel încât acesta să nu fie afectat.

ATENȚIE

- Nu utilizați substanțe organice (solvenți, benzină ușoară, kerosen, alcool, benzină etc.), soluții alcaline sau acide. Aceste substanțe chimice pot provoca decolorarea, pătarea sau fisurarea suprafețelor. Dacă utilizați agenți de curățare sau de lustruire, asigurați-vă că printre ingrediente nu se numără substanțele menționate mai sus.
- Pentru curățarea grupului de instrumente utilizați o cârpă groasă și aveți grijă să nu vă răniți mâinile.

Componente din plastic, vinilin, material textil și plus

E00900301462

1. Ștergeți ușor aceste suprafețe cu o cârpă moale și soluție de apă și săpun moale.
2. Înmuiați cârpa în apă curată și stoarceți-o bine. Ștergeți bine detergentul cu ajutorul acestei cârpe.

NOTĂ

- Nu utilizați agenți de curățare, întreținere și protejare care să conțină silicon sau ceară. Dacă sunt aplicate pe planșa de bord sau pe alte piese, aceste produse pot provoca decolorări și reflexii pe parbriz și pot afecta vizibilitatea. De asemenea, dacă astfel de produse ajung pe butoane sau pe accesoriile electrice, acestea se pot defecta.
- Nu utilizați fibre sintetice sau o cârpă uscată. Acestea pot provoca decolorarea sau deteriorarea suprafeței.
- Nu amplasați un parfum pe planșa de bord sau în preajma lămpilor și instrumentelor. Ingredientele acestuia pot provoca decolorări sau fisuri.

Tapiterie

E00900500207

1. Pentru a menține valoarea noului dvs. vehicul, tratați tapiteria cu atenție și păstrați interiorul curat.

10-2 Îngrijire vehicul

Utilizați un aspirator și periați scaunele. Dacă se pătează, vinilul și pielea sintetică trebuie curățate cu un agent de curățare corespunzător. Stofa poate fi curățată fie cu un agent pentru curățarea tapițeriei sau cu o soluție de apă și săpun moale.

2. Curățați covorașele cu aspiratorul și îndepărtați petele cu soluție pentru curățat covoare. Uleiul și grăsimea pot fi îndepărtate tamponând ușor cu o cârpă curată, care nu lasă urme și cu soluție de îndepărtare a petelor.

Piele naturală*

E00900600950

1. Pentru curățare, ștergeți ușor pielea cu o cârpă moale și soluție de apă și săpun moale.
2. Înmuiați cârpa în apă curată și stoarceți-o bine. Ștergeți bine detergentul cu ajutorul acestei cârpe.
3. Aplicați soluție pentru protejerea pielii pe suprafața din piele naturală.

NOTĂ

- Dacă pielea naturală este umedă sau dacă este spălată cu apă, ștergeți apa cât mai repede posibil cu o cârpă moale și uscată. Dacă pielea este lăsată umedă, este posibil să mucegăiască.
- Solvenții organici precum benzina ușoară, kerosenul, alcoolul și benzina, precum și solvenții acizi sau alcalini pot decolora suprafața pielii naturale. Utilizați detergenți neutri.

NOTĂ

- Îndepărtați rapid petele de murdărie sau substanțele uleioase, deoarece acestea pot păta pielea naturală.
- Suprafața pielii naturale se poate întări și încreți dacă este expusă un timp îndelungat la lumina directă a soarelui. De aceea, vehiculul trebuie parcat la umbră, dacă acest lucru este posibil.
- Pe timp de vară, când temperatura în habitaclu crește, obiectele din vinil lăsate pe scaune pot deteriora pielea naturală și se pot lipi de scaun.

Curățarea exteriorului vehiculului

E00900700108

Dacă pe vehicul se depun următoarele elemente, acestea pot coroda, decolora și păta caroseria; spălați vehiculul cât mai curând posibil.

- Apă de mare, produse de dezghețare carosabil.
- Fungine și praf, pulbere de fier provenită de la fabrici, substanțe chimice (acizi, substanțe alcaline, gudron de cărbune etc.).
- Excremente de păsări, insecte, rășină etc.

Spălarea

E00900904267

Substanțele chimice din murdăria și praful colectate de pe suprafața de rulare pot deteri-

Curățarea exteriorului vehiculului

ora stratul de vopsea și caroseria vehiculului dacă nu sunt îndepărtate un timp îndelungat.

Spălarea și ceruirea frecventă este cea mai bună cale de a vă proteja vehiculul. De asemenea, vehiculul va fi protejat eficient de fenomene precum ploaie, zăpadă, aer sărat etc.

Nu spălați vehiculul în lumina directă a soarelui. Parcați vehiculul la umbră și pulverizați apă pentru a îndepărta praful. Apoi, utilizați o cantitate mare de apă curată și o perie pentru spălarea mașinii sau un burete pentru a spăla vehiculul în întregime.

Dacă este cazul, utilizați o soluție de săpun moale. Clătiți cu multă apă și ștergeți cu o cârpă moale. După ce ați spălat vehiculul, curățați cu atenție punctele de îmbinare și marginile ușilor, capotei și alte secțiuni, unde este posibil ca murdăria să persiste.

10

AVERTISMENT

- Nu spălați vehiculul în timp ce se încarcă acumulatorul de tracțiune. În caz contrar este posibil să survină un incendiu sau o electrocutare.
- Înainte de a spăla vehiculul, asigurați-vă că ați închis complet capacul de încărcare și capacul interior. Dacă este deschis capacul, sistemul de încărcare este expus la apă și poate provoca un incendiu sau o electrocutare.

Curățarea exteriorului vehiculului

⚠ ATENȚIE

- Când spălați planșeul sau roțile vehiculului, aveți grijă să nu vă răniți mâinile.
- Deoarece vehiculul este echipat cu senzor de ploaie, treceți maneta ștergătoarelor în poziția „OFF” (dezactivat), pentru a dezactiva senzorul înainte de a spăla vehiculul. În caz contrar, ștergătoarele se vor activa la detectarea apei pe parbriz, ceea ce poate duce la defectarea acestora.
- Nu spălați foarte des vehiculul la perii, deoarece acestea zgârie suprafața vopsită, provocând astfel pierderea luciului. Zgârieturile vor fi vizibile în special la vehiculele vopsite în culori închise.
- Nu stropiți și nu vărsați apă pe componentele electrice din compartimentul motorului. În caz contrar, este posibil ca sistemul EV hibrid cu conectare la priză să nu poată fi activat. De asemenea, aveți grijă când spălați planșeul; aveți grijă să nu pulverizați apă în compartimentul motorului.
- Anumite tipuri de echipamente pentru spălarea cu apă fierbinte utilizează presiune ridicată și încălzesc caroseria. Căldura poate deforma caroseria și poate deteriora piesele realizate din rășini; este posibil ca habitacul să se inunde. În acest scop:
 - Păstrați o distanță de aproximativ 70 cm sau mai mult între caroserie și duza dispozitivului de spălare.
 - Când spălați în jurul geamurilor ușilor, țineți duza la o distanță mai mare de 70 de cm și în unghi drept față de suprafața vitrată.

10

10-4 Îngrijire vehicul

⚠ ATENȚIE

- După spălarea vehiculului, conduceți cu viteză redusă și apăsați ușor pedala de frână de câteva ori, pentru a usca plăcuțele de frână.
În caz contrar, performanțele la frânare vor fi mai reduse. Există și posibilitatea ca frânele să se blocheze sau să nu funcționeze din cauza ruginii, împiedicând astfel utilizarea vehiculului.
- Dacă apelați la o spălătorie automată, aveți grijă la următoarele echipamente care necesită acționare manuală sau consultați un angajat al spălătoriei. Dacă nu respectați următoarea procedură, este posibil ca vehiculul să se defecteze.
 - Oglizile exterioare trebuie să fie retracate.
 - Ștergătoarele sunt fixate cu bandă.
 - Dacă vehiculul este echipat cu bare de amarrare sau spoiler plafon, înainte de a spăla vehiculul consultați personalul spălătoriei.
 - Deoarece vehiculul este echipat cu senzor de ploaie, treceți maneta ștergătoarelor în poziția „OFF” (dezactivat), pentru a dezactiva senzorul de ploaie.
 - Asigurați-vă că ați închis complet capacul bușonului rezervorului de combustibil.
 - Dacă vehiculul este echipat cu sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS), dezactivați sistemul de la „butonul de activare/dezactivare FCM și UNS”, la pagina 7-72.

Pe vreme rece

Sarea și alte substanțe chimice împrăștiate pe drumuri iarna în anumite zone pot avea un efect negativ asupra caroseriei vehiculului. De aceea, vehiculul trebuie spălat cât mai des posibil, în conformitate cu instrucțiunile de îngrijire. Se recomandă aplicarea unei substanțe conservante și verificarea protecției planșeului înainte și după sezonul rece. După ce ați spălat vehiculul, ștergeți toate picăturile de apă de pe elementele din cauciuc din jurul ușilor, pentru a împiedica înghețarea apei pe uși.

NOTĂ

- Pentru a împiedica înghețul chederelor ușilor, capotei etc., acestea trebuie tratate cu spray siliconic.

Ceruire

E00901000919

Ceruirea vehiculului va ajuta la prevenirea depunerii prafului și a substanțelor chimice pe suprafața vopsită. Aplicați o soluție de ceară după ce ați spălat vehiculul sau cel puțin o dată la trei luni, pentru a ajuta la înlăturarea apei.

Nu ceruiți vehiculul în lumina directă a soarelui. Ceara trebuie aplicată după ce suprafețele s-au răcit.

Pentru informații privind utilizarea cerii, consultați instrucțiunile de utilizare a acesteia.

⚠ ATENȚIE

- Nu utilizați tipurile de ceară care conțin componente foarte abrazive.
- În cazul vehiculelor echipate cu trapă de plafon, aveți grijă când ceruiți zona din jurul deschiderii trapei, nu aplicați ceară pe chedere (din cauciuc negru). Dacă se pătează cu ceară, chederele nu mai pot asigura etanșeitatea trapei de plafon.

Lustruire

E00901100066

Vehiculul trebuie lustruit doar dacă vopseaua a fost pătată sau dacă și-a pierdut luciul. Nu lustruiți piesele cu finisaj mat și barele de protecție din plastic. În caz contrar, este posibil ca suprafețele să se păteze sau să se deterioreze.

Curățarea pieselor din plastic

E00901300808

Utilizați un burete sau piele de căprioară. Dacă se depune ceară auto pe suprafața gri sau neagră a barei de protecție, a bandourilor sau lămpilor, suprafața respectivă devine albă. În acest caz, curățați ceara cu apă caldută și o cârpă moale sau cu piele de căprioară.

⚠ ATENȚIE

- Nu utilizați o perie de frecat sau alte instrumente dure, deoarece acestea pot deteriora suprafețele din plastic.
- Nu vărsați benzină, ulei ușor, lichid de frână, ulei de motor, unșori, diluanți de vopsea și acid sulfuric (electrolitul acumulatorului) pe piesele din plastic deoarece acestea le pot fisura, păta sau decolora. Dacă aceste substanțe intră în contact cu piesele din plastic, îndepărtați-le cu o cârpă moale, piele de căprioară sau un material asemănător și cu soluție apoasă de detergent neutru, apoi clătiți imediat cu apă.

Piese cromate

E00901400098

Pentru a împiedica pătarea sau coroziunea componentelor cromate, spălați cu apă, uscați bine și aplicați un strat de protecție. Acest lucru trebuie efectuat mai des pe timpul iernii.

Jante din aliaj ușor

E00901501676

1. Îndepărtați murdăria cu un burete, în timp ce stropiți jantele cu apă.
2. Utilizați detergent neutru în cazul oricărei murdării care nu poate fi îndepărtată cu ușurință cu apă.

Curățarea exteriorului vehiculului

Clătiți detergentul neutru după ce ați spălat jantele.

3. Ștergeți bine jantele cu o piele de căprioară sau cu o cârpă moale.

⚠ ATENȚIE

- Nu utilizați perii sau alte instrumente dure pentru a curăța jantele. În caz contrar, jantele se vor zgâria.
- Nu utilizați agenți de curățare care conțin substanțe abrazive, soluții alcaline sau acide. Acest lucru poate provoca decojirea, decolorarea sau pătarea stratului de protecție al jantei.
- Nu utilizați direct apă fierbinte cu ajutorul unui dispozitiv de curățare cu jet de abur sau prin orice alte mijloace.
- Contactul cu apă de mare și substanțe pentru dezghețarea drumului poate provoca apariția coroziunii. Îndepărtați aceste substanțe cât mai curând posibil.

10

Geamuri

E00901600117

De obicei, geamurile pot fi curățate cu un burete și apă.

Soluția de curățare geamuri poate fi utilizată pentru a îndepărta uleiul, vaselina, insectele moarte etc. După spălare, ștergeți geamul cu o cârpă curată, uscată și moale. Nu utilizați niciodată o cârpă utilizată pentru curățarea



Curățarea exteriorului vehiculului

suprafețelor vopsite pentru curățarea unui geam. Este posibil ca ceara de pe suprafața vopsită să ajungă pe geam și să reducă transparența și vizibilitatea acestuia.

NOTĂ

- Pentru a curăța interiorul lunetei, utilizați întotdeauna o cârpă moale; ștergeți geamul precum și rezistența sistemului de încălzire și dezaburire astfel încât aceasta să nu fie afectată.

Lame ștergătoare

E00901701144

10

Utilizați o cârpă moale și o soluție pentru îndepărtarea unsorii, insectelor moarte etc. de pe lamele ștergătoarelor. Înlocuiți lamele ștergătoarelor când nu mai șterg corespunzător. (Consultați pagina 11-13.)

Curățarea trapei de plafon*

E00902200051

Pentru a curăța partea interioară a trapei de plafon, utilizați o cârpă moale. Acumulările dure trebuie curățate cu o cârpă îmbibată în soluție caldă de detergent neutru. Curățați soluția cu un burete îmbibat în apă curată.

10-6 Îngrijire vehicul



NOTĂ

- Dacă este utilizată o cârpă tare sau un solvent organic (benzină, kerosen, diluant etc.), este posibil ca tratamentul de suprafață de pe interiorul geamului să fie afectat.

Compartiment motor

E00902101565

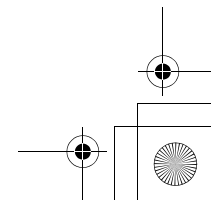
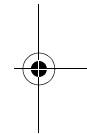
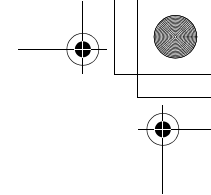
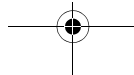
Curățați compartimentul motorului la începutul și sfârșitul fiecărei ierni. Acordați o atenție specială marginilor, nișelor și componentelor periferice unde s-ar putea acumula praf care conține substanțe chimice și alte materiale corozive.

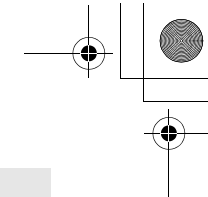
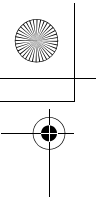
Dacă pe drumurile din regiunea dvs. este utilizată sarea și alte substanțe chimice, curățați compartimentul motorului cel puțin o dată la 3 luni.

Nu stropiți și nu vărsați apă pe componentele electrice din compartimentul motorului, deoarece acest lucru poate provoca defectarea acestora.

Nu vărsați acid sulfuric (electrolitul acumulatorului) pe piesele din apropierea acumulatorului, piesele din plastic etc., deoarece acesta le poate păta, fisura sau decolora.

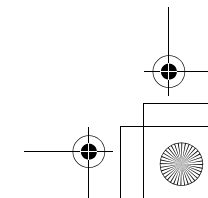
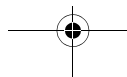
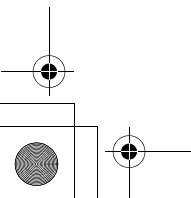
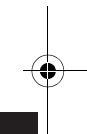
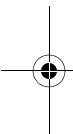
Dacă totuși se întâmplă acest lucru, ștergeți-le cu o cârpă moale, piele de căprioară sau un material asemănător și cu o soluție de apă cu detergent neutru, apoi clătiți imediat cu multă apă.





Întreținere

Recomandări pentru service	11-2
Catalizator	11-3
Capotă	11-3
Ulei de motor	11-5
Lichid de răcire motor/sistem EV hibrid cu conectare la priză	11-6
Lichid de spălare	11-7
Lichid de frână	11-8
Acumulator de sprijin	11-8
Anvelope	11-9
Înlocuire cauciuc lamă ștergător	11-13
Întreținere generală	11-15
Siguranțe fuzibile	11-15
Siguranțe	11-15
Înlocuire becuri lămpi	11-22



Recomandări pentru service

Recomandări pentru service

E01000102713

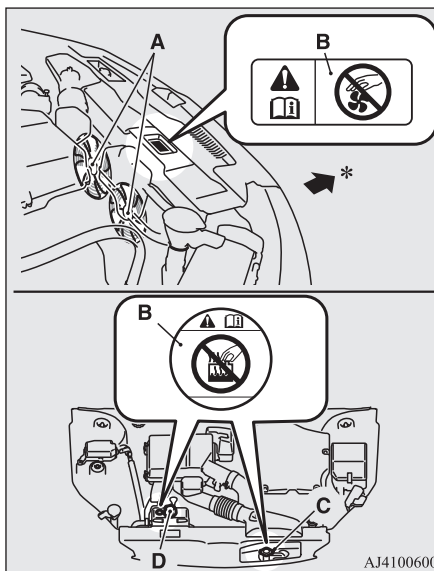
Îngrijirea adecvată și periodică a vehiculului permite păstrarea valorii și a aspectului cât mai mult timp posibil.

Operațiile de întreținere descrise în acest manual de utilizare pot fi efectuate de către proprietar.

Pentru efectuarea reviziei periodice și a lucrărilor de întreținere, vă recomandăm să apelați la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau la un alt specialist.

În cazul în care este descoperită o defecțiune sau o problemă, vă recomandăm să o verificați și să o remediați. Această secțiune conține informații despre procedurile de verificare în vederea efectuării lucrărilor de întreținere de către proprietar. Respectați instrucțiunile și măsurile de precauție pentru diversele proceduri.

11



- A- Ventilatoare răcire
 - B- Etichetă de avertizare
 - C- Bușon radiator
 - D- Bușon vas de expansiune sistem de răcire EV
- *: față vehicul

⚠️ AVERTISMENT

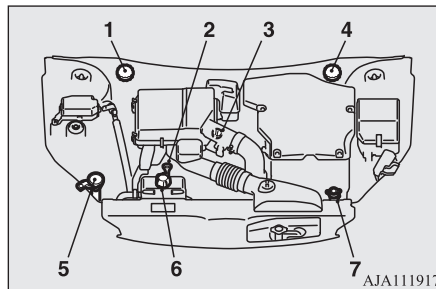
- Înainte de efectuarea lucrărilor de verificare sau de întreținere, asigurați-vă că deconectați conectorul pentru încărcare normală de la vehicul și că treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția „OFF”.

⚠️ AVERTISMENT

- Nu atingeți niciodată piesele sistemului de înaltă tensiune din compartimentul motor. Nu demontați sau dezasamblați niciodată componentele, cablurile (portocalii) sau conectorii sistemului de înaltă tensiune. De asemenea, nu dezasamblați cablurile pentru încărcare normală, conectorul pentru încărcare normală, ștecherile sau priza. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la electrocutare, care poate provoca rănirea gravă sau decesul. Aceste piese dispun de etichete care indică măsuri de precauție. Respectați instrucțiunile de pe aceste etichete. Pentru efectuarea oricărei lucrări de întreținere, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Componentele sistemului de înaltă tensiune” la pagina 2-9.
- Când efectuați verificări sau lucrări de service în compartimentul motor, asigurați-vă că sistemul EV hibrid cu conectare la priză este dezactivat și că s-a răcit.
- Dacă trebuie să lucrați în compartimentul motor și sistemul EV hibrid cu conectare la priză activat, fiți foarte atenți să nu vă prindeți hainele, părul, etc. în ventilatoarele de răcire, curelele de transmisie sau alte piese în mișcare.
- După efectuarea lucrărilor de întreținere, asigurați-vă că nu uitați în compartimentul motor scule sau cârpe. În caz contrar, este posibil să izbucnească un incendiu sau ca vehiculul să se defecteze.

⚠️ AVERTISMENT

- Ventilatoarele de răcire pot porni automat chiar dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză este dezactivat. Pentru a lucra în condiții de siguranță în compartimentul motor, treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.
- Asigurați-vă că motorul și sistemul EV hibrid cu conectare la priză s-au răcit înainte să demontați bușonul radiatorului și bușonul vasului de expansiune a sistemului de răcire EV, deoarece poate izbucni abur fierbinte sau apă fiartă și vă puteți opări.
- Nu fumați și nu provocați scânteii sau flăcări în apropierea sistemului de alimentare cu combustibil sau a acumulatorului de sprijin. Vaporii sunt inflamabili.
- Fiți foarte atenți când lucrați în apropierea acumulatorului de sprijin. Aceasta conține acid sulfuric otrăvitor și coroziv.
- Nu intrați sub vehicul dacă acesta se sprijină doar pe cric. Utilizați întotdeauna suporturi speciali.
- Manipularea necorespunzătoare a componentelor și a materialelor utilizate în vehicul vă poate pune în pericol siguranța. Pentru a obține informațiile respective, vă recomandăm să consultați un specialist.
- Este posibil ca piesele din compartimentul motor să fie foarte fierbinți la atingere. Pentru a evita arsurile, asigurați-vă că toate componentele s-au răcit suficient înainte de a începe verificarea. Aceste componente dispun de o etichetă cu măsurile de precauție privind manipularea. Respectați instrucțiunile de pe etichetă.



- 1- Rezervor lichid de frână (RHD)
- 2- Joă nivel ulei de motor
- 3- Bușon de completare ulei de motor
- 4- Rezervor lichid de frână (LHD)
- 5- Rezervor lichid de spălare
- 6- Rezervor sistem de răcire EV
- 7- Vas de expansiune

Catalizator

E01000202495

Dispozitivul de epurare a gazelor de eșapament dispune de catalizator, un sistem foarte eficient pentru reducerea noxelor. Catalizatorul este montat în sistemul de evacuare.

Este important să păstrați motorul reglat corespunzător pentru a asigura funcționarea eficientă a catalizatorului și pentru a preveni deteriorarea acestuia.

⚠️ AVERTISMENT

- Lucru valabil în cazul oricărui alt vehicul, nu parcați și nu utilizați vehiculul în zone unde materiale inflamabile precum iarba sau frunze uscate pot intra în contact cu un sistem de evacuare fierbinte, deoarece există pericol de incendiu.
- Catalizatorul nu trebuie vopsit.

📖 NOTĂ

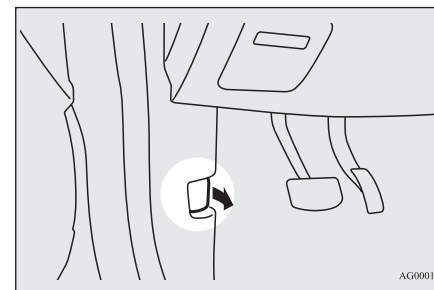
- Utilizați combustibilul de tipul recomandat în „Alegerea combustibilului” la pagina 2-15.

Capotă

E01000304689

11**Deschidere**

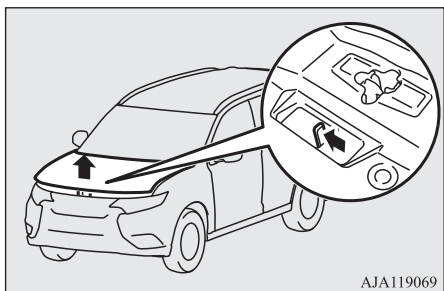
1. Trageți de manetă pentru a elibera capota.



AG0001641

Capotă

- Ridicați capota, apăsând în același timp pe cârligul de siguranță.



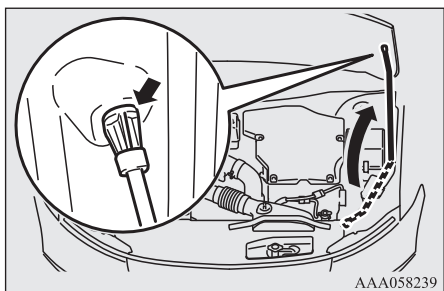
AJA119069

NOTĂ

- Deschideți capota doar dacă ștergătoarele sunt oprite. În orice altă poziție, ștergătoarele pot deteriora vopseaua sau capota.

11

- Sprinjiniți capota introducând tija de sprijin în fanta dedicată.



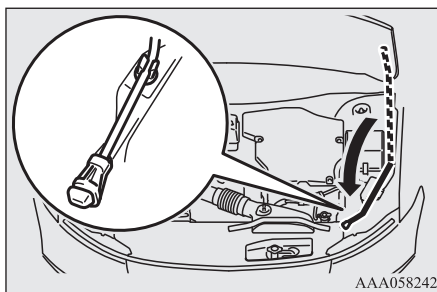
AAA058239

ATENȚIE

- Țineți cont de faptul că tija de sprijin se poate desprinde de capotă dacă aceasta este ridicată de o pală de vânt puternică.
- După introducerea tije de susținere în fantă, asigurați-vă că tija susține bine capota, astfel încât aceasta să nu cadă și să vă rănească.

Închidere

- Deblocați tija de sprijin și fixați-o în suport.
- Coborâți încet capota la 20 cm deasupra poziției închis, apoi lăsați-o să cadă.
- Ridicați ușor de centrul capotei, pentru a vă asigura că este bine blocată.



AAA058242

ATENȚIE

- Procedați cu atenție pentru a nu vă prinde degetele sau mâinile la închiderea capotei.
- Înainte de a urca la volan, capota trebuie să fie bine închisă. O capotă închisă incomplet se poate deschide brusc în timpul deplasării. Acest lucru poate fi foarte periculos.

NOTĂ

- Dacă capota nu se închide în acest fel, dați-i drumul dintr-o poziție mai ridicată.
- Nu apăsați tare pe capotă, deoarece este posibil ca aceasta să se deterioreze.
- La vehiculele echipate cu sistem de alarmă, dacă porniți la drum cu capota motorului deschisă, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional este afișat mesajul de avertizare.

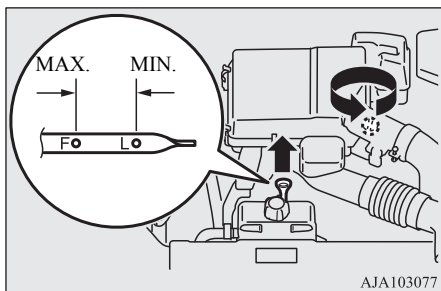


CLOSE HOOD

Ulei de motor

E01000405094

Verificare și completare nivel ulei de motor



Uleiul de motor utilizat influențează semnificativ performanțele, durata de exploatare și pornirea ușoară a motorului. Uleiul trebuie să aibă calitatea și vâscozitatea corespunzătoare. În condiții normale de utilizare, toate motoarele consumă o anumită cantitate de ulei. De aceea, este important să verificați periodic nivelul uleiului sau înainte de a porni la drum lung.

1. Parcați vehiculul pe o suprafață orizontală.
2. Opriți motorul.
3. Așteptați câteva minute.

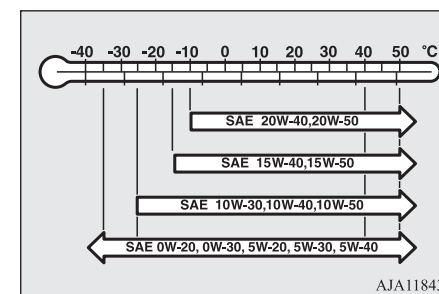
4. Scoateți joja și curățați-o cu o cârpă curată.
5. Introduceți complet joja.
6. Scoateți joja și verificați nivelul uleiului; acesta trebuie să fie întotdeauna între marcasele indicate
7. Dacă nivelul uleiului este sub limita specificată, scoateți bușonul capacului chiu-lasei și adăugați cantitatea de ulei necesară pentru a ridica nivelul în intervalul specificat. Nu umpleți prea mult, pentru a nu defecta motorul. Asigurați-vă că uleiul este de tipul specificat și nu amestecați tipuri de ulei diferite.
8. După ce adăugați ulei, fixați capacul.
9. Confirmați nivelul uleiului, repetând pașii de la 4 la 6.

NOTĂ

- Uleiul de motor se va deteriora rapid dacă vehiculul este exploatat în condiții grele, care solicită scurtarea intervalelor dintre schimburi.
Consultați programul de întreținere.
- Pentru informații privind aruncarea uleiului de motor uzat, consultați pagina 2-19.

Ulei de motor

Vâscozitate recomandată ulei de motor



AJA118437

- Selectați uleiul de motor cu vâscozitate SAE corespunzătoare în funcție de temperatura exterioară.
Uleiurile de motor 0W-20, 0W-30, 5W-20, 5W-30 și 5W-40 pot fi utilizate numai dacă îndeplinesc specificațiile ACEA A3/B3, A3/B4 sau A5/B5 și API SM (sau superioare).
- Utilizați ulei de motor în conformitate cu următoarea clasificare:
 - Clasificare API: „Pentru service SM” sau superior
 - Ulei certificat ILSAC
 - Clasificare ACEA: „Pentru service A1/B1, A3/B3, A3/B4 sau A5/B5”

11

Lichid de răcire motor/ sistem EV hibrid cu conectare la priză

NOTĂ

- Nu se recomandă utilizarea aditivilor deoarece aceștia pot reduce eficiența aditivilor deja incluși în uleiul de motor. În caz contrar, este posibil ca ansamblul mecanic să se defecteze.

Lichid de răcire motor/ sistem EV hibrid cu conectare la priză

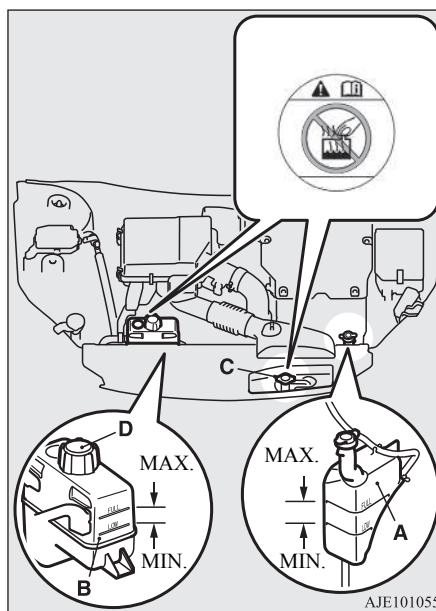
E01000503466

Verificare nivel lichid de răcire

11

Vasul de expansiune transparent pentru lichidul de răcire motor (A) și pentru sistemul de răcire EV (B) se află în compartimentul motor.

Nivelul lichidului de răcire din vas trebuie să fie între marcajele „LOW” (minim) și „FULL” (maxim), când se verifică cu motorul și sistemul EV hibrid cu conectare la priză reci.



Adăugare lichid de răcire

Sistemul de răcire este un sistem închis, iar în mod normal pierderea de lichid trebuie să fie minimă. O scădere semnificativă a nivelului lichidului de răcire poate indica o scurgere. Dacă se întâmplă acest lucru, vă recomandăm să verificați sistemul cât mai curând posibil.

Dacă nivelul scade sub nivelul „LOW” (minim) în vasul de expansiune, deschideți capacul și adăugați lichid de răcire.

De asemenea, dacă vasul de expansiune este complet gol, scoateți bușonul radiatorului (B) și sau bușonul vasului de expansiune (D) și adăugați lichid de răcire până când nivelul ajunge la ștuțul de umplere.

AVERTISMENT

- Nu demontați bușonul radiatorului (C) și bușonul vasului de expansiune (D) dacă motorul și sistemul EV hibrid cu conectare la priză sunt fierbinți. Sistemul de răcire este sub presiune, iar orice lichid de răcire fierbinte evacuat poate provoca arsuri grave.

Antigel

Lichidul de răcire motor și cel al sistemului EV hibrid cu conectare la priză conține un agent anticoroziv, etilen glicol. Unele piese ale motorului și ale sistemului EV hibrid cu conectare la priză sunt turnate din aliaj de aluminiu, iar pentru a preveni corodarea acestor componente lichidul de răcire trebuie înlocuit periodic.

Utilizați „MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM” sau un tip echivalent*.

*: lichid de răcire similar de calitate, pe bază de etilen glicol, fără silicați, amine, nitrați și borați, cu tehnologie care utilizează acizi organici

Lichidul de răcire original MITSUBISHI MOTORS asigură protecție excelentă împotriva coroziunii și ruginii pentru toate tipurile de metal, inclusiv aluminiu și poate preveni înfundarea radiatorului, radiatorului de încălzire, chiulasei, blocului motor etc.

Din cauza necesității unui agent anticoroziv, lichidul de răcire nu trebuie înlocuit cu apă, nici chiar pe timp de vară. Concentrația necesară de antigel diferă în funcție de temperatura exterioară prognozată.

Peste -35 °C: concentrație antigel 50 %
Sub -35 °C: concentrație antigel 60 %

ATENȚIE

- Nu utilizați alcool sau antigel cu metanol sau orice amestec de lichid de răcire cu alcool sau antigel cu metanol. Utilizarea unui antigel necorespunzător poate duce la corodarea componentelor din aluminiu.
- Nu utilizați apă pentru a modifica concentrația lichidului de răcire.
- Concentrațiile mai mari de 60 % vor afecta eficiența antigelului și a lichidului de răcire, precum și motorul.

ATENȚIE

- Nu completați doar cu apă. Apa reduce calitățile de protecție împotriva ruginii și înghețului ale lichidului de răcire și are un punct de fierbere mai scăzut. De asemenea, poate deteriora sistemul de răcire în cazul în care îngheață. Nu utilizați apă de la robinet deoarece poate provoca coroziune și rugină.

Pe vreme rece

Dacă temperaturile din regiunea dvs. scad sub punctul de îngheț, există pericolul ca lichidul de răcire din motor, din sistemul EV hibrid cu conectare la priză sau din radiator să înghețe și să provoace defectarea gravă a motorului și/sau a radiatorului. Adăugați o cantitate suficientă de antigel în lichidul de răcire pentru ca acesta să nu înghețe.

Concentrația trebuie verificată înaintea sezonului rece, iar dacă este cazul, în sistem trebuie adăugat antigel.

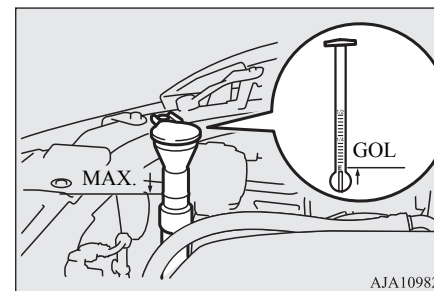
Lichid de spălare

E01000702214

Deschideți capacul rezervorului lichidului spălătorului și verificați nivelul lichidului cu ajutorul jojei.

Dacă nivelul este scăzut, adăugați lichid de spălare.

Lichid de spălare



NOTĂ

- Rezervorul spălătorului conține lichid pentru spălarea parbrizului, lunetei și farurilor.

Pe vreme rece

Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a spălătoarelor la temperaturi scăzute, utilizați un lichid care să conțină antigel.

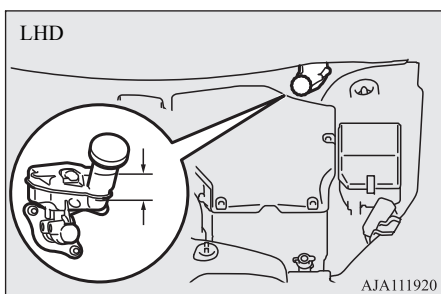
Lichid de frână

Lichid de frână

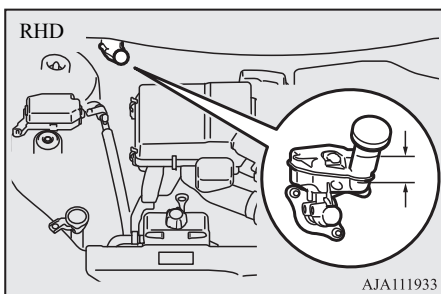
E01000801827

Verificare nivel lichid

Nivelul lichidului trebuie să se situeze între marcajele „MAX” și „MIN” de pe rezervor.



11



Nivelul lichidului este monitorizat de un plutitor. Dacă nivelul lichidului scade sub marca-

jul „MIN”, lampa de avertizare lichid de frână se aprinde.

Nivelul lichidului scade ușor odată cu uzura plăcuțelor de frână, dar acest lucru este normal.

Nivelul lichidului din pompa de frână trebuie verificat atunci când efectuați lucrări sub capotă. De asemenea, trebuie verificate posibilele scurgeri pe la sistemul de frânare.

Dacă nivelul lichidului scade simțitor într-o perioadă scurtă de timp, acest lucru indică pierderi pe la sistemul de frânare.

Dacă se întâmplă acest lucru, vă recomandăm să verificați vehiculul.

Tip lichid

Utilizați lichid de frână în conformitate cu DOT3 sau DOT4, dintr-un recipient sigilat. Lichidul de frână este higroscopic. Prea multă umezeală în lichidul de frână va influența negativ sistemul de frânare, reducând performanțele de frânare.

AVERTISMENT

- Aveți grijă când manipulați lichid de frână, deoarece este dăunător ochilor și pielii și poate afecta suprafețele vopsite. Ștergeți imediat orice urmă de lichid vărsat.
- Dacă lichidul de frână ajunge pe mâini sau în ochi, clătiți imediat cu apă curată. Consultați un medic, dacă este cazul.

ATENȚIE

- Utilizați numai lichidul de frână specificat. Nu amestecați și nu adăugați mărci diferite de lichid de frână, pentru a împiedica reacția chimică.
- Nu permiteți contactul sau amestecul cu lichide pe bază de benzină; în caz contrar, lichidul de frână se va contamina. Garniturile se vor deteriora.
- Cu excepția operațiunilor de întreținere, bușonul rezervorului trebuie păstrat închis, pentru a împiedica degradarea lichidului de frână.
- Curățați bușonul înainte de demontare și închideți-l bine după efectuarea întreținerii.

Acumulator de sprijin

E01001203864

Starea acumulatorului de sprijin este foarte importantă pentru activarea rapidă a sistemului EV hibrid cu conectare la priză și

funcționarea corespunzătoare a sistemului electric al vehiculului. Verificarea periodică este foarte importantă pe vreme rece. Pentru verificarea acumulatorului de sprijin, apălați la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

AVERTISMENT

- Pentru încărcarea acumulatorului, apălați la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Nu încărcăți personal acumulatorul. Este posibil să se scurgă gaze inflamabile și ca acumulatorul să explodeze.

ATENȚIE

- Este posibil ca acumulatorul de sprijin să nu poată fi montat pe vehicul, chiar dacă are aceeași specificație. Înlocuiți acumulatorul de sprijin la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

NOTĂ

- La demontarea acumulatorului de sprijin, este posibil ca regulatorul care controlează pornirea forțată a motorului să se reseteze. Deoarece este posibil ca motorul să funcționeze cu întreruperi după resetarea regulatorului și să provoace colmatarea sistemului de injecție, selectați modul de încărcare a acumulatorului, pentru a porni motorul. Cu toate acestea, dacă acumulatorul de tracțiune este încărcat aproape complet, este posibil ca motorul să nu pornească, chiar dacă este selectat modul încărcare acumulator. În acest caz, activați din nou modul de încărcare a acumulatorului, după ce se mai descarcă acumulatorul de tracțiune. Consultați „Buton mod economisire/încărcare” la pagina 7-28.
- Dacă se demontează acumulatorul de sprijin, deoarece temporizatorul telecomenzii MITSUBISHI se resetează și nu mai poate fi utilizată funcția de control al temperaturii acumulatorului de sprijin, restabiliți comunicarea între dispozitivul LAN wireless și vehicul.
- Dacă se demontează acumulatorul de sprijin, temporizatorul telecomenzii MITSUBISHI se resetează și nu mai poate fi utilizată nicio funcție a telecomenzii MITSUBISHI. De asemenea, acumulatorul de tracțiune nu poate fi încălzit. Restabiliți comunicarea între dispozitivul LAN wireless și vehicul.

Anvelope

Anvelope

E01001300255

AVERTISMENT

- Deplasarea cu anvelope uzate sau umflate necorespunzător poate provoca pierderea controlului sau explozia acestora, care poate duce la un accident cu consecințe grave sau chiar fatale.

Anvelope

Presiune de umflare anvelope

E0100140472

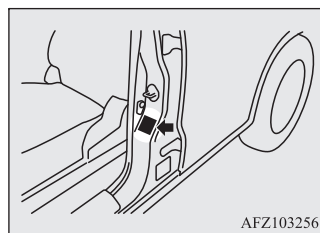
Dimensiune anvelope	Față	Spate
215/70R16 100H	2,4 bari (35 PSI) [240 kPa], 2,6 bari (38 PSI) [260 kPa]*	
225/55R18 98H	2,4 bari (35 PSI) [240 kPa], 2,6 bari (38 PSI) [260 kPa]*	

*: peste 160 km/h

Verificați presiunea în toate anvelopele când acestea sunt reci; dacă presiunea este prea mică sau prea mare, reglați-o la valoarea specificată. După reglarea presiunii în anvelope, verificați dacă acestea prezintă deformări sau pierderi de aer. Asigurați-vă că supapele au capace.

NOTĂ

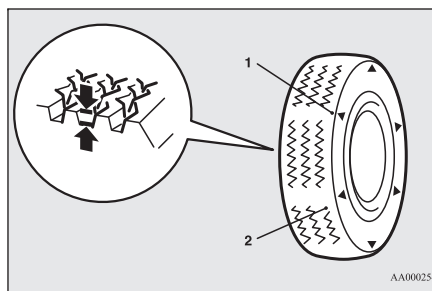
- Anvelopele care pot fi montate pe vehiculul dvs. apar pe eticheta de pe ușa șoferului. Pentru detalii, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



AFZ103256

Stare anvelope

E01001801970



AA0002549

- 1- Locație indicator de uzură profil
- 2- Indicator de uzură profil

Verificați dacă anvelopele prezintă tăieturi, crăpături sau alte deteriorări. Înlocuiți anvelopele dacă observați tăieturi sau crăpături

adânci. De asemenea, verificați să nu existe bucăți de metal sau pietricele prinse în structura anvelopelor.

Utilizarea anvelopelor uzate poate fi foarte periculoasă din cauza riscului ridicat de derapaj sau acvaplanare. Grosimea profilului anvelopelor trebuie să depășească 1,6 mm pentru ca anvelopele să respecte cerințele minime pentru utilizare.

Dacă anvelopele sunt prevăzute cu indicatori de uzură profil, aceștia vor apărea pe măsură ce anvelopa se uzează, indicând astfel că anvelopa nu mai întrunește cerințele minime pentru a fi utilizată. Dacă apar acești indicatori de uzură, anvelopele trebuie înlocuite cu unele noi.

Dacă este necesară înlocuirea uneia dintre anvelope, înlocuiți-le pe toate.

Anvelope

ATENȚIE

- Utilizați întotdeauna anvelope de aceeași dimensiune, tip, marcă și care să nu prezinte diferențe de uzură. Utilizarea anvelopelor de dimensiuni, tip și mărci diferite va face ca temperatura uleiului diferențialului să crească, provocând defectarea sistemului de transmisie. În plus, trenul de rulare va fi supus unor sarcini excesive. Este posibil să apară scurgeri de ulei, blocarea diferitelor mecanisme sau alte defecțiuni grave.

ATENȚIE

- Deoarece vehiculul este echipat cu sistem de monitorizare a presiunii în anvelope, trebuie utilizate numai jante ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS. Dacă utilizați alt tip de jante, există riscul apariției pierderilor de aer și defectării senzorilor, deoarece aceștia nu vor putea fi montați corespunzător. Consultați „Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)” la pagina 7-92.

Înlocuire jante și anvelope

E01007201820

ATENȚIE

- Evitați utilizarea unor anvelope de dimensiuni diferite față de cele din tabel și utilizarea combinată a diferitelor tipuri de anvelope, deoarece acest lucru poate afecta siguranța deplasării. Consultați „Jante și anvelope” la pagina 12-9.
- Chiar dacă o jantă are aceeași dimensiune și același deport ca și tipul de jantă specificat, forma sa poate împiedica montarea corectă. Înainte de a utiliza jantele pe care le aveți, vă recomandăm să consultați un specialist.

NOTĂ

- Vehiculul nu poate utiliza jante din oțel cu diametrul de 16 in., deoarece acestea ating piesele sistemului de frânare. În plus, jantele din aliaj cu diametrul de 16 in. nu pot fi utilizate pe vehicul, în funcție de tipul acestora, chiar dacă se utilizează piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS. Înainte de a utiliza jantele respective, consultați un dealer autorizat MITSUBISHI MOTORS.

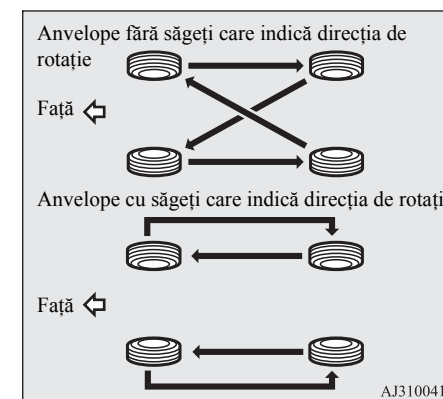
Rotație anvelope

E01001902516

Uzura anvelopelor variază în funcție de starea vehiculului, starea carosabilului și stilul de condus al șoferului. Pentru a egaliza uzura anvelopelor și pentru a prelungi durata de exploatare a acestora, se recomandă să

schimbați între ele anvelopele după ce ați descoperit urme de uzură anormale sau oricând se constată că diferența de uzură între anvelopele față și spate este vizibilă.

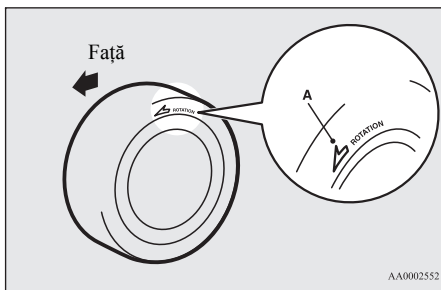
Când schimbați între ele anvelopele, verificați dacă există urme de uzură inegală sau de deteriorare. Uzura anormală este de obicei provocată de presiunea, geometria și echilibrarea necorespunzătoare sau de frână violentă. Vă recomandăm să verificați aceste probleme pentru a determina cauza uzurii inegale a profilului.



Anvelope

⚠ ATENȚIE

- Dacă anvelopele au săgeți (A) care indică direcția corectă de rotație, schimbați între ele roțile față și spate de pe partea stângă a vehiculului, iar cele de pe partea dreaptă separat. Păstrați fiecare anvelopă pe partea inițială. La montarea anvelopelor, asigurați-vă că săgețile indică direcția de rotație când vehiculul se deplasează spre înainte. Anvelopele ale căror săgeți indică o direcție greșită nu se vor comporta corespunzător.



11

⚠ ATENȚIE

- Evitați utilizarea combinată a diferitelor tipuri de anvelope. Utilizarea anvelopelor de tipuri diferite poate afecta performanțele și siguranța vehiculului.

Anvelope de iarnă

E01002001979

Anvelopele de iarnă sunt recomandate pentru deplasarea pe zăpadă sau pe gheață. Pentru a păstra stabilitatea, montați anvelope de iarnă de aceeași dimensiune și cu același profil la toate cele patru roți.

O anvelopă de iarnă uzată mai mult 50% nu mai este corespunzătoare pentru utilizare.

Nu utilizați anvelope de iarnă care nu respectă specificațiile.

⚠ ATENȚIE

- Respectați viteza maximă admisă pentru deplasarea cu anvelope de iarnă, precum și limita legală de viteză.
- Deoarece vehiculul este echipat cu sistem de monitorizare a presiunii în anvelope, trebuie utilizate numai jante originale Mitsubishi Motors. Dacă utilizați alt tip de jante, există riscul apariției pierderilor de aer și defectării senzorilor, deoarece aceștia nu vor putea fi montați corespunzător. Consultați „Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)” la pagina 7-92.

📖 NOTĂ

- Legile și reglementările privind deplasarea cu anvelope de iarnă (viteza de deplasare, modul de utilizare, tipul etc.) variază. Informați-vă și respectați legile și reglementările în vigoare din zona în care vă deplasați.
- Dacă vehiculul dvs. utilizează piulițe cu guler, înlocuiți-le cu piulițe conice atunci când utilizați jante din oțel.

Lanțuri antiderapante

E01002103336

Dacă trebuie să utilizați lanțuri antiderapante, asigurați-vă că sunt montate doar la roțile motrice (față), în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

La vehiculele cu tracțiune integrală, la care forța de tracțiune este distribuită mai ales pe roțile din față, lanțurile antiderapante trebuie montate pe roțile din față.

Utilizați numai lanțuri antiderapante proiectate pentru utilizarea cu anvelopele montate pe vehicul: utilizarea unor lanțuri de dimensiuni sau tip incorect poate provoca deteriorarea caroseriei vehiculului.

Înainte de a monta lanțuri antiderapante, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Mai jos este prezentată înălțimea maximă a lanțurilor antiderapante.

Dimensiune anvelope	Dimensiune jante	Înălțime maximă lanțuri anti-derapante [mm]
215/70R16 100H	16 x 6 1/2 J	9 mm
225/55R18 98H, 225/55R18 98V	18 x 7 J	

La deplasarea cu lanțuri antiderapante, nu conduceți cu o viteză mai mare de 50 km/h. Dacă ajungeți pe drumuri care nu sunt acoperite cu zăpadă, demontați imediat lanțurile antiderapante.

⚠ ATENȚIE

- Alegeți o porțiune de drum curată, rectilinie a drumului, unde puteți opri și care să asigure totuși vizibilitate atunci când montați lanțurile.
- Nu montați lanțurile antiderapante înainte de a avea nevoie de ele. În caz contrar, veți uza lanțurile antiderapante și suprafața de rulare.
- După ce ați condus aproximativ 100 - 300 de metri, opriți și strângeți încă o dată lanțurile antiderapante.

⚠ ATENȚIE

- Conduceți cu atenție și nu depășiți 50 km/h. Rețineți că lanțurile antiderapante nu sunt destinate prevenirii accidentelor.
- Când montați lanțuri antiderapante, aveți grijă să nu deteriorați jantele sau caroseria.
- În timpul deplasării, o jantă din aluminiu poate fi deteriorată de un lanț antiderapant. Când montați un lanț antiderapant pe o jantă din aluminiu, aveți grijă ca nicio parte a lanțului să nu intre în contact cu janta.
- Când montați sau demontați un lanț antiderapant, aveți grijă să nu vă răniți mâinile sau alte părți ale corpului în marginile ascuțite ale caroseriei.

📖 NOTĂ

- Legile și reglementările privind utilizarea lanțurilor antiderapante variază. Respectați întotdeauna legile și reglementările locale. În cele mai multe dintre țări, este interzis prin lege să utilizați lanțuri antiderapante pe drumuri fără zăpadă.

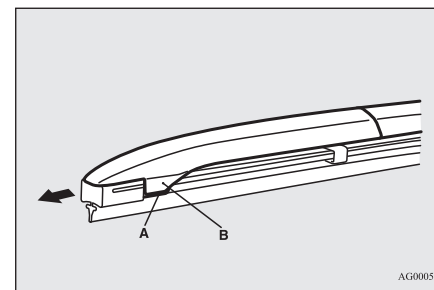
Înlocuire cauciuc lamă ștergător

Înlocuire cauciuc lamă ștergător

E01002600532

Lame ștergătoare de parbriz

1. Ridicați brațul ștergătorului de pe parbriz.
2. Trageți lama ștergătorului până când opritorul (A) se desprinde din cârlig (B). Trageți apoi de lama ștergătorului pentru a o scoate.



AG0005274

11

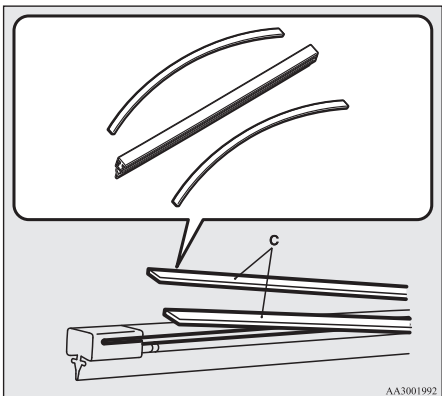
📖 NOTĂ

- Nu permiteți brațului ștergătorului să cadă pe parbriz; ar putea sparge geamul.

3. Prindeți opritoarele (C) pe noua lamă a ștergătorului.

Înlocuire cauciuc lamă ștergător

Consultați imaginea pentru a vă asigura că opritoarele sunt aliniate corect pe măsură ce le montați.



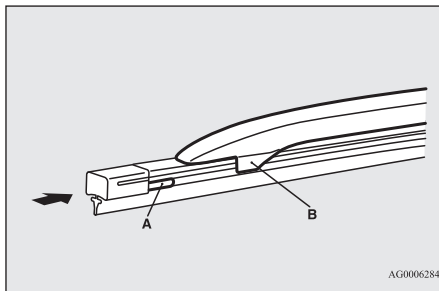
11

4. Introduceți lama ștergătorului în braț, începând cu capătul opus al lamei de la opritor. Cârligul (B) trebuie montat corect în canelurile lamei.

NOTĂ

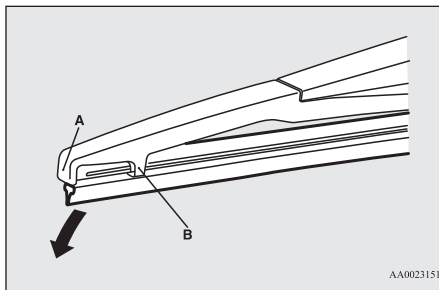
- Dacă opritoarele nu sunt furnizate împreună cu noua lamă, folosiți opritoarele lamei vechi.

5. Împingeți lama ștergătorului până când cârligul (B) se fixează bine în opritor (A).



Lame ștergător de lunetă

1. Ridicați brațul ștergătorului de pe geam.
2. Trageți de lamă în jos pentru a o desprinde din opritorul (A) din capătul brațului ștergătorului. Trageți de lama ștergătorului pentru a o scoate.
3. Introduceți lama nouă prin cârligul (B) de pe brațul ștergătorului.

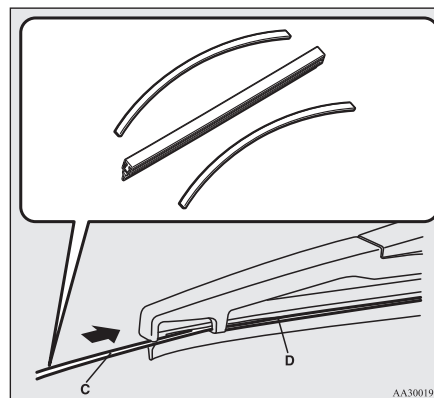


NOTĂ

- Nu permiteți brațului ștergătorului să cadă pe geam; este posibil ca geamul să se spargă.

4. Fixați bine opritorul (C) în canelura (D) lamei ștergătorului.

Consultați imaginea pentru a vă asigura că opritoarele sunt aliniate corect pe măsură ce le introduceți în canelură.



NOTĂ

- Dacă opritorul nu este furnizat împreună cu lama nouă, utilizați opritorul lamei vechi.

Întreținere generală

E01002701556

Scurgeri de combustibil, lichid de răcire motor, ulei și gaze de eșapament

Verificați sub caroserie dacă există scurgeri de combustibil, lichid de răcire motor, ulei sau gaze de eșapament.

⚠️ AVERTISMENT

- Dacă observați o scurgere suspectă de combustibil sau dacă simțiți miros de combustibil, solicitați asistență unității de service autorizate MITSUBISHI MOTORS.

Funcționare lămpi interioare și exterioare

Acționați maneta pentru a verifica dacă toate lămpile funcționează corespunzător.

Dacă lămpile nu se aprind, cauza probabilă este o siguranță sau un bec ars. Verificați mai întâi siguranțele. Dacă nu există siguranțe arse, verificați becurile lămpilor.

Pentru informații referitoare la verificarea și înlocuirea siguranțelor și becurilor, consultați

„Siguranțe” la pagina 11-15 și „Înlocuire becuri lămpi” la pagina 11-22.

Dacă siguranțele și becurile sunt funcționale, vă recomandăm să verificați și să reparați vehiculul.

Funcționare grup de instrumente, indicatoare și lămpi de avertizare/control

Activați sistemul EV hibrid cu conectare la priză pentru a verifica funcționarea tuturor instrumentelor, indicatoarelor și lămpilor de avertizare/control.

Dacă sunt probleme, vă recomandăm să verificați vehiculul.

Ungere balamale și încuietori

Verificați toate încuietorile și balamalele și, dacă este cazul, ungeți-le.

Siguranțe fuzibile

E01002901633

Siguranțele fuzibile se vor topi pentru a împiedica apariția unui incendiu dacă apare un curent prea mare prin anumite sisteme electrice.

În cazul unei siguranțe fuzibile topite, vă recomandăm să verificați vehiculul.

Întreținere generală

Pentru siguranțe fuzibile, consultați „Tabel amplasare siguranțe în habitacul” la pagina 11-18 și „Tabel amplasare siguranțe în compartimentul motor” la pagina 11-19.

⚠️ AVERTISMENT

- Siguranțele fuzibile nu trebuie înlocuite cu niciun alt sistem. Dacă nu se montează siguranța fuzibilă corespunzătoare există oricând pericol de incendiu, distrugerea proprietății sau deces.

Siguranțe

E01003003332

Locație panou de siguranțe

E01011800035

11

Pentru a preveni defectarea sistemului electric ca urmare a unui scurtcircuit sau a supra-solicitării, fiecare circuit dispune de o siguranță.

Există panouri de siguranțe în habitacul și în compartimentul motor.

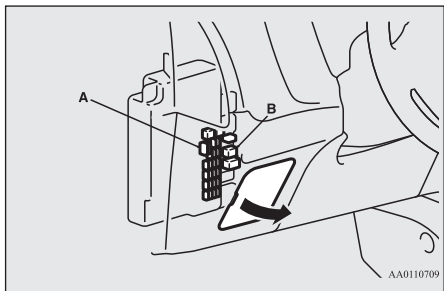
Habitacul (vehicule LHD)

Panoul de siguranțe din habitacul se află în spatele capacului din fața scaunului șoferului, în locul indicat în imagine.

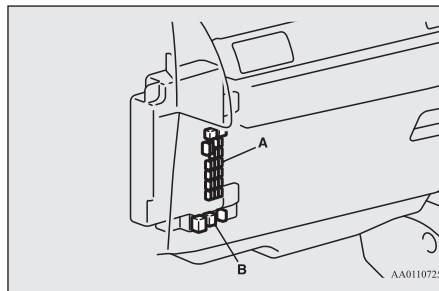
Trageți de capac și îndepărtați-l.

Întreținere 11-15

Siguranțe



A- Panou de siguranțe principal
B- Panou de siguranțe secundar



A- Panou de siguranțe principal
B- Panou de siguranțe secundar

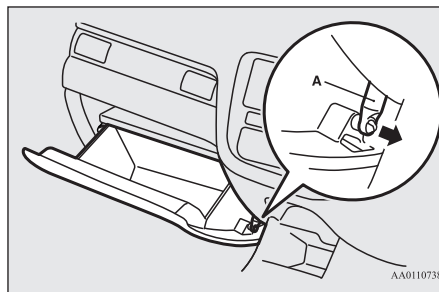
Habitaclu (vehicule RHD)

11

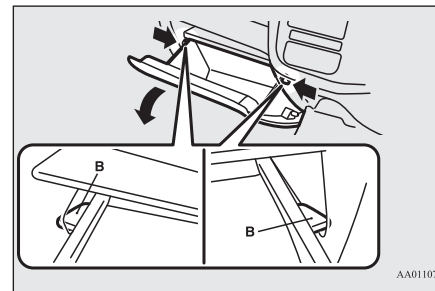
Panoul de siguranțe din habitaclu se află în spatele torpedoului, în poziția indicată în imagine.

Panou de siguranțe principal

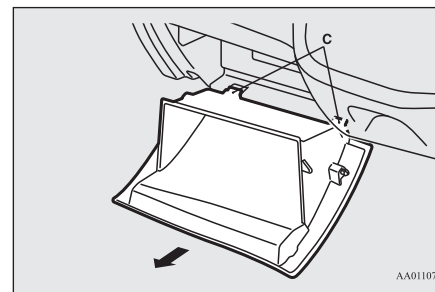
1. Deschideți torpedoul.
2. Decuplați tija (A) de pe partea dreaptă a torpedoului.



3. În timp ce apăsați pe partea laterală a torpedoului, desprindeți cârligele stânga și dreapta (B) și coborâți torpedoul.



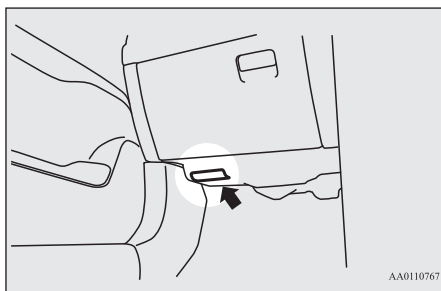
4. Demontați prinderea torpedoului (C) și apoi scoateți-l.



Panou de siguranțe secundar

La înlocuirea unei siguranțe din panoul de siguranțe secundar, utilizați orificiul capacului inferior.

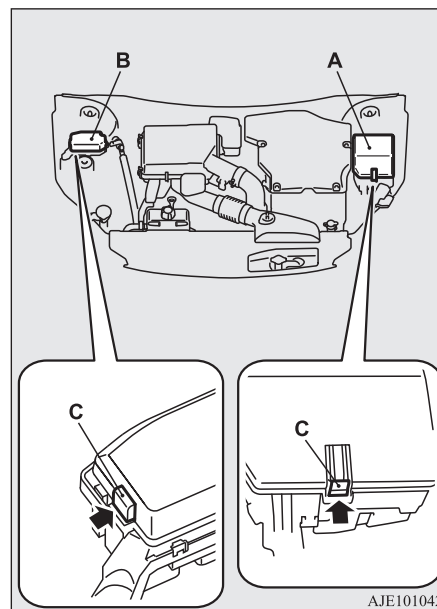
Siguranțe



Compartiment motor

E01011900036

În compartimentul motor, panoul de siguranțe este amplasat în locul indicat în imagine. În timp ce apăsați clema (C), trageți în sus capacul.



A- Panou de siguranțe principal

B- Panou de siguranțe secundar

Intensitate siguranțe

E01007701753

Intensitatea siguranțelor și denumirea sistemelor electrice protejate de acestea sunt indicate pe interiorul capacului panoului siguranțe (vehicule LHD), pe interiorul torpedoului (vehicule RHD) și pe interiorul capacului panoului de siguranțe (din compartimentul motor).

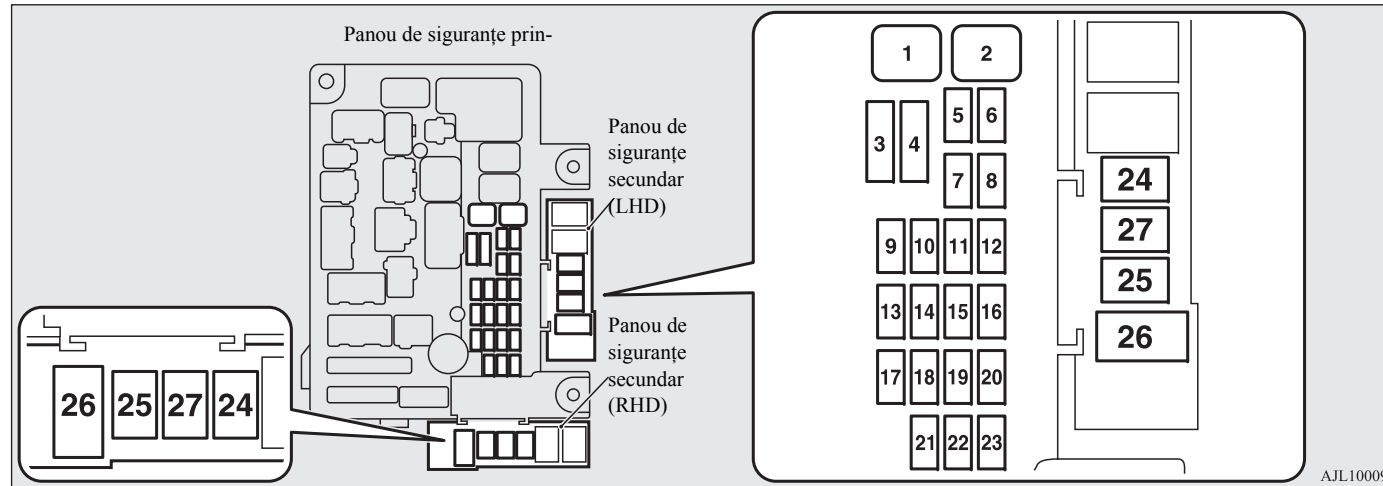
NOTĂ

- Siguranțele de rezervă se regăsesc pe capacul panoului principal de siguranțe din compartimentul motor. Utilizați întotdeauna siguranțe de aceeași intensitate pentru înlocuirea celor arse.

Siguranțe

Tabel cu localizarea siguranțelor din habitacul

E01007902127



11














Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensi-tate
1		Comenzi gea-muri acționate electric	30 A* ¹
2		Dezaburire lunetă	30 A* ¹
3		Încălzire	30 A
4		Ștergătoare de parbriz	30 A

Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensi-tate
5		Încuietori uși	20 A
6		Lampă de ceață	10 A* ²
7		Priză accesorii	15 A
8		Ștergător lunetă	15 A
9		Trapă de plafon	20 A
10		Contact	10 A

Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensi-tate
11		Opțiune	10 A
12		Lumini de avarie	15 A
13		Tracțiune integrală	10 A
14	STOP	Stopuri pe frână (lămpi pe frână)	15 A
15		Instrumente	10 A

11-18 Întreținere

Siguranțe

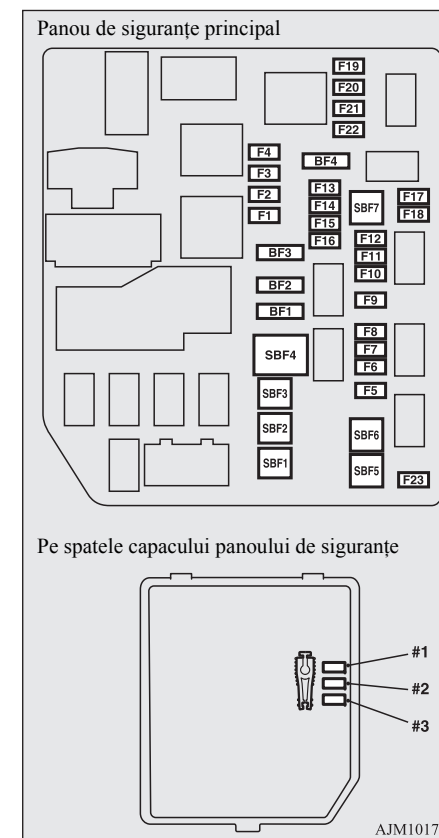
Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensitate
16		Airbag SRS	7,5 A
17		Radio	15 A
18		Releu unitate de comandă	7,5 A
19		Lămpi habitaculu (Plafoniere)	15 A
20		Lămpi marșarier (Lămpi marșarier)	7,5 A
21		Oglinzi exterioare încălzite	7,5 A
22		Oglinzi retrovizoare exterioare	10 A
23		Brichetă/ Priză accesorii	15 A
24		Încărcare	7,5 A
		Volan încălzit	15 A
25		Scaun reglabil electric (Scaun șofer)	30 A* ¹
26		Scaun încălzit	30 A
27		Scaun reglabil electric (Scaun pasager)	30 A* ¹

- *1: siguranță fuzibilă
 *2: chiar dacă vehiculul este echipat cu lampă de ceață spate, este posibil ca vehiculul să nu fie echipat cu siguranță pentru această lampă.

- Este posibil ca unele siguranțe să nu fie montate pe vehiculul dvs., în funcție de modelul sau specificațiile acestuia.
- Tabelul de mai sus prezintă echipamentul principal protejat de fiecare siguranță.

Tabel cu localizarea siguranțelor din compartimentul motor

E01008002402



11

Întreținere 11-19

Siguranțe

Nr.	Simbol	Sistem electric	Inten- sitate
SBF1		Motor ventila- tor condensator aer condiționat	30 A* ¹
SBF2	—	—	—
SBF3	—	—	—
SBF4		Motor ventila- tor radiator	40 A* ¹
SBF5		Sistem antiblo- care frâne	40 A* ¹
SBF6	—	—	—
SBF7		Sistem antiblo- care frâne	30 A* ¹
BF1		Hayon electric	30 A
BF2		Amplificator sist. audio	30 A
BF3	IOD	IOD	30 A
BF4	—	—	—
F1	—	—	—
F2		Dispozitiv de dezghețare ștergătoare	15A
F3		Frână de parcare electrică	7,5 A
F4		Lumini de zi	10 A
F5		Proiectoare ceață	15 A

11

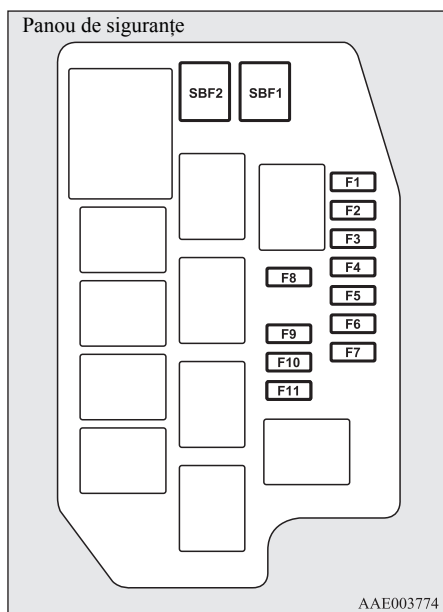
11-20 Întreținere

Nr.	Simbol	Sistem electric	Inten- sitate
F6		Volan încălzit	15 A
F7		Spălător faruri	20 A
F8		Claxon de siguranță	20 A
F9		Claxon	10 A
F10		ETV	15 A
F11		Încuietore capac de încărcare	15 A
F12		Motor	7,5 A
F13		MOTOR	20 A
F14		Pompă de combustibil	15 A
F15		Bobină de inducție	10 A
F16	—	—	—
F17		Fază lungă (stânga)	10 A
F18		Fază lungă (dreapta)	10 A
F19		Fază scurtă (stânga)	LED 20 A

Nr.	Simbol	Sistem electric		Inten- sitate
F20		Fază scurtă (dr.)	LED	20 A
F21		Fază scurtă (stg.)	Halo- gen	10 A
F22		Fază scurtă (dr.)	Halo- gen	10 A
F23	—	—	—	—
#1	—	Siguranță de rezervă		10 A
#2	—	Siguranță de rezervă		15 A
#3	—	Siguranță de rezervă		20 A

*¹: siguranță fuzibilă

- Este posibil ca unele siguranțe să nu fie montate pe vehiculul dvs., în funcție de modelul sau specificațiile acestuia.
- Tabelul de mai sus prezintă echipamentul principal protejat de fiecare siguranță.



Nr.	Simbol	Sistem electric	Inten- sitate
SBF1		Blocare elec- trică la parcare	30 A* ¹
SBF2		Pompă de vacuum (frâ- nare cu recupe- rarea energiei)	30 A* ¹
F1		Pompă de apă (motor electric)	20 A

Nr.	Simbol	Sistem electric	Inten- sitate
F2		Unitate de management acumulator	7,5 A
F3		Încălzitor PTC acumulator de tracțiune	15 A
F4		Clapetă bușon rezervor	7,5 A
F5		Electrovalvă (aer condiționat)	7,5 A
F6		Pompă de apă (aer condiționat)	7,5 A
F7		Unitate comandă motor electric	10 A
F8		Parbriz încălzit	7,5 A
F9		Conector alimen- tare cu tensiune și încărcător (12V)	10 A
		Motor ventila- tor acumulator de tracțiune	15 A
F10		Control aprin- dere	15 A
F11		Control aprindere	7,5 A

*¹: siguranță fuzibilă

Siguranțe

- Este posibil ca unele siguranțe să nu fie montate pe vehiculul dvs., în funcție de modelul sau specificațiile acestuia.
- Tabelul de mai sus prezintă echipamentul principal protejat de fiecare siguranță.

Panoul cu siguranțe nu conține siguranțe de rezervă de 7,5 A sau 30 A. Dacă una dintre aceste siguranțe este arsă, înlocuiți-o cu una dintre următoarele siguranțe.

7,5 A: siguranță de rezervă de 10 A

30 A: siguranță de 30 A amplificator sistem audio

La utilizarea unei siguranțe de rezervă, înlocuiți-o cu una de intensitate corectă cât mai curând posibil.

Identificare siguranță

E01008101389

11

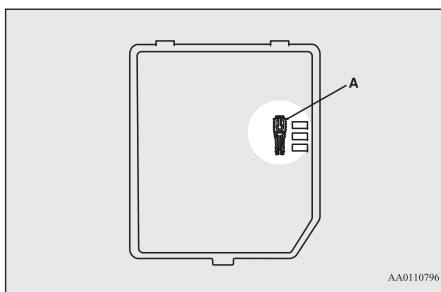
Intensi- tate	Culoare
7,5 A	Maro
10 A	Roșu
15 A	Albastru
20 A	Galben
30 A	Verde (siguranță)/roz (siguranță fuzibilă)
40 A	Verde (siguranță fuzibilă)

Înlocuire becuri lămpi

Înlocuire siguranțe

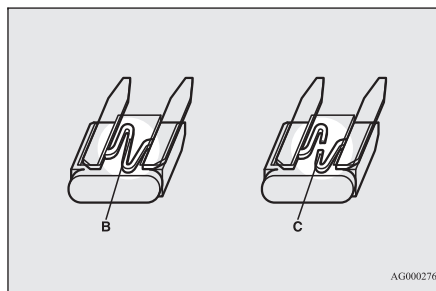
E01007801884

1. Înainte de a înlocui o siguranță, dezactivați întotdeauna circuitul electric respectiv și treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.
2. Luați penseta pentru siguranțe (A) de pe interiorul capacului panoului principal de siguranțe din compartimentul motor.



11

3. Consultați tabelul cu capacitatea siguranțelor, verificați siguranța responsabilă de problema respectivă.

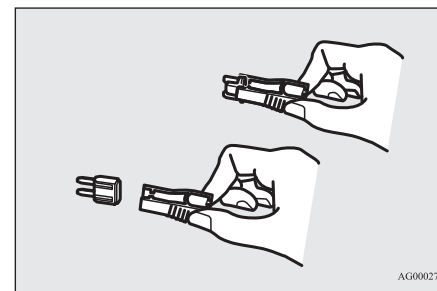


- B- Siguranță OK
C- Siguranță arsă

NOTĂ

- Dacă un sistem nu funcționează, dar siguranța respectivă nu este arsă, este posibil ca sistemul să fie defect. Vă recomandăm să verificați vehiculul.

4. Utilizând penseta, introduceți o siguranță nouă de aceeași intensitate, în același loc de pe panou.



ATENȚIE

- Dacă siguranța nouă se arde din nou după scurt timp, vă recomandăm să verificați sistemul electric pentru a găsi cauza și pentru a o remedia.
- Nu utilizați niciodată o siguranță cu o intensitate mai mare decât cea specificată (cum ar fi un cablu sau o sârmă). În caz contrar, cablurile circuitului este posibil să se supraîncălzească și să provoace un incendiu.

Înlocuire becuri lămpi

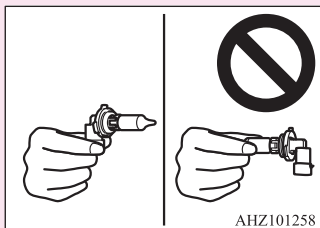
E01003102004

Înainte de a înlocui un bec, asigurați-vă că lampa este stinsă. Nu atingeți sticla unui bec nou direct cu degetele; amprenta de grăsime lăsată pe sticlă se evaporă la încălzirea becului, iar vaporii se condensează pe reflector, aburindu-i suprafața.

Înlocuire becuri lămpi

ATENȚIE

- Nu montați becuri cu LED disponibile pe piață. Este posibil ca becurile cu LED disponibile pe piață să afecteze funcționarea vehiculului și să prevină funcționarea corectă a lămpilor și altor echipamente ale vehiculului.
- Imediat după ce au fost stinse, becurile sunt foarte fierbinți. Când înlocuiți un bec, așteptați să se răcească suficient înainte de a-l atinge. În caz contrar, vă puteți arde.
- Manevrați cu grijă becurile cu halogen. Gazul din interiorul becurilor cu halogen este puternic presurizat, astfel încât dacă scăpați, loviți sau zgâriați un bec cu halogen, este posibil ca acesta să se spargă.
- Nu țineți niciodată becul cu halogen cu mâna goală, cu o mânășă murdară etc. Grăsimea de pe mână poate face ca becul să se spargă la următoarea aprindere a farurilor. Dacă becul este murdar, acesta trebuie curățat cu alcool, diluant pentru vopsea etc. și montat la loc după ce s-a uscat bine.

**NOTĂ**

- Dacă nu sunteți sigur de modalitatea de efectuare a lucrărilor, vă recomandăm să consultați un specialist.
- Atenție, nu zgâriați caroseria vehiculului atunci când demontați o lampă sau o lentilă.
- Pe timp de ploaie sau după spălarea vehiculului, este posibil ca farurile să se aburească pe interior. Este același fenomen care apare când se aburesc geamurile pe vreme umedă și nu indică o problemă de funcționare. La aprinderea lămpii respective, căldura degajată va îndepărta condensul. Totuși, dacă pătrunde apă în interiorul lămpii, vă recomandăm să verificați lampa.

Amplasare și putere becuri

E01003201747

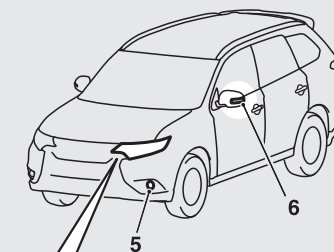
ATENȚIE

- Când înlocuiți un bec, asigurați-vă că utilizați unul nou de același tip, putere și culoare. Dacă montați un bec diferit, este posibil ca acesta să se ardă sau să nu se aprindă și să provoace izbucnirea unui incendiu.

Exterior

E01003305498

Față



Tip A



Tip B



AJE101589

Tip A: faruri cu halogen
Tip B: faruri cu LED

- 1- Semnalizatoare față: 21 W (PY21W)
- 2- Faruri, fază lungă
Halogen: 60 W (HB3)
LED: -

Înlocuire becuri lămpi

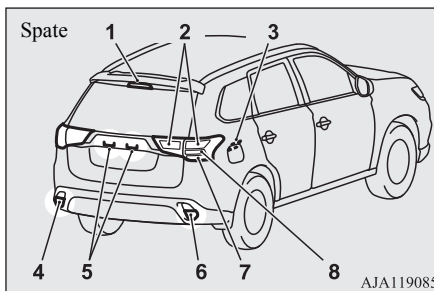
- 3- Faruri, fază scurtă
Halogen: 55 W (H7)
LED: –
- 4- Lămpi de poziție: –
Lumini de zi: –
- 5- Proiectoare de ceață
Halogen: 19 W (H16)
LED: –
- 6- Semnalizatoare laterale: –

Codurile dintre paranteze indică tipul de becuri.

NOTĂ

- Lămpile următoare utilizează LED-uri, nu becuri. Dacă trebuie să reparați sau să înlocuiți aceste lămpi, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
 - Faruri, fază lungă (tip LED)
 - Faruri, fază scurtă (tip LED)
 - Lămpi de poziție
 - Lumini de zi
 - Proiectoare de ceață (tip LED)
 - Semnalizatoare laterale

11



- 1- Al treilea stop pe frână: –
- 2- Lămpi de poziție: –
- 3- Lampă de semnalizare port de încărcare:
5W (W5W)
- 4- Lampă de ceață (vehicule LHD):
21 W (W21W)
Lampă de marșarier (vehicule RHD):
16 W (W16W)
- 5- Lămpi număr de înmatriculare: 5 W (W5W)
- 6- Lampă de marșarier (vehicule LHD):
16 W (W16W)
Lampă de ceață (vehicule RHD):
21 W (W21W)
- 7- Semnalizatoare spate:
21 W (WY21W)
- 8- Stopuri pe frână: –

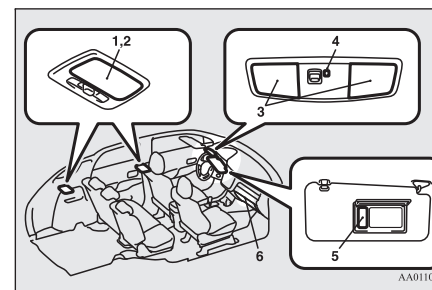
Codurile dintre paranteze indică tipul de becuri.

NOTĂ

- Lămpile următoare utilizează LED-uri, nu becuri. Dacă trebuie să reparați sau să înlocuiți aceste lămpi, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
 - Al treilea stop pe frână
 - Lămpi de poziție
 - Stopuri pe frână

Interior

E01003403756



- 1- Lampă portbagaj: 8 W
- 2- Plafonieră (spate): 8 W
- 3- Plafonieră și spoturi pentru lectură (față):
8 W
- 4- Lampă consolă centrală
- 5- Lămpi oglinzi pe parasolar: 2 W
- 6- Lampă torpeda: 1,4 W

Înlocuire becuri lămpi

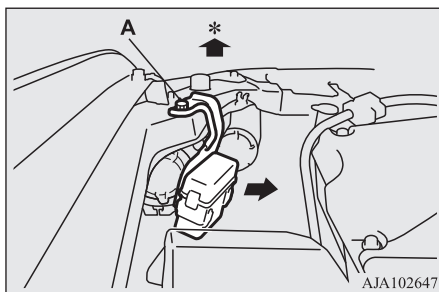
NOTĂ

- Lămpile următoare utilizează LED-uri, nu becuri. Dacă trebuie să reparați sau să înlocuiți aceste lămpi, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
 - Lampă consolă centrală
 - Lămpi zonă pentru picioare față

Faruri (fază scurtă, bec cu halogen)

E01009301506

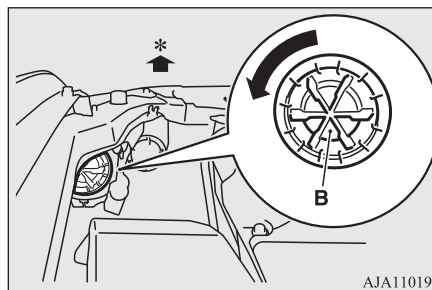
1. La înlocuirea unui bec de pe partea stângă a vehiculului, demontați șurubul (A) de fixare a panoului de rele și îndepărtați-l.



AJA102647

*: față vehicul

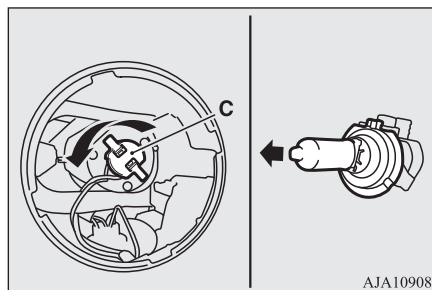
2. Rotiți capacul (B) în sens antiorar pentru a-l scoate.



AJA110196

*: față vehicul

3. Rotiți soclul (C) în sens antiorar pentru a-l demonta, apoi scoateți becul din soclu.

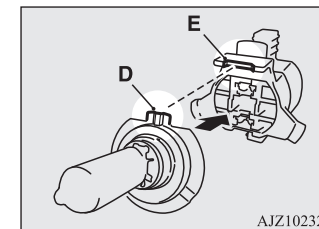


AJA109082

4. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

NOTĂ

- La montarea becului, aliniați clema (D) cu canelura (E) a soclului.



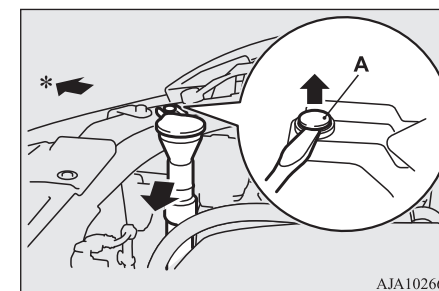
AJZ102323

Faruri (fază lungă, bec cu halogen)

E01009401376

1. La înlocuirea unui bec de pe partea dreaptă a vehiculului, demontați clema (A) de fixare a gâtului vasului spălătorului și îndepărtați-l.

11

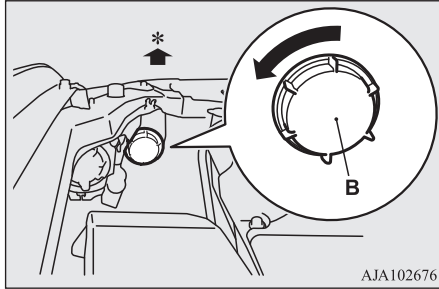


AJA102663

*: față vehicul

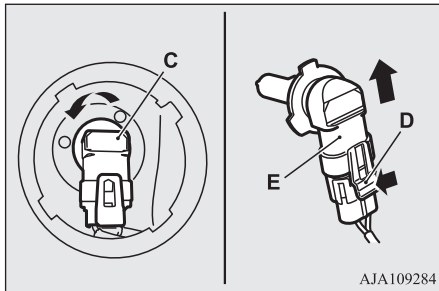
Înlocuire becuri lămpi

2. Rotiți capacul (B) în sens antiorar pentru a-l scoate.



*: față vehicul

3. Rotiți becul (C) în sens antiorar pentru a-l demonta, apoi scoateți becul (E) în timp ce țineți clema (D).



11

4. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

11-26 Întreținere

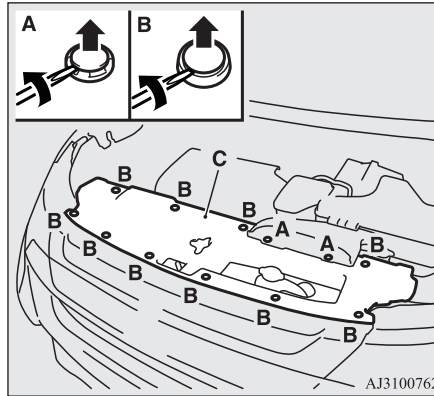
Semnalizatoare față

E01003802320

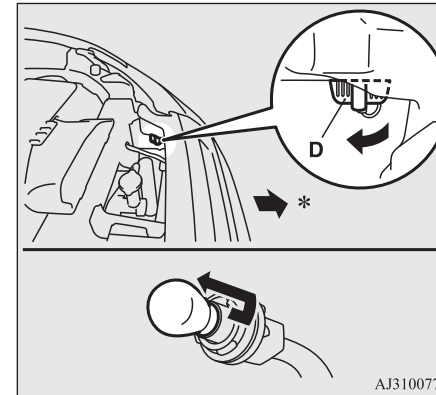
⚠ ATENȚIE

- Asigurați-vă că sistemul EV hibrid cu conectare la priză s-a răcit înainte de a înlocui becul de pe partea dreaptă a vehiculului, în caz contrar este posibil ca furtunul radiatorului să provoace răniri.

1. Demontați cele 12 cleme (A, B), apoi demontați capacul (C).



2. Rotiți soclul (D) în sens antiorar pentru a-l demonta, apoi scoateți becul din soclu rotindu-l în sens antiorar în timp ce apăsați.



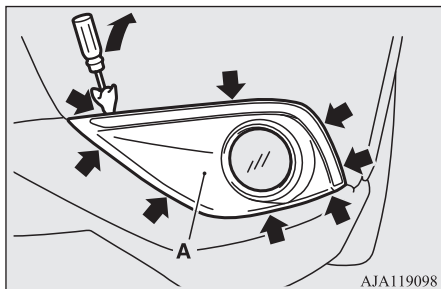
*: față vehicul

3. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

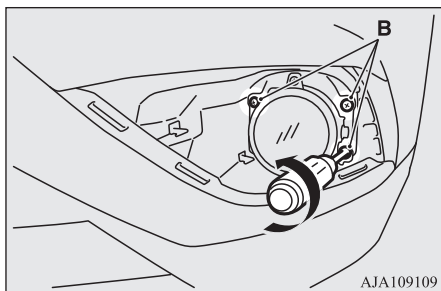
Proiectoare de ceață (bec cu halogen)*

E01004003674

1. Introduceți o șurubelniță cu cap lat acoperit cu o cârpă în punctele indicate prin săgeți și trageți ușor pentru a scoate capacul (A).

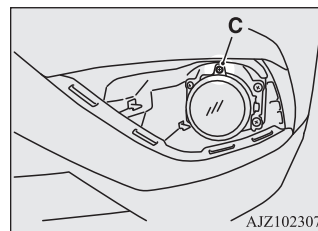


2. Demontați cele 3 șuruburi (B) și demontați lampa.

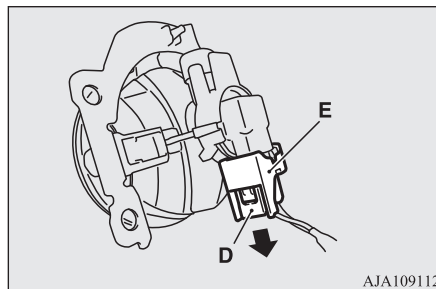


NOTĂ

- La desfacerea șuruburilor proiectoarelor de ceață, aveți grijă să nu scoateți din greșeală șurubul de reglare pe înălțime (C).

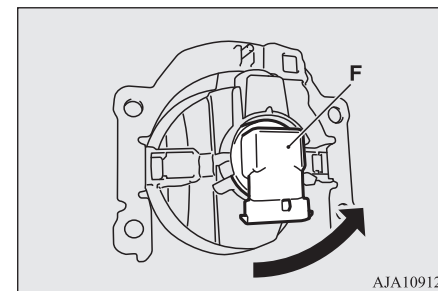


3. Țineți clema de fixare (D) și scoateți soclul (E).



Înlocuire becuri lămpi

4. Rotiți becul (F) în sens antiorar pentru a-l scoate.



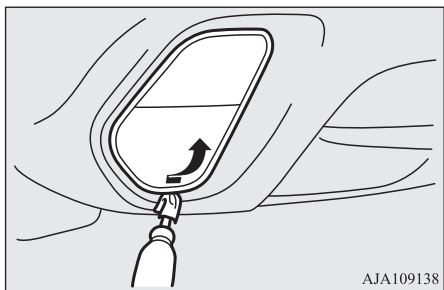
5. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

Înlocuire becuri lămpi

Lampă de ceață spate (parte șofer)/lampă marșarier (parte pasager)

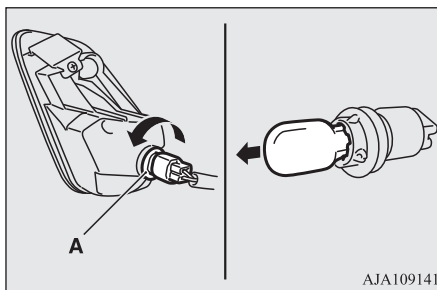
E01004101655

1. Introduceți o șurubelniță cu cap lat acoperit cu o cârpă la marginea lămpii și apăsați lampa în sus pentru a o scoate.



11

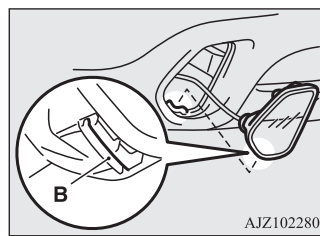
2. Rotiți socul (A) în sens antiorar pentru a-l demonta, apoi scoateți becul din soclu.



3. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

NOTĂ

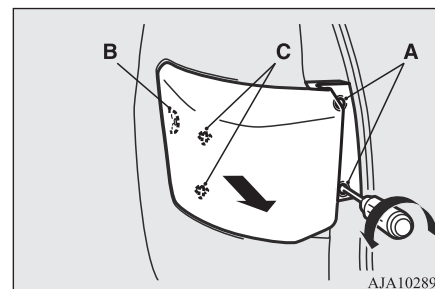
- La montarea lămpii, introduceți mai întâi canelura (B) în orificiul de pe caroserie, apoi apăsați blocul optic pentru a-l fixa pe poziție.



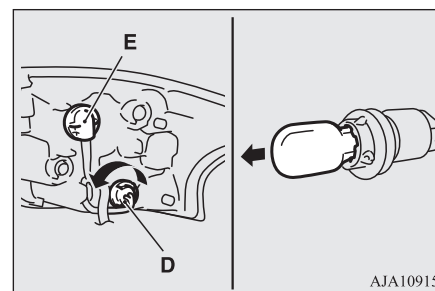
Bloc optic spate

E01004202767

1. Deschideți hayonul.
2. Demontați șuruburile (A), apoi trageți blocul optic spre partea din spate a vehiculului pentru a desprinde canelura (B) și știfturile (C) blocului optic.



3. Rotiți socul în sens antiorar și demontați-l, apoi scoateți becul din soclu.



D- Semnalizator de direcție spate

E- Stopuri pe frână și poziții (LED) - nu pot fi înlocuite

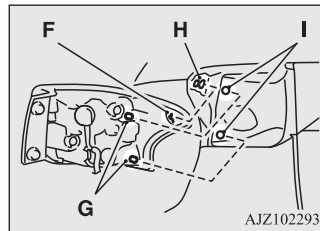
NOTĂ

- Stopurile pe frână și pozițiile utilizează LED-uri, nu becuri.
Dacă trebuie să reparați sau să înlocuiți aceste lămpi, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

4. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

NOTĂ

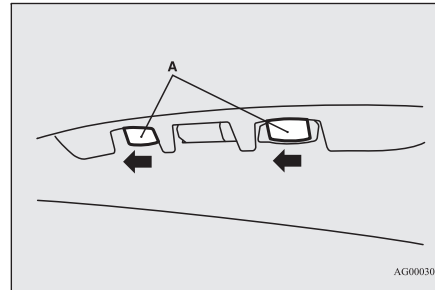
- Când montați lampa, aliniați canelura (F) și știftul (G) de pe blocul optic cu clema (H) și orificiul (I) de pe caroserie.



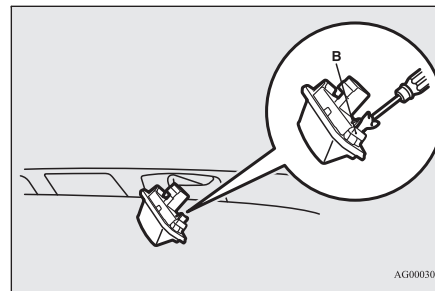
Lămpi număr de înmatriculare

E01004602325

1. Demontați în timp ce apăsați spre stânga lampa (A).

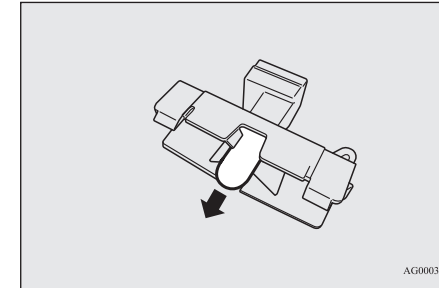


2. Introduceți vârful unei șurubelnițe cu cap lat, acoperit cu o cârpă sau alt obiect similar pentru a îndepărta cârligul (B) și demontați lentila.



Înlocuire becuri lămpi

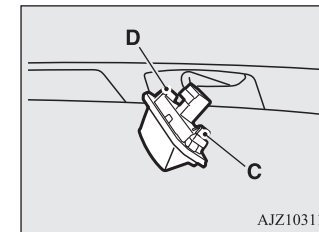
3. Scoateți becul din soclu.

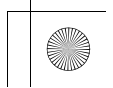
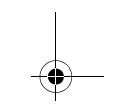
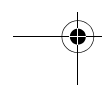
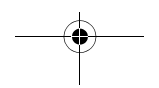
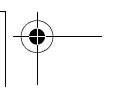
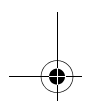
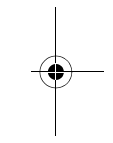
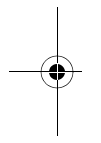
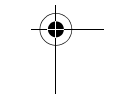
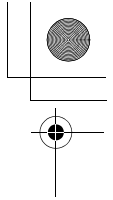
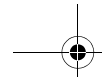
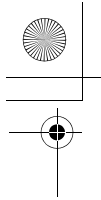


4. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

NOTĂ

- Când montați lampa, introduceți mai întâi capătul clemei (C), apoi aliniați clema (D).







Fișă tehnică

Etichete vehicul	12-2
Dimensiuni vehicul	12-4
Performanțe vehicul	12-5
Greutate vehicul	12-5
Fișă tehnică motor	12-6
Fișă tehnică sistem de încărcare	12-7
Fișă tehnică motor electric	12-8
Sistem electric de joasă tensiune	12-8
Jante și anvelope	12-9
Consum de combustibil	12-9
Capacități	12-10



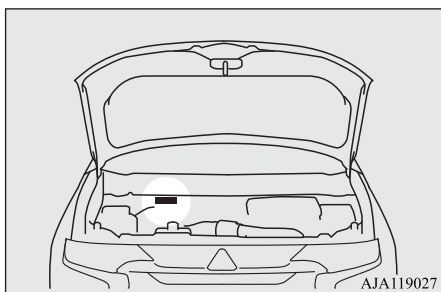
Etichete vehicul

Etichete vehicul

E01100105571

Serie de șasiu

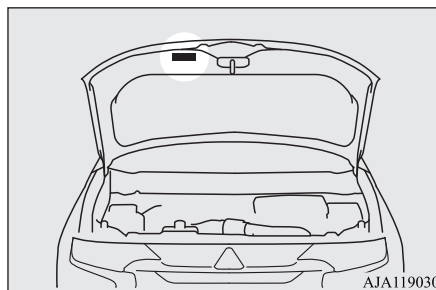
Seria de șasiu este ștanțată pe peretele despărțitor, după cum se vede în imagine.



12

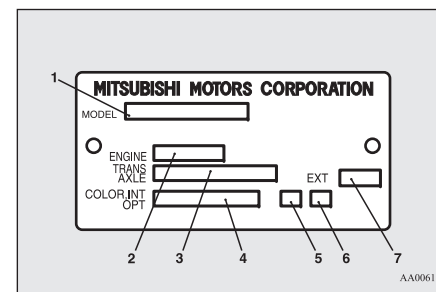
Plăcuță de identificare

Plăcuța de identificare este amplasată în locația indicată în imagine.



Plăcuța prezintă codul modelului, codul motorului, codul transmisiei și codul de culoare a caroseriei etc.

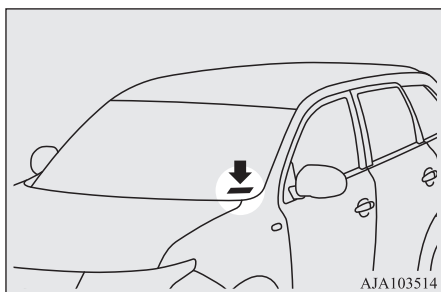
Utilizați acest cod atunci când comandați piese de schimb.



- 1- Cod model
- 2- Cod motor
- 3- Cod transmisie
- 4- Cod culoare caroserie
- 5- Cod interior
- 6- Cod opțiuni
- 7- Cod exterior

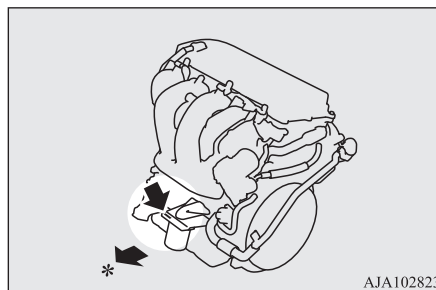
Plăcuță serie de șasiu (numai vehicule RHD)

Seria de șasiu este ștanțată pe plăcuța prinsă în nituri în colțul stânga față al planșei de bord. Este vizibilă din exteriorul vehiculului, prin parbriz.



Tip/cod motor

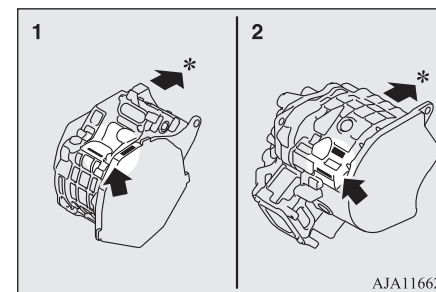
Tipul și codul motorului sunt ștanțate pe blocul motor, după cum se vede în imagine.



*: față vehicul

Model/cod motor electric

Modelul și codul motorului electric sunt ștanțate în locația indicată în imagine.

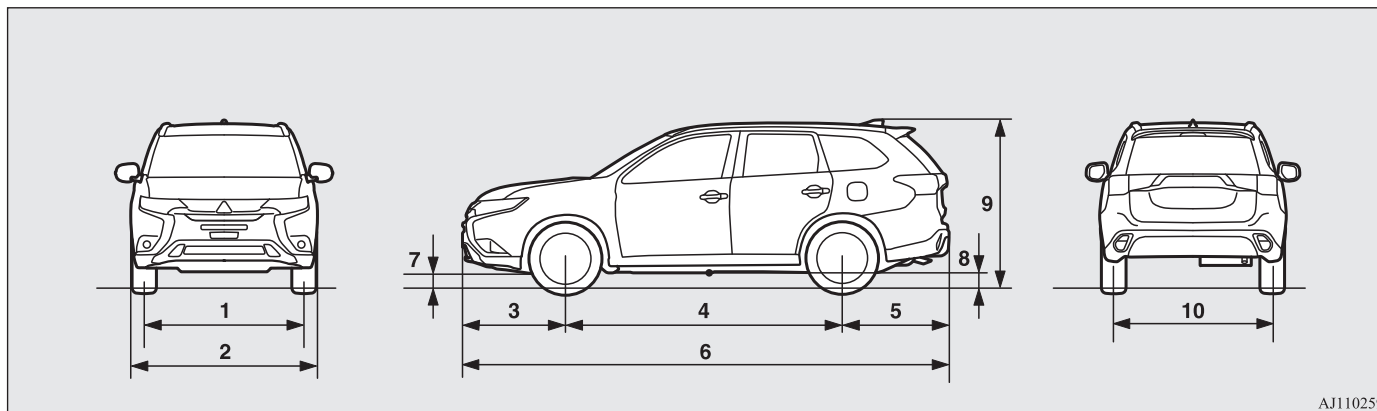


*: față vehicul

Dimensiuni vehicul

Dimensiuni vehicul

E01100205178



AJ1102599

12

1	Ecartament față		1.540 mm
2	Lățime totală		1.800 mm
3	Consolă față		990 mm
4	Ampatament		2.670 mm
5	Consolă spate		1.035 mm
6	Lungime totală		4.695 mm
7	Gardă la sol (descărcat)	Fără protecție țevă de eșapament	190 mm
8		Cu protecție țevă de eșapament	185 mm
9	Înălțime totală (descărcat)		1.710 mm

12-4 Fișă tehnică

Performanțe vehicul

10	Ecartament spate	1.540 mm
Rază minimă de bracaj	Între pereți	5,76 m
	Între borduri	5,3 m

Performanțe vehicul

E01100303553

Viteză maximă	170 km/h
---------------	----------

Greutate vehicul

E01100409309

Articol		Cu excepția S Edition		S Edition	
		LHD	RHD	LHD	RHD
Greutate la gol	Fără echipamente opționale	1.880 kg		1.900 kg	
	Cu toate opțiunile	1.947 kg	1.945 kg	1.957 kg	1.955 kg
Masă totală maximă autorizată		2.390 kg			
Sarcină maximă pe punte	Față	1.200 kg			
	Spate	1.255 kg, 1.365 kg*			
Sarcină maximă remorcabilă	Cu sistem de frânare	1.500 kg			
	Fără sistem de frânare	750 kg			
Sarcină maximă pe cârligul de remorcare		75 kg			
Sarcină maximă pe plafon		80 kg			
Număr de locuri		5			

12

*: în cazul tractării unei remorci

Fișă tehnică motor

NOTĂ

- Specificațiile remorcii indică recomandările producătorului.

Fișă tehnică motor

E01100604856

Tip motor	4B12
Nr. cilindri	4 în linie
Cilindree totală	2.360 cmc
Alezaj	88,0 mm
Cursă	97,0 mm
Distribuție	2 axe cu came în cap
Alimentare	Injecție electronică
Putere maximă (CEE net)	99 kW/4.500 rpm
Cuplu maxim (CEE net)	211 N•m/4.500 rpm

12

12-6 Fișă tehnică

Fișă tehnică sistem de încărcare

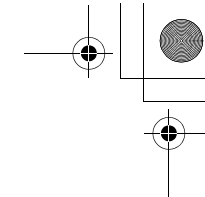
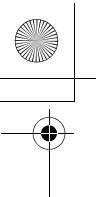
E01101901190

Sistem de încărcare normală	Tensiune nominală de alimentare		CA 230 V (monofazic)
	Frecvență nominală de alimentare		50 Hz/60 Hz
	Intensitate nominală maximă		10 A* ¹ , 8 A* ¹
	Consum maxim de energie		3,6 kVA* ²
	Standarde aplicabile	Cablu de încărcare (cu conector și unitate de comandă)	EN61851-1 IEC61851-1 IEC62196-1
		Încărcător la bord	EN61851-21 IEC61851-21
	Sensibilitate curent de scurgere în unitatea de comandă cu cablu		20 mA
	Mod de încărcare		Conform IEC61851-1 Mod 2/caz B* ¹ Mod 3/caz C* ²
Nivel IP		IP44: dacă este conectat un conector de încărcare IP55: dacă este închis capacul pentru încărcare, iar vehiculul se deplasează	
Sistem de încărcare rapidă	Standarde aplicabile		IEC62196-1 CHAdeMO
	Intensitate maximă de alimentare		60 A
	Nivel IP		IP44: dacă este conectat un conector de încărcare IP55: dacă este închis capacul pentru încărcare, iar vehiculul se deplasează

12

*1. dacă se utilizează un cablu de încărcare original, cu unitate de comandă

*2. dacă se utilizează un dispozitiv de încărcare public sau personal (EVSE: echipament de alimentare pentru vehicule electrice)



Fișă tehnică motor electric

Fișă tehnică motor electric

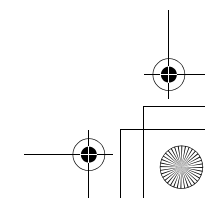
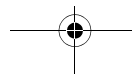
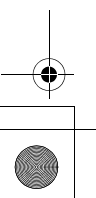
E01100604869

Articol	Motor față	Motor spate
Model motor electric	S61	Y61
Putere maximă (net CEE)	60 kW	70 kW
Cuplu maxim	137 N•m	195 N•m
Putere maximă continuă 30 de minute	25 kW	

Sistem electric de joasă tensiune

E01100804151

Tensiune	12 V	
Acumulator de sprijin	Tip (JIS)	S46B24L(S)
	Capacitate (5HR)	36 Ah
Tip bujii	NGK	DIFR5E11

12

Jante și anvelope

Jante și anvelope

E01100905104

Anvelope		215/70R16 100H	225/55R18 98H
Jante	Dimensiuni	16x6 1/2J	18x7J
	Deport	38 mm	

 **NOTĂ**

- Anvelopele care pot fi montate pe vehiculul dvs. apar pe eticheta de pe ușa șoferului, consultați „Presiune de umflare anvelope” la pagina 11-10. Pentru detalii, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Consum de combustibil

E01102800056

Element	Combinat		Consum de electricitate (Wh/km)	Autonomie în modul electric
	CO ₂ (g/km)	Consum de combustibil (l/100 km)		
NEDC*1	40	1,8	148	54*3
WLTC*2	46	2,0	169	45*4

12

*1. noul ciclu de condus european

*2. ciclul de testare pentru vehicule ușoare, armonizat la nivel mondial

*3. autonomie în modul exclusiv electric

*4. autonomie echivalentă în modul exclusiv electric

Valorile au la bază standardul CEE R101. Variaza în funcție de stilul de condus, condițiile de deplasare și de trafic, temperatura exterioară, utilizarea aerului condiționat și altele.

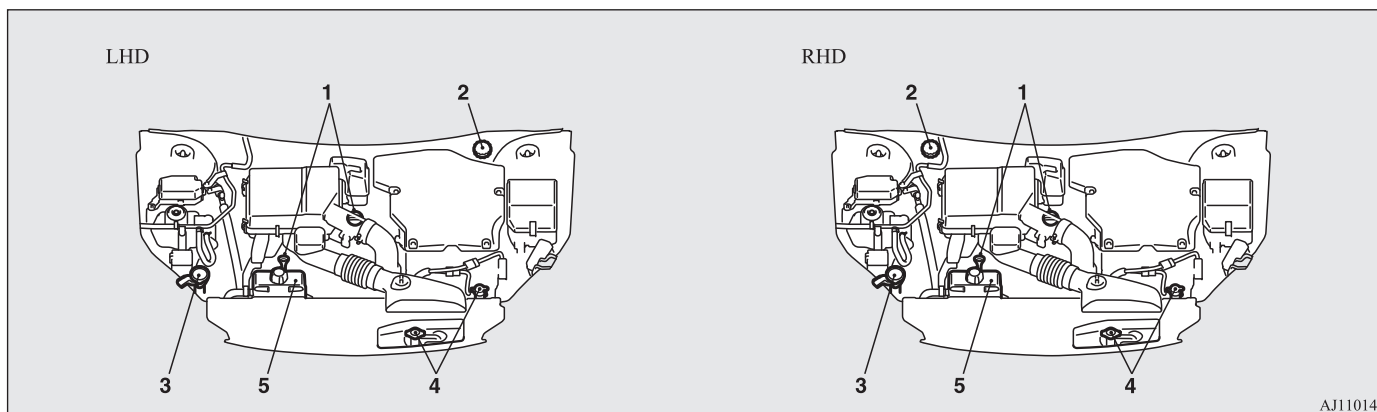
Capacitate

NOTĂ

- Rezultatele obținute nu garantează nici explicit, nici implicit consumul de combustibil al unui anumit vehicul. Vehiculul respectiv nu a fost testat și există diferențe inevitabile între modele aparent identice. În plus, este posibil ca acest vehicul să fi suferit unele modificări. Mai mult, valoarea va fi influențată și de stilul de condus al șoferului și de condițiile de trafic, de kilometrii parcurși și de modul de întreținere.
- Toate valorile menționate se referă la un vehicul nou, cu rodajul efectuat.

Capacitate

E01101307558



AJ1101491

Nr.	Articol		Cantitate	Lubrifianti
1	Ulei de motor	Baie de ulei	4,3 litri	Consultați pagina 11-5
		Filtru de ulei	0,3 litri	
2	Lichid de frână		După caz	Lichid de frână DOT3 sau DOT4

12-10 Fișă tehnică

Capacitate

Nr.	Articol	Cantitate	Lubrifianti
3	Lichid de spălare	4,5 litri	—
4	Lichid de răcire motor [Include 0,65 litri rezervă în vas]	Cu excepția vehiculelor cu sistem de încălzire electric	MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM sau echivalent* ¹
		Vehicule cu sistem de încălzire electric	
5	Lichid de răcire motor spate [Include 1,07 litri rezervă în vas]	6,5 litri	
6	Lichid motor față	2,2 litri	MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF-J4
7	Lichid de transmisie	Față	MITSUBISHI MOTORS GENUINE ATF SPIII
		Spate	

⚠ ATENȚIE

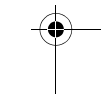
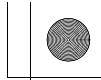
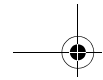
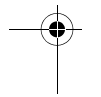
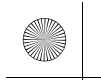
- Utilizați numai lichid de transmisie MITSUBISHI MOTORS GENUINE ATF. Utilizarea unui alt lichid este posibil să provoace defectarea transmisiei.

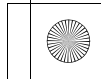
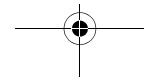
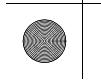
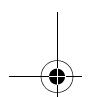
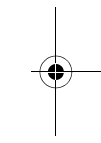
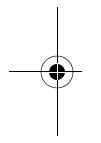
Nr.	Articol	Cantitate	Lubrifianti
8	Agent frigorific (aer condiționat)	520 - 560 g* ² , 495 - 535 g	HFC-134a* ² , HFO-1234yf

12

*¹: lichid de răcire similar de calitate, pe bază de etile glicol, fără silicați, amine, nitrați și borați, cu tehnologie care utilizează acizi organici

*²: vehicule pentru Ucraina





A	
Accesorii (montare)	2-18
Activarea și dezactivarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză	7-14
Acumulator	3-4
Informații privind eliminarea acumulatorilor uzați	2-19
Lampă de avertizare încărcare acumulator de sprijin.....	6-56
Acumulator de sprijin.....	11-8
Acumulator de tracțiune	2-6
Aer condiționat	
Climatizare automată	8-6
Sugestii importante privind utilizarea aeru- lui condiționat	8-14
Afișaj multifuncțional	6-4
Airbag	5-25
Precauții la montarea unui scaun pentru copii pe un vehicul echipat cu airbag frontal pasager.....	5-16, 5-27
Al treilea stop pe frână	11-23
Anvelope	11-9
Anvelope de iarnă	11-12
Dimensiuni (jantă și anvelopă)	12-9
Indicatori de uzură profil	11-10
Kit de pană.....	9-8
Lanțuri antiderapante	11-12
Presiune de umflare	11-10
Rotație.....	11-11

Schimbarea unei roți.....	9-14
Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS).....	7-92
Anvelope de iarnă.....	11-12
Asistență la ieșirea cu spatele din parcare	7-87
Atenționare centuri de siguranță.....	5-11
Audio	
CD player.....	8-15
Depanare	8-48
Radio LW/MW/FM.....	8-15
Autonomie în modul EV	2-7
Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)	7-89
Avertizare unghi mort (BSW).....	7-83
Avertizor sonor lumini aprinse.....	6-60

B

Baterie	
Baterie descărcată (pornire de urgență).....	9-2
Specificații	12-8
Bloc optic spate	
Înlocuire.....	11-28
Putere becuri.....	11-23
Brichetă.....	8-76
Bujii.....	12-8
Buton claxon.....	6-77

Alphabetical index

Buton de alimentare	7-12
Buton de reglare pe înălțime faruri.....	6-66
Buton dezghețare ștergătoare de parbriz	6-74
Buton dispozitiv de dezaburire lunetă ...	6-75
Buton EV	7-26
Buton lumini de avarie	6-67
Buton mod SPORT	7-31
Buton parbriz încălzit	6-76
Buton spălător pentru faruri	6-74

C

Cablu de încărcare EV.....	3-7
Cameră video marșarier	7-105
Capacitate	12-10
Capacitate rezervor	2-17
Capacități lichide și lubrifianți.....	12-10
Capotă	11-3
Cârlig pentru haine.....	8-87
Cârlige de amarare	8-87
Catalizator.....	11-3
Ceas digital	
Setare oră.....	8-46
Centră de siguranță	
Limitator de sarcină	5-15
Centură de siguranță	
Ancoră reglabilă centură de siguranță...	5-12

Alphabetical index

Dispozitiv de siguranță pentru femeii însărcinate	5-15
Scaun pentru copii	5-16
Sistem de pretensionare.....	5-15
Verificare	5-25
Centuri de siguranță	5-9
Ceruire	10-4
Chei	4-2
Cod	
motor	12-3
Cod motor electric	12-3
Comandă iluminare grup de instrumente .	6-3
Combustibil	
Alegerea combustibilului.....	2-15
Alimentare cu combustibil.....	2-16
Capacitate rezervor	2-17
Modificări/transformări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil.....	2-19
Comenzi geamuri acționate electric	4-33
Compartiment depozitare sub podeaua portbagajului	8-84
Comutator electric pentru parcare.....	7-19
Conduc economic	7-2
Conduc, alcool și medicamente	7-2
Control viteză de croazieră	7-45
Copertină portbagaj	8-85
Crearea unui spațiu pentru bagaje.....	5-6

13-2

Cric	9-7
Amplasare	9-6
Curățare	
Exterior vehicul	10-3
Interiorul vehiculului	10-2

D

Date generale vehicul	12-4
Dimensiuni	12-4
Dimensiuni vehicul	12-4
Direcție	
Reglare pe înălțime volan.....	7-7
Dispozitiv de dezaburire (lunetă)	6-75
Dispozitiv de siguranță pentru femeii însărcinate	5-15

E

Emisii de CO2	12-9
Etichete	12-2
Etichete vehicul	12-2

F

Fante de ventilație	8-2
Faruri	
Înlocuire.....	11-25
Manetă.....	6-58
Putere becuri.....	11-23

Semnalizare cu farurile.....	6-61
Fază lungă automată (AHB).....	6-61
Fereastră de afișare informații	6-57
Fereastră de verificare sistem	6-15
Filtru de polen	8-15
Fișă tehnică	12-2
motor.....	12-6
Fișă tehnică motor	12-6
Fișă tehnică motor electric	12-8
Fișă tehnică sistem de încărcare	12-7
Frână	
Frână de parcare	7-3
Menținere automată a forței de frânare	7-35
Frână de parcare electrică	7-4
Frâne	
Frânare	7-33
Lichid.....	11-8, 12-10
Sistem antiblocare	7-40
Funcționare lămpi interioare și exterioare.....	11-15

G

Ghid de depanare încărcare.....	3-28
Greutate	12-5
Greutate vehicul	12-5

Alphabetical index

H			
Hayon.....	4-17	Închidere centralizată.....	4-15
Hayon acționat electric.....	4-19	Încuierea și descuierea ușilor și hayonului	1-14
I		Înlocuire becuri lămpi.....	11-22
Imobilizator electronic (sistem de pornire cu protecție antifurt).....	4-3	Întreținere generală.....	11-15
Indicator de încărcare.....	6-54	J	
Indicator READY.....	6-54	Jante	
Informații de bază despre încărcare.....	3-4	Specificații	12-9
Informații privind eliminarea acumulatorilor uzați	2-19	K	
Informații privind siguranța și înlăturarea ecologică a uleiului de motor uzat	2-19	Kit de pană	9-8
Instrumente	6-2	L	
Î		Lampă de avertizare faruri cu LED	6-60
În caz de accident	2-7	Lampă de avertizare frâne	6-55
În cazul defectării vehiculului	9-2	Lampă de avertizare încărcare acumulator de sprijin	6-56
Încălzire.....	8-15	Lampă de avertizare sistem EV hibrid cu conectare la priză	6-57
Încărcare.....	3-2	Lampă de avertizare verificare motor ...	6-56
Încărcare normală (metodă de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA).....	3-10	Lampă de ceață	
Încărcare rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)	3-17	Buton	6-69
		Lampă de ceață spate	
		Înlocuire.....	11-28
		Putere becuri.....	11-23
		Lampă de marșarier	
		Înlocuire	11-28
		Putere becuri	11-23
		Lampă oglindă de pe parasolar	
		Putere becuri	11-24
		Lampă portbagaj.....	8-81
		Putere becuri	11-24
		Lampă torpedo	
		Putere becuri	11-24
		Lămpi de avertizare.....	6-55
		Lămpi de control.....	6-54
		Lămpi de control lumini de avarie	6-54
		Lămpi de control semnalizatoare de direcție.....	6-54
		Lămpi de poziție	
		Putere becuri	11-23
		Lămpi habitacul	8-80
		Lămpi număr de înmatriculare	
		Înlocuire	11-29
		Putere becuri	11-23
		Lanțuri antiderapante.....	11-12
		Lichid	
		Lichid de frână	11-8, 12-10
		Lichid de răcire motor	11-6, 12-10
		Lichid de răcire sistem EV hibrid cu conectare la priză.....	11-6
		Lichid de spălare.....	11-7, 12-10
		Lichid de transmisie	12-10
		Lichid motor față	12-10

Alphabetical index

Lichid de răcire (motor)	11-6, 12-10
Lichid de răcire (sistem EV hibrid cu conectare la priză).....	11-6
Lichid de răcire motor spate.....	12-10
Lichid de transmisie.....	12-10
Lichid motor față	12-10
Limitator de viteză.....	7-50
Lubrifianți.....	12-10
Lumini de zi.....	6-60
Putere becuri	11-23

M

Mânere de prindere	8-87
Manetă de deblocare din interior hayon.	4-26
Manetă faruri și schimbare fază.....	6-58
Măsuri de precauție la utilizarea spălătoarelor și ștergătoarelor.....	6-74
Măsuri de precauție la utilizarea vehiculelor cu tracțiune integrală.....	7-25
Măsuri de precauție privind îngrijirea vehiculului	10-2
Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute.....	2-12
Model motor electric	12-3
Modificări/transformări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil	2-19

13-4

Monitorizare perimetru	7-109
Montare accesorii.....	2-18
Motor	
Instrucțiuni de siguranță și informații privind înlăturarea ecologică a uleiului de motor uzat	2-19
Lichid de răcire.....	11-6, 12-10
Supraîncălzire	9-4
Ulei	11-5
Ulei și filtru de ulei	12-10
Mufă USB	8-72
Conectarea unei memorii USB	8-73
Conectarea unui iPod.....	8-73

O

Oglindă	
Oglindă retrovizoare exterioară	7-9
Oglindă retrovizoare interioară	7-8
Oglindă retrovizoare	
Exterioară.....	7-9
Interioară.....	7-8
Oglindă retrovizoare interioară	7-8
Oglinzi încălzite	7-11
Oglinzi retrovizoare exterioare	7-9

P

Pană	
Kit de pană	9-8
Parasolare.....	8-74

Parcare	7-6
Frână de parcare	7-3
Performanțe vehicul	12-5
Persoane care poartă aparate electromedicale, cum ar fi un stimulator sau un defibrilator cardiac implantat ...	2-10
Piese originale	2-19
Plăcuță de identificare	12-2
Plăcuță serie de șasiu.....	12-3
Plafonieră	8-80
Plafonieră față	8-80
Putere becuri	11-24
Plafonieră spate	8-80
Putere becuri	11-24
Pornire de urgență.....	9-2
Pornire prin conectare la alt acumulator (pornire de urgență)	9-2
Precauții legate de portbagajul de plafon	7-117
Priză accesorii	8-76
Proiectoare de ceață	
Buton	6-68
Înlocuire	11-27
Lampă de control.....	6-54
Putere becuri	11-23
Putere becuri	11-23

Alphabetical index

R

Realizarea unei suprafețe plane	5-8
Recomandări pentru service	11-2

S

S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)	7-21
Scaun	
Banchetă spate.....	5-4
Crearea unui spațiu pentru bagaje	5-6
Reglare	5-2
Scaune față.....	5-3
Scaune încălzite.....	5-4
Tetiere	5-5
Scaun pentru copii	5-16
Precauții la montarea unui scaun pentru copii pe un vehicul echipat cu airbag frontal pasager.....	5-16, 5-27
Scaune	
Realizarea unei suprafețe plane de încărcare	5-8
Scaune față.....	5-3
Scaune încălzite	5-4
Schimbare fază (trecere de la fază lungă la fază scurtă)	6-60
Scrumieră.....	8-75
Scule	9-7
Depozitare	9-6

Scurgeri (combustibil, lichid de răcire motor, ulei și gaze de eșapament).....	11-15
Selector de viteze (tip joystick)	7-16
Selector nivel de recuperare a energiei la frânare (tip padelă).....	7-19
Semnalizare schimbare bandă de rulare	6-67
Semnalizatoare față	
Înlocuire.....	11-26
Putere becuri.....	11-23
Semnalizatoare laterale	
Putere becuri.....	11-23
Semnalizatoare spate	
Înlocuire	11-28
Putere becuri.....	11-23
Senzori de parcare	7-101
Serie de șasiu	12-2
Servodirecție asistată electric (EPS)	7-42
Setare oră	8-46
Siguranțe	11-15
Siguranțe fuzibile	11-15
Sistem antiblocare frâne (ABS).....	7-40
Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)	7-78
Sistem de acces fără cheie	4-3
Sistem de alarmă	4-27
Sistem de asistență la frânare	7-39

Sistem de asistență la pornirea din rampă	7-37
Sistem de conectare.....	8-51
Sistem de control activ al stabilității (ASC)	7-43
Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)	7-55
Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS).....	7-92
Sistem de protecție la impact frontal (FCM)	7-67
Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență.....	7-39
Sistem de senzori pentru marșarier	7-97
Sistem de utilizare fără cheie.....	4-6
Sistem electric de joasă tensiune.....	12-8
Sistem EV hibrid cu conectare la priză.....	2-2
Lichid de răcire.....	11-6
Sistem evoluat de control al tracțiunii (S-AWC)	7-21
Sistem sonor de avertizare al vehiculului (AVAS)	2-7
Sistem suplimentar de siguranță	5-25
Întreținere	5-36
Precauții la montarea unui scaun pentru copii pe un vehicul echipat cu airbag frontal pasager.....	5-16, 5-27
Spălarea	10-3

Alphabetical index

Spălător	
Buton	6-72, 6-73
Lichid.....	11-7, 12-10
Spații de depozitare.....	8-82
Spoturi pentru lectură.....	8-81
Putere becuri	11-24
Stopuri pe frână	
Putere becuri	11-23
Sunet de funcționare la încărcare sau la utilizarea controlului de la distanță al climatizării.....	2-7
Suport pentru carduri	8-75, 8-83
Suport pentru ochelari de soare	8-84
Suport pentru pahare	8-84
Suporturi pentru sticle	8-85
Supraîncălzire	9-4
Surse de alimentare cu 220-240 V CA ..	8-77

13

Ș

Ștergător	
Lame ștergătoare	11-13
Lunetă	6-73
Parbriz.....	6-69

T

Tehnici de condus în siguranță.....	7-3
Telecomandă MITSUBISHI	3-21

13-6

Temperaturi foarte scăzute	
Măsuri de precauție și acțiuni	2-12
Temperaturi scăzute	
Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute.....	2-12
Tetiere	5-5
Tip	
motor	12-3
Torpedo	8-83
Tractare.....	9-18
Tractarea unei remorci.....	7-118
Transportul bagajelor.....	7-117
Trapă de plafon	4-35

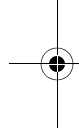
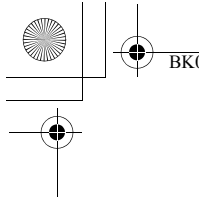
U

Ulei	
Ulei de motor.....	11-5, 12-10
Ungere balamale și încuietori	11-15
Uși	
Închidere centralizată.....	4-15
Încuiere și descuiere	4-13
Sistem de încuiere definitivă	4-15
Sistem de protecție a copiilor	4-17
Uși spate cu sistem de protecție a copiilor	4-17
Utilizare în condiții dificile de parcurs...	9-22
Utilizare sistem de tracțiune integrală....	7-23

Utilizarea dispozitivelor electrice în timpul încărcării.....	3-24
--	------

V

Verificare și întreținere.....	2-9
Verificare și întreținere după utilizarea în teren accidentat	7-25



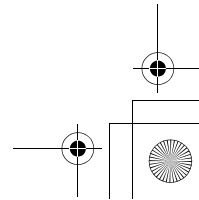
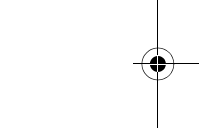
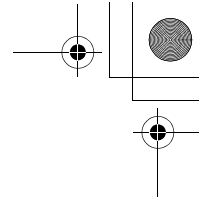
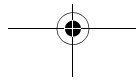
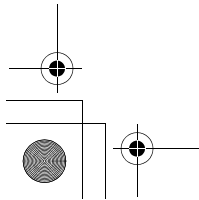
A) Generic information:

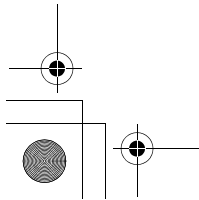
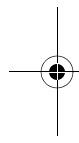
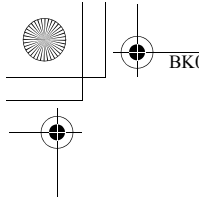
Manufacturer Postal Address

OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.
6366 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

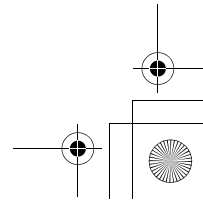
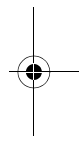
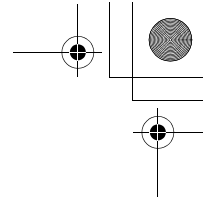
B) Language Text:

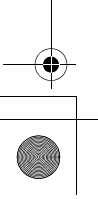
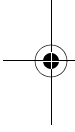
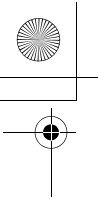
01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящия документ OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., декларира, че J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 съответстват с Директива 2014/53/ЕС. За подробности посетете следния адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Честотни ленти, на които работи радиооборудването: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Максималната радиочестотна енергия, предавана по честотната лента (честотните ленти) на която/които работи радиооборудването: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m]
	ВНИМАНИЕ Риск от експлозия, ако батерията е сменена с неправилния вид. Изхвърлете използваните батерии според инструкциите.
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 cumple con la Directiva 2014/53/UE. Para más información, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(s) de frecuencia en que opera el equipo radioeléctrico: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Máxima potencia radioeléctrica transmitida en la(s) banda(s) de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m]



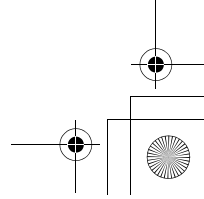
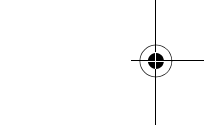
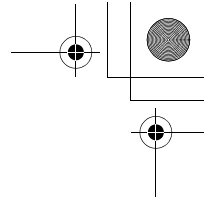


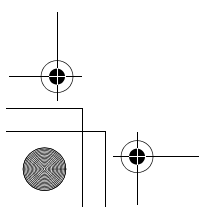
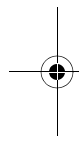
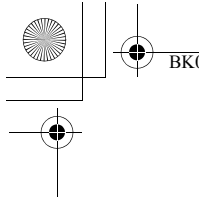
	GGM-M002 : 62dB μ V/m [@10m]
	ADVERTENCIA Existe riesgo de explosión si sustituye la batería por un modelo inadecuado. Desahégase de las baterías usadas siguiendo las instrucciones.
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Společnost OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. tímto prohlašuje, že J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 dodržuje Nařízení 2014/53/EU. Podrobné informace naleznete na následující URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Frekvenční pásmo (pásmo), ve kterých rádiové zařízení funguje: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz Maximální radiofrekvenční energie, přenášené v rámci frekvenčních pásem, ve kterých rádiové zařízení funguje: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11 μ W GHR-M001 : 82dB μ V/m [@3m] GGM-M002 : 62dB μ V/m [@10m]
	UPOZORNĚNÍ Nebezpečí výbuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem. Použité baterie zlikvidujte v souladu s pokyny.
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EU-OVERENSSTE MMELSESERKLÆ RING	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. erklærer herved, at J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgang til følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz Maksimal radiofrekvens effekt transmitteret i frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11 μ W GHR-M001 : 82dB μ V/m [@3m] GGM-M002 : 62dB μ V/m [@10m]]
	FORSIGTIGHED Risiko for eksplosion hvis batteriet udskiftes med et af forkert type. Bortskaf brugte batterier i henhold til instruktionerne.



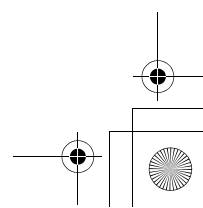
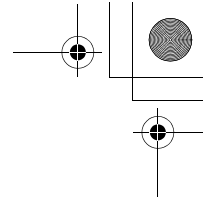


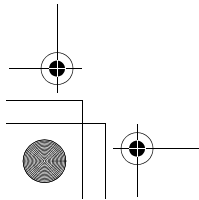
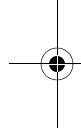
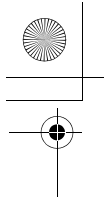
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG	Hiermit erklärt OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dass J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz Maximal übertragene Hochfrequenzleistung im Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m] VORSICHT Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien gemäß den Anweisungen.
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga teatab OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., et J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EL. Üksikasjade nägemiseks külastage võrguadressi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Sagedusala(d), milles raadioseade töötab: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz Maksimaalne saatetõhusus/võimsustihedus sagedusala(de)s, milles raadioseade töötab: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m] HOIATUS Plahvatusoht, kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga. Kõnvaldage kasutatud patareid vastavalt juhendile.
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	Με το παρόν, η OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., δηλώνει ότι τα J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 συμμορφώνονται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την εξής ιστοσελίδα:



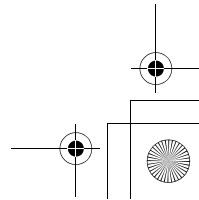
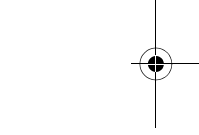
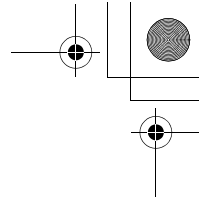


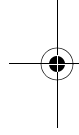
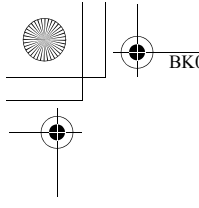
EE	<p>http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</p> <p>Ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz</p> <p>Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς ραδιοσυχνότητας στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m]</p> <p>ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με άλλη εσφαλμένου τύπου. Απορρίψτε τις άδειες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.</p>
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	<p>Hereby, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declares that J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</p> <p>Frequency band(s) in which the radio equipment operates: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz</p> <p>Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m]</p> <p>CAUTION Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.</p>
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	<p>Par le présent document OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., déclare que J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 sont conformes à la Directive 2014/53/UE. Pour plus d'informations visitez la page suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</p> <p>Bandes de fréquence dans lesquelles fonctionne l'appareil à radiofréquence: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz</p>



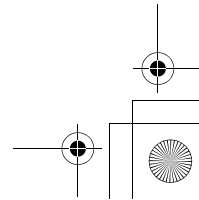
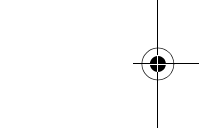
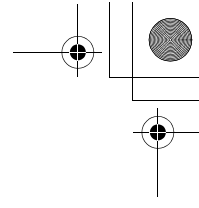
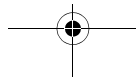
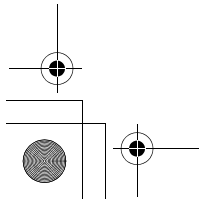


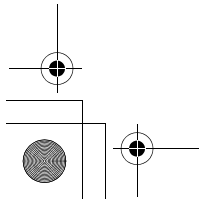
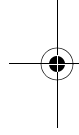
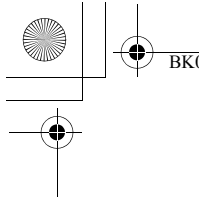
	GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz Puissance radiofréquence maximale transmise dans la (les) bande(s) de fréquence dans laquelle/lesquelles l'appareil à radiofréquence fonctionne: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m] ATTENTION Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect de pile. Jetez les piles usagées conformément aux instructions.
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISY FIRLÝSING	Hér, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., segir að J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 þeir eru í samræmi við Úrskurði 2014/53/ESB. Fyrir frekari upplýsingar, vinsamlegast aðgang að eftirfarandi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Tíðnisviði (s) sem þröðlausan búnað undirrita burt: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þröðlausan búnað undirrita burt: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m] VARÚÐ Það er hætt á sprengingu ef rafhláðan er skipt með rangri tegund. Notuðu rafhljóður eru fargað samkvæmt leiðbeiningum.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJ ENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Ovim putem tvrtka OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. objavljuje da je J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 sukladna s Direktivom 2014/53/EU. Za pojedinosti posjetite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Frekvencijski pojas (pojasevi) u kojima radi radio oprema: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz Maksimalna snaga radio frekvencije prenesena u frekvencijske pojaseve u kojima radi radio oprema: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m]



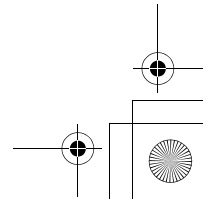
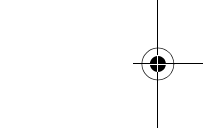
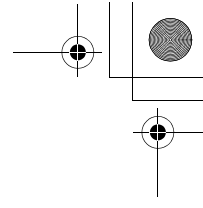
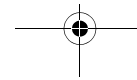


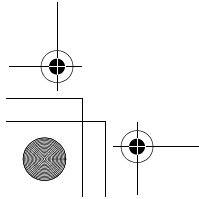
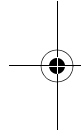
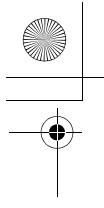
	GGM-M002 : 62dB μ V/m [@10m]
	OPREZ Opasnost oc eksplozije baterije ako se zamijeni s neodgovarajućim tipom. Odbacite baterije u skladu s uputama.
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Con la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dichiara che J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori dettagli, accedere al seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz Massima alimentazione a radiofrequenza trasmessa sull'intera banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11 μ W GHR-M001 : 82dB μ V/m [@3m] GGM-M002 : 62dB μ V/m [@10m] ATTENZIONE L'utilizzo di una batteria di diverso tipo può provocare esplosioni. Smaltire le batterie usate in conformità con le istruzioni.
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo uzņēmums OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. apstiprina, ka J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Detalizētu informāciju, lūdzu, skatiet šajā vietrādī URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Frekvences ,osla(-s), kurās darbojas radio aprīkojums: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz Radio aprīkojuma darbības frekvenču josla(-s) ra dītā maksimālā radiofrekvences jau da: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11 μ W GHR-M001 : 82dB μ V/m [@3m] GGM-M002 : 62dB μ V/m [@10m] BRIDINĀJUMS Ja akumulators tiek aizvietots ar nepareiza veida akumulatoru, pastāvs sprādzienbīstamības risks.



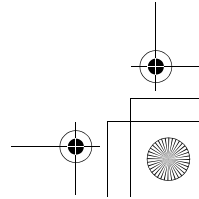
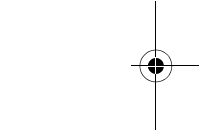
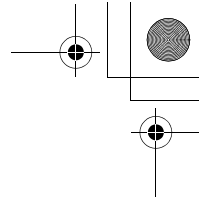
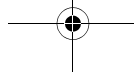


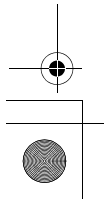
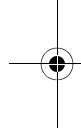
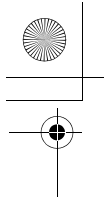
	Izlietotos akumulatorus utilizējiet atbilstoši instrukcijām.
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATTIKTIKES DEKLARACIJA	Šiuo dokumentu OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. pareiškia, kad J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 atitinka Direktivą 2014/53/ES. Norėdami išsamesnės informacijos, apsilankykite šiuo URL adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnio juosta (-os), kurią veikia radijo įranga: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Didžiausia radijo dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m]
	ĮSPĖJIMAS Pakeičius bateriją netinkamo tipo baterija, kyla sprogimo pavojus. Panaudotas baterijas šalinkite pagal instrukcijas.
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŪSÍTET EU-MEGFELELŐS ÉGI NYILATKOZAT	Alulírott, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., kijelenti, hogy J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. A részletekért nyissa meg a következő URL hivatkozást: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok): J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok) maximális rádiófrekvenciás teljesítménye: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m]
	VIGYÁZAT A nem megfelelő típusú csereelem robbanveszélyt okozhat. Az utasítások betartásával ártalmatlanítsa a használt elemeket.
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., tiddikjara li J166E, GHR-M001,



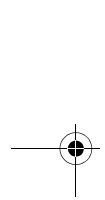
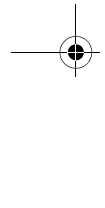


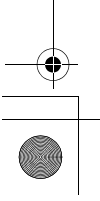
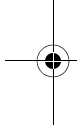
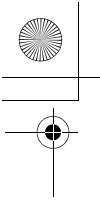
SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-JE	G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 huma f'konformità mad-Direttiva 2014/53/UE. Għal dettalji, jekk jogħġbok aċċessa l-URL li ġejja: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Medda(meded) ta' frekwenza li fiha jopera l-tagħmir tar-radju: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz Qawwa massima tal-medda ta' frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda(meded) tal-frekwenza li fiha jopera l-tagħmir tar-radju: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m] ATTENZJONI Hemm ir-riskju ta' splużjoni jekk il-batterija tkun sostitwita bit-tip żbaljat. Armi l-batterji użati skont l-istruzzjonijiet.
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGD E	Hiermee verklaart OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dat J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU.
EU-CONFORMITEI TSVERKLARING	Klik voor meer informatie op de onderstaande link: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz Maximum radiofrequentie-vermogen doorgegeven in de frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m] LET OP Risico op explosie als batterij door een onjuist type wordt vervangen. Gooi gebruikte batterijen volgens de instructie weg.
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. niniejszym oświadcza, że produkty J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 spełniają wymogi Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są dostępne pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Pasma(-a) częstotliwości obsługiwane przez sprzęt radiowy:



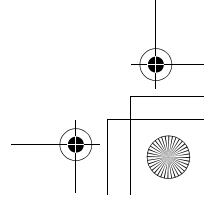
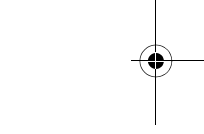
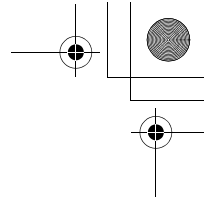
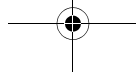


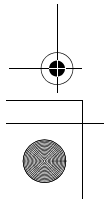
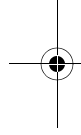
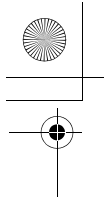
	J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125KHz
	Maksymalna przesyłana moc o częstotliwości radiowej w paśmie (pasmach) częstotliwości obsługiwanych przez sprzęt radiowy: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m]
	UWAGA Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na nieprawidłowy rodzaj. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z instrukcjami.
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	Por isto, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para mais detalhes, favor aceder acessar ao seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125KHz
	Potência máxima de radiofrecuencia transmitida na (s) faixa (s) de frecuencia em que o equipamento de rádio opera: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m]
	CUIDADO Risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto. Descarte as baterias usadas de acordo com as instruções.
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezența, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declară că J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Pentru detalii, accesați următorul URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandă/benzi de frecvență în care funcționează echipamentul radio: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125KHz
	Puterea maximă a frecvenței radio transmise în banda/benzile de frecvență în care funcționează echipamentul radio:



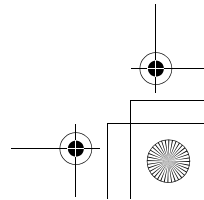
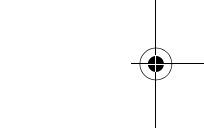
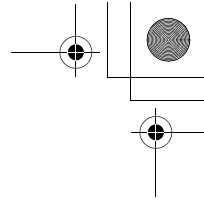
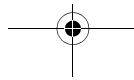


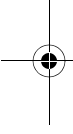
	J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m]
	ATENTIE Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect. Eliminaiți bateriile uzate conform instrucțiunilor.
	21_RED_SK_Slovak
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Spoločnosť OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. týmto vyhlasuje, že J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 dodáva Smericu 2014/53/EU. Podrobné informácie nájdete na nasledujúcej URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Frekvenčné pásma, v ktorých toto rádiové zariadenie funguje: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz Maximálna rádiová frekvencia a energia prenášaná v týchto rádiových pásmach: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m]
	UPOZORNENIE Nebezpečenstvo výbuchu, ak je batéria nahradená nesprávnym typom. Použitie batérie zlikvidujte v súlade s pokynmi.
	22_RED_SL_Slovenian
POENOSTAVLJEN A IZJAVA EU O SKLADNOSTI	S tem podjelje OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavlja, da so J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnosti odprite naslednji URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Frekvenčni pas(ovi) v katerih deluje radijska oprema: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz Največja radio-frekvenčna moč oddajana v frekvenčnem(ih) pasu(ovih), v katerem radijska oprema deluje: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m]
	POZOR Tveganje eksplozije v primeru, da baterijo zamenjate z napačnim tipom. Izpraznjene baterije zavržite v skladu z navodili.





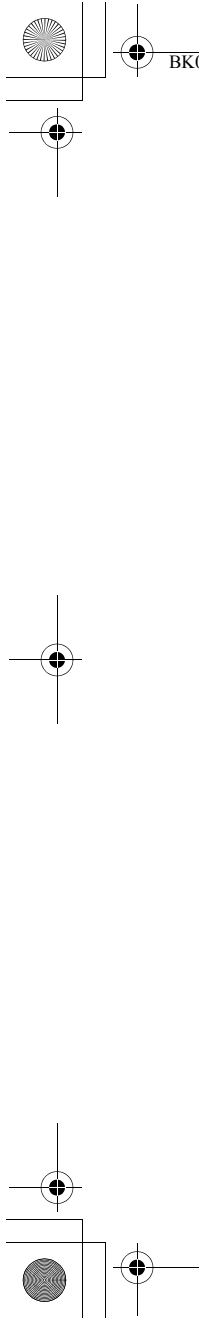
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., ilmoittaa täten, että J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia.
TTU	Saadaksesi isätietoja, käytä seuraavaa URL-osoitetta: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
EU-VAATIMUSTE	
NMUKAISUUSVA	
KUUTUS	Taajuusalue(et), joilla radiolaitte toimii: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Suurin radioaajuudella lähetettävä teho taajuusalueilar-alueilla, joilla radiolaitte toimii: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m]
	HUOMIO Räjähdystvaara, jos paristo vaihdetaan väärään tyyppiin. Noudata ohjeita käytettyjen paristojen hävittämisessä.
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. förklarar jag härmed att J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU.
EU-FÖRSÄKRAN	För detaljer vänligen använd följande webbplatsare: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
OM	
ÖVERENSSTÄMM	
ELSE	Frekvensband (er) i hvilken radio utrustning en arbetar: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maximala radiofrekvens makt överförs i frekvens mottagningsläger som driver radioutrustning: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m]
	FÖRSIKTIGHET Risk för explosion om batteriet ersätts av fel batterityp. Kassera använda batterier enligt instruktionerna.
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU	Herved OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., erklærer at J166E, GHR-M001,



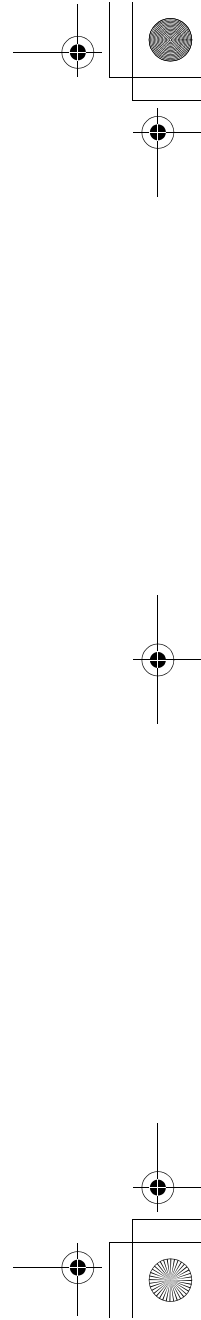


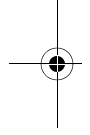
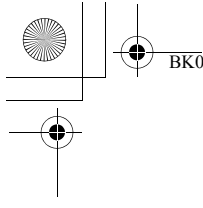
KONFORMITETSE RKLÆRING	<p>G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 samsvar med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere informasjon, vennligst sjekk følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</p> <p>Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz</p> <p>Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m]</p> <p>FORSIKTIG</p> <p>Det er fare for eksplosjon hvis batteriet er erstattet med feil type. I henhold til instruksjonene, er batteriene fjernet.</p>
26_RED_TR_Turkish	
AB UYGUNLUK BASITLEŞTİRİLMİ Ş BEYAN	<p>OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., şirketi J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 ürünlerinin 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</p> <p>Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz</p> <p>Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m]</p> <p>DİKKAT</p> <p>Pil, yanlış tip pille değiştirilirse, patlama riski vardır. Kullanılmış pilleri talimatlara göre imha edin.</p>
27_RED_MK_Macedonian	
ПОЕДНОСТАВЕН А ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА ЕУ	<p>Со оттука, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. изјавува дека J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 е во согласност со Директивата 2014/53/ ЕУ. За подетални информации, отворете ја следнава УРЛ: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</p> <p>Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар:</p>



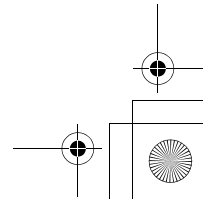
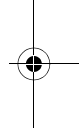
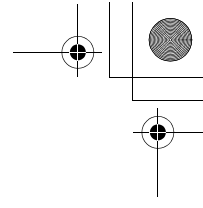
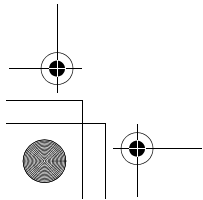
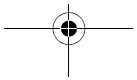


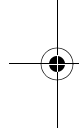
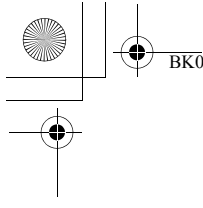
	J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенци емитирана во радиофреквенцискиот спектар: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m]
	ВНИМАНИЕ Опасност од експлозија ако батеријата се замени со неправилен тип. Фрлете ги употребените батерии во согласност со упатствата.
28_RED_SQ_Albanian	
DEKLARATË THJESHTUJAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË	Këtu, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., deklaron se J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 janë në përputhje me Direktivën 2014/53/EU. Për hollësi, ju lutem hapni URL-në e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m]
	KUJDES Rrezik shpërthimi në qoftë se bateria është zëvendësuar nga një lloj i gabuar. Shkatërro bateritë e përdorura sipas udhëzimeve.
29_RED_XX_Montenegro	
POJEDNOSTAVLJ ENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI	Ovim putem OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavljuje da su J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 u skladu sa Odredbom 2014/53/EU. Za više detalja, pristupite sljedećoj URL adresi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema :





	J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m]
	OPREZ Postoji rizik od eksplozije ako se baterija zamijeni pogrešnom vrstom. Odložite iskorisćene baterije u skladu sa uputstvima.
30_RED_KA_Georgian	
EU	კომპანია OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. ავტადებს, რომ J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 არის 2014/53/EU დირექტივის სრულ შესაბამისობაში. დაწვრილებითი ინფორმაციისთვის იხილეთ შემდეგი ბმული: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
განცხადების	სიხშირის ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHZ GHR-M001, GGM-M002 : 125KHZ
	რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m]
	გაფრთხილება სხვა ტიპის ელემენტით შეცვლის შემთხვევაში არსებობს აფეთქების რისკი. გამოყენებული ელემენტების განკარგვის მოახლოებით ინსტრუქციის თანახმად.





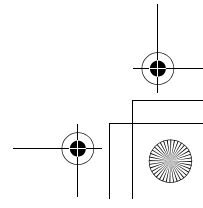
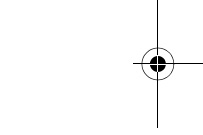
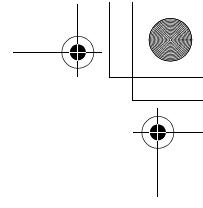
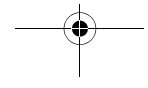
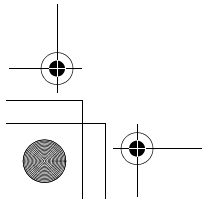
A) Generic information:

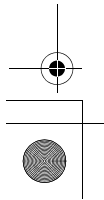
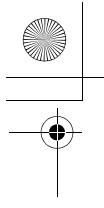
Manufacturer Postal Address

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH
Peter-Dornier-Strasse 10, 88131 Lindau, Germany

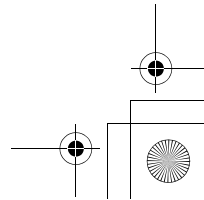
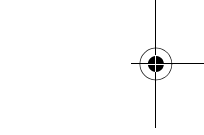
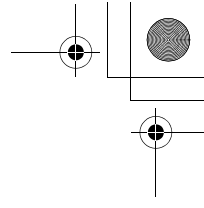
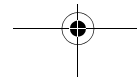
B) Language Text:

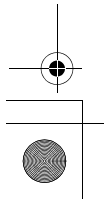
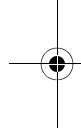
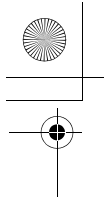
01_RED_BG_Bulgarian	С настоящото ADC Automotive Distance Control Systems GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение ARS 3-B е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://continental.automotive-approvals.com/ радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 76–77 GHz максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 1W (30dBm RMS EIRP)
02_RED_ES_Spanish	Por la presente, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico ARS 3-B es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://continental.automotive-approvals.com/ Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 76–77 GHz Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 1W (30dBm RMS EIRP)



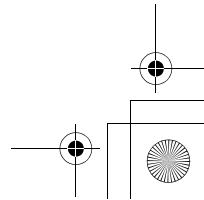
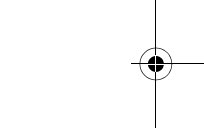
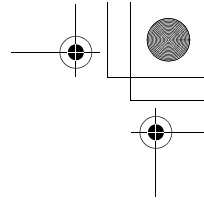
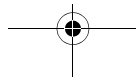


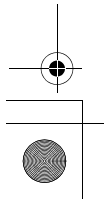
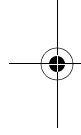
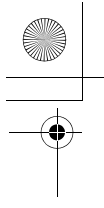
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	<p>Tímto ADC Automotive Distance Control Systems GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení ARS 3-B je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://continental.automotive-approvals.com/</p> <p>Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 76–77 GHz</p> <p>Maximální radiofrekvenční výkon vysílány v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 1W (30dBm RMS EIRP)</p>
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSE SERKLÆRING	<p>Hermed erklærer ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, at radioudstyrstypen ARS 3-B er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.</p> <p>EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://continental.automotive-approvals.com/</p> <p>Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 76–77 GHz</p> <p>Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 1W (30dBm RMS EIRP)</p>
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSEKKL ÄRUNG	<p>Hiermit erklärt ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dass der Funkanlagentyp ARS 3-B der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://continental.automotive-approvals.com/</p> <p>Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 76–77 GHz</p> <p>Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in</p>



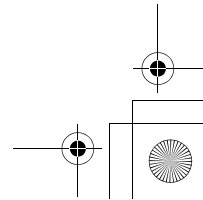
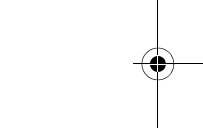
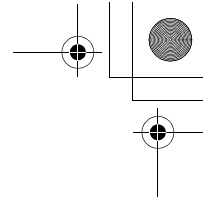
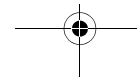


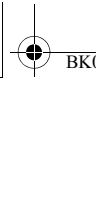
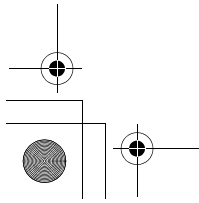
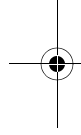
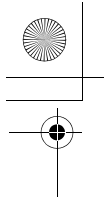
	dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 1W (30dBm RMS EIRP)
06_RED_ET_Estonian LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARAT SIOON	Käesolevaga deklareerib ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp ARS 3-B vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kätesaadav järgmisel internetiaadressil: http://continental.automotive-approvals.com/ Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 76–77 GHz Raadioseadme töösaadus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 1W (30dBm RMS EIRP)
07_RED_EL_Greek ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η ΛΔC Automotive Distance Control Systems GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός ARS 3-B πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://continental.automotive-approvals.com/ Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 76–77 GHz η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 1W (30dBm RMS EIRP)
08_RED_EN_English SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declares that the radio equipment type ARS 3-B is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://continental.automotive-approvals.com/ Frequency band(s) in which the radio equipment operates:



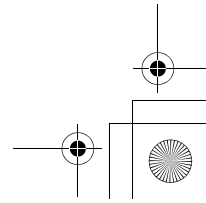
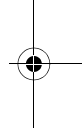
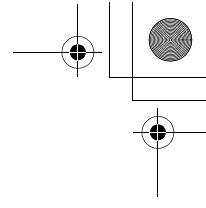


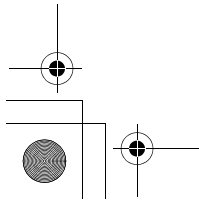
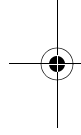
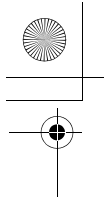
	76–77 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 1W (30dBm RMS EIRP)
09_RED_FR_French DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ARS 3-R est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://continental.automotive-approvals.com/ Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 76–77 GHz Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 1W (30dBm RMS EIRP)
10_RED_GA_empty_no_text Related RED Directive not released.	
11_RED_HR_Croatian POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa ARS 3-B u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://continental.automotive-approvals.com/ Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 76–77 GHz Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 1W (30dBm RMS EIRP)
12_RED_IT_Italian	



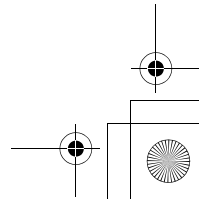
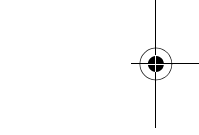
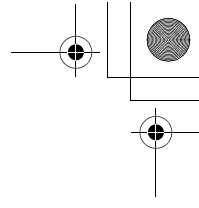
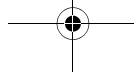


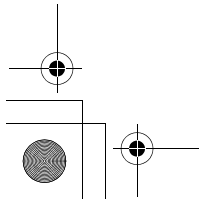
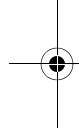
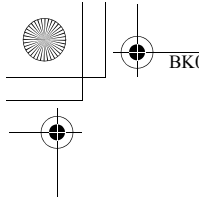
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	<p>Il fabbricante, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio ARS 3-B è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://continental.automotive-approvals.com/</p> <p>Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 76–77 GHz</p> <p>Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 1W (30dBm RMS EIRP)</p>
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	<p>Ar šo ADC Automotive Distance Control Systems GmbH deklarē, ka radioiekārta ARS 3-B atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://continental.automotive-approvals.com/</p> <p>Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārta darbojas: 76–77 GHz</p> <p>Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārta, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 1W (30dBm RMS EIRP)</p>
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATTIKTIES DEKLARACIJA	<p>Aš, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas ARS 3-B atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://continental.automotive-approvals.com/</p> <p>Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 76–77 GHz</p> <p>Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 1W (30dBm RMS EIRP)</p>
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT	<p>ADC Automotive Distance Control Systems GmbH igazolja,</p>



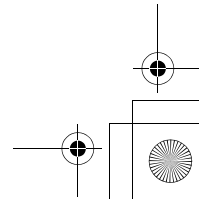
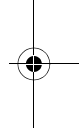
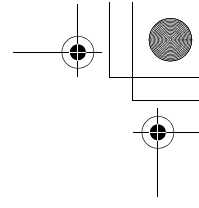


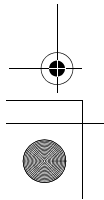
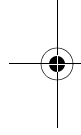
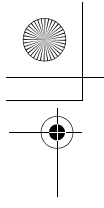
EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	hogya a ARS 3-B típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://continental.automotive-approvals.com/ Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)ben a rádióberendezés működik: 76–77 GHz Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 1W (30dBm RMS EIRP)
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, niddjajara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju ARS 3-B huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://continental.automotive-approvals.com/ Il-medda/meded tal-frekwenza li jahdem fihom it-tagħmir tar-radju: 76–77 GHz Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jahdem fihom it-tagħmir tar-radju: 1W (30dBm RMS EIRP)
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKL ARING	Hierbij verklaar ik, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dat het type radioapparaat ARS 3-B conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://continental.automotive-approvals.com/ Frequentieband(en) waarin de radioapparaat functioneert: 76–77 GHz Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparaat functioneert:



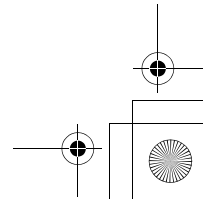
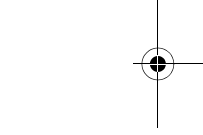
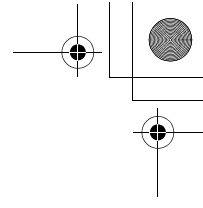
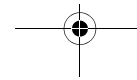


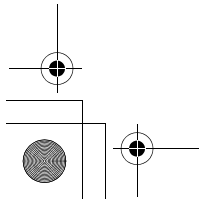
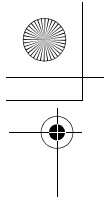
18_RED_PL_Polish	
1W (30dBm RMS EIRP)	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego ARS 3-B jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://continental.automotive-approvals.com/ Zakres(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 76–77 GHz Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 1W (30dBm RMS EIRP)
19_RED_PT_Portuguese	
1W (30dBm RMS EIRP)	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio ARS 3-B está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://continental.automotive-approvals.com/ A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 76–77 GHz A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 1W (30dBm RMS EIRP)
20_RED_RO_Romanian	
1W (30dBm RMS EIRP)	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATA	Prin prezenta, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declară că tipul de echipamente radio ARS 3-B este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:



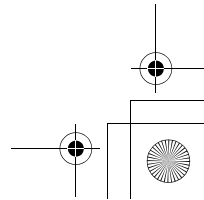
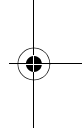
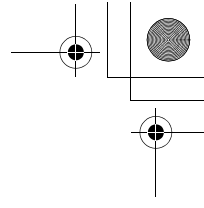
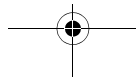


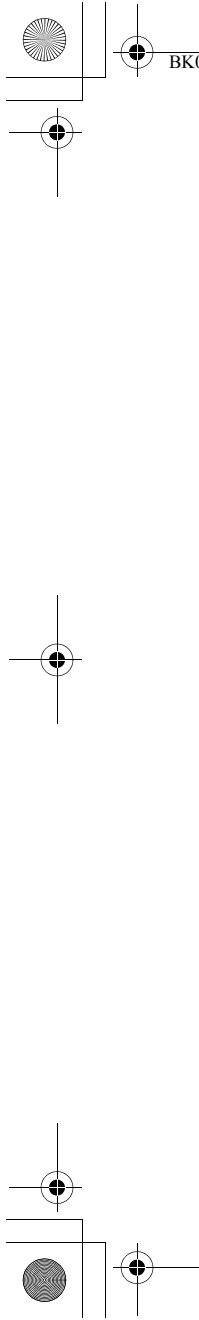
	http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 76–77 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 1W (30dBm RMS EIRP)
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu ARS 3-B je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 76–77 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 1W (30dBm RMS EIRP)
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme ARS 3-B skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 76–77 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 1W (30dBm RMS EIRP)
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISU	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi ARS 3-B on direktiivin





USVAKUUTUS	2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 76–77 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: 1W (30dBm RMS EIRP)
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar ADC Automotive Distance Control Systems GmbH att denna typ av radioutrustning ARS 3-B överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://continental.automotive-approvals.com/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 76–77 GHz
	Der maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 1W (30dBm RMS EIRP)



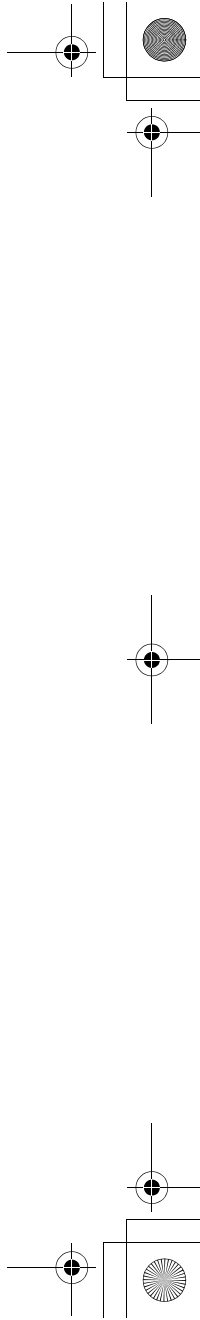


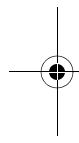
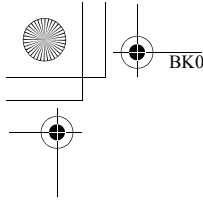
C) Language Text (EFTA Countries):

01_RED_IS_Icelandic EINFÖLDUÐ ESB SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér með lýsir ADC Automotive Distance Control Systems GmbH því yfir, að fjarskiptabúnaðurinn að gerð ARS 3-B er í samræmi við tilskipun 2014/53/ ESB. Textinn í fullri lengd um Samræmisyfirlýsingu ESB er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: http://continental.automotive-approvals.com/ Bandbreidd(ir), sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 76–77 GHz Hámarks fjarskiptiðni serdistyrkleika í bandbreiddinni/bandbreiddunum sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 1W (30dBm RMS EIRP)
---	--

D) Language Text (Custom Union Agreement between EU and Turkey):

01_RED_TR_Turkish BASITLEŞTİRİLMİŞ AB UYGUNLUK BEYANI	İşbu belge ile, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH şirketi ARS 3-B tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki İnternet adresinde mevcuttur: http://continental.automotive-approvals.com/ Radyo cihazının çalıştığı frekans bandı/bantları: 76–77 GHz Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bandında/bantlarında iletilen maksimum radio frekansı gücü: 1W (30dBm RMS EIRP)
--	--





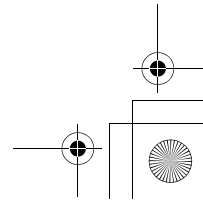
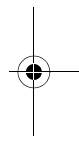
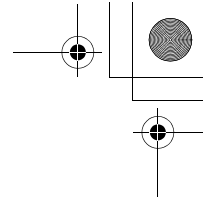
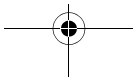
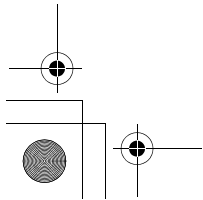
A) Generic information:

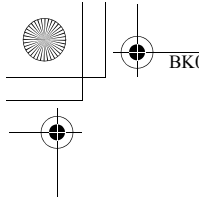
Manufacturer Postal Address

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH
 Peter-Dornier-Strasse 10, 88131 Lindau, Germany

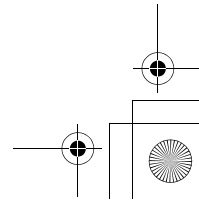
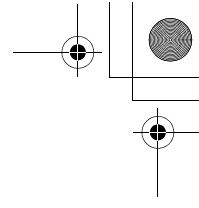
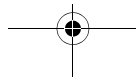
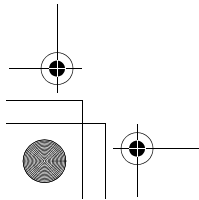
B) Language Text:

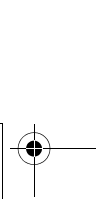
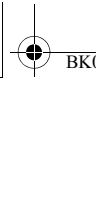
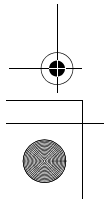
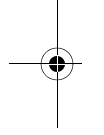
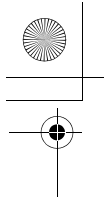
01_RED_BG_Bulgarian	С настоящото ADC Automotive Distance Control Systems GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение SRR 3-A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://continental.automotive-approvals.com/ радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 24,05–24,25 GHz максималната радиочестотна мощност, използвана в радиочестотната лента или ленти, з която или които работи радиосъоръжението: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
02_RED_ES_Spanish	Por la presente, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico SRR 3-A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://continental.automotive-approvals.com/ Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 24,05–24,25 GHz Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
03_RED_CS_Czech	Tímto ADC Automotive Distance Control Systems GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení SRR 3-A je v souladu se směrnici 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://continental.automotive-approvals.com/ Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 24,05–24,25 GHz Maximální radiofrekvенční výkon vysílání v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
04_RED_DA_Danish	Herved erklærer ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, at radioudstyretstypen SRR 3-A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Euroverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://continental.automotive-approvals.com/ Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 24,05–24,25 GHz Maksimal radiofrekvensseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
05_RED_DE_German	Hiermit erklärt ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dass der Funkanlagentyp SRR 3-A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://continental.automotive-approvals.com/ Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 24,05–24,25 GHz Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die



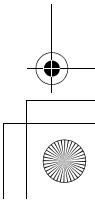
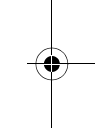
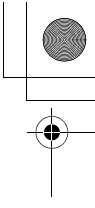
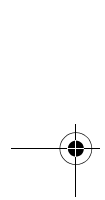
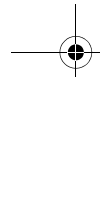


	Funknlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLA RATSIOON	Käesolevaga deklareerib ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp SRR 3-A vastab direktiivi 2014/53/EÜ nõuetele. ELI vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kätesaadav järgmise internetiaadressil: http://continental.automotive-approvals.com/ Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 24.05–24.25 GHz Raadioseadme töösaadus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός SRR 3-A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://continental.automotive-approvals.com/ Οι ζώνες συχνότητας στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 24.05–24.25 GHz Η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνότητας στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declares that the radio equipment type SRR 3-A is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://continental.automotive-approvals.com/ Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 24.05–24.25 GHz Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type SRR 3-A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://continental.automotive-approvals.com/ Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 24.05–24.25 GHz Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
10_RED_IS_Icelandic	
	Related RED Directive not released.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJE NA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa SRR 3-A u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://continental.automotive-approvals.com/ Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 24.05–24.25 GHz Najveća radiofrekvencijska snaga (koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi): 100mW (20 dBm) Peak EIRP
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio SRR 3-A è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://continental.automotive-approvals.com/ Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 24.05–24.25 GHz Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio:

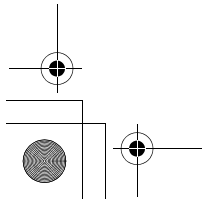
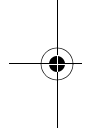
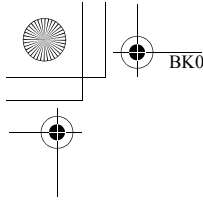




	100mW (20 dBm) Peak EIRP
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠŌTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	
	Ar šo ADC Automotive Distance Control Systems GmbH deklarē, ka radioiekārtā SRR 3-A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pils ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvencu joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 24,05–24,25 GHz
	Frekvencu joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidīta signāla jaudu.: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRĀSTĪNTA ES ATĪTĪKTIES DEKLARĀCIJA	
	Aš, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, patvirtinu, ka radiojūrengiņu tips SRR 3-A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Visas ES atbilstības deklarācijas tekstas pieņemams šīo interneta adresē: http://continental.automotive-approvals.com/
	Dažņu jūosa (-os), kurioje (-iose) veikia radiojūrenginiai: 24,05–24,25 GHz
	Didžiausia radiojū dažņu galia, perduodama toje (-ose) dažņu jūostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radiojūrenginiai: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŪSĪTETT EUMEGFELELŐSĒGI NYILATKOZAT	
	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH igazolja, hogy a SRR 3-A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://continental.automotive-approvals.com/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 24,05–24,25 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális teljesítség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TALUE	
	B'dan, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, niddikjara li dan il-tip ta' tagħmir tar-radju SRR 3-A huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://continental.automotive-approvals.com/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jgħdem fihom il-tagħmir tar-radju: 24,05–24,25 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trazzmessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jgħdem fihom il-tagħmir tar-radju: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSY ERKLARING	
	Hierbij verklaar ik, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dat het type radioapparaat SRR 3-A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparaat functioneert: 24,05–24,25 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparaat functioneert: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	
	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego SRR 3-A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://continental.automotive-approvals.com/
	Zakres(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 24,05–24,25 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
19_RED_PT_Portuguese	



DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio SRR 3-A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 24.05–24.25 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATA	Prin prezenta, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declară că tipul de echipament radio SRR 3-A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 24.05–24.25 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EU VYHLÁSENIE O ZHODE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu SRR 3-A je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 24.05–24.25 GHz
	Maximálny výskofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme SRR 3-A skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 24.05–24.25 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi SRR 3-A on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii: 24.05–24.25 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMME LSE	Härmed försäkras ADC Automotive Distance Control Systems GmbH att denna typ av radioutrustning SRR 3-A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://continental.automotive-approvals.com/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 24.05–24.25 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 100mW (20 dBm) Peak EIRP



C) Language Text (EFTA Countries):

SRR3-A : OUTLANDER / OUTLANDER PHEV / ECLIPSE CROSS

01_RED_IS_Icelandic

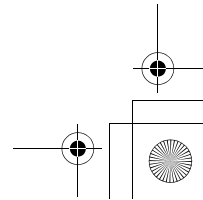
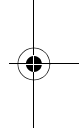
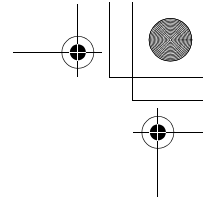
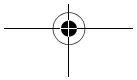
EINFÖLDUÐ ESB SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér með lýsir ADC Automotive Distance Control Systems GmbH því yfir, að fjarskiptabúnaðurinn að gerð SRR 3-A er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Textinn í fullri lengd um Samræmisyfirlýsingu ESB er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: http://continental.automotive-approvals.com/
Bandbreiddir	Bandbreiddir), sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 24.05–24.25 GHz
Hámarks fjarskiptafóni sendistyrkleika í bandbreiddinni/bandbreiddunum sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í:	Hámarks fjarskiptafóni sendistyrkleika í bandbreiddinni/bandbreiddunum sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

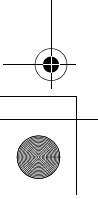
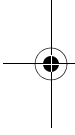
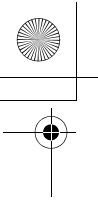
D) Language Text (Custom Union Agreement between EU and Turkey):

SRR3-A : OUTLANDER / OUTLANDER PHEV / ECLIPSE CROSS

01_RED_TR_Turkish

BASTIESTİRİLMİŞ AB UYGUNLUK BEYANI	İşbu belge ile, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH şirketi SRR 3-A tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: http://continental.automotive-approvals.com/
Radyo cihazının çalıştığı frekans bandı/bantları:	Radyo cihazının çalıştığı frekans bandı/bantları: 24.05–24.25 GHz
Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bandında/bantlarında iletilen maksimum radyo frekansı gücü:	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bandında/bantlarında iletilen maksimum radyo frekansı gücü: 100mW (20 dBm) Peak EIRP



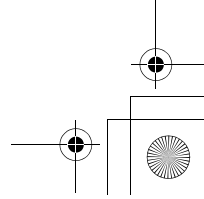
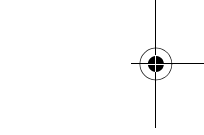
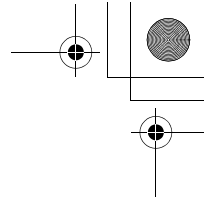
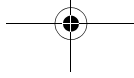


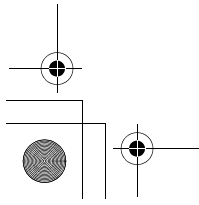
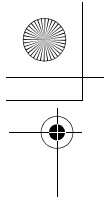
A) Generic information:

Manufacture Postal Address
 VISTEON CORPORATION
 One Village Center Drive, Van Buren Township, Michigan USA

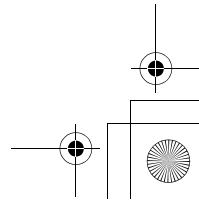
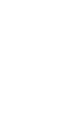
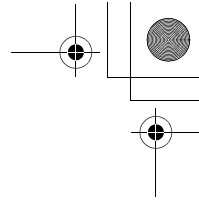
B) Language Text:

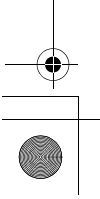
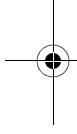
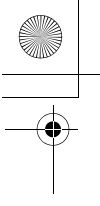
01_RED_BG_Bulgarian	<p>С настоящото VISTEON CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение MDGM10 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.</p> <p>Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</p> <p>радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402-2.480 GHz</p> <p>максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 4 dbm</p>
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	<p>Por la presente, VISTEON CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico MDGM10 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</p> <p>Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402-2.480 GHz</p> <p>Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico:</p>



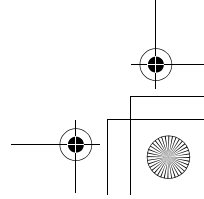
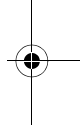
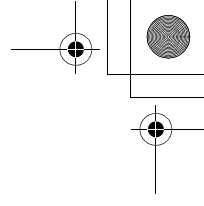


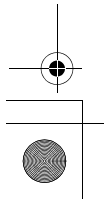
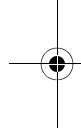
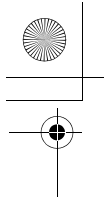
03_RED_CS_Czech	4 dbm
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto VISTEON CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení MDGMY10 je v souladu se směrnici 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/ Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 2.402-2.480 GHz Maximální radiofrekvenční výkon vysílany v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 4 dbm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMM ELSEKLERI NG	Hermed erklærer VISTEON CORPORATION, at radioudstyretypen MDGMY10 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/ Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402-2.480 GHz Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 4 dbm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt VISTEON CORPORATION, dass der Funkanlagentyp MDGMY10 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/ Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw.



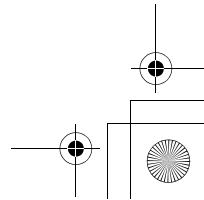
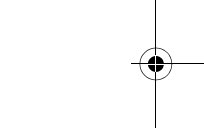
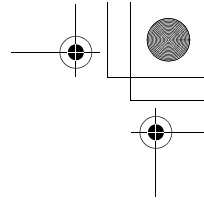
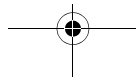


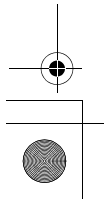
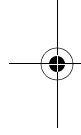
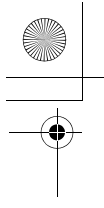
	denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402-2.480 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 4 dbm
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIION	Käesolevaga deklareerib VISTEON CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp MDGMY10 vastiab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 2.402-2.480 GHz
	Raadioseadme töösaagedus(used) edastatav maksimaalne saatevõimsus: 4 dbm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η VISTEON CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός MDGMY10 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 2.402-2.480 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 4 dbm
08_RED_EN_English	



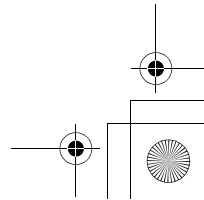
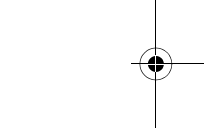
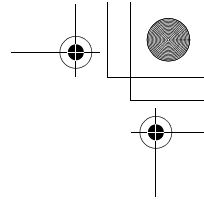
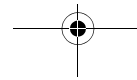


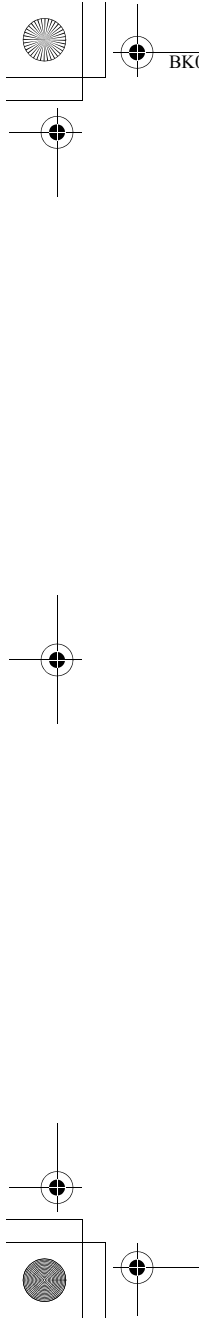
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	<p>Hereby, VISTEON CORPORATION declares that the radio equipment type MDGMY10 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</p> <p>Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2.402-2.480 GHz</p> <p>Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 4 dbm</p>
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	<p>Le soussigné, VISTEON CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type MDGMY10 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</p> <p>Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 2.402-2.480 GHz</p> <p>Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 4 dbm</p>
10_RED_GA_empty_no_text	
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	<p>VISTEON CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa MDGMY10 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave</p>



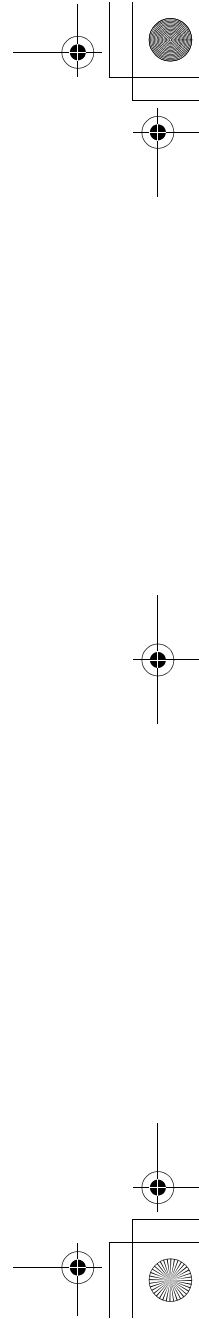


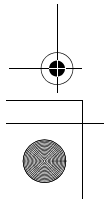
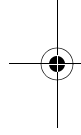
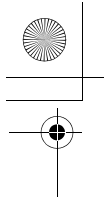
	<p>o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:. http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</p> <p>Frekvencijski pojas (frekvencijski pojas) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 2.402-2.480 GHz</p> <p>Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 4 dbm</p>
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	<p>Il fabbricante, VISTEON CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MDGM10 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</p> <p>Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2.402-2.480 GHz</p> <p>Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 4 dbm</p>
13_RED_LV_Latvian	
VIEŅĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	<p>Ar šo VISTEON CORPORATION deklarē, ka radioiekārta MDGM10 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</p> <p>Frekvenču joslu(-ās), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 2.402-2.480 GHz</p> <p>Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.::</p>



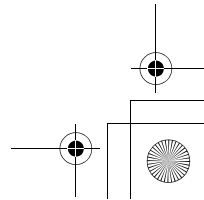
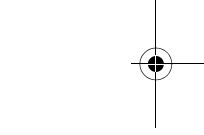
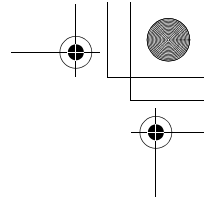
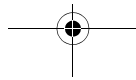


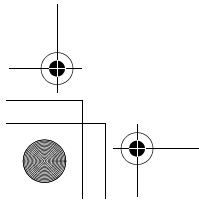
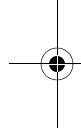
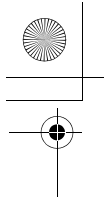
	4 dbm
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, VISTEON CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas MDGMY10 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kuriųje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 2.402-2.480 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kuriųje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 4 dbm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	VISTEON CORPORATION igazolja, hogy a MDGMY10 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU megfolyolóségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következı internetes címen:. http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés mőködik: 2.402-2.480 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 4 dbm
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, VISTEON CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' taghmir tar-radju MDGMY10 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li geġ: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jahdem fihom it-taghmir



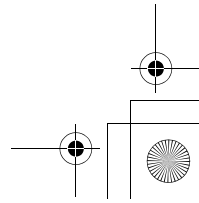
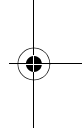
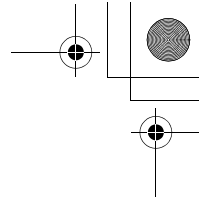
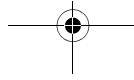


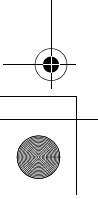
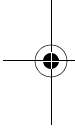
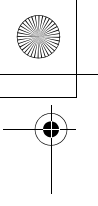
	tar-radju: 2.402-2.480 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju ttrażmessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jahdem fihom it-taġhmir tar- radju: 4 dbm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, VISTEON CORPORATION, dat het type radioapparatuur MDGMY10 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 2.402-2.480 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 4 dbm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	VISTEON CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MDGMY10 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Zakres(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 2.402-2.480 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 4 dbm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE	O(a) abaixo assinado(a) VISTEON CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio



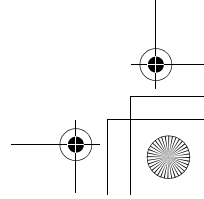
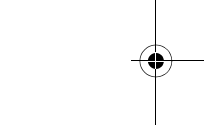
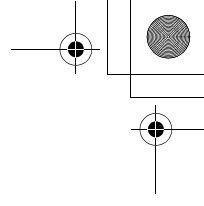


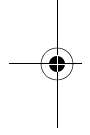
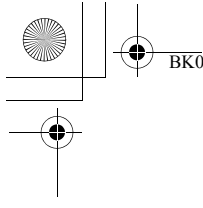
SIMPLIFICADA	MDGMY10 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/ A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 2.402-2.480 GHz A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 4 dbm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, VISTEON CORPORATION declară că tipul de echipamente radio MDGMY10 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/ Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402-2.480 GHz Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 4 dbm
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	VISTEON CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu MDGMY10 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/ Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402-2.480 GHz



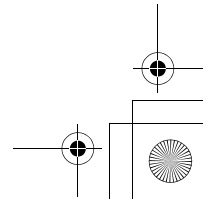
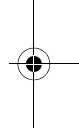
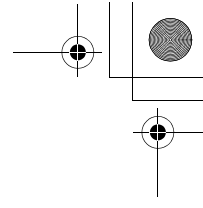
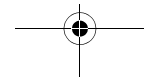
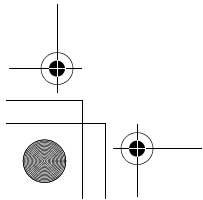


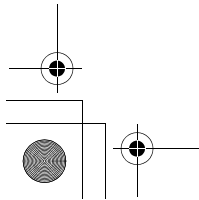
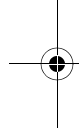
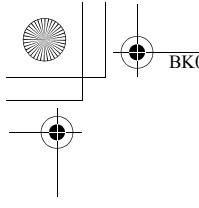
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 4 dbm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION potrjuje, da je tip radijske opreme MDGMY10 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/ Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 2.402-2.480 GHz Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 4 dbm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	VISTEON CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi MDGMY10 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/ Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii: 2.402-2.480 GHz Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii: 4 dbm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkras VISTEON CORPORATION att denna typ av radioutrustning MDGMY10 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:





	http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402-2.480 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 4 dbm





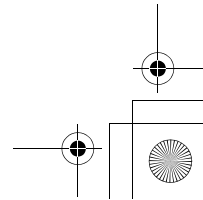
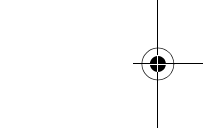
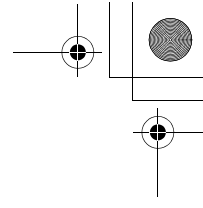
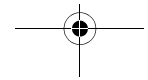
A) Generic information:

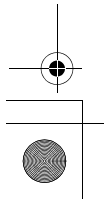
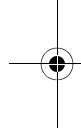
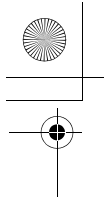
Manufacturer Postal Address

Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.
No. 77 Yuan Gao Road, Fangtai, Jiading, Shanghai 201814

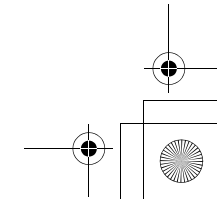
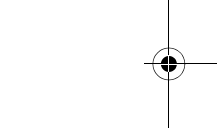
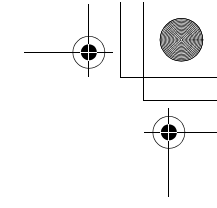
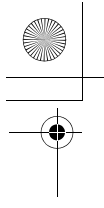
B) Language Text:

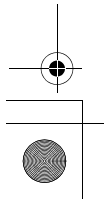
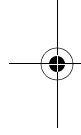
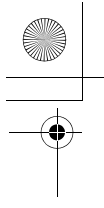
01_RED_BG_Bulgarian	<p>С настоящото [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] декларира, че този тип радиосъоръжение [EV Remote K9499-002] е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.</p> <p>Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</p> <p>радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 802.11b 2.4G-2.4835GHz</p> <p>максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 9dBm</p>
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	<p>Por la presente, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] declara que el tipo de equipo radioeléctrico [EV Remote K9499-002] es conforme con la Directiva 2014/53/UE.</p> <p>El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</p> <p>Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 802.11b 2.4G-2.4835GHz</p> <p>Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 9dBm</p>



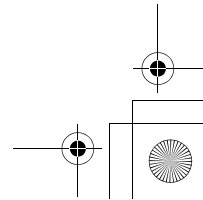
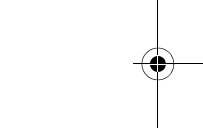
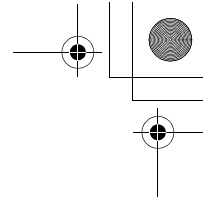
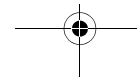


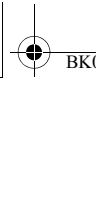
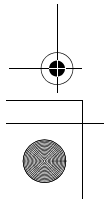
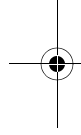
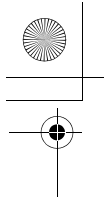
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] prohlašuje, že typ rádiového zařízení [EV Remote K9499-002] je v souladu se směrnici 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 802.11b 2.4G-2.4835GHz Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 9dBm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMM ELSEERKLÆRI NG	Hermed erklærer [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] at radioudstyretypen [EV Remote K9499-002] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 802.11b 2.4G-2.4835GHz Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 9dBm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTS ERKLÄRUNG	Hiermit erklärt [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], dass der Funkanlagentyp [EV Remote K9499-002] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 802.11b 2.4G-2.4835GHz Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 9dBm



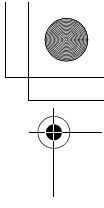
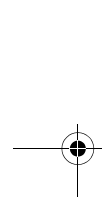
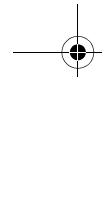


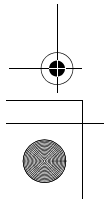
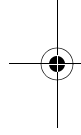
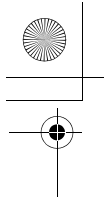
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLAR ATSIOON	Käesolevaga deklareerib [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], et käesolev raadioseadme tüüp [EV Remote K9499-002] vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kätesaadav järgmise internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Sagedusribel(d), millel raadioseade töötab: 802.11b 2.4G-2.4835GHz Raadioseadme tööseadus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 9dBm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [EV Remote K9499-002] πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 802.11b 2.4G-2.4835GHz η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 9dBm
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] declares that the radio equipment type [EV Remote K9499-002] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 802.11b 2.4G-2.4835GHz Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 9dBm



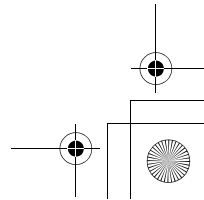
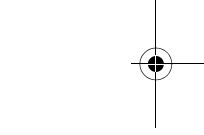
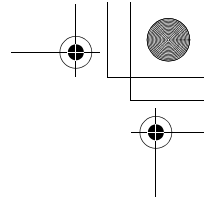
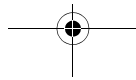


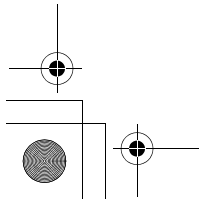
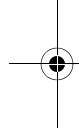
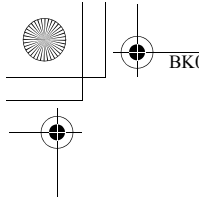
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE	Le soussigné, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], déclare que l'équipement radioélectrique du type [EV Remote K9499-002] est conforme à la directive 2014/53/UE.
DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 9dBm
10_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJE	[Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa [EV Remote K9499-002] u skladu s Direktivom 2014/53/EU.
NA	Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojas) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 9dBm
11_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [EV Remote K9499-002] è conforme alla direttiva 2014/53/UE.
	Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 9dBm



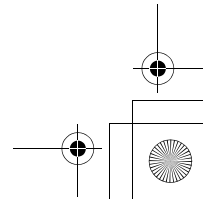
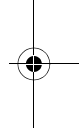
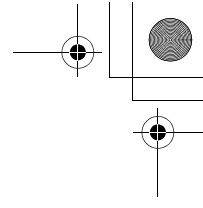


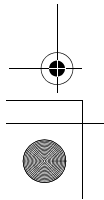
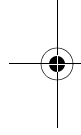
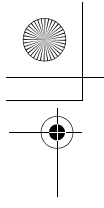
12_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] deklarē, ka radioiekārta [EV Remote K9499-002] atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārta darbojas: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Frekvenču josla(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārta, maksimālo pārraidītā signāla jaudu: 9dBm
13_RED_LT_Lithunian	
SUPAPRĀSTINTA ES ATTIKĪTIES DEKLARĀCIJA	Aš, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], patvirtinu, ka radio ierīgu tipus [EV Remote K9499-002] atbilst Direktīvu 2014/53/ES. Visas ES atbilstības deklarācijas teksts pieejams šīo interneta adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažņujuostu (-os), kurioje (-iose) veikia radijo ierīginiai: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo ierīginiai: 9dBm
14_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉG NYILATKOZAT	[Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] igazolja, hogy a [EV Remote K9499-002] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális teljesítmény, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 9dBm



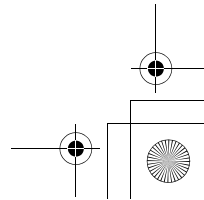
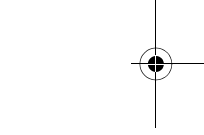
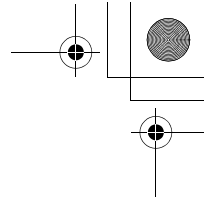
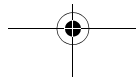


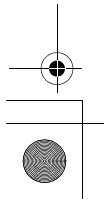
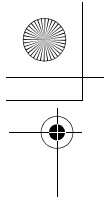
15_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju [EV Remote K9499-002] huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 802.11b 2.4G-2.4835GHz Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 9dBm
16_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITS VERKLARING	Hierbij verklaar ik, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], dat het type radioapparaat [EV Remote K9499-002] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Frequentieband(en) waarin de radioapparaat functioneert: 802.11b 2.4G-2.4835GHz Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparaat functioneert: 9dBm
17_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	[Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [EV Remote K9499-002] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Zakres(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 802.11b 2.4G-2.4835GHz Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 9dBm



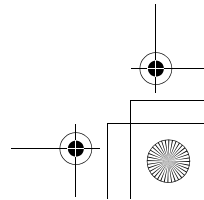
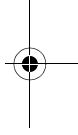
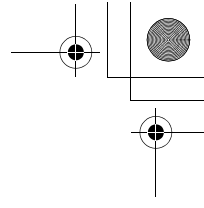


18_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	<p>O(a) abaixo assinado(a) [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] declara que o presente tipo de equipamento de rádio [EV Remote K9499-002] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.</p> <p>O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</p> <p>A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 802.11b 2.4G-2.4835GHz</p> <p>A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 9dBm</p>
19_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	<p>Prin prezenta, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] declară că tipul de echipamente radio [EV Remote K9499-002] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.</p> <p>Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</p> <p>Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 802.11b 2.4G-2.4835GHz</p> <p>Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 9dBm</p>
20_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	<p>[Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [EV Remote K9499-002] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.</p> <p>Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</p> <p>Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 802.11b 2.4G-2.4835GHz</p> <p>Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 9dBm</p>



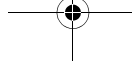


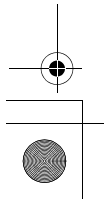
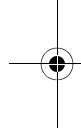
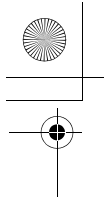
21_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA	[Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] potrjuje, da je tip radijske
IZJAVA EU O	opreme [EV Remote K9499-002] skladen z Direktivo 2014/53/EU.
SKLADNOSTI	Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 9dBm
22_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETT	[Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] vakuuttaa, että
U	radiolaitetyyppi [EV Remote K9499-002] on direktiivin 2014/53/EU mukainen.
EUVAAITIMUSTENM	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla
UKAISUUSVAKUUT	seuraavassa internetosoitteessa:
US	http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii: 9dBm
23_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD	Härmed försäkrar [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] att
EUFÖRSÄKRAN	denna typ av radioutrustning [EV Remote K9499-002] överensstämmer med direktiv
OM	2014/53/EU.
ÖVERENSSTÄMMEL	Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande
SE	webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 9dBm



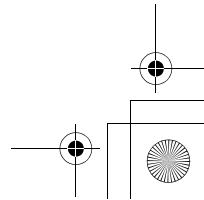
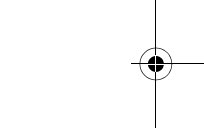
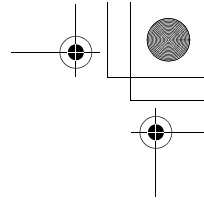
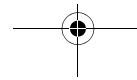


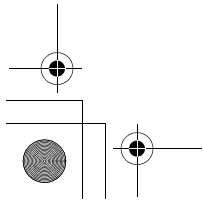
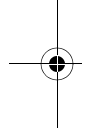
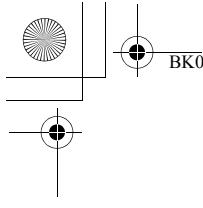
24_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISY FIRLÝSING	Hér, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], segir að [EV Remote K9499-002] eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang efirfarandi vefsíðu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt : 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Mámarks útlarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: 9dBm
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU KONFORMITETSE RKLÆRING	Herved [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], erklærer at [EV Remote K9499-002] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer : 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: 9dBm
26_RED_TR_Turkish	
AB UYGUNLUK BASITLEŞTIRILMI Ş BEYAN	Burada, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], [EV Remote K9499-002] 'in 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları : 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: 9dBm



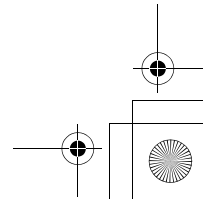
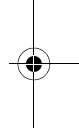
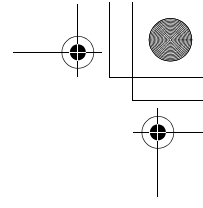
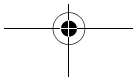


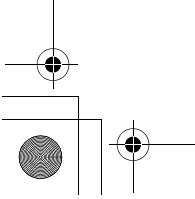
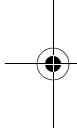
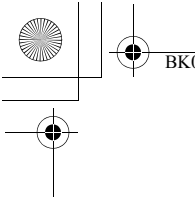
27_RED_MK_Macedonian	<p>Со ова, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], изјавува дека [EV Remote K9499-002] се во согласност со Директивата 2014/53/EU. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</p> <p>Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар : 802.11b 2.4G-2.4835GHz</p> <p>Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: 9dBm</p>
28_RED_SQ_Albanian	<p>Me anë të kësaj, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], deklaron se [EV Remote K9499-002] janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</p> <p>Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio : 802.11b 2.4G-2.4835GHz</p> <p>Fuqija maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio: 9dBm</p>
29_RED_XX_Montenegrin	
ПОЈЕДНОСТАВЕН А ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА ЕУ	<p>Ovim putem, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], izjavljuje da je [EV Remote K9499-002] su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite slijedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</p> <p>Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema : 802.11b 2.4G-2.4835GHz</p> <p>Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema: 9dBm</p>





30_RED_KA_Georgian	
EU	ამსიან, [Shanghai Kostai-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] შპს, აცხადებს, რომ [EV Remote K9499-002] შესაბამისობაში დორექტვა 2014/53/EU, დამატებითი ინფორმაციისთვის, გთხოვთ, იხილოთ შემდეგი URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
გამარტეცბული შესაბამისობის განცხადების	სიზნირეს ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო : 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	რადიო მოწყობილობის რადიო-სიზნირის მაქსიმალური სიმძლავრე: 9dBm





A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

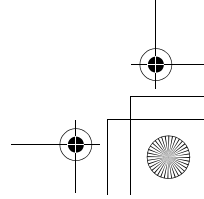
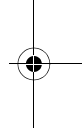
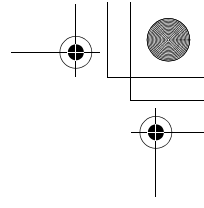
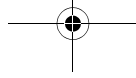
JVCKENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, JAPAN

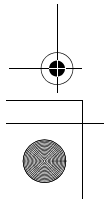
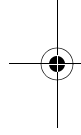
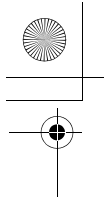
EU Representative

JVCKENWOOD Europe B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, THE NETHERLANDS

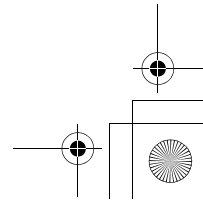
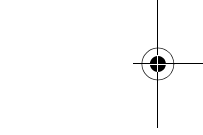
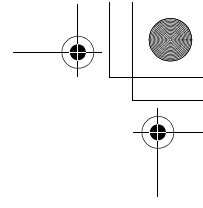
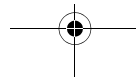
B) Language Text:

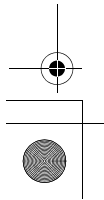
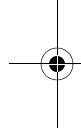
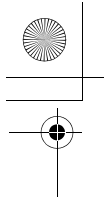
01_RED_BG_Bulgarian	С настоящото JVCKENWOOD Corporation декларира, че MXLO15ELG4 са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: +1dBm±1dB Power Class 2
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por este medio, JVCKENWOOD Corporation declara que MXLO15ELG4 están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: +1dBm±1dB Power Class 2



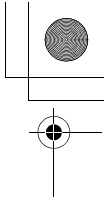
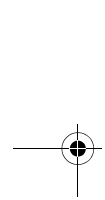
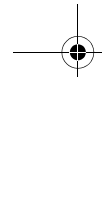


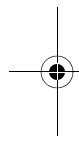
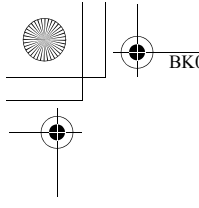
03_RED_CS_Czech	
JEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	<p>Tímto JVCENWOOD Corporation, prohlašuje, že MXLO15ELG4 jsou v souladu se směrnici 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</p> <p>Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 2.402 GHz to 2.480 GHz</p> <p>Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: +1dBm±1dB Power Class 2</p>
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMI ELSEERKLÆRING	<p>Herved, JVCENWOOD Corporation, erklærer, at MXLO15ELG4 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</p> <p>Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402 GHz to 2.480 GHz</p> <p>Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: +1dBm±1dB Power Class 2</p>
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSEKTLÄRUNG	<p>Hiermit erklärt JVCENWOOD Corporation, dass MXLO15ELG4 in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</p> <p>Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402 GHz to 2.480 GHz</p> <p>Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: +1dBm±1dB Power Class 2</p>
06_RED_ET_Estonian	



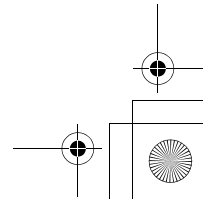
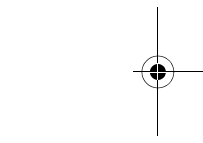
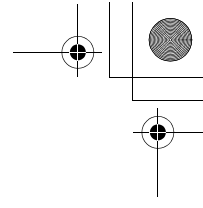
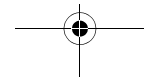
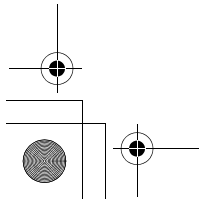


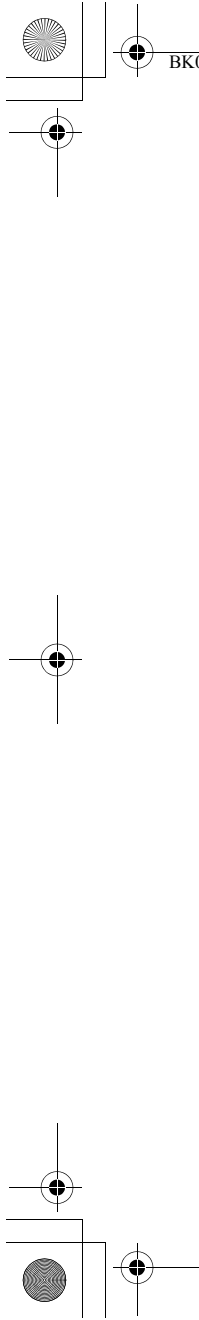
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga JVCKENWOOD Corporation, leaalab, et MXLO15ELG4 on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmise URL-i: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Raadioseadme töösagedus(oid) edastatav maksimaalne saatevõimsus: +1dBm±1dB Power Class 2
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Δια του παρόντος, JVCKENWOOD Corporation, δηλώνει ότι MXLO15ELG4 είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρακάτω διεύθυνση URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: +1dBm±1dB Power Class 2
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, JVCKENWOOD Corporation, declares that MXLO15ELG4 are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: +1dBm±1dB Power Class 2
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Par la présente, JVCKENWOOD Corporation, déclare que MXLO15ELG4 sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement



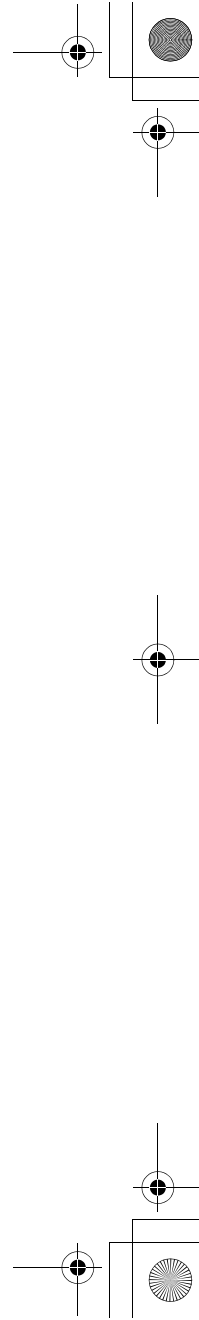


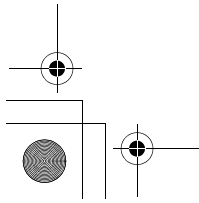
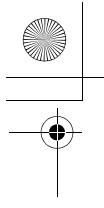
	radioélectrique: 2.402 GHz to 2.480 GHz Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: +1dBm±1dB Power Class 2
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér, JVCKENWOOD Corporation, segir að MXL015ELG4 eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirlitandi vefsíðu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt : 2.402 GHz to 2.480 GHz Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: +1dBm±1dB Power Class 2
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Ovime JVCKENWOOD Corporation, izjavljuje da je MXL015ELG4 su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojas) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 2.402 GHz to 2.480 GHz Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: +1dBm±1dB Power Class 2
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Con la presente, JVCKENWOOD Corporation, dichiara che MXL015ELG4 sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2.402 GHz to 2.480 GHz Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di



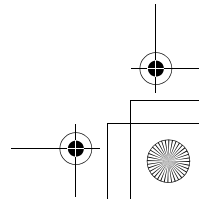
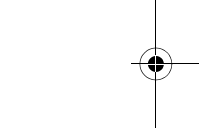
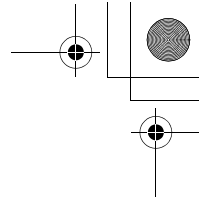
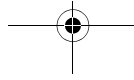


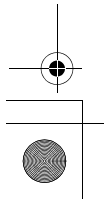
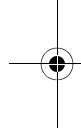
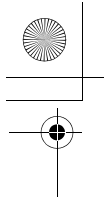
	<p>frekvencia in cui opera l'apparecchiatura radio: +1dBm±1dB Power Class 2</p>
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠŌTA ES	Ar šo „JVCKENWOOD Corporation, paziņo, ka MXLO15ELG4 ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet šādu URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
ATBILSĪBAS	Frekvenci joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 2.402 GHz to 2.480 GHz
DEKLARĀCIJA	Frekvenci joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: +1dBm±1dB Power Class 2
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES	Šiuo „JVCKENWOOD Corporation, pareiškiu, kad MXLO15ELG4 yra laikomasi Direktivos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šiu URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
ATITIKTIES	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 2.402 GHz to 2.480 GHz
DEKLARACIJA	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: +1dBm±1dB Power Class 2
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŪSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Ezáltal „JVCKENWOOD Corporation, kijelentem, hogy MXLO15ELG4 irányelvnek megfelelő 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális teljesítmény, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: +1dBm±1dB Power Class 2
16_RED_MT_Malttese	



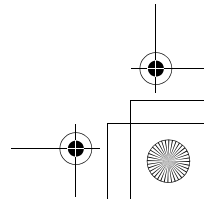
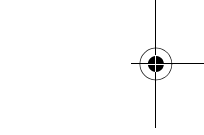
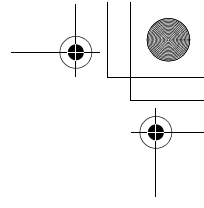


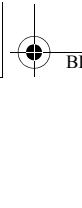
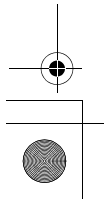
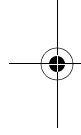
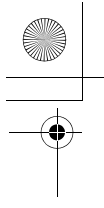
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	<p>Hawtnekk, JVCKENWOOD Corporation, jidkijara li MXL015ELG4 huma konformi maċ-Dirittura 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok aċċess għall-URL li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</p> <p>Il-medda/meded tal-frekwenza li jahdem fihom it-tagħmir tar-radju: 2.402 GHz to 2.480 GHz</p> <p>Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jahdem fihom it-tagħmir tar-radju: +1dBm±1dB Power Class 2</p>
17_RED_NL_Dutch VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	<p>Hierbij, JVCKENWOOD Corporation, verklaart dat MXL015ELG4 zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</p> <p>Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 2.402 GHz to 2.480 GHz</p> <p>Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: +1dBm±1dB Power Class 2</p>
18_RED_PL_Polish UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	<p>Niniejszym JVCKENWOOD Corporation, deklaruje, że MXL015ELG4 są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</p> <p>Zakres(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 2.402 GHz to 2.480 GHz</p> <p>Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: +1dBm±1dB Power Class 2</p>
19_RED_PT_Portuguese DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	<p>Por este meio, a JVCKENWOOD Corporation, declara que MXL015ELG4 estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL:</p>



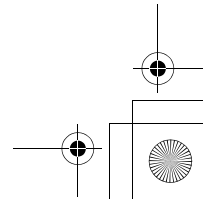
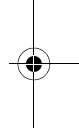
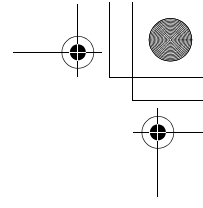


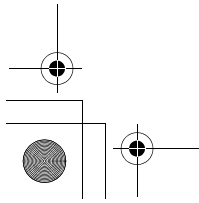
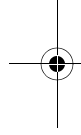
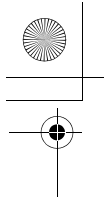
	http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frecuenții em que o equipamento de rádio funciona: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: +1dBm±1dB Power Class 2
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, JVCENWOOD Corporation, declară că MXLO15ELG4 sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să accesați următoarea adresă URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: +1dBm±1dB Power Class 2
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁŠENIE O ZHODE	Týmto JVCENWOOD Corporation, vyhlasuje, že MXLO15ELG4 sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: +1dBm±1dB Power Class 2
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	S tem, JVCENWOOD Corporation, izjavlja, da so MXLO15ELG4 v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema:



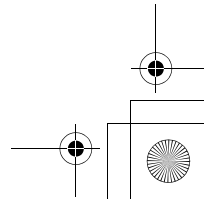
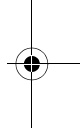
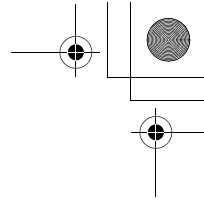
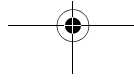


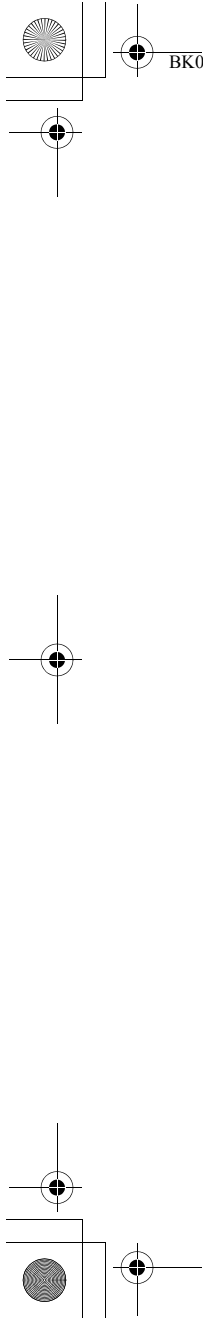
	2.402 GHz to 2.480 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: +1dBm±1dB Power Class 2
23_RED_FL_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU	Täiden JVCKENWOOD Corporation, ilmoittaa, että MXLO15ELG4
EUVAAITIMUUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuravassa URL-osoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii: +1dBm±1dB Power Class 2
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN	Hämed JVCKENWOOD Corporation, förklarar att MXLO15ELG4
OM	överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på
ÖVERENSSTÄMMELSE	följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: +1dBm±1dB Power Class 2
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU	Herved JVCKENWOOD Corporation, erklærer at MXLO15ELG4 er i
KONFORMITETSERKLÆRING	samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvens bånd (s) der radioustyret fungerer: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioustyret fungerer: +1dBm ± 1dB Power Class 2
26_RED_TR_Turkish	
AB UYGUNLUK BASITLEŞTİRİLMİŞ	Burola, JVCKENWOOD Corporation, MXLO15ELG4'in 2014/53/AB



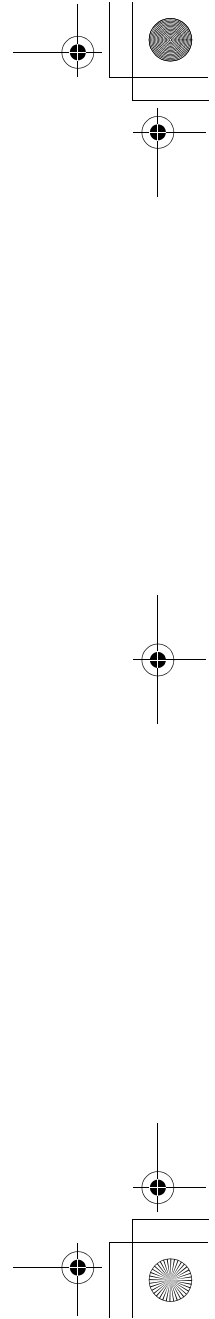
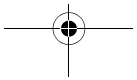


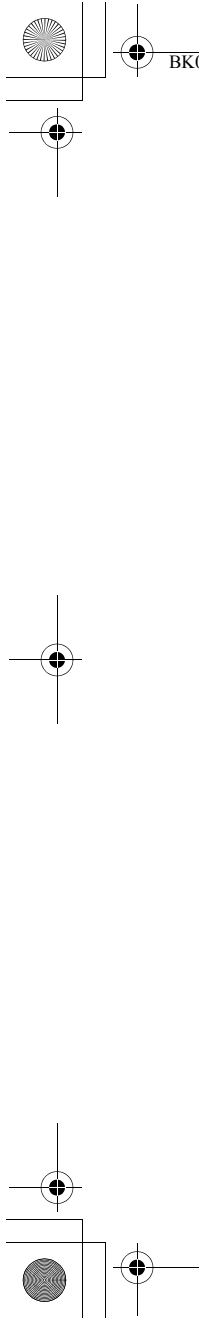
BEYAN	sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radio ekipmanının çalıştığı frekans bantları: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Radio ekipmanının çalıştığı frekans bantlarındaki iletken maksimum radyofrekans gücü: +1dBm ± 1dB Power Class 2
27_RED_MK_Macedonian	
ПОЕДНОСТАВЕНА ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА ЕУ	Со ова, JVCKENWOOD Corporation, изјавува дека MXLO15ELG4 се во согласност со Директивата 2014/53/EU. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radio опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Radio опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: +1dBm ± 1dB Power Class 2
28_RED_SQ_Albanian	
DEKLARATË THJESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË	Me anë të kësaj, JVCKENWOOD Corporation, deklaron se MXLO15ELG4 janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio: +1dBm ± 1dB Power Class 2
29_RED_XX_Montenegrin	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O USAGLASENOSTI	Ovim putem, JVCKENWOOD Corporation, izjavljuje da je MXLO15ELG4 su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sledeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema: +1dBm ± 1dB Power Class 2





30_RED_KA_Georgian	
<p>EU გამართებული შესაბამისობის განცხადება</p>	<p>ამასთან, JVCCKENWOOD Corporation, შპს, აცხადებს, რომ MXL015ELG4 შესაბამისობაში დირექტივა 2014/53/EU, დამატებითი ინფორმაციისთვის, გთხოვთ, იხილოთ შემდეგი URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</p>
	<p>სიხშირის ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო: 2.402 GHz to 2.480 GHz</p>
	<p>რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე: +1dBm ± 1dB Power Class 2</p>





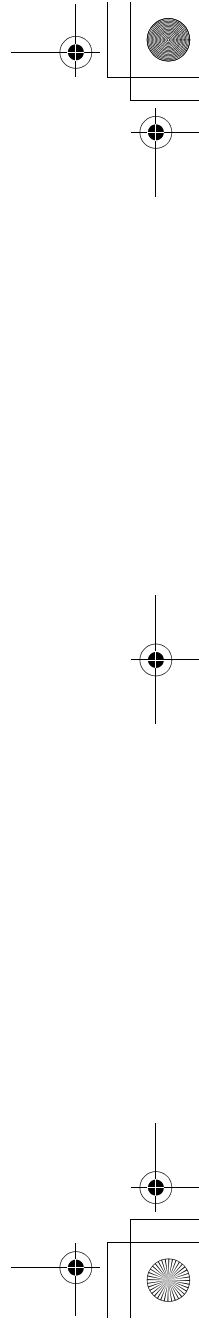
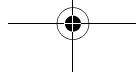
A) Generic information:

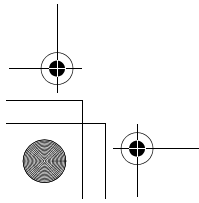
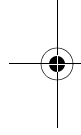
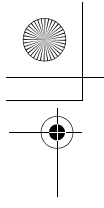
Manufacturer Postal Address

Continental Automotive GmbH Seimensstrasse12
D-93055 Regensburg Germany

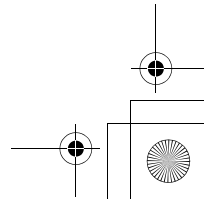
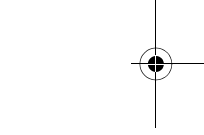
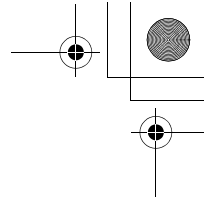
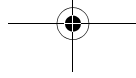
B) Language Text:

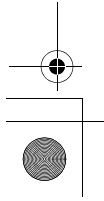
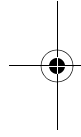
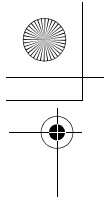
01_RED_BG_Bulgarian	С настоящото Continental Automotive GmbH I декларира, че този тип радиосъоръжение S180052094/TIS-03 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 433.92MHz
	максималната радиочестота на мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението : -17 dBm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, Continental Automotive GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052094/TIS-03 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 433.92MHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: -17 dBm
03_RED_CS_Czech ZJEDNODUŠENÉ	Tímto Continental Automotive GmbH prohlašuje, že typ



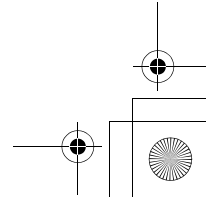
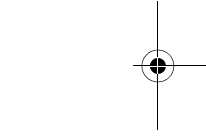
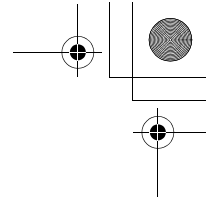
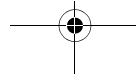


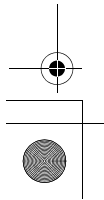
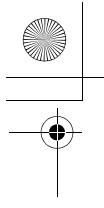
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	<p>rádiového zařízení S180052094/TIS-03 je v souladu se směrnici 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</p> <p>Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 433.92MHz</p> <p>Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: -17 dBm</p>
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMM ELSEERKLÆRI NG	<p>Hermed erklærer Continental Automotive GmbH, at radioudstyretypen S180052094/TIS-03 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</p> <p>Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 433.92MHz</p> <p>Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: -17 dBm</p>
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	<p>Hiermit erklärt Continental Automotive GmbH, dass der Funkanlagentyp S180052094/TIS-03 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</p> <p>Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 433.92MHz</p> <p>Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: -17 dBm</p>
06_RED_ET_Estonian	



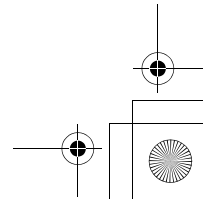
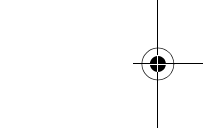
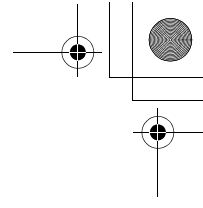
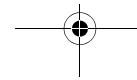


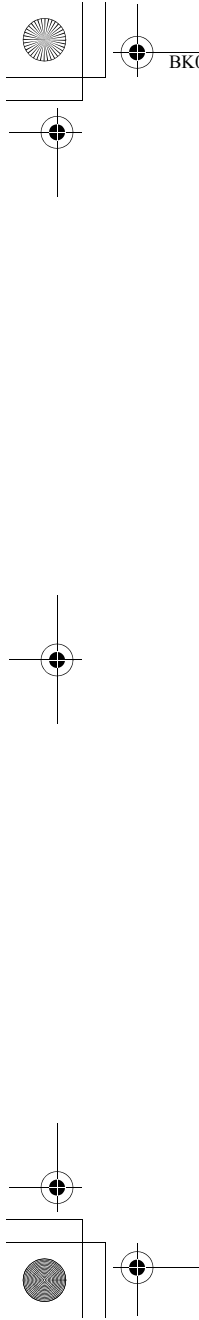
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIIOON	Käesolevaga deklareerib Continental Automotive GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp S180052094/TIS-03 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsioonil täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 433,92MHz
	Raadioseadme töösagedus(l)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: -17 dBm
07_RED_EL_Greek ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η Continental Automotive GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός S180052094/TIS-03 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 433,92MHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: -17 dBm
08_RED_EN_English SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, Continental Automotive GmbH declares that the radio equipment type S180052094/TIS-03 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 433.92MHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: -17 dBm
09_RED_FR_French DECLARATION UE DE CONFORMITE	Le soussigné, Continental Automotive GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type S180052094/TIS-03 est



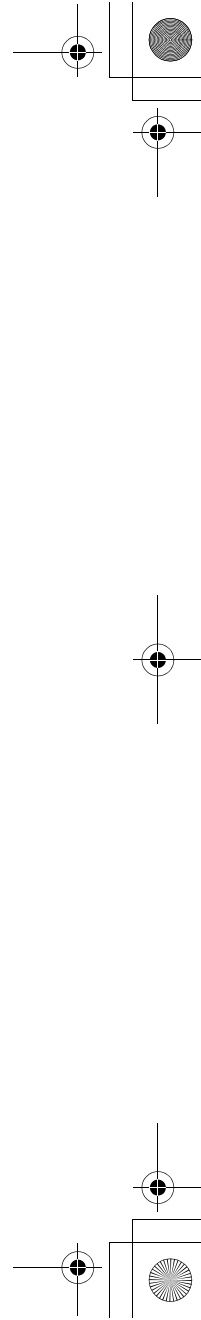


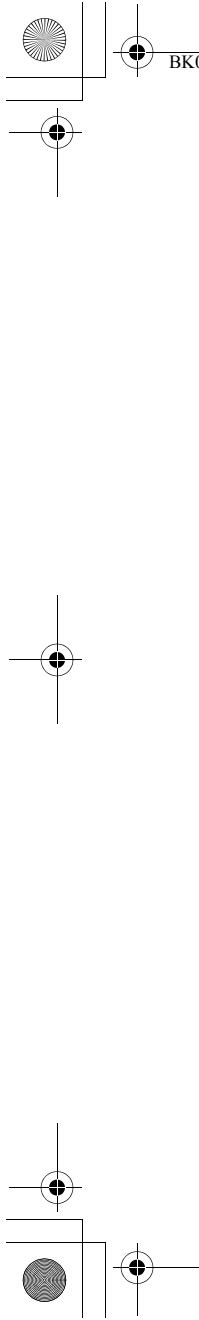
SIMPLIFIEE	conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 433,92MHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: -17 dBm
10_RED_GA_empty_no_text	
Related RED Directive not released.	
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052094/TIS-03 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojas) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 433,92MHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: -17 dBm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, Continental Automotive GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052094/TIS-03 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio:



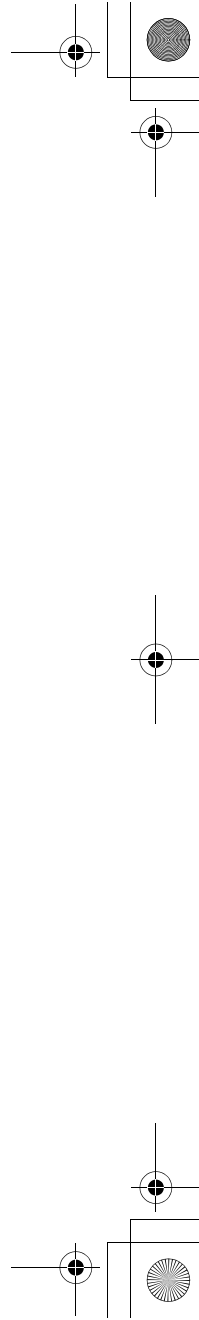
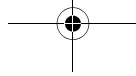


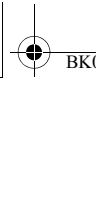
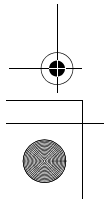
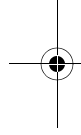
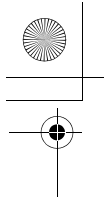
	433.92MHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 10mW
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo Continental Automotive GmbH deklarē, ka radioiekārta S180052094/TIS-03 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns FS atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šajā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārta darbojas: 433.92MHz Frekvenču josla(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārta, maksimālo pārraidītā signāla jaudu: -17 dBm
14_RED_LT_Lithunian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, Continental Automotive GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas S180052094/TIS-03 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 433.92MHz Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: -17 dBm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Continental Automotive GmbH igazolja, hogy a S180052094/TIS-03 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Az(ók) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 433.92MHz Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a



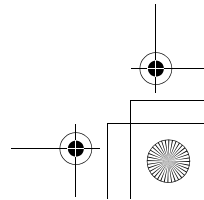
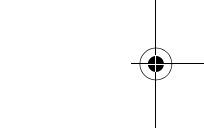
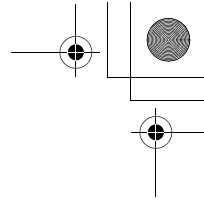
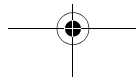


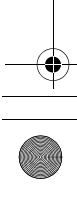
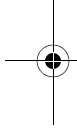
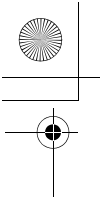
	frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: -17 dBm
16_RED_MT_Maltese DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, Continental Automotive GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju S180052094/TIS-03 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jahdem fihom it-tagħmir tar-radju: 433.92MHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jahdem fihom it-tagħmir tar-radju: -17 dBm
17_RED_NL_Dutch VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, Continental Automotive GmbH, dat het type radioapparaat S180052094/TIS-03 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparaat functioneert: 433.92MHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparaat functioneert: -17 dBm
18_RED_PL_Polish UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	Continental Automotive GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego S180052094/TIS-03 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje



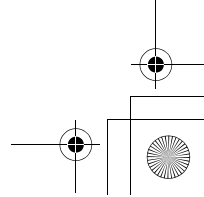
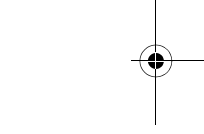
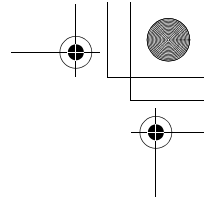
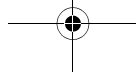


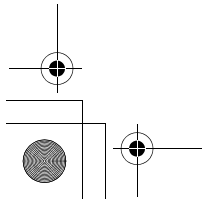
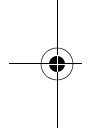
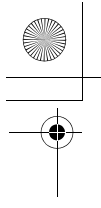
	urządzenie radiowe: 433.92MHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: -17 dBm
19_RED_PT_Portuguese DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) Continental Automotive GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052094/TIS-03 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 433.92MHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: -17 dBm
20_RED_RO_Romanian DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, Continental Automotive GmbH declară că tipul de echipamente radio S180052094/TIS-03 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 433.92MHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: -17 dBm
21_RED_SK_Slovak ZJEDNODUŠENÉ EU VYHLÁSENIE O ZHODE	Continental Automotive GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu S180052094/TIS-03 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na



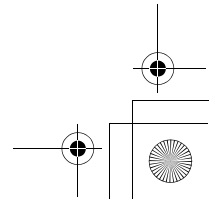
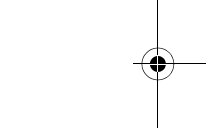
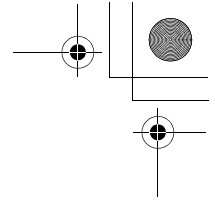
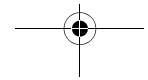


	tejo internetovej adresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 433.92MHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: -17 dBm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme S180052094/TIS-03 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 433.92MHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: -17 dBm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	Continental Automotive GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052094/TIS-03 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii: 433.92MHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii: -17 dBm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar Continental Automotive GmbH att denna typ av radioutrustning S180052094/TIS-03 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:





	http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 433.92MHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: -17 dBm



A) Generic information:

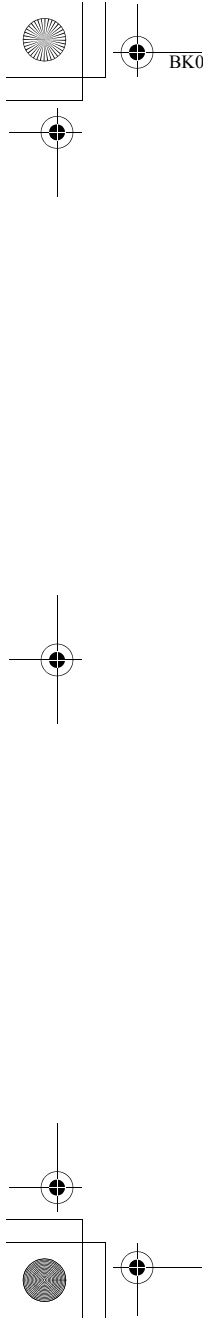
Manufacturer Postal Address
 MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
 2-3-33, MIWA, SANDA-CITY, HYOGO, 669-1513, JAPAN

B) Language Text:

Cesk [Czech]	Tímto [Mitsubishi Electric Corporation], prohlašuje, že [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Dansk [Danish]	Hermed, [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer, at [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Deutsch [German]	Hiermit erkläre [Mitsubishi Electric Corporation], dass [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Eesti [Estonian]	Käesolevaga [Mitsubishi Electric Corporation], teatab, et [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmistega URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
English [English]	Hereby, [Mitsubishi Electric Corporation], declares that [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Español [Spanish]	Por este medio, [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Ελληνικά [Greek]	Δια του παρόντος, [Mitsubishi Electric Corporation], δηλώνει ότι [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρακάτω διεύθυνση URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Français [French]	Par la présente, [Mitsubishi Electric Corporation], déclare que [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Italiano [Italian]	Con la presente, [Mitsubishi Electric Corporation], dichiara che [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Latviski [Latvian]	Ar šo, [Mitsubishi Electric Corporation], paziņo, ka [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet šādu URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Lietuviai [Lithuanian]	Šiuo [Mitsubishi Electric Corporation], pareiškiu, kad [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] yra laikomasi Direktivos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šio URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Nederlands [Dutch]	Hierbij [Mitsubishi Electric Corporation], verklaart dat [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Malti [Maltese]	Hawnhekk, [Mitsubishi Electric Corporation], jiddikjara li [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Ghad-dettalji, jekk jgħibok access għall-URL li gej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Magyar [Hungarian]	Ezáltal [Mitsubishi Electric Corporation], kijelenti, hogy [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] irányelvnek megfelelő 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Polski [Polish]	Niniejszym [Mitsubishi Electric Corporation], deklaruje, że [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Português [Portuguese]	Por este meio, a [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Slovenski [Slovenian]	S tem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavlja, da so [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Slovenské [Slovak]	Týmto [Mitsubishi Electric Corporation], vyhlasuje, že [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

Suomi [Finnish]	Täten [Mitsubishi Electric Corporation], ilmoittaa, että [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuraavassa URL-csoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Svenska [Swedish]	Härmed [Mitsubishi Electric Corporation], förklarar att [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Íslenska [Icelandic]	Hér, [Mitsubishi Electric Corporation], segir að [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefslóð: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Norsk [Norwegian]	Herved [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer at [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Türk [Turkish]	Burada, [Mitsubishi Electric Corporation], [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] 'in 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduđunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Româna [Romanian]	Prin prezenta, [Mitsubishi Electric Corporation], declară că [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să accesați următoarea adresă URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
български [Bulgarian]	С настоящото [Mitsubishi Electric Corporation], декларира, че [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Hrvatski [Croatian]	Ovime [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Македонски [Macedonian]	Со ова, [Mitsubishi Electric Corporation], изјавува дека [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] се во согласност со Директивата 2014/53/EU. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Shqiptar [Albanian]	Me anë të kësaj, [Mitsubishi Electric Corporation], deklarom se [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Црногорски / Српogорски [Montenegrin]	Ovim putem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
ქართული [Georgian]	ამასთან, [Mitsubishi Electric Corporation], ახს, აცხადებს, რომ [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] შესაბამისობაში დირექტივა 2014/53/EU. დამატებითი ინფორმაციისათვის, გთხოვთ, იხილოთ შემდეგი URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

COUNTRY	IMPORTER NAME	REGISTERED TRADE NAME OR REGISTERED TRADE MARK	POSTAL ADDRESS
ALBANIA	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
AUSTRIA	DENZEL Autoimport GmbH	DENZEL Autoimport GmbH	A-1230 Wien, Richard Strauss-Straße 14
BELGIUM	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
BULGARIA	Balkan Star Motors EOOD	Balkan Star Motors EOOD	Bulgaria, 1510 Sofia, Rezbarska str. 5
CROATIA	LMG Autokuća d.o.o.	LMG Autokuća d.o.o.	Velikogorička 18a,10419 Staro Čiče, CROATIA
CYPRUS	FAIRWAYS	Fairways Ltd	100 Arch. Makarios Avenue, P.O. BOX 51023,3021 Limmasol, Cyprus
CZECH	M Motors CZ s.r.o.	M Motors CZ s.r.o.	Na Chodovci 2457/1, Praha 4 Sporilov, ZIP 141 00, Czech Rep.
DENMARK	MMDk	MMC Danmark A/S	Hovedvejen 3 2600 Glostrup, Denmark
ESTONIA	AS SILBERAUTO	Silberauto	Järvevana tee 11, Tallinn 11314, Estonia
FINLAND	Delta Motor	Delta Motor Group Oy	Vaisalantie 6, 02130 Espoo, Finland
FRANCE	MMAF	M Motors Automobiles France SAS	1, avenue du Fief PA les Béthunes 95310 Saint Ouen L'Aumône FRANCE
GERMANY	MMD Automobile GmbH	MMD Automobile GmbH	Stahlstr. 42-44, 65428 Rüsselsheim Deutschland
GREECE	Saracakis Brothers	SARACAKIS BROTHERS S.A.	71, Athinon Ave., GR-101 73 Athens, Greece
HUNGARY	MM IMPORT KFT	MM Import kft	Mogyoródi út24-40, H-1149 Budapest,Hungary
ICELAND	HEKLA	Hekla Hf.	Laugavegur 172-174, P.O.Box 5310, 125 Reykjavik, Iceland
IRELAND	MMC Commercial	MMC Commercialslimited	John F. Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Ireland
ITALY	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
LATVIA	MML Imports SIA	MML Imports SIA	ir 32 Lidirbes Street, Riga, LV1046, Latvia.
LITHUANIA	JSC Autovyntaras	JSC Autovyntaras, company code:126413861	P.Žadeikos str. 1B, Vilnius LT-06319, Lithuania
LUXEMBOURG	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
MALTA	INDUSTRIAL Motors Ltd	Industrial Motors Limited	Mizzi House, National Road,Blata I-Bajda HMR 9010,Malta
MOLDOVA	Auto Space S.R.L.	AUTO SPACE	str. Bucuriei 18a, Chisinau, Republica Moldova, MD-2064
NETHERLANDS	MMSN	Mitsubishi Motor Sales Nederland B.V.	Postbus 9090 1180 MB Amstelveen Bovenkerkerweg 6-8, 1185 XE Amstelveen, The Netherlands
NORWAY	MMCN	MMC Norge AS	Ostre Aker vei 62, 0581 Oslo P.O. Box 6843 Rodelokka, 0504 Oslo, Norway
POLAND	MMCP	MMC Car Poland Sp.z o.o.	ul.,17 Stycznia 45A,02-146,Warsaw,Poland
PORTUGAL	MBP Automoveis Portugal,S.A.	MBP Automoveis Portugal,S.A.	Rua Dr. José Espírito Santo, 38, 1950-097 LISBOA, Portugal
ROMANIA	M CAR TRADING	M CAR TRADING	2nd,Expozitiei Blv,district 1,012103 BUCHAREST,BULGARIA
SLOVAKIA	M Motors SK s.r.o.	M Motors SK s.r.o.	Panonska cesta 33, Bratislava, Slovakia, ZIP 851 04
SLOVENIA	AC-Mobil d.o.o.	AC-Mobil, d.o.o. Ljubljana	Baragova 9, 1113 Ljubljana
SPAIN	B&M Automóviles España, S.A.	B&M Automóviles España, S.A.	calle Alcalá, 65, 28014 Madrid, Spain
SWEDEN	MMCS	MMC Bilar Sverige AB	Bergkallavagen 32, SE-192 07 Sollentuna, Sweden
SWITZERLAND	MM Automobile Schweiz AG	MM Automobile Schweiz AG	Lischmatt 17, 4624 Harkingen, Switzerland
U.K.	CCC	The Colt Car Company Limited	Watermoor, Cirencester Gloucestershire GL7 1LF, The United Kingdom
GEORGIA	Caucasus Motors Ltd.	Caucasus Motors Ltd.	12th km David Agmashenebeli Alley Digomi, 0131 Tbilisi, Georgia
TAHITI	SOPAPEP S.A.	SOPAPEP S.A.	Route de ceinture de Tiperui, BP 1617, 98713 Papeete, Tahiti French Polynesia



**MANUFACTURERS DECLARATION
OF CONFORMITY**



For
Pantagraph Car Jack
Models PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200

Manufactured by

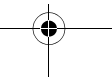
Taihei Industrial Co., Ltd.
No.49-1, Kegekatsu-Cho,
Fushimi-Ku,
Kyoto 612-8307
Japan

**Technical File compiled and held in the
EU, on behalf of the manufacturer by**

TRac Global Ltd
100 Frobisher Business Park,
Leigh Sinton Road, Malvern,
Worcestershire, WR14 1BX
United Kingdom

Standards used as guidance
Machinery Directive

Annex I of 2006/42/EC with reference to :
EN 1494:2009/A1:2008



Means of Conformity

The Product is in conformity with EC law as approximated by the Machinery Directive 2006/42/EC,
As detailed in Technical Documentation File No **2136 Revision 2, March 2012**

Signature of Responsible Person:

Mr. Masato Nasu
President
Taihei Industrial Co., Ltd.

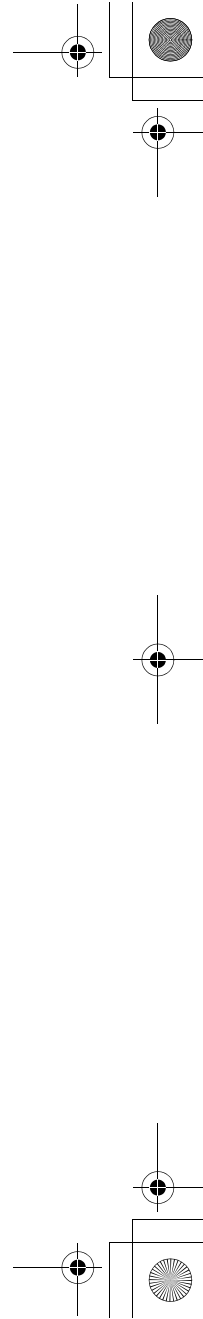
**Signature of the person in the EU holding
the Technical File:**

Mr Neil Roche
EMC Product Manager
TRac Global Ltd.

MACHINE SERIAL No.

Date: 13th March 2012

Certificate No. 17-0074-1 DofC Issue 3



Deutsch (German)	Français (French)	Italiano (Italian)
<p>KONFORMITÄTserklärung des Herstellers Für Pantagraph Wagenheber, Modelle PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200</p> <p>Hergestellt von Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Technische Dokumentation zusammengestellt und bereitgehalten in der EU, im Namen des Herstellers durch TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Vereinigtes Königreich</p> <p>Als Leitlinie der Maschinenrichtlinie verwendete Normen Anhang I der 2006/42/EG mit Bezug auf: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Konformität Das Produkt steht in Übereinstimmung mit den der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG angelegenen EG-Gesetzen.</p> <p>Entsprechend der Technischen Dokumentation Akte Nr. 2136 2, Revision, März 2012</p> <p>Unterschrift der verantwortlichen Person: Herr Masato Nasu Präsident Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Unterschrift der Person, die die technische Dokumentation in der EU bereithält: Herr Neil Roche EMC-Produktmanager TRaC Global Ltd</p> <p>MASCHINENSERIENN.R. Datum: 13. März 2012 Zertifikatsnr. 17-0074-1 Doc3, Ausgabe</p>	<p>DECLARATION DE CONFORMITE DU FABRICANT Pour Pantagraph Car Jack, modèles PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200</p> <p>Fabriqué par Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japon</p> <p>Fichier technique complé et maintenu dans l'UE, au nom du fabricant en TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Royaume-Uni</p> <p>Normes utilisées pour le guide de l'appareil Annexe I de 2006/42/EC en se reportant à la section EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Moyens de conformité Le produit est en conformité avec la loi CE comme approximativement par la directive sur la machinerie 2006/42/CE.</p> <p>Comme décrit dans le fichier de la documentation technique n°2136 révision 2, mars 2012</p> <p>Signature de la personne responsable : M. Masato Nasu Président Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Signature de la personne dans l'UE gardant le fichier technique : M. Neil Roche Chef de produit EMC TRaC Global Ltd</p> <p>N° DE SERIE DE LA MACHINE Date: 13 mars 2012 N° de certifiçal 17-0074-1 Doc3 Edition 3</p>	<p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL PRODUTTORE Per Cric a pantografo, modelli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200</p> <p>Prodotto da Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Giappone</p> <p>File tecnico compilato e detenuto nell'UE per conto del produttore da TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regno Unito</p> <p>Standard utilizzati come guida della direttiva macchine Appendice I di 2006/42/CE con riferimento a: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Certificato di conformità Il prodotto è conforme alle leggi della CE poiché rispetta la direttiva macchina 2006/42/CE.</p> <p>Come dettagliato nel file della documentazione tecnica N. 2136, revisione 2 marzo 2012</p> <p>Firma del responsabile: Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd</p> <p>Firma della persona che detiene il file tecnico nell'UE: Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd</p> <p>N. SERIALE DELLA MACCHINA Data: 13 marzo 2012 Certificato N. 17-0074-1 Doc3 Issue 3</p>

Nederland (Dutch)	Dansk (Danish)	Ελληνικά (Greek)
<p>FABRIKANTENVERKLARING VAN CONFORMITEIT Voor Pantagraph Autokrik, Modellen PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200</p> <p>Geproduceerd door Taihei Industrial Co., Ltd No.49-1 Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Technisch Dossier samengesteld en gehouden in de EU, namens de fabrikant door TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom</p> <p>Normen als leidraad Machineryrichtlijn</p> <p>Bijlage I van 2006/42/EG met betrekking tot: EN 1494:2000 / A1: 2008</p> <p>Middel van conformiteit Het product is in overeenstemming met het EG-recht zoals benaderd door de Machineryrichtlijn 2006/42/EG. Zoals beschreven in Technische Documentatie Dossier nr. 2136 Revisie 2, maart 2012</p> <p>Handtekening van de bevoegde persoon: De heer Masato Nasu President Taihei Industrial Co., Ltd</p> <p>Handtekening van de persoon in de EU die het Technisch Dossier De heer Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.</p> <p>MACHINE Serienummer Datum: 13 maart 2012 Certificaat nr. 17-0074-1 DofC Uitgave 3</p>	<p>PRODUCENTENS OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING for Pantografisk donkraft i modellerne PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200</p> <p>Fremstillet af Taihei Industrial Co., Ltd No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Teknisk fil kompletet og holdt inden for EU på vegne af producenten TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX England</p> <p>Standarder anvendt som vejledende maskindirektiv</p> <p>Bilag I i 2006/42/EU med reference til: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Overensstemmelseserklæringens betydninger Produktet er i overensstemmelse med EU-lovgivningen defineret af Maskindirektivet 2006/42/EF. Som beskrevet i fil med teknisk dokumentation nr. 2136 Revidering 2, marts 2012</p> <p>Signatur for ansvarlig: Hr. Masato Nasu Formand Taihei Industrial Co., Ltd</p> <p>Signatur fra personen i EU, der besidder den tekniske fil: Hr. Neil Roche EMC-produktchef TRaC Global Ltd.</p> <p>MASKINENS SERIENR Dato: 13 marts 2012 Certifikatnr. 17-0074-1 DofC Problemstilling 3</p>	<p>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΩΝ Για Γρύλλος Αυτοκινήτου Pantagraph, Μοντέλα PJM700, PJM800, PJM1000 και PJM1200</p> <p>Κατασκευάστηκε από την Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Ιαπωνία</p> <p>Τεχνικό Αρχείο συντάσσόμενο και διατηρούμενο στην ΕΕ, εξ ονόματος του κατασκευαστή από την TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ηνωμένο Βασίλειο</p> <p>Πρότυπα που χρησιμοποιούνται ως κατευθυντήρια Οδηγία περί Μηχανημάτων Παράρτημα I της 2006/42/ΕΚ με αναφορά στη: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Μέσα Συμμόρφωσης Το Προϊόν είναι σύμφωνο με την κοινοτική νομοθεσία, όπως προσεγγίζεται από την Οδηγία για τα Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ, όπως αναφέρεται λεπτομερώς στην Τεχνική Τεκμηρίωση με Αρ. Αρχείου 2136 Αναθεώρηση 2, Μαρτίου 2012</p> <p>Υπογραφή του Υπευθύνου Ατόμου: κ. Masato Nasu Πρόεδρος Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Υπογραφή του ατόμου στην ΕΕ που διατηρεί το Τεχνικό Αρχείο: κ. Neil Roche Διευθυντής Προϊόντων Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας TRaC Global Ltd</p> <p>ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡ. ΣΥΣΚΕΥΗΣ Ημερομηνία: 13 Μαρτίου 2012 Αρ. Πιστοποιητικού 17-0074-1 DofC Έκδοση 3</p>

Español (Spanish)	Português (Portuguese)	Svenska (Swedish)
<p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE Para Gato pantógrafo para coche, modelos PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200</p>	<p>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DOS FABRICANTES Para Macaco para Carro Pantagraph, Modelos PJM700, PJM800, PJM1000 e PJM1200</p>	<p>TILLVERKARENS FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE För Pantagraph domkraft för bil, modellerna PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200</p>
<p>Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. Num. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japón</p>	<p>Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. N.º 49-1 Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Quioto 612-8307 Japão</p>	<p>Tillverkad av Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p>
<p>Archivo técnico compilado y mantenido en la UE, en nombre del fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido</p>	<p>Ficha Técnica compilada e mantida na UE, em nome do fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido</p>	<p>Teknisk fil sammanställd och förvarad i EU, å tillverkarens vägnar genom TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Storbritannien</p>
<p>Estándares usados como guía Directiva sobre maquinaria Anexo I de 2006/42/CE con referencia a: EN 1494:2000/A1:2008</p>	<p>Normas usadas como orientação da Diretiva de Maquinaria Anexo I da 2006/42/EC com referência a: EN 1494:2000/A1:2008</p>	<p>Standarder som används som vägledning för maskindirektivet Bilaga I i 2006/42/EG med avseende på: EN 1494:2000/A1:2008</p>
<p>Medidas de conformidad El producto se encuentra en conformidad con la ley de la CE según se aproxima por la Directiva de máquinas 2006/42/CE.</p>	<p>Meios de Conformidade O Produto está em conformidade com a lei CE como aproximado através da Diretiva Relativa a Máquinas 2006/42/CE</p>	<p>Överensstämmelse Produkten överensstämmer med EG-lagstiftningen som approximeras av Maskindirektivet 2006/42/EG.</p>
<p>Como se detalla en el Archivo de documentación técnica Núm. 2136 Revisión 2, marzo de 2012</p>	<p>Como detalhado na Ficha de Documentação Técnica N.º 2136 Revisão 2, de Março de 2012</p>	<p>I enlighet med Teknisk dokumentationsfil nr 2136 revision 2, mars 2012</p>
<p>Firma de la persona responsable Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.</p>	<p>Assinatura da Pessoa Responsável: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.</p>	<p>Signatur av ansvarig person Mr. Masato Nasu Ordförande Taihei Industrial Co., Ltd.</p>
<p>Firma de la persona en la UE que sostiene el Archivo técnico: Sr. Neil Roche Gestor de producto EMC TRaC Global Ltd</p>	<p>Assinatura da pessoa que detém a Ficha Técnica na UE: Sr. Neil Roche Gestor de Produto EMC TRaC Global Ltd.</p>	<p>Signatur av den person i EU som förvarar den tekniska filen: Mr Neil Roche EMC Produktchef TRaC Global Ltd</p>
<p>NÚM. DE SERIE DE LA MÁQUINA Fecha 13 de marzo de 2012 Num. de certificado 17-0074-1 DoFC Edición 3</p>	<p>N.º DE SÉRIE DA MÁQUINA Data: 13 de Março de 2012 Certificado N.º 17-0074-1 DoFC Edição 3</p>	<p>MASKINENS SERIENUMMER Datum: 13 mars 2012 Certifikat nr. 17-0074-1 DoFC Utgåva 3</p>

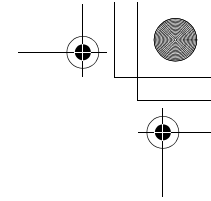
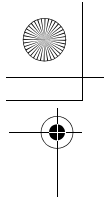
Suomi/Suomen kieli (Finnish)	Čeština (Czech)	Magyar (Hungarian)
<p>VALMISTAJAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Malleille Pantagraph-autonostin, mallit PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200</p> <p>Valmistaja Taihei Industrial Co., Ltd. No 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Teknisen asiakirjan on laatinut ja sitä säilyttää EU:ssa valmistajan puolesta TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom</p> <p>Ohjeena käytetty standardit Konedirektiivi 2006/42/EY:n liite I viitaten standardiin: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Vaatimustenmukaisuuden sisälto Tuote on EY:n lain mukainen konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti, Kuten on selitetty teknisessä asiakirjassa nro 2136 versio 2, maaliskuuta 2012</p> <p>Vastuhenkilön allekirjoitus: Mr Masato Nasu Puheenjohtaja Taihei Industrial Co., Ltd</p> <p>Teknisestä asiakirjasta EU:ssa vastaavan henkilön allekirjoitus: Mr Neil Roche EMC-tuotepäällikkö TRaC Global Ltd</p> <p>KONEEN SARJANRO Päivämäärä: 13. maaliskuuta 2012 Sertifikaatin nro 17-0074-1 DoFC-numero 3</p>	<p>PROHLÁŠENÍ VÝROBCE O SHODĚ Pro Automobilový plošinový zvedák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200</p> <p>Vyrobena společností Taihei Industrial Co., Ltd. Č. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko</p> <p>Technický soubor sestaven a uložen v EU, jménem výrobce v TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Velká Británie</p> <p>Doporučené normy k použití Směrnice o strojních zařízeních Dodatek I k 2006/42/EC s odkazem na EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Prostředky pro shodu Výrobek vyhovuje předpisům ES vyjádřeným ve směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES, Jak je podrobně uvedeno ve Složce technické dokumentace č. 2136 revize 2, března 2012</p> <p>Podpis odpovědné osoby p. Masato Nasu Předseda Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Podpis osoby v EU uchováující Technickou složku: p. Neil Roche EMC Výrobní manažer TRaC Global Ltd</p> <p>SÉRIOVÉ Č. STROJE Datum: 13. března 2012 Certifikát č. 17-0074-1 DoFC vydání 3</p>	<p>GYÁRTÓI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A Pantagraph Autóemelő PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 modelljeihez</p> <p>Gyártó Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Az EU-ban összeállított és megtartott Műszaki Akta, a gyártó részéről TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom</p> <p>Az irányadó Gépészeti irányelveként használt szabványok A 2006/42/EC 1. melléklete, az EN 1494:2000/A1:2008-ra hivatkozva</p> <p>A megfelelőség eszközei A Termék megfelel az EK törvényeinek, a Gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvek alapján, A 2136. számú Műszaki Dokumentációs Akta 2., 2012. március javított kiadásában részletezettek szerint</p> <p>Felelős személy aláírása: Mr. Masato Nasu Elnök Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>A Műszaki Aktát az EU-ban betartó személy aláírása: Mr Neil Roche EMC Termékmenedzser TRaC Global Ltd.</p> <p>GÉP SOROZATSZÁMA Datum: 2012. március 13. Tanúsítvány sz. 17-0074-1 DoFC 3. kiadás</p>

Polski (Polish)	Slovenský (Slovak)	Eesti (Estonian)
<p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA Dofcządzca Pantografowy podnośnik samochodowy, modele PjM700, PjM800, PjM1000 i PjM1200</p> <p>Wyprodukowane przez Taihei Industrial Co., Ltd No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japonia</p> <p>Dokumentacja techniczna sporządzona i przechowywana w UE w imieniu producenta przez TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Wielka Brytania</p> <p>Normy stosowane zgodnie z zaleceniami dyrektywy maszynowej Załącznik I dyrektywy 2006/42/WE w odniesieniu do: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Zgodność z przepisami Produkt spełnia wymogi prawa WE zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE. Zgodnie ze szczegółowym opisem w dokumentacji technicznej nr 2136 rewizja 2, marca 2012 r.</p> <p>Podpis osoby odpowiedzialnej: Pan Masato Nasu Prezes Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Podpis osoby w UE pozostającej w posiadaniu dokumentacji technicznej: Pan Neil Roche Menedżer Produktów EMC TRaC Global Ltd</p> <p>Nr SERYJNY MASZYNY Data: 13 marca 2012 r Nr certyfikatu 17-0074-1 DoFC wyd. 3</p>	<p>VYHLÁSENIE VÝROBCU O ZHODE pre Automobilový plošinový zdvíhák, modely PjM700, PjM800, PjM1000 a PjM1200</p> <p>Výrobca Taihei Industrial Co., Ltd No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko</p> <p>Technický súbor zostavený a uložený v EÚ v zastúpení výrobcu TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Veľká Británie</p> <p>Normy použité podľa smerníc o strojových zariadeniach Príloha I 2006/42/ES s odkazom na: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Prístredky pre zhodu Tento výrobok je v súlade so zákonní EÚ podľa smernice o stojových zariadeniach 2006/42/ES. Ako je uvedené v technickej dokumentácii č. 2136 revízia č. 2, marec 2012</p> <p>Podpis zodpovedajúcej osoby: Mr. Masato Nasu Riaditeľ Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Podpis osoby v EÚ držiacej technickú dokumentáciu. Mr Neil Roche Produktový manažér EMC TRaC Global Ltd.</p> <p>VÝROBNÉ ČÍSLO ZARIADENIA Dátum: 13. marec 2012 Certifikát č. 17-0074-1 Vyhl. o zhode 3.vydania</p>	<p>TOOTJATE VASTAVUSDEKLARATSIOON tootelele Autotungraud Pantagraph, mudelik PjM700, PjM800, PjM1000 ja PjM1200</p> <p>Tootja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan (Jaapan)</p> <p>Tehnilise toimiku koostaja ja selle hoidja tootja nimel Elis TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom (Uhendkuningriik)</p> <p>Suunustena kasutatud standardid Masinate direktiiv 2006/42/EC lisa I viitematerjaliga standardist EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Vastavusnormatiivid Antud toode on vastavuses EÜ seadustega, mis on ühtlustatud masinate direktiiviga 2006/42/EÜ. Vastavalt üksikasjalisele kirjeldusele tehnilise dokumentatsiooni toimikus nr 2136, redaktsioon 2. märts 2012</p> <p>Vastutava isiku allkiri: Mr. Masato Nasu President Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Tehnilise dokumentatsiooni hoidja allkiri ELIS. Mr Neil Roche EMC tootejuht TRaC Global Ltd</p> <p>MASINA SEERIANUMBER Kuupäev: 13. märts 2012 Sertifikaat nr 17-0074-1 DoFC, väljaanne 3</p>

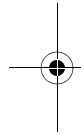
Lietuvių kalba (Lithuanian)	Latviešu valoda (Latvian)	Slovenščina (Slovenian)
<p>GAMINTOJO ATITIKTIES DEKLARACIJA Skirta šiems modeliams Žirklinis automobilinis domkratas, modeliai PJM700, PJM800, PJM1000 ir PJM1200</p> <p>Pagaminta Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kiotas 612-8307 Japonija</p> <p>Techininė byla sudaryta ir laikoma ES, gamintojo vardu</p> <p>TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Jungtinė Karalystė</p> <p>Naudojami Mašinų direktyvoje nurodyti standartai Direktyvos 2006/42/EB I priedas su nuoroda į: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Atitikties apibūdinimas Šis gaminytis atitinka EB įstatymus, apibrėžtus Mašinų direktyvoje 2006/42/EB, Kaip nurodyta Techninės dokumentacijos byloje Nr. 2136, 2-iojoje patalpoje, 2012 m. kovo mėn</p> <p>Atsakingo asmens parašas: P. Masato Nasu Prezidentas Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Asmens, kuriam ES priklauso Techninė dokumentacija, parašas: P. Neil Roche EMC gamybos vadovas TRaC Global Ltd.</p> <p>MĄŠINOS SERIJOS Nr Data: 2012 m. kovo 13 d. Sertifikato Nr 17-0074-1 DoFC, 3-iasis leidimas</p>	<p>RAŽOTĀJA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA Izstrādājums Pantogrāfa tipa automobiļa domkrats, modeļi PJM700, PJM800, PJM1000 un PJM1200</p> <p>Ražotājs Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Tehniskais fails ir komplekts un to uzglabā ES ražotāja vārdā</p> <p>TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom</p> <p>Standarti, kas izmantoti kā Mehānismu direktīvas vadlīnijas direktīvas 2006/42/EK pielikums I ar atsauci uz EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Atbilstības nodrošināšanas līdzekļi Izstrādājums atbilst EK likumiem, kas tuvināti ar Mašīnu direktīvu 2006/42/EK, Kā detalizēti norādīts Tehniskās dokumentācijas failā Nr. 2136, 2. pārstrādātais izdevums, 2012. g. Marts</p> <p>Atbildīgās personas paraksts: Masato Nasu k-gs Prezidents Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Personas, kas glabā tehnisko failu ES, paraksts: Neil Roche k-gs EMC produktu menedžeris TRaC Global Ltd.</p> <p>MEHĀNISMA SĒRIJAS Nr. Datums: 2012. gada 13. Marts Sertifikāta Nr 17-0074-1 DoFC, 3. izdevums</p>	<p>IZJAVA PROIZVAJALCEV O SKLADNOSTI Za Dvigalka Pantograph, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200</p> <p>Proizvajaja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kijoto 612-8307, Japoniska</p> <p>Tehnično dokumentācija se, v menu proizvajalca, za EU zbira in hrani na TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Zdruzeno kraljevstvo</p> <p>Standarti se uporabljajo kot vodilo Direktive o strojih Aneks I k 2006/42/ES s sklicem na: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Skladnost Proizvod je v skladu z zakonodajo ES, kot navaja Direktiva o strojih 2006/42/ES. Kot je podrobno opisano v Tehnični dokumentaciji številka dokumenta 2136 revizija 2, marec 2012</p> <p>Podpis odgovorne osebe: G. Masato Nasu Predsednik Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Podpis osebe v EU, ki hrani tehnično dokumentācija: G. Neil Roche EMC Produktni vodja TRaC Global Ltd.</p> <p>SERIJSKA ŠT. STROJA Datum: 13. marec 2012 Št. certifikata 17-0074-1 DoFC Izdaja 3</p>

Български (Bulgarian)	Român (Romanian)	Hrvatski (Croatian)
<p>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ За Авто крик тип пантограф, модели PJM700, PJM800, PJM1000 и PJM1200</p> <p>Произведено от Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Техническото досие е изготвено и се съхранява в ЕС от името на производителя от TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom</p> <p>Стандартите, използвани като ръководство за директива за машините Приложение I от 2006/42/EC с позоваване на: EN 1494:2000/A1:2008 Съответствие с изискванията Продуктът отговаря на законодателството на ЕО, съгласно Директива за машините 2006/42/EC. Както е описано подробно в Палка с техническа документация No. 2136 редакция 2, март 2012</p> <p>Подпис на отговорното лице: Г-н Масато Насу Президент Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Подпис на лицето в ЕС, притежаващо техническото досие: Г-н Нийл Рош Продуктов мениджър за EMC TRaC Global Ltd</p> <p>СЕРИЕН No. НА МАШИНАТА Дата: 13 март 2012г Сертификат No. 17-0074-1 DoFC издание 3</p>	<p>DECLARAȚIA DE CONFORMITATE A PRODUCĂTORULUI Pentru Cric pantograf pentru automobile, modelele PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200</p> <p>Produs de Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonia</p> <p>Dosarul tehnic elaborat și păstrat în UE în numele producătorului de către TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regatul Unit</p> <p>Standarde utilizate ca linii directoare în Directiva privind echipamentele tehnice Anexa I la Directiva 2006/42/CE cu trimitere la: EN 1494:2000/A1:2008 Mijloace de asigurare a conformității Produsul respectă legislația CE, astfel cum este aproximată de Directiva Mașini 2006/42/CE și cum este detaliată în Dosarul de documentație tehnică nr. 2136, revizua 2, martie 2012</p> <p>Semnătura persoanei responsabile: DI. Masato Nasu Președinte Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Semnătura persoanei din UE care păstrează Dosarul tehnic: DI. Neil Roche Manager Produs EMC TRaC Global Ltd.</p> <p>NR DE SERIE ECHIPAMENT Data: 13 martie 2012 Certificat nr. 17-0074-1 DoFC Ediția 3</p>	<p>PROIZVOĐAČEVA IZJAVA O SUKLADNOSTI Za Pantografska auto dizalica, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200</p> <p>Proizvodi Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Tehnički dokument sastavljen i držan u EU, u ime proizvođača TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ujedinjeno Kraljevstvo</p> <p>Standardi konšteni kao smjernice Direktive o strojevima Dodatak I iz 2006/42/EC s povezivanjem s: EN 1494:2000/A1:2008 Značenje sukladnosti Proizvod je sukladan sa zakonima EK po Direktivi o strojevima 2006/42/EC. Kao što je navedeno u Tehničkoj dokumentaciji dokument broj 2136 revizija 2, ožujka 2012.</p> <p>Potpis ovlaštene osobe G. Masato Nasu Predsjednik Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Potpis osobe iz EU koja posjeduje Tehnički dokument: G. Neil Roche EMC Menadžer proizvoda TRaC Global Ltd</p> <p>SERIJSKI BROJ UREDAJA Datum: 13 ožujka 2012 Certifikat br. 17-0074-1 DoFC Broj 3</p>

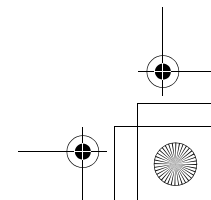
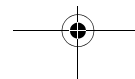
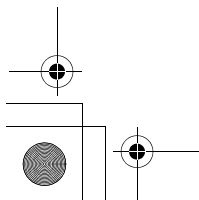
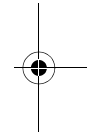
Norsk (Norwegian)	Türk (Turkish)	İslenska (Icelandic)
<p>PRODUSENTENS ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE For Pantograph biljekk, modellene PJM700, PJM800, PJM1000 og PJM1200</p> <p>Produsert av Taihei Industrial Co., Ltd Nr 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-0307 Japan</p> <p>Teknisk fil er satt sammen og lagret i EU, på vegne av produsenten av TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Storbritannia</p> <p>Veiledende standarder brukt av maskindirektivet Tillegg 1 for 2006/42/EU med henvisning til EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Betydningen av overensstemmelse Apparatet er i overensstemmelse med EU-lovverket, slik det er tilnærmet i maskindirektiv 2006/42/EU, Som beskrevet i teknisk dokumentasjonsfil nr. 2136, revisjon 2, fra mars 2012</p> <p>Signatur fra ansvarlig person: Hr. Masato Nasu Direktør Taihei Industrial Co., Ltd</p> <p>Signatur til person i EU som oppbevarer teknisk fil: Hr. Neil Roche EMC produktsjef TRaC Global Ltd</p> <p>MÅSKINENS SERIENR. Dato 13. mars 2012 Sertifikat nr. 17-0074-1 DoFC utgave 3</p>	<p>AŞAĞIDAKI URUNLER İÇİN İMALATÇI UYGUNLUK BEYANI Pantograf Araba Krikosu, Model PJM700, PJM800, PJM1000 ve PJM1200</p> <p>Üretici : Taihei Industrial Co., Ltd No 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonya</p> <p>İmalatçı adına teknik Dosyayı derleyen ve AB'de muhafaza eden kuruluş TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Birleşik Krallık</p> <p>Yol Gösterici Makine Yönetmeliği olarak kullanılan standartlar EN 1494 2000/A1:2008 no.lu standarda atıfta bulunan 2006/42/EC no.lu Ek I</p> <p>Uyumluluk Aracı Urun, 2006/42/EC no.lu Makine Yönetmeliği tarafından öngörüldüğü şekilde Avrupa Topluluğu yasalarıyla uyumludur. 2136 No.lu 2. Revizyon, 2012 Mart tarihli Teknik Dokümantasyon Dosyasında detaylandırıldığı şekilde</p> <p>Sorumlu Kişinin İmzası: Sayın Masato Nasu Başkan Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Teknik Dosyayı AB'de muhafaza eden kişinin imzası: Sayın Neil Roche EMC Ürün Müdürü TRaC Global Ltd</p> <p>MAKİNE SERİ No. Tarih 13 Mart 2012 Sertifika No. 17-0074-1 no.lu Uyum Beyanı Yayın 3</p>	<p>YFIRLÝSING FRAMLEIDANDA UM SAMRÆMI Fyrir Bila-Skæra Tjakkur, Gerðir PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200</p> <p>Framleitt af Taihei Industrial Co., Ltd Nr 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyótó 612-8307 Japan</p> <p>Í tækniskjal tekið saman og notað í ESB, fyrir hönd framleiðanda TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Bretland</p> <p>Staðlar notaðir sem leiðsögn Talskipun Vélbúnaðar Viðauki 1 frá 2006/42/EC með tilvísun til EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Uppfylling skilyrða Varan uppfyllir lög ESB eins og mælt er fyrir í tilskipun 2006/42/EC um vélarbúnað, Sem tekið er fram í tækniskjali nr. 2136 2. Endurskoðun, mars 2012</p> <p>Undirskrift ábyrgðamanns: Hr. Masato Nasu Förstjóri Taihei Industrial Co. Ltd.</p> <p>Undirskrift einstaklings í ESB sem heldur um tækniskjalið: Hr. Neil Roche EMC Framleiðslustjóri TRaC Global Ltd</p> <p>RADNÚMÉR TÆKIS Dagsetning: 13. mars 2012 Númer vottorðs 17-0074-1 DoFC útgáfa 3</p>

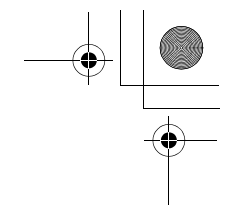
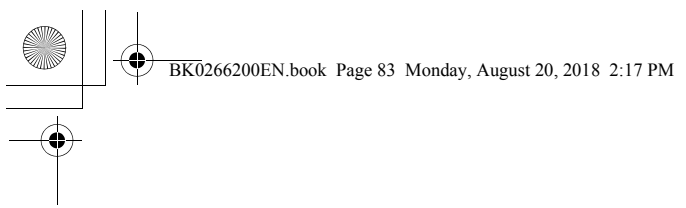


- א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משני" ופטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
כלומר - לא מוגן מהפרעות וללא הפרעה למערכות אחרות הפועלות כדין .
- ב. רק "בפעולת בזק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד, הציוד פטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
מתן "שרות בזק" לצד ג' מחייב רשיון מיוחד ממשרד התקשורת.
- ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.



מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-52240
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר





Aprobarea pentru Ucraina
Avertizare unghi mort (BSW) și
Asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA)



AJM106489

Telecomandă MITSUBISHI



AJM105248

Sistem handsfree Bluetooth

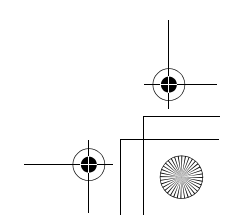
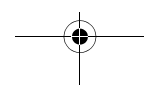
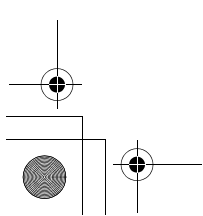
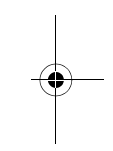
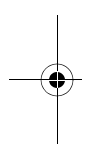


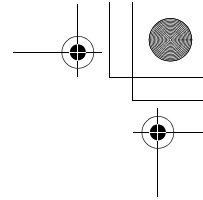
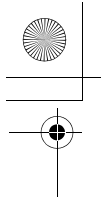
AJM104397

Control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)



AJM105251

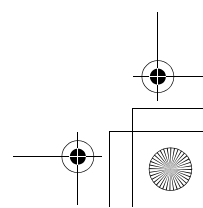
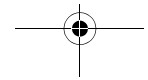
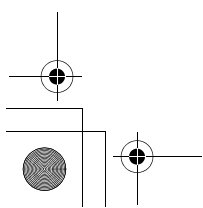
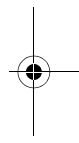
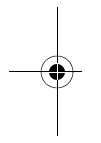




Aprobarea pentru Serbia
Avertizare unghi mort (BSD) și asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA)



AJM105264



Informații de service

	Capacitate	45 litri
Combustibil	Combustibil recomandat	Benzină fără plumb, cifră octanică (EN228) CO 95 sau mai mare Pentru selectarea combustibilului, consultați secțiunea „Informații generale”.
Ulei de motor		Pentru selectarea uleiului de motor, consultați secțiunea „Întreținere”.
Presiune în anvelope		Pentru presiunea în anvelope, consultați secțiunea „Întreținere”.